叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000001

2. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000002

3. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000003

4. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000004

5. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000005

6. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000006

7. 克朗代克金块，(klondike Nuggets,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第1/7页

[ðə; ði]	[hed]	[ænd; ənd]	[ˈʃəuldəz]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɪnˈtentli]	[ˈstʌdiɪŋ]	[ðem; ðəm]
THE	**HEAD**	**AND**	**SHOULDERS**	**OF**	**A**	**MAN**	**INTENTLY**	**STUDYING**	**THEM**
这	头	和	肩膀	的	一个	男人	专注地	学习	他们

一个男人的头部和肩膀，他正全神贯注地观察着它们

[ˈklɑːndaɪk]	[ˈnʌgɪts]
KLONDIKE	**NUGGETS**
克朗代克	鸡块

克朗代克金块

[ænd; ənd]
AND
和

和

[haʊ]	[tuː]	[bɔɪz]	[sɪˈkjʊrd]	[ðem; ðəm]
HOW	**TWO**	**BOYS**	**SECURED**	**THEM**
如何	二	男孩们	安全	他们

两个男孩是如何保护它们的

[baɪ]
By
经过

经过

[iː]	.	[es]	.	[ˈelɪs]
E	**.**	**S**	**.**	**ELLIS**
E	.	S	.	埃利斯

埃斯·埃利斯

[ˈɔːθər]	[ʌv; əv]	"	[ˈdɪrˌfʊt]	[ˈsɪriːz]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**Deerfoot**	**Series**	**,**	**"**
作者	的	"	鹿蹄	系列	,	"

《鹿蹄系列》的作者

"	[bɔɪ]	-	[ˌpaɪəˈnɪr]	[ˈsɪriːz]	,	"	[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə]	.
"	**Boy**	**-**	**Pioneer**	**Series**	**,**	**"**	**etc**	**.**
"	男生	-	先锋	系列	,	"	ETC	.

“少年先锋系列”等。

-	[ˌɪləˈstreɪʃəns]	[ˈæftər]
24	**ILLUSTRATIONS**	**AFTER**
-	插图	后

24幅插图

[ˈɔːsən]	[ˈloʊəl]
ORSON	**LOWELL**
奥森	洛厄尔

奥森·洛厄尔

[ˈdʌbəlˌdeɪ]	&	[məˈklʊr]	[ˌsiː ˈoʊ]	.
DOUBLEDAY	**&**	**McCLURE**	**CO**	**.**
双日	&	麦克卢尔	一氧化碳	.

双日与麦克卢尔公司

[nuː] YORK1898
NEW YORK1898
新的 YORK1898

纽约，1898年

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1898 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1898 年，作者

['dʌbəlˌdeɪ] & [mə'klʊr] [ˌsiː 'oʊ] .
Doubleday & McClure Co .
双日 & 麦克卢尔 合作 .

Doubleday & McClure 公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði][goʊld] - Hunters3
The Gold - Hunters3
这 金子 - Hunters3

淘金者3

[æt; ət] Juneau13
At Juneau13
在 Juneau13

在 Juneau13

[ʌp] [ðə; ði] [lɪn] Canal37
Up the Lynn Canal37
向上 这 林恩 Canal37

沿林恩运河向上行驶37

[ðə; ði] Avalanche47
The Avalanche47
这 Avalanche47

雪崩47

[θruː] ['tʃɪlˌkuːt] Pass58
Through Chilkoot Pass58
通过 奇尔库特 Pass58

途经奇尔库特山口58

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] Discovery71
A Significant Discovery71
一个 重要的 Discovery71

一项重大发现71

[ðə; ði] Plotters80
The Plotters80
这 Plotters80

绘图者80

[ɑːn] [leɪk] Bennet90
On Lake Bennet90
在 湖 Bennet90

在贝内特湖90

['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] Territory100

Into	**British**	**Territory100**
进入	英国	Territory100

进入英国领土100

[æt; ət] [waɪt] [hɔːrs] Rapids111

At	**White**	**Horse**	**Rapids111**
在	白色的	马	Rapids111

在白马急流111

[ɑːn][ðə; ði] Yukon120

On	**the**	**Yukon120**
在	这	Yukon120

在 Yukon120

[æt; ət] ['dɔːsən] City131

At	**Dawson**	**City131**
在	道森	City131

在道森市131

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] - Fields141

On	**the**	**Edge**	**of**	**the**	**Gold**	**-**	**Fields141**
在	这	边缘	的	这	金子	-	Fields141

金矿边缘141

Prospecting151

Prospecting151
Prospecting151

勘探151

[ə; eɪ] Find159

A	**Find159**
一个	Find159

发现159

[ðə; ði] Claim169

The	**Claim169**
这	Claim169

索赔169

[ə; eɪ]['goʊldən] Harvest180

A	**Golden**	**Harvest180**
一个	金的	Harvest180

金色的收获180

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] Discovery191

A	**Startling**	**Discovery191**
一个	令人震惊	Discovery191

惊人的发现191

[ðə; ði] [treɪl] ['ɪntuː][ðə; ði] Mountains200

The	**Trail**	**into**	**the**	**Mountains200**
这	踪迹	进入	这	Mountains200

通往山区的小径200

[ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] Stillness209

A	**Sound**	**from**	**out**	**the**	**Stillness209**
一个	声音	从	出去	这	Stillness209

来自寂静的声音209

[ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] Tables218

A	**Turning**	**of**	**the**	**Tables218**
一个	转弯	的	这	Tables218

风水轮流转218

[ə; eɪ]['laɪən][ɪn][ðə; ði] Path227

A	Lion	in	the	Path227
一个	狮子	在	这	Path227

路上的狮子227

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] Accounts236

A	General	Settlement	of	Accounts236
一个	一般的	沉降	的	Accounts236

账目总结算236

Conclusion246

Conclusion246

Conclusion246

结论246

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

LIST	OF	ILLUSTRATIONS	.
列表	的	插图	.

插图列表。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɪn'tentli] ['stʌdiɪŋ] [ðem; ðəm]

The	head	and	shoulders	of	a	man	intently	studying	them
这	头	和	肩膀	的	一个	男人	专注地	学习	他们

一个男人的头和肩膀正全神贯注地观察着它们

['frʌntɪspiːs] .

Frontispiece	.
卷首插图	.

卷首插图。

Jeff9

Jeff9

Jeff9

Jeff9

" ['rɔzwel] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [streɪndʒ] [mæn][hæz; həz] [bɪn]

"	Roswell	,	do	you	know	that	strange	man	has	been
"	罗斯威尔	,	做	你	知道	那	奇怪的	男人	有	到过

“罗斯威尔，你知道那个陌生人已经……”

['fɑːloʊɪŋ] [juː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði][pæst]['aʊər] ? " -

following	us	for	the	past	hour	?	"	33
下列的	我们	为了	这	过去的	小时	?	"	-

过去一个小时一直在跟踪我们吗？“33

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzd] [bɔɪz] , [tɪm] winked43

Catching	the	eye	of	the	amazed	boys	,	Tim	winked43
捕捉	这	眼睛	的	这	惊叹	男孩们	,	蒂姆	winked43

蒂姆眨了眨眼，吸引了男孩们惊讶的目光。43

[ðə; ði] [tent] - [poʊlz] [wɜːr; wər] [ʃʌvd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] snow53

The	tent	-	poles	were	shoved	down	into	the	snow53
这	帐篷	-	杆子	是	推搡	向下	进入	这	snow53

帐篷杆被插进了雪里[53]

[ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [wʌn] sled65

All	joined	in	pushing	and	pulling	one	sled65
全部	加入	在	推动	和	拉	一	sled65

大家一起推拉着一辆雪橇65

['sʌd(ə)nli] ['hɑːrdmən] [meɪd] [ə; eɪ] sign75

Suddenly	Hardman	made	a	sign75
突然	哈德曼	制成	一个	sign75

突然，哈德曼做了个手势75

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] [tu:; tə][stænd] [gɑ:rd] , " [sed] Frank85

"	You're	a	pretty	fellow	to	stand	guard	,	"	said	Frank85
"	你是	一个	漂亮的	同伴	到	站立	警卫	,	"	说	Frank85

“你长得挺帅，适合站岗，”Frank85说道。

" [oʊ] , [lʊk] [ðer; ðər] ! ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['dredf(ə)l] ? " -

"	Oh	,	look	there	!	isn't	it	dreadful	?	"	97
"	哦	,	看	那里	!	不是	它	可怕	?	"	-

“哦，看那儿！是不是很可怕？”97

" [wɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , " ['ʃaʊtɪd] Tim105

"	We're	at	the	fut	of	the	lake	,	"	shouted	Tim105
"	是	在	这	未来	的	这	湖	,	"	喊叫	Tim105

“我们到了湖的尽头，”Tim105 喊道。

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] ['veri] [swɪft] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l]

The	current	was	not	only	very	swift	,	but	the	channel
这	当前的	曾是	不是	仅有的	非常	迅速	,	但	这	渠道

水流不仅非常湍急，而且河道

[wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] rocks113

was	filled	with	rocks113
曾是	已填	和	rocks113

里面堆满了石头113

[tɪm] [ænd; ənd][dʒef] [lɪt] [ðer; ðər] [paɪps] ; ['hɑ:rdmən] [sæt] apart127

Tim	and	Jeff	lit	their	pipes	;	Hardman	sat	apart127
蒂姆	和	杰夫	点燃	他们的	管道	;	哈德曼	卫星	apart127

蒂姆和杰夫点燃了烟斗；哈德曼独自坐在一旁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [tʃɪrz] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] will137

And	the	three	cheers	were	given	with	a	will137
和	这	三	干杯	是	给定	和	一个	will137

这三声欢呼是带着意志力发出的。

" [aɪ][dəunt] [si:] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][jʊr; jər] [haːpiŋ] [ɑ:n] [ðæt] [ə'fer] , " [sed] Hardman147

"	I	don't	see	the	use	of	your	harping	on	that	affair	,	"	said	Hardman147
"	我	不	看	这	使用	的	你的	喋喋不休	在	那	事务	,	"	说	Hardman147

“我不明白你为什么一直纠缠这件事，”Hardman147说道。

" [its] [goʊld] !

"	It's	gold	!
"	它是	金子	!

“这是黄金！”

" [hi:; hi] exclaimed161

"	he	exclaimed161
"	他	exclaimed161

他惊呼道161

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'tentɪvli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] operation175

The	boys	stood	attentively	watching	the	operation175
这	男孩们	站立	认真地	观看	这	operation175

男孩们专注地站在那里观看行动175

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [θɔ:t] [wʌt] ['tɪmz] ['bɪznəs] [ɪz][æt; ət] ['dɔ:sən] , " [sed] Frank189

"	I	have	just	thought	what	Tim's	business	is	at	Dawson	,	"	said	Frank189
"	我	有	只是	想法	什么	蒂姆的	商业	是	在	道森	,	"	说	Frank189

“我一直在想蒂姆在道森做什么事，”Frank189说道。

" [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] !

"	We	have	been	robbed	!
"	我们	有	到过	被抢劫	!

我们被抢劫了！

[ɔːl] [ðə; ði] [goʊld] [ɪz] [gɔːn] ， " -
All the gold is gone , " 195
全部 这 金子 是 已消失 ， " -

所有的黄金都没了，“195

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] footprints203
The tell - tale footprints203
这 告诉 - 故事 footprints203

明显的脚印203

['wɑtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] trail215
Watching at the turn in the trail215
观看 在 这 转动 在 这 trail215

在小径215号的转弯处观察

" [hændz] [ʌp] ， ['jʌŋkə] ！ " -
" Hands up , younker ! " 223
" 手 向上 ， 年轻人 ！ " -

“举起手来，年轻人！”223

" [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ， " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] ['kɑːment] [ʌv; əv]
" We have made a mess of it , " was the disgusted comment of
" 我们 有 制成 一个 混乱 的 它 ， " 曾是 这 厌恶 评论 的
Frank231
Frank231
Frank231

“我们把事情搞砸了，”Frank231厌恶地评论道。

[tɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] prisoners241
Tim and his prisoners241
蒂姆 和 他的 prisoners241

蒂姆和他的囚犯241

" [seɪ] ， [tɪm] ， [juː; jʊ] [heɪnt] ['eni] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ， [hæv; həv] [juː; jʊ] ? " -
" Say , Tim , you hain't any idea of going to college , have you ? " 251
" 说 ， 蒂姆 ， 你 没有 任何 主意 的 去 到 大学 ， 有 你 ? " -

“我说，蒂姆，你没想过要上大学吧？”251

['klɑːndaɪk] ['nʌgɪts] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː] [bɔɪz] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm]
KLONDIKE NUGGETS AND HOW TWO BOYS SECURED THEM
克朗代克 鸡块 和 如何 二 男孩们 安全 他们

克朗代克金块以及两个男孩如何获得它们

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [goʊld] - ['hʌntərz] .
THE GOLD - HUNTERS .
这 金子 - 猎人 .

淘金者。

[dʒef] ['greɪəm] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɑːgənɔt] [huː] [krɔːst] [ðə; ði] [pleɪnz] [ɪn] - ,
Jeff Graham was an Argonaut who crossed the plains in 1849 ,
杰夫 格雷厄姆 曾是 一个 阿尔戈英雄 WHO 交叉 这 平原 在 - ,

杰夫·格雷厄姆是一位阿尔戈英雄，他于1849年穿越了大平原。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [jet] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːnz] , [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz]

while	he	was	yet	in	his	teens	,	and	settling	in	California	,	made	it	his
尽管	他	曾是	然而	在	他的	青少年	,	和	安顿	在	加利福尼亚州	,	制成	它	他的

['pɜːrmənənt] [hoʊm] .

permanent	home	.
永恒的	家	.

在他十几岁的时候，他定居加利福尼亚州，并将那里作为他的永久家园。

[wen] [hiː; hi] [left] [ˌɪndɪ'pendəns] , [moʊ] . , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪn] , [hɪz; ɪz] ['perənts] [ænd; ənd][wʌn] ['sɪstər]

When	he	left	Independence	,	Mo	.	,	with	the	train	,	his	parents	and	one	sister
什么时候	他	左边	独立	,	莫	.	,	和	这	火车	,	他的	父母	和	一	姐姐

[wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

were	his	companions	,
是	他的	同伴	,

他离开密苏里州独立城时，父母和一位妹妹陪同他乘火车。

[bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['berid] [ɑːn][ðə; ði] ['preri] ,

but	all	of	them	were	buried	on	the	prairie	,
但	全部	的	他们	是	埋葬	在	这	草原	,

但他们都被埋葬在了草原上。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːs] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər]['evər][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

and	their	loss	robbed	him	of	the	desire	ever	to	return	to	the	East	.
和	他们的	损失	被抢劫	他	的	这	欲望	曾经	到	返回	到	这	东方	.

他们的损失让他彻底失去了重返东方的愿望。

['hɑːst(ə)l]['indiəns] , [stɔːrm] , [koʊld] , [hiːt] , [praɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɔːzɪz]

Hostile	Indians	,	storm	,	cold	,	heat	,	privation	,	and	suffering	were	the	causes
敌对的	印度人	,	风暴	,	寒冷的	,	热	,	匮乏	,	和	痛苦	是	这	原因

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] ,

of	their	taking	off	,
的	他们的	采取	离开	,

敌对的印第安人、暴风雨、严寒、酷暑、匮乏和苦难是他们起飞的原因。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [huː] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪfɪk]

as	they	have	been	of	hundreds	who	undertook	the	long	journey	to	the	Pacific
作为	他们	有	到过	的	数百	WHO	承担	这	长的	旅行	到	这	太平洋

[koʊst] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv][goʊld] .

coast	in	quest	of	gold	.
海岸	在	寻求	的	金子	.

他们是成百上千前往太平洋沿岸淘金的人之一。

[dʒef] [spent] ['sevrəl] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] , [ænd; ənd]['æftər]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['fɔːrtʃən] , [meɪd] [ə; eɪ]

Jeff	spent	several	years	in	the	diggings	,	and	after	varying	fortune	,	made	a
杰夫	花费	一些	年	在	这	挖掘	,	和	后	变化	财富	,	制成	一个

[straɪk] ,

strike	,
罢工	,

杰夫在矿区待了几年，经历了几番波折后，终于取得了成功。

[wɪtʃ] ['jiːldɪd] [hɪm; ɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

which	yielded	him	sufficient	to	make	him	comfortable	for	the	rest	of
哪个	产生	他	充足的	到	制作	他	舒服的	为了	这	休息	的

[hɪz; ɪz] [deɪz] .

his	days	.
他的	天	.

这笔钱足够他安度余生。

[hiː; hi] ['nevər] ['mærid] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˌɪn'vɛstmənts, ˌɪn'vɛsmənts][wʌz; wəz][ɔːl]

He	never	married	,	and	the	income	from	his	investments	was	all
他	绝不	已婚	,	和	这	收入	从	他的	投资	曾是	全部

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] ,

and	,	indeed	,
和	,	的确	,

他终身未婚，投资收入就是他的一切，而且，的确，

[mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [hɪm; ɪm] [ə'genst] [wɑːnt] .

more	than	he	needed	to	secure	him	against	want	.
更多的	比	他	需要	到	安全的	他	反对	想	.

比他所需更多，足以让他免受匮乏之苦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [pæst] ['θriːskɔːr] , ['grɪzld] , ['sʌmwʌt] [stuːp] - ['ʃoʊldərd] , [bʌt; bət][roʊ'bʌst] ,

He	was	now	past	threescore	,	grizzled	,	somewhat	stoop	-	shouldered	,	but	robust	,
他	曾是	现在	过去的	六点	,	斑白	,	有些	哈腰	-	肩部	,	但	强壮的	,

['rʌgɪd] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] , ['hæpi] .

rugged	,	strong	,	and	,	in	his	way	,	happy	.
崎岖	,	强的	,	和	,	在	他的	方式	,	快乐的	.

他现在已经六十多岁了，满脸胡茬，肩膀有些驼背，但身体健壮，意志坚毅，而且，以他自己的方式，很快乐。

[hɪz; ɪz] [dres] ['verid] ['slaɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

His	dress	varied	slightly	with	the	changes	of	the	seasons	,	consisting	of	an
他的	裙子	多种多样	轻微地	和	这	变化	的	这	季节	,	由	的	一个

[oʊld] [slaʊtʃ] [hæt] ,

old	slouch	hat	,
老的	伛	帽子	,

他的穿着会随着季节略有变化，通常包括一顶旧式软呢帽。

[ə; eɪ] [red] [ʃɜːrt] , [kɔːrs] ['traʊzərz] [tʌkt] [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi] [buːts] ,

a	red	shirt	,	coarse	trousers	tucked	in	the	tops	of	his	heavy	boots	,
一个	红色的	衬衫	,	粗	裤子	塞进去	在	这	最高额	的	他的	重的	靴子	,

他穿着一件红色衬衫，粗糙的裤子塞进厚重的靴子里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['nekərtʃiːf] [wɪð; wɪθ] ['dæŋglɪŋ] ['ɛndz] .

and	a	black	neckerchief	with	dangling	ends	.
和	一个	黑色的	围巾	和	悬挂	结束	.

还有一条两端垂下来的黑色领巾。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊnli] [ɪn'dʌldʒəns] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

He	had	never	been	addicted	to	drink	,	and	his	only	indulgence	was	his
他	有	绝不	到过	上瘾	到	喝	,	和	他的	仅有的	放纵	曾是	他的

['braiəwjd] [paɪp] ,

brierwood	pipe	,
布里尔伍德	管道	,

他从未染上酒瘾，唯一的嗜好就是他的石楠木烟斗。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'seprəbl] [kəm'pænjən] .

which	was	his	almost	inseparable	companion	.
哪个	曾是	他的	几乎	形影不离	伴侣	.

它是他几乎形影不离的伙伴。

[hɪz; ɪz] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['leðərn] [belt] ,

His	trousers	were	secured	at	the	waist	by	a	strong	leathern	belt	,
他的	裤子	是	安全	在	这	腰部	经过	一个	强的	皮革	腰带	,

他的裤子用一条结实的皮带系在腰间。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [koʊt] [ɪn] [koʊld] ['weðər] [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər]

and	when	he	wore	a	coat	in	cold	weather	he	generally	had	a	revolver
和	什么时候	他	穿着	一个	外套	在	寒冷的	天气	他	一般来说	有	一个	左轮手枪

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [hɪp] ,

at	his	hip	,
在	他的	时髦的	,

天气冷的时候，他穿外套，腰间通常会别着一把左轮手枪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wepən] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [dis'tʃaːdʒd] [ɪn] ['jɪrz] .

but	the	weapon	had	not	been	discharged	in	years	.
但	这	武器	有	不是	到过	出院	在	年	.

但该武器已经多年未曾发射过。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] ['oʊvərlænd] [treɪn] [huːm] [dʒef] ['nevər] [fər'gɑːt] .

There	were	two	members	of	that	overland	train	whom	Jeff	never	forgot	.
那里	是	二	成员	的	那	陆路	火车	谁	杰夫	绝不	忘了	.

杰夫始终没有忘记那列长途火车上的两个成员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , ['rɔzwel] [ænd; ənd] ['ɪdɪθ] ['pɑːmər] ,

They	were	young	children	,	Roswell	and	Edith	Palmer	,
他们	是	年轻的	孩子们	,	罗斯威尔	和	伊迪丝	帕尔默	,

他们是年幼的孩子，罗斯韦尔和伊迪丝·帕尔默。

[huː] [lɔːst] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['perənts] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['jɪrz] ['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

who	lost	both	of	their	parents	within	five	years	after	reaching	the	coast	.
WHO	丢失的	两个都	的	他们的	父母	之内	五	年	后	到达	这	海岸	.

他们在抵达海岸后的五年内失去了双亲。

[dʒef] [pruːvd] [ðə; ði] [frend] [ɪn] [niːd] , [ænd; ənd] [noʊ] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɪndər] [tuː; tə] [ðə; ði]

Jeff	proved	the	friend	in	need	,	and	no	father	could	have	been	kinder	to	the
杰夫	已证实	这	朋友	在	需要	,	和	不	父亲	可以	有	到过	幼儿园	到	这

['ɔrfən] ,

orphans	,
孤儿	,

杰夫在危难之际展现了朋友的真挚情谊，没有哪个父亲能比他更善待这些孤儿。

[huː] [wɜːr; wər] [ten] [ænd; ənd] [twelv] ['jɪrz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .

who	were	ten	and	twelve	years	younger	than	he	.
WHO	是	十	和	十二	年	年轻	比	他	.

他们比他小十岁和十二岁。

['rɔzwel] ['pɑːmər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['mærid] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sʌn] [neɪmd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] , [waɪl] [hɪz; ɪz]

Roswell	Palmer	was	now	married	,	with	a	son	named	for	himself	,	while	his
罗斯威尔	帕尔默	曾是	现在	已婚	,	和	一个	儿子	命名	为了	他自己	,	尽管	他的

['sɪstər] , ['mɪsɪz] . ['mænzli] ,

sister	,	Mrs	.	Mansley	,
姐姐	,	太太	.	曼斯利	,

罗斯韦尔·帕尔默当时已结婚，并生了一个以自己名字命名的儿子，而他的妹妹曼斯利夫人，

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɪdoʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæd; həd] [æn; ən] ['oʊnli] [sʌn] ,

had	been	a	widow	a	long	time	,	and	she	,	too	,	had	an	only	son	,
有	到过	一个	寡妇	一个	长的	时间	,	和	她	,	也	,	有	一个	仅有的	儿子	,

[fræŋk] ,

Frank	,
坦率	,

她守寡多年，也只有一个儿子，名叫弗兰克。

[huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

who	was	a	few	months	older	than	his	cousin	.
WHO	曾是	一个	很少	几个月	老	比	他的	表哥	.

他比他的表弟大几个月。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːmən] - [skuːl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

The	boys	had	received	a	good	common	-	school	education	,
这	男孩们	有	已收到	一个	好的	常见的	-	学校	教育	,

这些男孩都接受过良好的普通学校教育，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

but	their	parents	were	too	poor	to	send	them	to	college	.
但	他们的	父母	是	也	贫穷的	到	发送	他们	到	大学	.

但是他们的父母太穷，送他们上大学。

[dʒef] [wʊd] [hæv; həv] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [help] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['predʒədɪs] [ə'genst] [ɔːl] ['kɑːlɪdʒɪz] .

Jeff	would	have	offered	to	help	but	for	his	prejudice	against	all	colleges	.
杰夫	会	有	提供	到	帮助	但	为了	他的	偏见	反对	全部	大学	.

如果不是因为对所有大学的偏见，杰夫本来会主动帮忙的。

[ðə; ði] [smɔːl] ['weɪdʒɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lædz] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [klɑːks] [ɪn] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [draɪ] - [gʊdz]

The	small	wages	which	the	lads	received	as	clerks	in	a	leading	dry	-	goods
这	小的	工资	哪个	这	小伙子们	已收到	作为	职员	在	一个	领导	干燥	-	商品

[haʊs] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [baɪ] [ðer; ðər] ['perənts] ,

house	were	needed	by	their	parents	,
房子	是	需要	经过	他们的	父母	,

这些男孩在一家大型百货公司做店员，挣的微薄工资需要父母补贴家用。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʊθs] , ['æktɪv] , ['lʌsti] , [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] , [hæd; həd] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	the	youths	,	active	,	lusty	,	and	ambitious	,	had	settled	down	to	the
和	这	青年	,	积极的	,	好色的	,	和	雄心勃勃	,	有	定居	向下	到	这

[kə'rɪr] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] ,

career	of	merchants	,
职业	的	商人	,

而那些精力充沛、雄心勃勃的年轻人，则选择了经商这条道路。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊpt] - [fɔːr; fər] [rɪ'wɔːrd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

with	the	hoped	-	for	reward	a	long	,	long	way	in	the	future	.
和	这	希望	-	为了	报酬	一个	长的	,	长的	方式	在	这	未来	.

而所期盼的回报，却遥遥无期。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [leɪt] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - , [dʒef] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['pɑːmɝz, 'pɑːlmɝz]

One	evening	late	in	March	,	1897	,	Jeff	opened	the	door	of	Mr	.	Palmer's
一	晚上	晚的	在	行进	,	-	,	杰夫	打开	这	门	的	先生	.	帕尔默的

['mɑːdɪst] [hoʊm] ,

modest	home	,
谦虚的	家	,

1897年3月下旬的一个晚上，杰夫打开了帕尔默先生那间简朴住宅的门。

[nɪr] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['sʌbɜːrb] [ʌv; əv] [sæn] [frən'sɪskoʊ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]

near	the	northern	suburb	of	San	Francisco	,	and	with	his	pipe	between	his
靠近	这	北方	市郊	的	圣	弗朗西斯科	,	和	和	他的	管道	之间	他的

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

在旧金山北部郊区附近，他嘴里叼着烟斗，

[sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] .

sat	down	in	the	chair	to	which	he	was	always	welcome	.
卫星	向下	在	这	椅子	到	哪个	他	曾是	总是	欢迎	.

他坐在了那把他一直都喜欢坐的椅子上。

[ɪn] [truːθ] , [ðə; ði] [tʃer] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [hɪz; ɪz] ,

In	truth	,	the	chair	was	considered	his	,
在	真相	,	这	椅子	曾是	经过考虑的	他的	,

事实上，那把椅子原本被认为是他的。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɔkjupaiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

and	no	one	would	have	thought	of	occupying	it	when	he	was	present	.
和	不	一	会	有	想法	的	占领	它	什么时候	他	曾是	展示	.

当他在场时，没有人会想到要占领它。

[æz; əz][hiː; hi] ['sloʊli] [pʌft] [hɪz; ɪz][paɪp][hiː; hi] [swei] ['dʒentli] ['bækwərd] [ænd; ənd]['fɔːrwərd] ,

As	he	slowly	puffed	his	pipe	he	swayed	gently	backward	and	forward	,
作为	他	缓慢地	膨胀的	他的	管道	他	摇摆	轻轻地	落后	和	向前	,

他一边缓缓抽着烟斗，一边轻轻地前后摇晃着身体。

[hɪz; ɪz] [slaʊtʃ] [hæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] , ['stræglɪŋ] [her] ['dæŋglɪŋ]

his	slouch	hat	on	the	floor	beside	him	,	and	his	long	,	straggling	hair	dangling
他的	伛	帽子	在	这	地面	旁	他	,	和	他的	长的	,	零散的	头发	悬挂

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

about	his	shoulders	,
关于	他的	肩膀	,

他那顶软呢帽扔在身旁的地板上，长长的、凌乱的头发垂在肩上。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['hevi] [bɪrd] [keɪm] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .

while	his	heavy	beard	came	almost	to	his	eyes	.
尽管	他的	重的	胡须	来了	几乎	到	他的	眼睛	.

他的浓密胡须几乎遮住了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [leɪt] [ðæt] [ðə; ði][waɪf][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [frʌm; frəm]

It	was	so	late	that	the	wife	had	long	since	cleared	away	the	dishes	from
它	曾是	所以	晚的	那	这	妻子	有	长的	自从	已清除	离开	这	菜肴	从

[ðə; ði] ['teɪbl] ,

the	table	,
这	桌子	,

当时已经很晚了，妻子早就把桌上的碗碟收拾干净了。

[ænd; ənd][sæt][æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['soʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði][læmp] .

and	sat	at	one	side	of	the	room	sewing	by	the	lamp	.
和	卫星	在	一	边	的	这	房间	缝纫	经过	这	灯	.

她坐在房间的一侧，靠着灯缝纫。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] , [bʌt; bət][leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] [wen] [dʒef] ['entərd] ,

The	husband	was	reading	a	paper	,	but	laid	it	aside	when	Jeff	entered	,
这	丈夫	曾是	阅读	一个	纸	,	但	铺设	它	旁边	什么时候	杰夫	进入	,

丈夫原本在看报纸，但杰夫进来时，他便把报纸放到了一边。

['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kweɪnt] ['vɪzɪtər] ,

always	glad	to	talk	with	their	quaint	visitor	,
总是	高兴的	到	讲话	和	他们的	古雅	游客	,

他们总是乐于与这位古怪的访客交谈，

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜːr; wər] [baʊnd] [baɪ][wɔːrm] [taɪz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] .

to	whom	he	and	his	family	were	bound	by	warm	ties	of	gratitude	.
到	谁	他	和	他的	家庭	是	边界	经过	温暖的	领带	的	感激	.

他和他的家人对他们怀有深厚的感激之情。

[dʒef] [smoʊkt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ɪn] ['saɪləns] , ['æftər] ['griːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

Jeff	smoked	a	minute	or	two	in	silence	,	after	greeting	his	friends	,
杰夫	熏制	一个	分钟	或者	二	在	沉默	,	后	问候	他的	朋友们	,

杰夫和朋友们打完招呼后，默默地抽了一两分钟烟。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmpɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['ʃəuldəz] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] ,

and	the	humping	of	his	massive	shoulders	showed	that	he	was	laughing	,
和	这	性交	的	他的	大量的	肩膀	显示	那	他	曾是	笑	,

他宽阔的肩膀耸起，表明他在大笑。

[ðoʊ] [hiː; hi] [geɪv] [fɔːrθ] [noʊ] [saʊnd] .

though	he	gave	forth	no	sound	.
尽管	他	给予	前进	不	声音	.

虽然他没有发出任何声音。

" [wʌt] [pliːziz] [juː; jʊ] , [dʒef] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['pɑːmər] , ['smaɪlɪŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] ,

"	What	pleases	you	,	Jeff	?	"	asked	Mr	.	Palmer	,	smiling	in	sympathy	,
"	什么	请	你	,	杰夫	?	"	问	先生	.	帕尔默	,	微笑	在	同情	,

“杰夫，你高兴些什么呢？”帕尔默先生笑着问道，语气中带着同情。

[waɪl] [ðə; ði] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət] [ðer; ðər] ['kɔːlər] [ɪn] [maɪld] [sər'praɪz] .

while	the	wife	looked	at	their	caller	in	mild	surprise	.
尽管	这	妻子	看起来	在	他们的	呼叫者	在	温和的	惊喜	.

妻子带着一丝惊讶看着来电者。

" [aɪv] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [bəːnd] [tʃaɪld] [dredz] [ðə; ði] ['faɪər] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bliːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I've	heerd	it	said	that	a	burned	child	dreads	the	fire	,	but	I	don't	b'lieve	it	.
"	我已经	听见	它	说	那	一个	烧伤	孩子	脏辫	这	火	,	但	我	不	相信	它	.

“我听说烧伤的孩子会害怕火，但我并不相信。”

['æftər] ['hiːz] [bɜːrnt] [hiː; hi] [goʊz] [bæk] [ə'^in] [ænd; ənd] [gɪts] [bɜːrnt] ['oʊvər] .

After	he's	burnt	he	goes	back	agin	and	gits	burnt	over	.
后	他是	烧焦的	他	去	后退	再次	和	git	烧焦的	超过	.

他被烧伤后又回去，结果再次被烧伤。

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

Why	is	it	,
为什么	是	它	,

为什么会这样?

['æftər] [ðem; ðəm] [ɪk'splɔrɚz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [noʊ] ['suːnər] [gɪt] [hoʊm]

after	them	explorers	that	are	trying	to	find	the	North	Pole	no	sooner	git	home
后	他们	探险家	那	是	尝试	到	寻找	这	北	极	不	很快	git	家

[ænd; ənd] [θɔːd] [aʊt] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['kreɪzi] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [ə'^in] !

and	thawed	out	than	they're	crazy	to	go	back	agin	!
和	解冻	出去	比	它们是	疯狂的	到	去	后退	再次	!

之后，那些试图寻找北极的探险家们刚回到家，身体刚从冰冷的寒风中缓过来，就又疯狂地想要再次出发!

[lʊk] [æt; ət] ['piːri] .

Look	at	Peary	.
看	在	皮里	.

看看皮里。

[juːd] [θɪŋk] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət] ['hiːz] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [mɔːr] ,

You'd	think	he	had	enough	,	but	he's	at	it	once	more	,
你会	思考	他	有	足够的	,	但	他是	在	它	一次	更多的	,

你以为他已经够了，但他又来了一次。

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [hiː; hi] [faindz] [ðə; ði] [poʊl] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [hiː; hi] ['evər] [dʌz] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	will	keep	at	it	after	he	finds	the	pole	—	that	is	,	if	he	ever	does	find	it	.
和	将要	保持	在	它	后	他	发现	这	极	—	那	是	,	如果	他	曾经	做	寻找	它	.

即使找到杆子，他也会继续寻找——如果他真的能找到的话。

['nænsn] , [tuː] , ['hiːl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tɪl] ['hiːz] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] ['aɪsˌbɜːgz] [ə'^in] .

Nansen	,	too	,	he'll	be	like	a	fish	out	of	water	till	he's	climbing	the	icebergs	agin	.
南森	,	也	,	地狱	是	喜欢	一个	鱼	出去	的	水	直到	他是	攀登	这	冰山	再次	.

南森也是如此，在他再次攀登冰山之前，他会像一条离开水的鱼一样。

" [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ˈʃəuldəz] [bɑːbd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

"	And	once	more	the	huge	shoulders	bobbed	up	and	down	.
"	和	一次	更多的	这	巨大的	肩膀	波波德	向上	和	向下	.

“然后，那巨大的肩膀又一次上下晃动起来。”

[hɪz; ɪz] [frendz] [nuː] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ment] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ]

His	friends	knew	this	was	meant	to	serve	as	an	introduction	to	something
他的	朋友们	知道	这	曾是	意思是	到	服务	作为	一个	介绍	到	某物

[els] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ˈdʒɛfs] [maɪnd] ,

else	that	was	on	Jeff's	mind	,
别的	那	曾是	在	杰夫的	头脑	,

他的朋友们知道，这其实是杰夫在酝酿另一件事的引子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈsmaɪlɪŋli] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [kʌm] .

and	they	smilingly	waited	for	it	to	come	.
和	他们	微笑着	等待	为了	它	到	来	.

他们面带微笑地等待着它的到来。

" [its] [ˈoʊvər] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [sɪns] [aɪ] [rʌft] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪgɪŋz] , [ˈstɑːrvɪŋ] , [ˈfaɪtɪŋ] [ɪndʒɪnz] ,

"	It's	over	forty	years	since	I	roughed	it	in	the	diggings	,	starving	,	fighting	Injins	,
"	它是	超过	四十	年	自从	我	粗糙	它	在	这	挖掘	,	饥饿	,	斗争	印津人	,

[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [tʌf] ,

and	getting	tough	,
和	获得	艰难的	,

“自从我在矿区里吃苦耐劳、挨饿受冻、与印度人作战、变得强悍以来，已经过去了四十多年了。”

" [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmaɪnər] [ˈmjuːziŋli] .

"	continued	the	old	minor	musingly	.
"	持续	这	老的	次要的	若有所思地	.

“老少校沉思着继续说道。”

" [ˈæftər] [aɪ] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːrti] [fer] [aɪ] [kwɪt] ;

"	After	I	struck	it	purty	fair	I	quit	;
"	后	我	击	它	漂亮	公平的	我	辞职	;

“我把它打得相当不错之后就退出了；

[bʌt; bət] [aɪ] [ˈnevər] [toʊld] [juː; jʊ] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðə; ði] [ˈlɔːŋɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ˈoʊvər] [ˌem ˈiː] [soʊ] [strɔːŋ]

but	I	never	told	you	how	many	times	the	longing	has	come	over	me	so	strong
但	我	绝不	讲述	你	如何	许多	时代	这	渴望	有	来	超过	我	所以	强的

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [aɪ] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [stɪk] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv]

that	it	was	all	I	could	do	to	stick	at	home	and	not	make	a	fool	of
那	它	曾是	全部	我	可以	做	到	戳	在	家	和	不是	制作	一个	傻子	的

[maɪˈself] . "

myself	.	"
我	.	"

但我从未告诉过你，有多少次，那种强烈的思念之情让我不得不待在家里，以免出丑。

" [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈjʌŋgər] [deɪz] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] ;

"	But	that	was	in	your	younger	days	,	"	replied	his	friend	;
"	但	那	曾是	在	你的	年轻	天	,	"	回复	他的	朋友	;

“但那是你年轻的时候的事了，”他的朋友回答说；

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] .

"	you	have	had	nothing	of	the	kind	for	a	good	while	.
"	你	有	有	没有什么	的	这	种类	为了	一个	好的	尽管	.

“你已经很久没有过这种日子了。”

" [dʒef] [tʊk] [hɪz; ɪz] [paɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [bɪrd] [ðæt] [ɪn'kloʊzd] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd]

"	Jeff	took	his	pipe	from	the	network	of	beard	that	enclosed	his	lips	,	and
"	杰夫	采取	他的	管道	从	这	网络	的	胡须	那	内	他的	嘴唇	,	和

[tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [braɪt] ,

turned	his	bright	,
转向	他的	明亮的	,

杰夫从胡须丛中取出烟斗，转过头去，

[greɪ] [aɪz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [huː] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

gray	eyes	upon	the	husband	and	wife	who	were	looking	curiously	at	him	.
灰色的	眼睛	之上	这	丈夫	和	妻子	WHO	是	寻找	奇怪的是	在	他	.

灰色的眼睛注视着那对好奇地看着他的夫妇。

[ðeɪ] [nuː] [baɪ] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l]

They	knew	by	the	movement	of	the	beard	at	the	corners	of	the	invisible
他们	知道	经过	这	移动	的	这	胡须	在	这	角落	的	这	无形的

[maʊθ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] .

mouth	that	he	was	smiling	.
嘴	那	他	曾是	微笑	.

他们从他嘴角胡须的轻微晃动中看出，他正在微笑。

" [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [dʒoʊk] .

"	There's	the	joke	.
"	有	这	开玩笑	.

笑话就在这里。

[its] [kʌm] ['oʊvər] [ˌem 'iː] [soʊ] [strɔːŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [læst] [wiːk] ,

It's	come	over	me	so	strong	inside	the	last	week	,
它是	来	超过	我	所以	强的	里面	这	最后的	星期	,

过去一周，这种感觉强烈地袭来。

[ðæt] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [stɑːrt] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [hʌnt] [fɔːr; fər] [goʊld] .

that	I've	made	up	my	mind	to	start	out	on	a	hunt	for	gold	.
那	我已经	制成	向上	我的	头脑	到	开始	出去	在	一个	打猎	为了	金子	.

我已经下定决心开始寻宝之旅。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [eɪ] ?

What	do	you	think	of	that	,	eh	?
什么	做	你	思考	的	那	,	嗯	?

你觉得怎么样?

" [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,

"	And	restoring	his	pipe	to	his	lips	,
"	和	恢复	他的	管道	到	他的	嘴唇	,

“然后他把烟斗放回嘴边，

[hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [rɔkt] [hɪz; ɪz] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['vɪgər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

he	leaned	back	and	rocked	his	chair	with	more	vigor	than	before	,
他	倾斜	后退	和	摇滚	他的	椅子	和	更多的	活力	比	前	,

他向后靠去，摇晃椅子的力度比之前更大了。

[waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] ['fɪksɪdli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .

while	he	looked	fixedly	into	the	faces	of	his	friends	.
尽管	他	看起来	固定地	进入	这	面孔	的	他的	朋友们	.

他目不转睛地盯着朋友们的脸。

[dʒef] .

JEFF	.
杰夫	.

杰夫。

" [dʒef] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ; [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [pæst] ['θriːskɔːr] — "

"	Jeff	,	you	can't	be	in	earnest	;	you	are	past	threescore	—	"
"	杰夫	,	你	不能	是	在	认真	;	你	是	过去的	六点	—	"

“杰夫，你不是认真的吧；你都六十多岁了——”

" ['sɪksti] - [fɔːr] [læst] [mʌnθ] , " [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ; " [lets] [gɪt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] . "

"	Sixty	-	four	last	month	,	"	he	interrupted	;	"	let's	git	it	right	.	"
"	六十	-	四	最后的	月	,	"	他	中断	;	"	我们来吧	git	它	正确的	.	"

“上个月是六十四个，”他打断道；“咱们得把数字算准。”

" [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ['mʌni] ;

"	And	you	are	in	no	need	of	money	;
"	和	你	是	在	不	需要	的	钱	;

“而且你并不缺钱；

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːrd] ['mætər] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] [pleɪs] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɜːrθ]

besides	it	is	a	hard	matter	to	find	any	place	in	California	where	it	is	worth
除了	它	是	一个	难的	事情	到	寻找	任何	地方	在	加利福尼亚州	在哪里	它	是	值得

[jʊr; jər] [waɪl] — "

your	while	—	"
你的	尽管	—	"

此外，在加州很难找到值得你花时间去的地方——

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [kælɪfɔrni] , " [hiː; hi] [broʊk] [ɪn] [ə'gen] ; " [its] [ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ['kʌntri] .

"	But	it	ain't	Californy	,	"	he	broke	in	again	;	"	it's	the	Klondike	country	.
"	但	它	不是	加利福尼亚州	,	"	他	打破	在	再次	;	"	它是	这	克朗代克	国家	.

“但这里不是加利福尼亚，”他又插嘴道；“这里是克朗代克地区。”

[noʊ] [juːz] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ] [wɔːrmθ] ,

No	use	of	talking	,	"	he	added	with	warmth	,
不	使用	的	说	,	"	他	额外	和	温暖	,

“没必要多说了，”他语气温和地补充道。

" [ðeəz; ðəz] ['rɪtʃər] [di'pɔzits] [ɪn] [ə'læskə] [ænd; ənd] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] [ðæn; ðən] [wʌz; wəz] ['evər]

"	there's	richer	deposits	in	Alaska	and	that	part	of	the	world	than	was	ever
"	有	更富有	存款	在	阿拉斯加州	和	那	部分	的	这	世界	比	曾是	曾经

[faʊnd] [ˌhɪrə'baʊts] .

found	hereabouts	.
成立	附近	.

“阿拉斯加和世界其他地区蕴藏着比我们这里以往发现的更丰富的矿藏。”

[aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [frend] , [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] , [æt; ət] ['dʒuːnoʊ] ; ['hiːz] [bɪn] [θruː] [ðə; ði] ['klɑːndaɪk]

I've	got	a	friend	,	Tim	McCabe	,	at	Juneau	;	he's	been	through	the	Klondike
我已经	得到	一个	朋友	,	蒂姆	麦凯布	,	在	朱诺	;	他是	到过	通过	这	克朗代克

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

我在朱诺有个朋友，叫蒂姆·麦凯布；他去过克朗代克地区。

[ænd; ənd] [raɪts] [ˌem 'iː] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm; ɪm] .

and	writes	me	there's	no	mistake	about	it	;	he	wants	me	to	join	him	.
和	写	我	有	不	错误	关于	它	;	他	想要	我	到	加入	他	.

他写信告诉我，毫无疑问，他想让我加入他。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

I'm	going	to	do	it	,
我是	去	到	做	它	,

我打算这么做。

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [bɔɪ] ['rɔzwel] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [fræŋk] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .

and	your	boy	Roswell	and	his	cousin	Frank	are	to	go	with	me	.
和	你的	男生	罗斯威尔	和	他的	表哥	坦率	是	到	去	和	我	.

你的儿子罗斯韦尔和他的表弟弗兰克要跟我一起去。

[oʊ] , [its] [ɔːl] ['setld] , " [sed] [dʒef] ['erəli] ;
Oh , it's all settled , " said Jeff airily ;
哦 , 它是 全部 定居 , " 说 杰夫 轻盈地 ;

“哦，一切都解决了，”杰夫轻描淡写地说；

" [ðə; ði]['oʊnli] ['kwestʃən] [ɪz] [haʊ] [suːn] [juː; jʊ][kæn; kən][gɪt][hɪm; ɪm] ['redi] .
" the only question is how soon you can git him ready .
" 这 仅有的 问题 是 如何 很快 你 能 git 他 准备好 .

唯一的问题是你能多快让他做好准备。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] .
A day oughter be enough .
一个 天 应该 是 足够的 .

一天应该足够了。

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" The husband and wife looked at each other in astonishment .
" 这 丈夫 和 妻子 看起来 在 每个 其他 在 惊讶 .

夫妻二人惊讶地对视了一眼。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [driːmd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər][toʊld] ,
They had not dreamed of anything like this ; but if the truth were told ,
他们 有 不是 梦见 的 任何事物 喜欢 这 ; 但 如果 这 真相 是 讲述 ,

他们做梦也没想到会发生这样的事；但如果实话实说，

['mɪstər] . ['pɑːmər] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [rɔːt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ðæt] [wɜːr; wər]
Mr . Palmer had been so wrought up by the wonderful stories that were
先生 . 帕尔默 有 到过 所以 锻 向上 经过 这 精彩的 故事 那 是
[kən'tɪnjuəli] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ə'læskə] [ænd; ənd] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] ,
continually coming from Alaska and British Columbia ,
持续 未来 从 阿拉斯加州 和 英国 哥伦比亚 ,

帕尔默先生一直被不断传来的来自阿拉斯加和不列颠哥伦比亚省的精彩故事所深深吸引。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪriəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] - [baʊnd] [prə'seʃ(ə)n] .
that he was seriously thinking of joining the northward - bound procession .
那 他 曾是 严重地 思维 的 加入 这 向北 - 边界 游行 .

他当时正在认真考虑加入北上的队伍。

['stɑːrtlɪŋ] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][dʒef] ['greɪəm] ,
Startling as was the announcement of Jeff Graham ,
令人震惊 作为 曾是 这 公告 的 杰夫 格雷厄姆 ,

杰夫·格雷厄姆的任命令人震惊。

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skiːm] [brɔːt] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][fækt][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː]
a discussion of the scheme brought out more than one fact to recommend it
一个 讨论 的 这 方案 带来 出去 更多的 比 一 事实 到 推荐 它
.
:
.

对该方案的讨论揭示了不止一个支持该方案的事实。

[ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [helθ] , [strɔːŋ] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] .
The youths were in perfect health , strong and athletic .
这 青年 是 在 完美的 健康 , 强的 和 运动 .

这些年轻人身体健康，强壮且体格健壮。

[dʒef] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɔːl][ðə; ði] [fʌndz] ['niːdɪd] ,
Jeff volunteered to provide all the funds needed ,
杰夫 自愿 到 提供 全部 这 资金 需要 ,

杰夫主动提出提供所有需要的资金。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm]

and	his	early	experience	in	mining	and	his	love	for	the	boys	made	him
和	他的	早期的	经验	在	矿业	和	他的	爱	为了	这	男孩们	制成	他

[æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l] [gaɪd] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] .

an	invaluable	guide	and	companion	despite	his	years	.
一个	无价	指导	和	伴侣	尽管	他的	年	.

尽管年纪不小，但他早年的采矿经验以及对孩子们的喜爱，使他成为了一位不可或缺的向导和伙伴。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kwestʃən] ,

He	had	turned	over	in	his	mind	every	phase	of	the	question	,
他	有	转向	超过	在	他的	头脑	每一个	阶段	的	这	问题	,

他反复思考过这个问题的每一个细节，

[ænd; ənd] [met] [iːtʃ] [əb'dʒekʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [ə'fekʃənət] ['mʌðər] [brɔːt] ['fɔːrwərd] ,

and	met	each	objection	the	affectionate	mother	brought	forward	,
和	遇见	每个	异议	这	亲热	母亲	带来	向前	,

并一一回应了慈母提出的每一个异议。

[ə'lɑːrmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [goʊ][soʊ] ['meni] [maɪlz]

alarmed	as	she	was	at	the	thought	of	having	her	boy	go	so	many	miles
惊慌	作为	她	曾是	在	这	想法	的	拥有	她	男生	去	所以	许多	英里

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ker] .

from	under	her	care	.
从	在下面	她	关心	.

一想到自己的儿子要离开她的照顾那么远的路，她就感到非常担忧。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ] ['rɔzwel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] ,

"	It	will	be	necessary	to	talk	with	Roswell	about	it	,	"	said	the	father	,
"	它	将要	是	必要的	到	讲话	和	罗斯威尔	关于	它	,	"	说	这	父亲	,

“有必要和罗斯威尔谈谈这件事，”父亲说道。

['æftər][ðə; ðɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['læstɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [waɪl] .

after	the	conversation	had	lasted	a	considerable	while	.
后	这	对话	有	持续	一个	大量	尽管	.

谈话持续了相当长一段时间后。

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ; [aɪv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['hiːz] [æz; əz] ['kreɪzi] [æz; əz][ˌem 'iː][tuː; tə]

"	No	,	it	won't	;	I've	talked	with	him	,	and	he's	as	crazy	as	me	to
"	不	,	它	惯于	;	我已经	谈话	和	他	,	和	他是	作为	疯狂的	作为	我	到

[goʊ] . "

go	.	"
去	.	"

“不，不会的；我和他谈过了，他跟我一样疯了才会去。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] ['fræŋks] ['mʌðər] [seɪ] ? "

"	But	what	will	Frank's	mother	say	?	"
"	但	什么	将要	弗兰克的	母亲	说	?	"

“可是弗兰克的母亲会怎么说呢？”

" [ʃiːz] [sed] [wʌt] [ʃiːz] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] ; [hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [læst] [naɪt] ,

"	She's	said	what	she's	got	to	say	;	had	a	talk	with	her	last	night	,
"	她是	说	什么	她是	得到	到	说	;	有	一个	讲话	和	她	最后的	夜晚	,

“她已经把该说的都说了；昨晚我和她谈过了。”

[ænd; ənd] [its] [ɔːl] [fɪkst] .

and	it's	all	fixed	.
和	它是	全部	固定的	.

一切都解决了。

[aɪv] [sent] [wɜːrd] [tuː; tə] [tɪm] [ðæt] [aɪl] [biː; bi][æt; ət]['dʒuːnoʊ][baɪ][nekst] ['stiːmər] ,

I've	sent	word	to	Tim	that	I'll	be	at	Juneau	by	next	steamer	,
我已经	发送	单词	到	蒂姆	那	患病的	是	在	朱诺	经过	下一个	汽船	,

我已经捎信给蒂姆，我会搭乘下一班轮船抵达朱诺。

[ænd; ənd][hæv; həv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['laɪkliːəst] ['jʌŋkə] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][koʊst] ;

and	have	two	of	the	likeliest	younkers	with	me	on	the	coast	;
和	有	二	的	这	最有可能	年轻人	和	我	在	这	海岸	;

而且我身边还有两个最有可能成为年轻人的年轻人，他们和我一起在海岸边；

[ðen] [wiːl] [hed] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌpər] ['juːkɑːn] ,

then	we'll	head	for	the	Upper	Yukon	,
然后	出色地	头	为了	这	上	育空地区	,

然后我们将前往育空河上游地区。

[ænd; ənd] [baɪm] - [baɪ]['haɪər][ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ɔːl][ðə; ði][goʊld] [wiːl] [skuːp] [ɪn] . "

and	bime	-	by	hire	a	ship	to	bring	back	all	the	gold	we'll	scoop	in	.	"
和	比姆	-	经过	聘请	一个	船	到	带来	后退	全部	这	金子	出色地	舀	在	.	"

然后我们再租条船，把我们挖到的所有黄金都运回来。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn][ðə; ði] ['premɪsɪz] , [dʒef] . "

"	It	seems	to	me	that	we	have	nothing	to	do	in	the	premises	,	Jeff	.	"
"	它	似乎	到	我	那	我们	有	没有什么	到	做	在	这	前提	,	杰夫	.	"

“杰夫，我觉得我们在这里没什么事可做。”

" ['nʌθɪŋ] - [sɛpt] [tuː; tə][gɪt][ðə; ði] ['jʌŋstər] ['redi] .

"	Nothing	'	cept	to	git	the	youngster	ready	.
"	没有什么	-	除外	到	git	这	青少年	准备好	.

“除了让孩子做好准备之外，什么也没做。”

" ['tʃæptər] [iː] .

"	CHAPTER	II	.
"	章	二	.

“第二章

[æt; ət] ['dʒuːnoʊ] .

AT	JUNEAU	.
在	朱诺	.

在朱诺。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	it	is	a	serious	undertaking	for	any	one	to	make	a	journey	to	the
现在	它	是	一个	严肃的	承诺	为了	任何	一	到	制作	一个	旅行	到	这

[goʊld]['riːdʒənz][æt; ət][ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn] ,

gold	regions	at	the	headwaters	of	the	Yukon	,
金子	地区	在	这	源头	的	这	育空地区	,

如今，前往育空河源头的金矿区对任何人来说都是一项艰巨的任务。

[æz; əz] ['evri] [wʌn] [wɪl] [æd'mɪt] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] .

as	every	one	will	admit	who	has	been	there	.
作为	每一个	一	将要	承认	WHO	有	到过	那里	.

每个人都会承认自己去过那里。

[ɔːl] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːr'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['θretnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['dɔːsən] ['sɪti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

All	know	of	the	starvation	which	threatened	the	people	of	Dawson	City	during	the
全部	知道	的	这	饥饿	哪个	威胁	这	人们	的	道森	城市	期间	这

['wɪntər] [ʌv; əv] - - - ,

winter	of	1897	-	98	,
冬天	的	-	-	-	,

所有人都知道，1897-98 年冬天，道森市的居民曾面临饥荒的威胁。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [stɜːrd] [wɪð; wɪθ] ['sɪmpəθi] ,

when	the	whole	country	was	stirred	with	sympathy	,
什么时候	这	所有的	国家	曾是	搅拌	和	同情	,

当全国上下都为之动容时，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] ['reɪndɪr] [tuː; tə] [teɪk] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ]

and	our	Government	made	use	of	reindeer	to	take	food	to	the	suffering
和	我们的	政府	制成	使用	的	驯鹿	到	拿	食物	到	这	痛苦

['maɪnərz] .

miners	.
矿工	.

我们的政府利用驯鹿向受苦的矿工运送食物。

[noʊ]['deɪndʒəz][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [kən'frʌntɪd] ['rɔzwel] ['pɑːmər] [ænd; ənd] [fræŋk] ['mænzli] ,

No	dangers	of	that	kind	confronted	Roswell	Palmer	and	Frank	Mansley	,
不	危险	的	那	种类	面对	罗斯威尔	帕尔默	和	坦率	曼斯利	,

罗斯韦尔·帕尔默和弗兰克·曼斯利并没有面临过这类危险。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['perənts] [kʊd; kəd][nɑːt] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [æŋ'zaɪəti] .

but	their	parents	could	not	contemplate	the	undertaking	without	anxiety	.
但	他们的	父母	可以	不是	沉思	这	承诺	没有	焦虑	.

但他们的父母一想到这件事就感到焦虑不安。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [held] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ,

The	mothers	held	more	than	one	consultation	,
这	母亲们	握住	更多的	比	一	咨询	,

这些母亲们进行了不止一次咨询，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [bəuθ][wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə]['ɑːbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz]

and	there	was	a	time	when	both	were	inclined	to	object	to	the	boys
和	那里	曾是	一个	时间	什么时候	两个都	是	倾斜	到	目的	到	这	男孩们

['goʊɪŋ][æt; ət][ɔːl] .

going	at	all	.
去	在	全部	.

曾经有一段时间，他们两人都倾向于反对男孩们去上学。

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] [ðæt] ['desələt] , ['aɪsi] ['riːdʒən][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [ˌnɔːrθ'west] [gruː] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

The	dread	of	that	desolate	,	icy	region	in	the	far	Northwest	grew	upon	them	,
这	恐惧	的	那	荒凉	,	冰冷的	地区	在	这	远的	西北	生长	之上	他们	,

他们越来越害怕西北边那片荒凉冰冷的地区。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [hæd; həd] [bɪn] [poʊ'spoʊnd] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ]

until	it	is	safe	to	say	that	if	the	departure	had	been	postponed	for	only	a
直到	它	是	安全的	到	说	那	如果	这	离开	有	到过	推迟	为了	仅有的	一个

[fjuː] [deɪz] ['mɪsɪz] . ['mænzli] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɑːmər] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðer; ðər] [kən'sent] .

few	days	Mrs	.	Mansley	and	Mrs	.	Palmer	would	never	have	given	their	consent	.
很少	天	太太	.	曼斯利	和	太太	.	帕尔默	会	绝不	有	给定	他们的	同意	.

可以肯定地说，如果出发日期推迟几天，曼斯利夫人和帕尔默夫人绝不会同意。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['pɑːmər] [læft] [æt; ət][ðer; ðər] [fɪrz] , [ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz]

But	Mr	.	Palmer	laughed	at	their	fears	,	and	assured	them	there	was
但	先生	.	帕尔默	笑了	在	他们的	恐惧	,	和	保证	他们	那里	曾是

[noʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər][ə'lɑːrm] .

no	cause	for	alarm	.
不	原因	为了	警报	.

但帕尔默先生对他们的担忧一笑置之，并向他们保证无需惊慌。

[hiː; hi] [spoʊk] [soʊ] [t'ʃɪərɪŋlɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] ['hoʊpflnəs] , [bʌt; bət] ['niːðər] ['noʊtɪst] [ðə; ði]

He	spoke	so	cheeringly	that	they	caught	his	hopefulness	,	but	neither	noticed	the
他	辐	所以	令人欣慰地	那	他们	捕捉	他的	希望	,	但	两者都不	注意到	这

[lʌmp] [hiː; hi] ['swɑːloʊd] ,

lump	he	swallowed	,
块	他	吞咽	,

他说话的语气如此振奋人心，以至于他们都感受到了他的希望，但谁也没有注意到他吞咽下去的那块硬块。

[nɔːr][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['dɪfɪkəlti] [hiː; hi] [kept] [bæk] [ðə; ði] [terz] [wen] [ðə; ði] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['pɑːrtɪŋ] [keɪm] .

nor	with	what	difficulty	he	kept	back	the	tears	when	the	hour	for	parting	came	.
也不	和	什么	困难	他	保留	后退	这	眼泪	什么时候	这	小时	为了	离别	来了	.

离别的时刻到来时，他竭力忍住泪水。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] [ðeɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'semb(ə)l] ,

He	was	fully	as	anxious	as	they	,	but	he	knew	how	to	dissemble	,
他	曾是	完全	作为	焦虑的	作为	他们	,	但	他	知道	如何	到	掩饰	,

他其实和他们一样焦虑，但他懂得如何掩饰。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [kən'fest] [hɪz; ɪz]['riːəl] [i'məuʃənz][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .

and	would	not	have	confessed	his	real	emotions	for	the	world	.
和	会	不是	有	坦白	他的	真实的	情绪	为了	这	世界	.

他不会向世人吐露自己的真实情感。

['æftər] [ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒef] ['greɪəm] [huː] [dɪ'zɜːrvd] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪlɪŋnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	was	Jeff	Graham	who	deserved	the	credit	for	the	willingness	of	the
它	曾是	杰夫	格雷厄姆	WHO	应得的	这	信用	为了	这	意愿	的	这

['perənts] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [sʌnz] ['ventʃər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] .

parents	to	see	their	sons	venture	upon	the	long	and	dangerous	journey	.
父母	到	看	他们的	儿子们	风险投资	之上	这	长的	和	危险的	旅行	.

杰夫·格雷厄姆功不可没，正是他促使父母们愿意让儿子们踏上这段漫长而危险的旅程。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][ɔːr][ðə; ði]

To	him	the	trip	was	much	the	same	as	a	visit	to	Los	Angeles	or	the
到	他	这	旅行	曾是	很多	这	相同的	作为	一个	访问	到	洛杉矶	洛杉矶	或者	这

[jəu'semiti] ['væli] .

Yosemite	Valley	.
优胜美地	谷	.

对他来说，这次旅行和去洛杉矶或优胜美地山谷游玩没什么两样。

[hɪz; ɪz][self] - ['kɑːnfɪdəns] ['nevər] ['fɔːltəd] .

His	self	-	confidence	never	faltered	.
他的	自己	-	信心	绝不	犹豫不决	.

他的自信心从未动摇过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['aʊtɪŋ] ,

He	was	sure	it	would	be	only	a	pleasant	outing	,
他	曾是	当然	它	会	是	仅有的	一个	令人愉快的	外出	,

他确信这只是一次愉快的郊游。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [rɪ'wɔːrd] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	certainty	of	a	big	reward	at	the	end	of	it	.
和	这	肯定	的	一个	大的	报酬	在	这	结尾	的	它	.

并且确信最终会有丰厚的回报。

[ðə; ði][slaɪ] ['feloʊ] [dwelt] [ɑːn][ðə; ði] [peɪl] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sly	fellow	dwelt	on	the	pale	complexion	and	debilitated	appearance	of	the
这	狡猾	同伴	居住	在	这	苍白	肤色	和	虚弱的	外貌	的	这

[lædz] .

lads	.
小伙子们	.

这个狡猾的家伙盯着这些小伙子们苍白的脸色和虚弱的外表。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [kɔːf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɜːrd] [fræŋk] [traɪ] [tuː; tə] [sə'pres] ([ɪn] ['swɔləuiŋ]

He	even	said	that	a	cough	which	he	heard	Frank	try	to	suppress	(	in	swallowing
他	甚至	说	那	一个	咳嗽	哪个	他	听到	坦率	尝试	到	压制	(	在	吞咽

[sʌm; səm] [fruːt] ,

some	fruit	,
一些	水果	,

他甚至说，他听到弗兰克试图抑制的咳嗽声（在吞咽水果时），

[ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ðə; ði] " [rɔːŋ] [wei] " — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]) ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði]

a	bit	of	it	went	the	"	wrong	way	"	—	it	was	nothing	more	)	indicated	the
一个	少量	的	它	去	这	"	错误的	方式	"	—	它	曾是	没有什么	更多的	)	表明的	这

[ɪn'sɪdiəs] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

insidious	approach	of	consumption	.
阴险	方法	的	消耗	.

其中一部分走错了方向——仅此而已）表明了消费的阴险手段。

[dʒef] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['eni] ['peɪlnəs] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊntənəns]

Jeff	was	the	only	one	who	was	able	to	see	any	paleness	in	the	countenance
杰夫	曾是	这	仅有的	一	WHO	曾是	有能力的	到	看	任何	苍白	在	这	面容

[ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['æθliːts] ,

of	the	young	athletes	,
的	这	年轻的	运动员	,

只有杰夫一人看出了年轻运动员们脸色苍白的迹象。

[ɔːr] [sə'spekt] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] [faɪn] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['juːθfl] [helθ]

or	suspect	them	of	being	otherwise	than	fine	specimens	of	youthful	health
或者	怀疑	他们	的	存在	否则	比	美好的	标本	的	青春	健康

[ænd; ənd] ['vɪgər] ;

and	vigor	;
和	活力	;

或者怀疑他们并非年轻健康、精力充沛的典范；

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['sɑːləm] [æz; əz] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [wen] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] ,

but	since	he	was	as	solemn	as	a	judge	when	making	his	declaration	,
但	自从	他	曾是	作为	庄严	作为	一个	法官	什么时候	制作	他的	宣言	,

但他发表声明时却像法官一样严肃，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd]

the	father	and	mother	of	the	one	and	the	mother	of	the	other	could
这	父亲	和	母亲	的	这	一	和	这	母亲	的	这	其他	可以

[nɑːt] [fiːl] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [nɑːt] [graʊndz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [fɪrz] .

not	feel	quite	certain	there	were	not	grounds	for	his	fears	.
不是	感觉	相当	肯定	那里	是	不是	理由	为了	他的	恐惧	.

其中一人的父母和另一人的母亲都无法完全确定他的担忧是否有道理。

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['setld] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɑːndaɪk] [goʊld]

And	so	it	being	settled	that	the	boys	were	to	go	to	the	Klondike	gold
和	所以	它	存在	定居	那	这	男孩们	是	到	去	到	这	克朗代克	金子

[fiːldz] ['ʌndər] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grɪm] [oʊld] ['ɑːgənɔt] ,

fields	under	the	care	of	the	grim	old	Argonaut	,
字段	在下面	这	关心	的	这	严峻	老的	阿尔戈英雄	,

于是，就这么定了，男孩们要在严厉的老阿尔戈英雄的带领下前往克朗代克金矿区。

[ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [æt; ət] [ðer; ðər]

it	only	remained	to	complete	the	preparations	in	the	short	time	at	their
它	仅有的	剩余	到	完全的	这	准备工作	在	这	短的	时间	在	他们的

[dɪ'spoʊz(ə)l] .

disposal	.
处理	.

剩下的工作就是在有限的时间内完成准备工作。

[hæd; həd][ðə; ði] ['mʌðərz] [bɪn] [friː] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪʃɪz] ,

Had	the	mothers	been	free	to	carry	out	their	wishes	,
有	这	母亲们	到过	自由的	到	携带	出去	他们的	愿望	,

如果母亲们能够自由地实现自己的意愿，

[ðer; ðər] [sʌnz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['loʊdɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['bægɪdʒ] [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] [sæn][frən'sɪskoʊ] .

their	sons	would	have	been	loaded	down	with	baggage	upon	leaving	San	Francisco	.
他们的	儿子们	会	有	到过	已加载	向下	和	行李	之上	离开	圣	弗朗西斯科	.

他们的儿子们离开旧金山时，肩负着沉重的负担。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [siːm] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,

There	are	so	many	things	which	seem	indispensable	,
那里	是	所以	许多	事物	哪个	似乎	必不可少	,

有很多东西看起来都不可或缺，

[wen] [æn; ən] [ə'fekʃənət] ['mʌðər] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['oʊnli] [sʌn] ,

when	an	affectionate	mother	is	considering	the	comfort	of	her	only	son	,
什么时候	一个	亲热	母亲	是	考虑	这	舒适	的	她	仅有的	儿子	,

一位慈爱的母亲在考虑如何安慰她唯一的儿子时

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] [hɪm; ɪm] .

that	she	is	sure	to	overwhelm	him	.
那	她	是	当然	到	压倒	他	.

她一定会让他感到不知所措。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] ['mʌðərz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['biːɪŋ] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [trʌŋk] ,

At	first	the	mothers	insisted	upon	each	being	furnished	with	a	large	trunk	,
在	第一的	这	母亲们	坚持	之上	每个	存在	提供	和	一个	大的	树干	,

起初，母亲们坚持要给每个孩子配备一个大箱子。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kraʊdɪd] [tuː; tə] ['bɜːrstɪŋ] [tuː; tə] [kən'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

which	would	have	to	be	crowded	to	bursting	to	contain	what	was	needed	,
哪个	会	有	到	是	挤	到	爆发	到	包含	什么	曾是	需要	,

为了容纳所需物品，那里必须人满为患，甚至爆满。

[bʌt; bət][dʒef] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [daʊn] .

but	Jeff	put	his	foot	down	.
但	杰夫	放	他的	脚	向下	.

但杰夫坚决反对。

" ['nɑːθɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

"	Nothin	'	of	the	kind	.
" 什么也没有	-	的	这	种类	.	

绝非如此。

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiːl] [gɪt] [ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] [æt; ət]['dʒuːnoʊ][ɔːr]['daɪˌeɪ][ɔːr][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɑːn]

Didn't	I	tell	you	that	we'll	git	all	that's	needed	at	Juneau	or	Dyea	or	some	point	on
没有	我	告诉	你	那	出色地	git	全部	那就是	需要	在	朱诺	或者	染料	或者	一些	观点	在

[ðə; ði][roʊd] ?

the	road	?
这	路	?

我不是跟你说过我们会在朱诺、迪亚或者沿途的某个地方买到所有需要的东西吗?

[juːv] [fər'gɑːt] [ðæt] . "

You've	forgot	that	.	"
你已经	忘了	那	.	"

你忘了那件事了。

" [bʌt; bət] , [dʒef] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	But	,	Jeff	,	there	are	some	articles	which	they	must	take	with	them	.
"	但	,	杰夫	,	那里	是	一些	文章	哪个	他们	必须	拿	和	他们	.

“但是，杰夫，有些东西他们必须带走。”

" [ðə; ði][oʊld]['maɪnər][lɪt][hɪz; ɪz][paɪp] , [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['rɑːkɪŋ] - [tʃer] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːmər] [hoʊm] ,

"	The	old	miner	lit	his	pipe	,	sat	down	in	the	rocking	-	chair	at	the	Palmer	home	,
"	这	老的	矿工	点燃	他的	管道	,	卫星	向下	在	这	摇滚	-	椅子	在	这	帕尔默	家	,

“老矿工点燃烟斗，坐在帕尔默家的摇椅上，

[wer] [ðə; ði] ['mʌðərz] [hæd; həd][met] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['pɑːmər][wɜːr; wər] [daʊn] -

where	the	mothers	had	met	while	the	boys	and	Mr	.	Palmer	were	down	-
在哪里	这	母亲们	有	遇见	尽管	这	男孩们	和	先生	.	帕尔默	是	向下	-

[taʊn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fər'gɑːtn] ['pɔːtʃəsəz, 'pɔːtʃəsɪz] .

town	making	a	few	forgotten	purchases	.
镇	制作	一个	很少	被遗忘的	购买	.

当时，男孩们和帕尔默先生正在市中心购买一些被遗忘的东西，两位母亲就在那里相遇了。

[ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] ['tʃʌkld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'keɪm] ['sɪriəs] .

The	old	fellow	chuckled	a	little	and	then	became	serious	.
这	老的	同伴	轻笑	一个	小的	和	然后	成为	严肃的	.

老人轻笑了一声，然后神情变得严肃起来。

" [ɪn][ðə; ði]['fʌst] [pleɪs] , [nɑːt][ə; eɪ] [trʌŋk] !

"	In	the	fust	place	,	not	a	trunk	!
"	在	这	fust	地方	,	不是	一个	树干	!

“首先，不是后备箱！”

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'saɪsɪvli] .

"	and	he	shook	his	head	decisively	.
"	和	他	摇晃	他的	头	果断地	.

他果断地摇了摇头。

" [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][ɪn][ðer; ðər] ['pɑːkəts] ? "

"	Do	you	expect	them	to	take	what	they	want	in	their	pockets	?	"
"	做	你	预计	他们	到	拿	什么	他们	想	在	他们的	口袋	?	"

你指望他们把想要的东西都揣进口袋里吗?

" [əmf] ! [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['sɛnsəblɪst] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ,

"	Umph	!	it	would	be	the	sensiblest	thing	they	could	do	,
"	嗯	!	它	会	是	这	最明智的	事物	他们	可以	做	,

“嗯！这大概是他们能做的最明智的事情了。”

[bʌt; bət][wiː; wi][kɑːnt][biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ]['eni] [trʌŋks] ,

but	we	can't	be	bothered	with	any	trunks	,
但	我们	不能	是	烦恼	和	任何	树干	,

但我们懒得管那些行李箱。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][lɔːst][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ʃʌf(ə)l] .

that	would	be	sure	to	be	lost	in	the	first	shuffle	.
那	会	是	当然	到	是	丢失的	在	这	第一的	洗牌	.

那肯定会在第一轮整理中丢失。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] , [bɪg] , [strɔːŋ] ['kɑːrpɪt] - [bæg] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

Each	of	us	will	have	a	good	,	big	,	strong	carpet	-	bag	,	and	nothing	more	.
每个	的	我们	将要	有	一个	好的	,	大的	,	强的	地毯	-	包	,	和	没有什么	更多的	.

我们每个人都会有一个结实耐用的大号旅行包，仅此而已。

[juː; jʊ][kæn; kən][kræm][ðem; ðəm][æz; əz] [fʊl] [æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] ,

You	can	cram	them	as	full	as	you	choose	,
你	能	塞满	他们	作为	满的	作为	你	选择	,

你可以随心所欲地把它们塞得满满的。

[bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [kɑːnt] [gɪt][ɪn][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [left] [æt; ət] [hoʊm] .

but	what	you	can't	git	in	has	got	to	be	left	at	home	.
但	什么	你	不能	git	在	有	得到	到	是	左边	在	家	.

但进不去的东西就只能留在家里了。

" [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mis'teik] [æz; əz][tuː; tə]['dʒɛfs] ['ɜːrnɪstnəs] , [ænd; ənd] ['niːðər] ['mʌðər]
" There could be no mistake as to Jeff's earnestness , and neither mother
" 那里 可以 是 不 错误 作为 到 杰夫的 认真 , 和 两者都不 母亲
[ə'temptɪd] [tuː; tə] [ˌgeɪn'seɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
attempted to gainsay his words .
尝试过 到 否定 他的 字 .

杰夫的诚意毋庸置疑，两位母亲都没有试图反驳他的话。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,
" Now , " said he ,
" 现在 , " 说 他 ,

“现在，”他说，

" [dʒest] [leɪ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [niːd] ,
" jest lay out on the floor what you have in your mind that the youngsters need ,
" 笑话 躺 出去 在 这 地面 什么 你 有 在 你的 头脑 那 这 年轻人 需要 ,

“把你脑子里想到的孩子们需要的东西都摊开来说出来，

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ðeɪ] [duː] [niːd] . "
and I'll tell you what they do need . "
和 患病的 告诉 你 什么 他们 做 需要 . "

我会告诉你他们真正需要什么。

" [juː; jʊ] ['mʌsnt] [fər'get] , " [əb'zɜːrvd] ['mɪsɪz] . ['pɑːmər] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] ,
" You mustn't forget , " observed Mrs . Palmer , as she started to comply ,
" 你 不得 忘记 , " 观察到 太太 . 帕尔默 , 作为 她 开始 到 遵守 ,

“你可别忘了，”帕尔默太太一边说着，一边开始照做。

" [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [naʊ] [daʊn] - [taʊn] ['baɪɪŋ] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['pɑːzətɪvli] ['kænɑːt]
" that the boys are now down - town buying some things which they positively cannot
" 那 这 男孩们 是 现在 向下 - 镇 购买 一些 事物 哪个 他们 积极地 不能
[get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] . "
get along without . "
得到 沿着 没有 . "

“现在，这些男孩正在市中心买一些他们绝对离不开的东西。”

" [æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌt] ? "
" As , for instance , what ? "
" 作为 , 为了 实例 , 什么 ? "

“例如，什么？”

" [wel] , [tuːθ] - ['brʌʃɪz] , [soʊp] , [kɔmz] , - , ['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] , ['bʌtnz] , [θred]
" Well , tooth - brushes , soap , combs , courtplaster , handkerchiefs , buttons , thread
" 出色地 , 齿 - 刷子 , 肥皂 , 梳子 , - , 手帕 , 按钮 , 线
, ['kwaɪnaɪn] , [ænd; ənd][peɪn] - ['kɪlər] . "
, quinine , and pain - killer . "
, 奎宁 , 和 疼痛 - 杀手 . "

“嗯，牙刷、肥皂、梳子、创可贴、手帕、纽扣、线、奎宁和止痛药。”

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? " [æskt] [dʒef][soʊ] ['kwɪzɪkli] [ðæt] [bəuθ] ['leɪdiz] [læft] .
" Is that all ? " asked Jeff so quizzically that both ladies laughed .
" 是 那 全部 ? " 问 杰夫 所以 疑惑地 那 两个都 女士们 笑了 .

“就这些吗？”杰夫疑惑地问道，逗得两位女士都笑了。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [fər'gɑːtn] , " ['ædɪd] ['mɪsɪz] . ['mænzli] , " [ðə; ði] ['ʃɜ-ts] , ['ʌndəkləuðiŋ] , [sɑːks] ,
" You have forgotten , " added Mrs . Mansley , " the shirts , underclothing , socks ,
" 你 有 被遗忘的 , " 额外 太太 . 曼斯利 , " 这 衬衫 , 内衣 , 袜子 ,
[ænd; ənd] [ʃuːz] . "
and shoes . "
和 鞋 . "

“你忘了，”曼斯利太太补充道，“衬衫、内衣、袜子和鞋子。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . ['pɑːmər] ,
" They are here , " replied Mrs . Palmer ,
" 他们 是 这里 , " 回复 太太 . 帕尔默 ,

“他们在这里，”帕尔默太太回答道。

['stepɪŋ] ['brɪskli] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz] [fʊl] .
stepping briskly into the next room and returning with her arms full .
步进 轻快地 进入 这 下一个 房间 和 返回 和 她 武器 满的 .

她轻快地走进隔壁房间，然后抱着满满的东西回来了。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔː] , " [əb'zɜːrvd] [dʒef] ,
" I've got to lay down the law , " observed Jeff ,
" 我已经 得到 到 躺 向下 这 法律 , " 观察到 杰夫 ,

“我必须立规矩，”杰夫说道。

[dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . ['pɑːmər][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] , ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
just as Mr . Palmer and the two boys came in , glowing with excitement .
只是 作为 先生 . 帕尔默 和 这 二 男孩们 来了 在 , 发光 和 激动 .

帕尔默先生和两个男孩走了进来，脸上洋溢着兴奋的神情。

" [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [aʊt] [hæf]
" Here are the young men , and they look as if they had bought out half
" 这里 是 这 年轻的 男人 , 和 他们 看 作为 如果 他们 有 买 出去 一半
[ðə; ði] [taʊn] .
the town .
这 镇 .

“瞧瞧这些年轻人，他们看起来好像买下了半个镇子似的。”

[dʌmp] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [lets] [sɔːrt] - [ɪm] [aʊt] .
Dump everything on the floor , and let's sort ' em out .
倾倒 一切 在 这 地面 , 和 我们来吧 种类 - 呃 出去 .

把所有东西都倒在地上，我们来整理一下。

" [wen] [ðə; ði][paɪl][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['maɪnər] ['greɪvli] [ri'mɑːkt] :
" When the pile was complete the miner gravely remarked :
" 什么时候 这 桩 曾是 完全的 这 矿工 严重地 评论 :

“堆好之后，矿工严肃地说：”

" ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [freɪt] - [kɑːr] [wɪl] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [stʌf] ,
" Nothing less than a freight - car will answer for all that stuff ,
" 没有什么 较少的 比 一个 货运 - 车 将要 回答 为了 全部 那 东西 ,

“只有一节货车车厢才能运走所有这些东西。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bliːv] [wiː; wi][kæn; kən] ['tʃɑːrtər] [wʌn] [θruː] [tuː; tə] ['dɔːsən] .
and I don't b'lieve we can charter one through to Dawson .
和 我 不 相信 我们 能 宪章 一 通过 到 道森 .

我不认为我们可以包机飞往道森。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [aɪ] [spoʊz] [ðə; ði] [tuːθ] - ['brʌʃɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] ,
In the first place , I s'pose the tooth - brushes will have to go ,
在 这 第一的 地方 , 我 假设 这 齿 - 刷子 将要 有 到 去 ,

首先，我想牙刷得扔掉。

[ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [faʊnd] ['eni] [juːz][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
though I never found any use for such things ,
尽管 我 绝不 成立 任何 使用 为了 这样的 事物 ,

虽然我从未发现这些东西有什么用处，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kræk] [ə; eɪ] [bʊl] ['hɪkəri] - [nʌt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [tiːθ] .
and I can crack a bull hickory - nut with my teeth .
和 我 能 裂缝 一个 公牛 山胡桃木 - 坚果 和 我的 牙齿 .

我可以用牙齿咬碎山胡桃。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] - [ʌv; əv][ðə; ði][soʊp][ænd; ənd] [kɔmz] ,

The	same	may	be	obsarved	of	the	soap	and	combs	,
这	相同的	可能	是	-	的	这	肥皂	和	梳子	,

肥皂和梳子也存在同样的问题。

[waɪl] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [kɔːrt] ['plæstər][dəunt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ruːm] .

while	a	roll	of	court	plaster	don't	take	up	much	room	.
尽管	一个	卷	的	法庭	石膏	不	拿	向上	很多	房间	.

而一卷法庭石膏并不占用太多空间。

[wiːl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [niːd] [θred] , ['bʌtnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['pætʃɪz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]

We'll	be	likely	to	need	thread	,	buttons	,	and	some	patches	for	our
出色地	是	可能	到	需要	线	,	按钮	,	和	一些	补丁	为了	我们的

[kloʊðz] ,

clothes	,
衣服	,

我们可能需要线、纽扣和一些补丁来修补衣服。

[ðoʊ] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɪn][maɪ]['kɑːpitbæg] .

though	I've	got	a	supply	in	my	carpetbag	.
尽管	我已经	得到	一个	供应	在	我的	地毯袋	.

不过我的旅行包里还有些存货。

[ðə; ði]['kwaɪnaɪn][ænd; ənd][peɪn] - ['kɪlər] [ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ]['kɔːrnər][tuː; tə]

The	quinine	and	pain	-	killer	they	may	take	if	you	can	find	a	corner	to
这	奎宁	和	疼痛	-	杀手	他们	可能	拿	如果	你	能	寻找	一个	角落	到

[skwiːz] - [ɪm] [ɪn] .

squeeze	'	em	in	.
挤	-	呃	在	.

如果你能找到一个角落把他们塞进去，他们可能会服用奎宁和止痛药。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəkləuðiŋ] , ['ekstrə] ['ʃɜːts] , [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] -

As	to	the	underclothing	,	extra	shirts	,	it	depends	whether	there	is	room	for	'
作为	到	这	内衣	,	额外的	衬衫	,	它	取决于	无论	那里	是	房间	为了	-

[ɪm] ;

em	;
呃	;

至于内衣和备用衬衫，那要看有没有空间了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['mʌsnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [dres] ['suːts] [ə'lɔːŋ] , - [kɔːz] [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ]

but	the	boys	mustn't	think	of	taking	their	dress	suits	along	,	'	cause	I'm	not	going
但	这	男孩们	不得	思考	的	采取	他们的	裙子	西装	沿着	,	-	原因	我是	不是	去

[tuː; tə] .

to	.
到	.

但男孩们千万别想着带上他们的礼服，因为我不会带。

[ðer; ðər] [eint] ['eni] [ruːm] [fɔːr; fər][vaɪə'lɪnz] , [pi'ænəuz] , [ɔːr]['mjuːzɪk] - [bɑːksɪz] ,

There	ain't	any	room	for	violins	,	pianos	,	or	music	-	boxes	,
那里	不是	任何	房间	为了	小提琴	,	钢琴	,	或者	音乐	-	盒子	,

这里没有地方放小提琴、钢琴或音乐盒。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ðæt] [kæn; kən][goʊ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑːrti][ɪz] [wʌt] [wiː; wi]

and	the	only	clothing	and	shoes	that	can	go	with	this	party	is	what	we
和	这	仅有的	衣服	和	鞋	那	能	去	和	这	派对	是	什么	我们

[wer] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [ænd; ənd] [fiːt] . "

wear	on	our	bodies	and	feet	.	"
穿	在	我们的	身体	和	脚	.	"

而唯一能搭配这场派对的服装和鞋子，就是我们穿在身上和脚上的。

" [sə'poʊz] [ðə; ði] [ʃuːz] [wer] [aʊt] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['mænzli] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

" Suppose the shoes wear out ? " asked Mrs . Mansley in dismay .

" 认为 这 鞋 穿 出去 ? " 问 太太 . 曼斯利 在 沮丧 .

“如果鞋子穿坏了怎么办？”曼斯利太太惊慌地问道。

" [ðen] [wiːl] [goʊ] ['berfʊt] .

" Then we'll go barefoot .

" 然后 出色地 去 赤脚 .

“那我们就光脚走。”

[naʊ] , [siː] [hɪr] , [wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] [ə'weɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] .

Now , see here , we shan't be away more than three months .

现在 , 看 这里 , 我们 不会 是 离开 更多的 比 三 几个月 .

你看，我们不会离开超过三个月。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [wel] - [meɪd] [ʃuːz] [wɪl] [læst] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

A pair of well - made shoes will last longer than that ,

一个 一对 的 出色地 - 制成 鞋 将要 最后的 更长 比 那 ,

一双质量好的鞋子会穿得更久。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] [kloʊðz] , [ðoʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]

and the same is true about our clothes , though we have the means of

和 这 相同的 是 真的 关于 我们的 衣服 , 尽管 我们 有 这 方法 的

['mendɪŋ] [ðem; ðəm] ,

mending them ,

修补 他们 ,

我们的衣服也是如此，尽管我们有办法修补它们。

[ɪf] ['mɑːdəsti] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [eɪnt] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

if modesty calls for it , which ain't likely to be the case in the diggings .

如果 谦逊 呼叫 为了 它 , 哪个 不是 可能 到 是 这 案件 在 这 挖掘 .

如果出于谦逊需要的话，但这在矿场上不太可能发生。

[kæps] , [koʊts] , ['vɛsts] , ['traʊzərz] ,

Caps , coats , vests , trousers ,

帽子 , 外套 , 背心 , 裤子 ,

帽子、外套、背心、裤子、

[ænd; ənd] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [stɑːrt] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .

and shoes are to sarve from the day we start till we come back .

和 鞋 是 到 服务 从 这 天 我们 开始 直到 我们 来 后退 .

鞋子要从我们出发那天一直穿到我们回来。

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kæsts] [ə; eɪ] [ʃuː] [ænd; ənd] ['luːzɪz] [ˌaɪ 'tiː] ,

If one of the boys casts a shoe and loses it ,

如果 一 的 这 男孩们 演员 一个 鞋 和 失败 它 ,

如果其中一个男孩扔鞋丢了，

[wiːl] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] .

we'll find some way of getting him another .

出色地 寻找 一些 方式 的 获得 他 其他 .

我们会想办法再给他弄一个。

[wɒts] [ðɪs] ? " ['sʌd(ə)nli] [æskt] [dʒef] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɑːljəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr]

What's this ? " suddenly asked Jeff , picking up a small volume from the floor

是什么 这 ? " 突然 问 杰夫 , 挑选 向上 一个 小的 体积 从 这 地面

[ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and opening it .

和 开幕 它 .

“这是什么？”杰夫突然问道，一边从地上捡起一本小册子并翻开。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][flai] - [liːf] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] : " [tuː; tə][maɪ] [dɪr] [bɔɪ] ['rɔzwel] ,

He	looked	at	the	fly	-	leaf	,	on	which	was	written	:	"	To	my	dear	boy	Roswell	,
他	看起来	在	这	飞	-	叶子	,	在	哪个	曾是	书面	:	"	到	我的	亲爱的	男生	罗斯威尔	,

他看了看扉页，上面写着："致我亲爱的孩子罗斯韦尔，

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənət] ['mʌðər] .

from	his	affectionate	mother	.
从	他的	亲热	母亲	.

来自他慈爱的母亲。

[riːd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn][jʊr; jər] [θɔːts] , [wɜːrdz] ,

Read	a	portion	every	day	,	and	be	guided	in	your	thoughts	,	words	,
读	一个	部分	每一个	天	,	和	是	引导	在	你的	想法	,	字	,

每天阅读一部分，并让这些内容引导你的思想和言语。

[ænd; ənd] [diːdz] [baɪ][ɪts]['blesɪd; blest] ['priːˌsɛpts] .

and	deeds	by	its	blessed	precepts	.
和	契约	经过	它是	蒙福	戒律	.

并按照其神圣的教诲行事。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [wel] [wɪð; wɪθ] [ðiː] .

Then	it	shall	always	be	well	with	thee	.
然后	它	将	总是	是	出色地	和	你	.

这样你就会一直平安无事。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['baɪbəlz] ,

"	There	were	two	of	the	small	Bibles	,
"	那里	是	二	的	这	小的	圣经	,

"有两本小圣经，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['biːɪŋ] ['sɪmələrli] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [fræŋk] ['mænzli] .

the	other	being	similarly	inscribed	with	the	name	of	Frank	Mansley	.
这	其他	存在	相似地	铭文	和	这	姓名	的	坦率	曼斯利	.

另一块也同样刻着弗兰克·曼斯利的名字。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['perənts] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['siːtɪd] ['maɪnər] , [ænd; ənd][noʊ]

The	boys	and	their	parents	were	standing	around	the	seated	miner	,	and	no
这	男孩们	和	他们的	父母	是	常设	大约	这	坐着	矿工	,	和	不

[wʌn] [spoʊk] .

one	spoke	.
一	辐	.

男孩们和他们的父母围着坐着的矿工站着，没有人说话。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['preʃəs] ['vɑːljəm] [ɪn][tɜːrn] ,

He	looked	at	each	precious	volume	in	turn	,
他	看起来	在	每个	宝贵的	体积	在	转动	,

他依次翻阅了每一本珍贵的书籍。

[ænd; ənd] [ðen] ['revərəntli] [leɪd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

and	then	reverently	laid	them	among	the	pile	of	indispensables	.
和	然后	虔诚地	铺设	他们	之中	这	桩	的	不可或缺的	.

然后恭敬地将它们放在那堆必需品中。

" [ðæts] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ɪf] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ;

"	That's	the	mother	of	it	,	"	he	said	,	as	if	speaking	with	himself	;
"	那就是	这	母亲	的	它	,	"	他	说	,	作为	如果	请讲	和	他自己	;

"这就是问题的关键所在，"他自言自语道；

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [sɪns] [maɪ] [pʊr] [oʊld] ['mʌðər] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:]

"	it's	a	good	many	years	since	my	poor	old	mother	done	the	same	thing	for	me
"	它是	一个	好的	许多	年	自从	我的	贫穷的	老的	母亲	完毕	这	相同的	事物	为了	我

[wen] [aɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [kælɪfɔrni] ,

when	I	started	for	Californy	,
什么时候	我	开始	为了	加利福尼亚州	,

“自从我可怜的老母亲在我刚到加州工作时为我做同样的事情以来，已经过去很多年了。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][ðə; ði] [bʊk] [ə'mʌŋ] [maɪ] [θɪŋz] [jet] ,

and	I've	got	the	book	among	my	things	yet	,
和	我已经	得到	这	书	之中	我的	事物	然而	,

这本书还在我的物品里呢。

[ðoʊ] [aɪ][dəunt] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

though	I	don't	read	it	as	often	as	I	should	.
尽管	我	不	读	它	作为	经常	作为	我	应该	.

虽然我没有像应该的那样经常阅读它。

[ðem; ðəm][goʊ] [ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] ['evriθɪŋ] [els] [bɪ'haɪnd] .

Them	go	if	we	have	to	leave	everything	else	behind	.
他们	去	如果	我们	有	到	离开	一切	别的	在后面	.

如果必须抛下其他一切，那就让他们走吧。

" [wen] [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] , ['evri] [wʌn] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['dʒʌdʒmənt]

"	When	the	task	was	completed	,	every	one	acknowledged	the	excellent	judgment
"	什么时候	这	任务	曾是	完全的	,	每一个	一	已确认	这	出色的	判断

[dɪ'spleɪd] [baɪ][dʒef] ['greɪəm] .

displayed	by	Jeff	Graham	.
显示	经过	杰夫	格雷厄姆	.

“任务完成后，每个人都认可了杰夫·格雷厄姆展现出的出色判断力。

[ðə; ði] [θri:] [wɜ:r; wər] [ə'reɪd] [ɪn] [strɔ:ŋ] , [θɪk] , [wɔ:rm] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

The	three	were	arrayed	in	strong	,	thick	,	warm	clothing	,	and	,	in	addition	,
这	三	是	排列	在	强的	,	厚的	,	温暖的	衣服	,	和	,	在	添加	,

三人身着厚实保暖的衣物，此外，

[i:tʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['hevi] ['oʊvərkoʊt][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɑ:rm] .

each	carried	a	heavy	overcoat	on	his	arm	.
每个	携带	一个	重的	大衣	在	他的	手臂	.

他们每个人都胳膊上挎着一件厚重的外套。

[ɪn][ðə; ði] [və'li:siz] [wɜ:r; wər] ['kraʊdɪd] ['ʌndəkləuðiŋ] , ['ʃɜ:ts] , ['hæŋkɜ:tʃəfs, 'hæŋkɜ:tʃi:fs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

In	the	valises	were	crowded	underclothing	,	shirts	,	handkerchiefs	,	and	the
在	这	手提箱	是	挤	内衣	,	衬衫	,	手帕	,	和	这

['ɑ:rtɪk(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l'redi] ['spesɪfaɪd] .

articles	that	have	been	already	specified	.
文章	那	有	到过	已经	指定的	.

行李箱里塞满了内衣、衬衫、手帕和前面已经列明的物品。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['skɪlfəli] [ðə; ði] ['mʌðərz] [dɪd][ðə; ði] ['pækɪŋ] .

It	was	wonderful	how	skilfully	the	mothers	did	the	packing	.
它	曾是	精彩的	如何	巧妙地	这	母亲们	做过	这	包装	.

妈妈们打包行李的手法真是娴熟巧妙。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [speɪs] [wʌz; wəz] [fɪld] ,

When	it	looked	as	if	every	inch	of	space	was	filled	,
什么时候	它	看起来	作为	如果	每一个	英寸	的	空间	曾是	已填	,

当看起来每一寸空间都被填满的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krevɪs] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ə'nʌðər] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv]['stændərd]['medɪs(ə)n] , [æn; ən]['ekstrə][bɪt]
they found a crevice into which another bottle of standard medicine , an extra bit
他们 成立 一个 裂缝 进入 哪个 其他 瓶子 的 标准 药品 , 一个 额外的 少量
[ʌv; əv][soʊp] ,
of soap ,
的 肥皂 ,

他们发现一个缝隙里装着另一瓶普通药品和一块额外的肥皂。

[mɔːr] [θred] [ænd; ənd] ['niːdlz] [ænd; ənd] [kən'viːnjənsis] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [noʊ] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd]
more thread and needles and conveniences of which no other person would
更多的 线 和 针 和 便利设施 的 哪个 不 其他 人 会
[θɪŋk] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [wɪ'ðaʊt] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [və'liːsiz] .
think were forced without adding to the difficulty of locking the valises .
思考 是 强制 没有 添加 到 这 困难 的 锁定 这 手提箱 .

更多的针线和各种便利用品，其他人不会想到这些用品的加入会增加锁箱的难度。

['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɪst] [ðer; ðər] ['tɪrfl]
Nothing remaining to be done , on the following day the boys kissed their tearful
没有什么 其余的 到 是 完毕 , 在 这 下列的 天 这 男孩们 亲吻 他们的 内牛满面
['mʌðərz] [gʊd] - [baɪ] ,
mothers good - by ,
母亲们 好的 - 经过 ,

一切都已成定局，第二天，男孩们吻别了泪流满面的母亲。

[ænd; ənd] ['wɔːrmli] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['pɑːmər] , [huː] ['broʊkənli] ['mɝːmɝd] , " [gɑːd] [bles]
and warmly shook hands with Mr . Palmer , who brokenly murmured , " God bless
和 热情地 摇晃 双手 和 先生 . 帕尔默 , WHO 破碎地 低声说道 , " 上帝 保佑
[juː; jʊ] !
you !
你 !

他热情地与帕尔默先生握手，帕尔默先生哽咽着低声说道："上帝保佑你！"

[biː; bi] [gʊd] [bɔɪz] !
be good boys !
是 好的 男孩们 !

乖孩子！

" [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːf][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] [baʊnd] [fɔːr; fər] [si'ætl] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə]
" as he saw them off on the steamer bound for Seattle , and thence to
" 作为 他 锯 他们 离开 在 这 汽船 边界 为了 西雅图 , 和 因此 到
['dʒuːnoʊ] ,
Juneau ,
朱诺 ,

"当他送他们登上开往西雅图，然后从西雅图前往朱诺的轮船时，

[wer] [ðeɪ] ['seɪfli] [ə'raɪvd] [wʌn] [deɪ] ['ɜːrli] [ɪn]['eɪprəl] , - .
where they safely arrived one day early in April , 1897 .
在哪里 他们 安全 到达的 一 天 早期的 在 四月 , - .

1897 年 4 月的一天，他们安全抵达。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] , ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˌnesə'serəli] [θroʊn] [tə'geðər] [ɪn] [mɔːr] [ɔːr]
In making such a voyage , many people are necessarily thrown together in more or
在 制作 这样的 一个 航程 , 许多 人们 是 一定 抛掷 一起 在 更多的 或者
[les] [kloʊz] [kəm'pænjənʃɪp] ,
less close companionship ,
较少的 关闭 友谊 ,

在这样的航行中，许多人必然会聚集在一起，形成或多或少亲密的伙伴关系。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['fɔ:miŋ] ['nu:mərəs] [ə'kweɪntəns] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['læstɪŋ]

with	the	result	of	forming	numerous	acquaintances	and	sometimes	lasting
和	这	结果	的	成型	很多的	熟人	和	有时	持久

[f'rendʃɪps] .

friendships	.
友谊	.

结果是结识了许多朋友，有时还发展出了长久的友谊。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][dʒef] , [ðə; ði] ['kʌznz] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðer; ðər][plænz] ,

Following	the	advice	of	Jeff	,	the	cousins	had	little	to	say	about	their	plans	,
下列的	这	建议	的	杰夫	,	这	表兄弟姐妹	有	小的	到	说	关于	他们的	计划	,

听从杰夫的建议，表兄弟俩对他们的计划很少多说。

[ðoʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn] ['pæsɪndʒər] ,

though	they	became	interested	in	more	than	one	passenger	,
尽管	他们	成为	感兴趣的	在	更多的	比	一	乘客	,

虽然他们对不止一位乘客产生了兴趣，

[ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] ['spekjuleitid] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n][wʌnz]

and	often	speculated	between	themselves	as	to	the	likelihood	of	certain	ones
和	经常	推测	之间	他们自己	作为	到	这	可能性	的	肯定	一个

['mi:tɪŋ] [sək'ses] [ɔ:r] ['feɪljər] [ɪn][ðə; ði][goʊld]['ri:dʒənz] .

meeting	success	or	failure	in	the	gold	regions	.
会议	成功	或者	失败	在	这	金子	地区	.

他们经常私下猜测某些人在黄金产区获得成功或失败的可能性。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] ['stɜ:rdi] ['lʌmbəmən] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [meɪn] .

There	were	three	sturdy	lumbermen	all	the	way	from	Maine	.
那里	是	三	结实的	伐木工	全部	这	方式	从	缅因州	.

有三位身强力壮的伐木工人，来自遥远的缅因州。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ðæt] , [ɔ:l'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [rɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ɔ:l] ,

A	curious	fact	about	them	was	that	,	although	they	were	not	related	at	all	,
一个	好奇的	事实	关于	他们	曾是	那	,	虽然	他们	是	不是	有关的	在	全部	,

他们之间一个奇特的现象是，尽管他们之间没有任何血缘关系，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [i:tʃ] [wʌz; wəz] [braʊn] .

the	name	of	each	was	Brown	.
这	姓名	的	每个	曾是	棕色的	.

他们的名字都叫布朗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ]['pɑ:rti] .

They	were	light	-	hearted	and	the	life	of	the	large	party	.
他们	是	光	-	心地	和	这	生活	的	这	大的	派对	.

他们性格开朗，是大型聚会的活跃分子。

[wʌn] [braʊn] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['tenər] [vɔɪs] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [sæŋ] ['pɑ:pjələr]['bælədz][wɪð; wɪθ] [teɪst]

One	Brown	had	a	good	tenor	voice	,	and	often	sang	popular	ballads	with	taste
一	棕色的	有	一个	好的	男高音	嗓音	,	和	经常	唱	受欢迎的	民谣	和	品尝

[ænd; ənd] [greɪt] [ək˛septə'bɪlətɪ] .

and	great	acceptability	.
和	伟大的	可接受性	.

布朗先生有一副好男高音，经常演唱流行民谣，品味高雅，广受欢迎。

[ə'nʌðər] [pleɪd] [ðə; ði][˛vaɪə'lɪn][wɪð; wɪθ][kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][dʒɪg]

Another	played	the	violin	with	considerable	skill	,	and	sometimes	indulged	in	jig
其他	玩	这	小提琴	和	大量	技能	,	和	有时	沉溺其中	在	夹具

[tju:nz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

tunes	,	to	which	his	friends	,
曲调	,	到	哪个	他的	朋友们	,

另一位小提琴拉得相当好，有时还会演奏吉格舞曲，他的朋友们都很喜欢。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['ʌðər] , [dɑ:nst] [æn; ən] [ə'kʌmpənimənt] .

and	occasionally	others	,	danced	an	accompaniment	.
和	偶尔	其他的	,	跳舞	一个	伴奏	.

偶尔还有其他人伴着音乐跳舞。

" [ðeɪl] [sək'si:d] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv] ['rɔzwel] , " [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] , ['helθi]

"	They'll	succeed	,	"	was	the	verdict	of	Roswell	,	"	for	they	are	strong	,	healthy
"	他们会	成功	,	"	曾是	这	判决	的	罗斯威尔	,	"	为了	他们	是	强的	,	健康

,

,

,

“他们会成功的，”罗斯威尔的结论是，“因为他们强壮、健康，

[ænd; ənd] [wɪl] [tɔɪl] [laɪk] ['bi:vərz] . "

and	will	toil	like	beavers	.	"
和	将要	辛劳	喜欢	海狸	.	"

他们会像海狸一样辛勤劳作。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər] [paɪps] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['fɪdlər] ? "

"	And	what	of	the	two	men	smoking	their	pipes	just	beyond	the	fiddler	?	"
"	和	什么	的	这	二	男人	吸烟	他们的	管道	只是	超过	这	小提琴手	?	"

[æskt] [fræŋk] .

asked	Frank	.
问	坦率	.

“那小提琴手身后那两个抽烟斗的男人呢？”弗兰克问道。

" [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ; [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ]['maɪnər][ɪn]

"	I	had	a	talk	with	them	the	other	day	;	one	has	been	a	miner	in
"	我	有	一个	讲话	和	他们	这	其他	天	;	一	有	到过	一个	矿工	在

[ɔ:'streɪliə] ,

Australia	,
澳大利亚	,

“前几天我和他们聊过；其中一个曾在澳大利亚当过矿工，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [spent] [tu:] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] ['daɪmənd] [maɪnz] [ʌv; əv] ['kimbəli] , [saʊθ] ['æfrɪkə] .

and	the	other	spent	two	years	in	the	diamond	mines	of	Kimberley	,	South	Africa	.
和	这	其他	花费	二	年	在	这	钻石	矿井	的	金伯利	,	南	非洲	.

另一名则在南非金伯利的钻石矿工作了两年。

['mi:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ɪn][sæn][frən'sɪskoʊ] , [ðeɪ] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] ['pɑ:rtnərʃɪp] ; [ðeɪ] , [tu:] ,

Meeting	for	the	first	time	in	San	Francisco	,	they	formed	a	partnership	;	they	,	too	,
会议	为了	这	第一的	时间	在	圣	弗朗西斯科	,	他们	形成	一个	合伙	;	他们	,	也	,

他们在旧金山首次相遇，并建立了合作关系；他们也

[ɑ:r; ər] ['rʌgɪd] [ænd; ənd][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðer; ðər] ['bɪznəs] . "

are	rugged	and	must	understand	their	business	.	"
是	崎岖	和	必须	理解	他们的	商业	.	"

他们意志坚定，而且必须了解自己的业务。

" [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	No	doubt	of	it	.
"	不	怀疑	的	它	.

毫无疑问。

[du:][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [stu:p] - ['ʃoʊldərd] [oʊld][mæn] [hu:z] [ru:m] [ɪz][nekst][tu:; tə]['aʊərz] ? "

Do	you	remember	that	stoop	-	shouldered	old	man	whose	room	is	next	to	ours	?	"
做	你	记住	那	哈腰	-	肩部	老的	男人	谁	房间	是	下一个	到	我们的	?	"

你还记得隔壁房间那个驼背的老人吗?

" [ðə; ði][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] ['kɔ:fɪŋ] ['spɛlz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ? "

"	The	one	who	has	such	dreadful	coughing	spells	in	the	night	?	"
"	这	一	WHO	有	这样的	可怕	咳嗽	咒语	在	这	夜晚	?	"

“是那个晚上咳嗽得很厉害的人吗？”

" [jes] ; [hiː; hi][ɪz][fɑːr] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,
" Yes ; he is far gone with consumption ,
" 是的 ; 他 是 远的 已消失 和 消耗 ,

“是的，他的肺结核病情已经很严重了。”

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and yet he won't believe there's anything the matter with him .
和 然而 他 惯于 相信 有 任何事物 这 事情 和 他 .

但他就是不相信自己有问题。

[hiː; hi][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɑːn] [bɔːrd] :
He is worse than when he came on board :
他 是 更糟 比 什么时候 他 来了 在 木板 :

他比刚上船时更糟糕了：

[bʌt; bət][hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [koʊld] [wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [pæs] [ɔːf] ,
but he says it is only a slight cold which will soon pass off ,
但 他 说道 它 是 仅有的 一个 轻微 寒冷的 哪个 将要 很快 经过 离开 ,

但他表示只是轻微感冒，很快就会好转。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz]['hoʊpf(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][ɔːr][aɪ][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['nʌgɪts]
and he is just as hopeful as you or I of taking a lot of nuggets
和 他 是 只是 作为 充满希望 作为 你 或者 我 的 采取 一个 很多 的 鸡块
[hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
home with him . "
家 和 他 . "

他跟你我一样，都希望能够满载而归。

" [hiː; hi] ['nevər] [wɪl] [siː] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] ['tʃɪlˌkuːt] [pæs] . "
" He never will see the other side of Chilkoot Pass . "
" 他 绝不 将要 看 这 其他 边 的 奇尔库特 经过 . "

“他永远也看不到奇尔库特山口的另一边了。”

" [aɪ] [daʊt] ['weðər] [hiː; hi] [wɪl] ['evər] [siː] [ðɪs] [saɪd] .
" I doubt whether he will ever see this side .
" 我 怀疑 无论 他 将要 曾经 看 这 边 .

我怀疑他是否能看到这一面。

" [ðʌs] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['spekjuleitid] , ['sʌmtaɪmz] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['sædnd] [baɪ] [wʌt]
" Thus the boys speculated , sometimes amused and sometimes saddened by what
" 因此 这 男孩们 推测 , 有时 觉得好笑 和 有时 悲伤 经过 什么
[ðeɪ] [sɔː] .
they saw .
他们 锯 .

“男孩们就这样猜测着，有时觉得有趣，有时觉得悲伤。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg][sæn][frən'sɪskoʊ] [pə'liːsmən] ,
There was a big San Francisco policeman ,
那里 曾是 一个 大的 圣 弗朗西斯科 警察 ,

那里有一位身材高大的旧金山警察，

[huː] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [krækt] ['hedz] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]
who said he had cracked heads so long that he thought he knew how to
WHO 说 他 有 裂纹 头部 所以 长的 那 他 想法 他 知道 如何 到
[kræk] [sʌm; səm]['goʊldən] ['nʌgɪts] ;
crack some golden nuggets ;
裂缝 一些 金的 鸡块 ;

他说自己打人打人打了这么多年，觉得自己知道怎么才能挖到金块；

[ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [nuː] [jɔːk] ['nuːzpeɪpər] , [huːz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

a	correspondent	of	a	prominent	New	York	newspaper	,	whose	situation	was
一个	通讯员	的	一个	著名的	新的	约克	报纸	,	谁	情况	曾是

['enviəb(ə)l] ,

enviable	,
令人羡慕	,

一位纽约著名报纸的记者，他的处境令人羡慕。

[sɪns] [hɪz; ɪz]['sæləri] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪz] [wɜːr; wər] [ˌgærən'tiːd] ,

since	his	salary	and	expenses	were	guaranteed	,
自从	他的	薪水	和	开支	是	保证	,

由于他的工资和开支都有保障，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [tuː; tə] ['gæðər] [goʊld] [wen] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['ɔːfərd] ; [ə; eɪ]['vɑːljəb(ə)l]

and	he	was	free	to	gather	gold	when	the	opportunity	offered	;	a	voluble
和	他	曾是	自由的	到	收集	金子	什么时候	这	机会	提供	;	一个	健谈的

[ɪn'ʃʊrəns] ['eɪdʒənt] ,

insurance	agent	,
保险	代理人	,

他可以自由地在机会出现时敛财；一位能说会道的保险代理人，

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] [ʌv; əv] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə¸lɪsɪ'teɪʃnz] , [ɪn] ['siːz(ə)n] [ænd; ənd] [aʊt] ; [ə; eɪ]

who	made	a	nuisance	of	himself	by	his	solicitations	,	in	season	and	out	;	a
WHO	制成	一个	滋扰	的	他自己	经过	他的	征集	,	在	季节	和	出去	;	一个

['mæsɪv] ['fʊtbɔːl] - ['pleɪər] ,

massive	football	-	player	,
大量的	足球	-	玩家	,

他无论在赛季内外都到处拉客，令人厌烦；他是一名身材魁梧的足球运动员。

[huː] [hæd; həd][noʊ] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] ['eni] ,

who	had	no	companion	,	and	did	not	wish	any	,
WHO	有	不	伴侣	,	和	做过	不是	希望	任何	,

他没有伴侣，也不想有伴侣。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [bʌk] [ðə; ðɪ][laɪn] , [meɪk] [ə; eɪ] ['tʌtʃdaʊn] , [ænd; ənd] [kɪk]

since	he	was	sure	he	could	buck	the	line	,	make	a	touchdown	,	and	kick
自从	他	曾是	当然	他	可以	巴克	这	线	,	制作	一个	接地	,	和	踢

[ə; eɪ] [goʊl] ;

a	goal	;
一个	目标	;

因为他确信自己能够突破防线，达阵得分，并踢进一球；

[ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] , [huː] , ['hævɪŋ] [lɔːst][hɪz; ɪz][ɔːl] ,

a	gray	-	haired	head	of	a	family	,	who	,	having	lost	his	all	,
一个	灰色的	-	头发	头	的	一个	家庭	,	WHO	,	拥有	丢失的	他的	全部	,

一位头发花白的家族族长，失去了一切，

[hæd; həd] [set] [aʊt] [tuː; tə] ['gæðər] [ə'nʌðər] ['fɔːrtʃən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['klɑːndaɪk] .

had	set	out	to	gather	another	fortune	along	the	Klondike	.
有	放	出去	到	收集	其他	财富	沿着	这	克朗代克	.

原本打算在克朗代克河沿岸再发一笔财富。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['brɪskli] , [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [traɪd] [hɑːrd][tuː; tə] [ə'pɪr] [jʌŋ]

He	walked	briskly	,	threw	back	his	shoulders	,	and	tried	hard	to	appear	young
他	步行	轻快地	,	扔	后退	他的	肩膀	,	和	尝试	难的	到	出现	年轻的

[ænd; ənd] ['vɪgərəs] ,

and	vigorous	,
和	蓬勃	,

他步伐轻快，挺直肩膀，努力让自己看起来年轻有活力。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

but	the	chances	were	strongly	against	him	.
但	这	机会	是	强烈	反对	他	.

但他成功的几率非常渺茫。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [braɪt] [klɑːks] ; [ə; eɪ]['klɜːrdʒimən] , ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]['dʒiːniəl]

There	were	a	number	of	bright	clerks	;	a	clergyman	,	pleasant	and	genial
那里	是	一个	数字	的	明亮的	职员	;	一个	牧师	,	令人愉快的	和	蔼可亲

[wɪð; wɪθ][ɔːl] ; ['gæmbəlz] ,

with	all	;	gamblers	,
和	全部	;	赌徒	,

那里有不少聪明的职员；一位牧师，待人友善和蔼；还有一些赌徒，

[wɪð; wɪθ]['pælɪd] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [her] [ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [daɪd] [æn; ən] [ɪn'tens] [blæk] ,

with	pallid	faces	and	hair	and	mustaches	dyed	an	intense	black	,
和	苍白	面孔	和	头发	和	胡子	染色	一个	激烈的	黑色的	,

他们面色苍白，头发和胡须染成了浓黑色。

[huː] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði][goʊld][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['ʌðər] [dʌg] ; [jʌŋ] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]

who	expected	to	win	the	gold	for	which	others	dug	;	young	and	middle	-	aged
WHO	预期的	到	赢	这	金子	为了	哪个	其他的	挖	;	年轻的	和	中间	-	老年人

[men] ,

men	,
男人	,

那些期望赢得别人挖掘出来的黄金的人；青年和中年男子，

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [breɪv] [waɪvz] ,

some	with	their	brave	wives	,
一些	和	他们的	勇敢的	妻子们	,

有些和他们勇敢的妻子一起，

[sə'riːn] [ænd; ənd] ['kɑːmli] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ber] [ðer; ðər] [fʊl] [ʃer] [ʌv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tɔɪl] ;

serene	and	calmly	prepared	to	bear	their	full	share	of	privation	and	toil	;
安详	和	平静地	准备	到	熊	他们的	满的	分享	的	匮乏	和	辛劳	;

[ænd; ənd] [æd'ventʃəəz] ,

and	adventurers	,
和	冒险者	,

他们沉着冷静，做好了承受所有苦难和辛劳的准备；而冒险家们，

['redi] [tuː; tə][goʊ] ['eniwer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪt'self] .

ready	to	go	anywhere	for	the	sake	of	adventure	itself	.
准备好	到	去	任何地方	为了	这	清酒	的	冒险	本身	.

为了冒险本身，我随时准备去任何地方。

[ɪn] [truːθ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːtli] [ə'semblɪdʒ] ,

In	truth	,	it	was	a	motley	assemblage	,
在	真相	,	它	曾是	一个	杂乱无章	装配	,

事实上，那是一个五花八门的组合。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəli] ['ʃɪftɪŋ] [ˌpænə'ræmə][ʌv; əv] [hoʊp] , [æm'bɪʃ(ə)n] ,

which	to	the	boys	was	like	a	continually	shifting	panorama	of	hope	,	ambition	,
哪个	到	这	男孩们	曾是	喜欢	一个	持续	转变	全景	的	希望	,	志向	,

['ɑːnəsti] , [dɪs'ɑːnər] ,

honesty	,	dishonor	,
诚实	,	羞辱	,

对男孩们来说，这就像一幅不断变化的全景图，展现了希望、抱负、诚实和耻辱。

[plʌk] , [ænd; ənd]['hjuːmən] ['entərpraɪz] [ænd; ənd] ['derɪŋ] ,

pluck	,	and	human	enterprise	and	daring	,
采摘	,	和	人类	企业	和	大胆	,

勇气、进取心和胆识

[ðæt] [wʌz; wəz] ['evər] ['prez(ə)nt] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ʌv; əv] [sɔ:lt] ['wɔ:tər] [ðæt] ['stretʃɪz]

that	was	ever	present	throughout	the	thousand	miles	of	salt	water	that	stretches
那	曾是	曾经	展示	自始至终	这	千	英里	的	盐	水	那	伸展

[frʌm; frəm] [si'ætl] [tu:; tə] ['dʒu:noʊ] .

from	Seattle	to	Juneau	.
从	西雅图	到	朱诺	.

从西雅图到朱诺，绵延一千英里的咸水海域中，始终存在着这种现象。

['dʒu:noʊ] , [ðə; ði] [mə'trɑ:pəlɪs] [ʌv; əv] [ə'læskə] , [wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [ɪn] - , [ænd; ənd] [neɪmd] [ɪn] ['ɑ:nər]

Juneau	,	the	metropolis	of	Alaska	,	was	founded	in	1880	,	and	named	in	honor
朱诺	,	这	都会	的	阿拉斯加州	,	曾是	创立	在	-	,	和	命名	在	荣誉

[ʌv; əv] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['dʒu:noʊ] ,

of	Joseph	Juneau	,
的	约瑟夫	朱诺	,

阿拉斯加州首府朱诺建于1880年，以约瑟夫·朱诺的名字命名。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvərər] [ʌv; əv] [goʊld] [ɑ:n] ['dʌgləs] ['aɪlənd] , [tu:] [maɪlz] ['dɪstənt] .

the	discoverer	of	gold	on	Douglas	Island	,	two	miles	distant	.
这	发现者	的	金子	在	道格拉斯	岛	,	二	英里	遥远	.

在两英里外的道格拉斯岛上发现了黄金。

[ðer; ðər] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ðə; ði] ['trɛˌdwɛl] [kwɔ:rts] - [mɪl] , [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

There	is	located	the	Treadwell	quartz	-	mill	,	the	largest	in	the	world	.
那里	是	位于	这	特雷德韦尔	石英	-	磨	,	这	最大	在	这	世界	.

这里坐落着特雷德韦尔石英磨坊，它是世界上最大的石英磨坊。

[ðə; ði] ['sɪti] ['nesəlz] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊnt(ə)n] , ['θɜ:rti] - [θri:] ['hʌndrəd] [fi:t]

The	city	nestles	at	the	base	of	a	precipitous	mountain	,	thirty	-	three	hundred	feet
这	城市	雀巢	在	这	根据	的	一个	陡峭	山	,	三十	-	三	百	脚

[haɪ] ,

high	,
高的	,

这座城市依偎在一座陡峭山峰的山脚下，这座山峰高达三千三百英尺。

[hæz; həz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] ['regjələrli] [leɪd] [aʊt] , [gʊd]

has	several	thousand	inhabitants	,	with	its	wooden	houses	regularly	laid	out	,	good
有	一些	千	居民	,	和	它是	木制的	房屋	经常	铺设	出去	,	好的

[hwɔ:vz] , ['wɔ:tər] [wɜ:rks] ,

wharves	,	water	works	,
码头	,	水	作品	,

拥有数千居民，木屋布局规整，码头设施良好，水利工程发达。

[ɪ'lektrɪk] [laɪts] , [bæŋks] , [hoʊ'tel] , ['nju:zˌpeɪpəz] , [sku:lz] , [ænd; ənd] [tʃɜ:rtʃɪz] .

electric	lights	,	banks	,	hotels	,	newspapers	,	schools	,	and	churches	.
电的	灯	,	银行	,	酒店	,	报纸	,	学校	,	和	教堂	.

电灯、银行、酒店、报社、学校和教堂。

" [hɪəz] [wer] [wi:; wi] [get] ['aʊər; ɑ:r] ['aʊtfɪt] , " [sed] [dʒef] ,

"	Here's	where	we	get	our	outfit	,	"	said	Jeff	,
"	这里是	在哪里	我们	得到	我们的	全套服装	,	"	说	杰夫	,

“我们的衣服就是在这里买的，”杰夫说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['hɜ:rid] ['oʊvər] [ðə; ði] [plæŋk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lændɪŋ] .

as	they	hurried	over	the	plank	to	the	landing	.
作为	他们	慌忙	超过	这	板	到	这	降落	.

他们匆匆走过木板，来到了平台。

" [bʌt; bət] [wer] [kæn; kən] [tɪm] [bi:; bi] ?

"	But	where	can	Tim	be	?
"	但	在哪里	能	蒂姆	是	?

“但是蒂姆会在哪里呢？”

" [hiː; hi] [pɔːzd] [əˈbrʌptli] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

"	He	paused	abruptly	as	soon	as	he	was	clear	of	the	crowd	,
"	他	暂停	突然	作为	很快	作为	他	曾是	清除	的	这	人群	,

他一走出人群就突然停了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]

and	looked	around	for	the	one	who	was	the	cause	of	his	coming	to	this
和	看起来	大约	为了	这	一	WHO	曾是	这	原因	的	他的	未来	到	这

[aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

out	-	of	-	the	-	way	corner	of	the	world	.
出去	-	的	-	这	-	方式	角落	的	这	世界	.

他四处张望，寻找那个让他来到这个偏僻角落的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [geɪzɪŋ] [wen] [ə; eɪ][mæn] , [drest] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hɪmˈself] , [bʌt; bət]

He	was	still	gazing	when	a	man	,	dressed	much	the	same	as	himself	,	but
他	曾是	仍然	凝视	什么时候	一个	男人	,	穿着	很多	这	相同的	作为	他自己	,	但

[ʃɔːrt] ,

short	,
短的	,

他仍在凝视着，这时一个男人走了过来，穿着和他差不多的衣服，但个子矮一些。

['stɑːkəli] [bɪlt] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɛdɪst] [her] [ænd; ənd] ['wɪskərz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['evər]

stockily	built	,	and	with	the	reddest	hair	and	whiskers	the	boys	had	ever
矮壮地	建造	,	和	和	这	最红	头发	和	胡须	这	男孩们	有	曾经

[siːn] ,

seen	,
已见	,

他身材敦实，有着男孩们见过的最红的头发和胡须。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] [əˈgloʊ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [stept] ['heɪstɪli] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]

his	round	face	aglow	with	pleasure	stepped	hastily	forward	from	the	group	of
他的	圆形的	脸	闪耀	和	乐趣	步	草草	向前	从	这	团体	的

[spekˈteitəs] [ænd; ənd] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

spectators	and	extended	his	hand	.
观众	和	扩展	他的	手	.

他圆圆的脸上洋溢着喜悦，从围观人群中迅速走上前去，伸出了手。

" [ɑː] , [dʒɪf] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [ˌem ˈiː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['hænsəm] [sɪlf] ; [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][jiː; ji]

"	Ah	,	Jiff	,	it	does	me	good	to	see	your	handsome	silf	;	and	how	have	ye
"	啊	,	瞬间	,	它	做	我	好的	到	看	你的	英俊的	银	;	和	如何	有	是的

[bɪn] ,

been	,
到过	,

“啊，吉夫，见到你英俊的银子真高兴；你最近怎么样？”

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][jiː; ji][ɪkˈspekt][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] ?

and	how	do	ye	expect	to	continue	to	be	?
和	如何	做	是的	预计	到	继续	到	是	?

你们打算如何继续存在下去?

" [tɪm] [məˈkeɪb, ˈmækəbi][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaɪrɪʃmən] [huː] , [wen] [ˌəuvəˈteikən][baɪ] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [ɪn][sæn]

"	Tim	McCabe	was	an	Irishman	who	,	when	overtaken	by	misfortune	in	San
"	蒂姆	麦凯布	曾是	一个	爱尔兰人	WHO	,	什么时候	被超越	经过	不幸	在	圣

[frənˈsɪskoʊ] ,

Francisco	,
弗朗西斯科	,

“蒂姆·麦凯布是一位爱尔兰人，在旧金山遭遇不幸后，

[faʊnd] [dʒef] ['greɪəm] [ðə; ði] [gʊd] [sə'mærɪtən] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [ʃoʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

found	Jeff	Graham	the	good	Samaritan	,	and	he	could	never	show	sufficient
成立	杰夫	格雷厄姆	这	好的	撒玛利亚人	,	和	他	可以	绝不	展示	充足的

['grætɪtuːd] ['ðerfɔːr] .

gratitude	therefor	.
感激	因此	.

他遇到了好心人杰夫·格雷厄姆，对此他感激不尽。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['kaɪndli] [diːdz] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]

It	was	only	one	of	the	many	kindly	deeds	the	old	miner	was	always
它	曾是	仅有的	一	的	这	许多	亲切地	契约	这	老的	矿工	曾是	总是

[pər'fɔːrmɪŋ] ,

performing	,
表演	,

这只是这位老矿工众多善举中的一件。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːt] [ɪn] ['evri] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['ɑːnɪst] ['θæŋkfulnəs] .

but	he	did	not	meet	in	every	case	with	such	honest	thankfulness	.
但	他	做过	不是	见面	在	每一个	案件	和	这样的	诚实的	感恩	.

但他并非每次都能遇到如此真诚的感激之情。

[dʒef] [klɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd] ['wɔːrmli] , [ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [bɔɪz] ,

Jeff	clasped	his	hand	warmly	,	and	then	looked	at	the	smiling	boys	,
杰夫	紧握	他的	手	热情地	,	和	然后	看起来	在	这	微笑	男孩们	,

杰夫热情地握住他的手，然后看向面带微笑的男孩们。

[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz] [frend] , [ænd; ənd] [huː] [ʃʊk] [ðer; ðər][hændz] .

to	whom	he	introduced	his	friend	,	and	who	shook	their	hands	.
到	谁	他	介绍	他的	朋友	,	和	WHO	摇晃	他们的	双手	.

他向对方介绍了他的朋友，对方与他们握了手。

[hiː; hi] [aɪd] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] ['meni]

He	eyed	them	closely	,	and	,	with	the	quizzical	expression	natural	to	many
他	眼睛	他们	密切	,	和	,	和	这	疑惑的	表达	自然的	到	许多

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [sed] :

of	his	people	,	said	:
的	他的	人们	,	说	:

他仔细打量了他们一番，脸上带着他族人特有的那种疑惑的表情，说道：

" [ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['lædiz] [jiː; ji] [roʊt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ?

"	And	these	are	the	laddies	ye	wrote	me	about	?
"	和	这些	是	这	小伙子们	是的	写道	我	关于	?

“这就是你们信里提到的那些小伙子们吗？”

[jiː; ji] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [brɔːθ] [ʌv; əv] [bɔɪz] ; [bʌt; bət] , [dʒɪf] , [jiː; ji] ['dɪdnt] [duː][ðem; ðəm] ['dʒʌstɪs]

Ye	said	they	were	likely	broths	of	boys	;	but	,	Jiff	,	ye	didn't	do	them	justice
叶	说	他们	是	可能	肉汤	的	男孩们	;	但	,	瞬间	,	是的	没有	做	他们	正义

— [ðeɪ] - [mɔːr] . "

—	they	desarved	more	.	"
—	他们	-	更多的	.	"

叶说他们可能是男孩的兄弟；但是，吉夫，你没有公平对待他们——他们值得更好的评价。

" [tɪm] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['blɑːrni] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒef] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] ,

"	Tim	is	always	full	of	blarney	,	"	explained	Jeff	,	who	,	it	was	evident	,
"	蒂姆	是	总是	满的	的	胡说八道	,	"	解释	杰夫	,	WHO	,	它	曾是	明显	,

“蒂姆总是满口谎言，”杰夫解释道，这一点显而易见。

[wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['aɪrɪʃmən] ; " [soʊ][juː; jʊ] ['mʌsnt] [maɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

was	fond	of	the	merry	Irishman	;	"	so	you	mustn't	mind	him	and	his
曾是	喜爱	的	这	欢乐	爱尔兰人	;	"	所以	你	不得	头脑	他	和	他的

[weɪz] .

ways	.
方式	.

他很喜欢这位快乐的爱尔兰人；“所以你不必在意他和他的行事方式。”

" ['rɔzwel] [ænd; ənd] [frænŋk] [wɜːr; wər] [ə'træktɪd] [baɪ]['dʒɛfs] [frend] .

"	Roswell	and	Frank	were	attracted	by	Jeff's	friend	.
"	罗斯威尔	和	坦率	是	吸引	经过	杰夫的	朋友	.

“罗斯威尔和弗兰克被杰夫的朋友吸引了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɝːsənz] [huː] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] ['həumlinis] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd]

He	was	one	of	those	persons	who	,	despite	their	homeliness	of	face	and
他	曾是	一	的	那些	人	WHO	,	尽管	他们的	家的感觉	的	脸	和

['fiːtʃər] ,

feature	,
特征	,

他就是那种尽管相貌平平，却能给人留下深刻印象的人之一。

[wɪn] [ˌjuː 'es][baɪ][ðer; ðər]['dʒiːniəl] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] , [aʊt'spoʊkən] [weɪz] .

win	us	by	their	genial	nature	and	honest	,	outspoken	ways	.
赢	我们	经过	他们的	和蔼可亲	自然	和	诚实的	,	直言不讳	方式	.

他们以和蔼可亲的性格和诚实坦率的方式赢得我们的心。

[noʊ][wʌn] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪnər][set][ʌv; əv][bɪg] , [waɪt] [tiːθ] , [nɔːr][ə; eɪ] ['brɔːdər] [smaɪl] ,

No	one	ever	saw	a	finer	set	of	big	,	white	teeth	,	nor	a	broader	smile	,
不	一	曾经	锯	一个	更精细	放	的	大的	,	白色的	牙齿	,	也不	一个	更广泛	微笑	,

谁也没见过比这更漂亮、更洁白的牙齿，也没人见过比这更灿烂的笑容。

[wɪtʃ] ['skersli] ['evər][wʌz; wəz]['æbsənt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] ['kaʊntənəns] .

which	scarcely	ever	was	absent	from	the	Irishman's	countenance	.
哪个	几乎	曾经	曾是	缺席的	从	这	爱尔兰人的	面容	.

爱尔兰人的脸上几乎总是带着这种神情。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [læd] [ɪn][tɜːrn] ,

He	shook	hands	with	each	lad	in	turn	,
他	摇晃	双手	和	每个	小伙子	在	转动	,

他依次与每个小伙子握手。

['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][wɔːrm] ['preʃər] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pleʒər] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm] .

giving	a	warm	pressure	and	expressing	his	pleasure	at	meeting	them	.
给予	一个	温暖的	压力	和	表达	他的	乐趣	在	会议	他们	.

他热情地施加压力，并表达了见到他们的喜悦之情。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [griːt] [jiː; ji] , [ˌem 'iː] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I'm	glad	to	greet	ye	,	me	friends	,	"	he	said	,
"	我是	高兴的	到	迎接	是的	,	我	朋友们	,	"	他	说	,

“很高兴见到你们，我的朋友们，”他说。

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] [muːvd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌriŋ] ,

as	the	whole	party	moved	out	of	the	way	of	the	hurrying	,
作为	这	所有的	派对	已搬	出去	的	这	方式	的	这	匆忙	,

随着所有人向匆忙的人群让路，

['bʌslɪŋ] [swɔːrm] [huː] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [iːtʃ] [ɪn'tent] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs]

bustling	swarm	who	were	rushing	back	and	forth	,	each	intent	on	his	own	business
繁华	蜂群	WHO	是	匆忙	后退	和	前进	,	每个	意图	在	他的	自己的	商业

;

;
;

熙熙攘攘的人群来回穿梭，每个人都专注于自己的事情；

" [nɑːt]['oʊnli][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [ə'kaʊnt] , [bʌt; bət][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [frend] [dʒɪf] . "

"	not	only	on	your	own	account	,	but	on	account	of	me	friend	Jiff	.	"
"	不是	仅有的	在	你的	自己的	帐户	,	但	在	帐户	的	我	朋友	瞬间	.	"

“不仅是为了你自己，也是为了我的朋友吉夫。”

" [aɪ][duː][nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] , " [sed] ['rɔzwel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	I	do	not	quite	understand	you	,	"	said	Roswell	with	a	smile	.
"	我	做	不是	相当	理解	你	,	"	说	罗斯威尔	和	一个	微笑	.

“我不太明白你的意思，”罗斯韦尔笑着说。

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [aɪv] [met] [dʒɪf] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['ræðər] [fer] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]

"	Well	,	you	see	,	I've	met	Jiff	before	,	and	formed	a	rather	fair	opinion	of
"	出色地	,	你	看	,	我已经	遇见	瞬间	前	,	和	形成	一个	相当	公平的	观点	的

[hɪm; ɪm] ;

him	;
他	;

“嗯，你看，我以前见过吉夫，对他的印象还算不错；

[bʌt; bət] [wɪn] [ə; eɪ] [laɪk] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] ,

but	whin	a	gintleman	like	mesilf	is	engaged	on	some	important	business	,
但	抱怨	一个	金特尔曼	喜欢	梅西尔夫	是	已订婚的	在	一些	重要的	商业	,

但是当像我这样的绅士忙于重要事务时，

[ðem; ðəm][æz; əz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ['kɑːnfɪdəns] [mʌst; məst][hæv; həv][ðer; ðər]

them	as	are	to	be	favored	with	me	confidence	must	have	their
他们	作为	是	到	是	受青睐	和	我	信心	必须	有	他们的

[krə'denʃ(ə)lz] . "

credentials	.	"
证书	.	"

那些能得到我信任的人，必须具备相应的资质。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ək'sept] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wʌt] [hiː; hi]

"	And	you	accept	our	presence	with	him	as	proof	that	he	is	what	he
"	和	你	接受	我们的	在场	和	他	作为	证明	那	他	是	什么	他

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ?

should	be	?
应该	是	?

“你们认为我们与他在一起就足以证明他就是他应该成为的样子吗？”

" [tɪm] ['greɪvli] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Tim	gravely	inclined	his	head	.
"	蒂姆	严重地	倾斜	他的	头	.

蒂姆神情严肃地微微颔首。

" [duː][jiː; ji] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [æd'mɪt][dʒɪf][æz; əz][ə; eɪ]['pɑːrtnər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌðərwaɪz] ?

"	Do	ye	think	I	would	admit	Jiff	as	a	partner	if	it	was	otherwise	?
"	做	是的	思考	我	会	承认	瞬间	作为	一个	伙伴	如果	它	曾是	否则	?

“如果情况并非如此，你们认为我会承认吉夫是合伙人吗？”

[nɑːt][aɪ] . "

Not	I	.	"
不是	我	.	"

不是我。

" [bʌt; bət] , " [ˌɪntər'poʊzd] [fræŋk] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?

"	But	,	"	interposed	Frank	,	"	how	is	it	with	us	?
"	但	,	"	插入	坦率	,	"	如何	是	它	和	我们	?

“但是，”弗兰克插话道，“我们这边情况如何呢？”

[juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] . "

You	never	saw	us	before	.	"
你	绝不	锯	我们	前	.	"

你们以前从没见过我们。

" [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm]['feɪsɪz][ɪz] [ɪ'nʌf] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][prɑ:mpt][rɪ'plaɪ] ;

"	One	look	at	them	faces	is	enough	,	"	was	the	prompt	reply	;
"	一	看	在	他们	面孔	是	足够的	,	"	曾是	这	迅速的	回复	;

“看一眼他们的脸就足够了，”对方立即回答道；

" [ji:; ji] ['kæri] [ə; eɪ] [sər'tɪfɪkət] [wɪd][ji:; ji] [ðæt] [noʊ][wʌn][kæn; kən] - . "

"	ye	carry	a	certificate	wid	ye	that	no	one	can	dispoot	.	"
"	是的	携带	一个	证书	宽	是的	那	不	一	能	-	.	"

“你们身上带着一份任何人都无法剥夺的证书。”

" [ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] , " [sed] [dʒef] , [wɪð; wɪθ] [ə'su:md] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

"	And	I	should	like	to	know	,	"	said	Jeff	,	with	assumed	indignation	,
"	和	我	应该	喜欢	到	知道	,	"	说	杰夫	,	和	假定	愤慨	,

“我也想知道，”杰夫装出一副义愤填膺的样子说道。

" [wʌt] [krə'denʃl] [ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə]['prez(ə)nt][tu:; tə][ˌju: 'es] , [jʌŋ] [mæn] . "

"	what	credential	you	have	to	present	to	us	,	young	man	.	"
"	什么	凭据	你	有	到	展示	到	我们	,	年轻的	男人	.	"

“年轻人，你有什么资格向我们出示？”

" [maɪn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] , " ['ænsər] [tɪm] ,

"	Mine	is	the	same	as	the	young	gintlemen	,	"	answered	Tim	,
"	矿	是	这	相同的	作为	这	年轻的	绅士们	,	"	回答	蒂姆	,

“我的跟那些年轻绅士的一样，”蒂姆回答道。

[rɪ'mu:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɪk] [fɜ:r][kæp][ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [welθ] [ʌv; əv]['faɪəri] [red] [her] ; "

removing	his	thick	fur	cap	and	displaying	his	whole	wealth	of	fiery	red	hair	;	"
移除	他的	厚的	毛皮	帽	和	显示	他的	所有的	财富	的	火热	红色的	头发	;	"

- [ˌem 'i:] ['kaʊntənəns] .

obsarve	me	countenance	.
-	我	面容	.

他摘下厚厚的皮帽，露出他浓密的火红色头发；“看看我的脸。”

" [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [greɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [waɪl] [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [læft] .

"	His	face	became	grave	for	the	first	time	,	while	all	the	rest	laughed	.
"	他的	脸	成为	严重	为了	这	第一的	时间	,	尽管	全部	这	休息	笑了	.

“他的脸色第一次变得严肃起来，而其他人都在笑。”

" [aɪm]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] , " [sed] [dʒef] ; " [teɪk] [ˌju: 'es] [wer] [wi:; wi][kæn; kən][get]

"	I'm	satisfied	and	hungry	,	"	said	Jeff	;	"	take	us	where	we	can	get
"	我是	使满意	和	饥饿的	,	"	说	杰夫	;	"	拿	我们	在哪里	我们	能	得到

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . "

something	to	eat	.	"
某物	到	吃	.	"

“我吃饱了，但又饿了，”杰夫说；“带我们去吃点东西吧。”

" [aɪ] [nu:] [baɪ] [ðæt] ['toʊkən] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][fər'gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [its] [ˌem 'i:] ['brekfəst]

"	I	knew	by	that	token	that	I	had	forgot	something	,	and	it's	me	breakfast
"	我	知道	经过	那	令牌	那	我	有	忘了	某物	,	和	它是	我	早餐

[ænd; ənd] ['dɪnər] .

and	dinner	.
和	晚餐	.

“我知道我忘了什么东西，那就是我的早餐和晚餐。”

[ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [jər] ['kʌmɪŋ] , [aɪv] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [best] ['kwɔ:rtərz] [æt; ət][ðə; ði]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][hoʊ'tel] .

In	honor	of	yer	coming	,	I've	engaged	the	best	quarters	at	the	leading	hotel	.
在	荣誉	的	你的	未来	,	我已经	已订婚的	这	最好的	四分之一	在	这	领导	酒店	.

为了迎接你的到来，我特意预订了最好的酒店房间。

[kʌm] [wɪd][ˌem 'i:] .

Come	wid	me	.
来	宽	我	.

跟我来。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [freɪm] [hoʊ'tel] ,

"	It	was	but	a	short	distance	up	the	street	to	a	frame	hotel	,
"	它	曾是	但	一个	短的	距离	向上	这	街道	到	一个	框架	酒店	,

“沿着街道走一小段路就到了一家木结构旅馆。”

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [baɪ][ə; eɪ] ['kɔːrpjələnt] ['dʒɜːrmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

which	was	kept	by	a	corpulent	German	who	had	been	in	the	country	for	a
哪个	曾是	保留	经过	一个	肥胖的	德语	WHO	有	到过	在	这	国家	为了	一个

['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

couple	of	years	.
夫妻	的	年	.

这本书是一位身材肥胖的德国人保存的，他已经在该国生活了几年。

[ðə; ði][men] ['redʒɪstərd] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [tɪm] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['lændlɔːrd] ,

The	men	registered	,	during	which	Tim	remarked	to	the	landlord	,
这	男人	挂号的	,	期间	哪个	蒂姆	评论	到	这	房东	,

男人们登记入住时，蒂姆对房东说：

[huː] [siːmd] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] - [stemd] ['mɪrʃəm; 'mɪrʃɔːm] [paɪp] [bɪ'twiːn]

who	seemed	never	to	be	without	his	long	-	stemmed	meerschaum	pipe	between
WHO	似乎	绝不	到	是	没有	他的	长的	-	茎	海泡石	管道	之间

[hɪz; ɪz][lɪps] :

his	lips	:
他的	嘴唇	:

他似乎总是嘴里叼着一根长柄海泡石烟斗：

" [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði]['bɜːrglər] [ðæt] [jiː; ji] [wʊd] [θɪŋk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [lʊks] .

"	This	gintleman	isn't	the	burglar	that	ye	would	think	from	his	looks	.
"	这	金特尔曼	不是	这	窃贼	那	是的	会	思考	从	他的	看起来	.

“这位绅士可不是你从外表上想象出来的窃贼。”

[hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['fæməli] , [ɔːr][jiː; ji] ['wʊdnt] - [hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] ['kʌmpəni] .

He	belongs	to	a	good	family	,	or	ye	wouldn't	obsarve	him	in	my	company	.
他	属于	到	一个	好的	家庭	,	或者	是的	不会	-	他	在	我的	公司	.

他出身名门，否则你们也不会在我这里看到他。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] [tuː] ['prɪnsəz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['trævəlɪŋ] [ɪn][kɑːg] .

The	young	gintlemen	are	two	princes	that	are	travelling	in	cog	.
这	年轻的	绅士们	是	二	王子们	那	是	旅行	在	齿轮	.

这两位年轻的绅士是两位乘坐齿轮旅行的王子。

[ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hævɪŋ] ['delɪkət] ['æpitaits] [laɪk] ,

In	consideration	of	all	of	them	having	delicate	appetites	like	mesilf	,
在	考虑	的	全部	的	他们	拥有	精美的	食欲	喜欢	梅西尔夫	,

考虑到他们都像梅西尔夫一样有着娇嫩的食欲，

[nɑːt] [fə'getiŋ] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmpəni] ,

not	forgetting	the	honor	of	their	company	,
不是	遗忘	这	荣誉	的	他们的	公司	,

不忘维护公司的荣誉，

[jiː; ji] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɪn][jʊr; jər][ɪg'zɔːrbɪtənt] [reɪts] , ['bærən] [frɪts] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

ye	will	be	glad	to	make	a	reduction	in	your	exorbitant	rates	,	Baron	Fritz	,	I	am
是的	将要	是	高兴的	到	制作	一个	减少	在	你的	高昂	利率	,	男爵	弗里茨	,	我	是

[ʃʊr] .

sure	.
当然	.

我相信，弗里茨男爵，您一定会乐意降低您那过高的收费标准。

" [ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['dʒɜːrmən] [smaɪld] ,

"	The	phlegmatic	German	smiled	,
"	这	黏液质的	德语	微笑	,

这位性格沉稳的德国人笑了笑，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['gʌtərəl] [vɔɪs] [ə'naʊnst] [ðæt] [hɪz; ɪz][tɜːrmz][wɜːr; wər] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ][deɪ]

and	in	a	guttural	voice	announced	that	his	terms	were	three	dollars	a	day
和	在	一个	喉音	嗓音	宣布	那	他的	条款	是	三	美元	一个	天

,

,

,

他用沙哑的声音宣布，他的条件是每天三美元。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] [miːlz] , [wɪtʃ] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ,

including	rooms	and	meals	,	which	,	when	all	the	circumstances	are	considered	,
包括	房间	和	餐	,	哪个	,	什么时候	全部	这	情况	是	经过考虑的	,

[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'strævəgənt] .

was	not	extravagant	.
曾是	不是	靡	.

包括住宿和餐饮，考虑到所有情况，这并不算铺张浪费。

[ðə; ði]['pɑːrti] ['kærid] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] , [wer] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ðəm'selvz]

The	party	carried	their	luggage	to	their	rooms	,	where	they	prepared	themselves
这	派对	携带	他们的	行李	到	他们的	房间	,	在哪里	他们	准备	他们自己

[fɔːr; fər][ðə; ði] [miːl] ,

for	the	meal	,
为了	这	一顿饭	,

一行人将行李搬回房间，准备用餐。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

which	was	satisfactory	in	every	respect	and	better	than	they	expected	.
哪个	曾是	令人满意的	在	每一个	尊重	和	更好的	比	他们	预期的	.

各方面都令人满意，比他们预期的还要好。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ]['dɑːlər]

It	came	out	during	the	conversation	that	Tim	McCabe	had	not	a	dollar
它	来了	出去	期间	这	对话	那	蒂姆	麦凯布	有	不是	一个	美元

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

to	his	name	,
到	他的	姓名	,

谈话中透露，蒂姆·麦凯布身无分文。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['iːtn] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl]

and	he	spoke	the	truth	when	he	said	that	he	had	not	eaten	a	mouthful
和	他	辐	这	真相	什么时候	他	说	那	他	有	不是	吃	一个	一口气

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

他说他那天一口饭都没吃，这话一点不假。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]['rɑɪv(ə)l][ʌv; əv][dʒef] ['greɪəm] ,

It	would	have	gone	hard	for	him	but	for	the	arrival	of	Jeff	Graham	,
它	会	有	已消失	难的	为了	他	但	为了	这	到达	的	杰夫	格雷厄姆	,

如果不是杰夫·格雷厄姆的到来，他的处境会非常艰难。

[ðoʊ] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər]['leɪbər][ɪn]['dʒuːnoʊ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

though	there	is	such	a	lively	demand	for	labor	in	Juneau	that	he	must	have
尽管	那里	是	这样的	一个	热闹	要求	为了	劳动	在	朱诺	那	他	必须	有

[suːn] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

soon	found	means	to	provide	himself	with	food	.
很快	成立	方法	到	提供	他自己	和	食物	.

尽管朱诺对劳动力的需求非常旺盛，但他肯定很快就找到了养活自己的方法。

[æz; əz][fɔːr; fər][dʒef] ,

As	for	Jeff	,
作为	为了	杰夫	,

至于杰夫，

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [sɔːr] [streɪts] ,

he	**was**	**glad**	**in**	**his**	**heart**	**that**	**his**	**old**	**friend**	**was**	**in**	**such**	**sore**	**straits**	**,**
他	曾是	高兴的	在	他的	心	那	他的	老的	朋友	曾是	在	这样的	疮	海峡	,

他内心深处很高兴看到老朋友身处如此困境。

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

inasmuch	**as**	**it**	**gave**	**him**	**the**	**pleasure**	**of**	**providing**	**for**	**him**	**.**
因此	作为	它	给予	他	这	乐趣	的	提供	为了	他	.

因为这让他获得了供养他的乐趣。

[tɪm] [hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [sʌm; səm] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

Tim	**had**	**taken**	**out**	**some**	**five**	**hundred**	**dollars**	**,**
蒂姆	有	已采取	出去	一些	五	百	美元	,

蒂姆取出了大约五百美元，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kəmˈpænjən] [huːm] [hiː; hi] ['fʊli] ['trʌstɪd] [rɔbd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	**a**	**companion**	**whom**	**he**	**fully**	**trusted**	**robbed**	**him**	**of**	**it**	**,**
但	一个	伴侣	谁	他	完全	可信	被抢劫	他	的	它	,

但他完全信任的同伴却偷走了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] [əˈmaʊnt] [left] ['berli] [kept] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [əˈfloʊt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ʌv; əv]

and	**the**	**small**	**amount**	**left**	**barely**	**kept**	**the**	**Irishman**	**afloat**	**until**	**the**	**arrival**	**of**
和	这	小的	数量	左边	仅仅	保留	这	爱尔兰人	漂浮	直到	这	到达	的

[ðə; ði][oʊld]['maɪnər] .

the	**old**	**miner**	**.**
这	老的	矿工	.

剩下的那点钱勉强维持着这位爱尔兰人的生活，直到老矿工到来。

[dʒef] ['greɪəm] [ʃoʊd] ['pruːd(ə)ns][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [fʌndz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Jeff	**Graham**	**showed**	**prudence**	**in**	**bringing**	**a**	**plentiful**	**supply**	**of**	**funds**	**with**	**him**	**,**
杰夫	格雷厄姆	显示	谨慎	在	带来	一个	丰富	供应	的	资金	和	他	,

杰夫·格雷厄姆谨慎地携带了充足的资金。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ə; eɪ] ['hʌndrədˌfoʊld] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [brɔːt] ,

and	**since**	**he**	**expected**	**to**	**take**	**back**	**a**	**hundredfold**	**more**	**than**	**he**	**brought**	**,**
和	自从	他	预期的	到	拿	后退	一个	百倍	更多的	比	他	带来	,

因为他预期带回来的东西会是他带来的百倍，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] [əˈfɔːrd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

he	**could**	**well**	**afford**	**to**	**do**	**so**	**.**
他	可以	出色地	买得起	到	做	所以	.

他完全有能力这样做。

[stoʊd] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [seɪf] [ˌɪnˈsaɪd] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['fʊli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,

Stowed	**away**	**in**	**his**	**safe**	**inside**	**pocket**	**was**	**fully**	**two**	**thousand**	**dollars**	**,**
已存放	离开	在	他的	安全的	里面	口袋	曾是	完全	二	千	美元	,

他安全的内袋里竟然藏着两千美元，

[ænd; ənd] [ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][goʊld][ɪz][ðə; ði] " [kɔɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [relm] " [ɪn][ˌkælɪˈfɔːrniə] , [æz; əz] [wel]

and	**inasmuch**	**as**	**gold**	**is**	**the**	**"**	**coin**	**of**	**the**	**realm**	**"**	**in**	**California**	**,**	**as**	**well**
和	因此	作为	金子	是	这	"	硬币	的	这	领域	"	在	加利福尼亚州	,	作为	出色地

[æz; əz][ɪn] [əˈlæskə] ,

as	**in**	**Alaska**	**,**
作为	在	阿拉斯加州	,

鉴于黄金是加利福尼亚州和阿拉斯加州的“流通货币”，

[ðə; ði] [fʌndz] [wɜːr; wər][ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['iːgəlz] [ænd; ənd][hæf] ['iːgəlz] — ['ræðər] ['bʌlki] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] ,

the	**funds**	**were**	**in**	**shining**	**eagles**	**and**	**half**	**eagles**	**—**	**rather**	**bulky**	**of**	**themselves**	**,**
这	资金	是	在	灼灼	老鹰	和	一半	老鹰	—	相当	笨重	的	他们自己	,

[bʌt; bət][nɑːt][ʌnˈkʌmftəbliˌʌnˈkʌmfərtəbli][soʊ] .

but	**not**	**uncomfortably**	**so**	**.**
但	不是	不舒服地	所以	.

这些资金是以闪亮的鹰金币和半鹰金币的形式存在的——虽然本身体积较大，但并不令人感到不便。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][mə'keɪb, 'mækəbi][ænd; ənd][dʒef] [pri'ventid] ['eni] [mis'teik] [ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ðer; ðər]
The experience of McCabe and Jeff prevented any mistake in providing their
这 经验 的 麦凯布 和 杰夫 阻止 任何 错误 在 提供 他们的
['aʊtfɪt] .
outfit .
全套服装 .

麦凯布和杰夫丰富的经验确保了他们在提供服装时不会出现任何差错。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] , [wɔːrm] ['flænəlz] , [θɪk] ['wʊlən] ['gɑːrmənts] , [strɔːŋ] [ʃuːz] , [ænd; ənd] ['rʌbər]
They had good , warm flannels , thick woollen garments , strong shoes , and rubber
他们 有 好的 , 温暖的 法兰绒 , 厚的 羊毛 服装 , 强的 鞋 , 和 橡皮
[buːts] .
boots .
靴子 .

他们有保暖的法兰绒衬衫、厚实的羊毛衣物、结实的鞋子和橡胶靴。

[ðoʊz] [huː] [pres] [ðer; ðər] ['maɪnɪŋ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] ['dʒen(ə)rəli]
Those who press their mining operations during the long and severe winter generally
那些 WHO 按 他们的 矿业 运营 期间 这 长的 和 严重 冬天 一般来说
[juːz][ðə; ði]['wɔːtər] [buːt] [ʌv; əv] [siːl] [ænd; ənd]['wɔːlrəs] ,
use the water boot of seal and walrus ,
使用 这 水 启动 的 海豹 和 海象 ,

那些在漫长严寒的冬季坚持采矿作业的人通常会使用海豹和海象的水靴。

[wɪtʃ] [kɔːsts][frʌm; frəm] [tuː] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][tuː; tə] [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [per] ,
which costs from two dollars to five dollars a pair ,
哪个 成本 从 二 美元 到 五 美元 一个 一对 ,

每双售价在两美元到五美元之间。

[wɪð; wɪθ] ['traʊzərz] [meɪd] [frʌm; frəm][sai'biəriən] [fɔːn] - [skɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːrmət]
with trousers made from Siberian fawn - skins and the skin of the marmot
和 裤子 制成 从 西伯利亚 讨好 - 皮肤 和 这 皮肤 的 这 土拨鼠
[ænd; ənd] [graʊnd] ['skwɜːrəl] ,
and ground squirrel ,
和 地面 松鼠 ,

裤子是用西伯利亚小鹿皮、旱獭皮和地松鼠皮制成的，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aʊtər] ['gɑːrmənt][ʌv; əv]['mɑːrmət] - [skɪn] .
with the outer garment of marmot - skin .
和 这 外 服装 的 土拨鼠 - 皮肤 .

外层是土拨鼠皮。

['blæŋkits] [ænd; ənd] [roʊbz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɑːr; ər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
Blankets and robes , of course , are indispensable .
毯子 和 长袍 , 的 课程 , 是 必不可少 .

当然，毯子和长袍是必不可少的。

[ðə; ði] [best] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [wʊlf] - [skɪn] ,
The best are of wolf - skin ,
这 最好的 是 的 狼 - 皮肤 ,

最好的材质是狼皮，

[ænd; ənd][dʒef] [peɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] [ə'piːs] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['fɜːrnɪʃt] [tuː; tə] [hɪm'self]
and Jeff paid one hundred dollars apiece for those furnished to himself
和 杰夫 有薪酬的 一 百 美元 一块 为了 那些 提供 到 他自己
[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
and each of his companions .
和 每个 的 他的 同伴 .

杰夫为自己和每个同伴购买了这些东西，每人一百美元。

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

The	matter	of	provisions	was	of	the	first	importance	.
这	事情	的	条款	曾是	的	这	第一的	重要性	.

物资供应问题是首要的。

[ə; eɪ][mæn] [niːdz] [ə; eɪ] ['gʊdli] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃɪŋ] [fuːd] [tuː; tə] [sə'steɪn] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]

A	man	needs	a	goodly	supply	of	nourishing	food	to	sustain	him	through	the
一个	男人	需求	一个	很好	供应	的	滋养	食物	到	维持	他	通过	这

['traɪɪŋ] ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm]['dʒuːnoʊ][tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] ,

trying	journey	from	Juneau	to	Dawson	City	,
尝试	旅行	从	朱诺	到	道森	城市	,

一个人需要充足的营养食物来维持从朱诺到道森市这段艰苦旅程的体力。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərd] ['nesəseri] [fɔːr; fər][æn; ən]['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] ['pɜːrs(ə)n] : ['twenti]

the	following	being	considered	necessary	for	an	able	-	bodied	person	:	Twenty
这	下列的	存在	经过考虑的	必要的	为了	一个	有能力的	-	有形的	人	:	二十

[paʊndz] [ʌv; əv]['flaʊər] , [twelv] [ʌv; əv]['beɪkən] ,

pounds	of	flour	,	twelve	of	bacon	,
磅	的	面粉	,	十二	的	熏肉	,

以下物品对于一个身强力壮的人来说是必需的：二十磅面粉，十二磅培根，

[twelv] [ʌv; əv] [biːnz] , [fɔːr] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [faɪv] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , [faɪv] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [θriː] [ʌv; əv]

twelve	of	beans	,	four	of	butter	,	five	of	vegetables	,	five	of	sugar	,	three	of
十二	的	豆子	,	四	的	黄油	,	五	的	蔬菜	,	五	的	糖	,	三	的

['kɔːfi] ,

coffee	,
咖啡	,

十二份豆子，四份黄油，五份蔬菜，五份糖，三份咖啡，

[faɪv] [ʌv; əv][kɔːrn] - [miːl] , [wʌn] [paʊnd] [ʌv; əv] [tiː] , [fɔːr] [kænz][ʌv; əv] [kən'denst] [mɪlk] ,

five	of	corn	-	meal	,	one	pound	of	tea	,	four	cans	of	condensed	milk	,
五	的	玉米	-	一顿饭	,	一	磅	的	茶	,	四	罐头	的	浓缩版	牛奶	,

五份玉米粉，一磅茶叶，四罐炼乳，

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] [hæf] [paʊndz] [ʌv; əv][sɔːlt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pepər] [ænd; ənd] ['mʌstərd] .

one	and	one	half	pounds	of	salt	,	with	a	little	pepper	and	mustard	.
一	和	一	一半	磅	的	盐	,	和	一个	小的	胡椒	和	芥末	.

一磅半盐，加一点胡椒粉和芥末。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd] [bʌlk] , [dʒef][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][frʌm; frəm] [ðɪs] [lɪst][ðə; ði] [tiː] ,

Because	of	the	weight	and	bulk	,	Jeff	omitted	from	this	list	the	tea	,
因为	的	这	重量	和	大部分	,	杰夫	省略	从	这	列表	这	茶	,

由于茶叶重量和体积较大，杰夫没有将茶叶列入清单。

[ðə; ði] [kən'denst] [mɪlk] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪn] ['ʌðər]

the	condensed	milk	and	butter	,	and	while	the	supply	in	other
这	浓缩版	牛奶	和	黄油	,	和	尽管	这	供应	在	其他

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ,

respects	was	the	same	,
尊重	曾是	这	相同的	,

炼乳和黄油的供应量，以及其他方面的供应量都相同，

[rɪ'spektɪvli] , [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][mə'keɪb, 'mækəbi] , [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn]

respectively	,	for	himself	and	McCabe	,	that	of	the	boys	was	cut	down
分别	,	为了	他自己	和	麦凯布	,	那	的	这	男孩们	曾是	切	向下

[ə'baʊt] [wʌn] [θɜːrd] ;

about	one	third	;
关于	一	第三	;

就他本人和麦凯布而言，男孩们的数量分别减少了约三分之一；

[fɔːr; fər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fuːd] , [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ]

for	besides	the	food	,	the	party	were	compelled	to	take	with	them	a
为了	除了	这	食物	,	这	派对	是	被迫	到	拿	和	他们	一个

['fraɪɪŋ] - [pæn] , [ə; eɪ] ['wɔːtər] - ['ket(ə)l] ,

frying	-	pan	,	a	water	-	kettle	,
煎炸	-	平底锅	,	一个	水	-	壶	,

除了食物之外，一行人还被迫携带煎锅、水壶等物品。

[ə; eɪ] ['juːkɑːn] [stoʊv] , [ə; eɪ] [biːn] - [pɑːt] , [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌp] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]

a	Yukon	stove	,	a	bean	-	pot	,	a	drinking	-	cup	,	knives	and	forks	,	and	a
一个	育空地区	火炉	,	一个	豆	-	锅	,	一个	喝	-	杯子	,	刀具	和	叉子	,	和	一个

[lɑːrdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['fraɪɪŋ] - [pæn] .

large	and	small	frying	-	pan	.
大的	和	小的	煎炸	-	平底锅	.

育空炉灶、豆锅、水杯、刀叉、大煎锅和小煎锅。

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ræft] ['nesəseri] , ['æksɪz] , ['hætʃɪt] , ['hʌntɪŋ] - [naɪvz] , [neɪlz] ,

Since	they	would	find	a	good	raft	necessary	,	axes	,	hatchets	,	hunting	-	knives	,	nails	,
自从	他们	会	寻找	一个	好的	筏	必要的	,	轴	,	斧头	,	打猎	-	刀具	,	指甲	,

因为他们会发现需要一艘结实的木筏，还有斧头、手斧、猎刀、钉子……

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ʌv; əv] [roʊp] , [ænd; ənd] [tuː] ['dʒuːnoʊ] [sled] [wɜːr; wər] ['pəːtʃəst] .

one	hundred	and	fifty	feet	of	rope	,	and	two	Juneau	sleds	were	purchased	.
一	百	和	五十	脚	的	绳索	,	和	二	朱诺	雪橇	是	购买	.

购买了150英尺长的绳索和两辆朱诺雪橇。

[tuː; tə] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['ædɪd] [snoʊ] - [ʃuːz] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] [dʌk] - [tent] , ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] , [snoʊ] -

To	these	were	added	snow	-	shoes	,	a	strong	duck	-	tent	,	fishing	-	tackle	,	snow	-
到	这些	是	额外	雪	-	鞋	,	一个	强的	鸭子	-	帐篷	,	钓鱼	-	处理	,	雪	-

['glæsɪz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] [ə'genst] [snoʊ] - ['blaɪndnəs] ,

glasses	to	protect	themselves	against	snow	-	blindness	,
眼镜	到	保护	他们自己	反对	雪	-	失明	,

此外，他们还带上了雪鞋、结实的鸭棚、钓鱼用具和雪镜，以防止雪盲症。

['rʌbər] ['blæŋkits] , [mə'skiːtoʊ] - ['netɪŋ] , [tə'bækoʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

rubber	blankets	,	mosquito	-	netting	,	tobacco	,	and	a	few	minor	articles	.
橡皮	毯子	,	蚊子	-	网	,	烟草	,	和	一个	很少	次要的	文章	.

橡胶毯、蚊帐、烟草和一些小件物品。

[ðə; ði] [stɑːrt] [frʌm; frəm] ['dʒuːnoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊld] [fiːldz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [meɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

The	start	from	Juneau	to	the	gold	fields	should	not	be	made	before	the
这	开始	从	朱诺	到	这	金子	字段	应该	不是	是	制成	前	这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['eɪprəl] .

beginning	of	April	.
开始	的	四月	.

从朱诺到金矿区的出发时间不应早于四月初。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [strʌk] [ðæt] [deɪt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['hedlɔːŋ] [rʌʃ] [dɪd] [nɑːt] [bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl]

Our	friends	had	struck	that	date	,	but	the	headlong	rush	did	not	begin	until
我们的	朋友们	有	击	那	日期	,	但	这	一头扎	匆忙	做过	不是	开始	直到

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtər] .

some	time	later	.
一些	时间	之后	.

我们的朋友们选定了那个日期，但真正开始疯狂赶工却是在一段时间之后。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [ɪz] [frʌm; frəm] [siˈætl] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] , [ɑːn] [ðə; ði]

One	of	the	principal	routes	is	from	Seattle	to	St	.	Michael	,	on	the
一	的	这	主要的	路线	是	从	西雅图	到	英石	.	迈克尔	,	在	这

['westərn] [koʊst] [ʌv; əv] [əˈlæskə] ,

western	coast	of	Alaska	,
西	海岸	的	阿拉斯加州	,

其中一条主要路线是从西雅图到阿拉斯加西海岸的圣迈克尔。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌp] [ðæt] ['maɪti] ['rɪvər] [huːz] [maʊθ] [ɪz] [nɪr] ,

and	then	up	that	mighty	river	whose	mouth	is	near	,
和	然后	向上	那	强大的	河	谁	嘴	是	靠近	,

然后沿着那条入海口就在附近的大河逆流而上，

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] [maɪlz] [tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] .

for	nearly	two	thousand	more	miles	to	Dawson	City	.
为了	几乎	二	千	更多的	英里	到	道森	城市	.

距离道森市还有近两千英里。

[ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] ['oʊpən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] — ['sʌmtaɪmz] ['berli] [fɔːr] [mʌnθs] — [ænd; ənd]

The	river	is	open	during	the	summer	—	sometimes	barely	four	months	—	and
这	河	是	打开	期间	这	夏天	—	有时	仅仅	四	几个月	—	和

['aʊər; ɑːr] [frendz] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃɔːrtər] [ruːt] [tuː; tə] ['dʒuːnoʊ] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌðərn] [koʊst] ,

our	friends	took	the	shorter	route	to	Juneau	on	the	southern	coast	,
我们的	朋友们	采取	这	较短	路线	到	朱诺	在	这	南部	海岸	,

这条河在夏季开放——有时只有短短四个月——我们的朋友选择了较短的路线前往南部海岸的朱诺。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə] ['dɔːsən] .

from	which	it	is	about	a	thousand	miles	to	Dawson	.
从	哪个	它	是	关于	一个	千	英里	到	道森	.

从那里到道森大约有一千英里。

[waɪl] [ðɪs] [ruːt] [ɪz] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] ,

While	this	route	is	much	shorter	,
尽管	这	路线	是	很多	较短	,

虽然这条路线短得多，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [baɪ] [ðə; ði] ['juːkɑːn] .

it	is	a	hundred	times	more	difficult	and	dangerous	than	by	the	Yukon	.
它	是	一个	百	时代	更多的	难的	和	危险的	比	经过	这	育空地区	.

这条路比走育空河要困难和危险一百倍。

[frʌm; frəm] ['dʒuːnoʊ] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [fɔːr] ['dɪfrənt] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hedwɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

From	Juneau	there	are	four	different	routes	to	the	headwaters	of	the
从	朱诺	那里	是	四	不同的	路线	到	这	源头	的	这

['juːkɑːn] ,

Yukon	,
育空地区	,

从朱诺出发，有四条不同的路线可以到达育空河的源头。

[ɔːl] ['krɔːsɪŋ] [baɪ] ['seprət] [pæðz] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['maʊntnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

all	crossing	by	separate	paths	the	range	of	mountains	along	the	coast	.
全部	过境	经过	分离	路径	这	范围	的	山脉	沿着	这	海岸	.

他们都沿着不同的路径穿越沿海山脉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['daɪˌeɪ] [ɔːr] ['tʃɪlˌkuːt] [pæs] , [ðə; ði] ['tʃilkæt] , ['mʊrz, 'mɔrz] [ɔːr] [waɪt] [pæs] , [ænd; ənd]

They	are	the	Dyea	or	Chilkoot	Pass	,	the	Chilkat	,	Moore's	or	White	Pass	,	and
他们	是	这	染料	或者	奇尔库特	经过	,	这	奇尔卡特	,	摩尔	或者	白色的	经过	,	和

-

Takon	.
-	.

它们分别是 Dyea 或 Chilkoot Pass、Chilkat、Moore's 或 White Pass 以及 Takon。

[æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪlˌkuːt] [ɪz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [noʊn] [ðæn; ðən]

At	this	writing	the	Chilkoot	is	the	favorite	,	because	it	is	better	known	than
在	这	写作	这	奇尔库特	是	这	最喜欢的	,	因为	它	是	更好的	已知	比

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	others	,
这	其他的	,

截至撰写本文时，奇尔库特是最受欢迎的，因为它比其他品种更广为人知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['entrəns] [ɔːr] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [el]

but	the	facilities	for	passing	through	this	entrance	or	doorway	to	the	new	El
但	这	设施	为了	通过	通过	这	入口	或者	门口	到	这	新的	埃尔

[də'rɑːdoʊ][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] .

Dorado	are	certain	to	be	greatly	increased	at	an	early	day	.
多拉多	是	肯定	到	是	非常	增加	在	一个	早期的	天	.

但可以肯定的是，通往新黄金国的入口或大门的通行设施将在不久的将来得到极大改善。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɜːrnɪd] [ɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [ə'nʌðər] [deɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɪn]

It	was	learned	on	inquiry	that	another	day	would	have	to	be	spent	in
它	曾是	学习	在	询问	那	其他	天	会	有	到	是	花费	在

[ðə; ði] [taʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmər] [wʊd] [liːv] [fɔːr; fər]['daɪˌeɪ] .

the	town	before	the	little	steamer	would	leave	for	Dyea	.
这	镇	前	这	小的	汽船	会	离开	为了	染料	.

经询问得知，小轮船在前往迪亚之前，还得在镇上待一天。

[waɪl] [tɪm] [ænd; ənd][dʒef] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

While	Tim	and	Jeff	stayed	at	the	hotel	,
尽管	蒂姆	和	杰夫	入住	在	这	酒店	,

蒂姆和杰夫入住酒店期间，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第2/7页

['tɔːkɪŋ]	['oʊvər]	[oʊld]	[taɪmz]	[ænd; ənd]	['leɪɪŋ]	[plænz]	[fɔːr; fər]	[ðə; ðɪ]	['fjuːtʃər]	,	[ðə; ðɪ]	[bɔɪz]	['stroʊld]	[θruː]
talking	**over**	**old**	**times**	**and**	**laying**	**plans**	**for**	**the**	**future**	**,**	**the**	**boys**	**strolled**	**through**
说	超过	老的	时代	和	躺下	计划	为了	这	未来	,	这	男孩们	漫步	通过

[ðə; ðɪ]	[striːts]	,
the	**streets**	**,**
这	街道	,

男孩们一边回忆往事，一边展望未来，在街上漫步。

[wɪtʃ]	[wɜːr; wər]	[niː]	-	[diːp]	[wɪð; wɪθ]	[mʌd]	.
which	**were**	**knee**	**-**	**deep**	**with**	**mud**	**.**
哪个	是	膝盖	-	深的	和	泥	.

泥浆没过了膝盖。

[ðə; ðɪ]['kjʊrioʊ]	[ʃɑːps]	[ɑːn]	[frʌnt]	[ænd; ənd]	['suːɚd]	[striːts]	[wɜːr; wər]	['ɪntrəstɪŋ]	,
The	**curio**	**shops**	**on**	**Front**	**and**	**Seward**	**streets**	**were**	**interesting**	**,**
这	古玩	商店	在	正面	和	西沃德	街道	是	有趣的	,

Front街和Seward街上的古玩店很有意思。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]	['ʌpər]	[end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['lætər]	[striːt]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[pæθ]	['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]
and	**from**	**the**	**upper**	**end**	**of**	**the**	**latter**	**street**	**they**	**saw**	**a**	**path**	**leading**	**to**
和	从	这	上	结尾	的	这	后者	街道	他们	锯	一个	小路	领导	到

[ðə; ðɪ]	[ɔːk]	['vɪlɪdʒ]	,
the	**Auk**	**village**	**,**
这	奥克	村庄	,

从后一条街的尽头，他们看到一条小路通往奥克村。

[huːz]	['piːp(ə)l]	[kleɪm]	[tuː; tə]	[oʊn]	[ðə; ðɪ][flæts][æt; ət][ðə; ðɪ]	[maʊθ]	[ʌv; əv][goʊld]	[kriːk]	.
whose	**people**	**claim**	**to**	**own**	**the**	**flats**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**Gold**	**Creek**	**.**
谁	人们	宣称	到	自己的	这	公寓	在	这	嘴	的	金子	溪	.

他们的人民声称拥有金溪河口平原的所有权。

[ɑːn][ðə; ðɪ]	[haɪ]	[graʊnd]	[ə'krɔːs]	[ðə; ðɪ]	[striːm]	[ɪz][ə; eɪ]	['seməteri]	[kən'teɪnɪŋ]	[ə; eɪ]	['nʌmbər]	[ʌv; əv]
On	**the**	**high**	**ground**	**across**	**the**	**stream**	**is**	**a**	**cemetery**	**containing**	**a**	**number**	**of**
在	这	高的	地面	穿过	这	溪流	是	一个	公墓	包含	一个	数字	的

['kjʊriəs]	[toʊ'temɪk]	['kɑːrvɪŋz]	,
curious	**totemic**	**carvings**	**,**
好奇的	图腾	雕刻	,

溪流对岸的高地上有一座墓地，里面有许多奇特的图腾雕刻。

[hʌŋ]	[wɪð; wɪθ]['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə]	[dɪ'pɑːrtɪd]	['spɪrɪts]	.
hung	**with**	**offerings**	**to**	**departed**	**spirits**	**.**
悬挂	和	供品	到	已离开	烈酒	.

挂满了祭祀亡灵的供品。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[kɔːst][ə; eɪ]	[waɪt]	[mæn][hɪz; ɪz]	[laɪf]	[tuː; tə]	[dɪ'stɜːrb]	['eni]	[ʌv; əv][ðem; ðəm]	.
It	**would**	**cost**	**a**	**white**	**man**	**his**	**life**	**to**	**disturb**	**any**	**of**	**them**	**.**
它	会	成本	一个	白色的	男人	他的	生活	到	打扰	任何	的	他们	.

白人胆敢打扰他们中的任何一个，都将付出生命的代价。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]	['ɜːrli]	[ɪn][ðə; ðɪ]	[ˌæftər'nuːn]	[ðæt]	[ðə; ðɪ]	['kʌznz]	[wɜːr; wər]	['strəulɪŋ]	['eɪmləsli]	[ə'baʊt]
It	**was**	**early**	**in**	**the**	**afternoon**	**that**	**the**	**cousins**	**were**	**strolling**	**aimlessly**	**about**
它	曾是	早期的	在	这	下午	那	这	表兄弟姐妹	是	漫步	漫无目的地	关于

[ænd; ənd][hæd; həd]	[tɜːrnd]	[tuː; tə]	[rɪ'treɪs]	[ðer; ðər]	[steps]	[tuː; tə][ðə; ðɪ][hoʊ'tel]	,
and	**had**	**turned**	**to**	**retrace**	**their**	**steps**	**to**	**the**	**hotel**	**,**
和	有	转向	到	回溯	他们的	步骤	到	这	酒店	,

那天下午早些时候，表兄弟俩漫无目的地闲逛着，然后转身往回走，准备回酒店。

[wen] [fræŋk] [tʌtʃt] [ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] :

when	Frank	touched	the	arm	of	his	companion	and	said	,	in	a	low	voice	:
什么时候	坦率	感动	这	手臂	的	他的	伴侣	和	说	,	在	一个	低的	嗓音	:

弗兰克碰了碰同伴的胳膊，低声说道：

" ['rɔzwel] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn][hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Roswell	,	do	you	know	that	a	strange	man	has	been	following	us	for	the
"	罗斯威尔	,	做	你	知道	那	一个	奇怪的	男人	有	到过	下列的	我们	为了	这

[pæst] ['aʊər] ? "

past	hour	?	"
过去的	小时	?	"

“罗斯威尔，你知道吗？过去一个小时里，有个陌生男人一直在跟踪我们。”

" ['rɔzwel] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [streɪndʒ] [mæn][hæz; həz] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]

"	ROSWELL	,	DO	YOU	KNOW	THAT	STRANGE	MAN	HAS	BEEN	FOLLOWING	US	FOR
"	罗斯威尔	,	做	你	知道	那	奇怪的	男人	有	到过	下列的	我们	为了

[ðə; ði][pæst] ['aʊər] ? "

THE	PAST	HOUR	?	"
这	过去的	小时	?	"

“罗斯威尔，你知道那个陌生男人已经跟踪我们一个小时了吗？”

" [noʊ] ; [wer] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	No	;	where	is	he	?	"
"	不	;	在哪里	是	他	?	"

“不，他在哪儿？”

" [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .

"	On	the	other	side	of	the	street	and	a	little	way	behind	us	.
"	在	这	其他	边	的	这	街道	和	一个	小的	方式	在后面	我们	.

“在街对面，离我们有点远。”

[dəunt] [lʊk] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [naʊ] .

Don't	look	around	just	now	.
不	看	大约	只是	现在	.

现在别四处张望。

[aɪ][dəunt] ['fænsi] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .

I	don't	fancy	his	appearance	.
我	不	想要	他的	外貌	.

我不喜欢他的外表。

" [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , ['rɔzwel] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] .

"	A	minute	later	,	Roswell	managed	to	gain	a	good	view	.
"	一个	分钟	之后	,	罗斯威尔	管理	到	获得	一个	好的	看法	.

“一分钟后，罗斯威尔获得了良好的视野。”

" [aɪ][dəunt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [lʊks] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [laɪk] ['aʊərz] .

"	I	don't	like	his	looks	as	well	as	he	seems	to	like	ours	.
"	我	不	喜欢	他的	看起来	作为	出色地	作为	他	似乎	到	喜欢	我们的	.

“我不太喜欢他的长相，但他似乎很喜欢我们的长相。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ? "

Shall	we	wait	for	him	and	ask	him	his	business	?	"
将	我们	等待	为了	他	和	问	他	他的	商业	?	"

我们是否应该等他回来，问问他有什么事?

" [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ðæt] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['wɔːkɪŋ] [soʊ][fæst] , [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ʌp][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es]

"	No	need	of	that	,	for	he	is	walking	so	fast	,	he	will	soon	be	up	with	us
"	不	需要	的	那	,	为了	他	是	步行	所以	快速地	,	他	将要	很快	是	向上	和	我们

.

:
.

“不用了，他走得很快，很快就会和我们一起上来了。”

[hɪr] [hiː; hi] [kʌmz] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .

Here	he	comes	,	as	if	in	a	great	hurry	.
这里	他	来	,	作为	如果	在	一个	伟大的	匆忙	.

他来了，好像很着急似的。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ˌəuvə'teikən][baɪ][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['streɪndʒər] .

"	A	few	minutes	later	the	boys	were	overtaken	by	the	suspicious	stranger	.
"	一个	很少	分钟	之后	这	男孩们	是	被超越	经过	这	可疑的	陌生人	.

几分钟后，男孩们被那个可疑的陌生人追上了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ʌp] [ðə; ði] [lɪn] [kə'næl] .

UP	THE	LYNN	CANAL	.
向上	这	林恩	运河	.

沿林恩运河而上。

['rɔzwel] [ænd; ənd] [frænk] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kjʊrioʊ] ['stɔrz] , ['stʌdiɪŋ]

Roswell	and	Frank	were	standing	in	front	of	one	of	the	curio	stores	,	studying
罗斯威尔	和	坦率	是	常设	在	正面	的	一	的	这	古玩	商店	,	学习

[ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zɪbɪts] ,

the	interesting	exhibits	,
这	有趣的	展品	,

罗斯韦尔和弗兰克站在一家古玩店前，仔细端详着那些有趣的展品。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv] ['klɑːndaɪk] [goʊld] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

among	which	was	a	pan	of	Klondike	gold	,	but	they	kept	watch	of	the
之中	哪个	曾是	一个	平底锅	的	克朗代克	金子	,	但	他们	保留	手表	的	这

['streɪndʒər] ,

stranger	,
陌生人	,

其中有一盘克朗代克金子，但他们一直监视着这个陌生人。

[huː] [slaʊtʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [fræŋk] .

who	slouched	up	to	them	and	halted	at	the	side	of	Frank	.
WHO	懒散地	向上	到	他们	和	停止	在	这	边	的	坦率	.

他懒洋洋地走到他们跟前，停在弗兰克身边。

" [aɪ] [seɪ] , [pɑːdz] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [grʌf] , ['hwiːdlɪŋ] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [træmp] ,

"	I	say	,	pards	,	"	he	said	in	the	gruff	,	wheedling	tones	of	the	professional	tramp	,
"	我	说	,	豹子	,	"	他	说	在	这	粗暴	,	哄骗	音调	的	这	专业的	流浪汉	,

“我说，伙计们，”他用职业流浪汉那种粗犷、谄媚的语气说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæp] [ðæts] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lʌk] ?

"	can't	you	do	something	for	a	chap	that's	down	on	his	luck	?
"	不能	你	做	某物	为了	一个	小伙子	那就是	向下	在	他的	运气	?

你就不能帮帮这个倒霉蛋吗?

" [æz; əz][ðə; ði] [lædz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] , ['taʊzld] [mæn] , ['veri]

"	As	the	lads	turned	to	face	him	they	saw	an	unclean	,	tousled	man	,	very
"	作为	这	小伙子们	转向	到	脸	他	他们	锯	一个	不洁	,	蓬乱的	男人	,	非常

[tɔːl] ,

tall	,
高的	,

“当小伙子们转过身面对他时，他们看到一个衣衫褴褛、蓬头垢面的男人，个子很高，

[wɪð; wɪθ] ['stuːpɪŋ] ['ʃəuldəz] , [prə'truːdiŋ] [blæk] [aɪz] , ['spaɪki] [her] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli]

with	stooping	shoulders	,	protruding	black	eyes	,	spiky	hair	,	and	a	generally
和	弯腰	肩膀	,	突出	黑色的	眼睛	,	带刺的	头发	,	和	一个	一般来说

[rɪ'peləntˌ] [ə'pɪrəns] .

repellent	appearance	.
驱虫剂	外貌	.

他肩膀佝偻，黑眼睛突出，头发蓬乱，外表令人厌恶。

" [wɒts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] [fræŋk] ,

"	What's	the	trouble	?	"	asked	Frank	,
"	是什么	这	麻烦	?	"	问	坦率	,

“出什么事了？”弗兰克问道。

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['ʃeɪvn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

looking	into	the	face	that	had	not	been	shaven	for	several	days	.
寻找	进入	这	脸	那	有	不是	到过	剃光	为了	一些	天	.

凝视着那张好几天没刮胡子的脸。

" [hæd; həd][ðə; ði][wɜːrst][sɔːrt][ʌv; əv] [lʌk] ; [gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] ['klɑːndaɪk] [tuː] [deɪz] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ]

"	Had	the	worst	sort	of	luck	;	got	back	from	Klondike	two	days	ago	with
"	有	这	最差	种类	的	运气	;	得到	后退	从	克朗代克	二	天	前	和

['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

thirty	thousand	dollars	,
三十	千	美元	,

“运气糟透了；两天前从克朗代克淘金回来，带回了三万美元。”

[ænd; ənd] [rɔbd] [ʌv; əv] ['evri] [sent] .

and	robbed	of	every	cent	.
和	被抢劫	的	每一个	中心	.

被洗劫一空，一分钱都没剩。

[aɪm] [ded] [broʊk] . "

I'm	dead	broke	.	"
我是	死的	打破	.	"

我身无分文。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] ['wɪski] , " [ri'mɑːkt] ['rɔzwel] ,

"	You	seem	to	have	had	enough	to	buy	whiskey	,	"	remarked	Roswell	,
"	你	似乎	到	有	有	足够的	到	买	威士忌酒	,	"	评论	罗斯威尔	,

“看来你已经攒够钱买威士忌了，”罗斯韦尔说道。

[huː] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breθ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [noʊ] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

who	had	had	a	whiff	of	his	breath	,	and	placed	no	faith	in	his	story	.
WHO	有	有	一个	闻	的	他的	气息	,	和	放置	不	信仰	在	他的	故事	.

有人闻到他口中的气味，并不相信他的话。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] ['æŋgrəli][æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] [hɪm'self] , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ]

The	man	looked	angrily	at	them	,	but	restrained	himself	,	in	hopes	of	receiving
这	男人	看起来	愤怒地	在	他们	,	但	克制	他自己	,	在	希望	的	接收

[help] .

help	.
帮助	.

那人怒视着他们，但克制住了自己，希望能得到帮助。

" [ðeəz; ðəz] [wer] [jʊə(r)] [mɪ'steɪkən] , [maɪ] [frendz] ; [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər]

"	There's	where	you're	mistaken	,	my	friends	;	I	haven't	had	anything	to	eat	for
"	有	在哪里	你是	错误	,	我的	朋友们	;	我	还没有	有	任何事物	到	吃	为了

[tuː] [deɪz] ,

two	days	,
二	天	,

“朋友们，你们都错了；我已经两天没吃东西了。”

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['streɪndʒər] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ʌv; əv] ['wɪski] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [maɪ]

and	when	a	stranger	offered	me	a	swallow	of	whiskey	to	keep	up	my
和	什么时候	一个	陌生人	提供	我	一个	吞	的	威士忌酒	到	保持	向上	我的

[streŋθ] ,

strength	,
力量	,

当一个陌生人递给我一口威士忌，让我补充体力时，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ə; eɪ]['medɪs(ə)n] .

I	took	it	,	as	a	medicine	.
我	采取	它	,	作为	一个	药品	.

我把它当药吃了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] , [aɪ'd][hæv; həv] [flʌŋkt] [raɪt] [ɪn][ðə; ðiː] [striːt] — [ʃʊr] [æz; əz][juː; jʊ]

If	it	hadn't	been	for	that	,	I'd	have	flunked	right	in	the	street	—	sure	as	you
如果	它	之前没有	到过	为了	那	,	ID	有	不及格	正确的	在	这	街道	—	当然	作为	你

[lɪv; laɪv] .

live	.
居住	.

如果不是因为那件事，我肯定会在大街上挂科——千真万确。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [ɪf] [aɪ] [meɪ] [æsk] , [ɪn]['dʒuːnoʊ] ? "

What	are	you	doing	,	if	I	may	ask	,	in	Juneau	?	"
什么	是	你	正在做	,	如果	我	可能	问	,	在	朱诺	?	"

请问您在朱诺做什么?

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ðiː]

"	We	are	listening	to	you	just	now	,	but	we	are	on	our	way	to	the
"	我们	是	聆听	到	你	只是	现在	,	但	我们	是	在	我们的	方式	到	这

[goʊld] [fiːldz] ,

gold	fields	,
金子	字段	,

“我们现在正在听你讲话，但我们正前往金矿区。”

" [rɪ'plaɪd] ['rɔzwel] .

"	replied	Roswell	.
"	回复	罗斯威尔	.

罗斯韦尔回答道。

" [nɑːt] [ə'loʊn] ? "

"	Not	alone	?	"
"	不是	独自的	?	"

“不是一个人？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ] [tuː] [men] , [wʌn][ʌv; əv] [huːm] [hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] . "

"	We	are	going	with	two	men	,	one	of	whom	has	been	there	before	.	"
"	我们	是	去	和	二	男人	,	一	的	谁	有	到过	那里	前	.	"

“我们一行两人，其中一人以前去过那里。”

" [ðæts] [mɔːr] ['sensəb(ə)l] .

"	That's	more	sensible	.
"	那就是	更多的	明智的	.

“这样更明智。”

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [əd'vaɪs] — "

Let	me	give	you	a	little	advice	—	"
让	我	给	你	一个	小的	建议	—	"

让我给你一点建议——

" [wiː; wi] ['riːəli] [duː][nɑːt] [fiːl] [ðə; ðiː] [niːd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ˌɪntər'poʊzd] ['rɔzwel] ,

"	We	really	do	not	feel	the	need	of	it	,	"	interposed	Roswell	,
"	我们	真的	做	不是	感觉	这	需要	的	它	,	"	插入	罗斯威尔	,

“我们真的不觉得有这个必要，”罗斯韦尔插话道。

[huː] [laɪkt] [ðə; ði][mæn] [les] [iːtʃ] ['mɪnɪt] .

who	liked	the	man	less	each	minute	.
WHO	喜欢	这	男人	较少的	每个	分钟	.

她每分钟都越来越不喜欢这个男人。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌjuː 'es] , [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] .

"	You	must	excuse	us	,	as	we	wish	to	join	them	at	the	hotel	.
"	你	必须	原谅	我们	,	作为	我们	希望	到	加入	他们	在	这	酒店	.

“请原谅，我们想去酒店和他们会合。”

[gʊd] - [deɪ] . "

Good	-	day	.	"
好的	-	天	.	"

再会。”

" [siː] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['feloʊ] ['æŋgrəli] , [æz; əz][hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] [fræŋk]

"	See	here	,	"	said	the	fellow	angrily	,	as	he	laid	his	hand	on	the	arm	of	Frank
"	看	这里	,	"	说	这	同伴	愤怒地	,	作为	他	铺设	他的	手	在	这	手臂	的	坦率

;

;
;

“瞧瞧，”那人生气地说着，把手放在弗兰克的胳膊上；

" [eɪnt] [juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] ?

"	ain't	you	going	to	stake	me	a	bit	?
"	不是	你	去	到	赌注	我	一个	少量	?

你难道不打算给我一点赌注吗?

" [ðə; ði] [læd] [ʃʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz][græsp] .

"	The	lad	shook	off	his	grasp	.
"	这	小伙子	摇晃	离开	他的	抓牢	.

那男孩挣脱了他的手。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][soʊ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ,

"	Even	if	we	wished	to	do	so	,	we	could	not	,
"	甚至	如果	我们	希望	到	做	所以	,	我们	可以	不是	,

即使我们想这样做，我们也做不到。

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frend] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [fʌndz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti]

for	our	friend	at	the	hotel	has	all	the	funds	that	belong	to	our	party
为了	我们的	朋友	在	这	酒店	有	全部	这	资金	那	属于	到	我们的	派对

.

:
.

因为我们在酒店的朋友保管着我们一行人的所有资金。

[pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['mɪstər] . ['greɪəm] [meɪ] [duː]

Perhaps	if	you	go	there	,	and	he	believes	the	story	,	Mr	.	Graham	may	do
也许	如果	你	去	那里	,	和	他	相信	这	故事	,	先生	.	格雷厄姆	可能	做

['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

something	for	you	,
某物	为了	你	,

如果你去了那里，而格雷厄姆先生相信了你的说法，他或许会帮你做点什么。

[bʌt; bət] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [miːnz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [help] ['enibɑːdi] .

but	Tim	McCabe	has	not	the	means	with	which	to	help	anybody	.
但	蒂姆	麦凯布	有	不是	这	方法	和	哪个	到	帮助	任何人	.

但蒂姆·麦凯布没有能力帮助任何人。

" [æt; ət] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmənz] [neɪm] [ðə; ði] ['feloʊ] [ʃoʊd] [sʌm; səm][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	At	mention	of	the	Irishman's	name	the	fellow	showed	some	agitation	.
"	在	提到	的	这	爱尔兰人的	姓名	这	同伴	显示	一些	搅动	.

“一提到那个爱尔兰人的名字，那人就显得有些激动。”

[ðen] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] [eɪd] ,

Then	**,**	**seeing**	**that**	**he**	**was**	**about**	**to**	**lose**	**the**	**expected**	**aid**	**,**
然后	,	看到	那	他	曾是	关于	到	失去	这	预期的	援助	,

然后，眼见自己即将失去预期的援助，

[hi:; hi] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :

he	**uttered**	**a**	**savage**	**expression**	**and**	**exclaimed**	**:**
他	说出	一个	野蛮的	表达	和	惊呼	:

他露出凶狠的表情，喊道：

" [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][ju:; jʊ] [seɪ] . "

"	**I**	**don't**	**believe**	**a**	**word**	**you**	**say**	**.**	**"**
"	我	不	相信	一个	单词	你	说	.	"

“你说的我一个字都不信。”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ][kən'sɜ:rn][ʌv; əv]['aʊərz] ['weðər] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:r][nɑ:t] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔzwel] ,

"	**It**	**is**	**no**	**concern**	**of**	**ours**	**whether**	**you**	**believe**	**it**	**or**	**not**	**,**	**"**	**replied**	**Roswell**	**,**
"	它	是	不	忧虑	的	我们的	无论	你	相信	它	或者	不是	,	"	回复	罗斯威尔	,

“你信不信与我们无关，”罗斯韦尔回答说。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [frænŋk] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tɔ:rd] [ðer; ðər][hoʊ'tel] .

as	**he**	**and**	**Frank**	**started**	**down**	**the**	**street**	**toward**	**their**	**hotel**	**.**
作为	他	和	坦率	开始	向下	这	街道	朝向	他们的	酒店	.

他和弗兰克沿着街道向酒店走去。

[ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'feɪəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] ,

The	**fellow**	**was**	**amazed**	**at**	**the**	**defiance**	**of**	**the**	**lads**	**,**
这	同伴	曾是	惊叹	在	这	蔑视	的	这	小伙子们	,

那家伙对这些小伙子的反抗精神感到惊讶。

[ænd; ənd] [stʊd] ['steɪrɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] ['æŋgrəli][tu:; tə] [hɪm'self] .

and	**stood**	**staring**	**at**	**them**	**and**	**muttering**	**angrily**	**to**	**himself**	**.**
和	站立	凝视	在	他们	和	喃喃自语	愤怒地	到	他自己	.

他站在那里，盯着他们，愤怒地低声嘟囔着。

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['prɒm(p)tɪŋ] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɔbd] [bəuθ] ,

Could	**he**	**have**	**carried**	**out**	**his**	**promptings**	**,**	**he**	**would**	**have**	**robbed**	**both**	**,**
可以	他	有	携带	出去	他的	提示	,	他	会	有	被抢劫	两个都	,

如果他真的按照指示行事，他就会把两人都抢劫一空。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪ'streɪnd] [baɪ] ['sevrəl] ['ri:z(ə)nz] .

but	**was**	**restrained**	**by**	**several**	**reasons**	**.**
但	曾是	克制	经过	一些	原因	.

但由于多种原因而受到限制。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , ['dʒu:noʊ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ɪnflʌks][ʌv; əv]['maɪnərz] , [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪti] ,

In	**the**	**first**	**place**	**,**	**Juneau**	**,**	**despite**	**the**	**influx**	**of**	**miners**	**,**	**is**	**a**	**law**	**-**	**abiding**	**city**	**,**
在	这	第一的	地方	,	朱诺	,	尽管	这	流入	的	矿工	,	是	一个	法律	-	遵守	城市	,

首先，尽管涌入了大量矿工，朱诺仍然是一个守法的城市。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænz] [ə'rest] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑ:loʊd] ['spi:dəli] .

and	**the**	**man's**	**arrest**	**and**	**punishment**	**would**	**have**	**followed**	**speedily**	**.**
和	这	男人的	逮捕	和	惩罚	会	有	随后	迅速地	.

该男子很快就会被逮捕和惩罚。

[mɔ:r'oʊvər] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] [ˌɔ:ltə'geðər] " [ʃʊr] [θɪŋ] " [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]

Moreover	**,**	**it**	**would**	**not**	**have**	**been**	**an**	**altogether**	**"**	**sure**	**thing**	**"**	**for**	**him**	**to**
而且	,	它	会	不是	有	到过	一个	共	"	当然	事物	"	为了	他	到

[ə'tæk] [ðə; ði] [jʊθs] .

attack	**the**	**youths**	**.**
攻击	这	青年	.

此外，对他来说，袭击这些年轻人也并非完全“稳操胜券”。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪkˈsepʃənəli] [tɔːl] , [ˈæktɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ,

They	were	exceptionally	tall	,	active	and	strong	,
他们	是	非常	高的	,	积极的	和	强的	,

他们个子特别高，活泼强壮。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][ˈgɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪˈðaʊt] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfai,aːrmz] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	would	have	given	him	trouble	without	appeal	to	the	firearms	which	they
和	会	有	给定	他	麻烦	没有	上诉	到	这	枪支	哪个	他们

[ˈkærid] .

carried	.
携带	.

如果没有他们携带的枪支，他肯定会遇到很多麻烦。

[ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [smaɪld] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˈfɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

They	looked	round	and	smiled	,	but	he	did	not	follow	them	.
他们	看起来	圆形的	和	微笑	,	但	他	做过	不是	跟随	他们	.

他们环顾四周，面带微笑，但他没有跟上去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊˈtel] [ðeɪ] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] .

When	they	reached	the	hotel	they	related	the	incident	.
什么时候	他们	达到	这	酒店	他们	有关的	这	事件	.

他们到达酒店后，讲述了事情经过。

" [wʊd] [jiː; ji][əˈblaɪdʒ][ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspælˈpin] ? " [sed] [tɪm]

"	Would	ye	oblige	me	with	a	description	of	the	spalpeen	?	"	said	Tim
"	会	是的	必须	我	和	一个	描述	的	这	斯帕尔皮恩	?	"	说	蒂姆

[məˈkeɪb, ˈmækəbi] ,

McCabe	,
麦凯布	,

“您能否帮我描述一下斯帕尔平鱼的情况？”蒂姆·麦凯布问道。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] .

after	they	had	finished	.
后	他们	有	完成的	.

他们完成后。

[ˈrɔzwel] [dɪd][æz; əz] [riˈkwestid] .

Roswell	did	as	requested	.
罗斯威尔	做过	作为	请求	.

罗斯威尔照办了。

" [biː; bi][ðə; ði] [ˈpaʊɝz] , [its] [hɪm; ɪm] !

"	Be	the	powers	,	it's	him	!
"	是	这	权力	,	它是	他	!

“成为力量，就是他！”

" [ɪkˈskleɪmd] [tɪm] .

"	exclaimed	Tim	.
"	惊呼	蒂姆	.

“蒂姆惊呼道。”

" [aɪ] - [spɛktəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [jiː; ji][toʊld][ðə; ði][jɑːrn] [wɪtʃ] [aɪv] [hɪd] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˈtelɪŋ]

"	I	'	spected	it	when	ye	told	the	yarn	which	I've	heerd	he	has	been	telling
"	我	-	受监视	它	什么时候	是的	讲述	这	纱	哪个	我已经	听见	他	有	到过	讲述

[raʊnd] [taʊn] . "

round	town	.	"
圆形的	镇	.	"

“你跟我说的那些事，我早就料到了，因为我听他到处都在讲。”

" [huːm] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	Whom	do	you	mean	?	"	asked	Frank	.
"	谁	做	你	意思是	?	"	问	坦率	.

“你指的是谁？”弗兰克问道。

" ['hɑːrdmən] , [aik]['hɑːrdmən] - . "
" Hardman , Ike Hardman himsilf . "
" 哈德曼 , 艾克 哈德曼 - . "

“哈德曼，艾克·哈德曼本人。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Who is he ? "
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [jiː; ji][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rɔbd] [ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] ?
" Didn't I tell ye he was the one that robbed me of my money ?
" 没有 我 告诉 是的 他 曾是 这 一 那 被抢劫 我 的 我的 钱 ?

我不是告诉过你，是他抢走了我的钱吗?

[ʃʊr] [aɪ][dɪd] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪd][jiː; ji] ? "
Sure I did , what is the matter wid ye ? "
当然 我 做过 , 什么 是 这 事情 宽 是的 ? "

我当然做了，你怎么了?

" [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [rɔbd] , " [sed] [dʒef] ,
" You told us about being robbed , " said Jeff ,
" 你 讲述 我们 关于 存在 被抢劫 , " 说 杰夫 ,

“你跟我们讲了你被抢劫的事，”杰夫说。

" [bʌt; bət] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] . "
" but didn't mention the name of the man who did it . "
" 但 没有 提到 这 姓名 的 这 男人 WHO 做过 它 . "

“但没有提及凶手的名字。”

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] - [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [tɪm] , [flʌʃt] [wɪð; wɪθ]
" I want to inthrodooce mesilf to him ! " exclaimed Tim , flushed with
" 我 想 到 - 梅西尔夫 到 他 ! " 惊呼 蒂姆 , 酡 和
[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ;
indignation ;
愤慨 ;

“我要把他拉进我的世界！”蒂姆气愤地喊道，脸涨得通红；

" - [ˌem 'iː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt] .
" axscoose me for a bit .
" - 我 为了 一个 少量 .

“请你陪我一会儿。”

" [hiː; hi] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [tʃæs'taɪzɪŋ]
" He strode to the door with the intention of hunting up and chastising
" 他 大步走 到 这 门 和 这 意图 的 打猎 向上 和 责备
[ðə; ði] [roʊg] ,
the rogue ,
这 流氓 ,

他大步走向门口，打算揪出那个无赖并加以惩戒。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði] [nɑːb] , [tʃekt] [hɪm'self] .
but , with his hand on the knob , checked himself .
但 , 和 他的 手 在 这 旋钮 , 已检查 他自己 .

但他手放在门把手上，阻止了自己。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [di'beitid] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] ,
For a moment he debated with himself , and then ,
为了 一个 片刻 他 辩论 和 他自己 , 和 然后 ,

他内心犹豫了一会儿，然后，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [brɔːd] [feɪs] [lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [gʊd] ['hjuːmər] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə]

as	his	broad	face	lit	up	with	his	natural	good	humor	,	he	came	back	to
作为	他的	广阔	脸	点燃	向上	和	他的	自然的	好的	幽默	,	他	来了	后退	到

[hɪz; ɪz] [tʃer] ,

his	chair	,
他的	椅子	,

他宽阔的脸上绽放出与生俱来的幽默感，然后回到了椅子上。

['pærəfreɪzɪŋ] ['ʌŋk(ə)l]['toʊbi] :

paraphrasing	Uncle	Toby	:
释义	叔叔	托比	:

套用托比叔叔的话：

" [ðə; ði] ['wɝːldz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [ðoʊ] [hiː; hi] [dʌz]

"	The	world's	big	enough	for	the	likes	of	him	and	me	,	though	he	does
"	这	世界的	大的	足够的	为了	这	点赞	的	他	和	我	,	尽管	他	做

[kraʊd] [ə; eɪ][bɪt] .

crowd	a	bit	.
人群	一个	少量	.

“世界足够大，容得下像他和我这样的人，虽然他确实有点占地方。”

[let] [hɪm; ɪm][gɪt][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [θeft] [hiː; hi][kæn; kən] , [seɪ] [aɪ] .

Let	him	git	all	the	good	out	of	the	theft	he	can	,	say	I	.
让	他	git	全部	这	好的	出去	的	这	盗窃	他	能	,	说	我	.

我说，就让他从偷窃中尽可能地捞取好处吧。

" ['daɪˌeɪ][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['tɪmbər] [laɪn] ,

"	Dyea	is	at	the	head	of	navigation	,	and	is	the	timber	line	,
"	染料	是	在	这	头	的	导航	,	和	是	这	木材	线	,

“戴亚位于航运的顶端，也是木材线。”

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] [ʌv; əv]['dʒuːnoʊ] .

being	a	hundred	miles	to	the	northwest	of	Juneau	.
存在	一个	百	英里	到	这	西北	的	朱诺	.

位于朱诺西北方向一百英里处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [fɔːrk][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] [lɪn] [kə'næl] ,

It	is	at	the	upper	fork	of	what	is	termed	Lynn	Canal	,
它	是	在	这	上	叉	的	什么	是	称为	林恩	运河	,

它位于被称为林恩运河的上游岔口处。

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [fjɔːrd][ɑːn][ðə; ði] [koʊst] .

the	most	extensive	fiord	on	the	coast	.
这	最多	广泛的	峡湾	在	这	海岸	.

海岸线上最广阔的峡湾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [truːθ] , [ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʃætəm] [streɪt] ,

It	is	,	in	truth	,	a	continuation	of	Chatham	Strait	,
它	是	,	在	真相	,	一个	续篇	的	查塔姆	海峡	,

实际上，它是查塔姆海峡的延续。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['pæsɪdʒ] ['biːɪŋ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn] [ɪk'stent] ,

the	north	and	south	passage	being	several	hundred	miles	in	extent	,
这	北	和	南	通道	存在	一些	百	英里	在	程度	,

南北航道绵延数百英里，

[ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['gleɪʃər] [wɪtʃ] ['dɪsə'pɪrd] ['eɪdʒɪz][ə'goʊ] .

the	whole	forming	the	trough	of	a	glacier	which	disappeared	ages	ago	.
这	所有的	成型	这	槽	的	一个	冰川	哪个	消失	年龄	前	.

整个区域构成了很久以前消失的冰川的槽谷。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [dɪ'skraɪbd] ['aʊər; ɑːr] [frendz] ['bɔːrdɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ,

On	the	day	following	the	incident	described	our	friends	boarded	the	little	,
在	这	天	下列的	这	事件	描述	我们的	朋友们	登机	这	小的	,

事件发生后的第二天，我们的朋友登上了那艘小船，

[ʌn'taɪdi] [stiːm] [lɔːntʃ] [baʊnd] [fɔːr; fər]['daɪˌeɪ] .

untidy	steam	launch	bound	for	Dyea	.
凌乱	蒸汽	发射	边界	为了	染料	.

一艘破旧的蒸汽船驶往迪亚。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fɪfti] ['pæsndʒə˞] [bɪ'saɪd] [ðəm'selvz] , ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

There	were	fifty	passengers	beside	themselves	,	double	the	number	it	was
那里	是	五十	乘客	旁	他们自己	,	双倍的	这	数字	它	曾是

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['kæri] ,

intended	to	carry	,
故意的	到	携带	,

除了他们自己，船上还有五十名乘客，是原计划载客量的两倍。

[ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [goʊld] [fiːldz] .

the	destination	of	all	being	the	gold	fields	.
这	目的地	的	全部	存在	这	金子	字段	.

所有人的目的地都是金矿。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt]

The	weather	was	keen	and	biting	,	and	the	accommodations	on	the	boat
这	天气	曾是	敏锐的	和	咬	,	和	这	住宿	在	这	船

[pʊr] .

poor	.
贫穷的	.

天气炎热刺骨，船上的住宿条件也很差。

[ðeɪ] [pʊʃt] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [sər'veɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bliːk] ['siːnəri]

They	pushed	here	and	there	,	surveying	with	natural	interest	the	bleak	scenery
他们	推动	这里	和	那里	,	测量	和	自然的	兴趣	这	苍凉	风景

[ə'lɔːŋ] [ʃɔːr] ,

along	shore	,
沿着	支撑	,

他们四处走动，饶有兴致地打量着沿岸荒凉的景色。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [ænd; ənd] [fɔːteliŋ] [ðə; ði] [mɔːr] ['terəb(ə)l]['riːdʒənz] [ðæt] [leɪ]

the	mountains	white	with	snow	,	and	foretelling	the	more	terrible	regions	that	lay
这	山脉	白色的	和	雪	,	和	预言	这	更多的	糟糕的	地区	那	躺

[bɪ'jɑːnd] .

beyond	.
超过	.

群山被白雪覆盖，预示着更远处还有更加可怕的地区。

['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['trævəst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][tuː; tə] ['gæðər]

Hundreds	of	miles	remained	to	be	traversed	before	they	could	expect	to	gather
数百	的	英里	剩余	到	是	穿越	前	他们	可以	预计	到	收集

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['pɑːrtɪk(ə)lz] ,

the	yellow	particles	,
这	黄色的	颗粒	,

在他们能够收集到黄色颗粒之前，还有数百英里的路要走。

[bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrdi] [lædz] [felt] ['eni] [ə'beɪtmənt] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] .

but	neither	of	the	sturdy	lads	felt	any	abatement	of	courage	.
但	两者都不	的	这	结实的	小伙子们	毛毡	任何	减排	的	勇气	.

但这两个身强力壮的小伙子丝毫没有动摇勇气。

" [wel] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ! " ['sʌd(ə)nli] [ɪk'skleɪmd] ['rɔzwel] ,

"	Well	,	look	at	that	!	"	suddenly	exclaimed	Roswell	,
"	出色地	,	看	在	那	!	"	突然	惊呼	罗斯威尔	,

“瞧瞧那个！”罗斯韦尔突然惊呼道。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][ɑ:rm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔ:rd]

catching	the	arm	of	his	companion	as	they	were	making	their	way	toward
捕捉	这	手臂	的	他的	伴侣	作为	他们	是	制作	他们的	方式	朝向

[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

the	front	of	the	boat	.
这	正面	的	这	船	.

在走向船头的路上，他抓住了同伴的手臂。

[fræŋk] [tɜ:rnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [wʌz; wəz][æz; əz]

Frank	turned	in	the	direction	indicated	,	and	his	astonishment	was	as
坦率	转向	在	这	方向	表明的	,	和	他的	惊讶	曾是	作为

[greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

great	as	his	companion's	.
伟大的	作为	他的	同伴的	.

弗兰克朝着指示的方向转过身，他的惊讶之情与他的同伴一样强烈。

[tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæbi] [skæmp] , [aik]['hɑ:rdmən] , [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [nɪr] [i:tʃ]

Tim	McCabe	and	the	shabby	scamp	,	Ike	Hardman	,	were	sitting	near	each
蒂姆	麦凯布	和	这	破旧	恶棍	,	艾克	哈德曼	,	是	坐着	靠近	每个

['ʌðər] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] ,

other	on	a	bench	,
其他	在	一个	长椅	,

蒂姆·麦凯布和那个衣衫褴褛的无赖艾克·哈德曼并排坐在长椅上。

[ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər] [paɪps] [laɪk] [tu:] [ə'fekʃənət] ['brʌðərz] .

and	smoking	their	pipes	like	two	affectionate	brothers	.
和	吸烟	他们的	管道	喜欢	二	亲热	兄弟	.

他们像一对亲密的兄弟一样抽着烟斗。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðer; ðər][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ə; eɪ]['rɪp(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

No	one	would	have	suspected	there	had	ever	been	a	ripple	between	them	.
不	一	会	有	怀疑	那里	有	曾经	到过	一个	波纹	之间	他们	.

谁也不会想到他们之间曾经有过隔阂。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzd] [bɔɪz] ,

Catching	the	eye	of	the	amazed	boys	,
捕捉	这	眼睛	的	这	惊叹	男孩们	,

吸引了男孩们惊奇的目光，

[tɪm] [wiŋkt] [ænd; ənd] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə]

Tim	winked	and	threw	up	his	chin	as	an	invitation	for	them	to
蒂姆	眨眼	和	扔	向上	他的	下巴	作为	一个	邀请	为了	他们	到

[ə'proʊtʃ] .

approach	.
方法	.

蒂姆眨了眨眼，抬起下巴，示意他们靠近。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd] ['rɔzwel] [went] [bæk] [tu:; tə] [wer] [dʒef][wʌz; wəz]

Frank	shook	his	head	,	and	he	and	Roswell	went	back	to	where	Jeff	was
坦率	摇晃	他的	头	,	和	他	和	罗斯威尔	去	后退	到	在哪里	杰夫	曾是

['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] .

smoking	his	pipe	.
吸烟	他的	管道	.

弗兰克摇了摇头，然后他和罗斯韦尔回到了杰夫抽烟斗的地方。

[ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər]['stɔːri] [wen] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

They	had	hardly	time	to	tell	their	story	when	the	Irishman	joined	them	.
他们	有	几乎	时间	到	告诉	他们的	故事	什么时候	这	爱尔兰人	加入	他们	.

他们还没来得及讲述自己的故事，那个爱尔兰人就加入了他们。

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'meɪzd] [bɔɪz] , [tɪm] [wiŋkt] .

CATCHING	THE	EYE	OF	THE	AMAZED	BOYS	,	TIM	WINKED	.
捕捉	这	眼睛	的	这	惊叹	男孩们	,	蒂姆	眨眼	.

蒂姆眨了眨眼，引起了几个惊讶的男孩的注意。

" [aɪ] - [baɪ][ðə; ði] - [ɑːn][jʊr; jər]['feɪsɪz] [ðæt] [jiː; ji][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] , " [hiː; hi]

"	I	observed	by	the	expression	on	your	faces	that	ye	were	a	bit	surprised	,	"	he
"	我	-	经过	这	-	在	你的	面孔	那	是的	是	一个	少量	惊讶	,	"	他

[sed] ,

said	,
说	,

“从你们脸上的表情来看，你们似乎有些惊讶，”他说。

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [jʊθs] .

addressing	the	youths	.
解决	这	青年	.

向青年人讲话。

" [ɪz] [ðæt] ['feloʊ] [ðə; ði]['hɑːrdmən] [juː; jʊ][toʊld][ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ? " [æskt] ['rɔzwel] .

"	Is	that	fellow	the	Hardman	you	told	us	about	?	"	asked	Roswell	.
"	是	那	同伴	这	哈德曼	你	讲述	我们	关于	?	"	问	罗斯威尔	.

“那个人就是你跟我们说的哈德曼吗？”罗斯韦尔问道。

" [ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][jʊr; jər] - . "

"	The	same	at	your	service	.	"
"	这	相同的	在	你的	-	.	"

“同样为您服务。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [rɔbd] [juː; jʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌni] ?

"	And	the	man	who	robbed	you	of	your	money	?
"	和	这	男人	WHO	被抢劫	你	的	你的	钱	?

“那抢走你钱的那个人呢？”

" [tɪm] [flʌŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌskjələr] [legz]['oʊvər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

"	Tim	flung	one	of	his	muscular	legs	over	the	other	,
"	蒂姆	扔	一	的	他的	肌肉发达的	腿	超过	这	其他	,

蒂姆把一条粗壮的腿搭在另一条腿上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [aɪz] [sed] :

and	with	a	twinkle	of	the	eyes	said	:
和	和	一个	闪烁	的	这	眼睛	说	:

他眨了眨眼，说道：

" ['hɑːrdmən] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] ; [ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [fɪkst] [ə'twiːn] - . "

"	Hardman	has	made	it	all	right	;	the	matter	is	fixed	atween	oursilves	.	"
"	哈德曼	有	制成	它	全部	正确的	;	这	事情	是	固定的	在	-	.	"

“哈德曼已经把事情处理好了；这件事在我们之间已经解决了。”

" [ðen] [hiː; hi] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [jʊr; jər] ['mʌni] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] [rɪ'mɑːrk] [ʌv; əv][dʒef] .

"	Then	he	give	you	back	your	money	?	"	was	the	inquiring	remark	of	Jeff	.
"	然后	他	给	你	后退	你的	钱	?	"	曾是	这	查询	评论	的	杰夫	.

“那他会把钱还给你吗？”杰夫问道。

" [nɑːt] [prɪ'saɪsli] [ðæt] ,

"	Not	precisely	that	,
"	不是	恰恰	那	,

“不完全是这样，

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

though	he	said	he	would	do	the	same	if	he	only	had	it	with	him	,
尽管	他	说	他	会	做	这	相同的	如果	他	仅有的	有	它	和	他	,

虽然他说如果他当时有那东西，他也会这么做，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rʌn] [ʌp] [ə'^in][ə; eɪ] [geɪm] [æt; ət]['dʒuːnoʊ][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kliːnd] [aʊt] .

but	he	run	up	agin	a	game	at	Juneau	and	was	cleaned	out	.
但	他	跑步	向上	再次	一个	游戏	在	朱诺	和	曾是	已清洗	出去	.

但他在朱诺的一场比赛中再次出场，结果被彻底击败。

[wɪn] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Whin	he	told	me	that	I	was	a	bit	sorry	for	him	.
抱怨	他	讲述	我	那	我	曾是	一个	少量	对不起	为了	他	.

当他告诉我的时候，我有点同情他。

[hiː; hi] ['fɜːrðər] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] - [ɪf] [hiː; hi] [wʌn] [tuː; tə] [steɪk] [ˌem 'iː][ə'^in]

He	further	obsarved	that	it	was	his	intintion	if	he	won	to	stake	me	agin
他	更远	-	那	它	曾是	他的	-	如果	他	韩元	到	赌注	我	再次

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə][fɔːr; fər] ['ɪntrəst] [ɑːn] [wʌt] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .

and	add	something	extra	for	interest	on	what	he	borrowed	of	me	.
和	添加	某物	额外的	为了	兴趣	在	什么	他	借来的	的	我	.

他还表示，如果他赢了，他打算再次和我打赌，并且还要额外支付一些利息，作为他从我这里借的钱的回报。

[ðæt] [wel] [fɔːr; fər] ['hɑːrdmən] , [soʊ][wiː; wi] [ʃʊk] [hændz]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

That	spakes	well	for	Hardman	,	so	we	shook	hands	over	it	,
那	斯波克斯	出色地	为了	哈德曼	,	所以	我们	摇晃	双手	超过	它	,

这说明哈德曼的为人不错，所以我们握手言和。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːrti] [kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv] [tɪm] .

"	was	the	hearty	conclusion	of	Tim	.
"	曾是	这	爽朗	结论	的	蒂姆	.

“这是蒂姆衷心的总结。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [spiːk] .

The	boys	were	too	astonished	to	speak	.
这	男孩们	是	也	惊讶	到	说话	.

男孩们惊愕不已，说不出话来。

[dʒef]['greɪəmz, 'græmz] ['ʃəuldəz] [ʃʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['saɪdweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ]

Jeff	Graham's	shoulders	shook	,	and	he	looked	sideways	at	his	friend	with
杰夫	格雷厄姆的	肩膀	摇晃	,	和	他	看起来	侧身	在	他的	朋友	和

[ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

a	quizzical	expression	,
一个	疑惑的	表达	,

杰夫·格雷厄姆的肩膀颤抖了一下，他侧过头，疑惑地看着他的朋友。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

unable	to	do	justice	to	his	feelings	.
无法	到	做	正义	到	他的	情怀	.

无法恰当地表达自己的感受。

[æz; əz][fɔːr; fər] [tɪm] , [hɪz; ɪz] [red] [feɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][blænd] ['ɪnəsns] , [bʌt; bət][hiː; hi]

As	for	Tim	,	his	red	face	was	the	picture	of	bland	innocence	,	but	he
作为	为了	蒂姆	,	他的	红色的	脸	曾是	这	图片	的	平淡	无辜	,	但	他

[wʌz; wəz][nɑːt] [θruː] .

was	not	through	.
曾是	不是	通过	.

至于蒂姆，他通红的脸一副无辜的样子，但他还没说完。

[ə'staʊndɪŋ] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] ['steɪtmənts] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] ,

Astounding	as	were	the	statements	he	had	just	made	,
惊人	作为	是	这	声明	他	有	只是	制成	,

他刚才的言论令人震惊，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [əˈstaʊndɪŋ] [wʌn][tuː; tə] [səbˈmɪt] .

he	had	a	still	more	astounding	one	to	submit	.
他	有	一个	仍然	更多的	惊人	一	到	提交	.

他还提交了一份更加令人震惊的作品。

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ðə; ði] [ˈævəlæntʃ] .

THE	AVALANCHE	.
这	雪崩	.

雪崩。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈstiːmər] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈdaɪˌeɪ] ,

It	was	late	in	the	day	that	the	little	steamer	arrived	at	Dyea	,
它	曾是	晚的	在	这	天	那	这	小的	汽船	到达的	在	染料	,

小轮船抵达迪亚港时已是傍晚。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][wʌn][lɔːg] [stɔːr] , [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

which	was	found	to	be	a	village	with	one	log	store	,	a	number	of
哪个	曾是	成立	到	是	一个	村庄	和	一	日志	店铺	,	一个	数字	的

[ˈmuːvəbl] [tents] ,

movable	tents	,
活动	帐篷	,

经查明，那是一个拥有一个木柴仓库和若干可移动帐篷的村庄。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [wɔːrf] ,

and	without	any	wharf	,
和	没有	任何	码头	,

而且没有任何码头，

[ðə; ði] [biːtʃ] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [flæt] [ðæt] [æt; ət] [haɪ] [ˈwɔːtər][ðə; ði] [taɪd] [ˈriːtʃɪz] [ə; eɪ][hæf] [maɪl][ɔːr] [mɔːr]

the	beach	being	so	flat	that	at	high	water	the	tide	reaches	a	half	mile	or	more
这	海滩	存在	所以	平坦的	那	在	高的	水	这	潮	到达	一个	一半	英里	或者	更多的

[ˈɪnlənd] .

inland	.
内陆	.

由于海滩非常平坦，涨潮时潮水可以涌入内陆半英里甚至更远的地方。

[tuː; tə] [gɑːrd] [əˈgenst] [ˈluːzɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [səˈplaɪz] ,

To	guard	against	losing	any	of	their	supplies	,
到	警卫	反对	输	任何	的	他们的	补给品	,

为了防止物资丢失，

[tɪm] [məˈkeɪb, ˈmækəbi][toʊld][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [tuː; tə] [ˌʌnˈloʊd] [ðem; ðəm]

Tim	McCabe	told	his	friends	that	it	would	be	necessary	to	unload	them
蒂姆	麦凯布	讲述	他的	朋友们	那	它	会	是	必要的	到	卸下	他们

[ðəmˈselvz] .

themselves	.
他们自己	.

蒂姆·麦凯布告诉他的朋友们，他们必须自己卸下这些东西。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [-] , " [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi][mʌst; məst][hoʊ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [roʊ] ;

"	From	this	p'int	,	"	said	he	,	"	we	must	hoe	our	own	row	;
"	从	这	品脱	,	"	说	他	,	"	我们	必须	锄	我们的	自己的	排	;

“从这个点开始，”他说，“我们必须自己耕耘一排；

['ʌndər] - [wiː; wi][mʌst; məst] - [ɑːn] - .

under	hiven	we	must	depind	on	oursilves	.
在下面	-	我们	必须	-	在	-	.

在希文的领导下，我们必须依靠自己。

['hɑ:rdmən] , [lɪnd][ə; eɪ][hænd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][step] ['laɪvli] .

Hardman	**,**	**lind**	**a**	**hand**	**there**	**,**	**and**	**step**	**lively**	**.**
哈德曼	,	林德	一个	手	那里	,	和	步	热闹	.

哈德曼，把手放在那儿，迈快步走。

" [tu:; tə][ðə; ði] [ə'stɑ:nɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] , [ðə; ði][mæn] [tʊk] [hoʊld][ænd; ənd] [rɔ:t] [wɪð; wɪθ]

"	**To**	**the**	**astonishment**	**of**	**the**	**youths**	**,**	**the**	**man**	**took**	**hold**	**and**	**wrought**	**with**
"	到	这	惊讶	的	这	青年	,	这	男人	采取	抓住	和	锻	和

[raɪt] [gʊd] [wɪl] .

right	**good**	**will**	**.**
正确的	好的	将要	.

“令这些年轻人惊讶的是，这个人抓住了机会，并且出于真正的善意去做事。”

[dʒef] [lʊkt] [æt; ət] [tɪm] ['kwɪrli] [æz; əz][hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [hi:; hi] [hɪm'self] ,

Jeff	**looked**	**at**	**Tim**	**queerly**	**as**	**he**	**pointed**	**out**	**the**	**different**	**articles**	**,**	**he**	**himself**	**,**
杰夫	看起来	在	蒂姆	奇怪地	作为	他	尖	出去	这	不同的	文章	,	他	他自己	,

杰夫用一种奇怪的眼神看着蒂姆，蒂姆一边指着不同的文章，一边看着他自己。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði][dʒɑ:b] ;

as	**may**	**be**	**said**	**,**	**overlooking**	**the**	**job**	**;**
作为	可能	是	说	,	俯瞰	这	工作	;

可以说，这是疏忽了这项工作；

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔ:l]

but	**the**	**conclusion**	**was**	**that**	**the**	**Irishman**	**had**	**promised**	**him**	**a**	**small**
但	这	结论	曾是	那	这	爱尔兰人	有	承诺	他	一个	小的

[ə'maʊnt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [help] .

amount	**for**	**his**	**help**	**.**
数量	为了	他的	帮助	.

但最终的结论是，那个爱尔兰人承诺会给他一小笔钱作为帮助的报酬。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [tɪm] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [gru:p] , [ænd; ənd] [waɪl]

When	**,**	**however**	**,**	**the**	**task**	**was**	**finished**	**Tim**	**came**	**to**	**the**	**group**	**,**	**and**	**while**
什么时候	,	然而	,	这	任务	曾是	完成的	蒂姆	来了	到	这	团体	,	和	尽管

['hɑ:rdmən] , [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm'feɪst] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

Hardman	**,**	**with**	**shamefaced**	**expression**	**,**
哈德曼	,	和	羞愧	表达	,

然而，任务完成后，蒂姆来到了大家身边，而哈德曼则一脸羞愧地看着这一切。

[rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [sɪm'plɪsəti] [wɪtʃ] ['eni] [wʌn] [wʊd] [faɪnd]

remained	**in**	**the**	**background**	**,**	**he**	**said**	**with**	**that**	**simplicity**	**which**	**any**	**one**	**would**	**find**
剩余	在	这	背景	,	他	说	和	那	简单	哪个	任何	一	会	寻找

[hɑ:rd][tu:; tə] [rɪ'zɪst] :

hard	**to**	**resist**	**:**
难的	到	抵抗	:

他一直保持低调，用一种任何人都难以抗拒的朴实语气说道：

" [ju:; jʊ] [si:] [pʊr] ['hɑ:rdmən] [ɪz][ɪn][bæd] [lʌk] ; [hi:; hi] [heɪnt] ['eni] ['aʊtfɪt] ,

"	**You**	**see**	**poor**	**Hardman**	**is**	**in**	**bad**	**luck**	**;**	**he**	**hain't**	**any**	**outfit**	**,**
"	你	看	贫穷的	哈德曼	是	在	坏的	运气	;	他	没有	任何	全套服装	,

“你看，可怜的哈德曼运气真差；他没有任何行头，

[ænd; ənd] ['wɒnts] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][goʊld] [fi:ldz] ,

and	**wants**	**to**	**go**	**to**	**the**	**gold**	**fields**	**,**
和	想要	到	去	到	这	金子	字段	,

他想去金矿区。

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gɪt][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [steɪk] [hɪm; ɪm] .

but	**will**	**have**	**to**	**git**	**some**	**one**	**to**	**stake**	**him**	**.**
但	将要	有	到	git	一些	一	到	赌注	他	.

但得找个人替他担保。

- [ðə; ði] [seɪm] ,
Obsarving the same ,
- 这 相同的 ,

观察到同样的情况，

[aɪ] [meɪd] [boʊld] [tuː; tə] [rɪˈmɑːrk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [frɪnd] [dʒɪf] [ðə; ði] [haɪɪst; ˈhaɪəst] -
I made bowld to remark that it would give me frind Jiff the highest plisure
我 制成 保龄球 到 评论 那 它 会 给 我 朋友 瞬间 这 最高 -
[tuː; tə] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
to do it for him ,
到 做 它 为了 他 ,

我特意告诉博尔德，如果能为我的朋友吉夫做这件事，他会感到无比荣幸。

[nɑːt] [fəˈgetiŋ] [tuː; tə] - [ðæt] [aɪ] [nuː] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [wʊd] [biː; bi] [əˈgriːəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði]
not forgetting to obsarve that I knew his company would be agreeable to the
不是 遗忘 到 - 那 我 知道 他的 公司 会 是 同意 到 这
[baɪz] ,
byes ,
轮空 ,

别忘了注意到，我知道他的陪伴会让告别仪式变得愉快。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [greɪt] [hɪlp] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] . "
and he will be of great hilp to the same . "
和 他 将要 是 的 伟大的 HILP 到 这 相同的 . "

他也会对此事大有帮助。

" [wel] , [aɪm] [ˈblesɪd; blest] !
" Well , I'm blessed !
" 出色地 , 我是 蒙福 !

“我真是太幸运了！”

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmaɪnər] , [rɪˈmuːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [ˈmɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [wɪð; wɪθ]
" exclaimed the old miner , removing his hat and mopping his forehead with
" 惊呼 这 老的 矿工 , 移除 他的 帽子 和 拖地 他的 前额 和
[hɪz; ɪz] [bɪg] [red] [ˈhæŋkərtʃɪf] .
his big red handkerchief .
他的 大的 红色的 手帕 .

“啊！”老矿工惊呼道，他摘下帽子，用他的大红手帕擦了擦额头。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hæf] [wei] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈstedəli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] ,
Then he turned half way round and looked steadily at the fellow ,
然后 他 转向 一半 方式 圆形的 和 看起来 稳步 在 这 同伴 ,

然后他转过身，目光坚定地盯着那人。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .
who was standing with his head down .
WHO 曾是 常设 和 他的 头 向下 .

他低着头站在那里。

" [pʊr] [dɔːg] !
" Poor dog !
" 贫穷的 狗 !

可怜的狗狗！

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [əˈlɔːŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] , [aɪl] [hoʊld] [juː; jʊ] [rɪˈspɑːnsəb(ə)l] ,
let him come along , but if he makes any trouble , I'll hold you responsible ,
让 他 来 沿着 , 但 如果 他 制作 任何 麻烦 , 患病的 抓住 你 负责任的 ,
[tɪm] . "
Tim . "
蒂姆 . "

让他一起去吧，但如果他惹出什么麻烦，蒂姆，我会让你负责的。

" [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] - [ˌspɑːnsə'bɪləti] ,

"	And	I'll	be	happy	to	take	charge	of	the	same	-	sponsibility	,
"	和	患病的	是	快乐的	到	拿	收费	的	这	相同的	-	责任	,

“我很乐意承担同样的责任，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dəunt][toʊ][ðə; ði][mɑːrk] , [its] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] .

and	if	he	don't	toe	the	mark	,	it's	mesilf	that	will	make	him	.
和	如果	他	不	脚趾	这	标记	,	它是	梅西尔夫	那	将要	制作	他	.

如果他不遵守规定，那也是梅西尔夫让他走上正轨。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] , [aik] ? " [hiː; hi] [rɔːrd] , ['tɜːrnɪŋ] ['fɪrsli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['feloʊ] , [huː] ['stɑːrtɪd] ,

Do	you	hear	that	,	Ike	?	"	he	roared	,	turning	fiercely	toward	the	fellow	,	who	started	,
做	你	听到	那	,	艾克	?	"	他	咆哮	,	转弯	激烈地	朝向	这	同伴	,	WHO	开始	,

“你听到了吗，艾克？”他咆哮着，凶狠地转向那人，那人吓了一跳。

[ænd; ənd] ['miːkli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] ,

and	meekly	replied	that	he	heard	,
和	温顺地	回复	那	他	听到	,

他温顺地回答说他听到了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði][læst]

though	it	was	impossible	for	anything	to	reach	him	except	the	last
尽管	它	曾是	不可能的	为了	任何事物	到	抵达	他	除了	这	最后的

['θʌndərəs] [dɪ'mænd] .

thunderous	demand	.
雷鸣	要求	.

除了最后那雷鸣般的要求之外，任何事物都无法传达给他。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [ri'mɑːkt] ['rɔzwel] [ə'saɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

"	It	isn't	for	us	to	say	anything	,	"	remarked	Roswell	aside	to	his	chum	,
"	它	不是	为了	我们	到	说	任何事物	,	"	评论	罗斯威尔	旁边	到	他的	密友	,

“我们无权置评，”罗斯韦尔悄悄对他的朋友说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [miːnz] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] . "

"	but	that	means	trouble	for	us	all	.	"
"	但	那	方法	麻烦	为了	我们	全部	.	"

但那对我们所有人来说都意味着麻烦。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [dʌz] ; [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

"	It	surely	does	;	we	must	be	on	our	guard	against	him	.
"	它	一定	做	;	我们	必须	是	在	我们的	警卫	反对	他	.

“确实如此；我们必须对他保持警惕。”

" [ðə; ði] ['aʊtˌfɪts] [wɜːr; wər] [paɪld] [ɑːn][ə; eɪ][sændz'pɪt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [poʊsts][ʌv; əv]

"	The	outfits	were	piled	on	a	sandspit	about	a	mile	below	the	trading	posts	of
"	这	服装	是	堆积	在	一个	沙嘴	关于	一个	英里	以下	这	贸易	帖子	的

['hiːli] [ænd; ənd] ['wɪlsn] .

Healy	and	Wilson	.
希利	和	威尔逊	.

“这些服装堆放在希利和威尔逊贸易站下方约一英里处的一处沙嘴上。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rænʧ] [ænd; ənd] [stɔːr] [oʊnd] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd]

In	the	foreground	were	the	ranch	and	store	owned	by	them	,	and	beyond
在	这	前景	是	这	牧场	和	店铺	拥有	经过	他们	,	和	超过

['taʊərd] [ðə; ði] [koʊst] ['maʊntnz] ,

towered	the	coast	mountains	,
高耸	这	海岸	山脉	,

前景是他们拥有的牧场和商店，远处是巍峨的海岸山脉。

[ðer; ðər][tɑːps] ['gliːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [ɪ'nɔːrməs] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

their	tops	gleaming	in	the	sunshine	with	enormous	masses	of	snow	,
他们的	最高额	闪闪发光	在	这	阳光	和	巨大的	群众	的	雪	,

阳光下，山顶闪闪发光，覆盖着厚厚的积雪。

[waɪl] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [stɪl] [bɪ'jɑːnd] [stretʃt] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['juːkɑːn] ['kʌntri] ,

while	hundreds	of	miles	still	beyond	stretched	the	immense	Yukon	country	,
尽管	数百	的	英里	仍然	超过	拉伸	这	巨大	育空地区	国家	,

而数百英里之外，便是广袤的育空地区。

[tɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] .

toward	which	the	eyes	of	the	civilized	world	are	turned	at	the	present	time	.
朝向	哪个	这	眼睛	的	这	文明	世界	是	转向	在	这	展示	时间	.

目前，文明世界的目光都聚焦于此。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [fækts] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'læskə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['riːdʒən] [ɪz] [ðæt]

One	of	the	strange	facts	connected	with	Alaska	and	the	adjoining	region	is	that
一	的	这	奇怪的	事实	连接	和	阿拉斯加州	和	这	相邻的	地区	是	那

[ɪn] [meɪ] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [æt; ət] [θriː] [ə'klɔk, əu-] [ænd; ənd] [sets] [æt; ət] [naɪn] ,

in	May	the	sun	rises	at	3	o'clock	and	sets	at	9	,
在	可能	这	太阳	上升	在	3	点钟	和	套	在	9	,

阿拉斯加及其周边地区的一个奇特现象是，5月份太阳3点升起，9点落下。

[waɪl] [ɪn] [dʒuːn] [ˌaɪ 'tiː] ['raɪzɪz] [æt; ət] [wʌn] . - [ænd; ənd] [sets] [æt; ət] - . - .

while	in	June	it	rises	at	1	.	30	and	sets	at	10	.	30	.
尽管	在	六月	它	上升	在	1	.	-	和	套	在	-	.	-	.

而六月份，它的上涨时间为 1.30，下跌时间为 10.30。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sʌmər] [deɪ] [ɪz] ['twenti] ['aʊərz] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'fjuːz] ['twaɪlaɪt] .

Thus	the	summer	day	is	twenty	hours	long	,	and	it	has	a	diffuse	twilight	.
因此	这	夏天	天	是	二十	小时	长的	,	和	它	有	一个	扩散	暮	.

因此，夏日的一天长达二十个小时，并且有朦胧的暮光。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] ['wɪntər] [tuː; tə] ['sʌmər] [ɪz] ['ræpɪd] , ['wɪntər] ['setɪŋ] [ɪn] [ɪn] [sep'tembər] ,

The	change	from	winter	to	summer	is	rapid	,	winter	setting	in	in	September	,
这	改变	从	冬天	到	夏天	是	迅速的	,	冬天	环境	在	在	九月	,

从冬季到夏季的变化非常迅速，冬季在九月就来临了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ['riːdʒən] ['zɪroʊ] ['weðər] ['læsts] [frʌm; frəm] [noʊ'vembər] [tuː; tə] [meɪ] ,

and	in	the	Klondike	region	zero	weather	lasts	from	November	to	May	,
和	在	这	克朗代克	地区	零	天气	持续时间	从	十一月	到	可能	,

克朗代克地区的严寒天气从11月持续到次年5月。

[ðoʊ] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] ['weðər] ['mɔdəreɪts] ['ɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'kʌm] ['setld] [ʌn'tɪl] [meɪ] .

though	at	times	the	weather	moderates	early	in	March	,	but	does	not	become	settled	until	May	.
尽管	在	时代	这	天气	温和派	早期的	在	行进	,	但	做	不是	变得	定居	直到	可能	.

虽然有时三月初天气会有所好转，但要到五月才会稳定下来。

[ðə; ði] ['juːkɑːn] ['dʒen(ə)rəli] ['friːzɪz] [ʃʌt] [ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] ,

The	Yukon	generally	freezes	shut	in	the	latter	part	of	October	,
这	育空地区	一般来说	冰冻	关闭	在	这	后者	部分	的	十月	,

育空地区通常在十月下旬就会完全冰封。

[ænd; ənd] [breɪks] [ʌp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [meɪ] ,

and	breaks	up	about	the	middle	of	May	,
和	休息	向上	关于	这	中间	的	可能	,

大约在五月中旬解散。

[wen] [ðə; ði] ['westərn] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [goʊld] [fiːldz] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bɪ'kʌmz] ['præktɪkəbl] .

when	the	western	route	to	the	gold	fields	by	the	river	becomes	practicable	.
什么时候	这	西	路线	到	这	金子	字段	经过	这	河	变成	切实可行的	.

当通往河边金矿区的西部路线变得可行时。

[ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz] [soʊ] [leɪt] [wen] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['aʊtfɪt]

The	hour	was	so	late	when	our	friends	had	finished	carrying	their	outfit
这	小时	曾是	所以	晚的	什么时候	我们的	朋友们	有	完成的	携带	他们的	全套服装

[bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [taɪd] ,

beyond	reach	of	the	high	tide	,
超过	抵达	的	这	高的	潮	,

当我们的朋友们把衣服搬到涨潮线以外的地方时，时间已经很晚了。

[wɪtʃ] ['raɪzɪz] ['twenti] [fiːt] [æt; ət]['daɪˌeɪ] ,

which	rises	twenty	feet	at	Dyea	,
哪个	上升	二十	脚	在	染料	,

在迪亚，它高出二十英尺。

[ðæt] [ðeɪ] [lɑːdʒd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ['treɪdɪŋ] [poʊst] .

that	they	lodged	and	took	their	meals	at	the	ranch	trading	post	.
那	他们	已提交	和	采取	他们的	餐	在	这	牧场	贸易	邮政	.

他们在牧场贸易站住宿和用餐。

[baɪ] [ə'reɪndʒmənt] , [æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['iːtn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

By	arrangement	,	an	early	breakfast	was	eaten	the	next	morning	,
经过	安排	,	一个	早期的	早餐	曾是	吃	这	下一个	早晨	,

按照约定，第二天早上提前吃了早餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] ['juːkɑːn] [sled] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	the	goods	were	loaded	upon	the	two	Yukon	sleds	with	which	they	were
和	这	商品	是	已加载	之上	这	二	育空地区	雪橇	和	哪个	他们	是

[prə'vaɪdɪd] .

provided	.
假如	.

货物被装上了分配给他们的两辆育空雪橇。

[ðiːz] [wɜːr; wər]['sev(ə)n] [fiːt] [lɔːŋ] , [ˌsɪks'tiːn] [ɪntʃɪz] [waɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ʃɑːd] [wɪð; wɪθ] [stiːl] .

These	were	seven	feet	long	,	sixteen	inches	wide	,	and	were	shod	with	steel	.
这些	是	七	脚	长的	,	十六	英寸	宽的	,	和	是	鞋子	和	钢	.

这些鞋子长七英尺，宽十六英寸，鞋底是钢制的。

['ʌðər] [goʊld] - ['siːkəz] [wɜːr; wər] ['stɑːpɪŋ] , [laɪk] [ðəm'selvz] , [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] ,

Other	gold	-	seekers	were	stopping	,	like	themselves	,	at	the	ranch	,
其他	金子	-	寻求者	是	停止	,	喜欢	他们自己	,	在	这	牧场	,

其他淘金者也像他们一样，在这个牧场停留了下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [lægd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][men] [ænd; ənd] [bɔɪz] ['hedɪd] ['nɔːrθwərd] [ðeɪ]

but	they	lagged	so	much	that	when	the	men	and	boys	headed	northward	they
但	他们	滞后	所以	很多	那	什么时候	这	男人	和	男孩们	标题	向北	他们

[wɜːr; wər][ə'loʊn] .

were	alone	.
是	独自的	.

但他们落后太多，以至于当男人们和男孩们向北行进时，只剩下他们自己了。

[dʒef] ['greɪəm] [ænd; ənd][aik]['hɑːrdmən] [pæst] [ðə; ði][roʊp] [ə'tætʃt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sled]

Jeff	Graham	and	Ike	Hardman	passed	the	rope	attached	to	one	of	the	sleds
杰夫	格雷厄姆	和	艾克	哈德曼	通过了	这	绳索	随附的	到	一	的	这	雪橇

['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,

over	their	shoulders	,
超过	他们的	肩膀	,

杰夫·格雷厄姆和艾克·哈德曼将系在其中一辆雪橇上的绳子搭在肩上。

[ðə; ði] ['eldər] [ɪn] [æd'væns] , [ænd; ənd] [led] [ɔːf] .

the	elder	in	advance	,	and	led	off	.
这	长老	在	进步	,	和	引领	离开	.

长者先行一步，带头出发。

[tɪm] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] [sled] ,

Tim	**took**	**the**	**lead**	**,**	**with**	**the**	**boys**	**behind**	**him**	**,**	**with**	**the**	**second**	**sled**	**,**
蒂姆	采取	这	带领	,	和	这	男孩们	在后面	他	,	和	这	第二	雪橇	,

蒂姆带头，男孩们跟在他身后，拉着第二辆雪橇。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ][ðer; ðər] [frendz] .

following	**the**	**trail**	**left**	**by**	**their**	**friends**	**.**
下列的	这	踪迹	左边	经过	他们的	朋友们	.

沿着朋友们留下的足迹前进。

[ðə; ði] [diːp] [snoʊ] [wʌz; wəz] [pækt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [noʊ][juːz][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] - [ʃuːz]

The	**deep**	**snow**	**was**	**packed**	**so**	**hard**	**that**	**no**	**use**	**was**	**made**	**of**	**the**	**snow**	**-**	**shoes**
这	深的	雪	曾是	包装	所以	难的	那	不	使用	曾是	制成	的	这	雪	-	鞋

[wɪtʃ] [dʒef][hæd; həd][prəˈvaɪdɪd] .

which	**Jeff**	**had**	**provided**	**.**
哪个	杰夫	有	假如	.

积雪很厚很硬，杰夫提供的雪鞋根本用不上。

[frʌm; frəm][ˈdaɪˌeɪ][ðə; ði] [treɪl] [led][fɔːr; fər] [faɪv] [maɪlz] ['oʊvər][ðə; ði][aɪs] ,

From	**Dyea**	**the**	**trail**	**led**	**for**	**five**	**miles**	**over**	**the**	**ice**	**,**
从	染料	这	踪迹	引领	为了	五	英里	超过	这	冰	,

从迪亚出发，这条小路在冰面上延伸了五英里。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] .

when	**they**	**reached**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cañon**	**.**
什么时候	他们	达到	这	嘴	的	这	峡谷	.

当他们到达峡谷口时。

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [maɪlz] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] ['fɪfti] [fiːt] .

This	**is**	**two**	**miles**	**long**	**with**	**an**	**average**	**width**	**of**	**fifty**	**feet**	**.**
这	是	二	英里	长的	和	一个	平均的	宽度	的	五十	脚	.

这段河道长两英里，平均宽度为五十英尺。

[ðə; ði] [sled] [wɜːr; wər] ['drægd] ['oʊvər][ðə; ði] [strɔːŋ] [aɪs] , [bʌt; bət]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː]

The	**sleds**	**were**	**dragged**	**over**	**the**	**strong**	**ice**	**,**	**but**	**later**	**in**	**the**	**season**	**,**	**when**	**it**
这	雪橇	是	拖拽	超过	这	强的	冰	,	但	之后	在	这	季节	,	什么时候	它

[breɪks] [ʌp] ,

breaks	**up**	**,**
休息	向上	,

雪橇被拖过坚固的冰面，但到了季节后期，冰面破碎时，

['trævələz] [ɑːr; ər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænjən] .

travellers	**are**	**obliged**	**to**	**follow**	**the**	**trail**	**to**	**the**	**east**	**of**	**the**	**cañon**	**.**
旅行者	是	有义务	到	跟随	这	踪迹	到	这	东方	的	这	峡谷	.

旅行者必须沿着峡谷东侧的小路行进。

[ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər][soʊ] [ˌʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]['leɪbər] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

The	**party**	**were**	**so**	**unaccustomed**	**to**	**this**	**kind**	**of**	**labor**	**that**	**they**	**found**	**it**
这	派对	是	所以	不习惯	到	这	种类	的	劳动	那	他们	成立	它

[ɪgˈzɔːstɪŋ] .

exhausting	**.**
精疲力竭	.

该党非常不习惯这种劳动，所以他们觉得很累。

['kjʊriəsli] [ɪˈnʌf] , [dʒef] [bɔːr] [ðə; ði] [fəˈtiːg] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] .

Curiously	**enough**	**,**	**Jeff**	**bore**	**the**	**fatigue**	**better**	**than**	**any**	**.**
奇怪的是	足够的	,	杰夫	钻孔	这	疲劳	更好的	比	任何	.

出乎意料的是，杰夫比任何人都更能忍受疲劳。

[hɪz; ɪz]['aɪərn] ['mʌslz] [wɜːr; wər][ðə; ði][læst][tuː; tə] [jiːld] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]

His	iron	muscles	were	the	last	to	yield	,	and	he	was	the	first	to
他的	铁	肌肉	是	这	最后的	到	屈服	,	和	他	曾是	这	第一的	到

[rɪ'zuːm] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

resume	the	journey	.
恢复	这	旅行	.

他钢铁般的肌肉是最后一个屈服的，他是第一个重新踏上征程的人。

[hiː; hi][tʃɑːf; tʃæf][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [maʊnt] [hɪz; ɪz][sled] [waɪl] [hiː; hi]

He	chaffed	the	others	,	and	offered	to	let	them	mount	his	sled	while	he
他	擦伤	这	其他的	,	和	提供	到	让	他们	山	他的	雪橇	尽管	他

[pʊld] [ðem; ðəm] .

pulled	them	.
拉	他们	.

他惹恼了其他人，并提出让他们坐上他的雪橇，由他来拉他们。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['kænjən][ɪz][ə; eɪ][strɪp] [ʌv; əv] [wʊdz] [θriː] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Beyond	the	cañon	is	a	strip	of	woods	three	miles	in	length	,
超过	这	峡谷	是	一个	条	的	树林	三	英里	在	长度	,

峡谷之外是一片长三英里的狭长林地。

[wɪtʃ] [berz] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['plez(ə)nt] [kæmp] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiːˌ][hæz; həz][nɑːt][ðə; ði][fɜːrst] [kleɪm] [tuː; tə]

which	bears	the	name	of	Pleasant	Camp	,	though	it	has	not	the	first	claim	to
哪个	熊	这	姓名	的	令人愉快的	营	,	尽管	它	有	不是	这	第一的	宣称	到

[ðə; ði] [neɪm] .

the	name	.
这	姓名	.

虽然它并非第一个使用这个名字的营地，但它仍然被称为“快乐营地”。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kən'teɪn] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kæbɪn][ɔːr] ['ʃænti] — ['nʌθɪŋ] , [ɪn][fækt] ,

It	does	not	contain	the	ruins	of	even	a	cabin	or	shanty	—	nothing	,	in	fact	,
它	做	不是	包含	这	废墟	的	甚至	一个	舱	或者	棚屋	—	没有什么	,	在	事实	,

[bʌt; bət] [triːz] ,

but	trees	,
但	树木	,

这里甚至连一间小屋或棚屋的遗迹都没有——事实上，除了树木什么也没有。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪntri] ['waɪndz][saʊˌsʌf][ænd; ənd] [haʊl] ['dɪzməli] .

through	which	the	wintry	winds	sough	and	howl	dismally	.
通过	哪个	这	冬季	风	飒飒	和	嗥	令人沮丧地	.

凛冽的寒风呼啸而过。

[ðer; ðər][ðə; ði]['pɑːrti] ['hɔːltɪd] , [eɪt] [lʌntʃ] , ['restɪd] [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ,

There	the	party	halted	,	ate	lunch	,	rested	for	an	hour	,
那里	这	派对	停止	,	吃	午餐	,	休息	为了	一个	小时	,

一行人在那里停了下来，吃了午饭，休息了一个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][nekst] ['kæmpɪŋ] [graʊnd]

and	then	set	out	with	the	determination	to	make	the	next	camping	ground
和	然后	放	出去	和	这	决心	到	制作	这	下一个	野营	地面

[bɪ'fɔːr] [naɪt] .

before	night	.
前	夜晚	.

然后他们下定决心，要在天黑之前找到下一个露营地。

[ðə; ði] [ə'sent] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['grædʒuəl] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]

The	ascent	now	became	gradual	,	and	before	the	day	was	spent	they	arrived	at
这	上升	现在	成为	逐渐地	,	和	前	这	天	曾是	花费	他们	到达的	在

[ʃiːp] [kæmp] ,

Sheep	Camp	,
羊	营	,

攀登过程变得平缓起来，不到一天的时间，他们就到达了羊营。

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪmbər] .

on	the	edge	of	the	timber	.
在	这	边缘	的	这	木材	.

在木材边缘。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [læst] [spɑːt] [wer] [wʊd] [fɔːr; fər]['fjuːəl][kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

This	is	the	last	spot	where	wood	for	fuel	can	be	obtained	until	the	other	side
这	是	这	最后的	点	在哪里	木头	为了	燃料	能	是	获得	直到	这	其他	边

[ʌv; əv] ['tʃɪlˌkuːt] [pæs] [ɪz] [riːtʃt] .

of	Chilkoot	Pass	is	reached	.
的	奇尔库特	经过	是	达到	.

这是到达奇尔库特山口另一侧之前，最后一个可以获得燃料木材的地方。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ,

The	tent	was	pitched	on	top	of	the	snow	,
这	帐篷	曾是	投球	在	顶部	的	这	雪	,

帐篷搭在雪地上。

[ðə; ði] [poʊlz] [ænd; ənd] [pɪnz] ['biːɪŋ] [ʃʌvd] [daʊn] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

the	poles	and	pins	being	shoved	down	into	it	.
这	杆子	和	别针	存在	推搡	向下	进入	它	.

将杆和销钉插入其中。

[dʒef] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [hɪm'self] [tuː; tə] [kʌt] [wʌt] ['fjuːəl][wʌz; wəz] ['niːdɪd] ,

Jeff	took	it	upon	himself	to	cut	what	fuel	was	needed	,
杰夫	采取	它	之上	他自己	到	切	什么	燃料	曾是	需要	,

杰夫主动承担起减少燃料消耗的责任。

['gæðərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['hemlɑːk] [brʌʃ] ,

gathering	at	the	same	time	a	liberal	quantity	of	hemlock	brush	,
采集	在	这	相同的	时间	一个	自由主义	数量	的	铁杉	刷子	,

同时采集大量的铁杉枝条，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spred] [ðer; ðər] ['blæŋkits] [fɔːr; fər] [bedz] .

upon	which	to	spread	their	blankets	for	beds	.
之上	哪个	到	传播	他们的	毯子	为了	床	.

他们铺开毯子当床。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [stoʊv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,

Since	it	was	necessary	to	use	the	stove	,	and	it	must	rest	on	the	snow	,
自从	它	曾是	必要的	到	使用	这	火炉	,	和	它	必须	休息	在	这	雪	,

因为必须使用炉子，而炉子又必须放在雪地上，

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [prə'vaɪdɪd] [ə'genst] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

a	simple	arrangement	provided	against	trouble	from	the	melting	of	the	latter	.
一个	简单的	安排	假如	反对	麻烦	从	这	融化	的	这	后者	.

为防止后者熔化造成的麻烦，提供了一种简单的解决方案。

[θriː] [poʊlz] , [eɪt] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

Three	poles	,	eight	feet	in	length	,
三	杆子	,	八	脚	在	长度	,

三根杆子，每根长八英尺，

[wɜːr; wər] [leɪd] ['pærəlel] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊv] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

were	laid	parallel	on	the	snow	and	the	stove	placed	upon	them	.
是	铺设	平行线	在	这	雪	和	这	火炉	放置	之上	他们	.

将雪橇平行放置在雪地上，并将炉子放在雪橇上。

[ɔːlˈðoʊ] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [suːn] [dɪˈzɑːlvd] [bɪˈniːθ] , [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [səˈpɔrts] [kept]

Although	**a**	**hole**	**was**	**soon**	**dissolved**	**beneath**	**,**	**the**	**length**	**of**	**the**	**supports**	**kept**
虽然	一个	洞	曾是	很快	溶解	下面	,	这	长度	的	这	支持	保留

[ðə; ði] [stoʊv] [ˈʌpraɪt] .

the	**stove**	**upright**	**.**
这	火炉	直立	.

虽然炉子底部很快就出现了一个洞，但支撑架的长度使炉子保持直立。

[ðə; ði] [tent] [poʊlz] [wɜːr; wər] [ʃʌvd] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [snoʊ] .

THE	**TENT**	**POLES**	**WERE**	**SHOVED**	**DOWN**	**INTO**	**THE**	**SNOW**	**.**
这	帐篷	杆子	是	推搡	向下	进入	这	雪	.

帐篷杆被插进了雪里。

[ðə; ði] [ɪkˈspɪriəns] [wɪtʃ] [dʒef] [ænd; ənd] [tɪm] [hæd; həd] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [bəuθ] [ˈeksələnt]

The	**experience**	**which**	**Jeff**	**and**	**Tim**	**had**	**had**	**made**	**them**	**both**	**excellent**
这	经验	哪个	杰夫	和	蒂姆	有	有	制成	他们	两个都	出色的

[kʊks] ,

cooks	**,**
厨师	,

杰夫和蒂姆的经历使他们都成为了优秀的厨师。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɔɪz] ,

which	**was**	**a**	**fortunate**	**thing**	**for**	**the**	**boys**	**,**
哪个	曾是	一个	幸运	事物	为了	这	男孩们	,

这对孩子们来说是一件幸运的事。

[sɪns] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˈsɑːri] [wɜːrk] [ɪn] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ;

since	**they**	**would**	**have**	**made**	**sorry**	**work**	**in**	**preparing**	**a**	**meal**	**;**
自从	他们	会	有	制成	对不起	工作	在	准备	一个	一顿饭	;

因为他们准备饭菜会非常费劲；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪrɪʃmən] [dɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈkɑːmpləmɛnts] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈsiːvd] .

but	**the**	**art**	**of**	**the**	**Irishman**	**deserved**	**the**	**many**	**compliments**	**it**	**received**	**.**
但	这	艺术	的	这	爱尔兰人	应得的	这	许多	赞美	它	已收到	.

但这位爱尔兰人的艺术作品确实值得它所获得的众多赞誉。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [ˈbeɪkɪŋ] [ˈpaʊdər] [hiː; hi] [prɪˈperd] [ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [laɪt] , [ˈfleɪki]

With	**the**	**aid**	**of**	**baking**	**powder**	**he**	**prepared**	**a**	**goodly**	**number**	**of**	**light**	**,**	**flaky**
和	这	援助	的	烘烤	粉末	他	准备	一个	很好	数字	的	光	,	片状的

[ˈbɪskɪt] ,

biscuit	**,**
饼干	,

他借助泡打粉制作了不少松软酥脆的饼干。

[ænd; ənd] [baɪ] [ɪkˈspoʊzɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊv] ,

and	**by**	**exposing**	**some**	**of**	**the**	**butter**	**to**	**the**	**warmth**	**of**	**the**	**stove**	**,**
和	经过	暴露	一些	的	这	黄油	到	这	温暖	的	这	火炉	,

然后将部分黄油暴露在炉灶的余温下，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [ɪts] [stoʊn] - [laɪk] [ˈhɑːrdnəs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kənˈsɪstənsi] [ðæt]

it	**was**	**gradually**	**changed**	**from**	**its**	**stone**	**-**	**like**	**hardness**	**to**	**a**	**consistency**	**that**
它	曾是	逐步地	已更改	从	它是	石头	-	喜欢	硬度	到	一个	一致性	那

[pərˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [spred] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [hɑːt] [bred] .

permitted	**it**	**to**	**be**	**cut**	**with**	**a**	**knife**	**and**	**spread**	**upon**	**the**	**hot**	**bread**	**.**
允许	它	到	是	切	和	一个	刀	和	传播	之上	这	热的	面包	.

它逐渐从石头般的坚硬状态转变为可以用刀切开并涂抹在热面包上的质地。

[ðə; ði] [ˈkɔːfi] [wʌz; wəz] [ˈæmbər] , [klɪr] , [ænd; ənd] [ˈfreɪgrənt] ,

The	**coffee**	**was**	**amber**	**,**	**clear**	**,**	**and**	**fragrant**	**,**
这	咖啡	曾是	琥珀色	,	清除	,	和	香	,

咖啡呈琥珀色，清澈透明，香气扑鼻。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'denst] [mɪlk] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] ['kredɪt] [ə'pɑːn]

and	with	the	condensed	milk	and	sugar	would	have	reflected	credit	upon
和	和	这	浓缩版	牛奶	和	糖	会	有	反映	信用	之上

[ðə; ði] [ʃef] [ʌv; əv] ['eni] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

the	chef	of	any	establishment	.
这	厨师	的	任何	建立	.

如果再加上炼乳和糖，就能为任何一家餐厅的厨师增光添彩。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [freɪd] ['beɪkən][ænd; ənd] [kænd] [kɔːrn] .

In	addition	,	there	were	fried	bacon	and	canned	corn	.
在	添加	,	那里	是	油煎	熏肉	和	罐装	玉米	.

此外，还有炸培根和罐装玉米。

[ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [bi'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] ['beɪkən] ,

Until	this	time	the	boys	had	never	believed	they	could	eat	bacon	,
直到	这	时间	这	男孩们	有	绝不	相信	他们	可以	吃	熏肉	,

在此之前，这些男孩从未想过自己能吃培根。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪ'lɪʃəs] ['fleɪvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	nothing	could	have	had	a	more	delicious	flavor	to	them	.
但	没有什么	可以	有	有	一个	更多的	可口的	味道	到	他们	.

但它们的味道却再美味不过了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪgərəs] ['æpitaits] ,

It	was	not	alone	because	of	their	vigorous	appetites	,
它	曾是	不是	独自的	因为	的	他们的	蓬勃	食欲	,

它并非孤例，因为它们食欲旺盛。

[bʌt; bət] ['pɑːrtli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪtərli] [koʊld] ['weðər] .

but	partly	on	account	of	the	bitterly	cold	weather	.
但	部分	在	帐户	的	这	苦涩地	寒冷的	天气	.

但部分原因是天气异常寒冷。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['ænɪm(ə)l] [hiːt] [ɪ'vɑːlvd] [ɪn][ðə; ði][daɪ'dʒestʃən][ʌv; əv][fæt]['beɪkən] ,

There	is	a	good	deal	of	animal	heat	evolved	in	the	digestion	of	fat	bacon	,
那里	是	一个	好的	交易	的	动物	热	进化	在	这	消化	的	胖的	熏肉	,

消化肥肉的过程中会产生大量的动物热量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['riːdʒənz] .

and	it	is	therefore	among	the	favorite	articles	of	food	in	the	Arctic	regions	.
和	它	是	所以	之中	这	最喜欢的	文章	的	食物	在	这	北极	地区	.

因此，它是北极地区最受欢迎的食物之一。

['prɑːbəbli] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [huː] [wʊd] [nɑːt][rɪ'voʊlt][æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv]

Probably	there	isn't	a	boy	in	the	country	who	would	not	revolt	at	the	thought	of
大概	那里	不是	一个	男生	在	这	国家	WHO	会	不是	反叛	在	这	想法	的

['iːtɪŋ] [ə; eɪ] ['tæloʊ] ['kænd(ə)l] ,

eating	a	tallow	candle	,
吃	一个	脂	蜡烛	,

全国大概没有哪个男孩一想到要吃牛油蜡烛不会感到反感吧。

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]['rɪgərz][ʌv; əv] ['griːnlənd] [ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr]

and	yet	if	he	was	exposed	to	the	rigors	of	Greenland	and	the	far
和	然而	如果	他	曾是	裸露	到	这	严酷	的	格陵兰	和	这	远的

[nɔːrθ] ,

north	,
北	,

然而，如果他经历了格陵兰岛和极北地区的严酷环境，

[hiː; hi] [wʊd] [suːn] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['delɪkəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .

he	would	soon	look	upon	it	as	one	of	the	greatest	delicacies	of	the	table	.
他	会	很快	看	之上	它	作为	一	的	这	最	美味佳肴	的	这	桌子	.

他很快就会把它视为餐桌上的美味佳肴之一。

[ðə; ði] ['hemlɑːk] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [naʊ] [spred] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

The	hemlock	branches	were	now	spread	on	top	of	the	snow	at	the	side	of
这	铁杉	分支	是	现在	传播	在	顶部	的	这	雪	在	这	边	的

[ðə; ði] [tent] ,

the	tent	,
这	帐篷	,

铁杉树枝现在铺在帐篷旁边的雪地上。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [ʌv; əv]['kænvəs][wʌz; wəz] [pleɪst] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['blæŋkits]

a	large	square	of	canvas	was	placed	over	them	,	upon	which	the	blankets
一个	大的	正方形	的	帆布	曾是	放置	超过	他们	,	之上	哪个	这	毯子

[ænd; ənd] [roʊbz] [wɜːr; wər] [pʊt] ,

and	robes	were	put	,
和	长袍	是	放	,

一块大的方形帆布盖在他们身上，毯子和长袍就放在帆布上。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] ['sprɪŋi] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed] .

the	whole	forming	a	springy	,	comfortable	bed	.
这	所有的	成型	一个	有弹性的	,	舒服的	床	.

整体构成了一张富有弹性、舒适的床。

['rɔzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [ɪn][ɔːl][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [soʊ]['taɪərd] .

Roswell	and	Frank	were	sure	that	in	all	their	lives	they	were	never	so	tired	.
罗斯威尔	和	坦率	是	当然	那	在	全部	他们的	生活	他们	是	绝不	所以	疲劳的	.

罗斯韦尔和弗兰克确信，他们一生中从未如此疲惫过。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [men] [tuː; tə] [tɔːk] [ænd; ənd] [smoʊk] , [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['blæŋkits] ,

Leaving	the	three	men	to	talk	and	smoke	,	they	stretched	out	on	their	blankets	,
离开	这	三	男人	到	讲话	和	抽烟	,	他们	拉伸	出去	在	他们的	毯子	,

他们留下三个男人聊天抽烟，自己则躺在毯子上。

['ræpɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [sæŋk]['ɪntuː] [diːp] , ['driːmləs]

wrapping	themselves	in	them	,	and	almost	immediately	sank	into	deep	,	dreamless
包装	他们自己	在	他们	,	和	几乎	立即地	沉没	进入	深的	,	无梦

['slʌmbər] .

slumber	.
睡眠	.

他们把自己裹在被子里，几乎立刻就进入了深度无梦的睡眠。

[ðə; ði] [sliːp] [hæd; həd] ['læstɪd] [pər'hæps][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] , [wen] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pærənt]

The	sleep	had	lasted	perhaps	a	couple	of	hours	,	when	,	without	any	apparent
这	睡觉	有	持续	也许	一个	夫妻	的	小时	,	什么时候	,	没有	任何	明显

[kɔːz] ,

cause	,
原因	,

睡眠持续了大约两小时后，没有任何明显的原因，

[fræŋk] ['mænzli] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

Frank	Mansley	awoke	in	the	full	possession	of	his	senses	.
坦率	曼斯利	醒来	在	这	满的	拥有	的	他的	感官	.

弗兰克·曼斯利醒来时神志完全清醒。

['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] , [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːft] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

Lying	motionless	,	he	listened	to	the	soft	breathing	of	his	cousin	beside	him	,
说谎	静止不动	,	他	听着	到	这	柔软的	呼吸	的	他的	表哥	旁	他	,

他一动不动地躺着，听着身旁表弟轻微的呼吸声。

[waɪl] [ðə; ði]['regjələr][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men] [left] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] .

while	the	regular	respiration	of	the	men	left	no	doubt	of	their	condition	.
尽管	这	常规的	呼吸	的	这	男人	左边	不	怀疑	的	他们的	状况	.

而男人们规律的呼吸也清楚地表明了他们的状况。

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz][ɪn][blæŋk] , [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd][ɔ:l] [prə'faʊndli] [stɪl] .

Everything around was in blank , impenetrable darkness and all profoundly still .

一切 大约 曾是 在 空白的 , 坚不可摧 黑暗 和 全部 深刻地 仍然 .

周围一片漆黑，伸手不见五指，寂静无声。

" [its] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪk] [laɪk] [ðɪs] , " [hi:; hi] [θɔ:t] , ['slaɪtli] ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

" It's strange that I should awake like this , " he thought , slightly shifting his position .

" 它是 奇怪的 那 我 应该 醒 喜欢 这 , " 他 想法 , 轻微地 转变 他的 位置 .

“我醒来时竟然是这个样子，真奇怪，”他心想，同时稍微调整了一下姿势。

" [aɪm]['taɪərd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ] ['draʊzi] [ðæt] [aɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [sli:p] [ə; eɪ] [wi:k] ,

" I'm tired , and was so drowsy that I felt as if I could sleep a week ,

" 我是 疲劳的 , 和 曾是 所以 昏昏欲睡 那 我 毛毡 作为 如果 我 可以 睡觉 一个 星期 ,

“我好累，困得好像能睡上一个星期似的。”

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] ['waɪdər] [ə'weɪk] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] [ðɪs] ['mɪnɪt] —

but I was never wider awake than I am this minute —

但 我 曾是 绝不 更广泛 醒 比 我 是 这 分钟 —

但我从未像此刻这样清醒过——

" [ə'mɪd][ðə; ði][ɔ:l] - [pə'veɪdɪŋ] ['saɪləns] [hi:; hi][wʌz; wəz]['sensəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] , ['sɑ:ləm] ['mɜ:rmər] ,

" Amid the all - pervading silence he was sensible of a low , solemn murmur ,

" 之中 这 全部 - 普遍存在 沉默 他 曾是 明智的 的 一个 低的 , 庄严 低语 ,

在一片寂静之中，他隐约听到一声低沉而庄严的低语。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['oʊʃ(ə)n] .

like that of the distant ocean .

喜欢 那 的 这 遥远 海洋 .

就像遥远的大海一样。

[æt; ət][fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] " [vɔɪs] [ʌv; əv] ['saɪləns] " [ɪt'self] ,

At first it seemed to be the " voice of silence " itself ,

在 第一的 它 似乎 到 是 这 " 嗓音 的 沉默 " 本身 ,

起初，它似乎就是“寂静之声”本身。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['stedəli] [ɪn'kri:st] [ɪn] ['vɑ:ljəm] [ʌn'tɪl] [ɪts] [rɔ:r] [bɪ'keɪm] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] .

but it steadily increased in volume until its roar became overpowering .

但 它 稳步 增加 在 体积 直到 它是 吼 成为 压倒性的 .

但它的音量逐渐增大，直到咆哮声变得震耳欲聋。

['stɑ:rtld] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [hi:; hi] [leɪ] [stɪl] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [mi:n] ,

Startled and frightened , he lay still , wondering what it could mean ,

惊慌 和 害怕 , 他 躺 仍然 , 好奇 什么 它 可以 意思是 ,

他惊恐万分，一动不动地躺着，想知道这究竟意味着什么。

[ɔ:r] ['weðər] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [wɜ:r; wər] [di'si:vɪŋ] [hɪm; ɪm] .

or whether his senses were deceiving him .

或者 无论 他的 感官 是 欺骗 他 .

或者，是不是他的感觉欺骗了他。

[ðen] [hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðə; ði][væst] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [wɪtʃ] ['taʊərd]

Then he suddenly remembered the vast masses of ice and snow which towered

然后 他 突然 记得 这 广阔的 群众 的 冰 和 雪 哪个 高耸

[ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] .

above them all through the day .

多于 他们 全部 通过 这 天 .

然后他突然想起，整天都有巨大的冰雪耸立在他们头顶。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [ðə; ði] [ˈstɔːriz] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgleɪʃərz] [ænd; ənd] [ˈævəˌlæntʃiz] ,

He	recalled	the	stories	he	had	read	of	the	glaciers	and	avalanches	,
他	召回	这	故事	他	有	读	的	这	冰川	和	雪崩	,

他回忆起自己读过的关于冰川和雪崩的故事，

[ænd; ənd] [haʊ] [tɪm] [məˈkeɪb, ˈmækəbi][hæd; həd] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌoʊvərˈteɪkɪŋ]

and	how	Tim	McCabe	had	referred	to	them	as	sometimes	overtaking
和	如何	蒂姆	麦凯布	有	指	到	他们	作为	有时	超车

[ˈtrævələz] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

travellers	in	this	part	of	the	world	.
旅行者	在	这	部分	的	这	世界	.

蒂姆·麦凯布曾将他们描述为在这个地区有时会超越旅行者的生物。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ment] , [ænd; ənd] , [ˈliːpɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	knew	what	it	meant	,	and	,	leaping	from	his	couch	,	he	shouted	:
他	知道	什么	它	意思是	,	和	,	跳跃	从	他的	长椅	,	他	喊叫	:

他明白这意味着什么，于是从沙发上跳起来，大喊道：

" [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	!
"	唤醒	向上	!

醒醒！

[kwɪk] !

Quick	!
快的	!

快的！

[æn; ən] [ˈævəlæntʃ] [ɪz][əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] !

An	avalanche	is	upon	us	!
一个	雪崩	是	之上	我们	!

雪崩来袭！

" [ˈtʃæptər] [viː] .

"	CHAPTER	V	.
"	章	V	.

第五章

[θruː] [ˈtʃɪlˌkuːt] [pæs] .

THROUGH	CHILKOOT	PASS	.
通过	奇尔库特	经过	.

途经奇尔库特山口。

[æz; əz] [fræŋk] - [wɜːrdz] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] [tent] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːf(ə)l]

As	Frank	Mansley's	words	rang	through	the	tent	they	were	followed	by	the	awful
作为	坦率	-	字	响铃	通过	这	帐篷	他们	是	随后	经过	这	可怕

[rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsendɪŋ] [ˈævəlæntʃ] ,

roar	of	the	descending	avalanche	,
吼	的	这	下降	雪崩	,

弗兰克·曼斯利的话语在帐篷里回荡，紧接着传来雪崩倾泻而下的可怕轰鸣声。

[ænd; ənd][ɔːl] [əˈwoʊk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] .

and	all	awoke	on	the	instant	.
和	全部	醒来	在	这	立即的	.

所有人瞬间醒来。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪmˈself] .

But	no	one	could	do	anything	to	save	himself	.
但	不	一	可以	做	任何事物	到	节省	他自己	.

但没有人能救他。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli] ['kaʊər] [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

They	could	only	cower	and	pray	to	Heaven	to	protect	them	.
他们	可以	仅有的	退缩	和	祈祷	到	天堂	到	保护	他们	.

他们只能瑟瑟发抖，祈求上天保佑。

['sʌmθɪŋ] [strʌk] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] , [laɪk] [ðə; ði] [plʌndʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['tɔːrənt] ,

Something	struck	the	side	of	the	tent	,	like	the	plunge	of	a	mountain	torrent	,
某物	击	这	边	的	这	帐篷	,	喜欢	这	暴跌	的	一个	山	激流	,

有什么东西猛地撞击在帐篷侧面，就像山洪暴发般倾泻而下。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðæt] , [nɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [snoʊ] .

yet	it	was	not	that	,	nor	was	it	the	snow	.
然而	它	曾是	不是	那	,	也不	曾是	它	这	雪	.

然而，原因既不是雪，也不是雪。

[tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] [nuː] [ɪts] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [hiː; hi] [kɔːld] :

Tim	McCabe	knew	its	nature	,	and	catching	his	breath	,	he	called	:
蒂姆	麦凯布	知道	它是	自然	,	和	捕捉	他的	气息	,	他	称为	:

蒂姆·麦凯布知道它的本质，他喘着气喊道：

" [its] [ðə; ði] [wɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ævəlæntʃ] !

"	It's	the	wind	of	the	avalanche	!
"	它是	这	风	的	这	雪崩	!

这是雪崩之风！

[ðæt] [wəʊnt] [hɜːrt] [jiː; ji] !

That	won't	hurt	ye	!
那	惯于	伤害	是的	!

那不会伤害你的！

" [ðə; ði] ['wʌndər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [bloʊ] [ðə; ði] ['kænvəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['feðər] [frʌm; frəm] [ɪts]

"	The	wonder	was	that	it	did	not	blow	the	canvas	like	a	feather	from	its
"	这	想知道	曾是	那	它	做过	不是	吹	这	帆布	喜欢	一个	羽毛	从	它是

[pæθ] ;

path	;
小路	;

令人惊奇的是，它没有像吹羽毛一样把画布吹离路径；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tent] [held] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

but	the	tent	held	its	position	,
但	这	帐篷	握住	它是	位置	,

但帐篷依然屹立不倒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [rʌʃ] [ænd; ənd] [rɔːr] ['siːst] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['sʌdnnəs] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː]

and	the	appalling	rush	and	roar	ceased	with	more	suddenness	than	it
和	这	令人震惊	匆忙	和	吼	停止	和	更多的	突然	比	它

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

had	begun	.
有	开始	.

那可怕的冲撞和咆哮声戛然而止，比它开始时还要突然。

[ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [er] [bɪ'keɪm] [stɪl] .

The	throbbing	air	became	still	.
这	悸动	空气	成为	仍然	.

悸动的空气渐渐平静下来。

[dʒef] ['greɪəm] , [huː] [hæd; həd] [nɑːt] ['spoʊkən] , [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] , [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv]

Jeff	Graham	,	who	had	not	spoken	,	struck	a	match	,	and	holding	it	above
杰夫	格雷厄姆	,	WHO	有	不是	说	,	击	一个	匹配	,	和	保持	它	多于

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

一直没说话的杰夫·格雷厄姆划着一根火柴，把它举过头顶。

[piəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

peered	around	the	interior	of	the	tent	,
窥视	大约	这	内部的	的	这	帐篷	,

他向帐篷内部环顾四周，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] [hæd; həd] [sægd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði]

which	he	observed	had	sagged	a	good	deal	from	the	impact	of	the
哪个	他	观察到	有	下垂	一个	好的	交易	从	这	影响	的	这

['ævəˌlænʃɪz] [breθ] ,

avalanche's	breath	,
雪崩的	气息	,

他观察到，雪崩的气流冲击下，雪崩的残骸已经明显下陷。

[ðoʊ] [ðə; ði] [steɪks] [held] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

though	the	stakes	held	their	places	in	the	snow	.
尽管	这	赌注	握住	他们的	地方	在	这	雪	.

尽管木桩仍然牢牢地立在雪地里。

[hiː; hi] [sɔː] [fræŋk] ['mænzli] ['stændɪŋ] [peɪl] [wɪð; wɪθ] [ə'fraɪt] , [waɪl] ['rɔzwel] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]

He	saw	Frank	Mansley	standing	pale	with	affright	,	while	Roswell	,	sitting	on	the	edge
他	锯	坦率	曼斯利	常设	苍白	和	恐惧	,	尽管	罗斯威尔	,	坐着	在	这	边缘

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,

of	his	couch	,
的	他的	长椅	,

他看到弗兰克·曼斯利吓得脸色苍白地站在那里，而罗斯韦尔则坐在沙发边上。

[wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['stɑːrtld] .

was	equally	startled	.
曾是	同样地	惊慌	.

同样感到震惊。

[aik]['hɑːrdmən][hæd; həd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

Ike	Hardman	had	covered	his	face	with	his	blanket	,	like	a	child	,
艾克	哈德曼	有	涵盖	他的	脸	和	他的	毯子	,	喜欢	一个	孩子	,

艾克·哈德曼像个孩子一样用毯子蒙住了脸。

[huː] [ðʌs] [siːks] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æn; ən] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər] .

who	thus	seeks	to	escape	an	impending	danger	.
WHO	因此	寻找	到	逃脱	一个	即将到来的	危险	.

因此，他试图逃离迫在眉睫的危险。

[ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi][wʌz; wəz] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ɪn][ðə; ði] [gluːm]

Incredible	as	it	may	seem	,	Tim	McCabe	was	filling	his	pipe	in	the	gloom
极好的	作为	它	可能	似乎	,	蒂姆	麦凯布	曾是	填充	他的	管道	在	这	愁云

,

,

,

虽然听起来难以置信，但蒂姆·麦凯布当时正在昏暗的光线下抽烟斗。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə][ə; eɪ] [smoʊk] .

preparatory	to	a	smoke	.
预备	到	一个	抽烟	.

准备吸烟。

" [biː; bi] ['eɪzi] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kɑːment] , [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː]

"	Be	aisy	,	"	was	his	comment	,	as	he	struck	a	match	and	held	it
"	是	艾西	,	"	曾是	他的	评论	,	作为	他	击	一个	匹配	和	握住	它

[ə'bʌv] [ðə; ði] [boʊl] ;

above	the	bowl	;
多于	这	碗	;

“别紧张，”他一边说着，一边划着一根火柴，举到碗上方；

" [wɪə(r)] [æz; əz] [seɪf] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] - ['friskəu] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['seɪfər] ,

"	we're	as	safe	as	if	in	'	Frisco	,	and	a	little	safer	,
"	是	作为	安全的	作为	如果	在	-	弗里斯科	,	和	一个	小的	更安全	,

“我们在这里和在旧金山一样安全，甚至更安全一些。”

[fɔːr; fər] [its] [wɪn] [jiː; ji][ɑːr; ər][ðer; ðər][jiː; ji][ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] - ['tʌmb(ə)l]

for	it's	whin	ye	are	there	ye	are	liable	to	have	an	airthquake	tumble
为了	它是	抱怨	是的	是	那里	是的	是	容易	到	有	一个	-	翻滚

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ə'baʊt] [jər] [hɪd] . "

the	buildings	about	yer	hid	.	"
这	建筑物	关于	你的	隐藏	.	"

因为当你身处那里时，你很可能会遭遇地震，导致你周围的建筑物倒塌。

" ['wɔznt] [ðæt] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] ? " [æskt] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [fræŋk] .

"	Wasn't	that	an	avalanche	?	"	asked	the	amazed	Frank	.
"	不是	那	一个	雪崩	?	"	问	这	惊叹	坦率	.

“那不是雪崩吗？”弗兰克惊讶地问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɪt][ˌjuː 'es] .

"	It	was	that	,	but	it	didn't	hit	us	.
"	它	曾是	那	,	但	它	没有	打	我们	.

“确实如此，但我们并没有受到影响。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [tɪnt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

If	we	had	put	up	the	tint	a	little	beyant	and	further	to	the	right	,
如果	我们	有	放	向上	这	着色	一个	小的	贝扬特	和	更远	到	这	正确的	,

如果我们把色调稍微往右偏一点，

[bɪn] [mæʃt] [flæt] .

we'd've	been	mashed	flat	.
我们本来会	到过	捣碎	平坦的	.

我们早就被碾成肉泥了。

" [hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

"	He	spoke	the	truth	.
"	他	辐	这	真相	.

他说的是实话。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [mæs] [ʌv; əv] [snoʊ] , ['weɪɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [tʌnz] ,

The	enormous	mass	of	snow	,	weighing	thousands	of	tons	,
这	巨大的	大量的	的	雪	,	称重	数千	的	吨	,

巨大的积雪，重达数千吨，

[hæd; həd] ['tɔpld] ['oʊvər][ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] - [saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [laɪk] [naɪ'ægrə]

had	toppled	over	and	slid	down	the	mountain	-	side	with	a	roar	like	Niagara
有	倾覆	超过	和	滑行	向下	这	山	-	边	和	一个	吼	喜欢	尼亚加拉

, [bʌt; bət] [stɑːpt] [ʃɔːrt] ,

,	but	stopped	short	,
,	但	停止	短的	,

它翻倒在地，像尼亚加拉瀑布一样轰鸣着滑下山坡，但突然停住了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tent] .

just	before	reaching	the	tent	.
只是	前	到达	这	帐篷	.

就在快到帐篷的时候。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['feðəri] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [seɪld] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði]['kænvəs] ,

Some	of	the	feathery	particles	sailed	forward	and	struck	the	canvas	,
一些	的	这	羽毛状的	颗粒	航行	向前	和	击	这	帆布	,

一些羽毛状的颗粒向前飞去，击中了画布。

[ðə; ði] ['gretɪst] [ɪ'fekt] ['biːɪŋ] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] ,

the	**greatest**	**effect**	**being**	**produced**	**by**	**the**	**wind**	**,**
这	最	影响	存在	生产	经过	这	风	,

风产生的影响最大。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːnstər][wʌz; wəz] ['pɔːlzid] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [siːz] [hɪz; ɪz]

but	**the**	**monster**	**was**	**palsied**	**before**	**he**	**could**	**reach**	**forward**	**and**	**seize**	**his**
但	这	怪物	曾是	麻痹症	前	他	可以	抵达	向前	和	抢占	他的

['vɪktəms] .

victims	**.**
受害者	.

但怪物还没来得及伸出手去抓住受害者，就瘫痪了。

[wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [klɪr] , ['evri] [wʌn] ['ʌtəd] [ɪk'spreʃənz] [ʌv; əv] ['grætɪtuːd] ,

When	**the**	**situation**	**became**	**clear**	**,**	**every**	**one**	**uttered**	**expressions**	**of**	**gratitude**	**,**
什么时候	这	情况	成为	清除	,	每一个	一	说出	表达式	的	感激	,

当情况明朗后，每个人都表达了感激之情。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][ɔːl] [fɪr] .

but	**the**	**boys**	**were**	**not**	**relieved**	**of**	**all**	**fear**	**.**
但	这	男孩们	是	不是	松了口气	的	全部	害怕	.

但男孩们并没有完全消除恐惧。

[wʌt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] [maɪt] [ə'kɜːr] [ə'gen] .

What	**had**	**taken**	**place**	**might**	**occur**	**again**	**.**
什么	有	已采取	地方	可能	发生	再次	.

曾经发生的事情可能会再次发生。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz] ['tɪmz] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

"	**Not**	**a**	**bit**	**of**	**it**	**,**	**"**	**was**	**Tim's**	**reassuring**	**reply**	**.**
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	曾是	蒂姆的	令人安心	回复	.

“一点儿也没有，”蒂姆安慰地回答道。

" [aɪv] - [ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃænt] [biː; bi] ['bɑːðərd] [ə'^in][tuː; tə] - [naɪt] .

"	**I've**	**obsarved**	**the**	**things**	**before**	**,**	**and**	**we**	**shan't**	**be**	**bothered**	**agin**	**to**	**-**	**night**	**.**
"	我已经	-	这	事物	前	,	和	我们	不会	是	烦恼	再次	到	-	夜晚	.

“我以前观察过这些事，今晚我们就不再操心了。”

[teɪk] [ˌem 'iː] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

Take	**me**	**advice**	**and**	**go**	**to**	**sleep**	**,**
拿	我	建议	和	去	到	睡觉	,

听我的劝告，去睡觉吧。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃɪz] [ˌem 'iː] [smoʊk] .

which	**the**	**same**	**is**	**what**	**I**	**shall**	**do**	**mesilf**	**as**	**soon**	**as**	**I**	**finishes**	**me**	**smoke**	**.**
哪个	这	相同的	是	什么	我	将	做	梅西尔夫	作为	很快	作为	我	完成	我	抽烟	.

这也是我抽完烟后要做的事。

" [ðə; ði] [ʃɑːk] , [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ɔːl][tuː; tə] [kəm'poʊz] [ðer; ðər] [nəːvs]

"	**The**	**shock**	**,**	**however**	**,**	**had**	**been**	**too**	**great**	**for**	**all**	**to**	**compose**	**their**	**nerves**
"	这	震惊	,	然而	,	有	到过	也	伟大的	为了	全部	到	撰写	他们的	神经

[æt; ət][wʌns] .

at	**once**	**.**
在	一次	.

“然而，这种冲击太大了，以至于所有人都一时无法镇定下来。”

[dʒef][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [sə'kʌm] , ['hævɪŋ] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] ,

Jeff	**was**	**the**	**first**	**to**	**succumb**	**,**	**having**	**faith**	**in**	**the**	**assurance**	**of**	**his**	**friend**	**,**
杰夫	曾是	这	第一的	到	屈服	,	拥有	信仰	在	这	保证	的	他的	朋友	,

杰夫第一个屈服了，因为他相信了朋友的保证。

[ænd; ənd][aik]['hɑ:rdmən] [su:n] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [dri:mz] .

and	Ike	Hardman	soon	followed	him	in	the	land	of	dreams	.
和	艾克	哈德曼	很快	随后	他	在	这	土地	的	梦境	.

不久之后，艾克·哈德曼也步他后尘，进入了梦幻之地。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['rɔzwel] [leɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] , [bʌt; bət] ['faɪnəli]

Frank	and	Roswell	lay	for	a	long	time	talking	in	low	tones	,	but	finally
坦率	和	罗斯威尔	躺	为了	一个	长的	时间	说	在	低的	音调	,	但	最后

['draʊzinəs] [ˌoʊvər'keɪm][ðem; ðəm] ,

drowsiness	overcame	them	,
睡意	克服	他们	,

弗兰克和罗斯韦尔躺了很久，低声交谈着，但最终困意袭来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pʌndʒənt]['oʊdər][ʌv; əv] ['tɪmz] [paɪp][ɪn][ðer; ðər]['nɒstrəlz] [ðeɪ] [sæŋk]['ɪntu:]

and	with	the	pungent	odor	of	Tim's	pipe	in	their	nostrils	they	sank	into
和	和	这	泼辣	气味	的	蒂姆的	管道	在	他们的	鼻孔	他们	沉没	进入

['slʌmbər] ,

slumber	,
睡眠	,

他们鼻孔里弥漫着蒂姆烟斗的浓烈气味，渐渐进入了梦乡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t]['broʊkən] [ʌn'tɪl] [dʒef] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðæt] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

which	was	not	broken	until	Jeff	called	to	them	that	breakfast	was	waiting	.
哪个	曾是	不是	破碎的	直到	杰夫	称为	到	他们	那	早餐	曾是	等待	.

直到杰夫打电话告诉他们早餐已经准备好了，这一切才被打破。

[ðə; ði] [meltid] [snoʊ] ['fɜ:rnɪʃt] [wʌt] ['wɔ:tər] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [leɪv]

The	melted	snow	furnished	what	water	they	needed	to	drink	and	in	which	to	lave
这	融化	雪	提供	什么	水	他们	需要	到	喝	和	在	哪个	到	澡

[ðer; ðər]['feɪsɪz][ænd; ənd][hændz] .

their	faces	and	hands	.
他们的	面孔	和	双手	.

融化的雪水为他们提供了饮用的水，也用来洗脸洗手。

[ðen] , [bɪ'fɔ:r] ['i:tɪŋ] ,

Then	,	before	eating	,
然后	,	前	吃	,

然后，在吃饭之前，

[ðeɪ] ['hɜ:rid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tent] [tu:; tə] ['sɜ:rveɪ] [ðə; ði] ['snoʊi] ['maʊnt(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [soʊ]

they	hurried	outside	the	tent	to	survey	the	snowy	mountain	that	had	come	so
他们	慌忙	外部	这	帐篷	到	民意调查	这	下雪的	山	那	有	来	所以

[nɪr] ['swɔləuiŋ] [ðem; ðəm][ʌp] .

near	swallowing	them	up	.
靠近	吞咽	他们	向上	.

他们急忙跑出帐篷，环顾那座几乎将他们吞没的雪山。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][væst][paɪl] ,

They	were	filled	with	amazement	when	they	looked	upon	the	vast	pile	,
他们	是	已填	和	惊愕	什么时候	他们	看起来	之上	这	广阔的	桩	,

当他们看到那堆积如山的垃圾时，都惊叹不已。

[ə'mɪd] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [əb'zɜ:rvd] ['meni] [tʃʌŋks] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ʌv; əv][aɪs] ,

amid	which	were	observed	many	chunks	and	masses	of	ice	,
之中	哪个	是	观察到	许多	块	和	群众	的	冰	,

其中可以看到许多冰块和冰体，

['sevrəl] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [weid] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [paʊndz] ,

several	that	must	have	weighed	hundreds	of	pounds	,
一些	那	必须	有	称重	数百	的	磅	,

其中一些重达数百磅。

['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] .

lying	on	the	snow	within	a	few	yards	of	the	tent	.
说谎	在	这	雪	之内	一个	很少	码	的	这	帐篷	.

躺在离帐篷几码远的雪地上。

[hæd; həd][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɪn] [pri'sipiteitid] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʃeltər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði] ['inmeits] ,

Had	one	of	these	been	precipitated	against	the	shelter	,	it	would	have	crushed	the	inmates	,
有	一	的	这些	到过	沉淀	反对	这	庇护所	,	它	会	有	碎	这	囚犯	,

如果其中一块碎片坠落在避难所上，就会压死里面的居民。

[laɪk] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [ɪ'nɔːrməs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['siːˌkəust] ['gʌnz] .

like	the	charge	from	the	most	enormous	of	our	seacoast	guns	.
喜欢	这	收费	从	这	最多	巨大的	的	我们的	海岸	枪支	.

就像我们海岸上威力最大的火炮的冲锋一样。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌprɑːvɪ'denʃ(ə)l] [ɪ'skeɪp] , [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

It	was	a	providential	escape	,	indeed	,	for	our	friends	,
它	曾是	一个	天意	逃脱	,	的确	,	为了	我们的	朋友们	,

对于我们的朋友们来说，这确实是一次幸运的逃脱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] ,

and	it	was	no	wonder	that	they	continued	to	discuss	it	and	to	express	their	gratitude	to	Heaven	,
和	它	曾是	不	想知道	那	他们	持续	到	讨论	它	和	到	表达	他们的	感激	到	天堂	,

难怪他们会继续讨论此事，并向上天表达他们的感激之情。

[ðæt] [hæd; həd] ['mɜːrsɪfəli] ['ʃiːldɪd] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [slept] .

that	had	mercifully	shielded	them	while	they	slept	.
那	有	仁慈地	屏蔽	他们	尽管	他们	睡着了	.

仁慈地，它在他们睡觉时保护了他们。

['stændɪŋ] [æt; ət] [ʃiːp] [kæmp] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ['taʊərɪŋ] ['θɜːrti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [frʌnt] , [ðoʊ] ['tʃɪlˌkuːt] [pæs] ,

Standing	at	Sheep	Camp	,	they	saw	the	summit	towering	thirty	-	five	hundred	feet	in	front	,	though	Chilkoot	Pass	,
常设	在	羊	营	,	他们	锯	这	首脑	参天	三十	-	五	百	脚	在	正面	,	尽管	奇尔库特	经过	,

他们站在绵羊营地，透过奇尔库特山口，看到前方耸立着三千五百英尺高的山峰。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] ['loʊər] .

which	they	were	to	follow	,	is	five	hundred	feet	lower	.
哪个	他们	是	到	跟随	,	是	五	百	脚	降低	.

他们要跟随的那条路，比它低五百英尺。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pæs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] ['neɪtʃər] [kən'siːvəb(ə)l] ,

The	task	of	climbing	to	the	summit	of	this	pass	is	of	the	most	trying	nature	conceivable	,
这	任务	的	攀登	到	这	首脑	的	这	经过	是	的	这	最多	尝试	自然	可以想象的	,

攀登到这座山口顶峰的任务是你能想象到的最艰巨的任务。

[ænd; ənd] ['meni] [goʊld] - ['siːkəz] [hæv; həv] [tɜːrnd] [bæk] [ɪn] [dɪ'sper] .

and	many	gold	-	seekers	have	turned	back	in	despair	.
和	许多	金子	-	寻求者	有	转向	后退	在	绝望	.

许多淘金者绝望地返回了。

[tə'rɪfɪk] ['weðər] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [ɪn'kaʊntər] , [ænd; ənd] [men] [hæv; həv] [bɪn] [held] [ɪn][kæmp][fɔːr; fər]

Terrific	**weather**	**is**	**often**	**encountered**	**,**	**and**	**men**	**have**	**been**	**held**	**in**	**camp**	**for**
了不起	天气	是	经常	遭遇	,	和	男人	有	到过	握住	在	营	为了

[wiːks] ,

weeks	**,**
周	,

恶劣天气时有发生，男人们常常被困在营地里好几个星期。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['tempɪsts] ,

during	**which**	**the**	**crest**	**of**	**the**	**mountains**	**was**	**hidden**	**by**	**clouds**	**and**	**tempests**	**,**
期间	哪个	这	波峰	的	这	山脉	曾是	隐	经过	云	和	暴风雨	,

当时山峰的顶峰被云雾和暴风雨遮蔽了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [snoʊ] [ænd; ənd] [sliːt] [wɜːr; wər] [soʊ] ['blaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːrdli]

and	**the**	**whirling**	**snow**	**and**	**sleet**	**were**	**so**	**blinding**	**that**	**they**	**hardly**
和	这	旋转	雪	和	霰	是	所以	失明	那	他们	几乎

['ventʃərd] [tuː; tə] [piːp] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [tent] .

ventured	**to**	**peep**	**out**	**from**	**their**	**tent**	**.**
冒险	到	窥视	出去	从	他们的	帐篷	.

漫天飞舞的雪和雨夹雪刺得他们睁不开眼，他们几乎不敢从帐篷里往外看。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [hæz; həz] ['bæfəld] [ðə; ði] [moʊst] [ɪn'trepɪd] [ʌv; əv] [ɪk'splɔrɜ-z] [fɔːr; fər]

The	**weather**	**was**	**such**	**as**	**has**	**baffled**	**the**	**most**	**intrepid**	**of**	**explorers**	**for**
这	天气	曾是	这样的	作为	有	困惑	这	最多	强悍	的	探险家	为了

['sentʃəriz] [ɪn] [ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] .

centuries	**in**	**their**	**search**	**for**	**the**	**North**	**Pole**	**.**
几个世纪	在	他们的	搜索	为了	这	北	极	.

几个世纪以来，这种天气一直困扰着最勇敢的探险家们，使他们在寻找北极点的过程中束手无策。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər] [ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] ['biːɪŋ] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['weðər] ,

Our	**friends**	**were**	**unusually**	**fortunate**	**in**	**being**	**favored**	**with**	**good**	**weather**	**,**
我们的	朋友们	是	异常地	幸运	在	存在	受青睐	和	好的	天气	,

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['hɑːrdli] ['eni] [wɪnd] ['stɜːrɪŋ] ,

there	**being**	**hardly**	**any**	**wind**	**stirring**	**,**
那里	存在	几乎	任何	风	搅拌	,

我们的朋友们运气格外好，遇到了好天气，几乎没有风。

[waɪl] , [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [ɔːl] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ʌn'klaʊdɪd] [skaɪ] ,

while	**,**	**more**	**wonderful**	**than**	**all**	**,**	**the**	**sun**	**shone**	**from**	**an**	**unclouded**	**sky**	**,**
尽管	,	更多的	精彩的	比	全部	,	这	太阳	闪耀	从	一个	晴朗无云	天空	,

更令人欣喜的是，阳光从万里无云的天空中洒下。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [klɪr] [deɪz] ['ævərɪdʒ] [les] [ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

in	**a**	**section**	**where**	**the**	**clear**	**days**	**average**	**less**	**than**	**seventy**	**degrees**	**in**	**the**	**course**
在	一个	部分	在哪里	这	清除	天	平均的	较少的	比	七十	学位	在	这	课程

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər] [jɪr] .

of	**the**	**entire**	**year**	**.**
的	这	全部的	年	.

在全年晴天平均气温低于 70 华氏度的地区。

[noʊ][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['evər] [klaɪmd] ['tʃɪlˌkuːt] [pæs] [wɪl] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] .

No	**one**	**who**	**has**	**ever**	**climbed**	**Chilkoot**	**Pass**	**will**	**forget**	**it**	**.**
不	一	WHO	有	曾经	攀登	奇尔库特	经过	将要	忘记	它	.

凡是攀登过奇尔库特山口的人，都不会忘记它。

[sʌm; səm] , [ə'læs] !

Some	**,**	**alas**	**!**
一些	,	唉	!

唉，有些人真是可惜！

[huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] ['nevər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

who	have	made	the	attempt	never	succeeded	in	reaching	the	other	side	,
WHO	有	制成	这	试图	绝不	成功了	在	到达	这	其他	边	,

尝试过的人都从未成功到达彼岸。

[bʌt; bət] ['perɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['riːdʒən] ;

but	perished	in	the	frightful	region	;
但	遇难	在	这	可怕	地区	;

但却在那片可怕的地区丧生；

[waɪl] ['meni] [mɔːr] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [dɪs'hɑːrt(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] ['perilz] [ænd; ənd] ['dɪfəkəltɪz] [ænd; ənd]

while	many	more	have	become	disheartened	by	the	perils	and	difficulties	and
尽管	许多	更多的	有	变得	沮丧	经过	这	危险	和	困难	和

[tɜːrnd] [bæk] [wen] [ɑːn] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [el] [də'rɑːdoʊ] .

turned	back	when	on	the	threshold	of	the	modern	El	Dorado	.
转向	后退	什么时候	在	这	临界点	的	这	现代的	埃尔	多拉多	.

而更多的人则因为危险和困难而灰心丧气，在即将到达现代黄金国的门槛时就放弃了。

[æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæs] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [met] [tuː] [men] ,

At	the	foot	of	the	pass	our	friends	met	two	men	,
在	这	脚	的	这	经过	我们的	朋友们	遇见	二	男人	,

在山口脚下，我们的朋友遇到了两个人，

['bendɪŋ] [loʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pæks] [stræpt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['plɑːdɪŋ] ['wɪrəli] ['saʊθwərd] .

bending	low	with	the	packs	strapped	to	their	shoulders	,	and	plodding	wearily	southward	.
弯曲	低的	和	这	包装	绑带	到	他们的	肩膀	,	和	缓慢地	疲劳	向南	.

他们弯下腰，肩上背着行囊，疲惫地向南走去。

[tɪm] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [glʌm] ['ænsər] ,

Tim	called	to	them	to	know	what	the	trouble	was	,	and	received	a	glum	answer	,
蒂姆	称为	到	他们	到	知道	什么	这	麻烦	曾是	,	和	已收到	一个	沮丧	回答	,

蒂姆打电话过去询问出了什么事，得到的却是沮丧的回答。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ,

accompanied	by	an	oath	that	they	had	had	enough	of	such	a	country	,
伴随	经过	一个	誓言	那	他们	有	有	足够的	的	这样的	一个	国家	,

他们还发誓，他们已经受够了这样的国家。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['evər] [lɪvd] [tuː; tə] [riːtʃ] [nuː] [jɔːk] ,

and	if	they	ever	lived	to	reach	New	York	,
和	如果	他们	曾经	居住地	到	抵达	新的	约克	,

如果他们有幸活到抵达纽约的那一刻，

[ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] ['eni] [mæn] [huː] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [wɜːrd] " ['klɑːndaɪk] " [ɪn] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

they	would	shoot	any	man	who	pronounced	the	word	"	Klondike	"	in	their	presence	.
他们	会	射击	任何	男人	WHO	发音	这	单词	"	克朗代克	"	在	他们的	在场	.

任何在他们面前说出“克朗代克”这个词的男人都会被他们枪毙。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [fækt] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðɪs] ['feɪməs] [pæs] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tʃoʊkt] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['træv(ə)l] .

It	is	a	curious	fact	regarding	this	famous	pass	that	the	snow	with	which	it	is	choked	is	what	makes	it	possible	for	travel	.
它	是	一个	好奇的	事实	关于	这	著名的	经过	那	这	雪	和	哪个	它	是	窒息	是	什么	制作	它	可能的	为了	旅行	.

关于这条著名的山口，有一个奇特的事实：正是由于山口被积雪覆盖，才使得通行成为可能。

[ðə; ði] [snoʊ] ['sʌmtaɪmz] [laɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ɔːr] ['sɪksti] [fiːt] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm]

The	snow	sometimes	lies	to	the	depth	of	fifty	or	sixty	feet	,	and	from
这	雪	有时	谎言	到	这	深度	的	五十	或者	六十	脚	,	和	从

['februeri] ,

February	,
二月	,

积雪有时厚达五六十英尺，从二月份开始，

[θruː] [meɪ] , [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [dʒuːn] , [ɪts] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ə'laʊz] [wʌn] [tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː]

through	May	,	and	often	June	,	its	smooth	surface	allows	one	to	walk	over	it
通过	可能	,	和	经常	六月	,	它是	光滑的	表面	允许	一	到	走	超过	它

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

without	trouble	.
没有	麻烦	.

从五月到六月，它光滑的表面使人可以毫无障碍地行走。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] , [ðə; ði] [snoʊ] - [ʃuːz] [kʌm] ['ɪntuː] [pleɪ] , [bʌt; bət] [wen]

Should	it	be	fine	and	yielding	,	the	snow	-	shoes	come	into	play	,	but	when
应该	它	是	美好的	和	屈服	,	这	雪	-	鞋	来	进入	玩	,	但	什么时候

[ðə; ði] [krʌst] [ɪz] [hɑːrd] ,

the	crust	is	hard	,
这	地壳	是	难的	,

如果雪质松软，就可以穿雪鞋；但如果雪层坚硬，

[noʊ] ['betər] [sə'pɔːrt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æskt] .

no	better	support	could	be	asked	.
不	更好的	支持	可以	是	问	.

再好不过的支持了。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] , [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] [mɔːr] [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['haɪər] [wʌn] [klaimz]

The	trouble	lies	in	the	steep	incline	,	which	becomes	more	decided	the	higher	one	climbs
这	麻烦	谎言	在	这	陡	倾斜	,	哪个	变成	更多的	决定	这	更高	一	攀登

.

:
.

问题在于坡度陡峭，而且越高坡度越陡。

[ˌʌndər'niːθ] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] [mæs] [rʌʃ] ['vaɪələnt] ['tɔrənts] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [wɪtʃ] , ['hɑːloʊɪŋ] [aʊt]

Underneath	this	enormous	mass	rush	violent	torrents	of	water	,	which	,	hollowing	out
下	这	巨大的	大量的	匆忙	暴力	种子	的	水	,	哪个	,	挖空	出去

['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

passages	for	themselves	,
段落	为了	他们自己	,

在这巨大的水流之下，奔涌着汹涌澎湃的水流，它们冲刷出一条条通道，为自己开辟道路。

[liːv] [ðə; ði] [snoʊ] [waɪt] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [fɑːr] [ə'bʌv] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [wʌn] [wɔːks] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl]

leave	the	snow	white	arches	far	above	,	over	which	one	walks	upon	a	natural
离开	这	雪	白色的	拱门	远的	多于	,	超过	哪个	一	散步	之上	一个	自然的

[brɪdʒ] .

bridge	.
桥	.

离开远处的雪白拱门，人们可以走在天然桥梁上。

['leɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔːrm] ['weðər] [ɑːr; ər] [felt] ,

Later	in	the	season	,	when	the	effects	of	the	warm	weather	are	felt	,
之后	在	这	季节	,	什么时候	这	效果	的	这	温暖的	天气	是	毛毡	,

到了季节后期，当温暖天气的影响显现出来时，

[ðiːz] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['tʌmb(ə)l] [ɪn] ,

these	arches	begin	to	tumble	in	,
这些	拱门	开始	到	翻滚	在	,

这些拱门开始坍塌，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kɔ:ʃəs] ['trævələr] [hu:] ['mɪsɪz] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ænd; ənd][drɑ:ps]['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv]

and	the	incautious	traveller	who	misses	his	footing	and	drops	into	one	of
和	这	不谨慎	游客	WHO	错过	他的	立足点	和	滴	进入	一	的

[ðə; ði][hju:dʒ] [k'revɪsɪz] [ɪz][lɔ:st] .

the	huge	crevices	is	lost	.
这	巨大的	缝隙	是	丢失的	.

粗心的旅行者如果一不小心踩空掉进巨大的裂缝里，就会迷失方向。

[æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] , [ðə; ði] ['sti:pnəs] [ɪn'kri:sɪz] [æz; əz][wʌn] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði][tɑ:p] ,

As	has	been	said	,	the	steepness	increases	as	one	approaches	the	top	,
作为	有	到过	说	,	这	陡峭度	增加	作为	一	方法	这	顶部	,

正如前面所说，越接近山顶，坡度就越陡。

[ðə; ði][læst] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] ['bi:ɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] .

the	last	five	hundred	feet	being	like	the	roof	of	a	house	.
这	最后的	五	百	脚	存在	喜欢	这	屋顶	的	一个	房子	.

最后五百英尺就像屋顶一样高。

['bendɪŋ] ['fɔ:rwərd] ['ʌndər] [ðer; ðər]['loʊdz] ,

Bending	forward	under	their	loads	,
弯曲	向前	在下面	他们的	负载	,

他们弯腰承受着重担，

['aʊər; ɑ:r] [frendz] ['ɔ:f(ə)n] [faʊnd] [ðer; ðər]['noʊzɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ,

our	friends	often	found	their	noses	within	a	few	inches	of	the	snow	,
我们的	朋友们	经常	成立	他们的	鼻子	之内	一个	很少	英寸	的	这	雪	,

我们的朋友经常发现自己的鼻子离雪只有几英寸远。

[waɪl] ['mæsɪz] [ʌv; əv] [rɑ:k] [prə'tru:dɪŋ] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .

while	masses	of	rock	protruding	in	many	places	added	to	the	difficulties	of	travel	.
尽管	群众	的	岩石	突出	在	许多	地方	额外	到	这	困难	的	旅行	.

许多地方突出的巨石增加了旅行的困难。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə][get][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][sled][tu:; tə]

The	combined	strength	of	the	party	was	required	to	get	a	single	sled	to
这	合并	力量	的	这	派对	曾是	必需的	到	得到	一个	单身的	雪橇	到

[ðə; ði][tɑ:p] .

the	top	.
这	顶部	.

整个队伍齐心协力才把一辆雪橇拉到山顶。

[waɪl] [wʌn][wʌz; wəz][left][bɪ'haɪnd] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

While	one	was	left	behind	,	they	joined	in	pushing	and	pulling	the	other	,
尽管	一	曾是	左边	在后面	,	他们	加入	在	推动	和	拉	这	其他	,

其中一人被落下，他们便一起推拉着另一人。

[wɪð; wɪθ] ['fri:kwənt] ['pɔ:zɪz] [fɔ:r; fər] [rest] , [ʌn'tɪl] , ['æftər] ['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][wɜ:rk]

with	frequent	pauses	for	rest	,	until	,	after	hours	of	the	hardest	work
和	频繁	停顿	为了	休息	,	直到	,	后	小时	的	这	最难	工作

[kən'si:vəb(ə)l] ,

conceivable	,
可以想象的	,

期间频繁停下来休息，直到经过数小时难以想象的艰苦工作后，

[ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .

they	succeeded	in	reaching	the	summit	.
他们	成功了	在	到达	这	首脑	.

他们成功登顶。

[ðen] , ['restɪŋ] [ə'gen] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [dɪ'sent] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [sled] .

Then	,	resting	again	,	they	began	their	descent	for	the	other	sled	.
然后	,	休息	再次	,	他们	开始	他们的	下降	为了	这	其他	雪橇	.

然后，他们再次休息片刻，开始向另一辆雪橇滑行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] [krʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði]

It	was	fortunate	that	the	crust	of	the	snow	removed	the	need	of	using	the
它	曾是	幸运	那	这	地壳	的	这	雪	已移除	这	需要	的	使用	这

[lɔːŋ] [snoʊ] - [ʃuːz] ,

long	snow	-	shoes	,
长的	雪	-	鞋	,

幸好积雪表面结了一层硬壳，省去了穿长雪鞋的麻烦。

[huːz] [meɪk] [sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði][bæts] [juːst] [ɪn] ['pleɪɪŋ] ['tenɪs] ,

whose	make	suggests	the	bats	used	in	playing	tennis	,
谁	制作	建议	这	蝙蝠	用过的	在	玩耍	网球	,

其造型让人联想到网球比赛中使用的球棒。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] ['ɔːkwərd]

for	the	men	were	the	only	ones	who	knew	how	to	handle	the	awkward
为了	这	男人	是	这	仅有的	一个	WHO	知道	如何	到	处理	这	尴尬的

[kən'traivənsiz] ,

contrivances	,
诡计	,

因为只有男人才知道如何处理这些笨拙的装置。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] [sɔːr] [pər'pleksəti][fɔːr; fər] ['rɔzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] .

which	would	have	proved	a	sore	perplexity	for	Roswell	and	Frank	.
哪个	会	有	已证实	一个	疮	困惑	为了	罗斯威尔	和	坦率	.

这无疑会让罗斯威尔和弗兰克感到非常困惑。

['ʌndər] [sʌm; səm] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['hɑːrdər] ,

Under	some	circumstances	it	becomes	a	question	which	is	the	harder	,
在下面	一些	情况	它	变成	一个	问题	哪个	是	这	更难	,

在某些情况下，这会变成一个哪个更难的问题。

[tuː; tə] [dɪ'send] [ɔːr] [ə'send] [ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] .

to	descend	or	ascend	a	steep	hill	.
到	下降	或者	上升	一个	陡	爬坡道	.

下陡坡或上陡坡。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] , [ðə; ði] [hoʊl] [faɪv] ['stʌmbld] ['sevrəl] [taɪmz] .

Despite	the	utmost	care	,	the	whole	five	stumbled	several	times	.
尽管	这	极致	关心	,	这	所有的	五	踉跄	一些	时代	.

尽管他们非常小心，但五个人还是几次跌倒。

['rɔzwel] [felt] [ðə; ði] [tʃɪlz] [rʌn] [θruː] [hɪm; ɪm] ,

Roswell	felt	the	chills	run	through	him	,
罗斯威尔	毛毡	这	寒意	跑步	通过	他	,

罗斯韦尔感到一阵寒意袭遍全身。

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ɪn] [dɪs'meɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['slaɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ]

and	he	held	his	breath	in	dismay	when	he	saw	himself	sliding	toward	the	edge
和	他	握住	他的	气息	在	沮丧	什么时候	他	锯	他自己	滑动	朝向	这	边缘

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rə'viːn] ,

of	a	ravine	,
的	一个	峡谷	,

当他看到自己滑向山沟边缘时，他惊恐地屏住了呼吸。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dæʃt] [tuː; tə] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] .

over	which	if	he	fell	he	would	have	been	dashed	to	death	on	the	instant	.
超过	哪个	如果	他	跌倒	他	会	有	到过	虚线	到	死亡	在	这	立即的	.

如果他从上面掉下去，就会立刻摔死。

[waɪl] ['despərətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tʃek] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔːr; fər] [help] ,

While	desperately	trying	to	check	himself	,	he	shouted	for	help	,
尽管	绝望地	尝试	到	查看	他自己	,	他	喊叫	为了	帮助	,

他一边拼命检查自己的身体，一边大声呼救。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈiːkwəli] [ˈfeɪt(ə)l][fɔːr; fər] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə] [ˈventʃər] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

but	it	looked	equally	fatal	for	any	one	to	venture	near	him	,
但	它	看起来	同样地	致命的	为了	任何	一	到	风险投资	靠近	他	,

但对于任何胆敢靠近他的人来说，看起来都同样危险。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [sloʊp] [wʌz; wəz][soʊ] [əˈbrʌpt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tʃek] [hɪmˈself] .

since	the	slope	was	so	abrupt	that	he	could	not	check	himself	.
自从	这	坡	曾是	所以	突然	那	他	可以	不是	查看	他自己	.

由于坡度太陡，他无法控制自己。

[dʒef] [ˈgreɪəm] [wʌz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ðɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] [roʊp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈluːsnd] [frʌm; frəm]

Jeff	Graham	was	carrying	the	coil	of	rope	which	he	had	loosened	from
杰夫	格雷厄姆	曾是	携带	这	线圈	的	绳索	哪个	他	有	松动	从

[ðə; ðɪ][fɜːrst] [sled] ,

the	first	sled	,
这	第一的	雪橇	,

杰夫·格雷厄姆手里拿着那卷绳子，那是他从第一辆雪橇上解下来的。

[ænd; ənd] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈperəl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] ,

and	,	seeing	the	peril	of	his	young	friend	,
和	,	看到	这	危险	的	他的	年轻的	朋友	,

看到年轻朋友身处险境，

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ðɪ] [end] [tɔːrd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈmeksɪkən][ɔːr] [ˈkaʊbɔɪ] [ɪn]

he	flung	the	end	toward	him	with	the	skill	of	a	Mexican	or	cowboy	in
他	扔	这	结尾	朝向	他	和	这	技能	的	一个	墨西哥	或者	牛仔	在

[ˈθroʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈriːtə] ,

throwing	the	rita	,
投掷	这	丽塔	,

他像墨西哥人或牛仔扔丽塔酒一样，熟练地把酒杯的末端扔向自己。

[ɔːr][ˈlæsoʊ] .

or	lasso	.
或者	套索	.

或者套索。

[ðə; ðɪ] [juːθ] [wʌz; wəz] [ˈslɪpɪŋ] [ˈdaʊnwərd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈterəfaɪd] [ˈkaʊntənəns]

The	youth	was	slipping	downward	on	his	face	,	with	his	terrified	countenance
这	青年	曾是	滑倒	向下	在	他的	脸	,	和	他的	恐惧	面容

[tɜːrnd] [əˈpiːlɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

turned	appealingly	to	his	friends	,
转向	吸引人的	到	他的	朋友们	,

少年脸朝下滑了下去，惊恐的神情转向他的朋友们，极力求救。

[waɪl] [hiː; hi] [traɪd] , [baɪ] [ˈdʒæmɪŋ] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ænd; ənd] [ˈklʌtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrfɪs] , [tuː; tə] [tʃek]

while	he	tried	,	by	jamming	his	toes	and	clutching	at	the	surface	,	to	check
尽管	他	尝试	,	经过	干扰	他的	脚趾	和	紧握	在	这	表面	,	到	查看

[hɪmˈself] ,

himself	,
他自己	,

他一边试图用脚趾抵住地面并抓住它，一边说道：

[ænd; ənd] [fræŋk] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] [wen] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

and	Frank	was	on	the	point	of	going	to	his	help	when	the	end	of	the
和	坦率	曾是	在	这	观点	的	去	到	他的	帮助	什么时候	这	结尾	的	这

[roʊp] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

rope	struck	his	shoulder	and	he	seized	it	with	both	hands	.
绳索	击	他的	肩膀	和	他	查获	它	和	两个都	双手	.

弗兰克正要上前帮忙，绳子的末端却打在了他的肩膀上，他双手紧紧抓住了绳子。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn] [bæk] [tuː; tə] ['seɪfti] .

The	next	minute	he	was	drawn	back	to	safety	.
这	下一个	分钟	他	曾是	绘制	后退	到	安全	.

下一分钟，他就被拉回了安全的地方。

" [aɪm] [sər'praɪzd] [wɪd] [jiː; ji] , " [ri'mɑːkt] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] , [wen] [ðə; ði] ['pæntɪŋ] [juːθ] [stʊd]

"	I'm	surprised	wid	ye	,	"	remarked	Tim	McCabe	,	when	the	panting	youth	stood
"	我是	惊讶	宽	是的	,	"	评论	蒂姆	麦凯布	,	什么时候	这	喘息	青年	站立

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

among	them	again	.
之中	他们	再次	.

“我真没想到你会这样，”当气喘吁吁的年轻人再次站在他们中间时，蒂姆·麦凯布说道。

" [aɪ] [θɔːt] [jiː; ji][wɜːr; wər] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['fuːlɪn] - .

"	I	thought	ye	were	too	tired	to	indulge	in	any	such	foolin	'	.
"	我	想法	是的	是	也	疲劳的	到	放纵	在	任何	这样的	愚弄	-	.

“我还以为你们太累了，没精力玩这种傻事了。”

[wɪn] [jiː; ji][wɑːnt][tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [hɪl] , [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][slɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][jʊr; jər]

Whin	ye	want	to	slide	down	hill	,	make	use	of	the	slid	instead	of	your
抱怨	是的	想	到	滑动	向下	爬坡道	,	制作	使用	的	这	滑行	反而	的	你的

. "

stummick	.	"
stummick	.	"

当你想滑下山坡时，要利用滑道而不是你的肚子。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [wɑːnt][tuː; tə][duː] ['eni] [mɔːr] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

"	I	don't	think	I'll	want	to	do	any	more	sliding	down	hill	in	this	part	of	the	world
"	我	不	思考	患病的	想	到	做	任何	更多的	滑动	向下	爬坡道	在	这	部分	的	这	世界

,

,
,

“我恐怕不想再在这个地区滑下山坡了。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] ['greɪtf(ə)l] [juːθ] .

"	replied	the	frightened	,	but	grateful	youth	.
"	回复	这	害怕	,	但	感激的	青年	.

“那个既害怕又感激的年轻人回答道。”

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [bent] [tuː; tə][ðer; ðər][wɜːrk] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðəm'selvz] [tə'geðər] ,

Once	more	they	bent	to	their	work	,	and	pulling	themselves	together	,
一次	更多的	他们	弯曲	到	他们的	工作	,	和	拉	他们自己	一起	,

他们再次埋头工作，振作起来，

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət] [læst] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] [sled] , [ðə; ði] [hoʊl]

succeeded	at	last	in	reaching	the	summit	with	the	second	sled	,	the	whole
成功了	在	最后的	在	到达	这	首脑	和	这	第二	雪橇	,	这	所有的

['pɑːrti] ['ʌtərli] [juːst] [ʌp] .

party	utterly	used	up	.
派对	完全地	用过的	向上	.

他们最终用第二辆雪橇成功登顶，但整个队伍都筋疲力尽了。

['iːv(ə)n][dʒef] ['greɪəm] [sæt] [daʊn] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊdz] , ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə]

Even	Jeff	Graham	sat	down	on	one	of	the	loads	,	panting	and	too	tired	to
甚至	杰夫	格雷厄姆	卫星	向下	在	一	的	这	负载	,	喘息	和	也	疲劳的	到

[spiːk] .

speak	.
说话	.

就连杰夫·格雷厄姆也坐在其中一堆货物上，气喘吁吁，累得说不出话来。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [vɔɪs] , [hiː; hi] [sed] :
When he found voice , he said :
什么时候 他 成立 嗓音 , 他 说 :

他终于能说话了，说道:

[ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [wʌn] [sled] .
ALL JOINED IN PUSHING AND PULLING ONE SLED .
全部 加入 在 推动 和 拉 一 雪橇 .

大家齐心协力推拉一辆雪橇。

" [wʌt] [fuːlz] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
" What fools we are !
" 什么 傻瓜 我们 是 !

我们真是傻瓜!

[ænd; ənd] [jet] [ɪf] [aɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] - ['friskəu] , [aɪ'd][stɑːrt][ə'^in][fɔːr; fər][ðə; ði]['klɑːndaɪk] [ðə; ði][nekst]
And yet if I went back to - Frisco , I'd start agin for the Klondike the next
和 然而 如果 我 去 后退 到 - 弗里斯科 , ID 开始 再次 为了 这 克朗代克 这 下一个
[deɪ] ;
day ;
天 ;

然而，如果我回到旧金山，第二天我还会再次出发去克朗代克淘金；

[soʊ][aɪ] ['rekən] [wiːl] [kiːp] [ɑːn] .
so I reckon we'll keep on .
所以 我 估计 出色地 保持 在 .

所以我觉得我们会继续下去。

" [noʊ][wʌn] [ri'spɔndid] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['wɪrid] [ðæt] ['tɔːkɪŋ] [ɪt'self] [wʌz; wəz]['leɪbər] .
" No one responded , for they were so wearied that talking itself was labor .
" 不 一 回应 , 为了 他们 是 所以 疲惫 那 说 本身 曾是 劳动 .

“没有人回应，因为他们太累了，说话本身就是一种负担。”

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː] ['ʃɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
Looking to the southwest , they could see the blue shimmer of the Pacific ,
寻找 到 这 西南 , 他们 可以 看 这 蓝色的 闪烁 的 这 太平洋 ,

向西南方向望去，他们可以看到太平洋泛起的蓝色波光。

[wer] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] [ə'læskə] [roʊlz][ɪts] [waɪt] ['sɜːdʒəz, 'sɝːdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['dɪzməl] [ʃɔːz] .
where the Gulf of Alaska rolls its white surges against the dismal shores .
在哪里 这 海湾 的 阿拉斯加州 卷 它是 白色的 涌动 反对 这 惨淡 海岸 .

阿拉斯加湾的白色巨浪拍打着荒凉的海岸。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [feɪnt] [laɪn] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] [ʃoʊd] [wer] [ə; eɪ] ['stiːmər] [wʌz; wəz]
Far in the distance a faint line against the sky showed where a steamer was
远的 在 这 距离 一个 头晕的 线 反对 这 天空 显示 在哪里 一个 汽船 曾是
['prɑːbəbli] ['plaʊɪŋ] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] ,
probably ploughing its way to St . Michael's ,
大概 耕作 它是 方式 到 英石 . 迈克尔的 ,

远处天空中一条淡淡的线条显示，一艘汽船可能正朝着圣迈克尔岛驶去。

[wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][goʊld] - ['siːkəz] [ɑːn] [bɔːrd] ,
with hundreds of gold - seekers on board ,
和 数百 的 金子 - 寻求者 在 木板 ,

船上载有数百名淘金者，

[ðə; ði][væn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] [ðæt] [ɪz] ['pʊʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['klɑːndaɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , [ðə; ði]
the van of the army that is pushing toward the Klondike from the West , the
这 货车 的 这 军队 那 是 推动 朝向 这 克朗代克 从 这 西方 , 这
[saʊθ] ,
South ,
南 ,

军队的厢式货车正从西部、南部向克朗代克推进，

[ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ,

and	the	East	,
和	这	东方	,

以及东方，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪ'mens] ['riːdʒən][mʌst; məst][ˌoʊvər'floʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

until	it	would	seem	that	even	that	immense	region	must	overflow	with	the
直到	它	会	似乎	那	甚至	那	巨大	地区	必须	溢出	和	这

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['mʌltitjuːdz] ,

innumerable	multitudes	,
无数	众多	,

直到人们感觉就连那广袤的区域也必然会被数不胜数的人群所淹没。

[drɔːn] ['ðɪðər] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [rɪ'zɪstlɪs] ['mægnət] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [men] [breɪv] ['perəl] ,

drawn	thither	by	the	most	resistless	magnet	that	can	make	men	brave	peril	,
绘制	那里	经过	这	最多	无力抵抗	磁铁	那	能	制作	男人	勇敢的	危险	,

['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd] [deθ] .

suffering	,	and	death	.
痛苦	,	和	死亡	.

被最强大的磁力吸引到那里，使人勇敢面对危险、痛苦和死亡。

['tɜːrnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Turning	in	the	opposite	direction	,
转弯	在	这	对面的	方向	,

朝相反的方向转，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [sloʊp] ['meltɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn] ,

they	saw	the	mountain	slope	melting	away	in	the	great	valley	of	the	Yukon	,
他们	锯	这	山	坡	融化	离开	在	这	伟大的	谷	的	这	育空地区	,

他们看到山坡在育空河大峡谷中逐渐消失。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['rɑːki] [gæp] ,

with	the	trail	leading	through	a	narrow	,	rocky	gap	,
和	这	踪迹	领导	通过	一个	狭窄的	,	岩石	差距	,

小路穿过一条狭窄的岩石缝隙，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['neɪkɪd] ['grænɪt] ['rɑːks] ['raɪzɪŋ] ['stiːpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːrtli] [snoʊ] - [klæd] ['maʊntnz] .

and	with	naked	granite	rocks	rising	steeply	to	the	partly	snow	-	clad	mountains	.
和	和	裸	花岗岩	岩石	上升	陡峭地	到	这	部分	雪	-	覆膜	山脉	.

裸露的花岗岩峭壁陡峭耸立，直抵部分被白雪覆盖的山峰。

[ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] ,

The	party	had	been	fortunate	in	completing	the	ascent	in	less	than	a	day	,
这	派对	有	到过	幸运	在	完成	这	上升	在	较少的	比	一个	天	,

该探险队很幸运，不到一天就完成了登顶。

[wen] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [rɪ'kwaɪrz] [twaɪs] [æz; əz] [lɔːŋ] .

when	it	often	requires	twice	as	long	.
什么时候	它	经常	需要	两次	作为	长的	.

通常需要两倍的时间。

[ðə; ði][fɜːrst][hæf] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sent] [wʌz; wəz] [stiːp] , [wen] [ðə; ði] [sloʊp] [bɪ'kʌmz] [mɔːr]

The	first	half	mile	of	the	descent	was	steep	,	when	the	slope	becomes	more
这	第一的	一半	英里	的	这	下降	曾是	陡	,	什么时候	这	坡	变成	更多的

['grædʒuəl] .

gradual	.
逐渐地	.

下坡的前半英里路段很陡，之后坡度就变得平缓了。

[ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [kəm'peld] [ɔːl][tuː; tə][juːz][ðer; ðər] ['glæsɪz] ,

The	glare	of	the	snow	compelled	all	to	use	their	glasses	,
这	强光	的	这	雪	被迫	全部	到	使用	他们的	眼镜	,

雪地的强光迫使所有人都戴上了眼镜。

[ænd; ənd]['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['tɪmbər] , [wer]

and	seven	miles	from	the	summit	they	reached	the	edge	of	timber	,	where
和	七	英里	从	这	首脑	他们	达到	这	边缘	的	木材	,	在哪里

[kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] .

camp	was	made	.
营	曾是	制成	.

距离山顶七英里处，他们到达了林地边缘，并在那里扎营。

[fri:d] [frʌm; frəm][ɔ:l] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] ['ævəˌlæntʃiz] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [wʊd]

Freed	from	all	fear	of	descending	avalanches	,	with	plenty	of	food	and	wood
弗里德	从	全部	害怕	的	下降	雪崩	,	和	很多	的	食物	和	木头

[fɔ:r; fər]['fju:əl] ,

for	fuel	,
为了	燃料	,

摆脱了对雪崩的恐惧，并且有充足的食物和燃料木柴，

[ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪd] [goʊld] - ['hʌntərz] [leɪ] [daʊn] [ɑ:n][ðer; ðər] ['blæŋkits] , ['restɪŋ] [ə'pɑ:n] [mɔ:r] ['hemlɑ:k]

the	exhausted	gold	-	hunters	lay	down	on	their	blankets	,	resting	upon	more	hemlock
这	筋疲力尽的	金子	-	猎人	躺	向下	在	他们的	毯子	,	休息	之上	更多的	铁杉

[baʊz] ,

boughs	,
树枝	,

筋疲力尽的淘金者们躺在毯子上，倚靠在更多的铁杉树枝上休息。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][moʊst] [rɪ'freʃɪŋ] [sli:p] [sɪns] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sti:mər] [æt; ət]['dʒu:noʊ] .

and	enjoyed	the	most	refreshing	sleep	since	leaving	the	steamer	at	Juneau	.
和	享受	这	最多	令人耳目一新	睡觉	自从	离开	这	汽船	在	朱诺	.

自从离开朱诺的轮船以来，我睡得最香甜。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [ʌn'tɪl] [kən'sɪdərəbli] ['æftər] ['deɪlaɪt] [ðæt] [dʒef] [ə'woʊk] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [ə; eɪ] [nu:]

It	was	not	until	considerably	after	daylight	that	Jeff	awoke	and	started	a	new
它	曾是	不是	直到	相当	后	日光	那	杰夫	醒来	和	开始	一个	新的

['faɪər] ,

fire	,
火	,

天亮很久之后，杰夫才醒来并生起了新的火。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tu:; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [bɔɪz]

with	which	to	prepare	their	breakfast	,	and	when	that	was	ready	the	boys
和	哪个	到	准备	他们的	早餐	,	和	什么时候	那	曾是	准备好	这	男孩们

[wɜ:r; wər] [raʊzd] [frʌm; frəm] ['slʌmbər] .

were	roused	from	slumber	.
是	唤醒	从	睡眠	.

他们用这些食材准备早餐，早餐做好后，男孩们就被从睡梦中叫醒了。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [θri:] [maɪlz] [ʌv; əv] [leɪk] ['lɪndmən] , [ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər] [faɪv] [maɪlz]

They	were	now	within	three	miles	of	Lake	Lindeman	,	a	body	of	water	five	miles
他们	是	现在	之内	三	英里	的	湖	林德曼	,	一个	身体	的	水	五	英里

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

in	length	,
在	长度	,

他们现在距离林德曼湖不到三英里，林德曼湖是一个长五英里的水域。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [wʌz; wəz] ['spi:dəli] [meɪd] .

and	the	journey	was	speedily	made	.
和	这	旅行	曾是	迅速地	制成	.

于是，旅程迅速结束了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] [ðæt][ðə; ði]['pɑːrti] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][ræft][ɔːr]

It	was	on	the	shore	of	this	lake	that	the	party	expected	to	build	a	raft	or
它	曾是	在	这	支撑	的	这	湖	那	这	派对	预期的	到	建造	一个	筏	或者

[boʊt][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

boat	with	which	to	make	the	long	,
船	和	哪个	到	制作	这	长的	,

一行人打算在这个湖岸边建造木筏或小船，以便进行长途跋涉。

[rʌf] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːkɑːn] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][ðer; ðər] [pliːzd] [sər'praɪz] , [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən]

rough	voyage	to	the	Yukon	,	but	,	to	their	pleased	surprise	,	they	found	an
粗糙的	航程	到	这	育空地区	,	但	,	到	他们的	高兴	惊喜	,	他们	成立	一个

[oʊld] ['ɪndiən] ,

old	Indian	,
老的	印度	,

前往育空地区的航程十分艰辛，但令他们惊喜的是，他们遇到了一位印第安老人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [brɔːd] [skaʊ] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['trænspɔːrt][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə]

with	a	broad	scow	,	anxious	to	transport	them	and	their	luggage	to
和	一个	广阔	平底驳船	,	焦虑的	到	运输	他们	和	他们的	行李	到

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

the	foot	of	the	lake	.
这	脚	的	这	湖	.

一艘宽阔的平底船，急切地要把他们和他们的行李运送到湖边。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɪ'kjʊrd] [θriː] [men] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['aʊtˌfɪts] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

He	had	already	secured	three	men	and	their	outfits	,	but	was	able	to
他	有	已经	安全	三	男人	和	他们的	服装	,	但	曾是	有能力的	到

['kæri] [ðə; ði] [nuː] [ə'raɪvlz] ,

carry	the	new	arrivals	,
携带	这	新的	到达	,

他已经控制住了三个人和他们的装备，但还能背着新来的人。

[ænd; ənd][dʒef][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	Jeff	was	not	long	in	making	a	bargain	with	him	.
和	杰夫	曾是	不是	长的	在	制作	一个	便宜货	和	他	.

杰夫很快就和他达成了协议。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

CHAPTER	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [dɪ'skʌvəri] .

A	SIGNIFICANT	DISCOVERY	.
一个	重要的	发现	.

一项重大发现。

[geɪm] [ɪz][soʊ] [skers] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['juːkɑːn][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['klɑːndaɪk] ['kʌntri]

Game	is	so	scarce	in	the	valley	of	the	Upper	Yukon	and	in	the	Klondike	country
游戏	是	所以	稀少	在	这	谷	的	这	上	育空地区	和	在	这	克朗代克	国家

[ðæt] ['meni] [goʊld] - ['siːkəz] [teɪk] [noʊ]['fai,aːrmz][æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

that	many	gold	-	seekers	take	no	firearms	at	all	with	them	.
那	许多	金子	-	寻求者	拿	不	枪支	在	全部	和	他们	.

育空河上游河谷和克朗代克地区的猎物非常稀少，以至于许多淘金者根本不带枪支。

['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði]['indiəns] [ʃoʊd] [ə'keɪʒən(ə)l] [hɑː'stɪləti] [tɔːrd] [ðə; ði] ['mɪʃənz] [ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] -

Years	ago	the	Indians	showed	occasional	hostility	toward	the	missions	and	trading	-
年	前	这	印度人	显示	偶然	敌意	朝向	这	任务	和	贸易	-

[poʊsts] ,

posts	,
帖子	,

多年前，印第安人偶尔会对传教站和贸易站表现出敌意。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

but	nothing	now	is	to	be	feared	from	them	.
但	没有什么	现在	是	到	是	害怕	从	他们	.

但现在不必再担心他们了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [haɪrd] [tuː; tə] [help] ['kæri] ['loʊdz] [θruː] [ðə; ði] ['paːsiz] ,

They	are	often	hired	to	help	carry	loads	through	the	passes	,
他们	是	经常	雇用	到	帮助	携带	负载	通过	这	通过	,

他们经常被雇佣来帮助搬运货物通过山口。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['æptɪtuːd] [fɔːr; fər] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] ,

and	with	that	aptitude	for	imitating	the	white	man	,
和	和	那	能力倾向	为了	模仿	这	白色的	男人	,

凭借着这种模仿白人的天赋，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['spiːdəli] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [haɪ] ['praɪsɪz][fɔːr; fər][ðer; ðər]['leɪbər] .

they	have	speedily	learned	to	charge	high	prices	for	their	labor	.
他们	有	迅速地	学习	到	收费	高的	价格	为了	他们的	劳动	.

他们很快就学会了对自己的劳动力收取高价。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] ['dʒuːnoʊ] , [dʒef] ['greɪəm] [prɪ'zentɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][æn; ən]

Before	leaving	Juneau	,	Jeff	Graham	presented	each	of	his	little	party	with	an
前	离开	朱诺	,	杰夫	格雷厄姆	呈现	每个	的	他的	小的	派对	和	一个

['eksələnt] [rɪ'vɑːlvər] ,

excellent	revolver	,
出色的	左轮手枪	,

离开朱诺之前，杰夫·格雷厄姆给他的小团队里的每个人都送了一把很棒的左轮手枪。

[kwoʊtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊbɔɪ] [wʌns] [meɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendərfʊt] :

quoting	the	remark	which	a	cowboy	once	made	to	a	tenderfoot	:
引用	这	评论	哪个	一个	牛仔	一次	制成	到	一个	嫩脚	:

引用一位牛仔曾经对一个新手说过的话：

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt][wɑːnt][ðə; ði] ['wepən] ['ɔːf(ə)n] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][duː] [juːl] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ['maɪti]

"	You	may	not	want	the	weapon	often	,	but	when	you	do	you'll	want	it	mighty
"	你	可能	不是	想	这	武器	经常	,	但	什么时候	你	做	你会	想	它	强大的

[bæd] .

bad	.
坏的	.

“你可能不会经常需要这件武器，但当你需要它的时候，你会非常非常想要它。”

" [dʒef] [tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪst(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

"	Jeff	took	with	him	his	own	pistol	which	he	had	carried	for	years	,
"	杰夫	采取	和	他	他的	自己的	手枪	哪个	他	有	携带	为了	年	,

杰夫随身带着他多年来一直携带的手枪。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] ['wɪntʃɪstər] ['raɪf(ə)l] .

besides	which	he	was	provided	with	a	fine	Winchester	rifle	.
除了	哪个	他	曾是	假如	和	一个	美好的	温彻斯特	步枪	.

除此之外，他还获赠一支精良的温彻斯特步枪。

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [geɪm] ,

He	knew	he	was	not	likely	to	find	any	use	for	it	in	shooting	game	,
他	知道	他	曾是	不是	可能	到	寻找	任何	使用	为了	它	在	射击	游戏	,

他知道在射击游戏中不太可能用到它。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['grɪmli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['hændi] ,

but	he	grimly	observed	that	if	a	pistol	should	prove	handy	,
但	他	阴沉地	观察到	那	如果	一个	手枪	应该	证明	便利	,

但他冷冷地指出，如果手枪派上用场的话，

[ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['wepən] [wʌz; wəz][ept][tuː; tə] [pruːv] [mʌtʃ] [mɔːr] [soʊ] .

the	larger	weapon	was	apt	to	prove	much	more	so	.
这	更大的	武器	曾是	易于	到	证明	很多	更多的	所以	.

更大的武器很可能更能证明这一点。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [huː] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [leɪk] ['lɪndmən] [wʌz; wəz]

The	Indian	who	engaged	to	take	them	to	the	foot	of	Lake	Lindeman	was
这	印度	WHO	已订婚的	到	拿	他们	到	这	脚	的	湖	林德曼	曾是

[oʊld] ,

old	,
老的	,

负责带他们到林德曼湖脚下的印第安人年纪很大了。

[bʌt; bət]['waɪəri][ænd; ənd] [tʌf] , [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

but	wiry	and	tough	,	and	understood	his	business	.
但	细长的	和	艰难的	,	和	理解	他的	商业	.

但他身材精瘦，意志坚强，而且很懂自己的生意。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He	could	speak	a	few	words	of	English	,	which	were	enough	for	his
他	可以	说话	一个	很少	字	的	英语	,	哪个	是	足够的	为了	他的

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

purposes	.
目的	.

他能说几句英语，这对他来说已经足够了。

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [smɔːl] [sɔɪld] [seɪl] [ʌv; əv]['kænvəs][ɑːn][ðə; ði] [skaʊ] ,

He	raised	a	small	soiled	sail	of	canvas	on	the	scow	,
他	提高	一个	小的	脏的	帆	的	帆布	在	这	平底驳船	,

他升起了平底船上的一张脏兮兮的小帆布帆，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [kept] [ðə; ði] ['hevɪli] ['leɪdn] [krɑːft] ['muːvɪŋ] .

and	with	the	help	of	a	long	pole	kept	the	heavily	laden	craft	moving	.
和	和	这	帮助	的	一个	长的	极	保留	这	重度	满载	工艺	移动	.

借助一根长杆，他得以让这艘满载货物的船只继续前行。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [leɪk] [wʌz; wəz]['oʊpən] [ðʌs] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] , [ðə; ði] [ʃɔːz] [wɜːr; wər] [laɪnd]

Although	the	lake	was	open	thus	early	in	the	season	,	the	shores	were	lined
虽然	这	湖	曾是	打开	因此	早期的	在	这	季节	,	这	海岸	是	衬里

[wɪð; wɪθ][aɪs] ,

with	ice	,
和	冰	,

虽然湖面在季初就已解冻，但湖岸边却布满了冰层。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][rɑːdz] .

much	of	it	extending	into	the	water	for	a	number	of	rods	.
很多	的	它	扩展	进入	这	水	为了	一个	数字	的	杆	.

其中很多部分延伸到水中，供多根鱼竿使用。

[hjuːdʒ] [keɪks] ['sʌmtaɪmz] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði] [skaʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːzd] [noʊ] ['dæmɪdʒ] ,

Huge	cakes	sometimes	bumped	against	the	scow	,	but	they	caused	no	damage	,
巨大的	蛋糕	有时	撞	反对	这	平底驳船	,	但	他们	导致	不	损害	,

巨大的蛋糕有时会撞到驳船，但没有造成任何损坏。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['prɑːgres] .

and	did	not	interfere	with	its	progress	.
和	做过	不是	干扰	和	它是	进步	.

并且没有干扰其进展。

[ðə; ði] [θriː] [men] [huː] [hæd; həd][fɜːrst] [ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [boʊt] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

The	three	men	who	had	first	engaged	the	boat	looked	as	if	they	had	come
这	三	男人	WHO	有	第一的	已订婚的	这	船	看起来	作为	如果	他们	有	来

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

a	long	distance	.
一个	长的	距离	.

最先与船只接触的三名男子看起来像是从很远的地方来的。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd][noʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [siːn] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər]

Our	friends	had	no	recollection	of	having	seen	them	on	the	steamer
我们的	朋友们	有	不	回忆	的	拥有	已见	他们	在	这	汽船

[frʌm; frəm] [siː'ætl] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [stiːm] [lɔːntʃ] [ðæt] [kə'nekts] ['dʒuːnoʊ][wɪð; wɪθ]['daɪˌeɪ][æt; ət][ðə; ði]

from	Seattle	or	on	the	steam	launch	that	connects	Juneau	with	Dyea	at	the
从	西雅图	或者	在	这	蒸汽	发射	那	连接	朱诺	和	染料	在	这

[hed] [ʌv; əv] [lɪn] [kə'næl] .

head	of	Lynn	Canal	.
头	的	林恩	运河	.

我们的朋友完全不记得曾在从西雅图开来的轮船上，或者在连接朱诺和林恩运河尽头的迪亚的蒸汽小艇上见过他们。

[wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] ,

Where	they	came	from	,	therefore	,	was	a	mystery	,
在哪里	他们	来了	从	,	所以	,	曾是	一个	神秘	,

因此，他们的来历成了一个谜。

[ðə; ði] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'baʊt] ['daɪˌeɪ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

the	probability	being	that	they	had	been	loitering	about	Dyea	for	a	long	time	,
这	可能性	存在	那	他们	有	到过	游荡	关于	染料	为了	一个	长的	时间	,

他们很可能已经在迪亚附近徘徊了很长时间。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [æd'væns] [sə'fɪʃntlɪ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər]

waiting	for	the	season	to	advance	sufficiently	to	allow	them	to	start	for
等待	为了	这	季节	到	进步	足够	到	允许	他们	到	开始	为了

[ðə; ði]['juːkɑːn] .

the	Yukon	.
这	育空地区	.

等待赛季进展到足够快，以便他们能够开始前往育空地区比赛。

[ðeɪ] [siːmd] [rɪ'zɜːrvd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['sʌlənnəs] ,

They	seemed	reserved	to	the	point	of	sullenness	,
他们	似乎	预订的	到	这	观点	的	阴郁	,

他们显得很矜持，甚至有些阴郁。

['kiːpɪŋ] [baɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æn'tɪpəθi] [tuː; tə] ['eni] [ə'proʊtʃ] [ðæt] [ðeɪ]

keeping	by	themselves	and	showing	so	much	antipathy	to	any	approach	that	they
保持	经过	他们自己	和	显示	所以	很多	反感	到	任何	方法	那	他们

[wɜːr; wər] [let] [ə'loʊn] .

were	let	alone	.
是	让	独自的	.

他们各自待着，对任何接近都表现出极大的反感，所以没人再打扰他们。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , ['nɪrli] [sɪks] [maɪlz] ['dɪstənt] , [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

But	just	before	the	foot	of	the	lake	,	nearly	six	miles	distant	,	was	reached	,
但	只是	前	这	脚	的	这	湖	,	几乎	六	英里	遥远	,	曾是	达到	,

但就在即将到达湖边（距离约六英里）时，

[fræŋk] ['mænzli] [meɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .

Frank	Mansley	made	an	interesting	discovery	.
坦率	曼斯利	制成	一个	有趣的	发现	.

弗兰克·曼斯利有了一个有趣的发现。

[ðə; ði][moʊst] [ɪl] - ['feɪvərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['triːoʊ][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][aik]['hɑːrdmən] .

The	most	ill	-	favored	of	the	trio	was	an	acquaintance	of	Ike	Hardman	.
这	最多	患病的	-	受青睐	的	这	三人组	曾是	一个	熟人	的	艾克	哈德曼	.

三人中最不受待见的是艾克·哈德曼的一个熟人。

[noʊ][wʌn] [els] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [fækt] ,

No	one	else	noticed	the	significant	fact	,
不	一	别的	注意到	这	重要的	事实	,

其他人都没有注意到这个重要的事实。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [θruː] ['æksɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] .

and	it	was	partly	through	accident	that	the	truth	came	to	the	lad	.
和	它	曾是	部分	通过	事故	那	这	真相	来了	到	这	小伙子	.

而这孩子得知真相，部分原因也是出于偶然。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [st'reɪndʒəz] , [nɑːt][eks'tʃeindʒiŋ][ə; eɪ][wɜːrd][ɑːn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

The	two	men	acted	as	if	strangers	,	not	exchanging	a	word	on	the	passage	,
这	二	男人	行动	作为	如果	陌生人	,	不是	交换	一个	单词	在	这	通道	,

两人如同陌生人一般，全程一句话也没说。

[ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ['fiːlɪŋ] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	seemingly	feeling	no	interest	in	each	other	.
和	似乎	感觉	不	兴趣	在	每个	其他	.

而且似乎对彼此都没有兴趣。

[ɔːl] [ʌv; əv] ['fræŋks] [frendz] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

All	of	Frank's	friends	were	near	the	bow	of	the	boat	,
全部	的	弗兰克的	朋友们	是	靠近	这	弓	的	这	船	,

弗兰克的朋友们都在船头附近。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第3/7页

['lʊkɪŋ]	[tuː; tə]	[wer]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[suːn]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[ʃɔːr]	.
looking	**to**	**where**	**they**	**were**	**soon**	**to**	**touch**	**shore**	**.**
寻找	到	在哪里	他们	是	很快	到	触碰	支撑	.

他们望着前方，很快就要上岸了。

[tuː]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[stˈreɪndʒəz]	[wɜːr; wər]	['stændɪŋ]	[dʒʌst]	[bæk]	[ʌv; əv][ænd; ənd]	[nɪr]	[ðem; ðəm]	,
Two	**of**	**the**	**strangers**	**were**	**standing**	**just**	**back**	**of**	**and**	**near**	**them**	**,**
二	的	这	陌生人	是	常设	只是	后退	的	和	靠近	他们	,

其中两个陌生人就站在他们身后不远处。

[waɪl]	['hɑːrdmən]	[wʌz; wəz]	[ɪn][ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[boʊt]	,
while	**Hardman**	**was**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**boat**	**,**
尽管	哈德曼	曾是	在	这	中间	的	这	船	,

当哈德曼身处船中央时，

[əˈpærəntli]	['wɑtʃɪŋ]	[ðə; ði][oʊld]	['ɪndiən]	[æz; əz][hiː; hi]	[plaɪ]	[hɪz; ɪz]['pæd(ə)l]	[wɪð; wɪθ][ʌnˈtaɪərɪŋ]	['vɪgər]	.
apparently	**watching**	**the**	**old**	**Indian**	**as**	**he**	**plied**	**his**	**paddle**	**with**	**untiring**	**vigor**	**.**
显然	观看	这	老的	印度	作为	他	合拢	他的	桨	和	不懈	活力	.

显然，他注视着那位印第安老人不知疲倦地划着桨。

[ðə; ði][θɜːrd]	['streɪndʒər]	[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]	[stɜːrn]	,	['siːtɪd]	[ɑːn][ðə; ði]	['gʌnl]	,
The	**third**	**stranger**	**was**	**at**	**the**	**stern**	**,**	**seated**	**on**	**the**	**gunwale**	**,**
这	第三	陌生人	曾是	在	这	船尾	,	坐着	在	这	舷缘	,

第三位陌生人坐在船尾的舷缘上。

['smoʊkɪŋ]	[ə; eɪ]	[kleɪ]	[paɪp]	[ænd; ənd]	['siːmɪŋli]	['teɪkɪŋ]	[noʊ]	[noʊt]	[ʌv; əv]	['eniθɪŋ]	[əˈbaʊt]	[hɪm; ɪm]	.
smoking	**a**	**clay**	**pipe**	**and**	**seemingly**	**taking**	**no**	**note**	**of**	**anything**	**about**	**him**	**.**
吸烟	一个	黏土	管道	和	似乎	采取	不	笔记	的	任何事物	关于	他	.

他叼着烟斗，似乎对他的任何事都毫不在意。

[wen]	[aik]	['hɑːrdmən]	['sɔːntəd]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ði]	[paɪlz]	[ʌv; əv]	['lʌgɪdʒ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[rɪr]	,
When	**Ike**	**Hardman**	**sauntered**	**among**	**the**	**piles**	**of**	**luggage**	**to**	**the**	**rear**	**,**
什么时候	艾克	哈德曼	漫步	之中	这	堆	的	行李	到	这	后部	,

当艾克·哈德曼漫步穿过后方成堆的行李时，

[fræŋk]	[wʌz; wəz]	[ɪmˈpeld]	[baɪ][æn; ən]	['ɪmpʌls]	[fɔːr; fər]	[wɪtʃ]	[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]	[əˈkaʊnt]	[tuː; tə]	[wɑːtʃ]
Frank	**was**	**impelled**	**by**	**an**	**impulse**	**for**	**which**	**he**	**could**	**not**	**account**	**to**	**watch**
坦率	曾是	被迫	经过	一个	冲动	为了	哪个	他	可以	不是	帐户	到	手表

[hɪm; ɪm]	.
him	**.**
他	.

弗兰克受到一种他自己也无法解释的冲动驱使，去监视他。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]	[wel]	-	[dɪˈfaɪnd]	[səˈspɪʃ(ə)n]	,
He	**had**	**no**	**well**	**-**	**defined**	**suspicion**	**,**
他	有	不	出色地	-	定义	怀疑	,

他并没有明确的怀疑，

[ænd; ənd]	[liːst]	[ʌv; əv]	[ɔːl]	[dɪd]	[hiː; hi]	[səˈspekt]	[wʌt]	[pruːvd]	[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]	[truːθ]	.
and	**least**	**of**	**all**	**did**	**he**	**suspect**	**what**	**proved**	**to**	**be**	**the**	**truth**	**.**
和	至少	的	全部	做过	他	怀疑	什么	已证实	到	是	这	真相	.

他最没有想到的，竟然是后来被证明是真相的事情。

['hɑːrdmən]	['hɔːltɪd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['peɪsɪz]	[frʌm; frəm][ðə; ði][mæn]	['sɪtɪŋ]	[ɑːn][ðə; ði]	[edʒ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[boʊt]	,
Hardman	**halted**	**a**	**few**	**paces**	**from**	**the**	**man**	**sitting**	**on**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**boat**	**,**
哈德曼	停止	一个	很少	步幅	从	这	男人	坐着	在	这	边缘	的	这	船	,

哈德曼在离坐在船边的男人几步远的地方停了下来，

[ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ə'pɪrənsəz] [went] , [dɪd][nɑːt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**,**	**so**	**far**	**as**	**appearances**	**went**	**,**	**did**	**not**	**pay**	**any**	**attention**	**to**	**him**	**.**
和	,	所以	远的	作为	外貌	去	,	做过	不是	支付	任何	注意力	到	他	.

表面上看，他们并没有注意到他。

[ə; eɪ] [kwɪk] , ['fɜːrtɪv] [glæns] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [pʊt] [ðə; ði] [læd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ,

A	**quick**	**,**	**furtive**	**glance**	**to**	**the**	**front**	**put**	**the**	**lad**	**on**	**his**	**guard**	**,**	**and**	**he**	**,**
一个	快的	,	鬼鬼祟祟	瞥一眼	到	这	正面	放	这	小伙子	在	他的	警卫	,	和	他	,

男孩迅速而隐秘地朝前方瞥了一眼，顿时警觉起来，他

[tuː] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɔːrd] [lænd] ,

too	**,**	**turned**	**his**	**face**	**toward**	**land**	**,**
也	,	转向	他的	脸	朝向	土地	,

他也把脸转向了陆地。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] ['saɪdweɪz] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ,

but	**his**	**position**	**was**	**such**	**that**	**he**	**could**	**look**	**sideways**	**at**	**the**	**two**	**,**
但	他的	位置	曾是	这样的	那	他	可以	看	侧身	在	这	二	,

但他的位置使他可以侧身看到这两个人。

[waɪl] [nɑːt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

while	**not**	**seeming**	**to**	**do**	**so**	**.**
尽管	不是	似乎	到	做	所以	.

虽然表面上看起来并没有这样做。

['sʌd(ə)nli] ['hɑːrdmən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] ['pɑːrtli] [tɔːrd] [ðə; ði] [juːθ] , [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][wɪð; wɪθ]

Suddenly	**Hardman**	**,**	**with**	**his**	**back**	**partly**	**toward**	**the**	**youth**	**,**	**made**	**a**	**sign**	**with**
突然	哈德曼	,	和	他的	后退	部分	朝向	这	青年	,	制成	一个	符号	和

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	**hands**	**,**
他的	双手	,

突然，哈德曼背对着年轻人，用手做了个手势，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['sɪgnəl][wʌz; wəz][nɑːt] ['fʊli]

the	**meaning**	**of**	**which**	**Frank**	**could**	**not**	**catch**	**,**	**because**	**the**	**signal**	**was**	**not**	**fully**
这	意义	的	哪个	坦率	可以	不是	抓住	,	因为	这	信号	曾是	不是	完全

[siːn] ,

seen	**,**
已见	,

弗兰克没能理解其中的含义，因为信号没有完全看清。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['feloʊ] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm]

but	**the**	**fellow**	**sitting**	**down**	**nodded**	**his**	**head**	**,**	**and**	**taking**	**his**	**pipe**	**from**
但	这	同伴	坐着	向下	点头	他的	头	,	和	采取	他的	管道	从

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

between	**his**	**lips**	**,**
之间	他的	嘴唇	,

但坐着的那人点了点头，从嘴里拿出烟斗。

[sed] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][soʊ] ['gɑːrdɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] [ɪrz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrdz]

said	**something**	**in**	**so**	**guarded**	**a**	**voice**	**that**	**only**	**the**	**ears**	**for**	**which**	**the**	**words**
说	某物	在	所以	守卫	一个	嗓音	那	仅有的	这	耳朵	为了	哪个	这	字

[wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

were	**intended**	**could**	**understand**	**them**	**.**
是	故意的	可以	理解	他们	.

他用极其谨慎的声音说了些什么，以至于只有那些被告知这些话的人才能听懂。

[ðɪs] [briːf] [ˈɪntərtʃeɪndʒ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪˈnʌf] , [bʌt; bət] [ˈhɑːrdmən] [dɪd] [nɑːt] [əˈpɪr]

This	brief	interchange	ought	to	have	been	enough	,	but	Hardman	did	not	appear
这	简短的	交汇处	应该	到	有	到过	足够的	,	但	哈德曼	做过	不是	出现

[tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] .

to	think	so	.
到	思考	所以	.

这次简短的交流本应就足够了，但哈德曼似乎并不这么认为。

[hiː; hi] [stept] [ˈsʌmwʌt] [ˈkloʊzər] , [ænd; ənd] [hiː; hi] , [tuː] , [spoʊk] , [stɪl] [dʒeˈstɪkjəˌleɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌn]

He	stepped	somewhat	closer	,	and	he	,	too	,	spoke	,	still	gesticulating	with	one
他	步	有些	更近	,	和	他	,	也	,	辐	,	仍然	做手势	和	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] .

of	his	hands	.
的	他的	双手	.

他走近了一些，也开口说话了，同时还用一只手比划着。

[ðə; ði][mæn] [əˈdrest] [wʌz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

The	man	addressed	was	impatient	.
这	男人	已解决	曾是	不耐烦	.

被问话的男子显得很不耐烦。

[hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɜːrki] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [meɪd] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [les] ['kɔːʃ(ə)n] ,

He	nodded	again	in	a	jerky	fashion	,	and	made	answer	with	less	caution	,
他	点头	再次	在	一个	肉干	时尚	,	和	制成	回答	和	较少的	警告	,

他再次生硬地点了点头，回答时也放松了警惕。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['iːvzdrɑːpər] [kɔːt] [ðə; ði][wɜːrdz] , " [jes] , [jes] ,

as	a	consequence	of	which	the	eavesdropper	caught	the	words	,	"	Yes	,	yes	,
作为	一个	结果	的	哪个	这	偷听者	捕捉	这	字	,	"	是的	,	是的	,

[tuː; tə] - [naɪt] ; [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] .

to	-	night	;	I	understand	.
到	-	夜晚	;	我	理解	.

因此，偷听者听到了这样的话：“是的，是的，今晚；我明白了。”

" ['sʌd(ə)nli] ['hɑːrdmən] [meɪd] [ə; eɪ] [saɪn] .

"	SUDDENLY	HARDMAN	MADE	A	SIGN	.
"	突然	硬汉	制成	一个	符号	.

哈德曼突然做了个手势。

['hɑːrdmən] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

Hardman	was	satisfied	,	and	came	back	to	the	front	of	the	boat	,
哈德曼	曾是	使满意	,	和	来了	后退	到	这	正面	的	这	船	,

哈德曼很满意，便回到了船头。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

which	was	now	approaching	the	shore	.
哪个	曾是	现在	接近	这	支撑	.

现在它正向岸边靠近。

[hɪz; ɪz] [frend] [smoʊkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [skaʊ] [bʌmpt] [əˈgenst] [ðə; ði][prəˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]

His	friend	smoked	a	few	minutes	until	the	scow	bumped	against	the	projection	of
他的	朋友	熏制	一个	很少	分钟	直到	这	平底驳船	撞	反对	这	投影	的

[aɪs] ,

ice	,
冰	,

他的朋友抽了几分钟烟，直到那艘破船撞上了突出的冰块。

[ænd; ənd] , [ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] ['liːpɪŋ] ['laɪtli] [aʊt] ,

and	,	the	old	Indian	leaping	lightly	out	,
和	,	这	老的	印度	跳跃	轻轻	出去	,

于是，那位印第安老人轻盈地跳了出来。

['kærid] [ðə; ði] ['hevi] [stoʊn] ['æŋkər] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][roʊp] [wʊd] [pər'mɪt] .

carried	the	heavy	stone	anchor	as	far	as	the	rope	would	permit	.
携带	这	重的	石头	锚	作为	远的	作为	这	绳索	会	允许	.

扛着沉重的石锚，尽可能地拖着绳子走远。

[ðɪs] [held] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'loʊdɪŋ] [bɪ'gæn] .

This	held	the	boat	in	place	,	and	the	unloading	began	.
这	握住	这	船	在	地方	,	和	这	卸货	开始	.

这样就把船固定住了，卸货工作开始了。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [help] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪk'strævəgənt] [praɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [wʌz; wəz]

The	Indian	offered	to	help	for	an	extravagant	price	,	but	his	offer	was
这	印度	提供	到	帮助	为了	一个	靡	价格	,	但	他的	提供	曾是

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

refused	,
拒绝	,

印度人提出以天价报酬帮忙，但他的提议被拒绝了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['pɑːrtiz] ['bizid] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk] .

and	the	respective	parties	busied	themselves	with	their	own	work	.
和	这	各自	各方	忙碌	他们自己	和	他们的	自己的	工作	.

双方都忙于各自的工作。

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [meɪd] [baɪ] [fræŋk] ['mænzli] [kɔːzd] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ʌn'iːzinis] .

The	discovery	made	by	Frank	Mansley	caused	him	considerable	uneasiness	.
这	发现	制成	经过	坦率	曼斯利	导致	他	大量	不安	.

弗兰克·曼斯利的发现让他感到非常不安。

[ðə; ði] [dɪs'laɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [tɔːrd] ['hɑːrdmən] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] ['nevər]

The	dislike	which	he	felt	toward	Hardman	the	first	time	he	saw	him	had	never
这	不喜欢	哪个	他	毛毡	朝向	哈德曼	这	第一的	时间	他	锯	他	有	绝不

[ə'beɪt] ,

abated	,
减弱	,

他第一次见到哈德曼时就对他产生了厌恶之情，这种厌恶感从未消减。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

and	it	was	the	same	with	his	cousin	.
和	它	曾是	这	相同的	和	他的	表哥	.

他的表弟也是一样。

[jʌŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Young	as	they	were	,
年轻的	作为	他们	是	,

尽管他们年纪尚小，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [wʌz; wəz] [meɪd] [wen] ['hɑːrdmən] [wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn]

they	felt	that	a	great	mistake	was	made	when	Hardman	was	allowed	to	join
他们	毛毡	那	一个	伟大的	错误	曾是	制成	什么时候	哈德曼	曾是	允许	到	加入

[ðə; ði]['pɑːrti] ,

the	party	,
这	派对	,

他们认为允许哈德曼加入政党是一个巨大的错误。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʌndɝd] [ðæt] [dʒef] [pər'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] ,

and	they	wondered	that	Jeff	permitted	it	,	but	,	as	has	been	shown	,
和	他们	想知道	那	杰夫	允许	它	,	但	,	作为	有	到过	所示	,

他们很疑惑杰夫为什么会允许这件事发生，但是，正如已经证明的那样，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [dɪ'skriːt] [tuː; tə]['ɑːbdʒekt] .

they	were	too	discreet	to	object	.
他们	是	也	慎重	到	目的	.

他们为人谨慎，没有提出异议。

[ðæt] ['hɑ:rdmən] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [dɪ'testid] [ðə; ði] [jʊθs] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] ,

That	Hardman	,	on	his	part	,	detested	the	youths	was	apparent	,
那	哈德曼	,	在	他的	部分	,	令人厌恶的	这	青年	曾是	明显	,

哈德曼本人对这些年轻人的厌恶之情显而易见。

[ðoʊ] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [kən'si:l] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [wen] [hi:; hi] [fɪrd] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [ə'trækt] [ðə; ði]

though	he	tried	to	conceal	the	feeling	when	he	feared	it	might	attract	the
尽管	他	尝试	到	隐藏	这	感觉	什么时候	他	害怕	它	可能	吸引	这

[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʌðər] .

attention	of	others	.
注意力	的	其他的	.

尽管他害怕引起别人的注意，但他还是试图掩饰自己的感受。

[hi:; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:r] [ðeɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

He	had	little	to	say	to	them	or	they	to	him	.
他	有	小的	到	说	到	他们	或者	他们	到	他	.

他和他们之间没什么可说的，他们也和他没什么可说的。

[fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

Frank	decided	to	tell	his	chum	of	the	discovery	he	had	made	,
坦率	决定	到	告诉	他的	密友	的	这	发现	他	有	制成	,

弗兰克决定把他的发现告诉他的朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sʌlt] [æz; əz][tu:; tə] ['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [dʒef][ænd; ənd] [tɪm] ['ɪntu:]

and	they	would	consult	as	to	whether	they	should	take	Jeff	and	Tim	into
和	他们	会	咨询	作为	到	无论	他们	应该	拿	杰夫	和	蒂姆	进入

[ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] .

their	confidence	.
他们的	信心	.

他们会商量是否应该向杰夫和蒂姆透露他们的秘密。

['mi:nwaɪl] ,

Meanwhile	,
同时	,

同时，

[ðə; ði]['tri:oʊ] ['gæðərd] [ðer; ðər]['loʊdz][ə'pɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] ['nɔ:rθwərd] [wɪ'ðaʊt] [soʊ]

the	trio	gathered	their	loads	upon	their	backs	and	started	northward	without	so
这	三人组	聚集	他们的	负载	之上	他们的	背部	和	开始	向北	没有	所以

[mʌtʃ] [æz; əz] ['kɔ:lɪŋ] [gʊd] - [baɪ][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:m] [ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] ,

much	as	calling	good	-	by	to	those	whom	they	left	behind	,
很多	作为	呼叫	好的	-	经过	到	那些	谁	他们	左边	在后面	,

三人背起行囊，向北进发，甚至没有向留下来的人道别。

[ænd; ənd] [hu:] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['sɑ:ri] [tu:; tə][pɑ:rt] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	who	were	not	sorry	to	part	company	with	them	.
和	WHO	是	不是	对不起	到	部分	公司	和	他们	.

他们并不后悔与他们分道扬镳。

[ðə; ði][goʊld] - ['hʌntərz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɪft] [ɑ:n][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

The	gold	-	hunters	had	had	a	little	lift	on	their	journey	,	but	it	was
这	金子	-	猎人	有	有	一个	小的	举起	在	他们的	旅行	,	但	它	曾是

[nɑ:t] [wɜ:rθ] [kən'sɪdərɪŋ] ,

not	worth	considering	,
不是	值得	考虑	,

淘金者们在旅途中搭了点便车，但这点帮助微不足道。

[ɪn] [vju:] [ʌv; əv] [wʌt] [rɪ'meɪnd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] .

in	view	of	what	remained	before	them	.
在	看法	的	什么	剩余	前	他们	.

鉴于他们面前还剩下什么。

[ə; eɪ] [maɪl] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [sled] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [pæks] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

A	mile	advance	with	sleds	and	their	packs	took	them	to	the	head	of
一个	英里	进步	和	雪橇	和	他们的	包装	采取	他们	到	这	头	的

[leɪk] ['benɪt] ,

Lake	Bennet	,
湖	贝内特	,

他们拉着雪橇，背着行囊，向前走了一英里，到达了贝内特湖的源头。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðə; ði] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːkɑːn] ['riːəli] [bɪ'gɪnz] .

where	it	may	be	said	the	navigation	of	the	Yukon	really	begins	.
在哪里	它	可能	是	说	这	导航	的	这	育空地区	真的	开始	.

可以说，育空地区的航行真正开始了。

[ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [ə'baʊt] ['twentɪ] - [eɪt] [maɪlz] [lɔːŋ] , [kən'teɪnz] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aɪləndz] ,

The	lake	is	about	twenty	-	eight	miles	long	,	contains	a	number	of	islands	,
这	湖	是	关于	二十	-	八	英里	长的	,	包含	一个	数字	的	岛屿	,

这个湖泊长约28英里，湖中有许多岛屿。

[ænd; ənd] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [wʌn] ['paːsiz] [frʌm; frəm] [ə'læskə] ['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

and	in	going	to	the	foot	one	passes	from	Alaska	into	British	Columbia	.
和	在	去	到	这	脚	一	通过	从	阿拉斯加州	进入	英国	哥伦比亚	.

往南走，就从阿拉斯加进入了不列颠哥伦比亚省。

[ə'lɔːŋ] [ɪts] [ʃɔːz] [wɜːr; wər] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['maɪnərz] ,

Along	its	shores	were	scores	of	miners	,
沿着	它是	海岸	是	得分	的	矿工	,

沿岸聚集着许多矿工，

['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['boʊts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

busily	engaged	in	building	boats	with	which	to	make	the	rest	of	the	journey	.
忙碌地	已订婚的	在	建筑	船	和	哪个	到	制作	这	休息	的	这	旅行	.

他们忙着建造船只，以便完成剩下的旅程。

[sæd] [tuː; tə] [seɪ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [skɪl] ,

Sad	to	say	,	owing	to	their	impatience	and	lack	of	skill	,
伤心	到	说	,	欠款	到	他们的	不耐烦	和	缺少	的	技能	,

遗憾的是，由于他们的急躁和缺乏技巧，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊts] [wɜːr; wər] [soʊ] ['flɪmzi] [ænd; ənd] [ɪl] - [kən'strʌktɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

some	of	the	boats	were	so	flimsy	and	ill	-	constructed	that	they	were
一些	的	这	船	是	所以	脆弱的	和	患病的	-	建造	那	他们	是

['sɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fɪrs] ['ræpɪdz] [bɪ'loʊ] ,

certain	to	go	to	pieces	in	the	fierce	rapids	below	,
肯定	到	去	到	件	在	这	凶猛的	急流	以下	,

有些船只结构非常简陋，做工粗糙，肯定会在下方湍急的河水中解体。

[ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] [ðer; ðər] ['oʊnərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːŋ] [lɪst] [ʌv; əv] ['vɪktəms] [huːz] ['bɑːdɪz] [struː] [ðə; ði]

and	add	their	owners	to	the	long	list	of	victims	whose	bodies	strew	the
和	添加	他们的	所有者	到	这	长的	列表	的	受害者	谁	身体	肿	这

['pæθweɪ] [frʌm; frəm] ['tʃɪlˌkuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpər] ['juːkɑːn] .

pathway	from	Chilkoot	to	the	Upper	Yukon	.
路径	从	奇尔库特	到	这	上	育空地区	.

并将他们的主人也列入受害者名单，他们的尸体散落在从奇尔库特到上育空地区的道路上。

[hɪr] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [krɑːft] ,

Here	,	too	,	it	became	necessary	for	our	friends	to	build	a	craft	,
这里	,	也	,	它	成为	必要的	为了	我们的	朋友们	到	建造	一个	工艺	,

在这里，我们的朋友们也需要建造一艘船。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] , [dʒef] [ænd; ənd] [tɪm] ,

and	since	it	was	comparatively	early	in	the	day	,	Jeff	and	Tim	,
和	自从	它	曾是	比较	早期的	在	这	天	,	杰夫	和	蒂姆	,

由于时间还比较早，杰夫和蒂姆

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][æn; ən][æks]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ɔːl'redi] ['pɑːrtli] [kʌt]

each	with	an	axe	over	his	shoulder	,	went	into	the	wood	,	already	partly	cut
每个	和	一个	斧头	超过	他的	肩膀	,	去	进入	这	木头	,	已经	部分	切

[daʊn] ,

down	,
向下	,

他们每人肩上扛着一把斧头，走进了已被部分砍伐的树林。

['hɑːrdmən] [ə'kʌmpənɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ber] [hɪz; ɪz][tɜːrn] .

Hardman	accompanying	them	,	in	order	to	bear	his	turn	.
哈德曼	随同	他们	,	在	命令	到	熊	他的	转动	.

哈德曼陪同他们一起，以便轮到他。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ,

The	boys	remained	behind	to	guard	the	property	,
这	男孩们	剩余	在后面	到	警卫	这	财产	,

男孩们留下来看守财产。

[ðoʊ] [ðer; ðər] ['nebəz] [wɜːr; wər][soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv]

though	their	neighbors	were	so	occupied	with	their	own	affairs	that	they	gave
尽管	他们的	邻居	是	所以	占领	和	他们的	自己的	事务	那	他们	给予

[ðem; ðəm]['lɪt(ə)l] [hiːd] .

them	little	heed	.
他们	小的	注意	.

虽然他们的邻居们都忙于自己的事情，所以并没有太在意他们。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ɑːn]

Frank	took	the	opportunity	to	tell	his	companion	what	he	had	observed	on
坦率	采取	这	机会	到	告诉	他的	伴侣	什么	他	有	观察到	在

[ðə; ði][boʊt] [waɪl] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] .

the	boat	while	crossing	the	lake	.
这	船	尽管	过境	这	湖	.

弗兰克借此机会向同伴讲述了他在乘船横渡湖泊时所观察到的景象。

" ['hɑːrdmən][hæz; həz][dʒɔɪnd]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['iːv(ə)l] ['pɜːrpəs] , " [sed] ['rɔzwel] ,

"	Hardman	has	joined	our	company	for	some	evil	purpose	,	"	said	Roswell	,
"	哈德曼	有	加入	我们的	公司	为了	一些	邪恶的	目的	,	"	说	罗斯威尔	,

罗斯韦尔说："哈德曼加入我们公司肯定另有图谋。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər][ɪn][ðə; ði][plɑːt] . "

"	and	the	other	man	is	his	partner	in	the	plot	.	"
"	和	这	其他	男人	是	他的	伙伴	在	这	阴谋	.	"

"而另一个人是他的同谋。"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gɔːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] . "

"	But	they	are	gone	,	and	we	may	not	see	them	again	.	"
"	但	他们	是	已消失	,	和	我们	可能	不是	看	他们	再次	.	"

"但他们已经走了，我们可能再也见不到他们了。"

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [æt; ət] [liːst] , [hæz; həz][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hɑːrdmən] , [ænd; ənd]

"	One	of	them	,	at	least	,	has	an	understanding	with	Hardman	,	and
"	一	的	他们	,	在	至少	,	有	一个	理解	和	哈德曼	,	和

[wɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] . "

will	keep	him	within	hailing	distance	.	"
将要	保持	他	之内	欢呼	距离	.	"

"他们之中至少有一人与哈德曼有默契，会让他保持在可以随时呼叫他的范围内。"

" [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dʒef][ɔːr] [tɪm] [ʌn'tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ;

"	We	will	say	nothing	to	Jeff	or	Tim	until	to	-	morrow	;
"	我们	将要	说	没有什么	到	杰夫	或者	蒂姆	直到	到	-	明天	;

"我们明天之前不会跟杰夫或蒂姆说任何话；

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

I	fear	that	we	shall	learn	something	to	-	night	.
我	害怕	那	我们	将	学习	某物	到	-	夜晚	.

恐怕我们今晚会知道一些事情。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] .

"	The	boy	was	right	in	his	supposition	.
"	这	男生	曾是	正确的	在	他的	假设	.

“男孩的猜测是对的。”

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ðə; ði] ['plɑːtərz] .

THE	PLOTTERS	.
这	绘图仪	.

阴谋者。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [tuː] ['æksɪz] [swʌŋ] ['vɪgərəsli] .

All	day	long	the	two	axes	swung	vigorously	.
全部	天	长的	这	二	轴	摇摆	大力	.

两把斧头整天都在剧烈地挥舞。

[bəuθ][dʒef][ænd; ənd] [tɪm] [wɜːr; wər]['ekspɜːrt] ['wudmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [feld] [paɪn]['æftər][paɪn] .

Both	Jeff	and	Tim	were	expert	woodmen	,	and	they	felled	pine	after	pine	.
两个都	杰夫	和	蒂姆	是	专家	樵夫	,	和	他们	倒下	松树	后	松树	.

杰夫和蒂姆都是经验丰富的伐木工，他们砍倒了一棵又一棵松树。

['hɑːrdmən] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrk] ;

Hardman	pleaded	that	he	was	unaccustomed	to	such	work	;
哈德曼	恳求	那	他	曾是	不习惯	到	这样的	工作	;

哈德曼辩称他不习惯做这种工作；

[bʌt; bət][dʒef] ['grɪmli] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [tuː; tə] [lɜːrn]

but	Jeff	grimly	told	him	he	could	never	have	a	better	chance	to	learn
但	杰夫	阴沉地	讲述	他	他	可以	绝不	有	一个	更好的	机会	到	学习

[tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [triːz] ,

to	cut	down	trees	,
到	切	向下	树木	,

但杰夫神情严肃地告诉他，他再也不会有比这更好的机会来学习砍树了。

[ænd; ənd] [kəm'peld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][tɜːrn] .

and	compelled	him	to	take	his	turn	.
和	被迫	他	到	拿	他的	转动	.

并强迫他轮到自己。

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [dɑːrk] , [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] ,

The	work	was	continued	until	dark	,	which	,	it	will	be	remembered	,
这	工作	曾是	持续	直到	黑暗的	,	哪个	,	它	将要	是	记得	,

这项工作一直持续到天黑，这一点将被人们铭记。

[kʌmz] [mʌtʃ] ['leɪtər][ɪn][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] [ðæn; ðən][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['lætɪtuːd] .

comes	much	later	in	the	far	North	than	in	our	latitude	.
来	很多	之后	在	这	远的	北	比	在	我们的	纬度	.

在极北地区，太阳升起的时间比我们所在的纬度要晚得多。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜ:rk][ænd; ənd][ðə; ði][pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['aʊtˌfɪts]

The	distance	between	the	scene	of	their	work	and	the	point	where	the	outfits
这	距离	之间	这	场景	的	他们的	工作	和	这	观点	在哪里	这	服装

[ænd; ənd] [gʊdz] [wɜ:r; wər][paɪld][wʌz; wəz][soʊ] [slaɪt] [ðæt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ri:əli] [noʊ] [ni:d] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	goods	were	piled	was	so	slight	that	there	was	really	no	need	of	the
和	商品	是	堆积	曾是	所以	轻微	那	那里	曾是	真的	不	需要	的	这

[bɔɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑ:n] [gɑ:rd] .

boys	remaining	on	guard	.
男孩们	其余的	在	警卫	.

他们工作地点与存放衣物和货物的地方之间的距离非常近，所以男孩们真的没有必要留下来站岗放哨。

['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['feɪvərd] [tu:] [mʌtʃ] ,

Feeling	that	they	were	favored	too	much	,
感觉	那	他们	是	受青睐	也	很多	,

觉得自己受到了过多的优待，

[ðeɪ] ['sɔ:ntəd] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɪn]

they	sauntered	to	the	wood	and	asked	the	privilege	of	taking	a	hand	in
他们	漫步	到	这	木头	和	问	这	特权	的	采取	一个	手	在

['felɪŋ] [ðə; ði] [tri:z] .

felling	the	trees	.
感觉	这	树木	.

他们漫步走到树林边，请求允许他们参与砍伐树木。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['græntɪd] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪd] [sʌtʃ] ['sɑ:ri] [wɜ:rk] ,

It	was	granted	;	but	they	made	such	sorry	work	,
它	曾是	的确	;	但	他们	制成	这样的	对不起	工作	,

请求获准了，但他们的工作却做得一塌糊涂。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [sɪŋk] [ðə; ði] [bleɪd] [twaɪs] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɑ:t] ,

finding	it	almost	impossible	to	sink	the	blade	twice	in	the	same	spot	,
寻找	它	几乎	不可能的	到	下沉	这	刀刃	两次	在	这	相同的	点	,

几乎不可能将刀片两次刺入同一个位置，

[ðæt] [ðeɪ] ['ji:ldɪd] [ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [soʊ]

that	they	yielded	the	implements	to	those	who	understood	the	business	so
那	他们	产生	这	实施	到	那些	WHO	理解	这	商业	所以

[mʌtʃ] ['betər] .

much	better	.
很多	更好的	.

他们把工具交给了那些更懂生意的人。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [di:p] ,

The	snow	was	deep	,
这	雪	曾是	深的	,

雪很厚，

[ænd; ənd][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [meɪd] [bɪ'fɔ:r] ['entərɪŋ] ['tʃɪlˌku:t]

and	the	camp	was	much	the	same	as	the	one	made	before	entering	Chilkoot
和	这	营	曾是	很多	这	相同的	作为	这	一	制成	前	进入	奇尔库特

[pæs] .

Pass	.
经过	.

营地与进入奇尔库特山口之前搭建的营地非常相似。

[ɔ:l][wɜ:r; wər]['taɪərd] , [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] ['æftər][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] ,

All	were	tired	,	and	lay	down	after	the	evening	meal	,
全部	是	疲劳的	,	和	躺	向下	后	这	晚上	一顿饭	,

大家都累了，晚饭后就躺下了。

[glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - [sliːp] .

glad	of	the	opportunity	for	a	few	hours	'	sleep	.
高兴的	的	这	机会	为了	一个	很少	小时	-	睡觉	.

很高兴有机会睡几个小时。

[ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ə'griːmənt] ,

In	accordance	with	their	agreement	,
在	根据	和	他们的	协议	,

根据他们的协议，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ə'baʊt] [wʌt] [fræŋk] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd]

the	boys	said	nothing	to	either	of	their	friends	about	what	Frank	had	observed
这	男孩们	说	没有什么	到	任何一个	的	他们的	朋友们	关于	什么	坦率	有	观察到

[ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .

on	the	boat	.
在	这	船	.

男孩们没有把弗兰克在船上看到的事情告诉他们的任何一个朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [feɪn] [sliːp] ,

It	was	understood	between	them	that	they	were	to	feign	sleep	,
它	曾是	理解	之间	他们	那	他们	是	到	假装	睡觉	,

他们之间心照不宣地要假装睡觉。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [wɑːtʃ] [ʌv; əv]['hɑːrdmən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

but	to	keep	watch	of	Hardman	during	the	night	as	long	as	they	could
但	到	保持	手表	的	哈德曼	期间	这	夜晚	作为	长的	作为	他们	可以

[rɪ'meɪn] [ə'weɪk] .

remain	awake	.
保持	醒	.

但要在夜间尽可能长时间地监视哈德曼。

[ˌɔːrdn'erəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ɪf] [nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tæsk][fɔːr; fər][wʌn][tuː; tə] [faɪt] [ɔːf][ðə; ði]

Ordinarily	it	is	a	difficult	if	not	impossible	task	for	one	to	fight	off	the
按说	它	是	一个	难的	如果	不是	不可能的	任务	为了	一	到	斗争	离开	这

[ɪn'sɪdiəs] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] ['slʌmbər] ,

insidious	approach	of	slumber	,
阴险	方法	的	睡眠	,

通常来说，要抵挡住睡意的侵袭，即使不是不可能，也是一项艰巨的任务。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['mænzli] [hæd; həd] [rɔːt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] [ðæt] [hiː; hi]

but	Frank	Mansley	had	wrought	himself	into	such	a	state	of	anxiety	that	he
但	坦率	曼斯利	有	锻	他自己	进入	这样的	一个	状态	的	焦虑	那	他

[wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mænd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ʌn'tɪl] [wel] [tɔːrd] ['mɔːrnɪŋ] .

was	sure	he	could	command	his	senses	until	well	toward	morning	.
曾是	当然	他	可以	命令	他的	感官	直到	出色地	朝向	早晨	.

但弗兰克·曼斯利让自己陷入了极度的焦虑状态，他确信自己能一直保持清醒，直到天亮。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['rɔzwel] [leɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] ['blæŋkɪt] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

He	and	Roswell	lay	under	the	same	blanket	,	with	their	backs	to	each	other	,
他	和	罗斯威尔	躺	在下面	这	相同的	毯子	,	和	他们的	背部	到	每个	其他	,

他和罗斯韦尔背靠背地躺在同一条毯子下。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][baɪ] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ['berli] [pə'mitɪŋ]

while	the	others	were	by	themselves	,	the	interior	of	the	tent	barely	permitting
尽管	这	其他的	是	经过	他们自己	,	这	内部的	的	这	帐篷	仅仅	允许

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .

the	arrangement	.
这	安排	.

而其他人则独自待着，帐篷内部空间狭小，几乎容不下这样的安排。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] ['stelθɪli] ['entərd] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [leɪn] [daʊn] ,

Had	**any**	**one**	**stealthily**	**entered**	**fifteen**	**minutes**	**after**	**they**	**had**	**lain**	**down**	**,**
有	任何	一	悄悄地	进入	十五	分钟	后	他们	有	莱恩	向下	,

如果有人在他们躺下十五分钟后偷偷溜进来，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ə'sli:p] , [ðoʊ] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ðə; ði] [fækt] .

he	**would**	**have**	**declared**	**that**	**all**	**were**	**asleep**	**,**	**though**	**such**	**was**	**not**	**the**	**fact**	**.**
他	会	有	声明	那	全部	是	睡着了	,	尽管	这样的	曾是	不是	这	事实	.

他会宣称所有人都睡着了，尽管事实并非如此。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['nɜ:rvəsnəs] ,

Despite	**his**	**nervousness**	**,**
尽管	他的	紧张	,

尽管他很紧张，

[fræŋk] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [fi:l] ['draʊzi] [wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['stɑ:rtld] [ænd; ənd] [set] [ɑ:n] [edʒ]

Frank	**was**	**beginning**	**to**	**feel**	**drowsy**	**when**	**he**	**was**	**startled**	**and**	**set**	**on**	**edge**
坦率	曾是	开始	到	感觉	昏昏欲睡	什么时候	他	曾是	惊慌	和	放	在	边缘

[baɪ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['saɪləns] .

by	**a**	**sound**	**that**	**penetrated**	**the**	**profound**	**silence**	**.**
经过	一个	声音	那	渗透	这	深刻的	沉默	.

弗兰克开始感到昏昏欲睡，这时一声巨响划破了寂静，让他惊恐不安。

[ˌaɪ 'ti:] [ri'zembld] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tɪmbər] , [sɔ:ft] , [klɪr] , [ænd; ənd]

It	**resembled**	**the**	**whistle**	**of**	**a**	**bird**	**from**	**the**	**timber**	**,**	**soft**	**,**	**clear**	**,**	**and**
它	类似	这	哨	的	一个	鸟	从	这	木材	,	柔软的	,	清除	,	和

['tremjələs] .

tremulous	**.**
颤抖的	.

它像林中鸟儿的鸣叫，柔和、清澈、颤抖。

['ɔ:lmoʊst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [hɜ:rd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [raɪz] ['stelθɪli] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

Almost	**in**	**the**	**same**	**instant**	**he**	**heard**	**one**	**of**	**the**	**men**	**rise**	**stealthily**	**from**	**his**
几乎	在	这	相同的	立即的	他	听到	一	的	这	男人	上升	悄悄地	从	他的

[kaʊtʃ] .

couch	**.**
长椅	.

几乎就在同一时刻，他听到其中一个男人悄悄地从沙发上站了起来。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [slaɪt] ['rʌs(ə)l] ,

It	**was**	**easy**	**to**	**determine**	**,**	**from**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**slight**	**rustle**	**,**
它	曾是	简单的	到	决定	,	从	这	方向	的	这	轻微	沙沙	,

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɑ:rdmən] .

that	**it**	**was**	**Hardman**	**.**
那	它	曾是	哈德曼	.

从轻微的沙沙声传来的方向很容易判断出是哈德曼。

[fræŋk] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['elboʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər]

Frank	**thrust**	**his**	**elbow**	**into**	**the**	**back**	**of**	**his**	**comrade**	**as**	**a**	**warning**	**for**
坦率	推力	他的	弯头	进入	这	后退	的	他的	同志	作为	一个	警告	为了

[hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'lɜ:rt] ;

him	**to**	**be**	**alert**	**;**
他	到	是	警报	;

弗兰克用手肘顶了顶同伴的后背，警告他要提高警惕；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'spɑ:ns] .

but	**there**	**was**	**no**	**response**	**.**
但	那里	曾是	不	回复	.

但没有回应。

[ˈrɔzwel] [hæd; həd] [bɪn] [əˈsliːp] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈaʊər] .

Roswell	**had**	**been**	**asleep**	**for**	**an**	**hour**	**.**
罗斯威尔	有	到过	睡着了	为了	一个	小时	.

罗斯威尔已经睡了一个小时了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [pərˈsiːv] [ˈeniθɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tent] , [ðoʊ] [ɔːl][wʌz; wəz] [klɪr]

It	**was**	**too**	**dark**	**to**	**perceive**	**anything**	**within**	**the**	**tent**	**,**	**though**	**all**	**was**	**clear**
它	曾是	也	黑暗的	到	感知	任何事物	之内	这	帐篷	,	尽管	全部	曾是	清除

[ˌaʊtˈsaɪd] ;

outside	**;**
外部	;

帐篷里太黑了，什么也看不见，而帐篷外却一片晴朗；

[bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [ˈsensɪz] [wɜːr; wər][ɪn] [ðæt] [tens] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði][mæn] [lɪft] [ðə; ði]

but	**the**	**lad's**	**senses**	**were**	**in**	**that**	**tense**	**condition**	**that**	**he**	**heard**	**the**	**man**	**lift**	**the**
但	这	小伙子的	感官	是	在	那	紧张	状况	那	他	听到	这	男人	举起	这

[flæp][ʌv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [muːv] [ˈsɔːftli] [ˈoʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

flap	**of**	**the**	**tent**	**and**	**move**	**softly**	**over**	**the**	**snow**	**on**	**the**	**outside**	**.**
瓣膜	的	这	帐篷	和	移动	轻轻	超过	这	雪	在	这	外部	.

但男孩当时处于高度紧张的状态，他听到那人掀开帐篷的帘子，轻轻地在外面的雪地上移动。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ˈsaɪləns] ,

With	**the**	**same**	**silence**	**,**
和	这	相同的	沉默	,

依旧一片寂静，

[frænk] [flʌŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈblæŋkɪt] [ðæt] [ɪnˈveləpt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pækt]

Frank	**flung**	**back**	**the**	**blanket**	**that**	**enveloped**	**him**	**and**	**stepped**	**out**	**on**	**the**	**packed**
坦率	扔	后退	这	毯子	那	被包裹	他	和	步	出去	在	这	包装

[snoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] .

snow	**of**	**the**	**interior**	**.**
雪	的	这	内部的	.

弗兰克甩开盖在身上的毯子，踏上了内陆坚实的积雪。

[ˈpɔːzɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [hiː; hi] [krept] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpənɪŋ] .

Pausing	**but**	**a**	**moment**	**,**	**he**	**crept**	**through**	**the**	**opening**	**.**
暂停	但	一个	片刻	,	他	悄悄地爬	通过	这	开幕	.

他稍作停顿，便悄悄地从缝隙中钻了进去。

[ɪn] [ðæt] [koʊld][ˈriːdʒən] [men] [sliːp] [ɪn][ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr]

In	**that**	**cold**	**region**	**men**	**sleep**	**in**	**their**	**clothing**	**,**	**so**	**he**	**had**	**nothing**	**to**	**fear**
在	那	寒冷的	地区	男人	睡觉	在	他们的	衣服	,	所以	他	有	没有什么	到	害怕

[frʌm; frəm] [ɪkˈspoʊʒər] .

from	**exposure**	**.**
从	接触	.

在那个寒冷的地区，人们穿着衣服睡觉，所以他不用担心受冻。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈbrɪliəntli] [klɪr] , [ðə; ði][skaɪ] [ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ][stɑːrz] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [breθ]

The	**night**	**was**	**brilliantly**	**clear**	**,**	**the**	**sky**	**studded**	**with**	**stars**	**,**	**and**	**not**	**a**	**breath**
这	夜晚	曾是	精彩	清除	,	这	天空	带钉的	和	明星	,	和	不是	一个	气息

[ʌv; əv] [er] [ˈstɜːrɪŋ] .

of	**air**	**stirring**	**.**
的	空气	搅拌	.

夜空晴朗无云，繁星点点，一丝风也没有。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ə; eɪ] [briːf] [waɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈpɑːstʃər] , [waɪl] [hiː; hi] [piəd] [ɪn] [ˈdɪfrənt]

He	**remained**	**a**	**brief**	**while**	**in**	**a**	**crouching**	**posture**	**,**	**while**	**he**	**peered**	**in**	**different**
他	剩余	一个	简短的	尽管	在	一个	蹲伏	姿势	,	尽管	他	窥视	在	不同的

[dəˈrekʃ(ə)nz] .

directions	**.**
方向	.

他保持着蹲伏的姿势，向各个方向张望了一会儿。

[bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [stretʃt] [ðə; ði] [leɪk] , [ɪts] [ʃɔːz] ['krʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [aɪs] ,

Before	**him**	**stretched**	**the**	**lake**	**,**	**its**	**shores**	**crusted**	**with**	**snow**	**and**	**ice**	**,**
前	他	拉伸	这	湖	,	它是	海岸	结壳	和	雪	和	冰	,

他面前是浩瀚的湖泊，湖岸上覆盖着厚厚的冰雪。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld]['wɔːtər] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɑːr] - [gliːm] .

with	**the**	**cold**	**water**	**shining**	**in**	**the**	**star**	**-**	**gleam**	**.**
和	这	寒冷的	水	灼灼	在	这	星星	-	闪耀	.

冰冷的湖水在星光下闪闪发光。

[stɪl] ['stuːpɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

Still	**stooping**	**low**	**and**	**looking**	**intently**	**about**	**him**	**,**
仍然	弯腰	低的	和	寻找	专注地	关于	他	,

他仍然弯着腰，专注地环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [muːv] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] .

he	**saw**	**something**	**move**	**between**	**the**	**tent**	**and**	**the**	**water**	**.**
他	锯	某物	移动	之间	这	帐篷	和	这	水	.

他看到帐篷和水之间有什么东西在动。

[ə; eɪ] ['sekənd] [glæns] [rɪ'viːld] ['hɑːrdmən] , [huː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt]

A	**second**	**glance**	**revealed**	**Hardman**	**,**	**who**	**was**	**standing**	**alone**	**and**	**looking**	**about**
一个	第二	瞥一眼	揭晓	哈德曼	,	WHO	曾是	常设	独自的	和	寻找	关于

[hɪm; ɪm] ,

him	**,**
他	,

再仔细一看，才发现哈德曼独自一人站在那里，环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [əˈproʊtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] .

as	**if**	**he**	**expected**	**the**	**approach**	**of**	**some**	**person**	**.**
作为	如果	他	预期的	这	方法	的	一些	人	.

仿佛他预料到会有人靠近。

[ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈleɪ] ,

Impatient	**at**	**the**	**delay**	**,**
不耐烦	在	这	延迟	,

因延误而感到不耐烦

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ðæt] [hæd; həd] [əˈraʊzd] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fræŋk] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts]

he	**repeated**	**the**	**signal**	**that**	**had**	**aroused**	**the**	**attention**	**of**	**Frank**	**a**	**few**	**minutes**
他	重复	这	信号	那	有	被唤醒	这	注意力	的	坦率	一个	很少	分钟

[bɪˈfɔːr] .

before	**.**
前	.

他重复了几分钟前引起弗兰克注意的那个信号。

[ðə; ði] ['tremjələs] [noʊt] [hæd; həd] ['skersli] [pɪrst] [ðə; ði] [er] [wen] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] [fɔːrm] [ɪˈmɜːrdʒd]

The	**tremulous**	**note**	**had**	**scarcely**	**pierced**	**the**	**air**	**when**	**a**	**shadowy**	**form**	**emerged**
这	颤抖的	笔记	有	几乎	穿孔	这	空气	什么时候	一个	阴暗的	形式	出现

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ðæt] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ]

from	**the**	**wood**	**and**	**walked**	**the**	**short**	**distance**	**that**	**took**	**him**	**to**	**the**	**waiting**
从	这	木头	和	步行	这	短的	距离	那	采取	他	到	这	等待

['hɑːrdmən] .

Hardman	**.**
哈德曼	.

颤抖的音符刚一划破空气，一个黑影就从树林中走了出来，走了很短一段路，来到了等候在那里的哈德曼面前。

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][ɔːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][hɪm; ɪm] ;

The	**two**	**were**	**so**	**far**	**off**	**that**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**identify**	**him**	**;**
这	二	是	所以	远的	离开	那	它	曾是	不可能的	到	确认	他	;

两人相距甚远，根本无法辨认出他。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [iks'ʧeindʒd] [ðə; ði]

but	the	lad	was	as	certain	it	was	the	man	who	had	exchanged	the
但	这	小伙子	曾是	作为	肯定	它	曾是	这	男人	WHO	有	交换	这

[wɜːrdz][ænd; ənd] [saɪnz][wɪð; wɪθ]['hɑːrdmən][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [wɜːr; wər] ['ʃaɪnɪŋ] .

words	and	signs	with	Hardman	as	if	the	noonday	sun	were	shining	.
字	和	标志	和	哈德曼	作为	如果	这	午	太阳	是	灼灼	.

但这个年轻人确信无疑，和哈德曼交换语言和手势的人就是他，就像正午的阳光照耀着大地一样。

[fræŋk] ['mænzli] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stiːl] [nɪr]

Frank	Mansley	would	have	given	anything	he	had	to	be	able	to	steal	near
坦率	曼斯利	会	有	给定	任何事物	他	有	到	是	有能力的	到	偷	靠近

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [wʌt] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

enough	to	overhear	what	passed	between	them	,
足够的	到	无意中听到	什么	通过了	之间	他们	,

弗兰克·曼斯利愿意付出一切，只求能偷听到他们之间的谈话。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

but	that	was	clearly	impossible	.
但	那	曾是	清楚地	不可能的	.

但这显然是不可能的。

[tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪnstənt] [dɪ'tekʃ(ə)n] .

To	move	from	his	place	by	the	tent	was	certain	to	bring	instant	detection	.
到	移动	从	他的	地方	经过	这	帐篷	曾是	肯定	到	带来	立即的	检测	.

他若离开帐篷旁的位置，肯定会立即被发现。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði] [feɪnt] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

Now	and	then	he	could	catch	the	faint	murmur	of	their	voices	,
现在	和	然后	他	可以	抓住	这	头晕的	低语	的	他们的	声音	,

他偶尔能听到他们微弱的低语声。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌns][wʌz; wəz][hiː; hi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʌtəd] .

but	not	once	was	he	able	to	distinguish	a	syllable	that	was	uttered	.
但	不是	一次	曾是	他	有能力的	到	区分	一个	音节	那	曾是	说出	.

但他却始终无法分辨出对方发出的任何一个音节。

[ðə; ði] ['ɪntərvjuː] ['læstɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

The	interview	lasted	but	a	short	time	.
这	面试	持续	但	一个	短的	时间	.

面试时间很短。

[wət'evər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['plɑːtərz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]

Whatever	understanding	was	reached	between	the	plotters	must	have	been
任何	理解	曾是	达到	之间	这	绘图仪	必须	有	到过

['sɪmp(ə)l] ,

simple	,
简单的	,

策划者之间达成的某种默契一定很简单。

[els] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][soʊ] [suːn] .

else	it	would	not	have	been	effected	so	soon	.
别的	它	会	不是	有	到过	受影响	所以	很快	.

否则就不会这么快受到影响。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['streɪndʒər] [muːvd] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]

Suddenly	the	stranger	moved	off	over	the	snow	in	the	direction	of	the	wood
突然	这	陌生人	已搬	离开	超过	这	雪	在	这	方向	的	这	木头

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

and	disappeared	among	the	trees	.
和	消失	之中	这	树木	.

突然，陌生人迈着步子，穿过雪地，朝着树林的方向走去，消失在树林中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] ['hɑːrdmən] [muːvd] ['saɪləntli] [tɔːrd] [ðə; ði] [tent] .

At	the	same	moment	Hardman	moved	silently	toward	the	tent	.
在	这	相同的	片刻	哈德曼	已搬	默默	朝向	这	帐篷	.

与此同时，哈德曼悄无声息地朝帐篷走去。

[fræŋk] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] ['entərd] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] ,

Frank	was	on	the	alert	,	and	when	the	man	entered	he	was	lying	on	his	couch	,
坦率	曾是	在	这	警报	,	和	什么时候	这	男人	进入	他	曾是	说谎	在	他的	长椅	,

弗兰克保持警惕，当那人进来时，他正躺在沙发上。

[hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɪld] ['bɑːdi] [ə'genst] [ðə; ði][wɔːrm][fɔːrm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,

his	blanket	over	him	,	and	his	chilled	body	against	the	warm	form	of	his	comrade	,
他的	毯子	超过	他	,	和	他的	冷藏	身体	反对	这	温暖的	形式	的	他的	同志	,

他身上盖着毯子，冰冷的身体贴着同伴温暖的身躯。

[huː] [rɪ'kɔɪld] ['slaɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] , [ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'weɪk] .

who	recoiled	slightly	with	a	shiver	,	though	he	did	not	awake	.
WHO	反冲	轻微地	和	一个	颤抖	,	尽管	他	做过	不是	醒	.

他微微一颤，身体微微后退，但并未醒来。

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [fræŋk] ['mænzli] [hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] ['plɑːtɪŋ] [sʌm; səm] [skiːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːbəri] [ʌv; əv][dʒef] ,

The	fear	of	Frank	Mansley	had	been	that	the	two	men	were	plotting	some	scheme	for	the	robbery	of	Jeff	,
这	害怕	的	坦率	曼斯利	有	到过	那	这	二	男人	是	绘制	一些	方案	为了	这	抢劫	的	杰夫	,

弗兰克·曼斯利一直担心这两个人正在密谋抢劫杰夫。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [straɪk] [ɪn][ðə; ði][goʊld] ['dɪstrɪkt] .

though	it	would	seem	that	they	would	prefer	to	wait	until	he	had	made	a	strike	in	the	gold	district	.
尽管	它	会	似乎	那	他们	会	更喜欢	到	等待	直到	他	有	制成	一个	罢工	在	这	金子	区	.

不过他们似乎更愿意等到他在金矿区有所斩获之后再行动。

[wʌt] [ðə; ði] [juːθ] [hæd; həd] [siːn] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [plæn] [wʊd] [biː; bi] ['fɑːloʊd] ,

What	the	youth	had	seen	convinced	him	that	the	latter	plan	would	be	followed	,
什么	这	青年	有	已见	确信	他	那	这	后者	计划	会	是	随后	,

年轻人所看到的景象让他确信，后一种方案将会被采纳。

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [ə'temptɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːrdli] [riːtʃt] [ðæt] [kən'kluːʒ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

or	at	least	attempted	,	and	he	had	hardly	reached	that	conclusion	when	he	fell	asleep	.
或者	在	至少	尝试过	,	和	他	有	几乎	达到	那	结论	什么时候	他	跌倒	睡着了	.

或者至少他尝试过，但他还没来得及得出这个结论就睡着了。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] ['feloʊ] [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ðə; ði][nekst] [mɔːrnɪŋ] ,

"	You're	a	pretty	fellow	to	stand	guard	,	"	he	remarked	to	his	cousin	the	next	morning	,
"	你是	一个	漂亮的	同伴	到	站立	警卫	,	"	他	评论	到	他的	表哥	这	下一个	早晨	,

“你长得挺帅，很适合站岗，”第二天早上他对表弟说。

['æftər][ðə; ði][men][hæd; həd][gɔ:n][tu:; tə][ðə; ði][wʊd][ə'gen].

after	the	men	had	gone	to	the	wood	again	.
后	这	男人	有	已消失	到	这	木头	再次	.

在男人们再次进入树林之后。

"[jʊə(r)][ə; eɪ]['prɪti]['feloʊ][tu:; tə][stænd][gɑ:rd],"[sed][fræŋk].

"	YOU'RE	A	PRETTY	FELLOW	TO	STAND	GUARD	,	"	SAID	FRANK	.
"	你是	一个	漂亮的	同伴	到	站立	警卫	,	"	说	坦率	.

“你真是个不错的站岗人，”弗兰克说。

"[aɪ]['dɪdnt][traɪ][tu:; tə][stænd][gɑ:rd],"[rɪ'plaɪd][ˈrɔzwel][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][læf];

"	I	didn't	try	to	stand	guard	,	"	replied	Roswell	with	a	laugh	;
"	我	没有	尝试	到	站立	警卫	,	"	回复	罗斯威尔	和	一个	笑	;

“我没试图站岗，”罗斯韦尔笑着回答说；

"[aɪ][wʌz; wəz]['laɪɪŋ][daʊn][ɔ:l][ðə; ði][taɪm]."

"	I	was	lying	down	all	the	time	.	"
"	我	曾是	说谎	向下	全部	这	时间	.	"

“我一直躺着。”

"[waɪ]['dɪdnt][ju:; jʊ][ki:p][ə'weɪk]?"

"	Why	didn't	you	keep	awake	?	"
"	为什么	没有	你	保持	醒	?	"

你为什么不保持清醒?

"[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][fel][ə'sli:p],[ænd; ənd][ju:; jʊ][wʊd][hæv; həv][dʌn][ðə; ði][seɪm][ɪf][ju:; jʊ]['hædnt][kept][ə'weɪk]."

"	Because	I	fell	asleep	,	and	you	would	have	done	the	same	if	you	hadn't	kept	awake	.	"
"	因为	我	跌倒	睡着了	,	和	你	会	有	完毕	这	相同的	如果	你	之前没有	保留	醒	.	"

“因为我睡着了，如果你没有保持清醒，你也会睡着的。”

"['prɑ:bəbli][aɪ][ʃʊd; ʃəd]—[moʊst]['pi:p(ə)l][du:];[bʌt; bət][wʌt][du:][ju:; jʊ][θɪŋk][ʌv; əv][ˌaɪ'ti:],[ˈrɔzwel]?"

"	Probably	I	should	—	most	people	do	;	but	what	do	you	think	of	it	,	Roswell	?	"
"	大概	我	应该	—	最多	人们	做	;	但	什么	做	你	思考	的	它	,	罗斯威尔	?	"

“或许我应该——大多数人都会这么做；但你觉得呢，罗斯威尔？”

"[fɜ:rst][tel][ˌem'i:]['sʌmθɪŋ][tu:; tə][θɪŋk][ʌv; əv].

"	First	tell	me	something	to	think	of	.
"	第一的	告诉	我	某物	到	思考	的	.

“先告诉我一些需要考虑的事情。”

"[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][toʊld][ɔ:l][ðæt][hi:; hi][hæd; həd][si:n][ðə; ði][naɪt][bɪ'fɔ:r].

"	His	cousin	told	all	that	he	had	seen	the	night	before	.
"	他的	表哥	讲述	全部	那	他	有	已见	这	夜晚	前	.

“他的表弟把前一天晚上看到的事情都告诉了他。”

"[ðer; ðər][kɑ:nt][bi:; bi]['eni][daʊt][ðæt]['hɑ:rdmən][ænd; ənd][wʌn],[ɪf][nɑ:t][ɔ:l][θri:][ʌv; əv][ðoʊz]['fɛloʊz],

"	There	can't	be	any	doubt	that	Hardman	and	one	,	if	not	all	three	of	those	fellows	,
"	那里	不能	是	任何	怀疑	那	哈德曼	和	一	,	如果	不是	全部	三	的	那些	伙伴们	,

毫无疑问，哈德曼和那三个人中的一个，甚至可能全部三个，都参与其中。

[ɑ:r; ər]['plɑ:tɪŋ]['mɪstʃɪf].

are	plotting	mischief	.
是	绘制	恶作剧	.

他们正在密谋作恶。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðər] [huː] [ˈsɪgnəld] [tuː; tə] [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] .

It	might	have	been	one	of	the	others	who	signalled	to	and	met	him	.
它	可能	有	到过	一	的	这	其他的	WHO	发出信号	到	和	遇见	他	.

也可能是其他人中的某个人向他发出信号并与他碰面了。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [dʒef] . "

I	think	we	ought	to	tell	Jeff	.	"
我	思考	我们	应该	到	告诉	杰夫	.	"

我觉得我们应该告诉杰夫。

" [wiːl] [duː] [soʊ] [bɪˈfɔːr] [naɪt] .

"	We'll	do	so	before	night	.
"	出色地	做	所以	前	夜晚	.

“我们会在天黑前完成。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ˈlaɪkli] [ˈhɑːrdmən] [səˈspekts; ˈsʌspekts] [ˈeniθɪŋ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [noʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn]

It	isn't	likely	Hardman	suspects	anything	,	and	you	will	have	no	trouble	in
它	不是	可能	哈德曼	嫌疑人	任何事物	,	和	你	将要	有	不	麻烦	在

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [tʃæns] . "

finding	the	chance	.	"
寻找	这	机会	.	"

哈德曼不太可能有所察觉，你很容易就能找到机会。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [best] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [dʒef] ? "

"	You	think	it	best	that	I	should	tell	Jeff	?	"
"	你	思考	它	最好的	那	我	应该	告诉	杰夫	?	"

你觉得我最好告诉杰夫吗?

" [baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] .

"	By	all	means	,	since	you	will	tell	what	you	saw	.
"	经过	全部	方法	,	自从	你	将要	告诉	什么	你	锯	.

“当然可以，因为你将会讲述你所看到的。”

[sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [best] [fɜːrst] - [hænd] ; [bʌt; bət] [ˈniːðər] [ʌv; əv] [juː ˈes] [wɪl] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [tɪm] .

Such	things	are	best	first	-	hand	;	but	neither	of	us	will	say	anything	to	Tim	.
这样的	事物	是	最好的	第一的	-	手	;	但	两者都不	的	我们	将要	说	任何事物	到	蒂姆	.

"

"

"

这种事最好还是亲身经历；但我们俩都不会跟蒂姆说。

" [waɪ] [nɑːt] ? "

"	Why	not	?	"
"	为什么	不是	?	"

为什么不呢?

" [dʒef] [ɪz] [ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

"	Jeff	is	the	leader	of	this	expedition	.
"	杰夫	是	这	领导者	的	这	远征	.

杰夫是这次探险的领队。

[tɪm] [ɪz] [soʊ] [sɔːft] - [ˈhɑrtɪd] [ðæt] [ˈlaɪkli] [ɪˈnʌf] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [kənˈvɪns] [ˈhɑːrdmən] [ʌv; əv]

Tim	is	so	soft	-	hearted	that	likely	enough	he	would	try	to	convince	Hardman	of
蒂姆	是	所以	柔软的	-	心地	那	可能	足够的	他	会	尝试	到	说服	哈德曼	的

[hɪz; ɪz] [ˈrɔːŋduːɪŋ] ,

his	wrongdoing	,
他的	不当行为	,

蒂姆心肠很软，很可能会试图说服哈德曼他做错了事。

[ænd; ənd] [soʊ] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

and	so	put	him	on	his	guard	.
和	所以	放	他	在	他的	警卫	.

因此让他提高警惕。

[let] [dʒef] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːziz] . "

Let	Jeff	tell	him	if	he	chooses	.	"
让	杰夫	告诉	他	如果	他	选择	.	"

让杰夫自己告诉他吧，如果他愿意的话。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [draɪv] ['hɑːrdmən] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['pɑːrti] ;

"	I	hope	he	will	drive	Hardman	out	of	our	party	;
"	我	希望	他	将要	驾驶	哈德曼	出去	的	我们的	派对	;

“我希望他能把哈德曼赶出我们党；

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['oʊnli] [rɑːb] [bʌt; bət] [kɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk]

my	impression	of	him	is	that	he	would	not	only	rob	but	kill	for	the	sake
我的	印象	的	他	是	那	他	会	不是	仅有的	抢	但	杀	为了	这	清酒

[ʌv; əv] [goʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

我对他印象中的他不仅会抢劫，还会为了黄金杀人。

" ['rɔzwel] [lʊkt] [greɪv] .

"	Roswell	looked	grave	.
"	罗斯威尔	看起来	严重	.

罗斯威尔的气氛十分严峻。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dis'laikt] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n]

The	same	thought	had	been	in	his	mind	,	but	he	disliked	to	give	expression
这	相同的	想法	有	到过	在	他的	头脑	,	但	他	不喜欢	到	给	表达

[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

他心里也曾有过同样的想法，但他不愿意说出来。

[hiː; hi] [hoʊpt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

He	hoped	his	cousin	was	wrong	,	but	could	not	feel	certain	that	he	was	.
他	希望	他的	表哥	曾是	错误的	,	但	可以	不是	感觉	肯定	那	他	曾是	.

他希望他的表弟错了，但又无法确定他是否错了。

" [fræŋk] , [meɪk] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔːr; fər] ['kɔːlɪŋ] [dʒef] [hɪr] ; [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət]

"	Frank	,	make	an	excuse	for	calling	Jeff	here	;	he	ought	to	know	of	this	at
"	坦率	,	制作	一个	原谅	为了	呼叫	杰夫	这里	;	他	应该	到	知道	的	这	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

“弗兰克，找个借口把杰夫叫过来；他应该马上知道这件事。”

" ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tɪmbər] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [frend] [hæd; həd] [dʒʌst] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɪz; ɪz]

"	Looking	toward	the	timber	,	they	saw	that	their	friend	had	just	given	up	his
"	寻找	朝向	这	木材	,	他们	锯	那	他们的	朋友	有	只是	给定	向上	他的

[æks] [tuː; tə] ['hɑːrdmən] ,

axe	to	Hardman	,
斧头	到	哈德曼	,

他们望向树林，发现他们的朋友刚刚把斧头交给了哈德曼。

[huː] [wʌz; wəz] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] [wʌz; wəz]

who	was	swinging	it	a	short	distance	from	where	Tim	McCabe	was
WHO	曾是	摇摆	它	一个	短的	距离	从	在哪里	蒂姆	麦凯布	曾是

['lʌstɪli] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

lustily	doing	the	same	.
热情地	正在做	这	相同的	.

他挥杆的位置离蒂姆·麦凯布不远，蒂姆·麦凯布也正卖力地挥杆。

[fræŋk] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] ['bekənd]

Frank	called	to	him	,	and	when	the	old	miner	looked	around	,	he	beckoned
坦率	称为	到	他	,	和	什么时候	这	老的	矿工	看起来	大约	,	他	招手

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

for	him	to	approach	.
为了	他	到	方法	.

弗兰克叫住了他，老矿工环顾四周后，便示意他过来。

[dʒef] [slaʊtʃt] ['fɔːrwərd] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Jeff	slouched	forward	,	wondering	why	the	boys	had	summoned	him	from	his
杰夫	懒散地	向前	,	好奇	为什么	这	男孩们	有	被召唤	他	从	他的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

杰夫佝偻着身子向前走去，纳闷为什么这几个男孩把他从工作中叫了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] [toʊld] .

He	was	quickly	told	.
他	曾是	迅速地	讲述	.

他很快就被告知了此事。

[hiː; hi] ['lisnd] , ['saɪlənt] , [bʌt; bət] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

He	listened	,	silent	,	but	deeply	interested	,	until	the	story	was	finished	.
他	听着	,	沉默的	,	但	深	感兴趣的	,	直到	这	故事	曾是	完成的	.

他静静地听着，但非常感兴趣，直到故事讲完。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'saɪtmənt] , [hiː; hi] [sed] , " [dəunt] [let] [tɪm] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

Then	,	without	any	excitement	,	he	said	,	"	Don't	let	Tim	know	anything	of	this	,
然后	,	没有	任何	激动	,	他	说	,	"	不	让	蒂姆	知道	任何事物	的	这	,

['jʌŋkə] ; " [ænd; ənd] ,

younkers	;	"	and	,
年轻人	;	"	和	,

然后，他平静地说："别让蒂姆知道这件事，小子们；"

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [kiːn] [greɪ] [aɪz] , [ðə; ði][oʊld][mæn] ['ædɪd] ,

with	a	strange	gleam	in	his	keen	gray	eyes	,	the	old	man	added	,
和	一个	奇怪的	闪耀	在	他的	敏锐的	灰色的	眼睛	,	这	老的	男人	额外	,

老人锐利的灰色眼睛里闪过一丝奇异的光芒，他补充道：

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] , [ænd; ənd][aɪ] [kiːp] - [ɪm] [bəuθ] ['loʊdɪd] ,

"	I've	got	a	Winchester	and	a	revolver	,	and	I	keep	'	em	both	loaded	,
"	我已经	得到	一个	温彻斯特	和	一个	左轮手枪	,	和	我	保持	-	呃	两个都	已加载	,

“我有一支温彻斯特步枪和一支左轮手枪，而且我都让它们上膛。”

[ænd; ənd] [aɪv] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

and	I've	plenty	of	ammunition	.
和	我已经	很多	的	弹药	.

我弹药充足。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv][juːz][fɔːr; fər] - [ɪm] ['pɜːrti] [suːn] .

I	think	I'll	have	use	for	'	em	purty	soon	.
我	思考	患病的	有	使用	为了	-	呃	漂亮	很快	.

我想我很快就能用上它们了。

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	VIII	.
"	章	八	.

第八章

[ɑːn] [leɪk] ['benɪt] .

ON	LAKE	BENNET	.
在	湖	班纳特	.

在贝内特湖上。

[ðə; ði] [men] [rɔːt] ['stedəli] [ɪn] ['felɪŋ] [triːz] ,

The	men	wrought	steadily	in	felling	trees	,
这	男人	锻	稳步	在	感觉	树木	,

男人们不停地砍伐树木，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['tɪmbər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ræft] .

and	by	the	close	of	the	second	day	had	enough	timber	for	their	raft	.
和	经过	这	关闭	的	这	第二	天	有	足够的	木材	为了	他们的	筏	.

到第二天结束时，他们已经收集到了足够的木材来制作木筏。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['prefrəb(ə)l] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [gʊd] , [staʊt] [boʊt] ;

It	would	have	been	much	preferable	could	they	have	constructed	a	good	,	stout	boat	;
它	会	有	到过	很多	优选	可以	他们	有	建造	一个	好的	,	肥硕	船	;

如果他们能造一艘结实耐用的好船，那就好多了；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['fiːzəb(ə)l] ,

but	it	was	not	feasible	,
但	它	曾是	不是	可行的	,

但这行不通。

[ðoʊ] [dʒef] [ænd; ənd] [tɪm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði] ['nesəseri] ['plæŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔrdz] .

though	Jeff	and	Tim	would	have	built	it	had	they	possessed	the	necessary	planking	and	boards	.
尽管	杰夫	和	蒂姆	会	有	建造	它	有	他们	拥有	这	必要的	木板	和	板	.

如果杰夫和蒂姆拥有必要的木板和板材，他们早就把它建起来了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['oʊkəm] , [pɪtʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] ;

They	had	provided	themselves	with	oakum	,	pitch	,	and	other	material	;
他们	有	假如	他们自己	和	麻絮	,	沥青	,	和	其他	材料	;

他们为自己准备了麻絮、沥青和其他材料；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['sɔːɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [raɪt] [kaɪnd] [ʌv; əv] [stʌf] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [wiːks] .

but	the	labor	of	sawing	out	the	right	kind	of	stuff	would	have	taken	weeks	.
但	这	劳动	的	锯切	出去	这	正确的	种类	的	东西	会	有	已采取	周	.

但是，要锯出合适的木材，需要花费数周时间。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪk'spɪriəns] ; [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['dekər] ,

The	Irishman	had	learned	from	his	late	experience	;	as	a	result	of	which	a	double	-	decker	,
这	爱尔兰人	有	学习	从	他的	晚的	经验	;	作为	一个	结果	的	哪个	一个	双倍的	-	德克	,

这位爱尔兰人从后来的经历中吸取了教训；因此，一辆双层巴士，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tɜːm] , [wʌz; wəz] [plænd] .

as	it	may	be	termed	,	was	planned	.
作为	它	可能	是	称为	,	曾是	计划	.

可以这样说，这是计划好的。

[ðɪs] [kən'sistid] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv] ['bɔɪənt] [paɪn] [lɔːgz] , [sɪ'kjʊrli] [neɪld] [tə'geðər] ,

This	consisted	first	of	a	substantial	framework	of	buoyant	pine	logs	,	securely	nailed	together	,
这	由……组成	第一的	的	一个	重大的	框架	的	浮力	松树	日志	,	安全地	钉子	一起	,

首先，它由坚固的松木框架构成，这些松木原木用钉子牢固地钉在一起。

[waɪl] [ə'pɑːn] [ðæt] [wʌz; wəz] [riəd] [ə'nʌðər] [sʌm; səm] [tuː] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

while	upon	that	was	reared	another	some	two	feet	in	height	.
尽管	之上	那	曾是	饲养	其他	一些	二	脚	在	高度	.

而在其上方又竖起了一棵约两英尺高的树。

[ðɪs] ['ʌpər] ['freɪmwɜːrk] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ber] [ðer; ðər] ['aʊtˌfɪts] , ['oʊvər] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

This	upper	framework	was	intended	to	bear	their	outfits	,	over	which	were
这	上	框架	曾是	故意的	到	熊	他们的	服装	,	超过	哪个	是

['fɑːsənd] ['rʌbər] [klɔːðz] .

fastened	rubber	cloths	.
系紧	橡皮	布料	.

这个上部框架是为了支撑他们的服装而设计的，服装上覆盖着橡胶布。

[ðə; ði] [ə'læskən] [leɪks] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [swept] [baɪ] [tə'rɪfɪk] ['tempɪsts] ,

The	Alaskan	lakes	are	often	swept	by	terrific	tempests	,
这	阿拉斯加	湖泊	是	经常	扫荡	经过	了不起	暴风雨	,

阿拉斯加的湖泊经常遭受猛烈风暴的袭击。

[ðə; ði] [weɪvz] ['sʌmtaɪmz] ['dæʃɪŋ] [ɪn'taɪərli] ['oʊvər][ðə; ði][rɑːfts][ænd; ənd] ['boʊts] ,

the	waves	sometimes	dashing	entirely	over	the	rafts	and	boats	,
这	波浪	有时	帅气	完全	超过	这	木筏	和	船	,

海浪有时会完全淹没木筏和船只，

[ænd; ənd] ['wetɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt] [wel] [prə'tektɪd] .

and	wetting	everything	that	is	not	well	protected	.
和	润湿	一切	那	是	不是	出色地	受保护	.

弄湿所有没有妥善保护的东西。

[ðə; ði] ['ʌpər] [dek] [səːvz] ['ɔːlsoʊ] ['pɑːrʃəli] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [men] .

The	upper	deck	serves	also	partially	to	protect	the	men	.
这	上	甲板	服务	还	部分	到	保护	这	男人	.

上层甲板也起到保护船员的作用。

[ðə; ði] [bɔɪz] [spent] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] .

The	boys	spent	a	portion	of	the	days	in	fishing	.
这	男孩们	花费	一个	部分	的	这	天	在	钓鱼	.

男孩们每天都会抽出一些时间去钓鱼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊtəb(ə)l][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['weðər] , [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ['ræpɪdli]

There	was	a	notable	moderation	in	the	weather	,	the	snow	and	ice	rapidly
那里	曾是	一个	值得注意的	适度	在	这	天气	,	这	雪	和	冰	快速

['meltɪŋ] .

melting	.
融化	.

天气明显好转，冰雪迅速融化。

['sɪtɪŋ] [ɔːr] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [ðeɪ] [kæst] [aʊt] [ðer; ðər] [laɪnz] , [beɪt] [wɪð; wɪθ]['bɪts][ʌv; əv]

Sitting	or	standing	on	the	bank	,	they	cast	out	their	lines	,	baited	with	bits	of
坐着	或者	常设	在	这	银行	,	他们	投掷	出去	他们的	线条	,	诱饵	和	比特	的

[miːt] ,

meat	,
肉	,

他们或坐或站于河岸，抛下鱼线，鱼饵是用肉块做的。

[ænd; ənd] [met] [wɪð; wɪθ] ['pliːzɪŋ] [sək'ses] .

and	met	with	pleasing	success	.
和	遇见	和	令人愉悦	成功	.

并取得了令人满意的成功。

[plʌmp] , ['lʌʃəs] [waɪt] - [fɪʃ] , ['greɪlɪŋ] ,

Plump	,	luscious	white	-	fish	,	grayling	,
丰满	,	甜美	白色的	-	鱼	,	灰鳟	,

肥美鲜嫩的白鱼，细鳞鲑，

[ænd; ənd] [leɪk] [traʊt] [wɜːr; wər] ['lændɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ɔːr] [noʊ] ['ʌðər] ['sɑːlɪd] [fuːd]

and	lake	trout	were	landed	in	such	numbers	that	little	or	no	other	solid	food
和	湖	鳟鱼	是	登陆	在	这样的	数字	那	小的	或者	不	其他	坚硬的	食物

[wʌz; wəz] ['iːtn] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [hɔːlt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [leɪk] ['benɪt] .

was	eaten	during	their	halt	at	the	head	of	Lake	Bennet	.
曾是	吃	期间	他们的	停止	在	这	头	的	湖	贝内特	.

湖鳟鱼的数量如此之多，以至于他们在贝内特湖源头停留期间几乎没有吃其他固体食物。

[wɜːrk] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [soʊ] ['vɪgərəsli] [ðæt] [ɑːn] [ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] ['kerfəli]

Work	was	pushed	so	vigorously	that	on	the	third	day	the	goods	were	carefully
工作	曾是	推动	所以	大力	那	在	这	第三	天	这	商品	是	小心

[paɪld] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌpər] [dek] ,

piled	on	the	upper	deck	,
堆积	在	这	上	甲板	,

工作进展非常迅速，到第三天，货物就被小心翼翼地堆放在了上层甲板上。

[sɪ'kjʊrd] [ɪn] [pleɪs] ,

secured	in	place	,
安全	在	地方	,

已固定到位

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [poʊlz] [ðeɪ] [pʊʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ]

and	with	their	long	poles	they	pushed	out	from	the	shore	on	the	voyage
和	和	他们的	长的	杆子	他们	推动	出去	从	这	支撑	在	这	航程

[ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt] [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

of	twenty	-	eight	miles	to	the	foot	of	the	sheet	of	water	.
的	二十	-	八	英里	到	这	脚	的	这	床单	的	水	.

他们用长杆从岸边出发，航行了二十八英里，到达了水面的底部。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'veɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['stɜːrdi] [mæst] [riəd] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [krɑːft] ,

They	were	provided	with	a	sturdy	mast	reared	near	the	middle	of	the	craft	,
他们	是	假如	和	一个	结实的	桅杆	饲养	靠近	这	中间	的	这	工艺	,

船上配备了一根坚固的桅杆，高高竖立在船体中部附近。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [seɪl] ,

but	they	did	not	erect	a	sail	,
但	他们	做过	不是	直立	一个	帆	,

但他们没有架起帆。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɪnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst]

for	the	reason	that	the	strong	wind	which	was	blowing	was	almost
为了	这	原因	那	这	强的	风	哪个	曾是	吹	曾是	几乎

[də'rektli; daɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] ,

directly	from	the	north	,
直接地	从	这	北	,

因为当时刮的强风几乎是从正北方向吹来的。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [tʃekt] [ðer; ðər] ['prɑːgres] .

and	would	have	checked	their	progress	.
和	会	有	已检查	他们的	进步	.

并且会检查他们的进度。

[ðə; ði] [ʌn'wiːldi] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [pʊʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['iːstərn] [saɪd] , [wer] [ðə; ði] [poʊlz] [wɜːr; wər]

The	unwieldy	structure	was	pushed	along	the	eastern	side	,	where	the	poles	were
这	笨重	结构	曾是	推动	沿着	这	东	边	,	在哪里	这	杆子	是

['sɜːrvɪsəb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

serviceable	at	all	times	.
可用	在	全部	时代	.

这个笨重的装置被推到东侧，那里的电线杆始终可用。

[iːtʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði][wɜːrk] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Each	took	his	turn	at	the	work	,	the	boys	with	the	others	,	and	the
每个	采取	他的	转动	在	这	工作	,	这	男孩们	和	这	其他的	,	和	这

['prɑːgres] ,

progress	,
进步	,

每个人都轮流干活，男孩们和其他人一起干，进度也随之加快。

[ɪf] [sloʊ] , [wʌz; wəz] [ʃʊr] .

if	slow	,	was	sure	.
如果	慢的	,	曾是	当然	.

如果速度慢，那肯定没问题。

[ðə; ði][fɜːrst] [twelv] [maɪlz] [ʌv; əv] [leɪk] ['benɪt] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['ʃæloʊ] ,

The	first	twelve	miles	of	Lake	Bennet	are	quite	shallow	,
这	第一的	十二	英里	的	湖	贝内特	是	相当	浅的	,

贝内特湖的前十二英里水深较浅。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ] ['berli] [ɪk'siːdɪŋ] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] .

with	a	width	barely	exceeding	a	half	mile	.
和	一个	宽度	仅仅	超过	一个	一半	英里	.

宽度勉强超过半英里。

[ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [daʊn] [ə'kɜːrz] [ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɑːrm] ,

Fifteen	miles	down	occurs	the	junction	with	the	southwest	arm	,
十五	英里	向下	发生	这	交汇处	和	这	西南	手臂	,

再往下游十五英里，就与西南支流汇合了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [kʌm] ['ɪntuː] [saɪt] [wen] [tɪm] [sed] :

and	the	point	had	hardly	come	into	sight	when	Tim	said	:
和	这	观点	有	几乎	来	进入	视线	什么时候	蒂姆	说	:

还没等我们注意到这一点，蒂姆就说道：

" [naʊ] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , [fɔːr; fər] [hɪəz] [wer] [wiːl] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] .

"	Now	look	out	for	trouble	,	for	here's	where	we'll	catch	it	sure	.
"	现在	看	出去	为了	麻烦	,	为了	这里是	在哪里	出色地	抓住	它	当然	.

“现在要小心麻烦了，因为我们肯定会在这里遇到麻烦。”

" [ɔːl] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hiː; hi] [ment] ,

"	All	understood	what	he	meant	,
"	全部	理解	什么	他	意思是	,

大家都明白他的意思，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ɑːrm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fɪrsnəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]

for	a	wind	was	blowing	down	the	arm	with	such	fierceness	that	it	looked
为了	一个	风	曾是	吹	向下	这	手臂	和	这样的	凶猛	那	它	看起来

[æz; əz] [ɪf] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [swept] [ɔːf] [ðə; ði][ræft] .

as	if	everything	would	be	swept	off	the	raft	.
作为	如果	一切	会	是	扫荡	离开	这	筏	.

狂风猛烈地吹过木筏，仿佛要把筏上的东西都吹走似的。

[ðə; ði]['prɑːspekt][wʌz; wəz][soʊ] ['θretnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ræn] [ˌɪn'ʃɔːr] [waɪl] [jet] [æt; ət][ə; eɪ] [seɪf]

The	prospect	was	so	threatening	that	they	ran	inshore	while	yet	at	a	safe
这	前景	曾是	所以	威胁	那	他们	跑	近岸	尽管	然而	在	一个	安全的

['dɪstəns] ,

distance	,
距离	,

情况如此危急，以至于他们在安全距离之外就冲向了岸边。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪl] [tuː; tə] [səb'saɪd] .

and	waited	for	the	gale	to	subside	.
和	等待	为了	这	大风	到	塌陷	.

然后等待狂风停歇。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [tuː; tə][læst] [lɔːŋ] ? " [æskt] ['rɔzwel] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] ['ʃeltər] .

" Is it likely to last long ? " asked Roswell , when they had secured shelter .

" 是 它 可能 到 最后的 长的 ? " 问 罗斯威尔 , 什么时候 他们 有 安全 庇护所 .

“这种情况可能会持续很久吗？”罗斯韦尔在找到避难所后问道。

" [ðæt] - [haʊ] [fɑːr] [ɔːf] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'plaɪ] .

" That depinds how far off the end of the same may be , " was the unsatisfactory reply .

" 那 - 如何 远的 离开 这 结尾 的 这 相同的 可能 是 , " 曾是 这 不令人满意 回复 .

“那要看终点还有多远了，”这个回答令人很不满意。

" [aɪv] ['noʊd] [men] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [hɪr] [fɔːr; fər] [deɪz] ,

" I've knowed men to be held here for days ,

" 我已经 已知 男人 到 是 握住 这里 为了 天 ,

“我认识一些人被关在这里好几天。”

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [hoʊps] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [kuːrs] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] .

but I have hopes that we may get off in the coorse of two or three weeks .

但 我 有 希望 那 我们 可能 得到 离开 在 这 课程 的 二 或者 三 周 .

但我希望我们能在两三周内脱身。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʒef] [kʊd; kəd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [tɪm] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɜːrnɪst] ,

" The boys as well as Jeff could not believe that Tim was in earnest ,

" 这 男孩们 作为 出色地 作为 杰夫 可以 不是 相信 那 蒂姆 曾是 在 认真 ,

“男孩们和杰夫都不敢相信蒂姆是认真的。”

[fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['laɪtəst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['ɔːf(ə)n] ['spoʊkən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['grævəst] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] ;

for his lightest words were often spoken with the gravest expression of face ;

为了 他的 最轻 字 是 经常 说 和 这 最严重的 表达 的 脸 ;

因为他最轻松的话语，往往伴随着最严肃的表情；

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['fɔːrmər] [ɪk'spɪriəns] [tɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [wɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['weðər] .

but their former experience taught them to be prepared for almost any whim in the weather .

但 他们的 以前的 经验 教授 他们 到 是 准备 为了 几乎 任何 一时兴起 在 这 天气 .

但以往的经验让他们明白，要做好应对几乎任何天气变化的准备。

[ðeɪ] [riˈkɔːld] [ðoʊz] ['dɪzməl] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ['ɜːrliər] [ɑːn] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɔːrm] - [steɪd] ,

They recalled those dismal days and nights earlier on their journey , when they were storm - stayed ,

他们 召回 那些 惨淡 天 和 夜晚 早些时候 在 他们的 旅行 , 什么时候 他们 是 风暴 - 入住 ,

他们回忆起旅途中早些时候那些阴郁的日日夜夜，当时他们被暴风雨困住。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'prest] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [maɪt] [ə'gen] [ˌoʊvər'teɪk] [ðem; ðəm] .

and they were depressed at the thought that something of the nature might again overtake them .

和 他们 是 郁闷 在 这 想法 那 某物 的 这 自然 可能 再次 超过 他们 .

一想到类似的事情可能会再次发生在他们身上，他们就感到沮丧。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [tent] , [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [sed] :

When the boys proposed to put up the tent , the Irishman said :

什么时候 这 男孩们 建议的 到 放 向上 这 帐篷 , 这 爱尔兰人 说 :

当男孩们提议搭帐篷时，那个爱尔兰人说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ; [baɪd] [ə'waɪl] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .

"	It	is	early	in	the	day	;	bide	awhile	before	going	to	that	trouble	.
"	它	是	早期的	在	这	天	;	比德	一会儿	前	去	到	那	麻烦	.

“现在时间还早，先别急着去做这件事。”

" [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [kən'vɪnst] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'liːs] [ðæn; ðən]

"	This	remark	convinced	them	that	he	was	more	hopeful	of	a	release	than
"	这	评论	确信	他们	那	他	曾是	更多的	充满希望	的	一个	发布	比

[wʊd] [biː; bi] [ɪm'plaɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrdz] ;

would	be	implied	from	his	words	;
会	是	暗示	从	他的	字	;

“这番话让他们确信，他比他话语中暗示的更渴望获释；

[soʊ] [ðeɪ] [ræpt] [ðer; ðər] ['hevi] [koʊts] ['kloʊzər][ænd; ənd] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .

so	they	wrapped	their	heavy	coats	closer	and	hoped	for	the	best	.
所以	他们	包装	他们的	重的	外套	更近	和	希望	为了	这	最好的	.

于是他们裹紧了厚重的外套，祈祷一切顺利。

[ðə; ði][men] [lɪt][ðer; ðər][paɪps] , [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌdld] [kloʊz] [tə'geðər] [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l]

The	men	lit	their	pipes	,	while	the	boys	huddled	close	together	and	had	little
这	男人	点燃	他们的	管道	,	尽管	这	男孩们	蜷缩着	关闭	一起	和	有	小的

[tuː; tə] [seɪ] .

to	say	.
到	说	.

男人们点燃了烟斗，而男孩们则挤在一起，一言不发。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ðer; ðər] [keɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ðə; ði]

Unexpectedly	there	came	such	a	lull	in	the	gale	early	in	the	afternoon	that	the
不料	那里	来了	这样的	一个	麻痹	在	这	大风	早期的	在	这	下午	那	这

['vɔɪɪdʒ] ,

voyage	,
航程	,

出乎意料的是，午后不久狂风骤然减弱，航行得以继续进行。

[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ɔːl] , [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

to	the	delight	of	all	,	was	resumed	.
到	这	喜	的	全部	,	曾是	恢复	.

令所有人欣喜的是，会议恢复了。

[aik]['hɑːrdmən][wʌz; wəz][ɪn] [mɔːr] ['dʒiːniəl]['spɪrɪts][ðæn; ðən][æt; ət]['eni] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]

Ike	Hardman	was	in	more	genial	spirits	than	at	any	time	since	he	joined	the
艾克	哈德曼	曾是	在	更多的	和蔼可亲	烈酒	比	在	任何	时间	自从	他	加入	这

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

艾克·哈德曼的精神状态比他加入公司以来的任何时候都要好。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [æn; ən] ['iːgərnəs] [tuː; tə][help] , [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] [jiːld] [ðə; ði][poʊl] [wen] [dʒef] ['ɔːfərd]

He	showed	an	eagerness	to	help	,	declining	to	yield	the	pole	when	Jeff	offered
他	显示	一个	渴望	到	帮助	,	下降	到	屈服	这	极	什么时候	杰夫	提供

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,

to	relieve	him	,
到	缓解	他	,

他表现出强烈的助人意愿，当杰夫提出帮他接替时，他拒绝交出杆子。

[ænd; ənd] ['ventʃərd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'pɑːn][sʌm; səm][dʒest][wɪð; wɪθ] ['rɔzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] .

and	ventured	now	and	then	upon	some	jest	with	Roswell	and	Frank	.
和	冒险	现在	和	然后	之上	一些	笑话	和	罗斯威尔	和	坦率	.

偶尔还会和罗斯韦尔、弗兰克开些玩笑。

[ðer; ðər] [dɪs'trʌst] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] ['lesnd] ,

Their	distrust	,	however	,	was	not	lessened	,
他们的	怀疑	,	然而	,	曾是	不是	减少	,

然而，他们的不信任感并未减轻。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] ['ɑ:nɪst] [tu:; tə] [ə'fekt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]

and	they	were	too	honest	to	affect	a	liking	that	it	was	impossible	to
和	他们	是	也	诚实的	到	影响	一个	喜欢	那	它	曾是	不可能的	到

[fi:l] .

feel	.
感觉	.

他们为人太诚实，不会装出一副根本不可能喜欢的样子。

[ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði][fækt] , [hi:; hi] ['faɪnəli] [let]

They	had	little	to	say	to	him	,	and	noticing	the	fact	,	he	finally	let
他们	有	小的	到	说	到	他	,	和	注意到	这	事实	,	他	最后	让

[ðem; ðəm] [ə'loʊn] .

them	alone	.
他们	独自的	.

他们没什么可跟他说的，他注意到这一点后，最终还是让他们单独待着了。

[wət'evər] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [dʒef] [meɪ] [hæv; həv] [felt] [wʌz; wəz] ['skɪlfəli] [kən'si:ld] ,

Whatever	misgiving	Jeff	may	have	felt	was	skilfully	concealed	,
任何	疑虑	杰夫	可能	有	毛毡	曾是	巧妙地	暗	,

杰夫可能心存疑虑，但他巧妙地掩饰了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [felt] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['si:krət] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] [baɪ]

and	the	fellow	could	have	felt	no	suspicion	that	his	secret	was	suspected	by
和	这	同伴	可以	有	毛毡	不	怀疑	那	他的	秘密	曾是	怀疑	经过

['eni] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

any	member	of	the	company	.
任何	成员	的	这	公司	.

而这个人丝毫没有察觉到公司里的任何人已经怀疑到了他的秘密。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [soʊ] ['strɔ:ŋli] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] ;

The	wind	blew	so	strongly	that	there	was	some	misgiving	;
这	风	吹	所以	强烈	那	那里	曾是	一些	疑虑	;

风刮得如此猛烈，让人有些不安；

[bʌt; bət][əb'zəvɪŋ, ɔb-] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] ['kwɔ:rtər] , [ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] ['hɔɪstɪd] ,

but	observing	that	it	came	from	the	right	quarter	,	the	sail	was	hoisted	,
但	观察	那	它	来了	从	这	正确的	四分之一	,	这	帆	曾是	吊起	,

但见风来自正确的方向，便升起了帆。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['kænvəs] ['belɪd] ['aʊtwərd] ,

and	as	the	canvas	bellied	outward	,
和	作为	这	帆布	肚子	向外	,

随着画布向外鼓起，

[ðə; ði][ræft] [kɔ:t] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['mu:vɪŋ] [θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət][ə; eɪ] [reɪt]

the	raft	caught	the	impulse	and	began	moving	through	the	water	at	a	rate
这	筏	捕捉	这	冲动	和	开始	移动	通过	这	水	在	一个	速度

[ðæt] [sent] [ðə; ði] ['rɪpəlz] ['flaɪɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [skwer] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:gz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

that	sent	the	ripples	flying	over	the	square	ends	of	the	logs	at	the	front	.
那	发送	这	涟漪	飞行	超过	这	正方形	结束	的	这	日志	在	这	正面	.

木筏受到冲击，开始在水中前进，水面上的涟漪飞过船头方正的木头。

[ɔːl] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] ['freɪmwɜːrk] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][dʒef] , [huː] [stʊd] , [poʊl]

All	sat	down	on	the	upper	framework	,	with	the	exception	of	Jeff	,	who	stood	,	pole
全部	卫星	向下	在	这	上	框架	,	和	这	例外	的	杰夫	,	WHO	站立	,	极

[ɪn][hænd] ,

in	hand	,
在	手	,

除了杰夫之外，所有人都坐在了上层框架上，杰夫则站着，手里拿着杆子。

[æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] , ['redi] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɪr] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ]

at	the	bow	,	ready	to	guide	the	structure	should	it	sheer	in	the	wrong
在	这	弓	,	准备好	到	指导	这	结构	应该	它	透明	在	这	错误的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

在船首，随时准备引导船体，以防船体向错误的方向倾斜。

[ðə; ði] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] ['kærid] [ðə; ði][ræft]

The	conformation	of	the	shore	and	a	slight	change	of	wind	carried	the	raft
这	构象	的	这	支撑	和	一个	轻微	改变	的	风	携带	这	筏

['fɑːrðər] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

farther	out	on	the	lake	.
更远	出去	在	这	湖	.

岸边的地形和风向的轻微变化，将木筏带到了湖的更远处。

[əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['slaɪtli] [ə'skjuː] ,

Observing	that	it	was	getting	slightly	askew	,
观察	那	它	曾是	获得	轻微地	歪斜	,

注意到它有点歪了，

[dʒef] [pʊʃt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊl] ['daʊnwərd] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz][hænd]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

Jeff	pushed	the	long	pole	downward	until	his	hand	almost	touched	the	surface	of
杰夫	推动	这	长的	极	向下	直到	他的	手	几乎	感动	这	表面	的

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

杰夫向下用力撑着长杆，直到他的手几乎碰到水面。

[waɪl] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ðə; ði] ['ʌðər] [end] [bɑːbd] [ʌp] , ['hævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə] [tʌtʃ] [graʊnd] .

While	holding	it	there	the	other	end	bobbed	up	,	having	failed	to	touch	ground	.
尽管	保持	它	那里	这	其他	结尾	波波德	向上	,	拥有	失败的	到	触碰	地面	.

握住它的时候，另一端因为没能触地而向上弹起。

" [noʊ][juːz] , " [hiː; hi] [sed] , ['feɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] , [huː] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

"	No	use	,	"	he	said	,	facing	his	friends	,	who	were	watching	him	,
"	不	使用	,	"	他	说	,	面向	他的	朋友们	,	WHO	是	观看	他	,

“没用，”他转向正看着他的朋友们说道。

" [ðə; ði] ['bɑːtəm] [meɪ] [biː; bi] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] . "

"	the	bottom	may	be	half	a	mile	below	.	"
"	这	底部	可能	是	一半	一个	英里	以下	.	"

“底部可能在半英里以下。”

" [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪə(r)] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [hɪdz] , " [sed] [tɪm] ; " [baɪ] [wɪtʃ] ['toʊkən] ,

"	That	looks	as	if	we're	over	our	hids	,	"	said	Tim	;	"	by	which	token	,
"	那	看起来	作为	如果	是	超过	我们的	隐藏	,	"	说	蒂姆	;	"	经过	哪个	令牌	,

“看来我们已经翻过身了，”蒂姆说；“由此看来，

[ɪf] [ðɪs] ['stiːmər] [bloʊz] [ʌp] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [swɪm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] ,

if	this	steamer	blows	up	we've	got	to	swim	for	our	lives	,
如果	这	汽船	打击	向上	我们已经	得到	到	游泳	为了	我们的	生活	,

如果这艘轮船爆炸了，我们就得游着逃命了。

[ænd; ənd][aɪ]['nevər] [lɑːrn] [tuː; tə][swɪm][ə; eɪ][stroʊk] .

and	I	never	larned	to	swim	a	stroke	.
和	我	绝不	学习	到	游泳	一个	中风	.

我始终没学会游泳。

" [ðə; ði][bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['wʌndrɪŋli] .

"	The	boys	looked	at	him	wonderingly	.
"	这	男孩们	看起来	在	他	惊奇地	.

男孩们疑惑地看着他。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [lɜːrn] ? " [æskt] ['rɔzwel] .

"	How	is	it	you	did	not	learn	?	"	asked	Roswell	.
"	如何	是	它	你	做过	不是	学习	?	"	问	罗斯威尔	.

“你怎么还没吸取教训呢？”罗斯韦尔问道。

" [aɪv] [traɪd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [taɪmz] .

"	I've	tried	hundreds	of	times	.
"	我已经	尝试	数百	的	时代	.

“我已经尝试过几百次了。”

[aɪ] [kept] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [tɪl] [ˌem 'iː] [toʊz] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [webz] [bɪ'twiːn] - [ɪm] ,

I	kept	in	the	water	till	me	toes	begun	to	have	webs	between	'	em	,
我	保留	在	这	水	直到	我	脚趾	开始	到	有	网络	之间	-	呃	,

我一直泡在水里，直到我的脚趾之间都长出了蹼。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [stroʊk] [ˌem 'iː][hɪd] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [hiːlz] [ʌp] .

but	at	the	first	stroke	me	hid	went	down	and	me	heels	up	.
但	在	这	第一的	中风	我	隐藏	去	向下	和	我	高跟鞋	向上	.

但第一击就让我脸朝下摔倒，脚后跟翘了起来。

[aɪ][kæn; kən] [swɪm] [ɪn] [ðæt] [staɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['greɪvli] ,

I	can	swim	in	that	style	,	"	he	added	gravely	,
我	能	游泳	在	那	风格	,	"	他	额外	严重地	,

“我能用那种姿势游泳，”他严肃地补充道。

" [bʌt; bət][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] ['slaɪtli] - ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv] - [naʊ]

"	but	find	the	same	slightly	inconvanient	owing	to	the	necissity	of	braithing	now
"	但	寻找	这	相同的	轻微地	-	欠款	到	这	-	的	-	现在

[ænd; ənd] [θɪn] .

and	thin	.
和	薄的	.

“但由于现在需要呼吸稀薄的空气，这多少有些不方便。

[aɪ] [traɪd] [fɜːr][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [breɪθ] [θruː] [ˌem 'iː] [toʊz] ,

I	tried	fur	a	long	time	to	braithe	through	me	toes	,
我	尝试	毛皮	一个	长的	时间	到	布雷斯	通过	我	脚趾	,

我尝试了很久，才把头发从脚趾间穿过。

[bʌt; bət]['naɪvɝ] [meɪd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

but	niver	made	much	of	a	succiss	of	it	.	"
但	尼弗	制成	很多	的	一个	-	的	它	.	"

但从未对此大做文章。

" [ænd; ənd][aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn] [wʌn] [deɪ] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] ;

"	And	I	learned	to	swim	in	one	day	,	"	remarked	Frank	;
"	和	我	学习	到	游泳	在	一	天	,	"	评论	坦率	;

“我一天就学会了游泳，”弗兰克说道；

" [streɪndʒ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . "

"	strange	that	you	should	have	so	much	trouble	.	"
"	奇怪的	那	你	应该	有	所以	很多	麻烦	.	"

“真奇怪，你居然会遇到这么多麻烦。”

" [ʌn'daʊtɪdli] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [jər] [hɪd] [ɪz] [soʊ] [laɪt] , [waɪl] [ˌem 'iː] [oʊn] [breɪnz] [weɪ] [ˌem 'iː]
" **Undoubtedly** **that's** **because** **yer** **hid** **is** **so** **light** **,** **while** **me** **own** **brains** **weigh** **me**
" 无疑 那就是 因为 你的 隐藏 是 所以 光 , 尽管 我 自己的 大脑 称重 我
[daʊn] ;
down **;**
向下 ;

“毫无疑问，那是因为你的皮囊很轻，而我的大脑却让我感到沉重；

[its] ['eɪzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] . "
it's **aisy** **to** **understand** **that** **.** **"**
它是 艾西 到 理解 那 . "

这一点很容易理解。

" [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['eni] ['mɪshæp] , [tɪm] , " [sed] [fræŋk] ,
" **If** **we** **should** **have** **any** **mishap** **,** **Tim** **,** **"** **said** **Frank** **,**
" 如果 我们 应该 有 任何 意外 , 蒂姆 , " 说 坦率 ,

“如果我们发生任何意外，蒂姆，”弗兰克说，

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'membər] [tuː; tə] [hoʊld] [fæst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [floʊt]
" **you** **must** **remember** **to** **hold** **fast** **to** **a** **piece** **of** **wood** **to** **help** **you** **float**
" 你 必须 记住 到 抓住 快速地 到 一个 片 的 木头 到 帮助 你 漂浮
— [ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt] [ɪz] [ɪ'nʌf] . "
— **a** **small** **bit** **is** **enough** **.** **"**
— 一个 小的 少量 是 足够的 . "

“你一定要记住抓住一块木头来帮助自己漂浮——一小块木头就足够了。”

" [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɪtər] [plæn] [ðæn; ðən] [ðæt] . "
" **I** **have** **a** **bitter** **plan** **than** **that** **.** **"**
" 我 有 一个 苦的 计划 比 那 . "

“我还有比这更阴险的计划。”

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **What** **is** **it** **?** **"**
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" ['naɪvɜ˞] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [wɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər] . "
" **Niver** **have** **anything** **to** **do** **wid** **the** **water** **.** **"**
" 尼弗 有 任何事物 到 做 宽 这 水 . "

“永远不要和水有任何瓜葛。”

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːrt(ə)n] ['seɪfti] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ;
" **That** **would** **be** **certain** **safety** **if** **you** **could** **carry** **it** **out** **;**
" 那 会 是 肯定 安全 如果 你 可以 携带 它 出去 ;

“如果你能做到这一点，那肯定是安全的；

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [taɪmz] — [sʌtʃ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] . "
but **you** **can't** **help** **it** **all** **times** **—** **such** **,** **for** **instance** **,** **as** **the** **present** **.** **"**
但 你 不能 帮助 它 全部 时代 — 这样的 , 为了 实例 , 作为 这 展示 . "

但你不可能总是避免这种情况——比如现在这种情况。

" [ænd; ənd] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] - [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [brˈfɔːr] [wiː; wi] [raɪʃ] ['dɔːsən]
" **And** **I'm** **thinking** **we** **shall** **have** **plinty** **of** **the** **same** **before** **we** **raich** **Dawson**
" 和 我是 思维 我们 将 有 - 的 这 相同的 前 我们 赖奇 道森
. "
: **"**
. "

“我想在我们拉伊奇·道森之前，我们应该先吃点同样的。”

" ['æftər] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪk] , [wʌt] [kʌmz] [nekst] , [tɪm] ? "
" **After** **we** **get** **to** **the** **foot** **of** **this** **lake** **,** **what** **comes** **next** **,** **Tim** **?** **"**
" 后 我们 得到 到 这 脚 的 这 湖 , 什么 来 下一个 , 蒂姆 ? "

“蒂姆，我们到达湖边之后，接下来该做什么？”

" ['kærɪbuː] ['krɔːsɪŋ] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæs] [θruː] [tuː; tə] [leɪk] ['tægɪʃ] ,
" Caribou Crossing , which we pass through to Lake Tagish ,
" 驯鹿 十字路口 , 哪个 我们 经过 通过 到 湖 塔吉什 ,

“驯鹿渡口，我们穿过这里到达塔吉什湖，

[wɪtʃ] ['iznt] [kwaɪt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ɪz] [ðɪs] [wʌn] .
which isn't quite as big as is this one .
哪个 不是 相当 作为 大的 作为 是 这 一 .

它没有这个大一些。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['θɔːtfəli] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['æŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] , "
I'm thinking , " he added thoughtfully , watching the rising anger of the waves , "
我是 思维 , " 他 额外 深思熟虑 , 观看 这 上升 愤怒 的 这 波浪 , "
[ðæt] [baɪm] - [baɪ] ,
that bime - by ,
那 比姆 - 经过 ,

“我在想，”他若有所思地补充道，一边看着汹涌澎湃的海浪，“那一瞬间，

[wɪn] [wiː; wi] [kʌm] [nɪr] [lænd] ,
whin we come near land ,
抱怨 我们 来 靠近 土地 ,

当我们靠近陆地时，

[wiːl] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ðæt] [fæst] [ðæt] [wiːl] [skɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] [snoʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [sled] [tuː; tə] [ðə; ði] - [leɪk]
we'll be going that fast that we'll skim over the snow like a sled to the nixt lake
出色地 是 去 那 快速地 那 出色地 撇去 超过 这 雪 喜欢 一个 雪橇 到 这 - 湖
.
:
.

我们将以极快的速度飞驰，像雪橇一样掠过雪地，直奔尼克斯特湖。

" ['rɔzwel] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn] [ðer; ðər] [raɪt] ,
" Roswell pointed to the shore on their right ,
" 罗斯威尔 尖 到 这 支撑 在 他们的 正确的 ,

罗斯韦尔指向他们右侧的海岸，

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [steɪk] [wɪtʃ] [roʊz] ['ʌpraɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə]
indicating a stake which rose upright from the ground and stood close to
表明 一个 赌注 哪个 玫瑰 直立 从 这 地面 和 站立 关闭 到
[ðə; ði] ['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

指的是从地面直立起来、靠近水边的木桩。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" What is the meaning of that ? " he asked .
" 什么 是 这 意义 的 那 ? " 他 问 .

“那是什么意思？”他问道。

" [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] ,
" That , " replied Tim ,
" 那 , " 回复 蒂姆 ,

“那，”蒂姆回答道。

" [maːrks][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][sʌm; səm] [pʊr] [tʃæp] [ðæt] [daɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klɑːndaɪk] .
" marks the grave of some poor chap that died on his way to the Klondike .
" 标记 这 严重 的 一些 贫穷的 小伙子 那 死亡 在 他的 方式 到 这 克朗代克 .

“这是某个可怜的家伙的坟墓，他死在了去克朗代克的路上。”

[duː][jiː; ji] - [ðæt] [kern] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ə; eɪ] [bɪt] - ?
Do ye obsarve that cairn of stones a bit beyont ?
做 是的 - 那 石堆 的 石头 一个 少量 - ?

你们看到远处那堆石头了吗?

" [iːtʃ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
" Each saw it .
" 每个 锯 它 .

“每个人都看到了。”

" [ðæt] [maːrks]['ænaɪðər] [greɪv] ;
" That marks anither grave ;
" 那 标记 另一个 严重 ;

“那是另一座坟墓的标志；

[ænd; ənd][jiː; ji] [meɪ] [kɔːl] [tuː; tə][maɪnd] [ðæt] [wiː; wi] - [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [əˈlɔːŋ] [leɪk]
and ye may call to mind that we obsarved more of the same along Lake
和 是的 可能 称呼 到 头脑 那 我们 - 更多的 的 这 相同的 沿着 湖
['lɪndmən] .
Lindeman .
林德曼 .

你们或许还记得，我们在林德曼湖沿岸也观察到了类似的情况。

" [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] , [ðoʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ['refrəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Such was the fact , though this was the first reference to them .
" 这样的 曾是 这 事实 , 尽管 这 曾是 这 第一的 参考 到 他们 .

“事实的确如此，尽管这是第一次提到他们。”

" [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['hɑːrdli][biː; bi][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ]
" And we shall hardly be out of sight of some of the same all the way
" 和 我们 将 几乎 是 出去 的 视线 的 一些 的 这 相同的 全部 这 方式
[tuː; tə][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ;
to the Klondike ;
到 这 克朗代克 ;

“而且，我们一路到克朗代克，几乎都摆脱不了其中一些人的踪迹；

[ænd; ənd][aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['truːθfl] [rɪ'mɑːrk] ,
and I'm thinking , " was his truthful remark ,
和 我是 思维 , " 曾是 他的 真实 评论 ,

“我当时在想，”这是他实话实说的。

" [ðæt] ['hʌndrədz] [mɔːr] [wɪl] [leɪ] [ðer; ðər] [boʊnz] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][ænd; ənd]['naɪvɝ] [siː] [ðer; ðər]
" that hundreds more will lay their bones down in these parts and niver see their
" 那 数百 更多的 将要 躺 他们的 骨头 向下 在 这些 部分 和 尼弗 看 他们的
[lʌvd] [wʌnz] [ə'gen] .
loved ones again .
喜爱 一个 再次 .

“数百人将长眠于此，再也见不到他们的亲人。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [θɔːt] .
" It was a sad thought .
" 它 曾是 一个 伤心 想法 .

“这真是一个令人难过的想法。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ɪm'pruːvd] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] , ['reɪlweɪ] - [træks] ,
In a few years improved routes , railway - tracks ,
在 一个 很少 年 改进 路线 , 铁路 - 轨道 ,

几年内，路线、铁路轨道都得到了改善。

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] ['lɑːdʒɪŋ] [wɪl] [rɑːb][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ['riːdʒən][ʌv; əv][ɪts] ['tɛrərz] ,
and houses for food and lodging will rob the Klondike region of its terrors ,
和 房屋 为了 食物 和 住宿 将要 抢 这 克朗代克 地区 的 它是 恐怖 ,

提供食物和住宿的房屋将使克朗代克地区摆脱恐怖景象。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [deθ] [mʌst; məst][ɪg'zækt][ə; eɪ] ['hevi] [toʊl][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][goʊld] - ['si:kəz]

but	until	then	death	must	exact	a	heavy	toll	from	the	gold	-	seekers
但	直到	然后	死亡	必须	精确的	一个	重的	收费	从	这	金子	-	寻求者

['kraʊdɪŋ] ['nɔ:rθwərd] ,

crowding	northward	,
拥挤	向北	,

但在此之前，涌向北方的淘金者们必将付出惨重的代价，死于死亡。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'ga:rd][tu:; tə] ['si:z(ə)n] [ɔ:r][ðə; ðɪ] ['sɪmplɪst] [lɔ:z] [ʌv; əv] ['pru:d(ə)ns] .

without	regard	to	season	or	the	simplest	laws	of	prudence	.
没有	看待	到	季节	或者	这	最简单的	法律	的	谨慎	.

不顾季节，也不顾最基本的谨慎原则。

['rɔzwel] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ðɪ] ['ʌpər] [dek] , [nɪr] [ə; eɪ]['kɔ:rnər] , [wen] [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd]

Roswell	was	standing	on	the	upper	deck	,	near	a	corner	,	when	he	exclaimed
罗斯威尔	曾是	常设	在	这	上	甲板	,	靠近	一个	角落	,	什么时候	他	惊呼

[ɪk'saɪtɪdli] :

excitedly	:
兴奋地	:

罗斯韦尔当时站在上层甲板的一个角落附近，突然激动地喊道：

" [oʊ] , [lʊk] [ðer; ðər] !

"	Oh	,	look	there	!
"	哦	,	看	那里	!

“哦，看那里！”

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['dredf(ə)l] ? "

Isn't	it	dreadful	?	"
不是	它	可怕	?	"

难道不可怕吗?

" [oʊ] , [lʊk] [ðer; ðər] !

"	OH	,	LOOK	THERE	!
"	哦	,	看	那里	!

“哦，看那里！”

['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ['dredf(ə)l] ?

ISN'T	IT	DREADFUL	?
不是	它	可怕	?

难道不可怕吗?

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ðɪ] [leɪk] , [ænd; ənd] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ðɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

"	He	was	pointing	out	on	the	lake	,	and	,	following	the	direction	of
"	他	曾是	指向	出去	在	这	湖	,	和	,	下列的	这	方向	的

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

“他指着湖面，然后，顺着他手指的方向看去，

[ɔ:l] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['ænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] .

all	saw	the	answer	to	his	question	.
全部	锯	这	回答	到	他的	问题	.

所有人都看到了他问题的答案。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['ɪntu:] ['brɪtɪʃ] ['terətɔ:ri] .

INTO	BRITISH	TERRITORY	.
进入	英国的	领土	.

进入英国领土。

[ɔːl] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] ['rɔzwel] ,

All	hurried	to	the	side	of	Roswell	,
全部	慌忙	到	这	边	的	罗斯威尔	,

所有人都匆匆赶到罗斯威尔边上。

[huː] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræft] .

who	was	pointing	to	a	place	a	short	distance	from	the	raft	.
WHO	曾是	指向	到	一个	地方	一个	短的	距离	从	这	筏	.

他指着离木筏不远处的一个地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] , ['floʊtɪŋ] [feɪs] ['ʌpwərd] .

It	was	the	body	of	a	man	that	they	saw	,	floating	face	upward	.
它	曾是	这	身体	的	一个	男人	那	他们	锯	,	漂浮的	脸	向上	.

他们看到的是一具男性尸体，面朝上漂浮在水面上。

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [fɪtʃər] , ['pɑːrtli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [blæk] [bɪrd] ,

His	clothing	was	good	,	and	the	white	features	,	partly	hidden	by	a	black	beard	,
他的	衣服	曾是	好的	,	和	这	白色的	特征	,	部分	隐	经过	一个	黑色的	胡须	,

他衣着体面，白皙的五官被黑色胡须部分遮盖。

[mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['pliːzɪŋ] [ɪn][laɪf] .

must	have	been	pleasing	in	life	.
必须	有	到过	令人愉悦	在	生活	.

生活一定很幸福。

[ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] , ['dæŋglɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,

The	feet	and	hands	,	dangling	at	the	sides	,
这	脚	和	双手	,	悬挂	在	这	侧面	,

双脚和双手无力地垂在两侧，

[wɜːr; wər][soʊ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ðæt] ['oʊnli] [wen] [stɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] [dɪd] [ðeɪ] [ʃoʊ] ,

were	so	low	in	the	water	that	only	when	stirred	by	the	waves	did	they	show	,
是	所以	低的	在	这	水	那	仅有的	什么时候	搅拌	经过	这	波浪	做过	他们	展示	,

它们在水中的位置很低，只有被海浪搅动时才会显露出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [feɪs] [roʊz][ænd; ənd] [fel] , ['sʌmtaɪmz] [ə'bʌv] , [ænd; ənd]['nevər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [bɪ'loʊ] ,

but	the	face	rose	and	fell	,	sometimes	above	,	and	never	more	than	a	few	inches	below	,
但	这	脸	玫瑰	和	跌倒	,	有时	多于	,	和	绝不	更多的	比	一个	很少	英寸	以下	,

但那张脸时而上扬，时而下沉，有时高于地面，但从未低于地面超过几英寸。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [vjuː] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

so	that	it	was	in	view	all	the	time	.
所以	那	它	曾是	在	看法	全部	这	时间	.

所以它一直都在我的视线范围内。

[ðə; ði] [gruːp] ['saɪləntli] [vjuːd] [ðə; ði] [siːn] .

The	group	silently	viewed	the	scene	.
这	团体	默默	已查看	这	场景	.

众人默默地看着这一幕。

[ðə; ði]['bɑːdi] ['drɪftɪd] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['feɪntli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,

The	body	drifted	nearer	and	nearer	and	faintly	touched	the	edge	of	the	raft	,
这	身体	漂移	更近	和	更近	和	淡淡的	感动	这	边缘	的	这	筏	,

尸体越漂越近，隐约触到了木筏的边缘。

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][pæst] .

as	the	wind	carried	it	past	.
作为	这	风	携带	它	过去的	.

被风吹走了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] ['dɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [gluːm] .

Then	it	continued	dipping	,	and	gradually	floated	away	in	the	gathering	gloom	.
然后	它	持续	浸渍	,	和	逐步地	漂浮	离开	在	这	采集	愁云	.

然后它继续下沉，渐渐地在渐浓的暮色中飘走了。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['beriəl] , " [sed] [fræŋk] [tuː; tə][dʒef] , [huː] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	We	ought	to	give	it	burial	,	"	said	Frank	to	Jeff	,	who	shook	his	head	.
"	我们	应该	到	给	它	葬礼	,	"	说	坦率	到	杰夫	,	WHO	摇晃	他的	头	.

“我们应该把它埋葬，”弗兰克对杰夫说，杰夫摇了摇头。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz] ?

"	What's	the	use	?
"	是什么	这	使用	?

“有什么用？”

[wiː; wi] [maɪt] [toʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ʃɔːr] , [dɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['froʊz(ə)n] [ɜːrθ] ,

We	might	tow	it	ashore	,	dig	up	a	foot	of	the	frozen	earth	,
我们	可能	拖	它	岸上	,	挖	向上	一个	脚	的	这	冷冻	地球	,

我们可以把它拖到岸上，挖开一英尺厚的冻土，

[ænd; ənd][set][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [krɔːs] [ɔːr] [hiːp] [ʌv; əv] [stoʊnz] [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] [greɪv] ,

and	set	a	wooden	cross	or	heap	of	stones	to	mark	the	grave	,
和	放	一个	木制的	叉	或者	堆	的	石头	到	标记	这	严重	,

并竖起木制十字架或石堆作为坟墓标记。

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] ['beriəl] - [pleɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] . "

but	the	lake	is	as	good	a	burial	-	place	as	it	could	have	.	"
但	这	湖	是	作为	好的	一个	葬礼	-	地方	作为	它	可以	有	.	"

但就墓地而言，这片湖泊已经算是相当不错了。

" [aɪ] ['wʌndər] [huː] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] , " [sed] ['rɔzwel] ['θɔːtfəli] .

"	I	wonder	who	he	could	have	been	,	"	said	Roswell	thoughtfully	.
"	我	想知道	WHO	他	可以	有	到过	,	"	说	罗斯威尔	深思熟虑	.

“我很好奇他会是谁，”罗斯韦尔若有所思地说。

" [sʌm; səm][mæn] , [noʊ] [daʊt] , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] ,

"	Some	man	,	no	doubt	,	who	has	come	from	his	home	in	the	States	,
"	一些	男人	,	不	怀疑	,	WHO	有	来	从	他的	家	在	这	各州	,

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

thousands	of	miles	away	,
数千	的	英里	离开	,

“毫无疑问，这个人是从远在千里之外的美国老家来的，

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][goʊld] .

and	started	to	search	for	gold	.
和	开始	到	搜索	为了	金子	.

于是开始寻找黄金。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [left] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd] , [huː] [wɪl] [lʊk] ['lɔːŋɪŋli] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

He	may	have	left	wife	and	children	behind	,	who	will	look	longingly	for	his
他	可能	有	左边	妻子	和	孩子们	在后面	,	WHO	将要	看	渴望地	为了	他的

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

他或许留下了妻儿，他们会热切期盼他的归来。

[bʌt; bət] [wɪl] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] . "

but	will	never	see	his	face	again	.	"
但	将要	绝不	看	他的	脸	再次	.	"

但我再也见不到他的脸了。

" [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [sæd] [θɪŋz] , " [əb'zɜːrvd] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] , [ɪm'prest] , [laɪk]

"	The	world	is	full	of	such	sad	things	,	"	observed	Tim	McCabe	,	impressed	,	like
"	这	世界	是	满的	的	这样的	伤心	事物	,	"	观察到	蒂姆	麦凯布	,	印象深刻	,	喜欢

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

“这世上充满了如此悲伤的事情，”蒂姆·麦凯布感叹道，和所有人一样，他深受触动。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['melənkɑːli] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn]

with	the	melancholy	incident	,	and	then	he	expressed	the	thought	that	was	in
和	这	忧郁	事件	,	和	然后	他	表达	这	想法	那	曾是	在

[ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [iːtʃ] :

the	mind	of	each	:
这	头脑	的	每个	:

伴随着这件令人伤感的事，他表达了每个人心中的想法：

" [ðer; ðər] [biː; bi] [faɪv] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] : [wɪl] [wiː; wi] [ɔːl] [siː] [hoʊm] [ə'gen] ?

"	There	be	five	of	us	:	will	we	all	see	home	again	?
"	那里	是	五	的	我们	:	将要	我们	全部	看	家	再次	?

“我们一共五个人：我们都能回家吗？”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rɪ'plaɪ] .

"	There	was	no	reply	.
"	那里	曾是	不	回复	.

没有收到回复。

['hɑːrdmən] [hæd; həd] [nɑːt] ['spoʊkən] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] [tuː] [ə'presɪv] ,

Hardman	had	not	spoken	,	and	,	as	if	the	occasion	was	too	oppressive	,
哈德曼	有	不是	说	,	和	,	作为	如果	这	场合	曾是	也	压迫性的	,

哈德曼一言不发，仿佛这气氛太过压抑，

[hiː; hi] ['sɔːntəd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] ['grædʒuəli] ['sepəreɪtɪd] ,

he	sauntered	to	another	part	of	the	raft	,	while	the	rest	gradually	separated	,
他	漫步	到	其他	部分	的	这	筏	,	尽管	这	休息	逐步地	分开	,

他踱步走到木筏的另一边，而其他人则逐渐散开。

[iːtʃ] [greɪv] [ænd; ənd] ['sædnd] [baɪ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['witnist] .

each	grave	and	saddened	by	what	he	had	witnessed	.
每个	严重	和	悲伤	经过	什么	他	有	目击者	.

每一座坟墓都让他感到悲伤，因为他目睹了这一切。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wel] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [tɜːrn] [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['həːli] - ['bɜːrli] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]

It	is	well	for	us	to	turn	aside	from	the	hurly	-	burly	of	life	and
它	是	出色地	为了	我们	到	转动	旁边	从	这	喧闹	-	魁梧的	的	生活	和

[rɪ'flekt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sɑːləm] [fækt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [end] [ðæt] [ə'weits] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

reflect	upon	the	solemn	fact	of	the	inevitable	end	that	awaits	us	all	.
反映	之上	这	庄严	事实	的	这	不可避免的	结尾	那	等待	我们	全部	.

我们最好暂时放下生活的喧嚣，反思一下等待着我们所有人的不可避免的死亡这一庄严事实。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kloʊz] ,

But	the	long	afternoon	was	drawing	to	a	close	,
但	这	长的	下午	曾是	绘画	到	一个	关闭	,

漫长的下午即将结束。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [wʌz; wəz] ['weðər] [ðə; ði][ræft][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'laʊd]
and **the** **question** **to** **be** **considered** **was** **whether** **the** **raft** **should** **be** **allowed**
和 这 问题 到 是 经过考虑的 曾是 无论 这 筏 应该 是 允许
[tuː; tə] [drɪft] [ɔːr][lænd] ,
to **drift** **or** **land** **,**
到 漂移 或者 土地 ,

需要考虑的问题是，是否应该允许木筏漂流还是靠岸。

[ɔːr] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ['fɔːrwərd] , [dɪ'spaɪt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]
or **they** **should** **continue** **forward** **,** **despite** **a** **certain** **degree** **of** **danger** **during** **the**
或者 他们 应该 继续 向前 , 尽管 一个 肯定 程度 的 危险 期间 这
['dɑːrknəs] .
darkness **.**
黑暗 .

或者他们应该继续前进，尽管在黑暗中存在一定程度的危险。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][dʒef] , [æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]
All **were** **eager** **to** **improve** **the** **time** **,** **and** **Jeff** **,** **as** **the** **head** **of** **the**
全部 是 渴望的 到 提升 这 时间 , 和 杰夫 , 作为 这 头 的 这
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
expedition **,**
远征 ,

所有人都渴望缩短时间，而作为探险队队长的杰夫……

[sed] [ðeɪ] [wʊd] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋgər] .
said **they** **would** **keep** **at** **it** **at** **least** **for** **a** **while** **longer** **.**
说 他们 会 保持 在 它 在 至少 为了 一个 尽管 更长 .

他们表示至少还会继续努力一段时间。

" [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [tel] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **As** **far** **as** **I** **can** **tell** **,** **"** **he** **said** **,**
" 作为 远的 作为 我 能 告诉 , " 他 说 ,

“据我所知，”他说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] ['ðætəl] [rek] [ˌjuː 'es] ,
" **there's** **no** **danger** **of** **running** **into** **anything** **that'll** **wreck** **us** **,**
" 有 不 危险 的 跑步 进入 任何事物 那将 破坏 我们 ,

“我们不会遇到任何会摧毁我们的东西。”

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][juːz]['aʊər; ɑːr][seɪl] [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] .
and **we** **must** **use** **our** **sail** **while** **we** **can** **.**
和 我们 必须 使用 我们的 帆 尽管 我们 能 .

我们必须趁还能扬帆的时候好好利用它。

[bɪ'saɪdz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['æftər] ['testɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][soʊ] [diːp] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [riːtʃ]
Besides **,** **"** **he** **added** **,** **after** **testing** **it** **,** **"** **the** **water** **is** **so** **deep** **that** **we** **can't** **reach**
除了 , " 他 额外 , 后 测试 它 , " 这 水 是 所以 深的 那 我们 不能 抵达
['bɑːtəm] ,
bottom **,**
底部 ,

此外，”他测试后补充道，“水太深了，我们够不到水底。”

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [help] [ɑːr'selvz] .
and **there** **isn't** **much** **chance** **to** **help** **ourselves** **.**
和 那里 不是 很多 机会 到 帮助 我们自己 .

我们自己几乎没有办法自救。

" [ðə; ði] [wɪnd] [wɪtʃ] [swept] ['oʊvər][ðə; ði][ræft][hæd; həd] ['rɪzn] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ə; eɪ] [geɪl] ,
" **The** **wind** **which** **swept** **over** **the** **raft** **had** **risen** **almost** **to** **a** **gale** **,**
" 这 风 哪个 扫荡 超过 这 筏 有 升起 几乎 到 一个 大风 ,

“吹过木筏的风几乎达到了狂风的程度。”

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈskɜːriːɪŋ] [fleɪks] [ʌv; əv] [snoʊ] .

and	brought	with	it	a	few	scurrying	flakes	of	snow	.
和	带来	和	它	一个	很少	匆匆忙忙	薄片	的	雪	.

还带来了几片飘落的雪花。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pərˈseptəb(ə)l] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʃɪli] ,

There	was	a	perceptible	fall	in	the	temperature	,	and	the	chilly	,
那里	曾是	一个	可感知的	落下	在	这	温度	,	和	这	寒冷	,

[ˈpenətreɪtɪŋ] [er] [kɔːzd] [ɔːl] [tuː; tə] [ˈʃɪvər] ,

penetrating	air	caused	all	to	shiver	,
渗透	空气	导致	全部	到	颤抖	,

气温明显下降，凛冽的寒风刺骨，让人不禁打了个寒颤。

[dɪˈspaɪt] [ðer; ðər] [θɪk] [ˈkloʊðɪŋ] .

despite	their	thick	clothing	.
尽管	他们的	厚的	衣服	.

尽管他们穿着厚厚的衣服。

[ˈfaɪnəli] [naɪt] [kloʊzd] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈdrɪftɪŋ] ,

Finally	night	closed	in	,	and	the	raft	was	still	drifting	,
最后	夜晚	关闭	在	,	和	这	筏	曾是	仍然	漂流	,

夜幕最终降临，木筏仍在漂流。

[ðə; ði] [wɪnd] [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .

the	wind	carrying	it	four	or	five	miles	an	hour	.
这	风	携带	它	四	或者	五	英里	一个	小时	.

风以每小时四到五英里的速度吹拂着它。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd]

The	night	was	so	short	that	the	hope	was	general	that	the	straightforward
这	夜晚	曾是	所以	短的	那	这	希望	曾是	一般的	那	这	直截了当

[ˈprɑːgres] [wʊd] [kənˈtɪnjuː] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnraɪz] ,

progress	would	continue	until	sunrise	,
进步	会	继续	直到	日出	,

夜色如此短暂，人们普遍希望一路顺风能够持续到日出。

[ðoʊ] [tɪm] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈriːdʒən] ,

though	Tim	,	who	was	better	acquainted	with	the	region	,
尽管	蒂姆	,	WHO	曾是	更好的	熟人	和	这	地区	,

虽然蒂姆对这个地区更熟悉，

[ɪkˈsprest] [ðə; ði] [bɪˈliːf] [ðæt] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [deɪz] - [duˈreɪʃn] [hæd; həd][set][ɪn] .

expressed	the	belief	that	a	storm	of	several	days	'	duration	had	set	in	.
表达	这	信仰	那	一个	风暴	的	一些	天	-	期间	有	放	在	.

他认为一场持续数日的风暴已经来临。

[sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

Since	there	was	nothing	to	do	,
自从	那里	曾是	没有什么	到	做	,

因为无事可做，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli][æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)l][ɑːn]

the	men	and	boys	disposed	of	themselves	as	comfortably	as	possible	on
这	男人	和	男孩们	处置	的	他们自己	作为	舒适地	作为	可能的	在

[ðə; ði] [liː] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] ,

the	lee	side	of	the	raft	,
这	李	边	的	这	筏	,

男人们和男孩们尽可能舒适地待在木筏的背风面。

[bɪˈjɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] ,

beyond	reach	of	the	waves	,
超过	抵达	的	这	波浪	,

超出海浪的范围，

[ðoʊ] [ðə; ði] [spreɪ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [dæʃt] [ə'genst] [ðer; ðər] ['rʌbər] ['blæŋkits] [wɪtʃ] [iːtʃ]

though	the	spray	now	and	then	dashed	against	their	rubber	blankets	which	each
尽管	这	喷	现在	和	然后	虚线	反对	他们的	橡皮	毯子	哪个	每个

[hæd; həd] [ræpt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]['bɑːdi] .

had	wrapped	about	his	shoulders	and	body	.
有	包装	关于	他的	肩膀	和	身体	.

尽管水花不时溅到他们裹在肩上和身上的橡胶毯上。

['æftər][ə; eɪ][taɪm][dʒef] [tʊk] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

After	a	time	Jeff	took	his	station	at	the	bow	,
后	一个	时间	杰夫	采取	他的	车站	在	这	弓	,

过了一会儿，杰夫来到了船头。

[ðoʊ] [æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ɹmpər'septəbl] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [wɪnd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['strʌktʃər] [tuː; tə] [drɪft]

though	an	almost	imperceptible	change	of	wind	caused	the	structure	to	drift
尽管	一个	几乎	难以察觉的	改变	的	风	导致	这	结构	到	漂移

['pɑːrtli] ['saɪdweɪz] .

partly	sideways	.
部分	侧身	.

尽管风向的细微变化几乎难以察觉，但该建筑物还是发生了部分侧向漂移。

['rɔzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] , [huː] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [bæk] [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['iːzi] ['ætɪtuːd]

Roswell	and	Frank	,	who	were	seated	back	to	back	and	in	an	easy	attitude
罗斯威尔	和	坦率	,	WHO	是	坐着	后退	到	后退	和	在	一个	简单的	态度

,

,

,

罗斯韦尔和弗兰克背靠背坐着，姿态轻松自在。

[hæd; həd] [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ][doʊz] , [wen] [bəuθ][wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [bʌmp] [wɪtʃ] [swʌŋ]

had	sunk	into	a	doze	,	when	both	were	startled	by	a	bump	which	swung
有	沉没	进入	一个	瞌睡	,	什么时候	两个都	是	惊慌	经过	一个	撞	哪个	摇摆

[ðem; ðəm] ['pɑːrtli] ['oʊvər] .

them	partly	over	.
他们	部分	超过	.

两人都昏昏欲睡，突然被一阵颠簸惊醒，身体半倒在地。

[ðeɪ] ['streɪtnd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [gluːm] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

They	straightened	up	and	looked	around	in	the	gloom	,	wondering	what	it	meant	.
他们	拉直	向上	和	看起来	大约	在	这	愁云	,	好奇	什么	它	意思是	.

他们直起身子，在昏暗的光线下环顾四周，想知道这意味着什么。

" [wiːv] [strʌk] [ʃɔːr] , " [kɔːld] [dʒef] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ɑːn] [wɑːtʃ] .

"	We've	struck	shore	,	"	called	Jeff	,	who	was	the	only	one	on	watch	.
"	我们已经	击	支撑	,	"	称为	杰夫	,	WHO	曾是	这	仅有的	一	在	手表	.

“我们上岸了，”值班的唯一一人杰夫喊道。

" [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɪz]['oʊvər][fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] .

"	The	voyage	is	over	for	the	time	.
"	这	航程	是	超过	为了	这	时间	.

这次航行暂时结束了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [æz; əz][ɔːl] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spoʊkən]

"	There	was	hurrying	to	and	fro	,	as	all	perceived	that	he	had	spoken
"	那里	曾是	匆忙	到	和	弗	,	作为	全部	感知	那	他	有	说

[ðə; ði] [truːθ] .

the	truth	.
这	真相	.

“众人纷纷匆匆走来走去，因为大家都意识到他说的是真话。”

[ðə; ðɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ræft][hæd; həd] [ɪm'pɪndʒd] [ə'genst] [sʌm; səm][aɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [paɪld] [ɑːn][ðə; ðɪ]

The	corner	of	the	raft	had	impinged	against	some	ice	that	was	piled	on	the
这	角落	的	这	筏	有	受到冲击	反对	一些	冰	那	曾是	堆积	在	这

[biːtʃ] .

beach	.
海滩	.

木筏的一角撞到了沙滩上堆积的一些冰块。

[ðə; ðɪ] [gluːm] [wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ,

The	gloom	was	too	deep	for	any	one	to	see	more	than	a	few	rods	,
这	愁云	曾是	也	深的	为了	任何	一	到	看	更多的	比	一个	很少	杆	,

夜色太过浓重，任何人也只能看到几根杆子。

[soʊ] [ðæt] [tɪm] , [huː] [hæd; həd] ['trævəst] [ðə; ðɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] ,

so	that	Tim	,	who	had	traversed	the	sheet	of	water	before	,
所以	那	蒂姆	,	WHO	有	穿越	这	床单	的	水	前	,

所以，之前已经穿过这片水域的蒂姆，

[wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

was	unable	to	guess	where	they	were	.
曾是	无法	到	猜测	在哪里	他们	是	.

无法猜出他们在哪里。

" [prə'vaɪdɪd] [wiːv] [kʌm] ['oʊvər][ə; eɪ] [streɪt] [kuːrs] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃmən] ,

"	Provided	we've	come	over	a	straight	coorse	,	"	said	the	Irishman	,
"	假如	我们已经	来	超过	一个	直的	课程	,	"	说	这	爱尔兰人	,

“前提是我们一路走来都很顺利，”这位爱尔兰人说道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fʌt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] . "

"	we	can't	be	far	from	the	fut	of	the	lake	.	"
"	我们	不能	是	远的	从	这	未来	的	这	湖	.	"

“我们离湖的尽头应该不远了。”

" [wiːl] [noʊ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [wɪtʃ] [kɑːnt] [biː; bi][fɑːr] [ɔːf] , " [rɪ'plaɪd] [dʒef] ;

"	We'll	know	in	the	morning	,	which	can't	be	far	off	,	"	replied	Jeff	;
"	出色地	知道	在	这	早晨	,	哪个	不能	是	远的	离开	,	"	回复	杰夫	;

“明天早上就知道了，应该很快就到了，”杰夫回答说；

" [wiːl] [meɪk] [ɑːr'selvz] [æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] [ʌn'tɪl] [ðen] .

"	we'll	make	ourselves	as	comfortable	as	we	can	until	then	.
"	出色地	制作	我们自己	作为	舒服的	作为	我们	能	直到	然后	.

在此之前，我们会尽可能让自己感到舒适。

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ðɪ][wɪnd] , [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [laɪt] ['sevrəl] [mætʃɪz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðer; ðər]

"	Despite	the	wind	,	they	managed	to	light	several	matches	and	examine	their
"	尽管	这	风	,	他们	管理	到	光	一些	比赛	和	检查	他们的

['wɑːtʃɪz] .

watches	.
手表	.

“尽管刮着风，他们还是设法点燃了几根火柴，并查看了他们的手表。”

[tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [ðə; ðɪ] [naɪt] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [gɔːn] ,

To	their	surprise	,	the	night	was	nearly	gone	,
到	他们的	惊喜	,	这	夜晚	曾是	几乎	已消失	,

令他们惊讶的是，夜色已近尾声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðer; ðər] [tent] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

and	it	was	decided	not	to	attempt	to	put	up	their	tent	until	daylight	.
和	它	曾是	决定	不是	到	试图	到	放	向上	他们的	帐篷	直到	日光	.

于是他们决定等到天亮后再尝试搭帐篷。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [ðeɪ] [ˈhʌdld] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [gluːm] [ɪn]

Accordingly	**,**	**they**	**huddled**	**together**	**and**	**spent**	**the**	**remaining**	**hour**	**of**	**gloom**	**in**
因此	,	他们	蜷缩着	一起	和	花费	这	其余的	小时	的	愁云	在

[ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈkʌmfərt] .

anything	**but**	**comfort**	**.**
任何事物	但	舒适	.

于是，他们挤在一起，在极其难熬的最后时刻里，忍受着难以言喻的阴郁。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ʌv; əv] [laɪt] [ɔːl][wɜːr; wər][əˈstə:] .

At	**the**	**earliest**	**streakings**	**of**	**light**	**all**	**were**	**astir**	**.**
在	这	最早	条纹	的	光	全部	是	搅拌	.

当第一缕阳光掠过时，所有人都动了起来。

[ˈsprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [tɪm] [məˈkeɪb, ˈmækəbi] [ˈhɜːrɪdli] [wɔːkt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪ] [tuː; tə]

Springing	**from**	**the**	**ground**	**,**	**Tim**	**McCabe**	**hurriedly**	**walked**	**a**	**short**	**way**	**to**
弹簧	从	这	地面	,	蒂姆	麦凯布	匆匆	步行	一个	短的	方式	到

[ðə; ði] [ˈnɔːrθwərd] .

the	**northward**	**.**
这	向北	.

蒂姆·麦凯布从地上跳起来，匆匆向北走了一小段路。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈrɪzn] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	**others**	**had**	**risen**	**to**	**their**	**feet**	**and**	**were**	**watching**	**him**	**.**
这	其他的	有	升起	到	他们的	脚	和	是	观看	他	.

其他人都站了起来，注视着他。

[æz; əz][ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ˈræpɪdli] [ˌoʊvərˈspred] [ðə; ði] [siːn] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [leɪk] , [stɪl] [ˈtɔːsɪŋ]

As	**the**	**gray**	**light**	**rapidly**	**overspread**	**the**	**scene**	**,**	**they**	**saw**	**the**	**lake**	**,**	**still**	**tossing**
作为	这	灰色的	光	快速	蔓延	这	场景	,	他们	锯	这	湖	,	仍然	抛掷

[wɪð; wɪθ] [ˈwaɪtkæps] ,

with	**whitecaps**	**,**
和	白浪	,

随着灰蒙蒙的光线迅速笼罩大地，他们看到了湖面，白浪依然翻滚。

[ˈstretʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɔːr] [ˈfeɪntli] [ˈvɪzəb(ə)l] .

stretching	**to**	**the**	**south**	**and**	**west**	**,**	**with**	**the**	**shore**	**faintly**	**visible**	**.**
伸展	到	这	南	和	西方	,	和	这	支撑	淡淡的	可见的	.

向南和向西延伸，隐约可见海岸线。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] , [nɔːrθ] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [west] [ˈtaʊərd] [ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] [ˈmaʊntnz] ,

On	**the**	**east**	**,**	**north**	**,**	**south**	**,**	**and**	**west**	**towered**	**the**	**snow**	**-**	**capped**	**mountains**	**,**
在	这	东方	,	北	,	南	,	和	西方	高耸	这	雪	-	封顶	山脉	,

东、北、南、西四个方向，巍峨耸立着白雪皑皑的群山。

[wɪð; wɪθ] [maʊnt] - [ænd; ənd] [ˈʌðər] [piːks] [ˈpɪrsɪŋ] [ðə; ði] [ˈveri] [klaʊdz] .

with	**Mount**	**Lotne**	**and**	**other**	**peaks**	**piercing**	**the**	**very**	**clouds**	**.**
和	山	-	和	其他	高峰	冲孔	这	非常	云	.

洛特讷山和其他山峰直插云霄。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈhɪd(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [dæmp] , [koʊld] , [ænd; ənd] [ˈpenətreɪtɪŋ] .

The	**sun**	**was**	**still**	**hidden**	**,**	**with**	**the**	**air**	**damp**	**,**	**cold**	**,**	**and**	**penetrating**	**.**
这	太阳	曾是	仍然	隐	,	和	这	空气	潮湿	,	寒冷的	,	和	渗透	.

太阳仍然隐没在阴影中，空气潮湿、寒冷、刺骨。

[tɪm] [məˈkeɪb, ˈmækəbi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][stænd] [ˈmoʊʃnləs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] ,

Tim	**McCabe**	**was**	**seen**	**to**	**stand**	**motionless**	**for**	**some**	**minutes**	**,**
蒂姆	麦凯布	曾是	已见	到	站立	静止不动	为了	一些	分钟	,

人们看到蒂姆·麦凯布一动不动地站了几分钟。

[wen] [hiː; hi] [ˈsloʊli] [tɜːrnd] [əˈbaʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd] [əˈtentɪvli] [ˈstʌdid] [ðə; ði] [ˈlændmɑːks] .

when	**he**	**slowly**	**turned**	**about**	**on**	**his**	**heels**	**and**	**attentively**	**studied**	**the**	**landmarks**	**.**
什么时候	他	缓慢地	转向	关于	在	他的	高跟鞋	和	认真地	研究	这	地标	.

他缓缓转身，仔细观察周围的地标。

[ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [flʌŋ] [hɪz; ɪz][kæp] [haɪ] [ɪn] [er] , [ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

Then	**he**	**suddenly**	**flung**	**his**	**cap**	**high**	**in**	**air**	**,**	**and**	**,**	**catching**	**it**	**as**	**it**	**came**
然后	他	突然	扔	他的	帽	高的	在	空气	,	和	,	捕捉	它	作为	它	来了

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

然后他突然把帽子高高抛向空中，并在帽子落下时接住了它。

[bɪ'gæn] ['dænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg][wɪð; wɪθ] ['fjʊrɪəs] ['vɪgər] .

began	**dancing**	**a**	**jig**	**with**	**furious**	**vigor**	**.**
开始	跳舞	一个	夹具	和	狂怒	活力	.

开始充满活力地跳起吉格舞。

[hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪdn] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

He	**acted**	**as**	**if**	**he**	**had**	**bidden**	**good**	**-**	**by**	**to**	**his**	**senses**	**.**
他	行动	作为	如果	他	有	拜登	好的	-	经过	到	他的	感官	.

他表现得好像已经失去了理智。

" [wuːp] ! [hə'rɑː] !

"	**Whoop**	**!**	**hurrah**	**!**
"	哇哦	!	欢呼	!

“哇！万岁！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] .

"	**he**	**shouted**	**,**	**as**	**he**	**replaced**	**his**	**cap**	**and**	**hurried**	**to**	**his**	**friends**	**.**
"	他	喊叫	,	作为	他	替换	他的	帽	和	慌忙	到	他的	朋友们	.

他一边喊着，一边重新戴上帽子，匆匆走向他的朋友们。

" [wɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ! "

"	**We're**	**at**	**the**	**fut**	**of**	**the**	**lake**	**!**	**"**
"	是	在	这	未来	的	这	湖	!	"

“我们到湖的尽头了！”

" [wɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [fʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , " ['ʃaʊtɪd] [tɪm] .

"	**WE'RE**	**AT**	**THE**	**FUT**	**OF**	**THE**	**LAKE**	**,**	**"**	**SHOUTED**	**TIM**	**.**
"	是	在	这	未来	的	这	湖	,	"	喊叫	蒂姆	.

“我们到了湖的尽头！”蒂姆喊道。

[sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] .

Such	**was**	**the**	**fact**	**.**
这样的	曾是	这	事实	.

事实就是如此。

[ə; eɪ] ['stiːmər] ['gaɪdɪd] [baɪ]['paɪlət][ænd; ənd] ['kʌmpəs] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [kʌm] [mɔːr]

A	**steamer**	**guided**	**by**	**pilot**	**and**	**compass**	**could**	**not**	**have**	**come**	**more**
一个	汽船	引导	经过	飞行员	和	罗盘	可以	不是	有	来	更多的

[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

directly	**to**	**the**	**termination**	**of**	**the**	**sheet**	**of**	**water**	**.**
直接地	到	这	终止	的	这	床单	的	水	.

一艘由领航员和罗盘引导的轮船，也不可能更直接地驶向水面的尽头。

[tɪm] [hæd; həd] [kɔːz] [fɔːr; fər] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːl] [kən'grætjuleitid] [ðəm'selvz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [gʊd]

Tim	**had**	**cause**	**for**	**rejoicing**	**,**	**and**	**all**	**congratulated**	**themselves**	**upon**	**their**	**good**
蒂姆	有	原因	为了	欢欣鼓舞	,	和	全部	恭喜	他们自己	之上	他们的	好的

['fɔːrtʃən] .

fortune	**.**
财富	.

蒂姆有理由感到高兴，大家都为自己的好运而感到欣喜。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][bæd] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [mɔːr] ['sɪriəsli] .

"	**There's**	**only**	**one**	**bad**	**thing**	**about**	**the**	**same**	**,**	**"**	**he**	**added**	**more**	**seriously**	**.**
"	有	仅有的	一	坏的	事物	关于	这	相同的	,	"	他	额外	更多的	严重地	.

“但同样的事情也有一个缺点，”他严肃地补充道。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] [dʒef] .
" What's that ? " asked Jeff .
" 是什么 那 ? " 问 杰夫 .

“那是什么？”杰夫问道。

" [wɪə(r)] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] . "
" We're no longer in the United States . "
" 是 不 更长 在 这 团结的 各州 . "

“我们已经不在美国了。”

" [ðæts] [ðə; ði] [fækt] , " [sed] [ˈhɑːrdmən] , " [wɪə(r)] [ɪn] [ˈbrɪtɪʃ] [kəˈlʌmbiə] .
" That's the fact , " said Hardman , " we're in British Columbia .
" 那就是 这 事实 , " 说 哈德曼 , " 是 在 英国 哥伦比亚 .

“事实就是如此，”哈德曼说，“我们身处不列颠哥伦比亚省。”

" [ˈæftər] [ɔːl] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætər] .
" After all , this was a small matter .
" 后 全部 , 这 曾是 一个 小的 事情 .

“毕竟，这只是一件小事。”

[ˌɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [saɪnz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [stɔːrm] ,
Inasmuch as the signs indicated a severe storm ,
因此 作为 这 标志 表明的 一个 严重 风暴 ,

鉴于种种迹象表明将有一场严重的风暴，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌnˈtɪl] [ɪts] [tʃiːf] [ˈfjʊri] [wʌz; wəz] [spent] .
it was decided to stay where they were until its chief fury was spent .
它 曾是 决定 到 停留 在哪里 他们 是 直到 它是 首席 愤怒 曾是 花费 .

他们决定留在原地，直到它的主要怒火消退为止。

[ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [ˈʃʌvld] [əˈsaɪd] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˈfroʊz(ə)n] [ɜːrθ] ,
The snow was shovelled aside to allow them to reach the frozen earth ,
这 雪 曾是 铲 旁边 到 允许 他们 到 抵达 这 冷冻 地球 ,

他们铲开积雪，以便能够到达冻土层。

[ˈɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər] [sɪˈkjʊrli] [ˈdrɪvn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tent] [set] [ʌp] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
into which the stakes were securely driven , and the tent set up , with the
进入 哪个 这 赌注 是 安全地 驱动 , 和 这 帐篷 放 向上 , 和 这
[stoʊv] [ɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
stove in position .
火炉 在 位置 .

将木桩牢牢钉入土中，搭起帐篷，并将炉子放置到位。

[bɪˈjɑːnd] [ˈtʃɪlˌkuːt] [pæs] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] , [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv] [paɪn] , [spruːs]
Beyond Chilkoot Pass plenty of timber is to be found , consisting of pine , spruce
超过 奇尔库特 经过 很多 的 木材 是 到 是 成立 , 由 的 松树 , 云杉
, [ˈkɑːtnwʊd] , [ænd; ənd] [bɜːrtʃ] .
, cottonwood , and birch .
, 棉白杨 , 和 桦木 .

过了奇尔库特山口，就能找到大量的木材，包括松树、云杉、白杨和桦树。

[ðʌs] [fɑːr] [nɑːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [geɪm] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] .
Thus far not the first sign of game had been seen .
因此 远的 不是 这 第一的 符号 的 游戏 有 到过 已见 .

到目前为止，还没有出现任何比赛的迹象。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] , [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ˈdaɪˌeɪ] , [ɪz] [ˈmaʊntənəs] .
The whole country , after leaving Dyea , is mountainous .
这 所有的 国家 , 后 离开 染料 , 是 多山 .

离开迪亚之后，整个国家都是山地。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [left] [ɑːn][ðə; ði][ræft] ,

Most	of	the	goods	were	left	on	the	raft	,
最多	的	这	商品	是	左边	在	这	筏	,

大部分货物都留在了木筏上。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['rʌbər] ['ʃiːðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'kjʊr] ['mænər] [ɪn]

where	they	were	protected	by	the	rubber	sheathing	and	the	secure	manner	in
在哪里	他们	是	受保护	经过	这	橡皮	护套	和	这	安全的	方式	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pækt] [ænd; ənd] [baʊnd] .

which	they	were	packed	and	bound	.
哪个	他们	是	包装	和	边界	.

它们受到橡胶护套的保护，并且包装和捆绑方式也很牢固。

[θriː] ['drɪri] [deɪz] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊərz] [bɪ'keɪm] [soʊ] [mə'nɑːtənəs] [æt; ət]

Three	dreary	days	of	waiting	followed	,	and	the	hours	became	so	monotonous	at
三	凄凉	天	的	等待	随后	,	和	这	小时	成为	所以	单调	在

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

接下来是令人沮丧的三天等待，时间有时变得非常单调乏味。

[ɪ'speʃəli] ['æftər][ðə; ði][hɑːrd] , ['æktɪv] [tɔɪl] [ðæt] [hæd; həd] [ˌpri'siːdid] [ðem; ðəm] ,

especially	after	the	hard	,	active	toil	that	had	preceded	them	,
尤其	后	这	难的	,	积极的	辛劳	那	有	之前	他们	,

尤其是在他们之前经历了艰苦、忙碌的劳动之后，

[ðæt] [ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['traɪɪŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	in	some	respects	it	was	the	most	trying	period	of	the
那	在	一些	尊重	它	曾是	这	最多	尝试	时期	的	这

['memərəb(ə)l] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [frʌm; frəm]['daɪˌeɪ][tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] .

memorable	journey	of	our	friends	from	Dyea	to	Dawson	City	.
难忘	旅行	的	我们的	朋友们	从	染料	到	道森	城市	.

从某些方面来说，这是我们的朋友们从迪亚到道森市这段难忘旅程中最艰难的时期。

[ðə; ði] [men] [faʊnd] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [paɪps] ,

The	men	found	consolation	in	their	pipes	,
这	男人	成立	安慰	在	他们的	管道	,

男人们从烟斗中找到了慰藉。

[wɪtʃ] ['friːkwəntli] [meɪd] [ðə; ði] [er] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tent] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋstəz] .

which	frequently	made	the	air	within	the	tent	intolerable	to	the	youngsters	.
哪个	频繁地	制成	这	空气	之内	这	帐篷	无法容忍	到	这	年轻人	.

这常常导致帐篷内的空气令孩子们难以忍受。

[laɪk] [moʊst]['smoʊkərz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [men] ['nevər] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ðeɪ] [kɔːzd] ,

Like	most	smokers	,	however	,	the	men	never	suspected	the	annoyance	they	caused	,
喜欢	最多	吸烟者	,	然而	,	这	男人	绝不	怀疑	这	烦恼	他们	导致	,

然而，像大多数吸烟者一样，这些人从未意识到自己造成的困扰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [kən'sɪdərət] [tuː; tə] [hɪnt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

and	the	boys	were	too	considerate	to	hint	anything	of	the	kind	.
和	这	男孩们	是	也	周到	到	暗示	任何事物	的	这	种类	.

男孩们太体贴了，没有暗示任何类似的事情。

[wen] [ðer; ðər] [jʌŋ] [lɪmz] [jəːnd] [fɔːr; fər]['eksərsaɪz] , [ðeɪ] ['boʊltɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

When	their	young	limbs	yearned	for	exercise	,	they	bolted	out	of	doors	,
什么时候	他们的	年轻的	四肢	渴望	为了	锻炼	,	他们	螺栓连接	出去	的	门	,

当它们幼小的四肢渴望活动时，它们便冲出户外。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [sliːt] [ænd; ənd] [faɪn] [snoʊ] [wɪtʃ] [kʌt] [ðə; ði] [feɪs] [laɪk] [bɜːrd] - [ʃɑːt]

in	the	face	of	the	driving	sleet	and	fine	snow	which	cut	the	face	like	bird	-	shot
在	这	脸	的	这	驾驶	霰	和	美好的	雪	哪个	切	这	脸	喜欢	鸟	-	射击

.

:

.

面对呼啸而至的雨夹雪和细雪，它们像鸟弹一样划破脸庞。

['lɑːkɪŋ] [ɑːrmz] , [ðeɪ] ['resld] [ænd; ənd] [roʊld] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [wɑːʃt] [iːtʃ]

Locking	arms	,	they	wrestled	and	rolled	and	tumbled	in	the	snow	,	washed	each
锁定	武器	,	他们	摔跤	和	滚动	和	翻滚	在	这	雪	,	洗过	每个

['ʌðɚz] ['feɪsɪz] ,

other's	faces	,
其他的	面孔	,

他们挽着胳膊，在雪地里扭打、翻滚、嬉戏，互相洗脸。

[flʌŋ] [ðə; ði] [snoʊ] [ə'baʊt] — [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [draɪ][tuː; tə][æd'mɪt][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɔːt] ['ɪntuː]

flung	the	snow	about	—	for	it	was	too	dry	to	admit	of	being	wrought	into
扔	这	雪	关于	—	为了	它	曾是	也	干燥	到	承认	的	存在	锻	进入

[bɔːlz] — [ænd; ənd] [wen] ['taɪərd] [aʊt] ,

balls	—	and	when	tired	out	,
球	—	和	什么时候	疲劳的	出去	,

他们把雪扔来扔去——因为雪太干了，根本捏不成球——然后累了，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [red] [tʃiːks] ,

they	came	back	panting	and	with	red	cheeks	,
他们	来了	后退	喘息	和	和	红色的	脸颊	,

他们气喘吁吁、双颊通红地回来了。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər] [lʌŋz] [hæd; həd] [bɪn] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪf] - ['gɪvɪŋ] ['oʊzoʊn] .

showing	that	their	lungs	had	been	filled	with	the	life	-	giving	ozone	.
显示	那	他们的	肺	有	到过	已填	和	这	生活	-	给予	臭氧	.

这表明他们的肺部充满了维持生命的臭氧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌt] ['fjuːəl][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wʊd] ,

It	was	necessary	now	and	then	to	cut	fuel	from	the	adjacent	wood	,
它	曾是	必要的	现在	和	然后	到	切	燃料	从	这	邻近的	木头	,

有时需要从附近的树林里砍伐燃料。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] [tɪm] [ænd; ənd][dʒef] .

and	this	was	done	by	Tim	and	Jeff	.
和	这	曾是	完毕	经过	蒂姆	和	杰夫	.

这项工作是由蒂姆和杰夫完成的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər][hænd] ,

The	boys	asked	to	be	allowed	to	try	their	hand	,
这	男孩们	问	到	是	允许	到	尝试	他们的	手	,

男孩们请求允许他们试一试。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˌʌn'skɪlfjl] [ɪn] [wiːldɪŋ] [æn; ən][æks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz]

but	they	were	too	unskilful	in	wielding	an	axe	,	and	their	request	was
但	他们	是	也	不熟练的	在	挥舞	一个	斧头	,	和	他们的	要求	曾是

[dɪ'naɪd] .

denied	.
否认	.

但他们使用斧头的技巧太差，他们的请求被拒绝了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [geɪl] [droʊv] [ðə; ði] [smoʊk] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ,

Now	and	then	the	howling	gale	drove	the	smoke	back	into	the	tent	,
现在	和	然后	这	嚎叫	大风	驾驶	这	抽烟	后退	进入	这	帐篷	,

狂风不时将烟雾吹回帐篷里。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði]['oʊdər][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪps] .

where	it	was	almost	as	bad	as	the	odor	from	the	pipes	.
在哪里	它	曾是	几乎	作为	坏的	作为	这	气味	从	这	管道	.

那里的气味几乎和管道散发的臭味一样难闻。

[ðə; ði] [fɔːr] [slept] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] ;

The	four	slept	at	intervals	through	the	day	and	most	of	the	long	night	;
这	四	睡着了	在	间隔	通过	这	天	和	最多	的	这	长的	夜晚	;

四人白天和漫漫长夜的大部分时间里都断断续续地睡着了；

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] [leɪd] [ə'saɪd][ðer; ðər] [paɪps] , [ðə; ði] [stoʊv] " [druː] ,

but	now	and	then	the	men	laid	aside	their	pipes	,	the	stove	"	drew	,
但	现在	和	然后	这	男人	铺设	旁边	他们的	管道	,	这	火炉	"	画	,

但男人们时不时会放下烟斗，炉子“抽了起来”，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wɪ'ðɪn] [wʌz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] .

"	and	the	atmosphere	within	was	agreeable	.
"	和	这	气氛	之内	曾是	同意	.

“而且里面的气氛很宜人。”

[ðə; ði]['oʊnli] [bʊks] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['pɑːkɪt] ['baɪbəlz] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]

The	only	books	in	the	company	were	the	two	pocket	Bibles	furnished	by	the
这	仅有的	图书	在	这	公司	是	这	二	口袋	圣经	提供	经过	这

['mʌðərz] [ʌv; əv] ['rɔzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] .

mothers	of	Roswell	and	Frank	.
母亲们	的	罗斯威尔	和	坦率	.

公司里仅有的书籍是罗斯韦尔和弗兰克的母亲提供的两本袖珍圣经。

['niːðər] [bɔɪ] [fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [wen'evər] ['suːtəb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti]

Neither	boy	forgot	his	promise	to	read	the	volume	whenever	suitable	opportunity
两者都不	男生	忘了	他的	承诺	到	读	这	体积	每当	合适的	机会

[prɪ'zentɪd] .

presented	.
呈现	.

两个男孩都没有忘记自己答应过，只要有机会就会阅读这本书。

['siːɪŋ] [fræŋk] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['baɪb(ə)l][ɪn][hænd] ,

Seeing	Frank	reclining	on	his	blanket	,	with	his	little	Bible	in	hand	,
看到	坦率	斜倚	在	他的	毯子	,	和	他的	小的	圣经	在	手	,

看到弗兰克斜倚在毯子上，手里拿着他的小圣经，

[dʒef] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['glædli] [kəm'plaɪd] .

Jeff	asked	him	to	read	it	aloud	,	and	the	boy	gladly	complied	.
杰夫	问	他	到	读	它	大声	,	和	这	男生	乐意	遵命	.

杰夫请他大声朗读，男孩欣然照做。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [saɪt] ,

It	was	a	striking	sight	,
它	曾是	一个	引人注目	视线	,

那景象令人印象深刻。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [ɪn'klaɪnd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['revərəntli] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'presɪv]

as	the	men	inclined	their	heads	and	reverently	listened	to	the	impressive
作为	这	男人	倾斜	他们的	头部	和	虔诚地	听着	到	这	感人的

[wɜːrdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] .

words	from	the	Book	of	Life	.
字	从	这	书	的	生活	.

男人们低下头，虔诚地聆听着来自生命之书的震撼人心的话语。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['dʒestɪŋ][ɔːr][ˌbæd(ə)n'ɑːʒ] ,

There	was	no	jesting	or	badinage	,
那里	曾是	不	开玩笑	或者	玩笑	,

没有玩笑，也没有打趣。

[fɔːr; fər] [ðæt] [kɔːrd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri'eɪtər] [hæz; həz] [pleɪst] [ɪn] ['evri] ['hjuːmən] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [tʌtʃt] ,

for	that	chord	which	the	Creator	has	placed	in	every	human	heart	was	touched	,
为了	那	弦	哪个	这	创作者	有	放置	在	每一个	人类	心	曾是	感动	,

因为造物主安放在每个人心中的那根弦被触动了，

[ænd; ənd] [ri'spɔndid] [wɪð; wɪθ] [swiːt] ['mjuːzɪk] .

and	responded	with	sweet	music	.
和	回应	和	甜的	音乐	.

并以优美的音乐回应。

['meni] [æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [pæst] — [let] [juː 'es] [hoʊp] [wɪð; wɪθ] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv]

Many	an	hour	was	thus	passed	—	let	us	hope	with	profit	to	every	one	of
许多	一个	小时	曾是	因此	通过了	—	让	我们	希望	和	利润	到	每一个	一	的

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] .

the	little	party	.
这	小的	派对	.

就这样，许多个小时过去了——让我们希望这小小的聚会中的每个人都能从中受益。

['faɪnəli] [ðə; ði] [lɔŋd] - [fɔːr; fər] [lʌl] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd]

Finally	the	longed	-	for	lull	in	the	storm	came	,	and	the	voyage	was	renewed
最后	这	渴望	-	为了	麻痹	在	这	风暴	来了	,	和	这	航程	曾是	更新

.

:
.

终于，期盼已久的风暴平静下来，航程得以继续。

[ðə; ði] [trɪp] [θruː] ['kærɪbuː] ['krɔːsɪŋ] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] , [ðə; ði] ['dɪstəns] ['biːɪŋ]

The	trip	through	Caribou	Crossing	was	made	without	mishap	,	the	distance	being
这	旅行	通过	驯鹿	十字路口	曾是	制成	没有	意外	,	这	距离	存在

[ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] ,

about	four	miles	,
关于	四	英里	,

穿越驯鹿渡口的旅程平安无事，全程约四英里。

[wen] [ðeɪ] ['entərd] [mɑːrʃ] [leɪk] , ['ɔːf(ə)n] [noʊn] [æz; əz] [mʌd] [leɪk] ,

when	they	entered	Marsh	Lake	,	often	known	as	Mud	Lake	,
什么时候	他们	进入	沼泽	湖	,	经常	已知	作为	泥	湖	,

当他们进入沼泽湖（通常被称为泥湖）时，

[ðoʊ] [noʊ] [ə'pærənt] [kɔːz] [ɪg'zɪsts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] .

though	no	apparent	cause	exists	for	the	title	.
尽管	不	明显	原因	存在	为了	这	标题	.

虽然标题没有明显的原因。

[noʊ] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz] [ɪk'spɪriənst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] [maɪlz]

No	difficulty	was	experienced	in	making	their	way	for	the	twenty	-	four	miles
不	困难	曾是	经验丰富的	在	制作	他们的	方式	为了	这	二十	-	四	英里

[ʌv; əv] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] ,

of	its	length	,
的	它是	长度	,

他们行进二十四英里全程，一路畅通无阻。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'baʊtʃ; -'buːʃ] ['ɪntuː] [lɪŋks] ['rɪvər] ,

at	the	end	of	which	they	debouched	into	Lynx	River	,
在	这	结尾	的	哪个	他们	出港	进入	山猫	河	,

最后，他们驶入了林克斯河。

[wer] ['twenti] - ['sev(ə)n] [mɔːr] [maɪlz] [wɜːr; wər] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['ɪnsɪdənt] [ɔːr] ['trʌb(ə)l] [wɜːrθ]
where twenty - seven more miles were passed without incident or trouble worth
在哪里 二十 - 七 更多的 英里 是 通过了 没有 事件 或者 麻烦 值得
[rɪ'kɔːrdɪŋ] .
recording .
记录 .

接下来的二十七英里路程一路平安无事，没有发生任何值得记录的事故或麻烦。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[æt; ət] [waɪt] [hɔːrs] ['ræpɪdz] .
AT WHITE HORSE RAPIDS .
在 白色的 马 急流 .

在白马急流。

" [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [wel] , " [əb'zɜːrvd] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] ,
" We're doing well , " observed Tim McCabe ,
" 是 正在做 出色地 , " 观察到 蒂姆 麦凯布 ,

“我们做得不错，”蒂姆·麦凯布说道。

[wen] [ðə; ði] [ræft] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [loʊd] [ænd; ənd] ['pɑːrti] [ʌv; əv] [goʊld] - ['siːkəz] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]
when the raft with its load and party of gold - seekers reached the end of
什么时候 这 筏 和 它是 加载 和 派对 的 金子 - 寻求者 达到 这 结尾 的
[lɪŋks] ['rɪvər] ,
Lynx River ,
山猫 河 ,

当载着淘金者和船上货物的木筏到达林克斯河的尽头时

" [bʌt; bət] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] ['toʊkən] , [wɪə(r)] ['drɔːɪŋ] [naɪ] [ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ,
" but be the same token , we're drawing nigh the worst part of the voyage ,
" 但 是 这 相同的 令牌 , 是 绘画 夜 这 最差 部分 的 这 航程 ,

但与此同时，我们也即将迎来航程中最艰难的阶段。

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi] [gɪt] [θruː] [ðə; ði] [seɪm] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp] . "
and we'll be lucky if we git through the same without mishap . "
和 出色地 是 幸运的 如果 我们 git 通过 这 相同的 没有 意外 . "

如果我们也能平安度过这段时期，那就算幸运了。

" [wʌt] [hæv; həv] [wiː; wi] [ə'hed] ? " [æskt] [dʒef] .
" What have we ahead ? " asked Jeff .
" 什么 有 我们 前方 ? " 问 杰夫 .

“我们接下来会遇到什么？”杰夫问道。

" [maɪlz] ['kænjən] ; [ɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] ,
" Miles Cañon ; it's a little more than half a mile long ,
" 迈尔斯 峡谷 ; 它是 一个 小的 更多的 比 一半 一个 英里 长的 ,

“迈尔斯峡谷；它长约半英里多一点，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [ræft] ['iznt] [æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['itl] [biː; bi] [tɔːrn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
and if this raft isn't as strong as it should be it'll be torn to pieces .
和 如果 这 筏 不是 作为 强的 作为 它 应该 是 它将 是 撕裂 到 件 .

如果这艘木筏不够结实，就会被撕成碎片。

" ['fɔːrtʃənətli] [dʒef] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [ðə; ði] [stə'bɪlәti] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" Fortunately Jeff had given attention from the first to the stability of the
" 幸运的是 杰夫 有 给定 注意力 从 这 第一的 到 这 稳定 的 这
['strʌktʃər] ,
structure ,
结构 ,

“幸好杰夫从一开始就重视结构的稳定性，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [dɪ'pendɪd] .
upon **which** **everything** **depended** **.**
之上 哪个 一切 取决于 .

一切都取决于此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [stem] [tuː; tə][stɜːrn] ,
He **was** **continually** **examining** **it** **from** **stem** **to** **stern** **,**
他 曾是 持续 检查 它 从 干 到 船尾 ,

他不断地从船头到船尾仔细检查它，

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [nə'sesəti] ,
and **where** **there** **was** **a** **suspicion** **of** **the** **necessity** **,**
和 在哪里 那里 曾是 一个 怀疑 的 这 必要性 ,

而凡是怀疑有必要这样做的地方，

[hiː; hi] [droʊv] [neɪlz] [ænd; ənd] ['streŋθnd] [ðə; ði][krɑːft][ɪn] ['evri] [wei] ['pɑːsəb(ə)l] .
he **drove** **nails** **and** **strengthened** **the** **craft** **in** **every** **way** **possible** **.**
他 驾驶 指甲 和 加强 这 工艺 在 每一个 方式 可能的 .

他钉钉子，想方设法加强工艺。

[ðə; ði][seɪl][wʌz; wəz] [juːst] [wen'evər] ['pɑːsəb(ə)l] ;
The **sail** **was** **used** **whenever** **possible** **;**
这 帆 曾是 用过的 每当 可能的 ;

只要条件允许，就尽可能使用帆；

[bʌt; bət] [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [leɪks] [wɪtʃ] [fɔːrm][ðə; ði]
but **since** **they** **were** **really** **among** **the** **network** **of** **lakes** **which** **form** **the**
这 形式 哪个 湖泊 的 网络 这 之中 真的 是 他们 自从 但
['hedwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn] ,
headwaters **of** **the** **Yukon** **,**
源头 的 这 育空地区 ,

但由于它们实际上属于构成育空河源头的湖泊网络的一部分，

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['kærid] [ðem; ðəm] ['stedəli] [tɔːrd] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
the **current** **carried** **them** **steadily** **toward** **their** **destination** **,**
这 当前的 携带 他们 稳步 朝向 他们的 目的地 ,

水流稳稳地带着他们向目的地驶去。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['aʊərz] [wen] [ðeɪ] ['skersli] ['lɪftɪd] [ðer; ðər][hændz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
and **there** **were** **hours** **when** **they** **scarcely** **lifted** **their** **hands** **except** **to** **keep** **the**
和 那里 是 小时 什么时候 他们 几乎 抬起 他们的 双手 除了 到 保持 这
[ræft][ɪn]['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] .
raft **in** **proper** **position** **by** **means** **of** **the** **poles** **.**
筏 在 恰当的 位置 经过 方法 的 这 杆子 .

有好几个小时，他们几乎一刻也不抬手，只是用木杆保持木筏的位置。

[ðə; ði] ['weðər] [gruː] ['stedəli] ['maɪldər] , [fɔːr; fər] ['sʌmər] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] .
The **weather** **grew** **steadily** **milder** **,** **for** **summer** **was** **approaching** **.**
这 天气 生长 稳步 较温和 , 为了 夏天 曾是 接近 .

天气逐渐转暖，夏天即将到来。

[ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ['ræpɪdli] [meltid] , [ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ,
The **snow** **and** **ice** **rapidly** **melted** **,** **and** **now** **and** **then** **,** **when** **the** **sun** **shone** **,**
这 雪 和 冰 快速 融化 , 和 现在 和 然后 , 什么时候 这 太阳 闪耀 ,

冰雪迅速融化，不时地，当阳光照射进来时，

[ðə; ði] [θɪk] ['kloʊðɪŋ] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
the **thick** **clothing** **felt** **uncomfortable** **during** **the** **middle** **of** **the** **day** **.**
这 厚的 衣服 毛毡 不舒服 期间 这 中间 的 这 天 .

白天穿厚衣服感觉很不舒服。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər][ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mʌltɪtuːd] [ðæt] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [tɔːrd]

Our	friends	were	in	advance	of	the	great	multitude	that	were	pushing	toward
我们的	朋友们	是	在	进步	的	这	伟大的	民众	那	是	推动	朝向

[ðə; ði] ['klɑːndaɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

the	Klondike	from	the	south	,
这	克朗代克	从	这	南	,

我们的朋友走在了从南方涌向克朗代克河的大批人群前面。

[frʌm; frəm]['kænədə][ænd; ənd][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['maɪkəlz] , [wens] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][ɑːn][ðə; ði] [tuː] -

from	Canada	and	to	St	.	Michael's	,	whence	they	would	start	on	the	two	-
从	加拿大	和	到	英石	.	迈克尔的	,	何处	他们	会	开始	在	这	二	-

['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] [klaɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn] ,

thousand	-	mile	climb	of	the	Yukon	,
千	-	英里	爬	的	这	育空地区	,

他们从加拿大出发，抵达圣迈克尔斯，然后从那里开始攀登两千英里的育空山脉。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ɔːf] [ɪts] ['aɪsi] [baʊndz] .

as	soon	as	it	shook	off	its	icy	bounds	.
作为	很快	作为	它	摇晃	离开	它是冰冷的		界限	.

它一挣脱了冰封的束缚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [vjuː] [wɪð; wɪθ] [sə'lɪsɪtuːd] [ðer; ðər] ['entrəns]

It	was	impossible	that	the	party	should	not	view	with	solicitude	their	entrance
它	曾是	不可能的	那	这	派对	应该	不是	看法	和	关怀	他们的	入口

['ɪntuː] [maɪlz] ['kænjən] ,

into	Miles	Cañon	,
进入	迈尔斯	峡谷	,

一行人不可能不对他们进入迈尔斯峡谷感到担忧。

[ðoʊ] [tɪm] [ə'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] ['ræpɪdz] [wʊd] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi]

though	Tim	assured	his	friends	that	much	more	dangerous	rapids	would	remain	to	be
尽管	蒂姆	保证	他的	朋友们	那	很多	更多的	危险的	急流	会	保持	到	是

[pæst] .

passed	.
通过了	.

不过蒂姆向朋友们保证，后面还有更危险的急流需要通过。

[ðə; ði]['kænjən][ɪz] [faɪv] - [eɪtθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri][ænd; ənd] [swɪft] ['kɜːrənt]

The	cañon	is	five	-	eighths	of	a	mile	long	,	with	an	angry	and	swift	current
这	峡谷	是	五	-	八分之一	的	一个	英里	长的	,	和	一个	生气的	和	迅速	当前的

.

:
.

峡谷长五分之八英里，水流湍急。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] [tɔːst] [ə'baʊt] [laɪk][ə; eɪ] ['kɑːklʃel] , [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [wɪ'ðaʊt]

Although	the	raft	was	tossed	about	like	a	cockleshell	,	it	went	through	without
虽然	这	筏	曾是	抛掷	关于	喜欢	一个	鸟蛤壳	,	它	去	通过	没有

['ɪndʒəri] ,

injury	,
受伤	,

虽然木筏像贝壳一样被抛来抛去，但它毫发无损地通过了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [dɪs'pleɪst] [ɔːr] [hɑːmd] .

and	none	of	the	goods	were	displaced	or	harmed	.
和	没有任何	的	这	商品	是	流离失所	或者	受到伤害	.

所有货物均未移位或受损。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第4/7页

['fɑːloʊɪŋ] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk] .

Following	**this**	**came**	**the**	**severest**	**kind**	**of**	**work**	**.**
下列的	这	来了	这	最严重	种类	的	工作	.

接下来是最艰苦的工作。

[fɔːr; fər] [θriː] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['rɪvər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [wɜːrs] ,

For	**three**	**miles**	**it**	**seemed**	**as**	**if**	**the**	**river**	**could**	**be**	**no**	**worse**	**,**
为了	三	英里	它	似乎	作为	如果	这	河	可以	是	不	更糟	,

绵延三英里的河段，河水似乎已经糟糕到极点了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræft][mʌst; məst][biː; bi] [rentʃt] [ə'sʌndər] .

and	**the**	**raft**	**must**	**be**	**wrenched**	**asunder**	**.**
和	这	筏	必须	是	扭动	分离	.

木筏必须被硬生生地扯断。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] ['veri] [swɪft] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['rɑːks] .

The	**current**	**was**	**not**	**only**	**very**	**swift**	**,**	**but**	**the**	**channel**	**was**	**filled**	**with**	**rocks**	**.**
这	当前的	曾是	不是	仅有的	非常	迅速	,	但	这	渠道	曾是	已填	和	岩石	.

水流不仅非常湍急，而且河道里满是石头。

[iːtʃ] [mæn] [grɑːspt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [strɔːŋ] [poʊlz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][krɑːft][wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd] ,

Each	**man**	**grasped**	**one**	**of**	**the**	**strong**	**poles**	**with**	**which**	**the**	**craft**	**was**	**provided**	**,**
每个	男人	抓住	一	的	这	强的	杆子	和	哪个	这	工艺	曾是	假如	,

每人抓住船上配备的一根结实的杆子，

[ænd; ənd] [rɔːt] [wɪð; wɪθ] [maɪt] [ænd; ənd][meɪn][tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['mæsɪz]

and	**wrought**	**with**	**might**	**and**	**main**	**to**	**steer**	**clear**	**of**	**the**	**treacherous**	**masses**
和	锻	和	可能	和	主要的	到	转向	清除	的	这	奸诈	群众

[ʌv; əv] [stoʊn] [wɪtʃ] [θrʌst] [ʌp] [ðer; ðər] ['hedz] ['evriwer] .

of	**stone**	**which**	**thrust**	**up**	**their**	**heads**	**everywhere**	**.**
的	石头	哪个	推力	向上	他们的	头部	到处	.

他们竭尽全力，避开了四处冒头的险恶石块。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] ['næroʊ] [is'keips] , [ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] , [ðə; ði]

There	**were**	**many**	**narrow**	**escapes**	**,**	**and**	**despite**	**the**	**utmost**	**they**	**could**	**do**	**,**	**the**
那里	是	许多	狭窄的	逃脱	,	和	尽管	这	极致	他们	可以	做	,	这

[ræft] [strʌk] [rɪ'piːtɪdli] .

raft	**struck**	**repeatedly**	**.**
筏	击	反复	.

他们多次死里逃生，尽管竭尽全力，木筏还是屡次撞击地面。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌmp] [ænd; ənd] [ʃɪr] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði]

Sometimes	**it**	**was**	**a**	**bump**	**and**	**sheer**	**to**	**one**	**side**	**so**	**suddenly**	**that**	**the**
有时	它	曾是	一个	撞	和	透明	到	一	边	所以	突然	那	这

['pɑːrti][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [nɑːkt] [ɔːf] [ðer; ðər] [fiːt] .

party	**were**	**almost**	**knocked**	**off**	**their**	**feet**	**.**
派对	是	几乎	敲门	离开	他们的	脚	.

有时，车轮会突然颠簸并向一侧倾斜，以至于一行人几乎被颠倒在地。

[wʌns] ,

Once	**,**
一次	,

一次，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌnɪn'tenʃənl] ['kɑːntreri] [wɜːrk] [ðə; ði] [ræft] ['bæŋd] [ə'genst] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːk]

owing	to	unintentional	contrary	work	the	raft	banged	against	the	head	of	a	rock
欠款	到	无意的	相反	工作	这	筏	砰的一声	反对	这	头	的	一个	岩石

[ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .

and	stood	still	.
和	站立	仍然	.

由于无意的反作用力，木筏撞到了一块岩石的顶部，停了下来。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['despərətli] [plaɪɪŋ] [ðer; ðər] [poʊlz] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [sluːd] [ðə; ði] [krɑːft]

While	the	men	were	desperately	plying	their	poles	the	current	slewed	the	craft
尽管	这	男人	是	绝望地	合奏	他们的	杆子	这	当前的	倾斜	这	工艺

[ə'raʊnd] ,

around	,
大约	,

当男人们拼命挥动撑杆时，水流却使船只摇摆不定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] .

and	the	voyage	was	resumed	.
和	这	航程	曾是	恢复	.

于是，航程继续进行。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['oʊnli] ['veri] [swɪft] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

THE	CURRENT	WAS	NOT	ONLY	VERY	SWIFT	,	BUT	THE	CHANNEL	WAS	FILLED	WITH
这	当前的	曾是	不是	仅有的	非常	迅速	,	但	这	渠道	曾是	已填	和

['rɑːks] .

ROCKS	.
岩石	.

水流不仅非常湍急，而且河道里到处都是岩石。

" [lʊk] [aʊt] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒef] ; " [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [rɑːk] [raɪt] [ə'hed] !

"	Look	out	!	"	shouted	Jeff	;	"	there's	another	rock	right	ahead	!
"	看	出去	!	"	喊叫	杰夫	;	"	有	其他	岩石	正确的	前方	!

“小心！”杰夫喊道，“前面还有一块石头！”

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

"	Unfortunately	it	was	just	below	the	surface	,
"	很遗憾	它	曾是	只是	以下	这	表面	,

“可惜它就隐藏在水面之下，”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['meni] ['rɪpəlz] [ænd; ənd] ['ediz] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ðæt] ['niːðər] [tɪm]

and	there	were	so	many	ripples	and	eddies	in	the	current	that	neither	Tim
和	那里	是	所以	许多	涟漪	和	涡流	在	这	当前的	那	两者都不	蒂姆

[nɔːr] ['hɑːrdmən] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪg'zækt] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

nor	Hardman	was	sure	of	its	exact	location	,
也不	哈德曼	曾是	当然	的	它是	精确的	地点	,

水流中有很多涟漪和漩涡，以至于蒂姆和哈德曼都无法确定它的确切位置。

[bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [kjuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['liːdər] , [ðeɪ] [pʊʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] [streŋθ]

but	taking	their	cue	from	the	leader	,	they	pushed	with	all	their	strength
但	采取	他们的	提示	从	这	领导者	,	他们	推动	和	全部	他们的	力量

[tuː; tə] [klɪr] [ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

to	clear	the	obstruction	.
到	清除	这	梗阻	.

但他们听从领头人的指挥，使出浑身解数清除障碍物。

[ðeɪ] [feɪld] ,

They	failed	,
他们	失败的	,

他们失败了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flɪnti] [hed] [swept] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌndər] [ðə; ði][lɔ:gz][ænd; ənd] [gaʊdʒd] [ɪts] [kɔ:rs]

and	the	flinty	head	swept	directly	under	the	logs	and	gouged	its	course
和	这	燧石	头	扫荡	直接地	在下面	这	日志	和	被挖空	它是	课程

[fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][krɑ:ft] .

for	the	entire	length	of	the	craft	.
为了	这	全部的	长度	的	这	工艺	.

坚硬的船头径直扫过原木下方，沿着船身一路凿出深深的痕迹。

[ɔ:l] [felt] [ðə; ði][dʒɑ:r] ,

All	felt	the	jar	,
全部	毛毡	这	罐	,

所有人都感觉到了罐子，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [kʊd; kəd] [lʊk] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['ʌpər] [dek] [sɔ:] [ðə; ði] ['loʊər] ['tɪmbɝz] [raɪz]

and	those	who	could	look	beneath	the	upper	deck	saw	the	lower	timbers	rise
和	那些	WHO	可以	看	下面	这	上	甲板	锯	这	降低	木材	上升

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] ,

from	the	impact	,
从	这	影响	,

那些能够看到上层甲板下方的人，看到下方的木梁在撞击中翘了起来。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [sɪ'vɪr] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ræft][æt; ət][læst] [swʌŋ] [fri:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['berli]

which	was	so	severe	that	when	the	raft	at	last	swung	free	it	was	barely
哪个	曾是	所以	严重	那	什么时候	这	筏	在	最后的	摇摆	自由的	它	曾是	仅仅

['mu:vɪŋ] ,

moving	,
移动	,

情况非常严重，以至于当木筏最终挣脱束缚时，几乎动弹不得。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wu:ndɪd] [hɔ:rs] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊk] [ɪt'self] [klɪr] ,

but	,	like	a	wounded	horse	,	it	shook	itself	clear	,
但	,	喜欢	一个	受伤	马	,	它	摇晃	本身	清除	,

但它就像受伤的马一样，抖落身上的尘土。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] ['fɔ:rwərd] [æz; əz] [ɪm'petʃuəsli] [æz; əz]['evər] .

and	the	next	moment	was	plunging	forward	as	impetuously	as	ever	.
和	这	下一个	片刻	曾是	骤降	向前	作为	冲动地	作为	曾经	.

下一刻，它又像以往一样，猛地向前冲去。

[ðə; ði] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər] [ɪn'tensɪfaɪd] [baɪ] [saɪt] [ʌv; əv] ['rekɪdʒ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][bæŋks] ,

The	fears	of	the	party	were	intensified	by	sight	of	wreckage	along	the	banks	,
这	恐惧	的	这	派对	是	加强	经过	视线	的	残骸	沿着	这	银行	,

看到河岸边的残骸，党员们的恐惧感更加强烈了。

['pru:viŋ] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pri:disesəz] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [gri:f] [ɪn] ['traɪɪŋ]

proving	that	more	than	one	of	their	predecessors	had	come	to	grief	in	trying
证明	那	更多的	比	一	的	他们的	前任	有	来	到	悲伤	在	尝试

[tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

to	make	the	passage	.
到	制作	这	通道	.

这证明他们的前辈中不止一人在试图穿越这条通道时遭遇了不幸。

[waɪl] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ɑ:n] [edʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['deɪndʒər] , [haʊ'evər] ,

While	all	were	on	edge	with	the	danger	,	however	,
尽管	全部	是	在	边缘	和	这	危险	,	然而	,

虽然所有人都对危险感到紧张不安，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['perələs] ['pæsɪdʒ] [ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ɪn]
they found themselves at the end of the perilous passage and floating in
他们 成立 他们自己 在 这 结尾 的 这 危险的 通道 和 漂浮的 在
[kəm'pærətɪvli] [smuːð] ['wɔːtər] [ə'gen] .
comparatively smooth water again .
比较 光滑的 水 再次 .

他们发现自己已经到达了危险航道的尽头，再次漂浮在相对平静的水面上。

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [druː] [saɪz] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,
Men and boys drew sighs of relief ,
男人 和 男孩们 画 叹息 的 宽慰 ,

男人们和男孩们都松了一口气。

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['mɑːpɪŋ] [ðer; ðər] [pər'spaɪr] [braʊz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ðer; ðər]['mjuːtʃuəl]
the former mopping their perspiring brows and looking their mutual
这 以前的 拖地 他们的 出汗 眉毛 和 寻找 他们的 相互的
[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜！ .

前者擦了擦额头的汗，并互相表示祝贺。

" [ðə; ði] [fʌn] [ɪz]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] , " [sed] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] ;
" The fun is only just begun , " said Tim McCabe ;
" 这 乐趣 是 仅有的 只是 开始 , " 说 蒂姆 麦凯布 ;

“好戏才刚刚开始，”蒂姆·麦凯布说道；

" [wiː; wi][hæd; həd] ['mætərz] ['pɜːrti] ['laɪvli] [fɜːr][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
" we had matters purty lively fur a time , but they'll soon be a good deal
" 我们 有 事情 漂亮 热闹 毛皮 一个 时间 , 但 他们会 很快 是 一个 好的 交易
['laɪvliːɚ] . "
livelier . "
更活泼 . "

“我们之前的日子过得挺热闹的，但很快就会变得更加热闹了。”

" [wʌt] [ɪz][nekst] [duː] ? " [æskt] [fræŋk] .
" What is next due ? " asked Frank .
" 什么 是 下一个 到期的 ? " 问 坦率 .

“接下来该做什么？”弗兰克问道。

" [aɪ] [bɪleɪv] , " [sed] [tɪm] , " [ðæt] [sʌm; səm][foʊks] [speɪk] [ʌv; əv] [deθ] [æz; əz]['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [peɪl]
" I belave , " said Tim , " that some folks spake of death as riding on a pale
" 我 相信 , " 说 蒂姆 , " 那 一些 各位 说 的 死亡 作为 骑术 在 一个 苍白
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

蒂姆说：“我相信，有些人把死亡比作骑着一匹苍白的马。”

[dəunt] [ðeɪ] ? "
don't they ? "
不 他们 ? "

难道不是吗?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['reɪsɑːn] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] - - - [waɪt] [hɔːrs] ['kænjən] ,
" That must be the raison they call the nixt plisure thramp White Horse Cañon ,
" 那 必须 是 这 理性 他们 称呼 这 - - - 白色的 马 峡谷 ,

“那一定是他们把白马峡谷称为‘nixt plisure thramp’的原因吧。”

[ɔːr] [waɪt] [hɔːrs] ['ræpɪdz] . "
or White Horse Rapids . "
或者 白色的 马 急流 . "

或者白马急流。”

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? "
" Where are they ? "
" 在哪里 是 他们 ? "

“他们在哪里？ ”

" [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [əhɪd] ; ['meni] [men] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [ɪn] - [tuː; tə] [seɪl] [θruː]
" But a little way ahid ; many men have been drowned in thrying to sail through
" 但 一个 小的 方式 阿希德 ; 许多 男人 有 到过 溺水 在 - 到 帆 通过
[ðə; ði] [seɪm] ;
the same ;
这 相同的 ;

“但是还有一小段路要走；许多人在试图通过这条路时溺水身亡；

[ænd; ənd][hɪm; ɪm][æz; əz] ['dʌznt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['wɜːrlpuːl] ['hæznt] ['ɒnɪ] ['bɪznəs]
and him as doesn't know how to swim in a whirlpool hasn't ony business
和 他 作为 不 知道 如何 到 游泳 在 一个 漩涡 还没有 仅 商业
[tuː; tə] [θraɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
to thry it . "
到 尝试 它 . "

他既然不会在漩涡里游泳，就没理由去尝试。

" [wʌt] , [ðen] , [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][duː] ? "
" What , then , do you mean to do ? "
" 什么 , 然后 , 做 你 意思是 到 做 ? "

那么，你打算怎么做?

" [θraɪ] [ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪmpər'tɜːrbəb(ə)l] [rɪ'spɑːns] .
" Thry it , " was the imperturbable response .
" 尝试 它 , " 曾是 这 沉着冷静 回复 .

“试试看，”对方沉着冷静地回答道。

[sʌtʃ] [tɔːk] [wʌz; wəz][nɑːt]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] , [bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [ðə; ði]
Such talk was not calculated to cheer the listeners , but knowing the
这样的 讲话 曾是 不是 计算 到 欢呼 这 听众 , 但 会心 这
['aɪrɪʃmən] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
Irishman as they did ,
爱尔兰人 作为 他们 做过 ,

这样的谈话并非意在取悦听众，但他们对这位爱尔兰人非常了解，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [wɪð; wɪθ] [les] ['sɪriəsnəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ,
they received his statement with less seriousness than they should have done ,
他们 已收到 他的 陈述 和 较少的 严肃 比 他们 应该 有 完毕 ,

他们对他声明的重视程度远远不够。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ˌəʊvə'reɪtid] [ðə; ði]['perəl][ɪn][ðer; ðər] [frʌnt] .
for he had by no means overrated the peril in their front .
为了 他 有 经过 不 方法 被高估了 这 危险 在 他们的 正面 .

因为他丝毫没有高估他们面前的危险。

[dʒef] [meɪd] [ə'nʌðər] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ræft] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
Jeff made another examination of the raft while he had the opportunity ,
杰夫 制成 其他 考试 的 这 筏 尽管 他 有 这 机会 ,

杰夫趁机又仔细检查了一遍木筏。

[ænd; ənd] ['streŋθnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [weɪ] .
and strengthened it in every possible way .
和 加强 它 在 每一个 可能的 方式 .

并以各种可能的方式加强了它。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði] [test] [soʊ] [wel] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [sɪ'vɪrli]

He	was	pleased	that	it	stood	the	test	so	well	,	though	it	had	been	severely
他	曾是	高兴	那	它	站立	这	测试	所以	出色地	,	尽管	它	有	到过	严重

[rentʃt] ,

wrenched	,
扭动	,

他很高兴它经受住了考验，尽管它曾遭受严重的扭曲。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [krɔːld] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌŋkən] [rɑːk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nærəʊli] [mɪst] ['biːɪŋ] [tɔːrn]

and	when	it	crawled	over	the	sunken	rock	it	had	narrowly	missed	being	torn
和	什么时候	它	爬行	超过	这	凹陷	岩石	它	有	勉强	错过	存在	撕裂

[ə'sʌndər] .

asunder	.
分离	.

当它爬过那块凹陷的岩石时，险些被撕成碎片。

[ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [prɪ'perd] , [soʊ][fɑːr]

The	fastenings	of	the	goods	were	examined	and	everything	prepared	,	so	far
这	紧固件	的	这	商品	是	检查	和	一切	准备	,	所以	远的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] ,

as	it	could	be	done	,
作为	它	可以	是	完毕	,

货物的固定装置都已检查完毕，一切准备工作也已尽可能完成。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] ['traɪəl][æt; ət][hænd] .

for	the	crucial	trial	at	hand	.
为了	这	至关重要的	审判	在	手	.

为了眼前这场至关重要的审判。

[ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn] ['veriəs] [pə'ziʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ræft] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ə'hed] ,

The	party	were	seated	in	various	positions	about	the	raft	,	looking	anxiously	ahead	,
这	派对	是	坐着	在	各种各样的	职位	关于	这	筏	,	寻找	焦虑地	前方	,

一行人分散坐在木筏上，焦急地望着前方。

[wen] [tɪm] ['pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɪn] [æd'væns] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kwestʃən] :

when	Tim	pointed	a	little	way	in	advance	,	with	the	question	:
什么时候	蒂姆	尖	一个	小的	方式	在	进步	,	和	这	问题	:

蒂姆指着前方不远处，问道：

" [duː][jiː; ji][ɔːl] - [ðæt] ?

"	Do	ye	all	obsarve	that	?
"	做	是的	全部	-	那	?

你们都注意到了吗?

" [hiː; hi]['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk][ʌv; əv][sænd][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [aʊt] [baɪ]

"	He	indicated	a	high	bank	of	sand	on	the	right	which	had	been	cut	out	by
"	他	表明的	一个	高的	银行	的	沙	在	这	正确的	哪个	有	到过	切	出去	经过

[ðə; ði][ɪ'roʊʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['vaɪələnt] ['kɜːrənt] .

the	erosion	of	the	violent	current	.
这	侵蚀	的	这	暴力	当前的	.

“他指着右侧高高的沙堤，那是被湍急的水流侵蚀而成的。”

[nɪr] [baɪ][sʌm; səm] [fɪ'lænθrəpɪst] [hæd; həd][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][saɪn] , " [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [aʊt] . "

Near	by	some	philanthropist	had	put	up	a	sign	,	"	Keep	a	Good	Look	Out	.	"
靠近	经过	一些	慈善家	有	放	向上	一个	符号	,	"	保持	一个	好的	看	出去	.	"

附近有位慈善家竖起了一块牌子，上面写着：“请提高警惕”。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [lɑːrn] [wʌt] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ;

"	You	have	larned	what	other	people	think	of	the	same	,	"	he	added	;
"	你	有	学习	什么	其他	人们	思考	的	这	相同的	,	"	他	额外	;

“你已经了解了其他人对同样事情的看法，”他补充道；

" [ðeəz; ðəz] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [men] [draʊnd] [ɪn][ðer; ðər] . "
" there's been more than twinty men drowned in there . "
" 有 到过 更多的 比 - 男人 溺水 在 那里 . "

“那里溺亡的男子不止二十人。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][swɪm] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Because they could not swim ? " asked Frank .
" 因为 他们 可以 不是 游泳 ? " 问 坦率 .

“因为他们不会游泳吗？”弗兰克问道。

" - [kɔːz] [ðə; ði][best] ['swɪmər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [kɑːnt] [swɪm][ɪn][ðer; ðər] ; [juː; jʊ][ænd; ənd] ,
" ' Cause the best swimmer in the world can't swim in there ; you and mesilf ,
" - 原因 这 最好的 游泳运动员 在 这 世界 不能 游泳 在 那里 ; 你 和 梅西尔夫 ,
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

“因为世界上最好的游泳运动员都游不了那里；你和我，伙计们，

[wɪl] [suːn] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] - ,
will soon be on the same futting ,
将要 很快 是 在 这 相同的 - ,

很快就会在同一个地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪsɑːn] [ðæt] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] ['eni] - [æt; ət][ɔːl] . "
for the raison that we won't have any futting at all . "
为了 这 理性 那 我们 惯于 有 任何 - 在 全部 . "

理由是，我们根本不会有任何争吵。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ɪz][ðə; ði]['kænjən] ? "
" How long is the cañon ? "
" 如何 长的 是 这 峡谷 ? "

峡谷有多长?

" [nɑːt] [kwaɪt] [hæf][ə; eɪ][maɪl] .
" Not quite half a mile .
" 不是 相当 一半 一个 英里 .

不到半英里。

[maɪlz]['kænjən] , [ðæt] [wiːv] [dʒʌst] [pæst] [θruː] ,
Miles Cañon , that we've just passed through ,
迈尔斯 峡谷 , 那 我们已经 只是 通过了 通过 ,

我们刚刚穿过的迈尔斯峡谷，

[ɪz][laɪk][ə; eɪ] [dʌk] - [pɑːnd] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['ræpɪdz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] . "
is like a duck - pond alongside the rapids in front of us . "
是 喜欢 一个 鸭子 - 池塘 旁边 这 急流 在 正面 的 我们 . "

就像我们面前湍急水流旁的一个鸭塘。

" [kæn; kən][ə; eɪ][boʊt][goʊ] [θruː] ? "
" Can a boat go through ? "
" 能 一个 船 去 通过 ? "

“船能通过吗？”

" [ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,
" The thing has been done ,
" 这 事物 有 到过 完毕 ,

事情已经办妥了，

[bʌt; bət]['oʊnli][ə'baʊt] [wʌn][ɪn] ['fɪfti] [ðæt] ['stɑːrts]['ɪntuː][ðem; ðəm]['ræpɪdz]['evər] [ðə; ði] ['aʊtlet] ,
but only about one in fifty that starts into them rapids ever raiches the outlet ,
但 仅有的 关于 一 在 五十 那 开始 进入 他们 急流 曾经 赖克斯 这 出路 ,

但大约只有五十分之一从这些急流中出发的船只能够到达出口。

- [ɪn]['bɪts][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][jər][hænd] .
excipt in bits the size of yer hand .
- 在 比特 这 尺寸 的 你的 手 .

只不过是像你手掌大小的碎片。

" [fræŋk][ænd; ənd]['rɔzwel] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ˌkɑ:nstər'neɪʃ(ə)n] .
" Frank and Roswell looked at each other in consternation .
" 坦率 和 罗斯威尔 看起来 在 每个 其他 在 惊愕 .

弗兰克和罗斯韦尔惊愕地对视了一眼。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][ðæt][dʒef] [wʊd] [ə'laʊ] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ['rekləsnəs] [tɪm]['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] ?
Was it possible that Jeff would allow the criminal recklessness Tim contemplated ?
曾是 它 可能的 那 杰夫 会 允许 这 刑事 鲁莽 蒂姆 思考 ?

杰夫有可能允许蒂姆设想的那种犯罪鲁莽行为吗?

[wer] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [wɜ:r; wər][soʊ] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [ə'genst] [sək'ses] ,
Where the chances were so overwhelmingly against success ,
在哪里 这 机会 是 所以 压倒性的 反对 成功 ,

在成功几率如此渺茫的情况下，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][tu:; tə][trʌst] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['ræpɪdz]
it was throwing away their lives to trust themselves to the fearful rapids
它 曾是 投掷 离开 他们的 生活 到 相信 他们自己 到 这 可怕 急流
[ðæt] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [kɔ:zd] [soʊ] ['meni] ['dɛθs] .
that had already caused so many deaths .
那 有 已经 导致 所以 许多 死亡人数 .

他们把自己置于险恶的激流之中，无异于拿生命去冒险，而这股激流已经夺去了许多人的生命。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə][traɪ] , " [sed] ['rɔzwel] , [ɪk'saɪtɪdli] , " [ju:; jʊ] [meɪ] [du:][soʊ] ,
" If you want to try , " said Roswell , excitedly , " you may do so ,
" 如果 你 想 到 尝试 , " 说 罗斯威尔 , 兴奋地 , " 你 可能 做 所以 ,

“如果你想尝试，”罗斯韦尔兴奋地说，“你可以试试。”

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [fræŋk][nɔ:r][aɪ] [wɪl] .
but neither Frank nor I will .
但 两者都不 坦率 也不 我 将要 .

但我和弗兰克都不会。

[pʊt][ˌju: 'es] [ə'ʃɔ:r] !
Put us ashore !
放 我们 岸上 !

把我们送上岸!

" [hi:; hi] [ə'drest] [hɪm'self][tu:; tə][dʒef] , [hu:] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər]
" He addressed himself to Jeff , who was seated on the edge of the upper
" 他 已解决 他自己 到 杰夫 , WHO 曾是 坐着 在 这 边缘 的 这 上
[dek] ,
deck ,
甲板 ,

“他转向坐在上层甲板边缘的杰夫说道，

['kɑ:mli] ['smoʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp] .
calmly smoking his pipe .
平静地 吸烟 他的 管道 .

他平静地抽着烟斗。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [lʊk] [ə'raʊnd][nɔ:r] [si:m] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [ə'pi:l] .
He did not look around nor seem to hear the appeal .
他 做过 不是 看 大约 也不 似乎 到 听到 这 上诉 .

他既没有环顾四周，也没有听到呼吁。

" ['nevər] [maɪnd] , " [ˌɪntər'poʊzd] [fræŋk] ; " [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] , [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði][wʌnz]
" Never mind , " interposed Frank ; " if they are willing , we are not the ones
" 绝不 头脑 , " 插入 坦率 ; " 如果 他们 是 愿意的 , 我们 是 不是 这 一个
[tuː; tə] [bæk] [aʊt] .
to back out .
到 后退 出去 .

“没关系，”弗兰克插话道，“如果他们愿意，我们不会退缩。”

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] [lɔː] [ðæt] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ə; eɪ][mæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] [hɪm'self] . "
I know of no law that prevents a man making a fool of himself . "
我 知道 的 不 法律 那 阻止 一个 男人 制作 一个 傻子 的 他自己 . "

我不知道有哪条法律禁止一个人出丑。

" ['veri] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [mɔːr] [kəm'poʊzdli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] .
" Very well , " replied his cousin , more composedly , " I am ready .
" 非常 出色地 , " 回复 他的 表哥 , 更多的 镇定 , " 我 是 准备好 .

“很好，”他的表弟语气平静地回答道，“我准备好了。”

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

“第十一章

[ɑːn][ðə; ði] ['juːkɑːn] .
ON THE YUKON .
在 这 育空地区 .

在育空地区。

[dʒef] ['greɪəm] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] [baɪ]
Jeff Graham looked inquiringly at Tim McCabe , who nodded his head by
杰夫 格雷厄姆 看起来 询问地 在 蒂姆 麦凯布 , WHO 点头 他的 头 经过
[weɪ] [ʌv; əv][rɪ'plaɪ] .
way of reply .
方式 的 回复 .

杰夫·格雷厄姆疑惑地看着蒂姆·麦凯布，蒂姆点头回应。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['hɑːrdmən] , [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [roʊz][tuː; tə]
At the same time he said something to Hardman , and all three rose to
在 这 相同的 时间 他 说 某物 到 哈德曼 , 和 全部 三 玫瑰 到
[ðer; ðər] [fiːt] .
their feet .
他们的 脚 .

与此同时，他对哈德曼说了些什么，三人随即站了起来。

[ðen] [ðə; ði] [poʊlz] [wɜːr; wər] [plaɪ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'fekt] [ðæt] ['spiːdəli] [droʊv] [ðə; ði][ræft] [ə'genst]
Then the poles were plied with an effect that speedily drove the raft against
然后 这 杆子 是 合拢 和 一个 影响 那 迅速地 驾驶 这 筏 反对
[ðə; ði][bæŋk] ,
the bank ,
这 银行 ,

然后，他们猛地摇晃木杆，迅速将木筏推向岸边。

[wer] [tɪm] [spræŋ] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ˌaɪ 'tiː] .
where Tim sprang ashore and secured it .
在哪里 蒂姆 弹簧 岸上 和 安全 它 .

蒂姆跳上岸，把它固定住了。

[breɪv] [ænd; ənd] ['rekləs] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feloʊ] ,
Brave and reckless as was the fellow ,
勇敢的 和 鲁莽 作为 曾是 这 同伴 ,

那人真是勇敢又鲁莽。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [boʊt] [θruː] [ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli]

he	had	no	intention	of	trying	to	take	the	boat	through	the	exceedingly
他	有	不	意图	的	尝试	到	拿	这	船	通过	这	非常

['deɪndʒərəs] [waɪt] [hɔːrs] ['ræpɪdz] ,

dangerous	White	Horse	Rapids	,
危险的	白色的	马	急流	,

他根本没打算驾船穿越极其危险的白马急流。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

but	he	could	not	refuse	the	chance	for	a	little	amusement	at	the	expense
但	他	可以	不是	拒绝	这	机会	为了	一个	小的	娱乐	在	这	费用

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frendz] .

of	his	young	friends	.
的	他的	年轻的	朋友们	.

但他无法拒绝以年轻朋友为乐的机会。

[ɪn] [truːθ] , [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [θruː] [waɪt] [hɔːrs] ['ræpɪdz] .

In	truth	,	no	one	should	ever	attempt	to	take	a	boat	through	White	Horse	Rapids	.
在	真相	,	不	一	应该	曾经	试图	到	拿	一个	船	通过	白色的	马	急流	.

事实上，任何人都不应该尝试乘船穿越白马急流。

[ðə; ði] [best] [kɔːrs] , [pər'hæps] , [ɪz][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [drɪft] [daʊn] [ðə; ði]['ræpɪdz] ,

The	best	course	,	perhaps	,	is	to	let	it	drift	down	the	rapids	,
这	最好的	课程	,	也许	,	是	到	让	它	漂移	向下	这	急流	,

或许最好的办法就是让它顺流而下。

['gaɪdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

guided	by	a	rope	one	hundred	and	fifty	feet	in	length	.
引导	经过	一个	绳索	一	百	和	五十	脚	在	长度	.

由一根150英尺长的绳子引导。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [θruː] [wɪ'ðaʊt] [mə'tɪriəl] ['ɪndʒəri] , [ðə; ði][krɑːft][ɪz] [stɪl] [æt; ət] [kə'mænd] [bɪ'loʊ] .

If	it	passes	through	without	material	injury	,	the	craft	is	still	at	command	below	.
如果	它	通过	通过	没有	材料	受伤	,	这	工艺	是	仍然	在	命令	以下	.

如果它顺利通过且未受到实质性损坏，则该飞行器仍处于下方指挥之下。

[ə'nʌðər] [plæn][ɪz][tuː; tə] ['pɔːrtɪdʒ] .

Another	plan	is	to	portage	.
其他	计划	是	到	搬运	.

另一个方案是背着行李搬运。

[æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['roʊlər] - [weɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['westərn] [saɪd] ,

At	this	writing	there	are	roller	-	ways	on	the	western	side	,
在	这	写作	那里	是	滚筒	-	方式	在	这	西	边	,

截至撰写本文时，西侧有滚轴轨道。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['boʊts][kæn; kən][biː; bi] [roʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪndləs] [tuː; tə][help] [pʊl] [ðem; ðəm]

over	which	the	boats	can	be	rolled	with	a	windlass	to	help	pull	them
超过	哪个	这	船	能	是	滚动	和	一个	绞盘	到	帮助	拉	他们

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

to	the	top	of	the	hill	.
到	这	顶部	的	这	爬坡道	.

船只可以在其上滚动，并用绞盘将其拉到山顶。

[ɪn] ['laɪnɪŋ] [ə; eɪ][krɑːft] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][saɪd] .

In	lining	a	craft	,	it	must	be	done	on	the	right	-	hand	side	.
在	衬垫	一个	工艺	,	它	必须	是	完毕	在	这	正确的	-	手	边	.

给工艺品衬里时，必须在右侧进行。

[θriː] [maɪlz] ['fɑːrðər] [daʊn] [kʌmz] [ðə; ðiː][bɑːks]['kænjən] , [wʌn] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

Three	miles	farther	down	comes	the	Box	Cañon	,	one	hundred	yards	in	length	and
三	英里	更远	向下	来	这	盒子	峡谷	,	一	百	码	在	长度	和

['fɪfti] [fiːt] [waɪd] ,

fifty	feet	wide	,
五十	脚	宽的	,

再往下三英里就是博克斯峡谷，长一百码，宽五十英尺。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃuːt] [ʌv; əv] [tə'rɪfɪk] [və'lɑːsəti] .

with	a	chute	of	terrific	velocity	.
和	一个	滑槽	的	了不起	速度	.

以惊人的速度滑翔而出。

[rɪ'piːtɪd] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['rekləs] ['maɪnərz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [boʊt] [θruː] ,

Repeated	attempts	have	been	made	by	reckless	miners	to	take	a	boat	through	,
重复	尝试	有	到过	制成	经过	鲁莽	矿工	到	拿	一个	船	通过	,

一些鲁莽的矿工曾多次试图乘船通过该区域。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ðiː] [seɪm] [æz; əz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ðiː]['ræpɪdz] [bɪ'loʊ] [naɪ'ægrə] ,

but	it	is	much	the	same	as	trying	to	shoot	the	rapids	below	Niagara	,
但	它	是	很多	这	相同的	作为	尝试	到	射击	这	急流	以下	尼亚加拉	,

但这和试图穿越尼亚加拉瀑布下游的急流非常相似。

[ænd; ənd][ðə; ðiː] [pleɪs] [hæz; həz] [wel] [ɜːrnd] [ɪts]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] " [ðə; ðiː]['maɪnərz] - [greɪv] .

and	the	place	has	well	earned	its	title	of	"	The	Miners	'	Grave	.
和	这	地方	有	出色地	获得	它是	标题	的	"	这	矿工	-	严重	.

这个地方名副其实地被称为“矿工之墓”。

" [stɪl] , [ðə; ðiː] [fiːt] [hæz; həz] [bɪn] [pər'fɔːrmd] [ɪn] ['seɪfti] .

"	Still	,	the	feat	has	been	performed	in	safety	.
"	仍然	,	这	特技	有	到过	执行	在	安全	.

“尽管如此，这项壮举还是在安全的前提下完成的。”

['prɑːgres] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪ'fektʃuəli] [bɑːrd] [æt; ət] [waɪt] [hɔːrs] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [geɪv] [ʌp]

Progress	was	so	effectually	barred	at	White	Horse	that	our	friends	gave	up
进步	曾是	所以	有效地	禁止	在	白色的	马	那	我们的	朋友们	给予	向上

[ðer; ðər][ræft][æz; əz][ʌv; əv][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz] .

their	raft	as	of	no	further	use	.
他们的	筏	作为	的	不	更远	使用	.

在白马，前进的步伐被彻底阻挡，以至于我们的朋友们放弃了他们的木筏，因为它再也没有用处了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['ʃætərd] ,

It	was	certain	to	be	shattered	,
它	曾是	肯定	到	是	破碎	,

它肯定会被打碎。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['tɪmbər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪld]

and	where	there	was	so	much	timber	it	was	comparatively	easy	to	build
和	在哪里	那里	曾是	所以	很多	木材	它	曾是	比较	简单的	到	建造

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

而且在木材资源如此丰富的地方，建造另一座建筑相对容易。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðiː] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] ,

with	which	to	make	the	remaining	two	hundred	and	twenty	miles	,
和	哪个	到	制作	这	其余的	二	百	和	二十	英里	,

用以完成剩下的220英里路程，

[pər'tɪkjələrli] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [kən'strʌktɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['dekər] ,

particularly	as	there	was	no	need	of	constructing	a	double	-	decker	,
特别	作为	那里	曾是	不	需要	的	建造	一个	双倍的	-	德克	,

尤其是没有必要建造双层巴士，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rʌf] ['vɔiidʒɪŋ] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

for	the	rough	voyaging	was	at	an	end	.
为了	这	粗糙的	航行	曾是	在	一个	结尾	.

艰苦的航行终于结束了。

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜːr; wər] , ['ðerfɔːr] , [pækt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['juːkɑːn] [sled] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ræft][set]

The	goods	were	,	therefore	,	packed	upon	the	Yukon	sleds	,	and	then	the	raft	set
这	商品	是	,	所以	,	包装	之上	这	育空地区	雪橇	,	和	然后	这	筏	放

[ə'drɪft] .

adrift	.
漂流	.

因此，货物被装上育空河的雪橇，然后木筏被放入水中漂流。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nevər] [siːn] [ə'gen] ,

It	was	never	seen	again	,
它	曾是	绝不	已见	再次	,

它再也没有出现过。

[ðoʊ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [streɪ] [lɔːg] ['æftərwərd] [əb'zɜːrvd] ['bɑːbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

though	an	occasional	stray	log	afterward	observed	bobbing	in	the	current	below	the
尽管	一个	偶然	流浪	日志	之后	观察到	上下摆动	在	这	当前的	以下	这

['ræpɪdz] [meɪ] [hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðə; ði] ['trævələz]

rapids	may	have	formed	a	part	of	the	structure	that	had	served	the	travellers
急流	可能	有	形成	一个	部分	的	这	结构	那	有	服务	这	旅行者

[soʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

虽然后来偶尔可以看到一些漂浮在急流下游的木头，但它们可能构成了曾经为旅行者提供良好服务的建筑物的一部分。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [snoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sled] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪŋ] ,

There	was	enough	snow	for	the	sleds	,	but	the	work	was	exhausting	,
那里	曾是	足够的	雪	为了	这	雪橇	,	但	这	工作	曾是	精疲力竭	,

雪足够滑雪橇用，但这项工作非常累人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

and	was	not	completed	until	late	in	the	afternoon	,
和	曾是	不是	完全的	直到	晚的	在	这	下午	,

直到傍晚才完成。

[wen] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ænd; ənd][kæmp] [meɪd] .

when	the	tent	was	set	up	and	camp	made	.
什么时候	这	帐篷	曾是	放	向上	和	营	制成	.

帐篷搭好，营地安营扎寨之后。

[baɪ][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][ræft][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

By	the	close	of	the	following	day	the	raft	was	finished	.
经过	这	关闭	的	这	下列的	天	这	筏	曾是	完成的	.

到第二天傍晚，木筏就造好了。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɪ'nʌf] [paɪn] ['lʌmbər] [tuː; tə] [floʊt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hevɪərðən'er] [loʊd] [ðæn; ðən] [fɔːrmd] [ɪts]

It	contained	enough	pine	lumber	to	float	a	much	heavier	load	than	formed	its
它	包含	足够的	松树	木材	到	漂浮	一个	很多	较重	加载	比	形成	它是

['bɜːrd(ə)n] ,

burden	,
负担	,

它所含的松木足以承载比自身重量重得多的货物。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] ['steɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [dek] ,

but	,	as	we	have	stated	,	it	lacked	the	double	deck	,
但	,	作为	我们	有	声明	,	它	缺乏	这	双倍的	甲板	,

但是，正如我们所说，它缺少双层结构。

[sɪns] [ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [wʌn] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪg'zɪstɪd] .

since	the	necessity	for	one	no	longer	existed	.
自从	这	必要性	为了	一	不	更长	存在	.

因为不再需要它了。

[ðə; ði] [ræft] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ferli] [kəm'pliːtɪd] [wen] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

The	raft	was	no	more	than	fairly	completed	when	a	storm	that	had	been
这	筏	曾是	不	更多的	比	相当	完全的	什么时候	一个	风暴	那	有	到过

['θretnɪŋ] [broʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

threatening	broke	upon	the	party	.
威胁	打破	之上	这	派对	.

木筏刚基本完工，一场酝酿已久的暴风雨就袭击了他们。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['seɪɪŋ] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [læst] ,

Since	it	was	expected	,	and	there	was	no	saying	how	long	it	would	last	,
自从	它	曾是	预期的	,	和	那里	曾是	不	说	如何	长的	它	会	最后的	,

由于这是意料之中的事，而且也无法预料会持续多久，

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [pleɪs] .

the	tent	was	set	up	and	secured	in	place	.
这	帐篷	曾是	放	向上	和	安全	在	地方	.

帐篷已搭建完毕并固定好。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['fjuːəl] [hæd; həd] [bɪn] ['gæðərd] , [ænd; ənd] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər]

Considerable	fuel	had	been	gathered	,	and	every	preparation	was	made	for
大量	燃料	有	到过	聚集	,	和	每一个	准备	曾是	制成	为了

[ə; eɪ] [prə'lɔːŋd] [steɪ] ,

a	prolonged	stay	,
一个	延长	停留	,

他们储备了大量燃料，并做好了长期停留的一切准备。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] [sed] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [pruːv] ['ʌðərwaɪz] .

though	it	need	not	be	said	that	each	one	hoped	it	would	prove	otherwise	.
尽管	它	需要	不是	是	说	那	每个	一	希望	它	会	证明	否则	.

虽然无需赘言，每个人都希望结果会恰恰相反。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [fɔːr; fər] [fɔːr] - [fɪfθs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪz] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɑːt] [ʃoʊ] [ɪt'self] ,

In	a	country	where	for	four	-	fifths	of	the	days	the	sun	does	not	show	itself	,
在	一个	国家	在哪里	为了	四	-	五分之一	的	这	天	这	太阳	做	不是	展示	本身	,

在一个一年中有五分之四的日子都见不到太阳的国家，

[sʌtʃ] ['weðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] , [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ,

such	weather	must	be	expected	,	and	,	on	the	whole	,
这样的	天气	必须	是	预期的	,	和	,	在	这	所有的	,

这种天气是可以预料的，而且总的来说，

['aʊər; ɑːr] [frendz] ['kaʊntɪd] [ðəm'selvz] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ]

our	friends	counted	themselves	fortunate	that	they	had	been	able	to	make	such
我们的	朋友们	计数	他们自己	幸运	那	他们	有	到过	有能力的	到	制作	这样的

[gʊd] ['prɑːgres] .

good	progress	.
好的	进步	.

我们的朋友都觉得自己很幸运，能够取得如此好的进展。

[ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪ'ðɪn] , ['hʌdl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stoʊv] ,

The	tent	was	hardly	in	position	,	and	all	within	,	huddling	around	the	stove	,
这	帐篷	曾是	几乎	在	位置	,	和	全部	之内	,	抱团取暖	大约	这	火炉	,

帐篷还没搭好，里面的人都挤在炉子旁。

[ɪn] [wɪtʃ] [tɪm] [hæd; həd] [dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['faɪər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] [baɪ] [ə; eɪ] [heɪl] :

in	which	Tim	had	just	started	a	fire	,	when	they	were	startled	by	a	hail	:
在	哪个	蒂姆	有	只是	开始	一个	火	,	什么时候	他们	是	惊慌	经过	一个	冰雹	:

当时蒂姆刚生起火，就被一阵冰雹吓了一跳：

" [həˈloʊ] , [ðə; ði] [haʊs] !
" **Halloa** , **the** **house** !
" 喊叫 , 这 房子 !

“你好，房子！”

" [ðə; ði] [fɔːr] [ˈhɜːrid] [ˌaʊtˈsaɪd] , [wer] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [saɪt] [met] [ðem; ðəm] .
" **The** **four** **hurried** **outside** , **where** **a** **striking** **sight** **met** **them** .
" 这 四 慌忙 外部 , 在哪里 一个 引人注目 视线 遇见 他们 .

“四人匆匆走到外面，映入眼帘的是一幅令人震惊的景象。”

[eɪt] [men] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈhevi] [pæk] [stræpt] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd] [ˈbendɪŋ]
Eight **men** , **each** **with** **a** **heavy** **pack** **strapped** **over** **his** **shoulders** , **and** **bending**
八 男人 , 每个 和 一个 重的 盒 绑带 超过 他的 肩膀 , 和 弯曲
[ˈoʊvər] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [loʊd] ,
over **with** **his** **load** ,
超过 和 他的 加载 ,

八个男人，每人肩上都背着沉重的背包，弯着腰，扛着重物。

[ˈθɪkli] [klæd] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [θruː]
thickly **clad** , **but** **with** **their** **faces** , **so** **far** **as** **they** **could** **be** **seen** **through**
浓密 覆膜 , 但 和 他们的 面孔 , 所以 远的 作为 他们 可以 是 已见 通过
[ðə; ði] [ˈræpɪŋz] ,
the **wrappings** ,
这 包装 ,

他们身着厚重的衣物，但透过裹布，我们仍能看到他们的脸。

[wet] [ænd; ənd] [red] , [hæd; həd] [ˈhɔːltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tent] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈskruːtnˌaɪzd] [wɪð; wɪθ]
wet **and** **red** , **had** **halted** **in** **front** **of** **the** **tent** , **which** **they** **scrutinized** **with**
湿的 和 红色的 , 有 停止 在 正面 的 这 帐篷 , 哪个 他们 仔细审查 和
[ˈwʌndər] .
wonder .
想知道 .

他们浑身湿透，脸色通红，停在帐篷前，惊奇地打量着帐篷。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [dɪgɪŋ] [hɪr] ? " [kɔːld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] , [huːz] [aɪz] ,
" **Are** **you** **going** **to** **begin** **digging** **here** **?** " **called** **one** **of** **the** **men** , **whose** **eyes** ,
" 是 你 去 到 开始 挖掘 这里 ? " 称为 一 的 这 男人 , 谁 眼睛 ,

“你们打算在这里开始挖了吗？”其中一个男人问道，他的眼睛……

[noʊz] , [ænd; ənd] [maʊθ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈvɪzəb(ə)l] [bɪˈhaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌflər] .
nose , **and** **mouth** **were** **all** **that** **was** **visible** **behind** **his** **muffler** .
鼻子 , 和 嘴 是 全部 那 曾是 可见的 在后面 他的 围巾 .

他的围巾后面只露出鼻子和嘴巴。

" [nɑːt] [waɪl] [ðə; ði] [stɔːrm] [ˈlæsts] , " [rɪˈplaɪd] [tɪm] .
" **Not** **while** **the** **storm** **lasts** , " **replied** **Tim** .
" 不是 尽管 这 风暴 持续时间 , " 回复 蒂姆 .

“暴风雨期间不会发生，”蒂姆回答道。

" [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ruːm] , [wiːd] [æsk] [jiː; ji] [tuː; tə] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] - - [tɪl] [ðə; ði]
" **If** **we** **had** **room** , **we'd** **ask** **ye** **to** **come** **inside** **and** **enj'y** **yoursilves** **till** **the**
" 如果 我们 有 房间 , 我们会 问 是的 到 来 里面 和 - - 直到 这
[ˈweðər] [kliəz] .
weather **clears** .
天气 清除 .

“如果我们有空位，我们会请你们进来，好好享受你们的银器，直到天气好转。”

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [wiːl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [gɪv] [jiː; ji] [ˈsʌmθɪŋ] [wɔːrm] [tuː; tə] [eɪt] [ænd; ənd] [drɪŋk] . "
At **any** **rate** , **we'll** **be** **glad** **to** **give** **ye** **something** **warm** **to** **ate** **and** **drink** . "
在 任何 速度 , 出色地 是 高兴的 到 给 是的 某物 温暖的 到 吃 和 喝 . "

总之，我们很乐意为您提供一些热乎乎的食物和饮料。

" [oʊ] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
" **Oh , that's it !**
" 哦 , 那就是 它 !

“哦，原来是这样！”

" [ɪk'skleɪmd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
" **exclaimed another of the men .**
" 惊呼 其他 的 这 男人 .

“另一个人惊呼道。”

" [jʊə(r)] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" **You're afraid of the storm , are you ? "**
" 你是 害怕的 的 这 风暴 , 是 你 ? "

你害怕暴风雨，是吗?

" [wɪə(r)] [nɑːt] [mʌtʃ] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [eint] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] .
" **We're not much afraid , but we ain't in love with the same .**
" 是 不是 很多 害怕的 , 但 我们 不是 在 爱 和 这 相同的 .

“我们并不太害怕，但我们爱的事物却不一样。”

[wəʊnt] [jiː; ji] [kʌm] [ɪn] — [ðæt] [ɪz] , [wʌn] [ɔːr] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ? "
Won't ye come in — that is , one or two at a time ? "
惯于 是的 来 在 — 那 是 , 一 或者 二 在 一个 时间 ? "

你们不进来吗？我是说，一次进来一两个人？

" [θæŋks] [fɔːr; fər][jʊr; jər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['hævnt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .
" **Thanks for your invitation , but we haven't the time to spare .**
" 谢谢 为了 你的 邀请 , 但 我们 还没有 这 时间 到 空闲的 .

“谢谢你的邀请，但是我们没有空闲时间。”

[wɪə(r)] [ə'fiəd] [ðeɪl] [get] [ɔːl][ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ['kʌntri] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] ['hɜːri] .
We're afeared they'll get all the gold in the Klondike country if we don't hurry .
是 恐惧 他们会 得到 全部 这 金子 在 这 克朗代克 国家 如果 我们 不 匆忙 .

我们担心，如果我们不抓紧时间，克朗代克地区的黄金就会被他们全部夺走。

[jʊə(r)] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['lɔɪtər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [laɪk] [ðɪs] . "
You're foolish to loiter along the road like this . "
你是 愚蠢 到 游荡 沿着 这 路 喜欢 这 . "

你这样在路边闲逛真是太傻了。

" [wɪə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['guːld] [fɔːr; fər] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfərt] .
" **We're willing to lose a bit of the goold for sake of the comfort .**
" 是 愿意的 到 失去 一个 少量 的 这 金 为了 清酒 的 这 舒适 .

“为了舒适，我们愿意损失一些金钱。”

[ɪf] [jiː; ji][ɑːr; ər] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] , [wiː; wi] [wɪʃ] [jiː; ji] [gʊd] [lʌk] . "
If ye are bound to go on , we wish ye good luck . "
如果 是的 是 边界 到 去 在 , 我们 希望 是的 好的 运气 . "

如果你们注定要继续前进，我们祝你们好运。

" [ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] , " [ðə; ði] ['plʌki] [ænd; ənd]['hoʊpf(ə)l]['maɪnərz] [kɔːld] [æz; əz] [ðeɪ]
" **The same to yourselves , " the plucky and hopeful miners called as they**
" 这 相同的 到 你们自己 , " 这 勇敢的 和 充满希望 矿工 称为 作为 他们
[plɔdid] ['fɔːrwərd] .
plodded forward .
蹒跚而行 向前 .

“你们自己也一样！”勇敢而充满希望的矿工们一边艰难地向前走，一边喊道。

[fɔːr; fər] [tuː] ['drɪri] [deɪz] [ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][stɔːrm] - [steɪd] [ɪn][kæmp] .
For two dreary days the party was storm - stayed in camp .
为了 二 凄凉 天 这 派对 曾是 风暴 - 入住 在 营 .

暴风雨肆虐，一行人被困在营地里两天。

" [hɪr] , " [sed] [dʒef] ['greɪəm] , [wen] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðer; ðər] ['vɔɪɪdʒ] , " [wi:; wi]
" Here , " said Jeff Graham , when making ready to resume their voyage , " we
" 这里 , " 说 杰夫 格雷厄姆 , 什么时候 制作 准备好 到 恢复 他们的 航程 , " 我们
[li:v] ['aʊər; ɑ:r]['ju:kɑ:n] [sled] . "
leave our Yukon sleds . "
离开 我们的 育空地区 雪橇 . "

“在这里，”杰夫·格雷厄姆在准备继续他们的旅程时说道，“我们把育空雪橇留下来。”

" [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][nɑ:t] [ni:d] [ðem; ðəm][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] ? " [æskt] ['rɔzwel] .
" Shall we not need them on our return ? " asked Roswell .
" 将 我们 不是 需要 他们 在 我们的 返回 ? " 问 罗斯威尔 .

“我们回去的时候是不是就不需要它们了？”罗斯韦尔问道。

" [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪf] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [baɪ] [ðɪs] [ru:t] ,
" We should if we returned by this route ,
" 我们 应该 如果 我们 返回 经过 这 路线 ,

“如果我们走这条路返回，我们应该这样做。”

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [wɜ:rk] [maɪ] [weɪ] [ə'genst] [ði:z] [stri:mz] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['pa:siz] [ə'gen]
but I wouldn't work my way against these streams and through the passes again
但 我 不会 工作 我的 方式 反对 这些 溪流 和 通过 这 通过 再次
[fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] [goʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['klɑ:ndaɪk] ['kʌntri] .
for all the gold in the Klondike country .
为了 全部 这 金子 在 这 克朗代克 国家 .

但就算给我克朗代克地区所有的黄金，我也不会再逆流而上，翻越山口了。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ðə; ði] ['sti:mər] [daʊn] [ðə; ði]['ju:kɑ:n][tu:; tə][ˌes 'ti:] . ['maɪkəlz] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n]
We shall take the steamer down the Yukon to St . Michael's , and so on
我们 将 拿 这 汽船 向下 这 育空地区 到 英石 . 迈克尔的 , 和 所以 在
[tu:; tə] [si'ætl] . "
to Seattle . "
到 西雅图 . "

我们将乘汽船沿育空河而下，到达圣迈克尔斯，然后继续前往西雅图。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ] , " [sə'dʒestɪd] ['hɑ:rdmən] .
" That is a long voyage , " suggested Hardman .
" 那 是 一个 长的 航程 , " 建议 哈德曼 .

“那是一段漫长的航程，”哈德曼说道。

" [jes] , [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ;
" Yes , four thousand miles ;
" 是的 , 四 千 英里 ;

“是的，四千英里；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ju: 'es] [wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɑ:n][ə; eɪ] ['sti:mər] . "
but it will be easy enough for us when we are on a steamer . "
但 它 将要 是 简单的 足够的 为了 我们 什么时候 我们 是 在 一个 汽船 . "

但当我们在轮船上时，这就很容易了。

" [ðə; ði]['ju:kɑ:n][ɪz] [kloʊzd] [fɔ:r; fər] [eɪt] [mʌnθs] [ɔ:r] [mɔ:r] [i:tʃ] [jɪr] . "
" The Yukon is closed for eight months or more each year . "
" 这 育空地区 是 关闭 为了 八 几个月 或者 更多的 每个 年 . "

“育空地区每年有八个月或更长时间处于封闭状态。”

" [wi:; wi][dəunt] [ɪn'tend] [tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [its] [kloʊzd] , [fɔ:r; fər][aɪ] ['dɪdnt] [brɪŋ] [skeɪts]
" We don't intend to go down it when it's closed , for I didn't bring skates
" 我们 不 打算 到 去 向下 它 什么时候 它是 关闭 , 为了 我 没有 带来 冰鞋
[ə'lɔ:ŋ] ,
along ,
沿着 ,

“我们不打算在冰场关闭的时候去滑冰，因为我没带冰鞋。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ][tuː; tə][skeɪt] , ['eniweɪ] . "

and	I	don't	know	how	to	skate	,	anyway	.	"
和	我	不	知道	如何	到	滑冰	,	反正	.	"

而且我本来就不会滑冰。

" [juː; jʊ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][steɪ] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['klɑːndaɪk] ['kʌntri] ?

"	You	do	not	expect	to	stay	long	in	the	Klondike	country	?
"	你	做	不是	预计	到	停留	长的	在	这	克朗代克	国家	?

你不打算在克朗代克地区久留吗?

" [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ɪn'kwaɪərɪŋ][rɪ'mɑːrk][ʌv; əv]['hɑːrdmən] , [huː] [ʃoʊd] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ðɪ]

"	was	the	inquiring	remark	of	Hardman	,	who	showed	little	interest	in	the
"	曾是	这	查询	评论	的	哈德曼	,	WHO	显示	小的	兴趣	在	这

[ɪn'tenʃən] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] .

intentions	of	their	leader	.
意图	的	他们的	领导者	.

“这是哈德曼的疑问之语，他似乎对他们领导人的意图并不感兴趣。”

" [ðæt] [dɪ'pendz] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [bæk] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] , [ɔːr][sɪks] , [ɔːr][ə; eɪ] [jɪr] ,

"	That	depends	;	we	shall	come	back	in	two	months	,	or	six	,	or	a	year	,
"	那	取决于	;	我们	将	来	后退	在	二	几个月	,	或者	六	,	或者	一个	年	,

“那要看情况；我们可能两个月后回来，也可能六个月后，或者一年后回来。”

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [rɪtʃ] [wiː; wi] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

according	as	to	how	rich	we	strike	it	.	"
根据	作为	到	如何	富有的	我们	罢工	它	.	"

“取决于我们挖到的宝藏有多丰富。”

" [spoʊ̯z] [juː; jʊ][dəunt] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

"	S'pose	you	don't	strike	it	at	all	.
"	假设	你	不	罢工	它	在	全部	.

“假设你完全没有击中它。”

" [dʒef] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Jeff	shrugged	his	shoulders	.
"	杰夫	耸了耸肩	他的	肩膀	.

杰夫耸了耸肩。

" [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [traɪ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	We'll	make	a	good	try	for	it	.
"	出色地	制作	一个	好的	尝试	为了	它	.

我们会尽力而为。

[ɪf] [wiː; wi][slɪp][ʌp] [ˌɔːltə'geðər] ,

If	we	slip	up	altogether	,
如果	我们	滑	向上	共	,

如果我们彻底犯错，

[ðiːz] [foʊks][aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][wəʊnt][biː; bi] ['eni] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ;

these	folks	I	have	brought	with	me	won't	be	any	worse	off	than	before	;
这些	各位	我	有	带来	和	我	惯于	是	任何	更糟	离开	比	前	;

我带来的这些人不会比以前更糟;

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][slɪp][ʌp] — [ðæt] [eint] [wʌt] [aɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

but	I	don't	intend	to	slip	up	—	that	ain't	what	I	came	into	this	part	of	the
但	我	不	打算	到	滑	向上	—	那	不是	什么	我	来了	进入	这	部分	的	这

[wɜːrld][fɔːr; fər] . "

world	for	.	"
世界	为了	.	"

但我不想犯错——我来到这里可不是为了犯错的。

" [noʊ] , [aɪ] ['rekən] [fjuː] ['piːp(ə)l] [kʌm] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːment] [ʌv; əv]['hɑːrdmən] ,

"	No	,	I	reckon	few	people	come	for	that	,	"	was	the	comment	of	Hardman	,
"	不	,	我	估计	很少	人们	来	为了	那	,	"	曾是	这	评论	的	哈德曼	,

“不，我觉得没多少人会为了这个来的，”哈德曼评论道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [muːd] [ə'gen] .

who	seemed	to	be	in	a	cheerful	mood	again	.
WHO	似乎	到	是	在	一个	快乐	情绪	再次	.

他看起来又心情愉快了。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['ɔːfərd] [ə; eɪ] [strɔːŋgər] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðer; ðər] ['priːviəs] [rʌf]

Nothing	could	have	offered	a	stronger	contrast	to	their	previous	rough
没有什么	可以	有	提供	一个	更强	对比	到	他们的	以前的	粗糙的

[ɪk'spɪriəns] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [naʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

experience	than	that	which	now	came	to	them	.
经验	比	那	哪个	现在	来了	到	他们	.

没有什么比现在发生在他们身上的事更能与他们之前经历的苦难形成鲜明对比了。

[ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [leɪk] ['læbɑːrdʒ] ,

Fourteen	miles	down	the	river	brought	them	to	Lake	Labarge	,
十四	英里	向下	这	河	带来	他们	到	湖	拉巴格	,

顺流而下十四英里，他们就到了拉巴格湖。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [floʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

where	they	had	nothing	to	do	but	to	sit	down	and	float	with	the
在哪里	他们	有	没有什么	到	做	但	到	坐	向下	和	漂浮	和	这

['kɜːrənt] ,

current	,
当前的	,

他们无事可做，只能坐下来随波逐流。

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [poʊlz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ræft][ɪn][ðə; ði] [best] [pə'zɪʃ(ə)n] .

using	the	poles	occasionally	to	keep	the	raft	in	the	best	position	.
使用	这	杆子	偶尔	到	保持	这	筏	在	这	最好的	位置	.

偶尔使用撑杆使筏子保持在最佳位置。

['θɜːrti] - [wʌn] [maɪlz] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['luːɪs] ['rɪvər] , [daʊn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði]

Thirty	-	one	miles	brought	them	to	Lewis	River	,	down	which	they	passed	to	the
三十	-	一	英里	带来	他们	到	刘易斯	河	,	向下	哪个	他们	通过了	到	这

-	;

['hʊtəlɪŋkwə] ;

Hootalinqua	;
-	;

走了三十一英里，他们到达了刘易斯河，然后顺流而下到达了胡塔林夸河；

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['sæmən] , [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [faɪv] [maɪlz] ['fɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sæmən] ,

then	to	the	Big	Salmon	,	and	forty	-	five	miles	farther	to	the	Little	Salmon	,
然后	到	这	大的	三文鱼	,	和	四十	-	五	英里	更远	到	这	小的	三文鱼	,

然后到达大鲑鱼河，再往前走45英里到达小鲑鱼河。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] ['rʌnɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['swɪftər] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] ['kænjən] -

the	current	running	five	miles	an	hour	,	and	much	swifter	in	the	narrow	cañon	-
这	当前的	跑步	五	英里	一个	小时	,	和	很多	更迅捷	在	这	狭窄的	峡谷	-

[laɪk] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

like	passages	.
喜欢	段落	.

水流速度为每小时五英里，在狭窄的峡谷状水道中速度更快。

[ðen] [biˈjɑːnd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsæmən] [ðə; ði][krɑːft][ænd; ənd][ɪts][ˈhoʊpf(ə)l] [ˈpæsndʒɚ] [ˈfloʊtɪd] [ˈsmuːðli]

Then	beyond	the	Little	Salmon	the	craft	and	its	hopeful	passengers	floated	smoothly
然后	超过	这	小的	三文鱼	这	工艺	和	它是	充满希望	乘客	漂浮	顺利

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [maɪlz] ,

with	the	current	for	a	distance	of	one	hundred	and	twenty	miles	,
和	这	当前的	为了	一个	距离	的	一	百	和	二十	英里	,

然后，过了小鲑鱼河，这艘船和满怀希望的乘客们顺着水流平稳地漂流了一百二十英里。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [fɔːr] [ˈdʒaɪənt] [bjuːts] [ʌv; əv] [stoʊn] [ˈtaʊərɪŋ] [əˈbʌv]

when	the	boys	were	startled	to	see	four	giant	buttes	of	stone	towering	above
什么时候	这	男孩们	是	惊慌	到	看	四	巨大的	孤丘	的	石头	参天	多于

[ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

男孩们惊愕地发现，有四座巨大的石丘耸立在水面上。

[wɪtʃ] [rʌʃt] [ˈvaɪələntli] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

which	rushed	violently	among	them	.
哪个	匆忙	暴力	之中	他们	.

它们猛烈地冲向他们中间。

" [wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [fræŋk] ,

"	What	place	is	that	?	"	asked	Frank	,
"	什么	地方	是	那	?	"	问	坦率	,

“那是什么地方？”弗兰克问道。

[huː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði] [ɪˈmens] [ˈtaʊərz] [wɪð; wɪθ] [diːp] [ˈɪntrəst] .

who	with	his	cousin	surveyed	the	immense	towers	with	deep	interest	.
WHO	和	他的	表哥	调查	这	巨大	塔楼	和	深的	兴趣	.

他和表兄饶有兴趣地眺望了这些高耸入云的塔楼。

" [faɪv] - [ˈfɪŋgər] [ˈræpɪdz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪˈplaɪ] .

"	Five	-	Finger	Rapids	,	"	was	the	reply	.
"	五	-	手指	急流	,	"	曾是	这	回复	.

“五指急流，”对方回答道。

" [ðeɪ] [lʊk] [ˈdeɪndʒərəs] . "

"	They	look	dangerous	.	"
"	他们	看	危险的	.	"

“他们看起来很危险。”

" [soʊ] [ðeɪ] [biː; bi] , [ənˈles] [jiː; ji] [ˈhæpənz] [tuː; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [tuː] [tuː; tə] [pæs] [bɪˈtwiːn] ; [naʊ] ,

"	So	they	be	,	unless	ye	happens	to	know	which	two	to	pass	between	;	now	,
"	所以	他们	是	,	除非	是的	发生	到	知道	哪个	二	到	经过	之间	;	现在	,

“就这样吧，除非你们碰巧知道该从哪两个人之间穿过；现在，

[wɪtʃ] [wʊd] [jiː; ji] - [æz; əz][ə; eɪ] [ges] ?

which	would	ye	selict	as	a	guess	?
哪个	会	是的	-	作为	一个	猜测	?

你会选择哪一个作为猜测?

" [ˈrɔzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] [ˈstʌdid] [ðem; ðəm] [əˈwaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈænsər] :

"	Roswell	and	Frank	studied	them	awhile	,	and	the	latter	answered	:
"	罗斯威尔	和	坦率	研究	他们	一会儿	,	和	这	后者	回答	:

罗斯韦尔和弗兰克研究了一会儿，后者回答说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [mʌtʃ] [ˈdɪfrəns] [wɪtʃ] [wʌn][juː; jʊ] [teɪk] . "

"	It	doesn't	seem	to	me	that	it	makes	much	difference	which	one	you	take	.	"
"	它	不	似乎	到	我	那	它	制作	很多	不同之处	哪个	一	你	拿	.	"

“我觉得选哪个都没什么区别。”

" [ɑː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['maɪti] ['dɪfrəns] .

"	Ah	,	but	it	makes	a	mighty	difference	.
"	啊	,	但	它	制作	一个	强大的	不同之处	.

“啊，但这却带来了巨大的不同。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪg] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [wiː; wi] - [tuː; tə] ['fɑːli] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

We	should	have	big	trouble	if	we	neglicted	to	folly	the	right	side	of	the
我们	应该	有	大的	麻烦	如果	我们	-	到	蠢事	这	正确的	边	的	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

如果我们疏忽大意，愚蠢地选择了河的右岸，那我们就会遇到大麻烦。

" [tɪm] [ænd; ənd] [dʒef] [lɪt]

"	TIM	AND	JEFF	LIT
"	蒂姆	和	杰夫	点燃

“蒂姆和杰夫·利特

[ðer; ðər] [paɪps] ; ['hɑːrdmən] [sæt] [ə'pɑːrt] .

THEIR	PIPES	;	HARDMAN	SAT	APART	.
他们的	管道	;	硬汉	卫星	除	.

他们的烟斗；哈德曼独自坐着。

[dʒef] [ænd; ənd] ['hɑːrdmən] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [ræft] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ænd; ənd]

Jeff	and	Hardman	were	already	working	the	raft	in	that	direction	,	and
杰夫	和	哈德曼	是	已经	在职的	这	筏	在	那	方向	,	和

[tɪm] [naʊ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [eɪd] .

Tim	now	gave	his	aid	.
蒂姆	现在	给予	他的	援助	.

杰夫和哈德曼已经朝着那个方向划着木筏，蒂姆现在也加入了帮忙。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] ['perələs] , [bʌt; bət] , ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] , [ðə; ði] [krɑːft] [meɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

It	looked	perilous	,	but	,	knowing	the	right	course	,	the	craft	made	the	passage
它	看起来	危险的	,	但	,	会心	这	正确的	课程	,	这	工艺	制成	这	通道

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪshæp] .

without	any	mishap	.
没有	任何	意外	.

看起来很危险，但由于选择了正确的航线，这艘船顺利完成了航程，没有发生任何意外。

[ɔːl] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [smuːð] ['seɪlɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔːr] .

All	settled	down	to	enjoy	the	smooth	sailing	that	was	before	them	once	more	.
全部	定居	向下	到	享受	这	光滑的	帆船	那	曾是	前	他们	一次	更多的	.

大家安顿下来，再次享受眼前一帆风顺的生活。

[tɪm] [ænd; ənd] [dʒef] [lɪt] [ðer; ðər] [paɪps] , ['hɑːrdmən] [sæt] [ə'pɑːrt] ,

Tim	and	Jeff	lit	their	pipes	,	Hardman	sat	apart	,
蒂姆	和	杰夫	点燃	他们的	管道	,	哈德曼	卫星	除	,

蒂姆和杰夫点燃了烟斗，哈德曼则独自坐在一旁。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [tə'geðər] [nɪr] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræft] .

while	the	boys	were	together	near	the	front	of	the	raft	.
尽管	这	男孩们	是	一起	靠近	这	正面	的	这	筏	.

当时男孩们都在一起，在木筏的前面。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] ['klɪrər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ]

The	weather	was	clearer	than	it	had	been	for	several	days	,	and	much
这	天气	曾是	更清晰	比	它	有	到过	为了	一些	天	,	和	很多

[mɔːr] ['mɑːdərət] .

more	moderate	.
更多的	缓和	.

天气比前几天晴朗得多，也温和得多。

[meɪ] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] , [hɑːt] ['sʌmər] [wʌz; wəz][æt; ət][hænd] .

May	was	well	advanced	,	and	the	short	,	hot	summer	was	at	hand	.
可能	曾是	出色地	先进的	,	和	这	短的	,	热的	夏天	曾是	在	手	.

五月已过半，短暂炎热的夏季即将到来。

[ɪf] [ɔːl] [went] [wel] , [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði][goʊld] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['siːz(ə)n] ,

If	all	went	well	,	they	would	reach	the	gold	country	at	the	right	season	,
如果	全部	去	出色地	,	他们	会	抵达	这	金子	国家	在	这	正确的	季节	,

如果一切顺利，他们会在合适的季节到达淘金地。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [goʊl] [ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ɔːl] [roʊz] ,

and	as	they	neared	the	goal	the	spirits	of	all	rose	,
和	作为	他们	接近	这	目标	这	烈酒	的	全部	玫瑰	,

当他们接近终点线时，所有人的士气都高涨起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [get] ['fɔːrwərd] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

and	a	longing	to	get	forward	manifested	itself	in	many	ways	.
和	一个	渴望	到	得到	向前	表现出来	本身	在	许多	方式	.

渴望前进的愿望以多种方式表现出来。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [naɪt] [hæd; həd] ['ferli] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [ə'ʃɔːr] [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] ,

They	waited	until	night	had	fairly	come	before	they	went	ashore	and	encamped	,
他们	等待	直到	夜晚	有	相当	来	前	他们	去	岸上	和	营地	,

他们等到夜幕完全降临才上岸扎营。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ə'gen] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

and	they	were	off	again	at	daybreak	,
和	他们	是	离开	再次	在	拂晓	,

天刚亮他们就又出发了。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ʌn'kænɪli] ['ɜːrli] ['aʊər] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

despite	the	uncannily	early	hour	at	which	it	comes	in	that	part	of	the	world	.
尽管	这	不可思议地	早期的	小时	在	哪个	它	来	在	那	部分	的	这	世界	.

尽管在世界那个地区，它到来的时间异常早。

[sɪks] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] ['luːɪs] ['rɪvər] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪŋk] ['ræpɪdz] ,

Six	miles	down	the	Lewis	River	took	them	to	the	Rink	Rapids	,
六	英里	向下	这	刘易斯	河	采取	他们	到	这	溜冰场	急流	,

沿着刘易斯河顺流而下六英里，他们就到了林克急流。

[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti] .

through	which	they	passed	without	difficulty	.
通过	哪个	他们	通过了	没有	困难	.

他们顺利通过了那里。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [fɔːrt] ['selkəːk] , [wer] [ðə; ði] ['pɛliː] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['rɪvəz]

Just	beyond	are	the	ruins	of	Fort	Selkirk	,	where	the	Pelly	and	Lewis	rivers
只是	超过	是	这	废墟	的	堡	塞尔柯克	,	在哪里	这	佩利	和	刘易斯	河流

[ju'naɪt] .

unite	.
团结	.

再往前走一点就是塞尔柯克堡的遗址，佩利河和刘易斯河在那里汇合。

[tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] ['stʌdid] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɛliː] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['luːɪs] ,

Tim	McCabe	studied	the	mouth	of	the	Pelly	,	as	it	poured	into	the	Lewis	,
蒂姆	麦凯布	研究	这	嘴	的	这	佩利	,	作为	它	倾倒	进入	这	刘易斯	,

蒂姆·麦凯布研究了佩利河的河口，佩利河在此汇入刘易斯河。

[ænd; ənd] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['ferli] [pæst] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] , [hɪz; ɪz]

and	soon	as	the	point	was	fairly	passed	,	he	turned	to	his	friends	,	his
和	很快	作为	这	观点	曾是	相当	通过了	,	他	转向	到	他的	朋友们	,	他的

[raʊnd] [feɪs] [ə'gloʊ] .

round	face	aglow	.
圆形的	脸	闪耀	.

事情进展顺利之后，他转过身去看着他的朋友们，圆脸上容光焕发。

" [aɪ] ['ɔːfər] [ˌem 'iː][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , " [hiː; hi] [sed] , ['dɔfiŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] ['bəuiŋ] [loʊ] .

"	I	offer	me	congratulations	,	"	he	said	,	doffing	his	cap	and	bowing	low	.
"	我	提供	我	恭喜!	,	"	他	说	,	脱下	他的	帽	和	鞠躬	低的	.

“我向你表示祝贺，”他脱帽致敬，深深鞠了一躬。

" [ɑːn] [wʌt] ? " [æskt] [fræŋk] ['mænzli] .

"	On	what	?	"	asked	Frank	Mansley	.
"	在	什么	?	"	问	坦率	曼斯利	.

“关于什么？”弗兰克·曼斯利问道。

" [ðə; ði] [striːm] ['oʊvər] [wɪtʃ] [jiː; ji][ɑːr; ər] [naʊ] ['floʊtɪŋ] [teɪks] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn] ,

"	The	stream	over	which	ye	are	now	floating	takes	the	name	of	the	Yukon	,
"	这	溪流	超过	哪个	是的	是	现在	漂浮的	需要	这	姓名	的	这	育空地区	,

你们现在漂流的这条溪流名为育空河。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌmblz] ['ɪntuː][ðə; ði][pə'sɪfɪk] - [maɪlz] [tuː; tə]

and	doesn't	give	up	the	same	till	it	tumbles	into	the	Pacific	siveral	miles	to
和	不	给	向上	这	相同的	直到	它	翻滚	进入	这	太平洋	-	英里	到

[ðə; ði] [west] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "

the	west	of	us	.	"
这	西方	的	我们	.	"

直到它坠入我们西边几英里外的太平洋，它才停止翻滚。

" ['sevrəl] [maɪlz] ! " [rɪ'piːtɪd] [fræŋk] ; " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] . "

"	Several	miles	!	"	repeated	Frank	;	"	it	must	be	three	thousand	.	"
"	一些	英里	!	"	重复	坦率	;	"	它	必须	是	三	千	.	"

“好几英里！”弗兰克重复道，“肯定有三千英里。”

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [aɪ] [bɪleɪv] .

"	Something	like	that	,	I	belave	.
"	某物	喜欢	那	,	我	相信	.

“我想大概就是这样。”

[ðə; ði] [wɜːrst] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dʒɜːrni] [ɪz][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] . "

The	worst	part	of	our	journey	is	behind	us	.	"
这	最差	部分	的	我们的	旅行	是	在后面	我们	.	"

我们旅途中最艰难的部分已经过去了。

" [haʊ] [fɑːr][ɑːr; ər][wiː; wi][frʌm; frəm]['dʒuːnoʊ] ? "

"	How	far	are	we	from	Juneau	?	"
"	如何	远的	是	我们	从	朱诺	?	"

我们离朱诺还有多远?

" [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] , [wɪtʃ] [aɪ] [tuː; tə][biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][tɪn] [maɪlz] .

"	To	be	exact	,	which	I	loikes	to	be	,	it	is	five	hundred	and	tin	miles	.
"	到	是	精确的	,	哪个	我	点赞	到	是	,	它	是	五	百	和	锡	英里	.

“确切地说（我喜欢这样说），是五百零一英里。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XII	.
"	章	十二	.

“第十二章

[æt; ət] [ˈdɔːsən] [ˈsɪti] .

AT	DAWSON	CITY	.
在	道森	城市	.

在道森市。

[ˈnætʃ(ə)rəli] [ðə; ði] [ruːt] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrti] [ʌv; əv] [goʊld] - [ˈsiːkəz] [wɜːr; wər] [ˈdʒɜːrniɪŋ]

Naturally	the	route	over	which	the	little	party	of	gold	-	seekers	were	journeying
自然	这	路线	超过	哪个	这	小的	派对	的	金子	-	寻求者	是	旅程

[ˈstedəli] [ɪmˈpruːvd] .

steadily	improved	.
稳步	改进	.

自然而然地，这群淘金者所走的路线变得越来越好。

[ðə; ði] [ˈjuːkɑːn] , [laɪk] [ˈmeni] [ˈʌðər] [greɪt] [ˈrɪvəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , [kʌmz] [ˈɪntuː] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlʌsti] ,

The	Yukon	,	like	many	other	great	rivers	of	the	world	,	comes	into	being	a	lusty	,
这	育空地区	,	喜欢	许多	其他	伟大的	河流	的	这	世界	,	来	进入	存在	一个	好色的	,

[ˈvɪgərəs] [ˈɪnfənt] ,

vigorous	infant	,
蓬勃	婴儿	,

育空河和世界上许多其他大河一样，诞生之初就像一个充满活力、生机勃勃的婴儿。

[ðə; ði] [ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈluːɪs] [ænd; ənd] [ˈpɛliː] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [kənˈsɪdərəb(ə)l]

the	junction	of	the	Lewis	and	Pelly	making	it	a	stream	of	considerable
这	交汇处	的	这	刘易斯	和	佩利	制作	它	一个	溪流	的	大量

[prəˈpɔːʃəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɪts] [neɪm] .

proportions	from	the	moment	it	takes	its	name	.
比例	从	这	片刻	它	需要	它是	姓名	.

刘易斯河与佩利河交汇，自此以后，这条河流的水量就相当可观。

[ˈʌðər] [goʊld] - [ˈhʌntərz] [wɜːr; wər] [siːn] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Other	gold	-	hunters	were	seen	from	time	to	time	,
其他	金子	-	猎人	是	已见	从	时间	到	时间	,

偶尔还能看到其他淘金者。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈplez(ə)nt] [ˈiksˈtʃeindʒs] [ænd; ənd] [gˈriːtɪŋz] [wɪð; wɪθ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	there	were	pleasant	exchanges	and	greetings	with	most	of	them	.
和	那里	是	令人愉快的	交易所	和	问候	和	最多	的	他们	.

我们与他们中的大多数人进行了愉快的交流和问候。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [dʒef] [ˈgreɪəm] [tuː; tə] [kiːp] [ˈgoʊɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˈdeɪlaɪt] [ˈlæstɪd] ,

It	was	the	custom	of	Jeff	Graham	to	keep	going	so	long	as	daylight	lasted	,
它	曾是	这	风俗	的	杰夫	格雷厄姆	到	保持	去	所以	长的	作为	日光	持续	,

杰夫·格雷厄姆的习惯是，只要天还亮着，他就会一直工作下去。

[wen] [ðə; ði] [ræft] [wʌz; wəz] [wɜːrkt] [ˈɪntuː] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪnˈkæmpmənt] [meɪd] .

when	the	raft	was	worked	into	shore	and	an	encampment	made	.
什么时候	这	筏	曾是	工作	进入	支撑	和	一个	营地	制成	.

木筏被拖到岸边，并在那里安营扎寨。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmaɪnər] [kept] [hɪz; ɪz] [ˈwɪntʃɪstər] [wɪˈðɪn] [ɪˈmiːdiət] [riːtʃ] ,

For	a	time	the	old	miner	kept	his	Winchester	within	immediate	reach	,
为了	一个	时间	这	老的	矿工	保留	他的	温彻斯特	之内	即时	抵达	,

有一段时间，这位老矿工一直把他的温彻斯特步枪放在触手可及的地方。

[ˈhoʊpɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [dɪr] [ɔːr] [waɪld] [geɪm] ,

hoping	to	gain	sight	of	some	deer	or	wild	game	,
希望	到	获得	视线	的	一些	鹿	或者	荒野	游戏	,

希望能看到一些鹿或其他野生动物。

[bʌt; bət][æz; əz] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['æftər] [naɪt] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv]

but	as	day	after	day	and	night	after	night	passed	without	the	first	glimpse	of
但	作为	天	后	天	和	夜晚	后	夜晚	通过了	没有	这	第一的	一瞥	的

['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

anything	of	the	kind	,
任何事物	的	这	种类	,

但是日复一日，夜复一夜，却始终没有看到任何类似的东西。

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

he	gave	up	in	disgust	.
他	给予	向上	在	厌恶	.

他厌恶地放弃了。

" [its] [ðə; ði][moʊst] ['vɪlənəs] ['kʌntri] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It's	the	most	villainous	country	on	the	face	of	the	earth	,	"	he	said	,
"	它是	这	最多	邪恶的	国家	在	这	脸	的	这	地球	,	"	他	说	,

“这是地球上最邪恶的国家，”他说。

[æz; əz][hiː; hi] [lɪt] [hɪz; ɪz] [paɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['faɪər] .

as	he	lit	his	pipe	at	the	evening	fire	.
作为	他	点燃	他的	管道	在	这	晚上	火	.

他点燃烟斗，在晚火旁安顿下来。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ɪz] [hɪr] ,

"	If	it	wasn't	for	the	gold	that	we	know	is	here	,
"	如果	它	不是	为了	这	金子	那	我们	知道	是	这里	,

“如果不是因为我们知道这里有黄金，

[noʊ] ['diːsnt] [mæn] [wʊd] [steɪ] ['oʊvər] [naɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

no	decent	man	would	stay	over	night	in	it	.
不	体面的	男人	会	停留	超过	夜晚	在	它	.

任何一个正经人都不会在里面过夜。

[fræŋk] , [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kən'faʊndɪd] ['kʌntri] . "

Frank	,	tell	me	something	about	the	confounded	country	.	"
坦率	,	告诉	我	某物	关于	这	令人困惑	国家	.	"

弗兰克，跟我说说这个该死的国家吧。

" [ˌem 'iː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Me	!	"	replied	the	boy	,	with	a	laugh	.
"	我	!	"	回复	这	男生	,	和	一个	笑	.

“我！”男孩笑着回答。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd] [tɪm] . "

"	I	don't	know	half	as	much	as	you	and	Tim	.	"
"	我	不	知道	一半	作为	很多	作为	你	和	蒂姆	.	"

“我懂得的还不到你和蒂姆的一半。”

" [jes] , [juː; jʊ][duː] .

"	Yes	,	you	do	.
"	是的	,	你	做	.

“是的，你确实有。”

[tɪm] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntnz]

Tim	don't	know	anything	more	than	the	best	way	to	travel	through	the	mountains
蒂姆	不	知道	任何事物	更多的	比	这	最好的	方式	到	旅行	通过	这	山脉

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪks] .

and	across	the	lakes	.
和	穿过	这	湖泊	.

蒂姆只知道穿越山脉和湖泊的最佳路线。

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [tʊk] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz][lɪps][tu:; tə]['ɔ:fər]['proʊtest] [ə'genst] [ðɪs]
" The Irishman took his pipe from between his lips to offer protest against this
" 这 爱尔兰人 采取 他的 管道 从 之间 他的 嘴唇 到 提供 反对 反对 这
[slɜ:r] ,
slur ,
污点 ,

“这位爱尔兰人从嘴里拿出烟斗，以示对这种侮辱的抗议。”

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [ri'zju:md] ['smoʊkɪŋ] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkəld] .
but changed his mind , and resumed smoking , though his eyes twinkled .
但 已更改 他的 头脑 , 和 恢复 吸烟 , 尽管 他的 眼睛 闪烁 .

但他改变了主意，继续抽烟，尽管他的眼睛闪闪发光。

" [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [teɪks] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][goʊld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðen] [lets] [ə; eɪ] [θi:f]
" A man that takes a lot of gold out of the ground and then lets a thief
" 一个 男人 那 需要 一个 很多 的 金子 出去 的 这 地面 和 然后 让我们 一个 贼
[sti:l] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [fɪt][tu:; tə][goʊ][ə'loʊn] . "
steal it isn't fit to go alone . "
偷 它 不是 合身 到 去 独自的 . "

“一个人从地里挖出了很多黄金，然后又让小偷把它偷走，这样的人不配独自前往。”

" [wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [aɪv] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] , " [sed] [tɪm] ,
" Which is why I've provided mesilf with a chap that knows it all , " said Tim ,
" 哪个 是 为什么 我已经 假如 梅西尔夫 和 一个 小伙子 那 知道 它 全部 , " 说 蒂姆 ,

“所以我才给我安排了一个什么都懂的人，”蒂姆说。

[nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ə'fendɪd] , [ðoʊ] ['hɑ:rdmən] [skauld] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][rɪ'mɑ:rk][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd]
not the least offended , though Hardman scowled , for the remark was a pointed
不是 这 至少 被冒犯了 , 尽管 哈德曼 皱着眉头 , 为了 这 评论 曾是 一个 尖
[rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ;
reflection upon him ;
反射 之上 他 ;

哈德曼虽然皱着眉头，但丝毫没有生气，因为这句话是对他的一种尖锐批评；

[bʌt; bət][hi:; hi] [held] [hɪz; ɪz] [pi:s] .
but he held his peace .
但 他 握住 他的 和平 .

但他保持沉默。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ɪndʒɪnz] [hɪr] ? " [pər'su:d] [dʒef] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] ; " [ðeə(r)] ['dɪfrənt]
" What about the Injins here ? " pursued Jeff , addressing the boys ; " they're different
" 什么 关于 这 印津人 这里 ? " 追击 杰夫 , 解决 这 男孩们 ; " 它们是 不同的
[frʌm; frəm]['aʊərz][ɪn] [kælɪfɔrni] .
from ours in Californy .
从 我们的 在 加利福尼亚州 .

“这里的印第安人怎么样？”杰夫继续对男孩们说，“他们和我们在加利福尼亚的印第安人不一样。”

" [fræŋk] [hæd; həd][noʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [er] [hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] , [bʌt; bət][hi:; hi] [rɪ'plaɪd] :
" Frank had no wish to air his knowledge , but he replied :
" 坦率 有 不 希望 到 空气 他的 知识 , 但 他 回复 :

弗兰克并不想透露自己所知道的一切，但他回答说：

" [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] ['reɪsɪz] — [ðæt] [ɪz] ,
" I have read that the natives belong to the red and yellow races — that is ,
" 我 有 读 那 这 本地人 属于 到 这 红色的 和 黄色的 种族 — 那 是 ,

“我读到过，土著居民属于红色和黄色人种——也就是说，

[ðə; ði] ['ɪndiən] [ænd; ənd][mɑ:ŋ'goʊliən] .
the Indian and Mongolian .
这 印度 和 蒙 .

印度和蒙古。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [stɑːks] [ʌv; əv]['indiəns] — [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - .

There	are	two	stocks	of	Indians	—	the	Thlinkets	and	the	Tenneh	.
那里	是	二	股票	的	印度人	—	这	-	和	这	-	.

印第安人分为两个族群——斯林基特人和特内人。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

There	are	only	a	few	Thlinkets	,	and	they	live	along	the	coast	.
那里	是	仅有的	一个	很少	-	,	和	他们	居住	沿着	这	海岸	.

斯林克特人数量很少，他们生活在沿海地区。

[ðæt] [oʊld] ['ɪndiən] [huː] ['ferid] [ˌjuː 'es]['oʊvər] [leɪk] ['lɪndmən] [ɪz][ə; eɪ] - ,

That	old	Indian	who	ferried	us	over	Lake	Lindeman	is	a	Tenneh	,
那	老的	印度	WHO	渡船	我们	超过	湖	林德曼	是	一个	-	,

那位载我们渡过林德曼湖的老印第安人是坦尼人。

[æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .

as	are	the	natives	of	the	interior	.
作为	是	这	本地人	的	这	内部的	.

内陆地区的居民也是如此。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [laɪk] ['aʊər; ɑːr]['indiəns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

You	may	not	think	they	are	much	like	our	Indians	,	but	they	belong	to	the
你	可能	不是	思考	他们	是	很多	喜欢	我们的	印度人	,	但	他们	属于	到	这

- ['fæməli] ,

Chippewayan	family	,
-	家庭	,

你可能觉得他们和我们的印第安人不太像，但他们属于奇佩瓦亚人。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] , [huː] [hæv; həv] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['meksɪkoʊ][ænd; ənd]

the	same	as	the	Apaches	,	who	have	caused	so	much	trouble	in	Mexico	and
这	相同的	作为	这	阿帕奇	,	WHO	有	导致	所以	很多	麻烦	在	墨西哥	和

[ˌærɪ'zoʊnə] . "

Arizona	.	"
亚利桑那	.	"

就像阿帕奇人一样，他们在墨西哥和亚利桑那州制造了那么多麻烦。

" [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ] - ['pɪnjən] , " [sed] [tɪm] , [huː] [naʊ] [hɜːrd] [ðə; ði][fækt][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst]

"	That	has	been	my	'	pinion	,	"	said	Tim	,	who	now	heard	the	fact	for	the	first
"	那	有	到过	我的	-	小齿轮	,	"	说	蒂姆	,	WHO	现在	听到	这	事实	为了	这	第一的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

“我一直都是这么想的，”蒂姆说道，他现在才第一次听到这个事实；

" [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪsɑːn] [waɪ] [ðə; ði] [ə'læskə] ['rɛdˌskɪnz] [eint] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ɪz] -

"	and	the	raison	why	the	Alaska	redskins	ain't	as	bad	as	the	Apaches	is	'
"	和	这	理性	为什么	这	阿拉斯加州	红皮队	不是	作为	坏的	作为	这	阿帕奇	是	-

[kɔːz] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][soʊ][koʊld][ˌaɪ 'tiː] ['friːzɪz] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] - [ɪn][ðem; ðəm] . "

cause	the	weather	is	so	cold	it	freezes	up	all	the	diviltry	in	them	.	"
原因	这	天气	是	所以	寒冷的	它	冰冻	向上	全部	这	-	在	他们	.	"

“阿拉斯加红皮人之所以不如阿帕奇人那么凶残，是因为那里的天气太冷，把他们所有的邪恶都冻住了。”

" ['rɔzwel] , " [kən'tɪnjuːd] [dʒef] , [huː] [wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ðə; ði] ['lɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Roswell	,	"	continued	Jeff	,	who	was	proud	to	show	off	the	learning	of	his
"	罗斯威尔	,	"	持续	杰夫	,	WHO	曾是	自豪的	到	展示	离开	这	学习	的	他的

[jʌŋ] [frendz] ,

young	friends	,
年轻的	朋友们	,

“罗斯威尔，”杰夫继续说道，他很自豪地向大家展示他年轻朋友们的学习成果。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ðɪ] ['eskəˌməʊz] [ðæt] [neɪm] ? "

"	why	do	they	call	the	Eskimos	that	name	?	"
"	为什么	做	他们	称呼	这	爱斯基摩人	那	姓名	?	"

“为什么他们把爱斯基摩人叫做这个名字？”

" [ðə; ðɪ] [neɪm] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðoʊz] [huː] [iːt] [rɔː] [fleʃ] , [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ðɪ]

"	The	name	,	which	means	those	who	eat	raw	flesh	,	was	given	to	them	by	the
"	这	姓名	,	哪个	方法	那些	WHO	吃	生的	肉	,	曾是	给定	到	他们	经过	这

['indiəns] .

Indians	.
印度人	.

“这个名字的意思是吃生肉的人，是印第安人给他们起的。”

[ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz] ['æˌluːts] , [ɔːr] .

They	call	themselves	Aleuts	,	or	Innuits	.
他们	称呼	他们自己	阿留申人	,	或者	因纽特人	.

他们自称为阿留申人，或因纽特人。

[ðə; ðɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['eskəˌməʊz] [ʌv; əv] ['griːnlənd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ɑːrktɪk]

The	Innuits	are	the	same	as	the	Eskimos	of	Greenland	and	the	Arctic
这	因纽特人	是	这	相同的	作为	这	爱斯基摩人	的	格陵兰	和	这	北极

['riːdʒənz] ,

regions	,
地区	,

因纽特人与格陵兰岛和北极地区的爱斯基摩人是同一族群。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['æˌluːts] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] [ə'læskə] , [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ,

while	the	Aleuts	belong	to	Alaska	,	the	long	,
尽管	这	阿留申人	属于	到	阿拉斯加州	,	这	长的	,

虽然阿留申人属于阿拉斯加，但漫长的

['nærəʊ] [pɪ'nɪnsələr] [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek'stendz] [ˌsaʊθ'westərli] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['meɪnlənd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

narrow	peninsula	which	extends	southwesterly	from	the	mainland	and	the
狭窄的	半岛	哪个	扩展	西南	从	这	大陆	和	这

[ə'luːʃjən] ['aɪləndz] ,

Aleutian	Islands	,
阿留申群岛	岛屿	,

从大陆和阿留申群岛向西南延伸的狭长半岛

[ðæt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pɪ'nɪnsələr] .

that	look	like	a	continuation	of	the	peninsula	.
那	看	喜欢	一个	续篇	的	这	半岛	.

看起来像是半岛的延伸部分。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['klaɪmət] , ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] , [ænd; ənd] [saɪz] [ʌv; əv] [ə'læskə] ,

As	for	the	climate	,	temperature	,	and	size	of	Alaska	,
作为	为了	这	气候	,	温度	,	和	尺寸	的	阿拉斯加州	,

至于阿拉斯加的气候、温度和面积，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [tɪm] [noʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wiː; wi] [duː] , " [sed] ['rɔzwel] ,

you	and	Tim	know	as	much	as	we	do	,	"	said	Roswell	,
你	和	蒂姆	知道	作为	很多	作为	我们	做	,	"	说	罗斯威尔	,

“你和蒂姆知道的和我们一样多，”罗斯韦尔说。

[huː] [dis'laikt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [tuː; tə] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] .

who	disliked	as	much	as	his	cousin	to	seem	to	display	his	knowledge	.
WHO	不喜欢	作为	很多	作为	他的	表哥	到	似乎	到	展示	他的	知识	.

他和他的表弟一样，都不喜欢炫耀自己的知识。

" [waɪ] [nɑːt] [biː; bi] ['mɑːdɪst] , " ['greɪvli] [æskt] [tɪm] ,

"	Why	not	be	modest	,	"	gravely	asked	Tim	,
"	为什么	不是	是	谦虚的	,	"	严重地	问	蒂姆	,

“为什么不谦虚一点呢？”蒂姆严肃地问道。

" [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [jiː; ji] [noʊz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['mɪstər] . [mə'keɪb, 'mækəbi] ,

"	and	say	that	ye	knows	almost	as	much	as	Mr	.	McCabe	,
"	和	说	那	是的	知道	几乎	作为	很多	作为	先生	.	麦凯布	,

“并声称你们知道的几乎和麦凯布先生一样多，

['liːvɪŋ] ['mɪstər] . ['greɪəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪstʃən] , [biː; bi][ðə; ði]['toʊkən] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

leaving	Mr	.	Graham	out	of	the	quistion	,	be	the	token	that	he	knows	nothing	at	all	,
离开	先生	.	格雷厄姆	出去	的	这	提问	,	是	这	令牌	那	他	知道	没有什么	在	全部	,

如果将格雷厄姆先生排除在审讯之外，就表明他对此一无所知。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'fiəd] [wɪl] ['naɪvɝ][lɑːrn] ? "

and	I'm	afeard	will	niver	larn	?	"
和	我是	害怕	将要	尼弗	学习	?	"

我害怕永远学不会?

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔzwel] ; " [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒef] [meɪ] ['set(ə)l] [ðæt] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] .

"	As	you	please	,	"	replied	Roswell	;	"	you	and	Jeff	may	settle	that	between	you	.
"	作为	你	请	,	"	回复	罗斯威尔	;	"	你	和	杰夫	可能	定居	那	之间	你	.

"

"

“随你便，”罗斯韦尔回答说，“你和杰夫可以自己解决这件事。”

" [ænd; ənd] [θɜːrz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] - ,

"	And	ther's	nothing	to	sittle	,
"	和	那里	没有什么	到	-	,

“而且没有什么可以坐下来的，

[æz; əz][ˌem 'iː] ['mɪðər] [juːst] [tuː; tə] - [wɪn] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] - ['kɔːfi] - [pɑːt] ;

as	me	mither	used	to	obsarve	whin	she	looked	into	the	impty	coffee	-	pot	;
作为	我	母亲	用过的	到	-	抱怨	她	看起来	进入	这	-	咖啡	-	锅	;

就像我母亲过去常常观察她看着脏兮兮的咖啡壶一样；

[dʒɪf][wəʊnt] - [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]

Jiff	won't	pretind	that	he	knows	anything	of	this	country	so	long	as	he	is	in	the
瞬间	惯于	-	那	他	知道	任何事物	的	这	国家	所以	长的	作为	他	是	在	这

- [ʌv; əv] . "

prisence	of	mesilf	.	"
-	的	梅西尔夫	.	"

只要我站在他面前，吉夫就不会假装自己了解这个国家。

" ['veri] [truː] , " ['greɪvli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][duː] [skuːp] [ɪn] ['eni] [goʊld] ,

"	Very	true	,	"	gravely	replied	the	old	miner	;	"	but	if	I	do	scoop	in	any	gold	,
"	非常	真的	,	"	严重地	回复	这	老的	矿工	;	"	但	如果	我	做	舀	在	任何	金子	,

“的确如此，”老矿工严肃地回答道；“但如果我真的挖到任何金子，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [noʊ] - ['nɔː] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [mæn] [ðæt] [traɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	think	I'll	know	'	nough	to	shoot	any	man	that	tries	to	steal	it	.
我	思考	患病的	知道	-	足够了	到	射击	任何	男人	那	尝试	到	偷	它	.

我想我有足够的知识，可以射杀任何试图偷走它的人。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] ['dɑːrtɪd] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] ['hɑːrdmən] ,

"	As	he	spoke	he	darted	a	glance	at	Hardman	,
"	作为	他	辐	他	飞镖	一个	瞥一眼	在	哈德曼	,

“他说话时，瞥了哈德曼一眼，

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] , ['ɔːlsoʊ] ['smoʊkɪŋ] , [bʌt; bət] [glʌm] [ænd; ənd]
who **was** **sitting** **a** **little** **back** **from** **the** **fire** **,** **also** **smoking** **,** **but** **glum** **and**
WHO 曾是 坐着 一个 小的 后退 从 这 火 , 还 吸烟 , 但 沮丧 和
['saɪlənt] .
silent **.**
沉默的 .

他坐在离火堆稍远的地方，也在抽烟，但闷闷不乐，一言不发。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wʌndɝd] [waɪ] [dʒef] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðiːz] ['pɔɪntɪd] ['refrənsɪz] ,
The **boys** **wondered** **why** **Jeff** **should** **make** **these** **pointed** **references** **,**
这 男孩们 想知道 为什么 杰夫 应该 制作 这些 尖 参考 ,

男孩们不明白杰夫为什么要说这些意味深长的话。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [bɪ'fɔːr] ,
when **he** **had** **never** **hinted** **anything** **of** **the** **kind** **before** **,**
什么时候 他 有 绝不 暗示 任何事物 的 这 种类 前 ,

他之前从未暗示过类似的事情。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld]['maɪnər][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn][maɪnd] .
but **the** **old** **miner** **had** **a** **purpose** **in** **mind** **.**
但 这 老的 矿工 有 一个 目的 在 头脑 .

但这位老矿工心中另有打算。

[waɪl] [nɑːt] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hɑːrdmən] ,
While **not** **seeming** **to** **pay** **any** **special** **attention** **to** **Hardman** **,**
尽管 不是 似乎 到 支付 任何 特别的 注意力 到 哈德曼 ,

虽然似乎并没有特别关注哈德曼，

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli] [fɔːr; fər][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] ,
he **had** **studied** **him** **closely** **for** **the** **past** **few** **days** **,**
他 有 研究 他 密切 为了 这 过去的 很少 天 ,

他这几天一直在仔细观察他。

[ænd; ənd] [felt] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['plænɪŋ] ['mɪstʃɪf] .
and **felt** **little** **doubt** **that** **he** **was** **planning** **mischief** **.**
和 毛毡 小的 怀疑 那 他 曾是 规划 恶作剧 .

我几乎毫不怀疑他是在策划什么恶作剧。

[ðə; ði] [wɜːrdz] , ['ðerfɔːr] ,
The **words** **,** **therefore** **,**
这 字 , 所以 ,

因此，这些话是：

[ðæt] [dʒef] ['ʌtəd] [wɜːr; wər] [ment] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊg] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [maɪt]
that **Jeff** **uttered** **were** **meant** **as** **a** **warning** **to** **the** **rogue** **of** **what** **he** **might**
那 杰夫 说出 是 意思是 作为 一个 警告 到 这 流氓 的 什么 他 可能
[ɪk'spekt] [ɪf] [hiː; hi] [ə'temptɪd] ['eni] ['krʊkɪd] [wɜːrk] .
expect **if** **he** **attempted** **any** **crooked** **work** **.**
预计 如果 他 尝试过 任何 歪 工作 .

杰夫所说的话意在警告那个无赖，如果他胆敢从事任何不正当的勾当，将会面临怎样的后果。

[noʊ] ['fɜːrðər] ['refrəns] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] ['sʌbdʒekt] ,
No **further** **reference** **was** **made** **to** **the** **unpleasant** **subject** **,**
不 更远 参考 曾是 制成 到 这 令人不快的 主题 ,

之后再未提及这个令人不快的话题。

[ɔːl'ðoʊ] [dʒef][ænd; ənd] [tɪm] [tʃɑːf; tʃæf] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
although **Jeff** **and** **Tim** **chaffed** **each** **other** **for** **a** **long** **time** **,**
虽然 杰夫 和 蒂姆 擦伤 每个 其他 为了 一个 长的 时间 ,

尽管杰夫和蒂姆长期以来一直互相看不顺眼，

['i:v(ə)n]['æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ræpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['blæŋkits] [ænd; ənd][leɪn] [daʊn]

even	after	the	boys	had	wrapped	themselves	in	their	blankets	and	lain	down
甚至	后	这	男孩们	有	包装	他们自己	在	他们的	毯子	和	莱恩	向下

[tu:; tə] [sli:p] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

即使男孩们已经裹上毯子躺下睡觉了。

[noʊ] [wɑ:tʃ] [wʌz; wəz][set] ,

No	watch	was	set	,
不	手表	曾是	放	,

没有设置手表。

[æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['dʒɜ:rniɪŋ] [θru:] [ə; eɪ][waɪld][pɑ:rt]

as	would	have	been	the	case	had	they	been	journeying	through	a	wild	part
作为	会	有	到过	这	案件	有	他们	到过	旅程	通过	一个	荒野	部分

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] ,

of	their	own	country	,
的	他们的	自己的	国家	,

就好像他们正穿越自己国家的荒野地区一样。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm][waɪld] ['ænɪmlz] [ɔ:r]['indiəns] .

for	there	was	nothing	to	be	feared	from	wild	animals	or	Indians	.
为了	那里	曾是	没有什么	到	是	害怕	从	荒野	动物	或者	印度人	.

因为没有什么好怕野兽或印第安人的。

[ðə; ði]['oʊnli] ['bi:ɪŋ] [hu:m] [dʒef][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪs'trʌstid] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	only	being	whom	Jeff	and	the	boys	distrusted	was	a	member	of	their
这	仅有的	存在	谁	杰夫	和	这	男孩们	不信任	曾是	一个	成员	的	他们的

[oʊn] ['kʌmpəni] ,

own	company	,
自己的	公司	,

杰夫和伙伴们唯一不信任的人，竟然是他们公司里的一员。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [hi:; hi] [wʊd] [du:] ['eniθɪŋ] [rɔ:ŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]['pɑ:rti][hæd; həd]

and	they	did	not	believe	he	would	do	anything	wrong	until	after	the	party	had
和	他们	做过	不是	相信	他	会	做	任何事物	错误的	直到	后	这	派对	有

[sɪ'kjʊrd] ['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [rɪsk] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] .

secured	something	worth	the	risk	on	his	part	.
安全	某物	值得	这	风险	在	他的	部分	.

他们不相信他会在党派获得值得他冒风险的利益之前做错任何事。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðɝz] [ker] ,

Deprived	of	many	of	the	comforts	of	home	and	a	mother's	care	,
被剥夺的	的	许多	的	这	舒适	的	家	和	一个	母亲的	关心	,

失去了许多家庭的舒适和母亲的照顾，

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔ:ŋ] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['tu:təlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] ,

it	did	not	take	the	boys	long	,	under	the	tutelage	of	the	older	ones	,
它	做过	不是	拿	这	男孩们	长的	,	在下面	这	监护	的	这	老	一个	,

在年长者的指导下，男孩们很快就掌握了要领。

[tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['wɒnts] .

to	attend	to	their	own	wants	.
到	出席	到	他们的	自己的	想要	.

满足自己的需求。

[ˈrɔzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] [suːn] [ˈlɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [soʊ] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈbʌt(ə)n] [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði]

Roswell	**and**	**Frank**	**soon**	**learned**	**how**	**to**	**sew**	**on**	**a**	**button**	**and**	**do**	**the**
罗斯威尔	和	坦率	很快	学习	如何	到	缝	在	一个	按钮	和	做	这

[ˈmendɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ˈgɑːrmənts] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [rɪˈkwaɪərd] .

mending	**which**	**their**	**garments**	**occasionally**	**required**	**.**
修补	哪个	他们的	服装	偶尔	必需的	.

罗斯韦尔和弗兰克很快就学会了如何缝纽扣，以及如何修补他们衣服偶尔需要修补的地方。

[ðeɪ] [wɑːʃt] [ðer; ðər] [ˈkloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [kept] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ˈbetər] [fɔːrm] [ðæn; ðən] [duː] [ˈmeni] [men]

They	**washed**	**their**	**clothing**	**and**	**kept**	**themselves**	**in**	**better**	**form**	**than**	**do**	**many**	**men**
他们	洗过	他们的	衣服	和	保留	他们自己	在	更好的	形式	比	做	许多	男人

[wen] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪmələr] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

when	**placed**	**in**	**a**	**similar**	**situation**	**.**
什么时候	放置	在	一个	相似的	情况	.

他们洗净衣物，保持良好的仪容，比许多处在类似境地的男性要好得多。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈweðər] [ˈgroʊɪŋ] [mɔːr] [ˈsʌməri] [ænd; ənd] [ˈhɑːrdli] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

With	**the**	**weather**	**growing**	**more**	**summery**	**and**	**hardly**	**a**	**bit**	**of**	**ice**	**in**	**the**	**river**	**,**
和	这	天气	生长	更多的	夏季	和	几乎	一个	少量	的	冰	在	这	河	,

随着天气渐暖，河面上几乎没有冰了，

[ðə; ði] [ræft] [glaidid] [daʊn] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈjuːkɑːn] .

the	**raft**	**glided**	**down**	**the**	**Upper**	**Yukon**	**.**
这	筏	滑翔	向下	这	上	育空地区	.

木筏顺着育空河上游滑行而下。

[ˈnaɪnti] - [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːkɑːn] , [ðə; ði] [krɑːft] [pæst] [ðə; ði] [maʊθ]

Ninety	**-**	**eight**	**miles**	**from**	**the**	**head**	**of**	**the**	**Yukon**	**,**	**the**	**craft**	**passed**	**the**	**mouth**
九十	-	八	英里	从	这	头	的	这	育空地区	,	这	工艺	通过了	这	嘴

[ʌv; əv] [ðə; ði] [mɪlk] [ˈrɪvər] ,

of	**the**	**Milk**	**River**	**,**
的	这	牛奶	河	,

距离育空河源头98英里处，船只经过了牛奶河河口。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [sɔː] [ðə; ði] [əˈproʊpriətnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] ,

and	**in**	**this**	**case**	**the**	**party**	**saw**	**the**	**appropriateness**	**of**	**the**	**name**	**,**
和	在	这	案件	这	派对	锯	这	恰当性	的	这	姓名	,

在这种情况下，该党认为这个名字很合适。

[fɔːr; fər] [ɪts] [ˈwɔːtər] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pərˈseptəb(ə)l] [ˈwaɪtɪʃ] [ˈkʌlər] .

for	**its**	**water**	**has**	**a**	**perceptible**	**whitish**	**color**	**.**
为了	它是	水	有	一个	可感知的	白色	颜色	.

因为它的水呈现出明显的乳白色。

[ə; eɪ] [ˈgʊdli] [ˈdɪstəns] [rɪˈmeɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [pæst] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ten] [maɪlz] [tuː; tə]

A	**goodly**	**distance**	**remained**	**to**	**be**	**passed**	**,**	**for**	**it**	**was**	**ten**	**miles**	**to**
一个	很好	距离	剩余	到	是	通过了	,	为了	它	曾是	十	英里	到

[ˈstjuːət; ˈstju-] [ˈrɪvər] ,

Stewart	**River**	**,**
斯图尔特	河	,

还有相当一段路要走，到斯图尔特河还有十英里。

[ænd; ənd] [ˈtwenti] - [faɪv] [mɔːr] [tuː; tə] [fɔːrt] [ˈɑːdʒɪlvi, ˌoʊˈgɪlvi] , [wer] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] .

and	**twenty**	**-**	**five**	**more**	**to**	**Fort**	**Ogilvie**	**,**	**where**	**they**	**spent**	**the**	**night**	**.**
和	二十	-	五	更多的	到	堡	奥格尔维	,	在哪里	他们	花费	这	夜晚	.

还有二十五人前往奥格尔维堡，他们在那里过夜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['nɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['dʒɜːrniz] [end] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n]

They	were	now	nearing	their	journey's	end	,	and	all	showed	a	peculiar	agitation
他们	是	现在	临近	他们的	旅程	结尾	,	和	全部	显示	一个	奇特	搅动

,

;

,

他们即将抵达旅程终点，所有人都表现出一种异乎寻常的焦躁不安。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] [wen] [wiː; wi] [fiːl] [ɑːr'selvz] [kloʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [sə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['prɑːbləm]

such	as	is	natural	when	we	feel	ourselves	close	upon	the	solution	of	a	problem
这样的	作为	是	自然的	什么时候	我们	感觉	我们自己	关闭	之上	这	解决方案	的	一个	问题

[ðæt] [hæz; həz] ['bæfəld] [ˌjuː 'es] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

that	has	baffled	us	for	a	long	time	.
那	有	困惑	我们	为了	一个	长的	时间	.

当我们感觉自己即将找到困扰我们很久的问题的解决方案时，这种感觉是很自然的。

[wʌn] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [get] ['fɔːrwərd] ['fæstər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr]

One	form	of	this	emotion	was	the	impatience	to	get	forward	faster	than	before
一	形式	的	这	情感	曾是	这	不耐烦	到	得到	向前	快点	比	前

.

:

.

这种情绪的一种表现形式是急于比以前更快地前进。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wen] ['liːvɪŋ] [siˈætl] [ɔːr] ['dʒuːnoʊ] [ɔːr] ['daɪˌeɪ] ,

There	was	nothing	of	the	feeling	when	leaving	Seattle	or	Juneau	or	Dyea	,
那里	曾是	没有什么	的	这	感觉	什么时候	离开	西雅图	或者	朱诺	或者	染料	,

离开西雅图、朱诺或迪亚时的那种感觉，我完全没有。

[nɔːr] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spɪriəns] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eni] [dɪ'griː] [waɪl] ['tɔɪlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

nor	did	they	experience	it	to	any	degree	while	toiling	through	the	hundreds	of
也不	做过	他们	经验	它	到	任何	程度	尽管	辛勤劳作	通过	这	数百	的

[maɪlz] [frʌm; frəm] [leɪk] [tuː; tə] [leɪk] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌpər] ['wɔːtərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [striːmz] [wɪtʃ]

miles	from	lake	to	lake	and	down	the	upper	waters	of	the	streams	which
英里	从	湖	到	湖	和	向下	这	上	水	的	这	溪流	哪个

[help] [tuː; tə] [fɔːrm] [ðə; ði] ['juːkɑːn] .

help	to	form	the	Yukon	.
帮助	到	形式	这	育空地区	.

他们在跋涉数百英里，从一个湖泊到另一个湖泊，再沿着形成育空河的溪流上游漂流时，也没有体验到任何程度的这种感受。

['rɔzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər] [wʌn] ['blesɪd; blest] [fækt] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋgər]

Roswell	and	Frank	were	grateful	for	one	blessed	fact	—	they	were	stronger
罗斯威尔	和	坦率	是	感激的	为了	一	蒙福	事实	—	他们	是	更强

[ænd; ənd] [ɪn] [mɔːr] ['rʌgɪd] [helθ] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

and	in	more	rugged	health	than	ever	in	their	lives	.
和	在	更多的	崎岖	健康	比	曾经	在	他们的	生活	.

罗斯韦尔和弗兰克庆幸自己拥有一个幸运的事实——他们比以往任何时候都更加强壮，身体也更加健康。

[wen] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['paːsiz] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] [sled] ,

When	making	their	way	through	the	passes	and	helping	to	drag	the	sleds	,
什么时候	制作	他们的	方式	通过	这	通过	和	帮助	到	拖	这	雪橇	,

在穿越山口并帮助拖拉雪橇时，

[ðeɪ] [felt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] , [ðoʊ] ['niːðər] [wʊd]

they	felt	more	than	once	like	giving	up	and	turning	back	,	though	neither	would
他们	毛毡	更多的	比	一次	喜欢	给予	向上	和	转弯	后退	,	尽管	两者都不	会

[hæv; həv] [kən'fest] [ˌaɪ 'tiː] ;

have	confessed	it	;
有	坦白	它	;

他们不止一次想要放弃回头，尽管他们谁也没有承认这一点；

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['hoʊpf(ə)l] , ['bɔɪənt] , [ænd; ənd] ['iːgər] .

but	now	they	were	hopeful	,	buoyant	,	and	eager	.
但	现在	他们	是	充满希望	,	浮力	,	和	渴望的	.

但现在他们充满希望、精神振奋、热情高涨。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] [læst] ['letər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [raɪt] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

They	had	sent	the	last	letter	which	they	expected	to	write	home	for	a	long
他们	有	发送	这	最后的	信	哪个	他们	预期的	到	写	家	为了	一个	长的

[taɪm] [ə'pɑːn] ['liːvɪŋ] ['daɪˌeɪ] ,

time	upon	leaving	Dyea	,
时间	之上	离开	染料	,

离开迪亚时，他们寄出了他们预计很长一段时间内不会再给家里写的最后一封信。

[wer] [ðeɪ] [beɪd] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

where	they	bade	good	-	by	to	civilization	.
在哪里	他们	巴德	好的	-	经过	到	文明	.

他们在那里告别了文明。

[ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [wen] [ðə; ði] [ræft] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːkɑːn]

The	afternoon	was	young	when	the	raft	drifted	into	a	portion	of	the	Yukon
这	下午	曾是	年轻的	什么时候	这	筏	漂移	进入	一个	部分	的	这	育空地区

[wɪtʃ] [ɪk'spændɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [wɪdθ; wɪtθ] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz] ,

which	expanded	into	a	width	of	two	miles	,
哪个	扩展	进入	一个	宽度	的	二	英里	,

午后不久，木筏漂流到育空河的一段河道，这段河道宽达两英里。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ə'nʌðər] [lɑːrdʒ] [striːm] .

where	it	was	joined	by	another	large	stream	.
在哪里	它	曾是	加入	经过	其他	大的	溪流	.

在那里，它与另一条大溪流汇合。

[ɑːn] [ðə; ði] ['iːstərn] [ʃɔːr] [luːmd] [ə; eɪ] ['stræglɪŋ] [taʊn] [ʌv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃəns] .

On	the	eastern	shore	loomed	a	straggling	town	of	considerable	proportions	.
在	这	东	支撑	迫近	一个	零散的	镇	的	大量	比例	.

东岸耸立着一座规模相当大的零散城镇。

" [tɪm] , " [sed] [fræŋk] , [sə'spektɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [wʌt] [pleɪs] [ɪz] [ðæt] ? "

"	Tim	,	"	said	Frank	,	suspecting	the	truth	,	"	what	place	is	that	?	"
"	蒂姆	,	"	说	坦率	,	怀疑	这	真相	,	"	什么	地方	是	那	?	"

“蒂姆，”弗兰克怀疑他说的是真话，问道，“那是什么地方？”

" [frɪndz] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] , ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , " [ðæt] [taʊn] [ɪz] ['dɔːsən]

"	Frinds	,	"	replied	Tim	,	vainly	trying	to	conceal	his	agitation	,	"	that	town	is	Dawson
"	朋友们	,	"	回复	蒂姆	,	徒劳地	尝试	到	隐藏	他的	搅动	,	"	那	镇	是	道森

['sɪti] ,

City	,
城市	,

“朋友们，”蒂姆回答道，徒劳地试图掩饰自己的激动，“那个城镇是道森市。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] ['floʊɪŋ] ['ɪntuː] ['aʊərz] [ɪz] [ðə; ði] ['klɑːndaɪk] .

and	the	river	flowing	into	ours	is	the	Klondike	.
和	这	河	流动	进入	我们的	是	这	克朗代克	.

流入我们河流的是克朗代克河。

[jiː; ji] [hæv; həv] - [ðə; ði] ['guːld] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,

Ye	have	raiched	the	goold	counthry	,	which	,	being	the	same	,
叶	有	-	这	金	国家	,	哪个	,	存在	这	相同的	,

你们已经建立了黄金国度，而这个国度，由于是同一个，

[aɪ] - [æsks][jiː; jɪ][ɔːl][tuː; tə][dʒaɪn] [ɪn] ['letɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [hə'rɑː] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]

I	rispictfully	asks	ye	all	to	jine	mesilf	in	letting	out	a	hurrah	which	will	make	the
我	-	问	是的	全部	到	吉恩	梅西尔夫	在	出租	出去	一个	欢呼	哪个	将要	制作	这

[taʊn] ['trɪmbəl] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] [soʊ] [waɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][gɪt][ðem; ðəm]

town	trimble	and	the	payple	open	their	eyes	so	wide	that	they	won't	git	them
镇	特林布尔	和	这	-	打开	他们的	眼睛	所以	宽的	那	他们	惯于	git	他们

[ʃɛt] [ə'^in][fɔːr; fər][ə; eɪ] [weɪk] [tuː; tə] [kʌm] .

shet	agin	for	a	wake	to	come	.
母	再次	为了	一个	唤醒	到	来	.

我厚颜无耻地请求你们所有人和我一起发出欢呼，让全城为之震动，让人们睁大眼睛，以至于他们再也不敢为即将到来的守灵仪式而感到震惊。

[ɑːr; ər][jiː; jɪ] [rɪdi] ?

Are	ye	riddy	?
是	是的	里迪	?

你们脱困了吗?

- !

Altogither	!
-	!

齐心协力!

" [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [tʃɪrz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

"	AND	THE	THREE	CHEERS	WERE	GIVEN	WITH	A	WILL	.
"	和	这	三	干杯	是	给定	和	一个	将要	.

“这三声欢呼都是发自内心的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪrz] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] .

And	the	cheers	were	given	with	a	will	.
和	这	干杯	是	给定	和	一个	将要	.

欢呼声发自肺腑。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊld] - [fiːldz] .

ON	THE	EDGE	OF	THE	GOLD	-	FIELDS	.
在	这	边缘	的	这	金子	-	字段	.

在金矿区的边缘。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][ʌv; əv][goʊld] - ['siːkəz] [hæd; həd] ['evri] [kɔːz] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðəm'selvz] ,

The	little	party	of	gold	-	seekers	had	every	cause	to	congratulate	themselves	,
这	小的	派对	的	金子	-	寻求者	有	每一个	原因	到	祝贺	他们自己	,

这群淘金者完全有理由为自己的成功感到高兴。

[fɔːr; fər]['æftər][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['nɪrli] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [frʌm; frəm] [siˈætl] , [θruː] [waɪld]

for	after	a	journey	of	nearly	two	thousand	miles	from	Seattle	,	through	wild
为了	后	一个	旅行	的	几乎	二	千	英里	从	西雅图	,	通过	荒野

['paːsiz] ,

passes	,
通过	,

因为在从西雅图出发，历经近两千英里，穿越荒野山口之后，

['deɪndʒərəs] ['ræpɪdz][ænd; ənd] , ['oʊvər] [prɪ'sɪpɪtəs] ['maʊntnz] , [ə'mɪd] [stɔːrm][ænd; ənd]

dangerous	rapids	and	cañons	,	over	precipitous	mountains	,	amid	storm	and
危险的	急流	和	峡谷	,	超过	陡峭	山脉	,	之中	风暴	和

['tempɪsts] ,

tempests	,
暴风雨	,

危险的急流和峡谷，陡峭的山峰，暴风雨肆虐之中，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]['perəl] , [hæf]['froʊz(ə)n][ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [baɪ][ðə; ði]

with	their	lives	many	a	time	in	peril	,	half	frozen	and	exhausted	by	the
和	他们的	生活	许多	一个	时间	在	危险	,	一半	冷冻	和	筋疲力尽的	经过	这

[moʊst] ['wɪrisəm] [tɔɪl] ,

most	wearisome	toil	,
最多	令人厌倦的	辛劳	,

他们的生命多次处于危险之中，半身冻僵，并因最繁重的劳作而筋疲力尽。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['dɔ:sən] ['sɪti] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [goʊld] ['dɪstrɪkt]

they	had	arrived	at	Dawson	City	,	in	the	midst	of	the	wonderful	gold	district
他们	有	到达的	在	道森	城市	,	在	这	中间	的	这	精彩的	金子	区

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'west] ,

of	the	Northwest	,
的	这	西北	,

他们抵达了道森市，这里位于西北地区著名的金矿区中心地带。

[ɔ:l] [wɪ'ðaʊt] ['mɪshæp][ænd; ənd][ɪn] ['betər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [left] [hoʊm] .

all	without	mishap	and	in	better	condition	than	when	they	left	home	.
全部	没有	意外	和	在	更好的	状况	比	什么时候	他们	左边	家	.

一切平安无事，而且他们身体状况比离开家时还要好。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , [hæd; həd] [bri:ðd] [ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['oʊzoʊn][ænd; ənd] [geɪnd] [ɪn]

The	boys	,	in	roughing	it	,	had	breathed	the	invigorating	ozone	and	gained	in
这	男孩们	,	在	粗加工	它	,	有	呼吸	这	令人精神振奋	臭氧	和	获得	在

['rʌgɪd] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

rugged	health	and	strength	.
崎岖	健康	和	力量	.

男孩们在艰苦的环境中呼吸着令人精神振奋的臭氧，变得体格健壮、力大无穷。

[ju:θ] [ænd; ənd] ['bɔɪənt] ['spɪrɪts] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðer; ðər][saɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌslz] ,

Youth	and	buoyant	spirits	were	on	their	side	,	and	their	muscles	,
青年	和	浮力	烈酒	是	在	他们的	边	,	和	他们的	肌肉	,

年轻和昂扬的斗志是他们的优势，他们的肌肉也很强健。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['flæbi] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'hoʊlsəm] ['ætməsfɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔ:r] ,

which	would	have	become	flabby	in	the	unwholesome	atmosphere	of	a	store	,
哪个	会	有	变得	松弛	在	这	不健康的	气氛	的	一个	店铺	,

[wɜ:r; wər] ['hɑrdnd] ,

were	hardened	,
是	硬化	,

原本在商店不卫生的环境中会变得软烂的食物，却变得坚硬了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪn'dʊrəns] [ænd; ənd][kə'pæsəti][fɔ:r; fər] ['traɪŋ] [wɜ:rk] [ɪ'meʒərəbli] [ɪn'kri:st] .

and	their	endurance	and	capacity	for	trying	work	immeasurably	increased	.
和	他们的	耐力	和	容量	为了	尝试	工作	无法估量	增加	.

他们的耐力和尝试工作的能力也大大提高了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][tu:; tə] - [deɪ] [end'ʒɔɪŋ] [laɪf] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [eɪk] [ɔ:r]

There	are	thousands	of	men	to	-	day	enjoying	life	,	without	an	ache	or
那里	是	数千	的	男人	到	-	天	享受	生活	,	没有	一个	疼痛	或者

[peɪn] ,

pain	,
疼痛	,

如今有成千上万的男性享受着生活，没有丝毫疼痛或不适。

[hu:] [oʊ] [ðer; ðər] ['splendɪd] [kən'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [kæm'peɪn] [ðeɪ] [ˌʌndər'went] [ɪn][ðə; ði][wɔ:r]

who	owe	their	splendid	condition	to	the	campaigning	they	underwent	in	the	war
WHO	欠	他们的	灿烂	状况	到	这	竞选活动	他们	经历了	在	这	战争

[fɔ:r; fər][ðə; ði]['ju:niən] .

for	the	Union	.
为了	这	联盟	.

他们的良好状态归功于他们在联邦战争中为之奋斗的经历。

[ɪf] [ðæt] [tə'rɪfɪk] ['strʌg(ə)l] [swept] ['mʌltitju:dz] ['ɪntu:][ðer; ðər][greɪvz; grɑ:vz] ,

If	that	terrific	struggle	swept	multitudes	into	their	graves	,
如果	那	了不起	斗争	扫荡	众多	进入	他们的	坟墓	,

如果那场可怕的斗争夺去了无数人的生命，

[ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] [ðə; ði][bɑ:m][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [helθ] [tu:; tə] ['meni] [mɔ:r] ,

it	brought	the	balm	of	strength	and	health	to	many	more	,
它	带来	这	香脂	的	力量	和	健康	到	许多	更多的	,

它为更多人带来了力量和健康。

[hu:] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [lɪvd] [aʊt] [hæf][ðer; ðər] [deɪz] .

who	otherwise	would	not	have	lived	out	half	their	days	.
WHO	否则	会	不是	有	居住地	出去	一半	他们的	天	.

否则他们可能无法活到半辈子。

[ðə; ði] ['traɪɪŋ] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][dʒef] ['greɪəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ænd; ənd] ['ɜ:rli] ['mænhʊd] [dɪd] [ðɪs]

The	trying	experience	of	Jeff	Graham	in	his	youth	and	early	manhood	did	this
这	尝试	经验	的	杰夫	格雷厄姆	在	他的	青年	和	早期的	男子气概	做过	这

['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

service	for	him	.
服务	为了	他	.

杰夫·格雷厄姆在青年时期和成年早期所经历的磨难，对他的成长起到了积极作用。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [streɪndʒ] , ['ðerfɔ:r] ,

It	was	not	strange	,	therefore	,
它	曾是	不是	奇怪的	,	所以	,

因此，这并不奇怪。

[ðæt] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['aɪərn] ['mʌslz] [bɔ:r] [ðə; ði] [streɪn] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

that	he	with	his	iron	muscles	bore	the	strain	better	than	any	of	his
那	他	和	他的	铁	肌肉	钻孔	这	拉紧	更好的	比	任何	的	他的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

他肌肉发达，比任何同伴都能更好地承受压力。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['taɪərləs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɜ:rdi] [streŋθ] ['ɔ:f(ə)n] [pʊt] ['ʌðər] [tu:; tə]

He	seemed	to	be	tireless	,	and	his	sturdy	strength	often	put	others	to
他	似乎	到	是	不知疲倦	,	和	他的	结实的	力量	经常	放	其他的	到

[ʃeɪm] .

shame	.
耻辱	.

他似乎不知疲倦，他强壮的体魄常常令其他人汗颜。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [sæpt] [hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [baɪ] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ;

He	had	never	sapped	his	constitution	by	dissipation	;
他	有	绝不	精疲力竭	他的	宪法	经过	耗散	;

他从未因放荡不羁而损害过自己的体质；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] ['hɑ:dʃɪps] [ʌv; əv] [ðæt] ['dʒɜ:rni] [frʌm; frəm]['daɪˌeɪ]

and	it	may	be	said	that	the	severe	hardships	of	that	journey	from	Dyea
和	它	可能	是	说	那	这	严重	艰辛	的	那	旅行	从	染料

[θru:] ['tʃɪlˌku:t] [pæs] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld]['ri:dʒənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ju:kɑ:n] [kən'fɜ:rmd] [ðæt]

through	Chilkoot	Pass	and	the	wild	regions	about	the	Upper	Yukon	confirmed	that
通过	奇尔库特	经过	和	这	荒野	地区	关于	这	上	育空地区	确认的	那

[wɪtʃ] [ɔ:l'redi] [ɪg'zɪstɪd] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['splendɪd] [meɪk] - [ʌp] .

which	already	existed	within	his	splendid	make	-	up	.
哪个	已经	存在	之内	他的	灿烂	制作	-	向上	.

可以说，从迪亚经奇尔库特山口到育空河上游荒野地区的这段艰辛旅程，证实了他卓越才能中早已存在的特质。

[æz; əz][fɔːr; fər] [ˈrɔzwel] [ˈpɑːmər][ænd; ənd][fræŋk] [ˈmænzli] , [ðer; ðər] [ˈeksələnt] [hoʊm] [ˈtreɪnɪŋ] ,

As	for	Roswell	Palmer	and	Frank	Mansley	,	their	excellent	home	training	,
作为	为了	罗斯威尔	帕尔默	和	坦率	曼斯利	,	他们的	出色的	家	训练	,

至于罗斯韦尔·帕尔默和弗兰克·曼斯利，他们出色的家庭训练，

[nɑːt] [dɪˈnaɪɪŋ] [ˈkredɪt][tuː; tə][ðə; ði][grɪm][oʊld][ˈmaɪnər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][waɪz][ˈkaʊns(ə)l] ,

not	denying	credit	to	the	grim	old	miner	for	his	wise	counsel	,
不是	否认	信用	到	这	严峻	老的	矿工	为了	他的	明智的	法律顾问	,

不能否认那位严肃的老矿工提出的明智建议值得肯定。

[hæd; həd][held][ðem; ðəm] [friː] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd][ˈhæbɪts] [wɪtʃ] [tuː][ˈɔːf(ə)n] [meɪk] [bɔɪz] [ɪˈfemɪnət]

had	held	them	free	from	the	bad	habits	which	too	often	make	boys	effeminate
有	握住	他们	自由的	从	这	坏的	习惯	哪个	也	经常	制作	男孩们	阴柔的

[ænd; ənd] [wiːk] [ænd; ənd][oʊld] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər][taɪm] .

and	weak	and	old	before	their	time	.
和	虚弱的	和	老的	前	他们的	时间	.

使他们摆脱了那些常常使男孩变得女性化、软弱和过早衰老的坏习惯。

[ˈgɪftɪd] [baɪ] [ˈneɪtʃər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈstreŋθnd] [ˈræðər]

Gifted	by	nature	with	the	best	of	constitutions	,	they	had	strengthened	rather
天才	经过	自然	和	这	最好的	的	宪法	,	他们	有	加强	相当

[ðæn; ðən] [ˈʌndəˈmaɪnd] [ðem; ðəm] .

than	undermined	them	.
比	被削弱	他们	.

他们天生体质优良，非但没有削弱体质，反而增强了体质。

[ˈniːðər] [hæd; həd] [noʊn] [æn; ən] [ˈaʊɚz] [ˈɪlnəs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] , [ləˈbɔːriəs] [ˈdʒɜːrni] ,

Neither	had	known	an	hour's	illness	throughout	the	long	,	laborious	journey	,
两者都不	有	已知	一个	小时	疾病	自始至终	这	长的	,	费力的	旅行	,

在漫长而艰辛的旅途中，他们两人都没有生病过一个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][best] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [tæsk] [ðæt] [naʊ]

and	they	were	in	the	best	condition	possible	for	the	great	task	that	now
和	他们	是	在	这	最好的	状况	可能的	为了	这	伟大的	任务	那	现在

[kənˈfrʌntɪd] [ðem; ðəm] .

confronted	them	.
面对	他们	.

他们以最佳状态迎接摆在他们面前的艰巨任务。

[æz; əz][fɔːr; fər] [tɪm] [məˈkeɪb, ˈmækəbi][ænd; ənd][aik] [ˈhɑːrdmən] , [ðer; ðər] [ˈwiːknəs] [leɪ] [ɪn] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə]

As	for	Tim	McCabe	and	Ike	Hardman	,	their	weakness	lay	in	yielding	to
作为	为了	蒂姆	麦凯布	和	艾克	哈德曼	,	他们的	弱点	躺	在	屈服	到

[ðə; ði] [tempˈteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [drɪŋk] .

the	temptation	to	drink	.
这	诱惑	到	喝	.

至于蒂姆·麦凯布和艾克·哈德曼，他们的弱点在于屈服于饮酒的诱惑。

[noʊ] [sʌtʃ] [tempˈteɪʃ(ə)n] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪnˈfɔːrst] [ˈtempərəns] [hæd; həd]

No	such	temptation	appeared	on	the	road	,	and	their	enforced	temperance	had
不	这样的	诱惑	出现	在	这	路	,	和	他们的	强制执行	节制	有

[ðə; ði] [best] [ɪˈfekt] .

the	best	effect	.
这	最好的	影响	.

路上没有出现这样的诱惑，他们被迫节制饮酒，效果最好。

[tɪm] [wʌz; wəz] [les] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈʌðər] , [bʌt; bət] , [sæd][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi]

Tim	was	less	disposed	to	drink	than	the	other	,	but	,	sad	to	say	,	he
蒂姆	曾是	较少的	处置	到	喝	比	这	其他	,	但	,	伤心	到	说	,	他

[inˈdʌldʒd] [æt; ət] [taɪmz] .

indulged	at	times	.
沉溺其中	在	时代	.

蒂姆不像其他人那样喜欢喝酒，但遗憾的是，他有时也会放纵自己喝上几杯。

['hɑːrdˌmænz][aɪ'diːəl][wʌz; wəz][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [miːnz] [fɔːr; fər]['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd]['mɪnɪstər]

Hardman's	ideal	was	to	obtain	the	means	for	doing	nothing	and	minister
硬汉的	理想的	曾是	到	获得	这	方法	为了	正在做	没有什么	和	部长

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [beɪs] ['æpitaits] .

to	his	base	appetites	.
到	他的	根据	食欲	.

哈德曼的理想是获得无所事事的手段，并满足他低级的欲望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɔːrdʒ] [em] . ['dɔːsən] ,

It	was	in	1887	that	Dr	.	George	M	.	Dawson	,
它	曾是	在	-	那	博士	.	乔治	M	.	道森	,

1887年，乔治·M·道森博士

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sent] [baɪ][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['gʌvərnmənt] ['ɪntuː][ðə; ði]

the	leader	of	an	exploring	expedition	sent	by	the	Canadian	Government	into	the
这	领导者	的	一个	探索	远征	发送	经过	这	加拿大	政府	进入	这

['juːkɑːn] ['dɪstrɪkt] ,

Yukon	district	,
育空地区	区	,

加拿大政府派往育空地区的探险队队长

[meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][væst] ['kwɑːntətiz] [θruː'aʊt] [ðæt]

made	a	report	confirming	the	presence	of	gold	in	vast	quantities	throughout	that
制成	一个	报告	确认	这	在场	的	金子	在	广阔的	数量	自始至终	那

['sekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

撰写了一份报告，证实该地区存在大量黄金。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['maɪnɪŋ] [kæmp] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [neɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːnər] .

The	principal	mining	camp	established	there	was	named	in	his	honor	.
这	主要的	矿业	营	已确立的	那里	曾是	命名	在	他的	荣誉	.

当地建立的主要矿区以他的名字命名。

[ˌaɪ 'tiː]['feɪsɪz][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['juːkɑːn] ['rɪvər] ,

It	faces	on	one	of	the	banks	of	the	Yukon	River	,
它	面孔	在	一	的	这	银行	的	这	育空地区	河	,

它面向育空河的其中一岸，

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'stendz; ek'stendz][fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] .

along	which	it	extends	for	about	a	mile	.
沿着	哪个	它	扩展	为了	关于	一个	英里	.

沿着这条线延伸约一英里。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɔːmɪl] , ['stɔrz] , [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæptɪst] , [ˌprezbɪ'tɪriən] ,

It	has	a	sawmill	,	stores	,	and	churches	of	the	Baptist	,	Presbyterian	,
它	有	一个	锯木厂	,	商店	,	和	教堂	的	这	浸信会	,	长老会	,

['meθədɪst] , [ænd; ənd]['roʊmən] ['kæθlɪk] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Methodist	,	and	Roman	Catholic	denominations	.
卫理公会	,	和	罗马	天主教	面额	.

这里有锯木厂、商店，还有浸信会、长老会、卫理公会和罗马天主教的教堂。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'neɪdiən] [ˌnɔːrθ'west] ['maʊntɪd] [pə'liːs] ,

Being	the	headquarters	of	the	Canadian	Northwest	mounted	police	,
存在	这	总部	的	这	加拿大	西北	安装	警察	,

作为加拿大西北骑警总部所在地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] - ['gʌvənd] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːntɪnənt] .

it	is	one	of	the	best	-	governed	towns	on	the	American	continent	.
它	是	一	的	这	最好的	-	受统治	城镇	在	这	美国人	大陆	.

它是美洲大陆治理最好的城镇之一。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] - [ə'raɪv(ə)l][ɪts][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] ,

At	the	time	of	our	friends	'	arrival	its	population	was	about	four	thousand	,
在	这	时间	的	我们的	朋友们	-	到达	它是	人口	曾是	关于	四	千	,

我们朋友到达时，那里的人口大约有四千。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rʌʃ] [wɪl] [swel] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] [ɪn'kredəbli] [ʃɔːrt] [waɪl] [tuː; tə][ten] , ['twenti] ,

but	the	rush	will	swell	it	in	an	incredibly	short	while	to	ten	,	twenty	,
但	这	匆忙	将要	膨胀	它	在	一个	难以置信	短的	尽管	到	十	,	二十	,

但这股热潮会在极短的时间内将其推高至十、二十，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['fɪfti] [taɪmz] [ðæt] ['nʌmbər] ,

and	possibly	fifty	times	that	number	,
和	可能	五十	时代	那	数字	,

甚至可能是这个数字的五十倍。

[fɔːr; fər] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['mɑːrvələs] [goʊld] ['dɪstrɪkt] [ðæt]

for	beyond	question	it	is	the	centre	of	the	most	marvellous	gold	district	that
为了	超过	问题	它	是	这	中心	的	这	最多	奇妙	金子	区	那

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['evər] [noʊn] .

the	world	has	ever	known	.
这	世界	有	曾经	已知	.

毫无疑问，这里是世界上最神奇的黄金产区的中心。

['kɑːpər] , ['sɪlvər] , [ænd; ənd][koʊl][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] ,

Copper	,	silver	,	and	coal	are	found	in	large	quantities	,
铜	,	银	,	和	煤炭	是	成立	在	大的	数量	,

铜、银和煤的储量都很丰富。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θɔːt] [wen] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['væstli] [mɔːr] [ə'træktɪv]

but	no	one	gives	them	a	thought	when	so	much	of	the	vastly	more	attractive
但	不	一	给予	他们	一个	想法	什么时候	所以	很多	的	这	非常	更多的	吸引人的

['jeloʊ] ['met(ə)l][ɪz] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] .

yellow	metal	is	within	reach	.
黄色的	金属	是	之内	抵达	.

但是，当唾手可得如此多更具吸引力的黄金时，没有人会去考虑它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪŋgjələr] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][goʊld][wʌz; wəz] [ˌɪnkən'testəbli] [noʊn] [fɔːr; fər]

It	is	singular	that	while	the	existence	of	gold	was	incontestably	known	for
它	是	单数	那	尽管	这	存在	的	金子	曾是	无可争议地	已知	为了

['meni] ['jɪrz] ,

many	years	,
许多	年	,

奇怪的是，尽管黄金的存在多年来毋庸置疑，

['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [ʌn'tɪl] - [ænd; ənd] - ,

little	or	no	excitement	was	produced	until	1896	and	1897	,
小的	或者	不	激动	曾是	生产	直到	-	和	-	,

直到1896年和1897年，才出现了一些令人兴奋的事情。

[wen] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɔːlmoʊst] ['tɑːpsi] - ['tɝːvi] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'wɪldərɪŋ]

when	the	whole	civilized	world	was	turned	almost	topsy	-	turvy	by	the	bewildering
什么时候	这	所有的	文明	世界	曾是	转向	几乎	颠倒	-	颠簸	经过	这	扑朔迷离

[rɪ'pɔːrts] .

reports	.
报告	.

当整个文明世界都被这些令人困惑的报道搞得几乎天翻地覆时。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [θriː] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [jɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

During	the	first	three	months	of	the	latter	year	more	than	four	million	dollars
期间	这	第一的	三	几个月	的	这	后者	年	更多的	比	四	百万	美元

[wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['fɔːrti] [skwer] [maɪlz] ,

were	taken	from	a	space	of	forty	square	miles	,
是	已采取	从	一个	空间	的	四十	正方形	英里	,

在后一年的前三个月里，从四十平方英里的范围内被盗走了超过四百万美元。

[wer] [ə; eɪ] [fjuː] ['plesər; 'plæsər] [kleɪmz] [wɜːr; wər] [wɜːrkt] .

where	a	few	placer	claims	were	worked	.
在哪里	一个	很少	砂矿	索赔	是	工作	.

那里曾开采过一些砂金矿。

[wʌt] ['hɑːrvɪst] [wɪl] [biː; bi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['jɪrz] [noʊ][mæn] [der] [ə'tempt] [tuː; tə] [ges] .

What	harvest	will	be	during	the	next	few	years	no	man	dare	attempt	to	guess	.
什么	收成	将要	是	期间	这	下一个	很少	年	不	男人	敢	试图	到	猜测	.

未来几年的收成如何，无人敢妄加猜测。

[haʊ] [sə'dʒestɪv] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɑːn][wʌn] [striːm] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][hæz; həz] [bɪn]

How	suggestive	the	fact	that	on	one	stream	so	much	of	the	metal	has	been
如何	暗示性的	这	事实	那	在	一	溪流	所以	很多	的	这	金属	有	到过

[faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] " [tuː] [mʌtʃ] [goʊld] [kriːk] !

found	that	it	was	given	the	name	"	Too	Much	Gold	Creek	!
成立	那	它	曾是	给定	这	姓名	"	也	很多	金子	溪	!

一个颇具启发性的事实是，在一条溪流中发现了如此多的金属，以至于它被命名为“黄金太多溪”!

" [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [fækts][ɑːr; ər]

"	Inasmuch	as	our	friends	are	now	on	the	ground	,	a	few	more	facts	are
"	因此	作为	我们的	朋友们	是	现在	在	这	地面	,	一个	很少	更多的	事实	是

['prɑːpər] ,

proper	,
恰当的	,

“既然我们的朋友们现在已经抵达现场，那么有必要再补充一些事实。”

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði][tæsk] [ðæt] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

in	order	to	understand	the	task	that	confronted	them	.
在	命令	到	理解	这	任务	那	面对	他们	.

为了理解他们面临的任务。

['dɔːsən] ['sɪti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] , [ɪz][ɪn] ['brɪtɪʃ] ['terətɔːri] ,

Dawson	City	,	it	will	be	remembered	,	is	in	British	territory	,
道森	城市	,	它	将要	是	记得	,	是	在	英国	领土	,

需要指出的是，道森市位于英国领土内。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [dɪs'kʌvəriz] [ʌv; əv][goʊld][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðæt]

and	all	the	great	discoveries	of	gold	have	been	made	to	the	east	of	that
和	全部	这	伟大的	发现	的	金子	有	到过	制成	到	这	东方	的	那

[taʊn] .

town	.
镇	.

所有伟大的金矿发现都发生在该镇东部。

['daʊtləs] [goʊld] [wɪl] [biː; bi] ['gæðərd] [ɪn] [ə'læskə] [ɪt'self] ,

Doubtless	gold	will	be	gathered	in	Alaska	itself	,
毫无疑问	金子	将要	是	聚集	在	阿拉斯加州	本身	,

毫无疑问，阿拉斯加本身也会蕴藏黄金。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [di'pɔzits] [ɑːr; ər][ə'pɑːn] [kə'neɪdiən] [sɔɪl] .

but	the	probabilities	are	that	the	richest	deposits	are	upon	Canadian	soil	.
但	这	概率	是	那	这	最富有的	存款	是	之上	加拿大	土壤	.

但最丰富的矿藏很可能位于加拿大境内。

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [kleɪmz] [bɪ'gɪn] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dɔːsən] ['sɪti] , [ɑːn][ðə; ði]

The	mining	claims	begin	within	two	and	a	half	miles	of	Dawson	City	,	on	the
这	矿业	索赔	开始	之内	二	和	一个	一半	英里	的	道森	城市	,	在	这

['klɑːndaɪk] ,

Klondike	,
克朗代克	,

采矿权范围从克朗代克河畔道森市方圆两英里半以内开始。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðæt] [striːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ɪts] ['trɪbjəˌteriːz] [laɪk]

and	follow	both	sides	of	that	stream	into	the	interior	,	taking	in	its	tributaries	like
和	跟随	两个都	侧面	的	那	溪流	进入	这	内部的	,	采取	在	它是	支流	喜欢

- [kriːk] ,

Hunker's	Creek	,
-	溪	,

沿着这条溪流的两岸深入内陆，途经它的支流，例如亨克溪。

[goʊld] ['bɑːtəm] , [læst] [tʃæns] , [ber] [kriːk] , - [bə'nænzə] , [ænd; ənd] [el] [də'rɑːdoʊ] .

Gold	Bottom	,	Last	Chance	,	Bear	Creek	,	Bould's	Bonanza	,	and	El	Dorado	.
金子	底部	, 最后的		机会	,	熊	溪	,	-	博南扎	,	和	埃尔	多拉多	.

金底、最后机会、熊溪、巨石宝藏和黄金国。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɑːr; ər] [el] [də'rɑːdoʊ] , [goʊld] ['bɑːtəm] , ['hʌŋkər] ,

Of	these	the	richest	are	El	Dorado	,	Gold	Bottom	,	Hunker	,
的	这些	这	最富有的	是	埃尔	多拉多	,	金子	底部	,	蹲伏者	,

其中最富有的赌场是埃尔多拉多赌场、金底赌场和汉克赌场。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑːdli] [neɪmd] [tuː] [mʌtʃ] [goʊld] [kriːk] .

and	the	oddly	named	Too	Much	Gold	Creek	.
和	这	奇怪	命名	也	很多	金子	溪	.

还有一条名字很奇怪的“黄金太多溪”。

[ðə; ði][læst][ɪz][ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [frʌm; frəm] ['dɔːsən] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [noʊn] ;

The	last	is	the	farthest	from	Dawson	City	,	and	the	least	known	;
这	最后的	是	这	最远	从	道森	城市	,	和	这	至少	已知	;

最后一个地点距离道森市最远，也是最不为人知的；

[bʌt; bət][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [striːmz] , [æt; ət]['prez(ə)nt]

but	there	can	be	no	question	that	numerous	other	streams	,	at	present
但	那里	能	是	不	问题	那	很多的	其他	溪流	,	在	展示

[ʌn'vɪzɪtɪd] , [ɑːr; ər] ['iːkwəli] [rɪtʃ] ,

unvisited	,	are	equally	rich	,
未访问过的	,	是	同样地	富有的	,

但毫无疑问，目前尚未有人涉足的其他许多溪流也同样蕴藏着丰富的资源。

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] ['spiːdəli] [dɪ'veləpt] .

and	will	be	speedily	developed	.
和	将要	是	迅速地	发达	.

并将迅速发展。

[dʒʌst] [naʊ] ['plesər; 'plæsər] ['maɪnɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] .

Just	now	placer	mining	is	the	only	method	employed	.
只是	现在	砂矿	矿业	是	这	仅有的	方法	受雇	.

目前，砂矿开采是唯一采用的采矿方法。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] , [ðə; ði] [wɜːrdz] " [maɪn] , "

According	to	the	mining	laws	of	the	Northwest	,	the	words	"	mine	,	"
根据	到	这	矿业	法律	的	这	西北	,	这	字	"	矿	,	"

根据西北地区的采矿法，“矿”字

" ['plesər; 'plæsər] [maɪn] ,

"	placer	mine	,
"	砂矿	矿	,

砂矿，

" [ænd; ənd] " ['dɪgɪŋz] " [miːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['eni] ['nætʃ(ə)rəl]

"	and	"	diggings	"	mean	the	same	thing	,	and	refer	to	any	natural
"	和	"	挖掘	"	意思是	这	相同的	事物	,	和	参考	到	任何	自然的

['streɪtəm; 'strætəm] [ɔːr] [bed] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,

stratum	or	bed	of	earth	,
地层	或者	床	的	地球	,

“和”挖掘”的意思相同，指的是任何天然的土层或土床。

['græv(ə)l] , [ɔːr] [sɪ'ment] [maɪnd] [fɔːr; fər] [goʊld] [ɔːr] ['ʌðər] ['preʃəs] ['mɪnərəl] .

gravel	,	or	cement	mined	for	gold	or	other	precious	mineral	.
碎石	,	或者	水泥	矿井	为了	金子	或者	其他	宝贵的	矿物	.

砾石，或从黄金或其他贵重矿物中开采出来的水泥。

[ðer; ðər] [ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [kwɔːrts] ['maɪnɪŋ] , [ɔːr] ['krʌʃɪŋ] [ʌv; əv] ['rɑːks] ,

There	is	very	little	quartz	mining	,	or	crushing	of	rocks	,
那里	是	非常	小的	石英	矿业	,	或者	压碎	的	岩石	,

石英开采或岩石破碎活动很少。

[æz; əz] [ɪz] ['præktɪst] [ɪn] ['meni] ['sekʃnz] [ʌv; əv] [ˌkælə'fɔːrniə] .

as	is	practised	in	many	sections	of	California	.
作为	是	已实践	在	许多	部分	的	加利福尼亚州	.

加州许多地区都实行这种做法。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ɪk'spensɪv] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn]

This	requires	expensive	machinery	,	and	little	necessity	for	it	seems	to	exist	in
这	需要	昂贵的	机械	,	和	小的	必要性	为了	它	似乎	到	存在	在

[ðə; ði] ['klɑːndaɪk] .

the	Klondike	.
这	克朗代克	.

这需要昂贵的机械设备，而克朗代克似乎并没有什么必要。

[ɪn] ['plesər; 'plæsər] ['maɪnɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] [dɜːrt] [ɪz] [wɑːʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['meθədz] ,

In	placer	mining	the	pay	dirt	is	washed	by	the	simplest	methods	,
在	砂矿	矿业	这	支付	污垢	是	洗过	经过	这	最简单的	方法	,

在砂矿开采中，含金沙土是通过最简单的方法淘洗出来的。

[sʌtʃ] [æz; əz] [wɜːr; wər] ['præktɪst] [ɪn] [ˌkælə'fɔːrniə] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪr] [deɪz] .

such	as	were	practised	in	California	during	the	pioneer	days	.
这样的	作为	是	已实践	在	加利福尼亚州	期间	这	先锋	天	.

例如加州拓荒时期人们所采用的做法。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɜːri] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [æt; ət] ['dɔːsən] ['sɪti] [ɑːn] [ðæt] [deɪ] , [leɪt] [ɪn] [meɪ] ,

Everything	was	hurry	and	bustle	at	Dawson	City	on	that	day	,	late	in	May	,
一切	曾是	匆忙	和	忙碌	在	道森	城市	在	那	天	,	晚的	在	可能	,

五月下旬的某一天，道森市一片繁忙景象。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ə'raɪvd] .

when	our	friends	arrived	.
什么时候	我们的	朋友们	到达的	.

朋友们到了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['noʊtɪsəb(ə)l] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ə'raɪv(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪg'zæktli] [tuː]

It	was	a	noticeable	fact	that	the	date	of	their	arrival	was	exactly	two
它	曾是	一个	显	事实	那	这	日期	的	他们的	到达	曾是	确切地	二

[mʌnθs] ['æftər] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɪst] [ðer; ðər] ['perənts] [gʊd] - [baɪ] [ɪn] [sæn] [frən'sɪskoʊ] .

months	after	the	boys	kissed	their	parents	good	-	by	in	San	Francisco	.
几个月	后	这	男孩们	亲吻	他们的	父母	好的	-	经过	在	圣	弗朗西斯科	.

值得注意的是，他们抵达的日期正好是男孩们在旧金山与父母吻别两个月后。

[tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi][hæd; həd] ['gæðərd] [mʌtʃ] ['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]

Tim	McCabe	had	gathered	much	practical	knowledge	during	his	experience	in
蒂姆	麦凯布	有	聚集	很多	实际的	知识	期间	他的	经验	在

[ðɪs] ['riːdʒən] ,

this	region	,
这	地区	,

蒂姆·麦凯布在该地区的经历让他积累了许多实践知识。

[waɪl] [dʒef][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [wʌt] [hiː; hi] [pæst] [θruː] " [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪz] [ʌv; əv] - - ,

while	Jeff	had	not	forgotten	what	he	passed	through	"	in	the	days	of	-	49	,
尽管	杰夫	有	不是	被遗忘的	什么	他	通过了	通过	"	在	这	天	的	-	-	,

杰夫并没有忘记他在“1949年”所经历的一切。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wɪzdəm] [hiː; hi][hæd; həd] ['ædɪd] , [æz; əz] [ˌɑːpər'tuːnəti] [prɪ'zentɪd] , [waɪl] [ɑːn][ðə; ðɪ]

"	to	which	wisdom	he	had	added	,	as	opportunity	presented	,	while	on	the
"	到	哪个	智慧	他	有	额外	,	作为	机会	呈现	,	尽管	在	这

[weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['klɑːndaɪk] .

way	to	the	Klondike	.
方式	到	这	克朗代克	.

他在前往克朗代克的途中，抓住机会，又补充了一些智慧。

[wen] [ðə; ðɪ]['pɑːrti][hæd; həd] ['iːtn] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l][hoʊ'tel][ænd; ənd][ðə; ðɪ][men]

When	the	party	had	eaten	together	at	the	principal	hotel	and	the	men
什么时候	这	派对	有	吃	一起	在	这	主要的	酒店	和	这	男人

[hæd; həd] [lɪt] [ðer; ðər] [paɪps] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

had	lit	their	pipes	in	a	group	by	themselves	,
有	点燃	他们的	管道	在	一个	团体	经过	他们自己	,

当一行人在主要酒店一起用餐后，男人们聚在一起点燃了烟斗。

[ə; eɪ] [sər'praɪz] [keɪm] .

a	surprise	came	.
一个	惊喜	来了	.

意想不到的事情发生了。

[ðə; ðɪ][oʊld]['maɪnər] [smoʊkt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ɪn] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə]['hɑːrdmən]

The	old	miner	smoked	a	minute	or	two	in	silence	,	and	then	turned	to	Hardman
这	老的	矿工	熏制	一个	分钟	或者	二	在	沉默	,	和	然后	转向	到	哈德曼

,

,

,

老矿工默默地抽了一会儿烟，然后转向哈德曼。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'pɑːrt] , ['muːdi] [ænd; ənd] [rɪ'zɜːrvd] .

who	was	sitting	a	little	apart	,	moody	and	reserved	.
WHO	曾是	坐着	一个	小的	除	,	情绪化	和	预订的	.

他独自坐在一旁，神情阴郁，沉默寡言。

" [aik] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪv] [stʊd] [baɪ][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [weɪ] [frʌm; frəm]['dʒuːnoʊ] , [heɪnt] [aɪ] ?

"	Ike	,	"	said	he	,	"	I've	stood	by	you	all	the	way	from	Juneau	,	hain't	I	?
"	艾克	,	"	说	他	,	"	我已经	站立	经过	你	全部	这	方式	从	朱诺	,	没有	我	?

“艾克，”他说，“我从朱诺一路支持你，对吧？”

" [ðə; ðɪ] ['feloʊ] [lʊkt] ['wʌndrɪŋli] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [æz; əz][dɪd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] , [nʌn] [sə'spektɪŋ]

"	The	fellow	looked	wonderingly	at	him	,	as	did	the	others	,	none	suspecting
"	这	同伴	看起来	惊奇地	在	他	,	作为	做过	这	其他的	,	没有任何	怀疑

[wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

what	was	coming	.
什么	曾是	未来	.

“那人惊奇地看着他，其他人也一样，谁也没有料到接下来会发生什么。

" [ɪn] [kɔːrs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [grʌf] [rɪ'plaɪ][ʌv; əv]['hɑːrdmən] ; " [wiː; wi][ɔːl] [stʊd] [baɪ][wʌn] [ə'nʌðər] ,
" In course , " was the gruff reply of Hardman ; " we all stood by one another ,
" 在 课程 , " 曾是 这 粗暴 回复 的 哈德曼 ; " 我们 全部 站立 经过 一 其他 ,

“当然，”哈德曼粗声粗气地回答道，“我们都互相支持。”

[fɜːr] [ɪf] [wiː; wi]['hædnt][wiː; wi] ['wʊdnt] [stʊd] [æt; ət][ɔːl] . "
fur if we hadn't we wouldn't stood at all . "
毛皮 如果 我们 之前没有 我们 不会 站立 在 全部 . "

如果没有皮毛，我们根本就站不住。

" [juːv] [gɑːt][tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːstɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['peni] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "
" You've got to Dawson City without it costing you a penny , haven't you ? "
" 你已经 得到 到 道森 城市 没有 它 成本 你 一个 一分钱 , 还没有 你 ? "

“你一分钱都没花就到了道森市，对吧？”

" [ðer; ðər] [heɪnt] [bɪn] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [sɪns] [wiː; wi] [left] ['daɪˌeɪ] ,
" There hain't been much chance to spend money since we left Dyea ,
" 那里 没有 到过 很多 机会 到 花费 钱 自从 我们 左边 染料 ,

“自从离开迪亚以来，我们就没什么机会花钱了。”

" [rɪ'plaɪd] ['hɑːrdmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
" replied Hardman with a grin .
" 回复 哈德曼 和 一个 咧嘴笑 .

哈德曼咧嘴一笑，回答道。

[dʒef][wʌz; wəz] ['nɛtəld] [baɪ] [ðɪs] ['dɑːdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪʃuː] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['tempər] .
Jeff was nettled by this dodging of the issue ; but he kept his temper .
杰夫 曾是 荨麻 经过 这 躲避 的 这 问题 ; 但 他 保留 他的 脾气 .

杰夫对这种回避问题的做法感到恼火，但他还是忍住了怒气。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [juː; jʊ]['hædnt][ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə] [spend] [ˌɒn'lɛs] [juː; jʊ] [kept] [bæk]
" And if there had been you hadn't a dollar to spend onless you kept back
" 和 如果 那里 有 到过 你 之前没有 一个 美元 到 花费 不 你 保留 后退
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [stoʊl] [frʌm; frəm] [tɪm] . "
some of that which you stole from Tim . "
一些 的 那 哪个 你 偷窃 从 蒂姆 . "

“就算有钱，你也没钱花，除非你把从蒂姆那里偷来的东西留一些。”

" [aɪ][dəunt] [siː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][jʊr; jər] [haːpiŋ] [ɑːn] [ðæt] [ə'fer] , " [sed] ['hɑːrdmən] ['æŋgrəli] .
" I don't see the use of your harping on that affair , " said Hardman angrily .
" 我 不 看 这 使用 的 你的 喋喋不休 在 那 事务 , " 说 哈德曼 愤怒地 .

“我不明白你为什么老是纠缠这件事，”哈德曼生气地说。

" [aɪv] [oʊnd] [ʌp] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [tɪm] .
" I've owned up , and am going to make it all right with Tim .
" 我已经 拥有 向上 , 和 是 去 到 制作 它 全部 正确的 和 蒂姆 .

“我已经承认错误，并且会和蒂姆好好解决这件事。”

[its] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv]
It's none of your business , anyway , and I don't want to hear any more of
它是 没有任何 的 你的 商业 , 反正 , 和 我 不 想 到 听到 任何 更多的 的
[ˌaɪ 'tiː] . "
it . "
它 . "

这根本不关你的事，我也不想再听了。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haːpiŋ] [ɑːn] [ðæt] [ə'fer] , " [sed] ['hɑːrdmən] .
" I DON'T SEE THE USE OF YOUR HARPING ON THAT AFFAIR , " SAID HARDMAN .
" 我 不 看 这 使用 的 你的 喋喋不休 在 那 事务 , " 说 硬汉 .

“我不明白你为什么老是纠缠这件事，”哈德曼说。

" [wel] , [wʌt] [aɪm] ['getɪŋ] [æt; ət][ɪz] [ðɪs] :
" Well , what I'm getting at is this :
" 出色地 , 什么 我是 获得 在 是 这 :

“嗯，我的意思是这样的：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [juːd] ['nevər] [gɑːt][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
if it hadn't been for me you'd never got to this place .
如果 它 之前没有 到过 为了 我 你会 绝不 得到 到 这 地方 .

如果不是我，你永远也到不了这里。

[jʊə(r)] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ;
You're here , and now you must look out for yourself ;
你是 这里 , 和 现在 你 必须 看 出去 为了 你自己 ;

既然你已经来到这里，现在就必须照顾好自己；

[aɪ][wəʊnt][hæv; həv][juː; jʊ][æn; ən]['aʊər] [lɔːŋgər][ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] ; [wiː; wi][pɑːrt] ;
I won't have you an hour longer in the party ; we part ;
我 惯于 有 你 一个 小时 更长 在 这 派对 ; 我们 部分 ;

我不会让你在派对上多待一个小时；我们分开吧；

[get] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !
get away as soon as you can !
得到 离开 作为 很快 作为 你 能 !

尽快离开！

" ['hɑːrdmən] [lʊkt] ['sævɪdʒli] [æt; ət][ðə; ði][oʊld]['maɪnər] , [æz; əz] [ɪf] [sə'spektɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]
" Hardman looked savagely at the old miner , as if suspecting he had not
" 哈德曼 看起来 野蛮地 在 这 老的 矿工 , 作为 如果 怀疑 他 有 不是
[hɜːrd] [ə'raɪt] .
heard aright .
听到 好的 .

“哈德曼恶狠狠地瞪着那位老矿工，仿佛怀疑他没听清。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] [kən'vɪnst] [hɪm; ɪm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] .
But a moment's reflection convinced him there was no mistake .
但 一个 瞬间 反射 确信 他 那里 曾是 不 错误 .

但稍加思考后，他确信自己没有犯错。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌtəd] [ˌɪmprɪ'keɪʃ(ə)n] [hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [left] .
With a muttered imprecation he rose to his feet and left .
和 一个 低声说道 诅咒 他 玫瑰 到 他的 脚 和 左边 .

他低声咒骂了一句，站起身来离开了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
But it was by no means the last of him .
但 它 曾是 经过 不 方法 这 最后的 的 他 .

但这绝不是他的最后一次行动。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['prɑːspektɪŋ] .
PROSPECTING .
勘探 .

勘探。

['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv]['hɑːrdmən] , [dʒef] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [tɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn]

After	**the**	**departure**	**of**	**Hardman**	**,**	**Jeff**	**explained**	**to**	**Tim**	**why**	**he**	**had**	**driven**
后	这	离开	的	哈德曼	,	杰夫	解释	到	蒂姆	为什么	他	有	驱动

[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

him	**from**	**their**	**company**	**.**
他	从	他们的	公司	.

哈德曼离开后，杰夫向蒂姆解释了他为什么把哈德曼赶出了公司。

[hiː; hi][toʊld] [wʌt] [freŋk][hæd; həd] [siːn] [wen] ['krɔːsɪŋ] [leɪk] ['lɪndmən] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]

He	**told**	**what**	**Frank**	**had**	**seen**	**when**	**crossing**	**Lake**	**Lindeman**	**,**	**and**	**how**	**the**
他	讲述	什么	坦率	有	已见	什么时候	过境	湖	林德曼	,	和	如何	这

['feloʊ] ['æftərwərd] ,

fellow	**afterward**	**,**
同伴	之后	,

他讲述了弗兰克在穿越林德曼湖时所看到的景象，以及后来那个人的经历。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɔːl][wɜːr; wər] [ə'sliːp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tent] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]

when	**he**	**thought**	**all**	**were**	**asleep**	**within**	**the**	**tent**	**,**	**went**	**out**	**to**	**meet**	**his**
什么时候	他	想法	全部	是	睡着了	之内	这	帐篷	,	去	出去	到	见面	他的

[kən'fedərət] .

confederate	**.**
南方邦联	.

当他以为帐篷里的人都睡着了的时候，就出去和他的同伙会合。

" [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][tɜːrn][hɪm; ɪm] [luːs] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] , " ['ædɪd] [dʒef] ,

"	**I**	**didn't**	**want**	**to**	**turn**	**him**	**loose**	**on**	**the**	**road**	**,**	**"**	**added**	**Jeff**	**,**
"	我	没有	想	到	转动	他	松动的	在	这	路	,	"	额外	杰夫	,

杰夫补充说："我不想让他独自上路。"

" [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][hæf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hʌnt] [ʌp][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd]

"	**though**	**I**	**had**	**half**	**a**	**mind**	**to**	**tell**	**him**	**to**	**hunt**	**up**	**his**	**friends**	**and**
"	尽管	我	有	一半	一个	头脑	到	告诉	他	到	打猎	向上	他的	朋友们	和

[dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

join	**them**	**.**
加入	他们	.

"虽然我一度很想告诉他去找他的朋友们，加入他们。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] ,

But	**he**	**now**	**has**	**the**	**same**	**chance**	**as**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**,**
但	他	现在	有	这	相同的	机会	作为	这	休息	的	我们	,

但他现在和我们其他人一样，拥有了同样的机会。

[ænd; ənd][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] . "

and	**must**	**look**	**out**	**for**	**himself**	**.**	**"**
和	必须	看	出去	为了	他自己	.	"

他必须为自己着想。

" [bɪ'gɔːrə] , [bʌt; bət][jiː; ji][ɑːr; ər] [raɪt] , [dʒɪf] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['hɑːrti] [rɪ'spɑːns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən]

"	**Begorra**	**,**	**but**	**ye**	**are**	**right**	**,**	**Jiff**	**,**	**"**	**was**	**the**	**hearty**	**response**	**of**	**the**	**Irishman**
"	贝戈拉	,	但	是的	是	正确的	,	瞬间	,	"	曾是	这	爽朗	回复	的	这	爱尔兰人

.

:
.

"哎呀，你说得对，吉夫，"爱尔兰人热情地回应道。

" [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] - [tuː; tə] [gɪv] [bæk] [ðæt] ['mʌni] [hiː; hi]

"	**I'm**	**beginning**	**to**	**suspict**	**that**	**he**	**didn't**	**intind**	**to**	**give**	**back**	**that**	**money**	**he**
"	我是	开始	到	-	那	他	没有	-	到	给	后退	那	钱	他

- — [ðæt] [ɪz] ,

borrered	**—**	**that**	**is**	**,**
-	—	那	是	,

我开始怀疑他根本没打算归还他借的钱——也就是说，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['aɪvɝ] [leɪ] [hændz] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [seɪm] .

if	he	should	iver	lay	hands	on	the	same	.
如果	他	应该	河	躺	双手	在	这	相同的	.

如果他真的碰了它。

" [dʒef] [lʊkt] ['pɪtiɪŋli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frend] ;

"	Jeff	looked	pityingly	at	his	friend	;
"	杰夫	看起来	可怜地	在	他的	朋友	;

杰夫怜悯地看着他的朋友;

[bʌt; bət] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['dʒestɪŋ] , [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [rɪ'spɑːns] .

but	reading	in	the	expression	of	his	face	that	he	was	jesting	,	he	made	no	response	.
但	阅读	在	这	表达	的	他的	脸	那	他	曾是	开玩笑	,	他	制成	不	回复	.

但他从对方的表情中看出对方是在开玩笑，所以没有回应。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [spoʊk] [ɪm'presɪvli] :

Instead	,	he	spoke	impressively	:
反而	,	他	辐	令人印象深刻	:

相反，他的发言令人印象深刻:

" [juː; jʊ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [lɔːst] [ðæt] ['mʌni] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [bɪn] [ɪn] ['lɪkər] . "

"	You	never	would	have	lost	that	money	if	you	hadn't	been	in	liquor	.	"
"	你	绝不	会	有	丢失的	那	钱	如果	你	之前没有	到过	在	酒	.	"

“如果你不是在搞酒，你就不会损失那么多钱。”

" [ðæts] [ðə; ðɪ] [fækt] , [dʒɪf] ; [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [jiː; jɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ? "

"	That's	the	fact	,	Jiff	;	but	how	did	ye	find	it	out	?	"
"	那就是	这	事实	,	瞬间	;	但	如何	做过	是的	寻找	它	出去	?	"

“事实的确如此，吉夫；但你是怎么知道的？”

" [maɪ] [oʊn] ['kɑːmən] [sens] [toʊld] [ˌem 'iː] .

"	My	own	common	sense	told	me	.
"	我的	自己的	常见的	感觉	讲述	我	.

“我的常识告诉我……”

[juːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] - [raʊnd] [ðə; ðɪ] [læst] ['aʊər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ə'^in] . "

You've	been	looking	'	round	the	last	hour	for	a	chance	to	indulge	agin	.	"
你已经	到过	寻找	-	圆形的	这	最后的	小时	为了	一个	机会	到	放纵	再次	.	"

过去一个小时里，你一直在四处寻找再次放纵的机会。

" [aɪl] [æd'mɪt] , " [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [fræŋk] [rɪ'spɑːns] ,

"	I'll	admit	,	"	was	the	frank	response	,
"	患病的	承认	,	"	曾是	这	坦率	回复	,

“我承认，”他坦率地回答道。

" [ðæt] [ə; eɪ] [dɪm] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kaɪnd] [hæz; həz] [bɪn] - - [θruː] [ˌem 'iː] [breɪn] ;

"	that	a	dim	idea	of	the	kind	has	been	flickerin	'	'	through	me	brain	;
"	那	一个	暗淡	主意	的	这	种类	有	到过	-		-	通过	我	脑	;

“这种模糊的想法一直在我的脑海中闪现;

[bʌt; bət] [aɪ] [kæst] [ðə; ðɪ] - [ɪn'dɪgnəntli] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] .

but	I	cast	the	timptation	indignantly	behind	me	.
但	我	投掷	这	-	愤慨地	在后面	我	.

但我愤愤不平地将那支小乐队抛在了身后。

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ? "

Do	you	know	why	?	"
做	你	知道	为什么	?	"

你知道为什么吗?

" [noʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" ['noʊbɑːdi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [drɪŋks] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][sɪnt][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]
" Nobody offered to pay for the drinks , and I haven't a cint to pay for
" 无人 提供 到 支付 为了 这 饮料 , 和 我 还没有 一个 辛特 到 支付 为了
['eni] . "
any mesilf . "
任何 梅西尔夫 . "

“没人主动提出付酒钱，我也没钱付任何餐费。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][get][ə; eɪ][sent][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['teɪkɪŋ] [aʊt]
" And you won't get a cent from me ; you must earn it by taking out
" 和 你 惯于 得到 一个 中心 从 我 ; 你 必须 赚 它 经过 采取 出去
[goʊld] .
gold .
金子 .

“你休想从我这里得到一分钱；你必须靠自己去挣钱才能得到。”

[ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] ['itl] [biː; bi] [jɔːrz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][duː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
If you succeed it'll be yours , and you can do as you please with it .
如果 你 成功 它将 是 你的 , 和 你 能 做 作为 你 请 和 它 .

如果你成功了，它就归你了，你可以随心所欲地处置它。

" [tɪm] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Tim removed his cap and scratched his head .
" 蒂姆 已移除 他的 帽 和 刮痕 他的 头 .

蒂姆摘下帽子，挠了挠头。

" [aɪv] [gɔːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [weiks] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I've gone a good many wakes without it ,
" 我已经 已消失 一个 好的 许多 醒来 没有 它 ,

“我参加过很多次守灵仪式，都没有它。”

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] . "
and I feel so much better that I'm thinking of keeping up the good work . "
和 我 感觉 所以 很多 更好的 那 我是 思维 的 保持 向上 这 好的 工作 . "

我感觉好多了，正在考虑继续努力。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] [pruːv] [jɔːr'self] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sens] .
" I hope you will , and prove yourself a man of sense .
" 我 希望 你 将要 , 和 证明 你自己 一个 男人 的 感觉 .

“我希望你能做到，并证明自己是个明智的人。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ][taɪm][tuː; tə] [weɪst] ; [wiː; wi] [ɔːt] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [naʊ] .
But we have no time to waste ; we oughter be on our way now .
但 我们 有 不 时间 到 浪费 ; 我们 应该 是 在 我们的 方式 现在 .

但我们没有时间浪费了；我们现在就应该出发了。

" [ðə; ði] ['sentɪmənt] ['suːtɪd] [ɔːl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
" The sentiment suited all , and was followed without delay .
" 这 情绪 适合 全部 , 和 曾是 随后 没有 延迟 .

“这种想法很符合大家的意愿，并立即得到了响应。”

[ə'mɪd] [ðə; ði] [krʌʃ] [ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['haɪər][ə; eɪ] [hɔːrs] , [mjuːl] ,
Amid the crush and hustle it was impossible to hire a horse , mule ,
之中 这 压碎 和 努力奋斗 它 曾是 不可能的 到 聘请 一个 马 , 骡子 ,
['dɑːŋki] , [ɔːr] [boʊt] .
donkey , or boat .
驴 , 或者 船 .

在熙熙攘攘的人群中，根本不可能租到马、骡子、驴或船。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

Everything	had	been	engaged	long	before	,	and	there	were	hundreds	of
一切	有	到过	已订婚的	长的	前	,	和	那里	是	数百	的

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ['æplikənts] [huː] , [laɪk]['aʊər; ɑːr] [frendz] ,

disappointed	applicants	who	,	like	our	friends	,
失望的	申请人	WHO	,	喜欢	我们的	朋友们	,

所有职位早已招满，数百名申请者失望而归，就像我们的朋友一样。

[wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][træmp] ['iːstwərd] [ɑːn] [fʊt] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər][juː'tensɪlz][wɪð; wɪθ]

were	obliged	to	make	the	tramp	eastward	on	foot	,	carrying	their	utensils	with
是	有义务	到	制作	这	流浪汉	向东	在	脚	,	携带	他们的	餐具	和

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们被迫徒步向东跋涉，肩上扛着他们的炊具。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv]['plesər; 'plæsər] ['maɪnɪŋ]

and	leaving	behind	all	that	was	not	necessary	in	the	work	of	placer	mining
和	离开	在后面	全部	那	曾是	不是	必要的	在	这	工作	的	砂矿	矿业

.

:
.

并抛弃了砂金采矿工作中所有不必要的东西。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [briːf] [steɪ] [æt; ət] ['dɔːsən] ['sɪti] [ðə; ði] [fɔːr] [ə'tentɪvli] ['stʌdid] [sʌtʃ] [mæps][æz; əz] [ðeɪ]

During	the	brief	stay	at	Dawson	City	the	four	attentively	studied	such	maps	as	they
期间	这	简短的	停留	在	道森	城市	这	四	认真地	研究	这样的	地图	作为	他们

[kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] ,

could	secure	,
可以	安全的	,

在道森市短暂逗留期间，四人仔细研究了他们能够找到的地图。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [ɔːl] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meni] [huː] [wɜːr; wər]['kwɑːlɪfaɪd][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ]

and	gathered	all	information	from	the	many	who	were	qualified	and	willing
和	聚集	全部	信息	从	这	许多	WHO	是	合格的	和	愿意的

[tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .

to	give	it	.
到	给	它	.

并从众多有资格且愿意提供信息的人员那里收集了所有信息。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , [wen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði]['klɑːndaɪk] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wel] -

As	a	consequence	,	when	they	started	up	the	Klondike	,	they	had	a	well	-
作为	一个	结果	,	什么时候	他们	开始	向上	这	克朗代克	,	他们	有	一个	出色地	-

[dɪ'faɪnd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

defined	idea	of	their	destination	.
定义	主意	的	他们的	目的地	.

因此，当他们开始克朗代克淘金时，他们对目的地已经有了明确的认识。

[ðə; ði][fɜːrst] [striːm] [wɪtʃ] [floʊz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ɪz][ðə; ði][bə'nænzə] ,

The	first	stream	which	flows	into	the	river	from	the	southward	is	the	Bonanza	,
这	第一的	溪流	哪个	流量	进入	这	河	从	这	向南	是	这	博南扎	,

从南面流入该河的第一条溪流是博南扎河。

[sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [lɔːŋ] .

some	twenty	-	five	miles	long	.
一些	二十	-	五	英里	长的	.

长约二十五英里。

[ðɪs] [ɪt'self] [hæz; həz] ['nuːmərəs] [smɔːl] ['trɪbjəˌteriːz] ['emptiɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] ['hɪrɪŋ] [ðæt] [ɔːl]

This	itself	has	numerous	small	tributaries	emptying	into	it	;	but	hearing	that	all
这	本身	有	很多的	小的	支流	清空	进入	它	;	但	听力	那	全部

[kleɪmz] [hæd; həd] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd] ,

claims	had	been	located	,
索赔	有	到过	位于	,

这条河本身有很多小支流汇入；但听说所有索赔都已确定，

[ænd; ənd][nɑːt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['eni] ['væljuəb(ə)l] [wʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'loʊkt] ,

and	not	believing	it	possible	that	any	valuable	ones	had	been	overlooked	,
和	不是	相信	它	可能的	那	任何	有价值的	一个	有	到过	被忽视的	,

而且不相信会有任何有价值的东西被遗漏，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ɑːn][tuː; tə] [twelv] [maɪl] [kriːk] , ['ɔːlsoʊ] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] .

they	pushed	on	to	Twelve	Mile	Creek	,	also	flowing	from	the	south	.
他们	推动	在	到	十二	英里	溪	,	还	流动	从	这	南	.

他们继续向南行进到十二英里溪。

[ðer; ðər][ðə; ðɪ] [seɪm] [fækts] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][roʊd] [wen]

There	the	same	facts	confronted	them	,	and	camping	on	the	road	when
那里	这	相同的	事实	面对	他们	,	和	野营	在	这	路	什么时候

['nesəseri] ,

necessary	,
必要的	,

他们在那里也面临着同样的现实，必要时只能在路边露营。

['aʊər; ɑːr] [frendz] ['faɪnəli] [riːtʃt] [tuː] [mʌtʃ] [goʊld] [kriːk] , ['θɜːrti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['dɔːsən] .

our	friends	finally	reached	Too	Much	Gold	Creek	,	thirty	-	five	miles	from	Dawson	.
我们的	朋友们	最后	达到	也	很多	金子	溪	,	三十	-	五	英里	从	道森	.

我们的朋友终于到达了距离道森35英里的黄金溪。

[goʊld] - ['hʌntərz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

Gold	-	hunters	were	all	around	them	,
金子	-	猎人	是	全部	大约	他们	,

他们周围到处都是淘金者，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第5/7页

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [træmp] [fɔ:r; fər] [maɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [men]
and **frequently** **the** **men** **and** **boys** **tramped** **for** **miles** **in** **the** **company** **of** **men**
和 频繁地 这 男人 和 男孩们 践踏 为了 英里 在 这 公司 的 男人
[hu:m] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] ;
whom **they** **had** **never** **seen** **before** **;**
谁 他们 有 绝不 已见 前 ;

男人们和男孩们经常与他们从未见过的人一起跋涉数英里；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] ['levlz] ['soʊʃ(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃənz] ,
but **such** **a** **life** **levels** **social** **distinctions** **,**
但 这样的 一个 生活 级别 社会的 区别 ,

但这样的生活方式会消除社会差异。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [ə'pɑ:n] [æz; əz] ['frendli] [tɜ:rmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]
and **they** **were** **soon** **upon** **as** **friendly** **terms** **as** **if** **they** **had** **come** **from**
和 他们 是 很快 之上 作为 友好的 条款 作为 如果 他们 有 来 从
[si'ætl] [ɪn] ['kʌmpəni] .
Seattle **in** **company** **.**
西雅图 在 公司 .

他们很快就变得像从西雅图结伴而来一样友好。

[æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [tu:] [mʌtʃ] [goʊld] [kri:k] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [tu:] ['grɪzli] ['maɪnərz] ,
At **the** **mouth** **of** **Too** **Much** **Gold** **Creek** **they** **encountered** **two** **grizzly** **miners** **,**
在 这 嘴 的 也 很多 金子 溪 他们 遭遇 二 灰熊 矿工 ,

在淘金热河口，他们遇到了两个灰熊矿工。

[i:tʃ] ['maʊntɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [mju:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['lʌgɪdʒ] [ðæt] ['lɪt(ə)l]
each **mounted** **on** **a** **mule** **that** **was** **so** **covered** **with** **additional** **luggage** **that** **little**
每个 安装 在 一个 骡子 那 曾是 所以 涵盖 和 额外的 行李 那 小的
[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [hed] ,
besides **his** **head** **,**
除了 他的 头 ,

每人骑在一头骡子上，骡子身上驮满了额外的行李，除了头部以外，几乎没有其他东西露出来。

[ɪrz] , [ænd; ənd] ['fɔ:fi:t] [wʌz; wəz] ['vɪzəb(ə)l] .
ears **,** **and** **forefeet** **was** **visible** **.**
耳朵 , 和 前脚 曾是 可见的 .

耳朵和前脚都露出来了。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ði] ['klɑ:ndaɪk] [ænd; ənd] ['prɑ:spekt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
They **intended** **to** **cross** **the** **Klondike** **and** **prospect** **on** **the** **other** **side** **.**
他们 故意的 到 叉 这 克朗代克 和 前景 在 这 其他 边 .

他们打算渡过克朗代克河，到对岸勘探。

[dʒef] [æskt] ['weðər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [goʊld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [kri:k] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst]
Jeff **asked** **whether** **there** **was** **no** **gold** **along** **the** **creek** **which** **they** **had** **just**
杰夫 问 无论 那里 曾是 不 金子 沿着 这 溪 哪个 他们 有 只是
[dɪ'sendɪd] .
descended **.**
下降 .

杰夫问他们刚才沿着小溪走下去的时候，溪边是不是没有黄金。

" [its] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eldər] ; " [bʌt; bət] [wɪə(r)] [tu:] [leɪt] ;
" **It's** **full** **of** **it** **,** **"** **was** **the** **reply** **of** **the** **elder** **;** **"** **but** **we're** **too** **late** **;**
" 它是 满的 的 它 , " 曾是 这 回复 的 这 长老 ; " 但 是 也 晚的 ;

“里面全是，”老人回答说；“但是我们来晚了；

[ɔːl][ðə; ði] [kleɪmz] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [ʌp] . "
all **the** **claims** **have** **been** **taken** **up** **.** **"**
全部 这 索赔 有 到过 已采取 向上 . "

所有索赔请求均已得到受理。

" [dɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hedwɔːtərz] ? "
" **Did** **you** **go** **to** **the** **headwaters** **?** **"**
" 做过 你 去 到 这 源头 ? "

你去过源头吗?

" [noʊ] ; [wiː; wi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [weɪst] [ðə; ði] [taɪm] , [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [kleɪmz] [ɑːr; ər] [gɔːn] ;
" **No** **;** **we** **didn't** **want** **to** **waste** **the** **time** **,** **when** **all** **the** **claims** **are** **gone** **;**
" 不 ; 我们 没有 想 到 浪费 这 时间 , 什么时候 全部 这 索赔 是 已消失 ;

“不，我们不想浪费时间，既然所有索赔都已结束；

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðæt] , [ænd; ənd] [wiːl] [straɪk] [wʌn] ; [soʊ] [gʊd] - [baɪ] ,
there **are** **other** **places** **as** **good** **as** **that** **,** **and** **we'll** **strike** **one** **;** **so** **good** **-** **by** **,**
那里 是 其他 地方 作为 好的 作为 那 , 和 出色地 罢工 一 ; 所以 好的 - 经过 ,
[frendz] .
friends **.**
朋友们 .

还有其他地方也一样好，我们会去其中一个；所以，朋友们，再见。

" ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] ,
" **Laughing** **and** **in** **high** **spirits** **,**
" 笑 和 在 高的 烈酒 ,

“欢声笑语，兴致高昂，

[ðə; ði] [tuː] ['maɪnərz] [strʌk] [ðer; ðər] [buːt] [hiːlz] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪbz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [mjuːlz] [ænd; ənd]
the **two** **miners** **struck** **their** **boot** **heels** **against** **the** **ribs** **of** **their** **mules** **and**
这 二 矿工 击 他们的 启动 高跟鞋 反对 这 肋骨 的 他们的 骡子 和
[wɜːr; wər] [ɔːf] .
were **off** **.**
是 离开 .

两名矿工用靴子后跟敲击骡子的肋骨，然后出发了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrθ] [rɪ'kɔːrdɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
It **may** **be** **worth** **recording** **that** **both** **of** **them** **struck** **it** **rich** **within** **the**
它 可能 是 值得 记录 那 两个都 的 他们 击 它 富有的 之内 这
['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] ,
following **week** **,**
下列的 星期 ,

值得一提的是，他们两人都在接下来的一周内发了财。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtər] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [rɪtʃ] [men] .
and **a** **month** **later** **started** **for** **home** **rich** **men** **.**
和 一个 月 之后 开始 为了 家 富有的 男人 .

一个月后，面向富裕家庭的男士们开始了。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['laɪkli] , " [sed] [dʒef] , " [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] [kleɪmz] [left] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] ['rɪvər] ;
" **It** **ain't** **likely** **,** **"** **said** **Jeff** **,** **"** **that** **there** **are** **many** **claims** **left** **along** **this** **river** **;**
" 它 不是 可能 , " 说 杰夫 , " 那 那里 是 许多 索赔 左边 沿着 这 河 ;

杰夫说：“这条河沿岸可能已经没有多少采矿权了。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] .
but **there** **must** **be** **some** **.**
但 那里 必须 是 一些 .

但肯定有一些。

['enihaʊ] , [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ; [aɪm] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pleɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['maʊntnz] [ðæt] ['noʊbɑːdi]
Anyhow , we'll try it ; I'm sure there are places among those mountains that nobody
无论如何 , 出色地 尝试 它 ; 我是 当然 那里 是 地方 之中 那些 山脉 那 无人
[hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] .
has visited .
有 到访 .

总之，我们会去试试；我相信那些山脉中一定有一些无人涉足的地方。

" [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [saʊθ] ['taʊərd] [ə; eɪ][spɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊntnz] .
" To the east and south towered a spur of the Rocky Mountains .
" 到 这 东方 和 南 高耸 一个 刺 的 这 洛基 山脉 .

“在东部和南部，耸立着落基山脉的一条支脉。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['θɜːrəli] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðer; ðər] [rɪ'sesɪz]
It would take hundreds of men a long time thoroughly to explore their recesses
它 会 拿 数百 的 男人 一个 长的 时间 彻底 到 探索 他们的 凹陷处
,
,
,

即使动用数百人，也需要很长时间才能彻底探索完它们的隐秘之处。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːdər] [tuː; tə] [pʊʃ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and it was the intention of the leader to push in among them .
和 它 曾是 这 意图 的 这 领导者 到 推 在 之中 他们 .

而领导者的意图就是挤进他们中间。

[ðə; ði]['riːdʒən] [ri'zembld] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [ɪn][ˌkælə'fɔːrniə] ,
The region resembled that to which he had been accustomed in California ,
这 地区 类似 那 到 哪个 他 有 到过 习惯 在 加利福尼亚州 ,

这个地区和他以前在加利福尼亚熟悉的地区很相似。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [fiːl] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ðer; ðər] .
and he would feel more at home there .
和 他 会 感觉 更多的 在 家 那里 .

他会觉得在那里更自在。

[soʊ][ðə; ði] ['wɪrisəm] [træmp] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ] [ə'keɪʒən(ə)l] [rests] ,
So the wearisome tramp was resumed and continued , with occasional rests ,
所以 这 令人厌倦的 流浪汉 曾是 恢复 和 持续 , 和 偶然 休息 ,
[ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
until late at night .
直到 晚的 在 夜晚 .

于是，疲惫的徒步旅行继续进行，期间偶尔休息，一直持续到深夜。

['ʌðər] ['pɑːrtiz] [wɜːr; wər] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kaʊntər] ,
Other parties were continually encountered ,
其他 各方 是 持续 遭遇 ,

不断遇到其他方，

[ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['stɔːri][tuː; tə] [tel] [ʌv; əv][ðer; ðər][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] [ʌv; əv]
and all had the same story to tell of there not being a foot of
和 全部 有 这 相同的 故事 到 告诉 的 那里 不是 存在 一个 脚 的
[dɪ'zaɪərəb(ə)l][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ] - ['ɛmptɪd, 'ɛmtɪd] .
desirable land that was not pre - empted .
理想 土地 那 曾是 不是 预 - 空的 .

所有人都讲述了同样的故事：没有一寸理想的土地没有被预先征用。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prest] [ɑːn] ,
Some of these people were returning , but most of them pressed on ,
一些 的 这些 人们 是 返回 , 但 最多 的 他们 按下 在 ,

这些人中有些返回，但大多数人继续前行。

['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] [sʌm; səm][spɑːt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

hopeful	**of**	**striking**	**some**	**spot**	**that**	**was**	**awaiting**	**them**	**.**
充满希望	的	引人注目	一些	点	那	曾是	等待中	他们	.

他们希望能找到一个理想的落脚点。

[in'kæmpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɑːk] , [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [ri'zjuːmd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

Encamping	**under**	**the**	**shelter**	**of**	**a**	**rock**	**,**	**the**	**journey**	**was**	**resumed**	**early**	**the**	**next**	**morning**	**,**
露营	在下面	这	庇护所	的	一个	岩石	,	这	旅行	曾是	恢复	早期的	这	下一个	早晨	,

他们在岩石下扎营，第二天清晨继续赶路。

[ænd; ənd] , [sʌm; səm] ['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] , [ə; eɪ][tɜːrn][wʌz; wəz] [meɪd] ['iːstwərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] ,

and	**,**	**some**	**twenty**	**miles**	**from**	**the**	**Klondike**	**,**	**a**	**turn**	**was**	**made**	**eastward**	**among**	**the**	**mountains**	**,**
和	,	一些	二十	英里	从	这	克朗代克	,	一个	转动	曾是	制成	向东	之中	这	山脉	,

在距离克朗代克河约二十英里处，他们转向东，穿过群山。

[wɪtʃ] [stretʃ] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [reɪndʒ][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

which	**stretch**	**far**	**beyond**	**the**	**farthest**	**range**	**of**	**vision**	**.**
哪个	拉紧	远的	超过	这	最远	范围	的	想象	.

远远超出了视野的最远范围。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [ðæt] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] ,

They	**were**	**following**	**a**	**small**	**stream**	**that**	**showed**	**no**	**signs**	**of**	**having**	**been**	**visited**	**,**
他们	是	下列的	一个	小的	溪流	那	显示	不	标志	的	拥有	到过	到访	,

他们沿着一条小溪走着，这条小溪看起来没有任何人来过的痕迹。

[ænd; ənd][baɪ] [nuːn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [siːmd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'loʊn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

and	**by**	**noon**	**had**	**reached**	**a**	**point**	**where**	**they**	**seemed**	**as**	**much**	**alone**	**as**	**if**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**Africa**	**.**
和	经过	中午	有	达到	一个	观点	在哪里	他们	似乎	作为	很多	独自的	作为	如果	在	这	深度	的	非洲	.

到了中午，他们感觉自己仿佛置身于非洲大陆的深处，孤立无援。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , " [sed] [dʒef] ,

"	**I**	**guess**	**we**	**may**	**as**	**well**	**try**	**it**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Jeff**	**,**
"	我	猜测	我们	可能	作为	出色地	尝试	它	这里	,	"	说	杰夫	,

“我想我们不妨在这里试试，”杰夫说道。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [hɪz; ɪz] [pæk] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	**he**	**began**	**to**	**unload**	**his**	**pack**	**,**	**in**	**which**	**he**	**was**	**promptly**	**imitated**	**by**	**his**	**companions**	**.**
和	他	开始	到	卸下	他的	盒	,	在	哪个	他	曾是	及时	模仿	经过	他的	同伴	.

于是他开始卸下背包，他的同伴们也立刻模仿起来。

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest] .

They	**quickly**	**finished**	**,**	**and**	**sat**	**down**	**for**	**a**	**long**	**rest**	**.**
他们	迅速地	完成的	,	和	卫星	向下	为了	一个	长的	休息	.

他们很快就做完了，然后坐下来好好休息了一会儿。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['stedi] [klaɪm] ['ɔːlmoʊst][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

It	**had**	**been**	**a**	**steady**	**climb**	**almost**	**from**	**the**	**first**	**.**
它	有	到过	一个	稳定的	爬	几乎	从	这	第一的	.

几乎从一开始就是稳步上升的。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['priːviəs] [sɪ'vɪr] ['treɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [sə'kʌmd] , [bʌt; bət]

But	for	their	previous	severe	training	the	boys	would	have	succumbed	,	but
但	为了	他们的	以前的	严重	训练	这	男孩们	会	有	屈服了	,	但

[ðeɪ] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

they	stood	it	well	.
他们	站立	它	出色地	.

若非之前接受过严格的训练，这些男孩早就屈服了，但他们坚持了下来。

[ðə; ðɪ] [striːm] [wɪtʃ] [floʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [brʊk] ,

The	stream	which	flowed	in	front	of	them	was	little	more	than	a	brook	,
这	溪流	哪个	流动	在	正面	的	他们	曾是	小的	更多的	比	一个	溪	,

他们面前流淌的那条小溪，与其说是溪流，不如说只是一条小河。

[ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['meltɪŋ] [snəuz] [ə'bʌv] .

that	seemed	to	be	made	by	the	melting	snows	above	.
那	似乎	到	是	制成	经过	这	融化	雪	多于	.

那似乎是上方融化的积雪形成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] ['diːpli] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	clear	and	cold	,	and	they	drank	deeply	from	it	.
它	曾是	清除	和	寒冷的	,	和	他们	喝	深	从	它	.

水清澈冰凉，他们痛快地喝了一大口。

['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldər] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] , [bɪ'loʊ] , [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [rɪr] .

Rocks	and	bowlders	were	above	,	below	,	in	front	,	and	at	the	rear	.
岩石	和	保龄球手	是	多于	,	以下	,	在	正面	,	和	在	这	后部	.

岩石和巨石位于上方、下方、前方和后方。

[wen] [ðer; ðər][juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['ekwəpɪdʒ] [wɜːr; wər][leɪd][ɪn][ə; eɪ][paɪl] , [dʒef] [went] [ɔːf][ɪn][wʌn]

When	their	utensils	and	equipage	were	laid	in	a	pile	,	Jeff	went	off	in	one
什么时候	他们的	餐具	和	装备	是	铺设	在	一个	桩	,	杰夫	去	离开	在	一

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

当他们把餐具和装备堆放在一起后，杰夫朝一个方向走去。

[tɪm] [ɪn] [ə'nʌðər] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [plʌndʒd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ,

Tim	in	another	,	while	the	boys	plunged	deeper	into	the	mountains	,
蒂姆	在	其他	,	尽管	这	男孩们	暴跌	更深	进入	这	山脉	,

蒂姆在另一个地方，而男孩们则继续深入山区。

[ɔːl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['prɑːspektɪŋ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

all	engaged	in	prospecting	as	best	they	could	.
全部	已订婚的	在	勘探	作为	最好的	他们	可以	.

他们都尽其所能地进行勘探工作。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] [ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv] [wɜːrk] ,

Inasmuch	as	the	boys	had	never	had	any	experience	in	that	sort	of	work	,
因此	作为	这	男孩们	有	绝不	有	任何	经验	在	那	种类	的	工作	,

由于这些男孩之前从未从事过这类工作，

[ðer; ðər]['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] [wʌz; wəz] [θruː] ['æksɪdənt] .

their	only	chance	of	success	was	through	accident	.
他们的	仅有的	机会	的	成功	曾是	通过	事故	.

他们成功的唯一机会是靠偶然事件。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ʌp][ðə; ðɪ] [striːm] , [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌdʒ] ,

They	followed	up	the	stream	,	as	nearly	as	they	could	judge	,
他们	随后	向上	这	溪流	,	作为	几乎	作为	他们	可以	法官	,

他们沿着溪流向上游走去，尽他们所能地判断方向。

[fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] , [stɪl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈrɑːks] ,

for	about	an	eighth	of	a	mile	,	still	among	the	huge	rocks	,
为了	关于	一个	第八	的	一个	英里	,	仍然	之中	这	巨大的	岩石	,

大约走了八分之一英里，仍然在巨大的岩石之间，

[wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

when	they	sat	down	to	rest	.
什么时候	他们	卫星	向下	到	休息	.

他们坐下来休息。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] , " [kraɪd] [ˈrɔzwel] ,

"	We	may	as	well	go	back	,	"	cried	Roswell	,
"	我们	可能	作为	出色地	去	后退	,	"	哭	罗斯威尔	,

“我们还是回去吧，”罗斯威尔喊道。

" [fɔːr; fər][dʒef][ænd; ənd] [tɪm] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [huː] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [əˈpɑːn]

"	for	Jeff	and	Tim	are	the	only	ones	who	know	when	they	have	come	upon
"	为了	杰夫	和	蒂姆	是	这	仅有的	一个	WHO	知道	什么时候	他们	有	来	之上

[saɪnz] [ʌv; əv][goʊld] ;

signs	of	gold	;
标志	的	金子	;

“因为只有杰夫和蒂姆知道什么时候发现了黄金的迹象；

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [pæst] [ə; eɪ] [hæf] - [ˈdʌz(ə)n] [ˈpleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [baɪ]

we	may	have	passed	a	half	-	dozen	places	where	it	can	be	taken	out	by
我们	可能	有	通过了	一个	一半	-	打	地方	在哪里	它	能	是	已采取	出去	经过

[ðə; ði] [ˈbʊʃl] —

the	bushel	—
这	蒲式耳	—

我们可能已经路过了五六个可以成捆取出来的地方——

" [fræŋk] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ɑːrm][ænd; ənd] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ə; eɪ][paɪl]

"	Frank	touched	his	cousin's	arm	and	indicated	by	a	nod	of	his	head	a	pile
"	坦率	感动	他的	表亲	手臂	和	表明的	经过	一个	点头	的	他的	头	一个	桩

[ʌv; əv] [ˈrɑːks] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [əˈbʌv] [ðem; ðəm] .

of	rocks	a	few	rods	away	and	a	short	distance	above	them	.
的	岩石	一个	很少	杆	离开	和	一个	短的	距离	多于	他们	.

弗兰克碰了碰他表弟的胳膊，点了点头，示意他们上方几杆远的地方有一堆石头。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈðɪðər] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [ˈʃəuldəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ɪnˈtentli] [ˈstʌdiɪŋ]

Looking	thither	,	they	saw	the	head	and	shoulders	of	a	man	intently	studying
寻找	那里	,	他们	锯	这	头	和	肩膀	的	一个	男人	专注地	学习

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们向那边望去，看到一个男人的头和肩膀正专注地看着他们。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əbˈzɜːrvd] [hiː; hi] [ˈloʊɝd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .

When	he	found	he	was	observed	he	lowered	his	head	and	disappeared	.
什么时候	他	成立	他	曾是	观察到	他	降低	他的	头	和	消失	.

当他发现自己被人注视时，便低下头消失了。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] [frænŋk] , [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtoʊn] .

"	Do	you	know	him	?	"	asked	Frank	,	in	an	undertone	.
"	做	你	知道	他	?	"	问	坦率	,	在	一个	底色	.

“你认识他吗？”弗兰克低声问道。

" [noʊ] ; [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔːr] . "

"	No	;	I	never	saw	him	before	.	"
"	不	;	我	绝不	锯	他	前	.	"

“不，我以前从没见过他。”

" [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] .
" Yes , you have .
" 是的 , 你 有 .

是的，你已经有了。

[hiː; hi] [krɔːst] [leɪk] ['lɪndmən] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
He crossed Lake Lindeman with us .
他 交叉 湖 林德曼 和 我们 .

他和我们一起渡过了林德曼湖。

['hiːz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['sɪgnəld] [tuː; tə]['hɑːrdmən][ænd; ənd] ['æftərwərd] [met][hɪm; ɪm][æt; ət] [naɪt]
He's the one that signalled to Hardman and afterward met him at night
他是 这 一 那 发出信号 到 哈德曼 和 之后 遇见 他 在 夜晚
[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [tent] .
outside of our tent .
外部 的 我们的 帐篷 .

是他向哈德曼发出信号，然后晚上在我们的帐篷外与他碰面。

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː] .
" CHAPTER XV .
" 章 十五 .

“第十五章

[ə; eɪ] [faɪnd] .
A FIND .
一个 寻找 .

一项发现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['æftər] ['pɑːrtɪŋ] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ]
It was an unpleasant discovery to the boys that after parting company with
它 曾是 一个 令人不快的 发现 到 这 男孩们 那 后 离别 公司 和
[ðə; ði] [ɪl] - ['feɪvərd] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['kɑːmræd] [ʌv; əv]
the ill - favored man who was known to be a friend and comrade of
这 患病的 - 受青睐 男人 WHO 曾是 已知 到 是 一个 朋友 和 同志 的
[ðə; ði] [roʊg] [aik] ['hɑːrdmən] ,
the rogue Ike Hardman ,
这 流氓 艾克 哈德曼 ,

男孩们不愉快地发现，在与那个相貌丑陋、被认为是流氓艾克·哈德曼的朋友和同伙的男人分道扬镳之后，

[ænd; ənd]['æftər] ['trævəlɪŋ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [ðɪs] ['loʊnli] [spɑːt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði]
and after travelling hundreds of miles to this lonely spot , they should meet the
和 后 旅行 数百 的 英里 到 这 孤独 点 , 他们 应该 见面 这
['feloʊ] [ə'gen] .
fellow again .
同伴 再次 .

他们跋涉数百英里来到这个偏僻的地方，竟然又遇到了这个人。

['daʊtləs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['erənd] [æz; əz] [ðəm'selvz] ,
Doubtless he was engaged on the same errand as themselves ,
毫无疑问 他 曾是 已订婚的 在 这 相同的 差事 作为 他们自己 ,

毫无疑问，他和他们一样，都是在执行同样的任务。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['hɑːrdmən]
and the presumption was that sooner or later he would be joined by Hardman
和 这 假定 曾是 那 很快 或者 之后 他 会 是 加入 经过 哈德曼
.
:
.

人们普遍认为，哈德曼迟早会加入他。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] , " [sed] ['rɔzwel] ;

"	I	don't	know	that	there	is	any	danger	,	"	said	Roswell	;
"	我	不	知道	那	那里	是	任何	危险	,	"	说	罗斯威尔	;

罗斯韦尔说：“我不知道是否存在任何危险。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][tuː; tə] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['nebəz] . "

"	but	it	would	be	more	comfortable	to	know	they	were	not	going	to	be	our	neighbors	.	"
"	但	它	会	是	更多的	舒服的	到	知道	他们	是	不是	去	到	是	我们的	邻居	.	"

“但如果知道他们不会成为我们的邻居，我们会更安心。”

" [lets] ['fɑːloʊ] [ʌp][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm; ɪm] , " [sed] [fræŋk] ,

"	Let's	follow	up	the	man	and	question	him	,	"	said	Frank	,
"	我们来吧	跟随	向上	这	男人	和	问题	他	,	"	说	坦率	,

“我们跟踪这个人，问他一些问题，”弗兰克说。

['staːtiŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [feɪs] [hæd; həd] ['vænɪʃt] .

starting	to	climb	the	rocks	behind	which	the	other's	face	had	vanished	.
开始	到	爬	这	岩石	在后面	哪个	这	其他的	脸	有	消失了	.

开始攀爬对方脸庞消失在后面的岩石。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt] ; [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,

It	took	only	a	few	minutes	to	reach	the	spot	;	but	when	they	did	so	,
它	采取	仅有的	一个	很少	分钟	到	抵达	这	点	;	但	什么时候	他们	做过	所以	,

他们只用了几分钟就到达了目的地；但当他们到达时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] , ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [siːn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	looked	around	,	nothing	was	seen	of	him	.
和	看起来	大约	,	没有什么	曾是	已见	的	他	.

他环顾四周，却不见他的踪影。

" [hiː; hi] ['evɪdəntli] ['dʌznt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] , " [sed] [fræŋk] .

"	He	evidently	doesn't	wish	to	make	our	acquaintance	,	"	said	Frank	.
"	他	显然	不	希望	到	制作	我们的	熟人	,	"	说	坦率	.

“他显然不想认识我们，”弗兰克说。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [weɪ] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [tel] [dʒef][ænd; ənd] [tɪm] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	I	hope	he	will	continue	to	feel	that	way	;	we	must	tell	Jeff	and	Tim	about	this	.
"	我	希望	他	将要	继续	到	感觉	那	方式	;	我们	必须	告诉	杰夫	和	蒂姆	关于	这	.

“我希望他能继续这样想；我们必须把这件事告诉杰夫和蒂姆。”

[lets] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

Let's	hurry	back	to	camp	.
我们来吧	匆忙	后退	到	营	.

我们赶紧回营地吧。

" [ðeɪ] [naʊ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] [striːm] ,

"	They	now	started	to	descend	the	stream	,
"	他们	现在	开始	到	下降	这	溪流	,

他们开始沿溪而下，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .

which	they	had	followed	from	the	point	where	they	left	their	luggage	.
哪个	他们	有	随后	从	这	观点	在哪里	他们	左边	他们的	行李	.

他们从存放行李的地方开始，就一直沿着这条路走。

[baɪ]['juːzɪŋ][ðə; ði] [brʊk] [æz; əz][ðer; ðər] [gaɪd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər]

By	using	the	brook	as	their	guide	,	they	were	in	no	danger	of	losing	their
经过	使用	这	溪	作为	他们的	指导	,	他们	是	在	不	危险	的	输	他们的

[weɪ] .

way	.
方式	.

他们以小溪为指引，因此没有迷路的危险。

[ə'baʊt] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [pæst] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]

About	half	the	distance	was	passed	when	they	came	to	a	point	where	the
关于	一半	这	距离	曾是	通过了	什么时候	他们	来了	到	一个	观点	在哪里	这

['wɔːkɪŋ] [lʊkt] ['betər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

walking	looked	better	on	the	other	side	.
步行	看起来	更好的	在	这	其他	边	.

大约走了一半的路程后，他们发现另一边的路看起来更容易走。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz][soʊ] ['næroʊ] [ðæt] [fræŋk] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] , ['iːzəli] [liːpt] [ə'krɔːs]

The	stream	was	so	narrow	that	Frank	,	who	was	in	the	lead	,	easily	leaped	across
这	溪流	曾是	所以	狭窄的	那	坦率	,	WHO	曾是	在	这	带领	,	容易地	跳跃	穿过

.

:
.

溪流非常窄，走在最前面的弗兰克轻松地跳了过去。

['rɔzwel] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [bʌt; bət] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] ,

Roswell	started	to	follow	,	but	tripped	and	fell	on	his	hands	and	knees	,
罗斯威尔	开始	到	跟随	,	但	绊倒了	和	跌倒	在	他的	双手	和	膝盖	,

罗斯韦尔开始跟上，却绊了一跤，摔倒在地，四肢着地。

[wʌn] [fʊt] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

one	foot	splashing	in	the	water	,
一	脚	溅起水花	在	这	水	,

一只脚踩进水里，溅起水花。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [ɪn] [depθ] [ænd; ənd][æz; əz] [klɪr] [æz; əz]['krɪst(ə)l] .

which	was	only	a	few	inches	in	depth	and	as	clear	as	crystal	.
哪个	曾是	仅有的	一个	很少	英寸	在	深度	和	作为	清除	作为	水晶	.

它只有几英寸深，而且像水晶一样清澈。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? " [æskt] [fræŋk] , ['pɔːzɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Are	you	hurt	?	"	asked	Frank	,	pausing	and	looking	around	at	him	.
"	是	你	伤害	?	"	问	坦率	,	暂停	和	寻找	大约	在	他	.

“你受伤了吗？”弗兰克问道，他停顿了一下，环顾四周。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] .

"	Not	a	bit	.
"	不是	一个	少量	.

一点也不。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [meɪd] [ˌem 'iː][soʊ] ['ɔːkwərd] . "

I	don't	know	what	made	me	so	awkward	.	"
我	不	知道	什么	制成	我	所以	尴尬的	.	"

我不知道是什么让我变得这么尴尬。

" [hə'loʊ] !

"	Halloa	!
"	喊叫	!

“喊叫！

[wɒts] [ðæt] ?

what's	that	?
是什么	那	?

那是什么？

" [æt; ət][fɜːrst] [fræŋk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] ['hoʊldɪŋ] [ɪt'self] ['steɪʃəneri] [ɪn][ðə; ði] [brʊk]
" At first Frank thought it was a small fish holding itself stationary in the brook
" 在 第一的 坦率 想法 它 曾是 一个 小的 鱼 保持 本身 静止的 在 这 溪
;
;
;

“弗兰克一开始以为那是一条小鱼，静静地待在溪流里；

[bʌt; bət] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stuːpt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] ['klɪrli] .
but that could not be , and he stooped down to see more clearly .
但 那 可以 不是 是 , 和 他 弯腰 向下 到 看 更多的 清楚地 .

但这不可能，他弯下腰去看得更清楚些。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] , [hiː; hi] [dæʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ]
With an exclamation , he dashed his hand into the water and drew out a
和 一个 感叹 , 他 虚线 他的 手 进入 这 水 和 画 出去 一个
[rʌf] ,
rough ,
粗糙的 ,

他惊呼一声，将手猛地伸入水中，捞出一根粗线。

[ɪ'regjələr] ['nʌgɪt] ['nɪrli] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] [iːtʃ] [weɪ] .
irregular nugget nearly two inches in diameter each way .
不规律的 金块 几乎 二 英寸 在 直径 每个 方式 .

形状不规则的金块，直径近两英寸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] ['jeloʊ] [ɪn] ['kʌlər] ,
It was bright yellow in color ,
它 曾是 明亮的 黄色的 在 颜色 ,

它的颜色是亮黄色，

[ænd; ənd][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ɪts] ['neɪtʃər] .
and so heavy that there could be no doubt of its nature .
和 所以 重的 那 那里 可以 是 不 怀疑 的 它是 自然 .

而且非常重，其性质毋庸置疑。

" [its] [goʊld] !
" It's gold !
" 它是 金子 !

“这是黄金！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['fraɪt(ə)nd] ['ʌndərtoʊn] , [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['rɔzwel] ,
" he exclaimed in a half - frightened undertone , as he passed it to Roswell ,
" 他 惊呼 在 一个 一半 - 害怕 底色 , 作为 他 通过了 它 到 罗斯威尔 ,

“他带着几分恐惧的低语，一边把它递给罗斯威尔，”

[huː] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][hiː; hi] .
who was as much excited as he .
WHO 曾是 作为 很多 兴奋的 作为 他 .

他和他一样兴奋。

[hiː; hi] " [heftid] " [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] .
He " hefted " it and held it up to the light .
他 " 举起 " 它 和 握住 它 向上 到 这 光 .

他掂了掂它，然后举到光下。

" [its] [goʊld] !
" IT'S GOLD !
" 它是 金子 !

“这是黄金！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	HE	EXCLAIMED	.
"	他	惊呼	.

他惊呼道。

" [noʊ] [misˈteik] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

"	No	mistake	,	it	is	.
"	不	错误	,	它	是	.

没错，确实如此。

[aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːrθ] . "

I	wonder	what	it	is	worth	.	"
我	想知道	什么	它	是	值得	.	"

我想知道它值多少钱。

" [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][æt; ət] [liːst] .

"	Several	hundred	dollars	at	least	.
"	一些	百	美元	在	至少	.

至少几百美元。

[aɪl] [bet] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts] [mɔːr] [əˈbaʊt] [hɪr] .

I'll	bet	there	are	lots	more	about	here	.
患病的	赌注	那里	是	很多	更多的	关于	这里	.

我敢肯定这附近还有很多。

" [ðeɪ] [ˈstreɪtˌweɪ] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [sɜːrtʃ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [striːm] , [ˈkɑːnfɪdənt][ʌv; əv]

"	They	straightway	began	a	vigorous	search	up	and	down	stream	,	confident	of
"	他们	立刻	开始	一个	蓬勃	搜索	向上	和	向下	溪流	,	自信的	的

[ˈfaɪndɪŋ] [ˈʌðər] [ˈsɪmələr] [ˈnʌgɪts] ,

finding	other	similar	nuggets	,
寻找	其他	相似的	鸡块	,

他们立即开始在河流上下游展开热烈的搜索，自信能够找到其他类似的金块。

[bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [dɪˈskʌvərd] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər]

but	none	was	discovered	,	and	finally	they	reached	the	place	where	their
但	没有任何	曾是	发现	,	和	最后	他们	达到	这	地方	在哪里	他们的

[ˈbægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [left] ,

baggage	had	been	left	,
行李	有	到过	左边	,

但是一无所获，最后他们到达了存放行李的地方。

[ænd; ənd] [wer] [tɪm] [ænd; ənd][dʒef][wɜːr; wər] [əˈweɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	where	Tim	and	Jeff	were	awaiting	them	.
和	在哪里	蒂姆	和	杰夫	是	等待中	他们	.

蒂姆和杰夫在那里等着他们。

" [lʊk] ! " [kɔːld] [ðə; ði] [dɪˈlaɪtɪd] [fræŋk] , [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈnʌgɪt] .

"	Look	!	"	called	the	delighted	Frank	,	holding	up	the	nugget	.
"	看	!	"	称为	这	高兴极了	坦率	,	保持	向上	这	金块	.

“看！”弗兰克高兴地喊道，举起了那块金块。

" [siː] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] ! "

"	See	what	we	found	!	"
"	看	什么	我们	成立	!	"

“看看我们发现了什么！”

" [bɪˈgɔːrə] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈʃʊdənt] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðæts] [wɜːrθ] [ˈsʌmθɪŋ] , " [riˈmɑːkt] [tɪm] ,

"	Begorra	,	but	I	shouldn't	wonder	if	that's	worth	something	,	"	remarked	Tim	,
"	贝戈拉	,	但	我	不应该	想知道	如果	那就是	值得	某物	,	"	评论	蒂姆	,

[ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ðə; ði][kənˈteɪdʒən] .

catching	the	contagion	.
捕捉	这	传染	.

“哎呀，不过我倒不该怀疑它的价值，”蒂姆说道，他也受到了感染。

[dʒef] ['mɪrli] [smaɪld] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt]

Jeff	merely	smiled	and	reached	out	his	hand	without	any	appearance	of	excitement
杰夫	仅仅	微笑	和	达到	出去	他的	手	没有	任何	外貌	的	激动

.

:

.

杰夫只是微微一笑，伸出手，脸上没有丝毫兴奋之情。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Let	me	have	a	look	at	it	.
"	让	我	有	一个	看	在	它	.

让我看一下。

" [hiː; hi] ['nevər] [juːst] ['glæsɪz] ,

"	He	never	used	glasses	,
"	他	绝不	用过的	眼镜	,

他从来不戴眼镜，

[nɔːr][dɪd][hiː; hi] [brɪŋ] ['eni] ['æsɪd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [test] [sʌtʃ] ['jeloʊ] ['metlz] [æz; əz] [ðeɪ] [maɪt]

nor	did	he	bring	any	acid	with	which	to	test	such	yellow	metals	as	they	might
也不	做过	他	带来	任何	酸	和	哪个	到	测试	这样的	黄色的	金属	作为	他们	可能

[faɪnd] ,

find	,
寻找	,

他也没有带任何酸来检验他们可能发现的黄色金属。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['niːdɪd] ['niːðər] .

for	he	needed	neither	.
为了	他	需要	两者都不	.

因为他两者都不需要。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [treɪnd] [tuː] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['mænhʊd] .

He	had	been	trained	too	well	in	his	early	manhood	.
他	有	到过	受过训练	也	出色地	在	他的	早期的	男子气概	.

他年轻时接受的训练太强了。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [hiː; hi]['noʊtɪd][ɪts] [greɪt] [weɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

The	instant	he	noted	its	great	weight	he	was	convinced	of	the	truth	.
这	立即的	他	著名的	它是	伟大的	重量	他	曾是	确信	的	这	真相	.

他一注意到它的重量，就确信了事实。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['nʌgɪt] ['oʊvər] ,

But	,	without	speaking	for	a	minute	or	two	,	he	turned	the	nugget	over	,
但	,	没有	请讲	为了	一个	分钟	或者	二	,	他	转向	这	金块	超过	,

但他沉默了一两分钟，然后把金块翻了过来。

[held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][bɪg] ,

held	it	up	to	the	light	,	and	then	put	it	between	his	big	,
握住	它	向上	到	这	光	,	和	然后	放	它	之间	他的	大的	,

他把它举到光下，然后把它放在他宽大的……之间，

[saʊnd] [tiːθ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kræk] .

sound	teeth	as	if	it	were	a	hickory	-	nut	which	he	wished	to	crack	.
声音	牙齿	作为	如果	它	是	一个	山胡桃木	-	坚果	哪个	他	希望	到	裂缝	.

他那口洁白的牙齿，就像一颗他想要敲开的山核桃。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ə'breɪʒ(ə)n] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [tiːθ] , [tɔːst] [ðə; ði] ['nʌgɪt] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn]

He	looked	at	the	abrasion	made	by	his	teeth	,	tossed	the	nugget	several	feet	in
他	看起来	在	这	磨损	制成	经过	他的	牙齿	,	抛掷	这	金块	一些	脚	在

[ðə; ði] [er] ,

the	air	,
这	空气	,

他看了看牙齿造成的磨损痕迹，把那块金块抛到几英尺高的空中。

[ænd; ənd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] , [sed] :

and	,	catching	it	in	his	palm	as	it	descended	,	said	:
和	,	捕捉	它	在	他的	棕榈	作为	它	下降	,	说	:

他用手掌接住了落下的物体，说道：

" [ðæts] [pjʊr] [goʊld] .

"	That's	pure	gold	.
"	那就是	纯的	金子	.

“那可是纯金啊。”

['hævnt] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] ? "

Haven't	you	any	more	?	"
还没有	你	任何	更多的	?	"

难道你没有别的了吗?

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [frænk] ; " [wiː; wi] [səːtʃt] , [bʌt; bət] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] .

"	No	,	"	replied	Frank	;	"	we	searched	,	but	couldn't	find	any	.
"	不	,	"	回复	坦率	;	"	我们	搜索	,	但	不能	寻找	任何	.

“没有，”弗兰克回答说；“我们找过了，但一个也没找到。”

" [dʒef] [muːvd] [hɪz; ɪz][hænd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [kloʊzd] [wʌn] [aɪ] ,

"	Jeff	moved	his	hand	up	and	down	and	closed	one	eye	,
"	杰夫	已搬	他的	手	向上	和	向下	和	关闭	一	眼睛	,

杰夫上下挥动着手，闭上了一只眼睛。

[æz; əz] [ɪf] [ðæt] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ðiː] [weɪt] [mɔːr] [ɪg'zæktli] .

as	if	that	would	help	him	to	estimate	the	weight	more	exactly	.
作为	如果	那	会	帮助	他	到	估计	这	重量	更多的	确切地	.

仿佛那样就能帮助他更准确地估算重量。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [frʌm; frəm][sɪks][tuː; tə] [eɪt] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ;

"	I	should	say	that	it	is	worth	from	six	to	eight	hundred	dollars	;
"	我	应该	说	那	它	是	值得	从	六	到	八	百	美元	;

“我认为它的价值在六百到八百美元之间；

[juː; jʊ] ['jʌŋkə] [hæv; həv] [meɪd] ['pɜːrti] [gʊd] ['weɪdʒɪz][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] .

you	younkers	have	made	purty	good	wages	for	to	-	day	.
你	年轻人	有	制成	漂亮	好的	工资	为了	到	-	天	.

你们这些年轻人今天挣了不少钱。

[aɪ] [hoʊp] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kwɪzɪkli] , " [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . "

I	hope	,	"	he	added	quizzically	,	"	you'll	be	able	to	keep	it	up	.	"
我	希望	,	"	他	额外	疑惑地	,	"	你会	是	有能力的	到	保持	它	向上	.	"

“我希望，”他疑惑地补充道，“你能坚持下去。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [aʊt] ? " [æskt] ['rɔzwel] .

"	And	how	have	you	made	out	?	"	asked	Roswell	.
"	和	如何	有	你	制成	出去	?	"	问	罗斯威尔	.

“你那边情况怎么样？”罗斯韦尔问道。

" [tɪm] [sez] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] ['ɑːntə] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [peɪ] [dɜːrt] ;

"	Tim	says	he	didn't	come	onto	anything	that	looks	like	pay	dirt	;
"	蒂姆	说道	他	没有	来	到	任何事物	那	看起来	喜欢	支付	污垢	;

蒂姆说他没发现任何看起来像是有钱可赚的东西；

[bʌt; bət][aɪ] [strʌk] [ə; eɪ][spɑːt] [ðæt] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [hoʊp] .

but	I	struck	a	spot	that	gives	me	hope	.
但	我	击	一个	点	那	给予	我	希望	.

但我触及到了希望的点。

[wiːl] ['loʊkeɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

We'll	locate	here	for	a	while	.
出色地	定位	这里	为了	一个	尽管	.

我们将在这里暂时停留一段时间。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈpɑːrti][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈeni] [məˈtɪriəl] [wɪð; wɪθ]

"	Of	course	it	was	impossible	for	the	party	to	bring	any	material	with
"	的	课程	它	曾是	不可能的	为了	这	派对	到	带来	任何	材料	和

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ə; eɪ] [ˈdwelɪŋ] .

them	from	which	to	construct	a	dwelling	.
他们	从	哪个	到	构造	一个	住宅	.

“当然，该党不可能携带任何材料来建造房屋。”

[ðə; ðɪ] [ˌregjuˈleɪʃn] [ˈmaɪnɚz] [ˈkæbɪn][ɪz] [twelv] [baɪ] [ˌfɔːrˈtiːn] [fiːt] , [wɪð; wɪθ] [wɔːlz] [sɪks][ɔːr][ˈsev(ə)n] [fiːt]

The	regulation	miner's	cabin	is	twelve	by	fourteen	feet	,	with	walls	six	or	seven	feet
这	规定	矿工的	舱	是	十二	经过	十四	脚	,	和	墙壁	六	或者	七	脚

[haɪ] ,

high	,
高的	,

标准矿工小屋的尺寸为12英尺乘14英尺，墙壁高6到7英尺。

[ænd; ənd] [ˈgeɪbl] [tuː] [fiːt] [ˈhaɪər] .

and	gables	two	feet	higher	.
和	山墙	二	脚	更高	.

山墙也高出两英尺。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ruːf] [ˈhevɪli] [əːθt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːrst]

It	consists	of	a	single	room	,	with	the	roof	heavily	earthed	and	the	worst
它	由	的	一个	单身的	房间	,	和	这	屋顶	重度	接地	和	这	最差

[sɔːrt][ʌv; əv] [ˌventɪˈleɪʃ(ə)n] ,

sort	of	ventilation	,
种类	的	通风	,

它只有一个房间，屋顶覆盖着厚厚的泥土，通风极差。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [smɔːl] [ˈwɪndoʊz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [wɔːrm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈklaɪmət]

owing	to	the	small	windows	and	the	necessity	of	keeping	warm	in	a	climate
欠款	到	这	小的	视窗	和	这	必要性	的	保持	温暖的	在	一个	气候

[ðæt] [ˈsʌmtaɪmz] [drɑːps][tuː; tə] [ˈfɪfti] [ɔːr][ˈsɪksti] [dɪˈgriːz] [bɪˈloʊ] [ˈzɪroʊ] .

that	sometimes	drops	to	fifty	or	sixty	degrees	below	zero	.
那	有时	滴	到	五十	或者	六十	学位	以下	零	.

由于窗户很小，而且在有时会降至零下五十或六十度的气候下需要保暖。

[ðə; ðɪ][ˈmaɪnərz] [kiːp] [kloʊz] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][ˈkæbinz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈwɪntər] [ˈweðər] , [ɔːr] , [ɪf]

The	miners	keep	close	within	the	cabins	during	the	terrible	winter	weather	,	or	,	if
这	矿工	保持	关闭	之内	这	小木屋	期间	这	糟糕的	冬天	天气	,	或者	,	如果

[ˌaɪ ˈtiː] [pəˈmits] ,

it	permits	,
它	许可证	,

在严酷的冬季天气里，矿工们都待在小屋里；或者，如果条件允许的话，

[ðeɪ] [sɪŋk][ə; eɪ] [ʃæft] [tuː; tə][bed] - [rɑːk] [ænd; ənd] [ðen] [ˈtʌn(ə)l] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

they	sink	a	shaft	to	bed	-	rock	and	then	tunnel	in	different	directions	.
他们	下沉	一个	轴	到	床	-	岩石	和	然后	隧道	在	不同的	方向	.

他们先挖一个直达基岩的竖井，然后向不同方向挖掘隧道。

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [ˈnevər] [θɔːz] [bɪˈloʊ] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv] [tuː] [fiːt] ,

The	ground	never	thaws	below	a	depth	of	two	feet	,
这	地面	绝不	解冻	以下	一个	深度	的	二	脚	,

两英尺以下的地面永远不会解冻。

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈʃɔːrɪŋ] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪts] [ˈkeɪvɪŋ] .

so	there	is	no	need	of	shoring	to	prevent	its	caving	.
所以	那里	是	不	需要	的	支撑	到	防止	它是	洞穴探险	.

因此无需加固以防止其坍塌。

[ðə; ði] [peɪ] [dɜːrt][ɪz] [brɔːt] [ʌp][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɪndləs] [ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]

The	pay	dirt	is	brought	up	by	means	of	a	small	windlass	and	thrown	into	a
这	支付	污垢	是	带来	向上	经过	方法	的	一个	小的	绞盘	和	抛掷	进入	一个

[hiːp] ,

heap	,
堆	,

矿土通过小型绞盘被吊起，堆成一堆。

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [sprɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɑːʃt] [aʊt] .

where	it	remains	until	spring	,	when	it	is	washed	out	.
在哪里	它	遗迹	直到	春天	,	什么时候	它	是	洗过	出去	.

它会一直留在那里，直到春天被冲刷掉。

[sɪns] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz] [wel] [əd'vænst] ,

Since	the	season	was	well	advanced	,
自从	这	季节	曾是	出色地	先进的	,

由于赛季已经进行到相当长的一段时间了，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [prɪ'perd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ðə; ði] [peɪ] [dɜːrt] [wen'evər] [faʊnd] .

the	men	and	boys	prepared	themselves	to	wash	the	pay	dirt	whenever	found	.
这	男人	和	男孩们	准备	他们自己	到	洗	这	支付	污垢	每当	成立	.

男人们和男孩们做好准备，一旦发现有矿藏的泥土，就立即去清洗。

[bʌt; bət] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

But	,	first	of	all	,
但	,	第一的	的	全部	,

但首先，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

it	was	necessary	to	establish	a	home	for	themselves	while	they	remained	in
它	曾是	必要的	到	建立	一个	家	为了	他们自己	尽管	他们	剩余	在

[ðə; ði]['riːdʒən] .

the	region	.
这	地区	.

他们留在该地区期间，必须为自己建立一个住所。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][æks][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [juː'tensɪlz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ʃʌvlz] , [pænz] ,

They	had	a	single	axe	and	a	few	utensils	besides	the	shovels	,	pans	,
他们	有	一个	单身的	斧头	和	一个	很少	餐具	除了	这	铲子	,	平底锅	,

除了铲子、平底锅之外，他们只有一把斧子和几件餐具。

[ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðer; ðər][wɜːrk] .

and	articles	required	in	their	work	.
和	文章	必需的	在	他们的	工作	.

以及他们工作中所需的文章。

[waɪl] [tɪm] [wʌz; wəz] ['prɑːspektɪŋ] ,

While	Tim	was	prospecting	,
尽管	蒂姆	曾是	勘探	,

蒂姆在勘探的时候，

[hiː; hi] [geɪv] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊm] [ðæn; ðən][fɔːr; fər]

he	gave	more	attention	to	searching	for	a	site	for	a	home	than	for
他	给予	更多的	注意力	到	搜索	为了	一个	地点	为了	一个	家	比	为了

[goʊld] ,

gold	,
金子	,

他把更多精力放在寻找建房地点上，而不是寻找黄金。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

and	was	fortunate	enough	to	find	a	place	among	the	rocks	,	which	was
和	曾是	幸运	足够的	到	寻找	一个	地方	之中	这	岩石	,	哪个	曾是

['fɪtɪd] [ʌp] [kwaɪt] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

fitted	up	quite	comfortably	.
适配	向上	相当	舒适地	.

他很幸运地在岩石间找到了一处地方，那里布置得相当舒适。

[ðə; ði] [stoʊn] ['fɜːrnɪʃt] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [fɔːr] [wɔːlz] ['nesəseri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌt]

The	stone	furnished	three	and	a	part	of	four	walls	necessary	,	and	they	cut
这	石头	提供	三	和	一个	部分	的	四	墙壁	必要的	,	和	他们	切

['bræntʃɪz] ,

branches	,
分支	,

石头提供了建造四面墙中三面多一点所需的材料，他们还砍伐了树枝。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [spred] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][dɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːf] .

which	were	spread	over	the	top	and	covered	with	dirt	for	the	roof	.
哪个	是	传播	超过	这	顶部	和	涵盖	和	污垢	为了	这	屋顶	.

这些材料被铺在屋顶上，并用泥土覆盖。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːdərət] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [smoʊk] ,

Owing	to	the	moderate	weather	and	the	trouble	from	smoke	,
欠款	到	这	缓和	天气	和	这	麻烦	从	抽烟	,

由于天气温和以及烟雾的影响，

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] .

the	fire	was	kindled	on	the	outside	when	required	for	cooking	purposes	.
这	火	曾是	点燃	在	这	外部	什么时候	必需的	为了	烹饪	目的	.

做饭时，会在室外生火。

[ðə; ði]['juːkɑːn] [stoʊv] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] [weɪt] , [wʌz; wəz] [left] [æt; ət] ['dɔːsən] ['sɪti] ,

The	Yukon	stove	,	because	of	its	weight	,	was	left	at	Dawson	City	,
这	育空地区	火炉	,	因为	的	它是	重量	,	曾是	左边	在	道森	城市	,

由于重量原因，育空炉被留在了道森市。

['wɪðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][goʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ]

whither	one	of	them	expected	to	go	when	it	became	necessary	to	replenish
往哪里去	一	的	他们	预期的	到	去	什么时候	它	成为	必要的	到	补充

[ðer; ðər] ['stɔrz] .

their	stores	.
他们的	商店	.

其中一人预计在需要补充物资时会去哪里。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [naɪts] [wɜːr; wər] [stɪl] [koʊld] , [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli]

Although	the	nights	were	still	cold	,	the	weather	was	comparatively
虽然	这	夜晚	是	仍然	寒冷的	,	这	天气	曾是	比较

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

虽然夜晚依然寒冷，但天气相对舒适。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'presɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

Before	long	it	would	become	oppressive	during	the	middle	of	the	day	.
前	长的	它	会	变得	压迫性的	期间	这	中间	的	这	天	.

不久之后，到了中午，天气就会变得令人窒息。

[æz; əz][dʒef] ['fɪgjərd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fuːd] , [tə'bækoʊ] ,

As	Jeff	figured	it	out	,	they	had	enough	food	,	tobacco	,
作为	杰夫	想	它	出去	,	他们	有	足够的	食物	,	烟草	,

杰夫琢磨了一下，他们有足够的食物和烟草。

[ænd; ənd] [sə'plaɪz] [tu:; tə] [læst] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wi:ks] , [ɔ:r] ['pɑ:səbli] [lɔ:ŋgər] .

and	supplies	to	last	for	a	couple	of	weeks	,	or	possibly	longer	.
和	补给品	到	最后的	为了	一个	夫妻	的	周	, 或者		可能	更长	.

物资足够维持两周甚至更长时间。

[ɪf] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [kleɪm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tu:; tə] [steɪk] [aʊt] ,

If	they	struck	a	claim	which	they	wished	to	stake	out	,
如果	他们	击	一个	宣称	哪个	他们	希望	到	赌注	出去	,

如果他们提出一项他们想要主张的权利，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [goʊ] [tu:; tə] ['dɔ:sən] ['sɪti] [tu:; tə]

it	would	be	necessary	for	one	of	them	to	go	to	Dawson	City	to
它	会	是	必要的	为了	一	的	他们	到	去	到	道森	城市	到

['redʒɪstər] [ˌaɪ 'ti:] ,

register	it	,
登记	它	,

他们其中一人必须前往道森市进行登记。

[ðə; ði] ['prɑ:ses] ['bi:ɪŋ] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] .

the	process	being	quite	simple	.
这	过程	存在	相当	简单的	.

这个过程非常简单。

[ðə; ði] ['prɑ:spektər] [ɪz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] [ɪk'si:d] [faɪv] ['hʌndrəd] [fi:t] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [stri:m] ,

The	prospector	is	forbidden	to	exceed	five	hundred	feet	up	and	down	a	stream	,
这	勘探者	是	禁止	到	超过	五	百	脚	向上	和	向下	一个	溪流	,

探矿者被禁止沿溪流上下游移动超过五百英尺。

['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['væli] ,

following	the	course	of	the	valley	,
下列的	这	课程	的	这	谷	,

沿着山谷的走向，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [meɪ] [rʌn] [frʌm; frəm] [beɪs] [tu:; tə] [beɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

but	the	width	may	run	from	base	to	base	of	the	mountains	.
但	这	宽度	可能	跑步	从	根据	到	根据	的	这	山脉	.

但宽度可能从山脚延伸到山脚。

[ðʌs] [ə; eɪ] ['maɪnɚz] [kleɪm] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fju:] [θɪŋz] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:f(ə)n] ['brɔ:dər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

Thus	a	miner's	claim	is	one	of	the	few	things	that	is	often	broader	than	it	is
因此	一个	矿工的	宣称	是	一	的	这	很少	事物	那	是	经常	更广泛	比	它	是

[lɔ:ŋ] .

long	.
长的	.

因此，矿工的采矿权是少数几种宽度通常大于长度的东西之一。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [stri:m] [hæv; həv] [noʊ] ['ʌðər] [kleɪmz] ['loʊkeɪtɪd] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,

Should	the	stream	have	no	other	claims	located	upon	it	,
应该	这	溪流	有	不	其他	索赔	位于	之上	它	,

如果这条水流上没有其他所有权主张，

[ðə; ði] [wʌn] [ðʌs] [meɪd] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [kleɪm] ,

the	one	thus	made	is	known	as	"	the	discovery	claim	,
这	一	因此	制成	是	已知	作为	"	这	发现	宣称	,

由此产生的索赔被称为“发现索赔”。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [steɪks] [ju:st] [ɑ:r; ər] [mɑ:rkt] - .

"	and	the	stakes	used	are	marked	0	.
"	和	这	赌注	用过的	是	标记	-	.

所用的桩标记为 0。

[ðɪs] [kleɪm] [ɪz][ðə; ði] [ˈsta:tiŋ] - [pɔɪnt] ,

This	claim	is	the	starting	-	point	,
这	宣称	是	这	开始	-	观点	,

这一论断是出发点。

[ðə; ði][nekst][wʌn] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [daʊn] [ðə; ði] [stri:m] ['bi:ɪŋ] [mɑ:rkt] [noʊ] . [wʌn] ,

the	next	one	up	and	the	next	down	the	stream	being	marked	No	.	1	,
这	下一个	一	向上	和	这	下一个	向下	这	溪流	存在	标记	不	.	1	,

上游下一个和下游下一个都被标记为1号，

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi]['oʊnli] [tu:] [sʌtʃ] [ɑ:n] ['eni] [stri:m] .

and	there	can	be	only	two	such	on	any	stream	.
和	那里	能	是	仅有的	二	这样的	在	任何	溪流	.

任何一条流上都只能有两个这样的流。

[nekst] , [fɔ:r] [steɪks] [mʌst; məst][bi:; bi] ['drɪvn] [ɪn] [pleɪs] ,

Next	,	four	stakes	must	be	driven	in	place	,
下一个	,	四	赌注	必须	是	驱动	在	地方	,

接下来，需要将四根木桩打入到位。

[i:tʃ] ['bi:ɪŋ] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['oʊnɝz] [i'niʃəls] [ænd; ənd][ðə; ði] ['letərz] " [em] . [el] . , " ['mi:nɪŋ]

each	being	marked	with	the	owner's	initials	and	the	letters	"	M	.	L	.	,	"	meaning
每个	存在	标记	和	这	所有者的	首字母	和	这	信件	"	M	.	L	.	,	"	意义

" ['maɪnɪŋ] [loʊ'keɪʃ(ə)n] ,

"	mining	location	,
"	矿业	地点	,

每个标记都标有所有者的姓名首字母和字母“ML”，意思是“采矿地点”。

" ['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [baʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [krɔ:s] [ɔ:r] [end] [laɪnz] ,

"	after	which	it	must	be	bounded	with	cross	or	end	lines	,
"	后	哪个	它	必须	是	有界	和	叉	或者	结尾	线条	,

之后必须用横线或端线将其限定在边界内。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['sɪksti] [deɪz] [ðə; ði] [kleɪm] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [faɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

and	within	the	ensuing	sixty	days	the	claim	has	to	be	filed	with	the
和	之内	这	随后	六十	天	这	宣称	有	到	是	已提交	和	这

['gʌvɝnmənts] [rɪ'kɔ:rdər] [æt; ət] ['dɔ:sən] ['sɪti] .

government's	recorder	at	Dawson	City	.
政府的	录音机	在	道森	城市	.

随后六十天内，必须向道森市的政府登记员提交索赔申请。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [kleɪm] [bi:; bi] [steɪkt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld] ,

Should	a	claim	be	staked	before	the	discovery	of	gold	,
应该	一个	宣称	是	已抵押	前	这	发现	的	金子	,

如果在发现黄金之前就已提出采矿权，

[ðə; ði] ['prɑ:spektər] [hæz; həz]['sɪksti] [deɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['met(ə)l] .

the	prospector	has	sixty	days	in	which	to	find	the	metal	.
这	勘探者	有	六十	天	在	哪个	到	寻找	这	金属	.

探矿者有六十天的时间来找到金属。

[ɪf] [hi:; hi] [feɪlz] [tu:; tə][du:][soʊ][ɪn][ðə; ði] [taɪm] ['menʃ(ə)nd] , [hɪz; ɪz] [kleɪm] [læpsɪz] ,

If	he	fails	to	do	so	in	the	time	mentioned	,	his	claim	lapses	,
如果	他	失败	到	做	所以	在	这	时间	提及	,	他的	宣称	失误	,

如果他未在规定时间内完成，则其索赔权失效。

[sɪns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌæbsə'lu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][goʊld][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:]

since	it	is	absolutely	essential	that	he	shall	find	gold	in	order	to	hold	it
自从	它	是	绝对地	基本的	那	他	将	寻找	金子	在	命令	到	抓住	它

['pɜ:rmənəntli] .

permanently	.
永久的	.

因为他必须找到黄金才能永久拥有它。

['tʃæptər] [ˌɛks'viːˈaɪ] .

CHAPTER	**XVI**	**.**
章	十六	.

第十六章

[ðə; ði] [kleɪm] .

THE	**CLAIM**	**.**
这	宣称	.

主张。

[nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn][ðə; ði][goʊld]['riːdʒən]

Not	**the**	**least**	**interesting**	**feature**	**of**	**the**	**stay**	**of**	**our**	**friends**	**in**	**the**	**gold**	**region**
不是	这	至少	有趣的	特征	的	这	停留	的	我们的	朋友们	在	这	金子	地区

[wʌz; wəz][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðoʊz] ['meməreb(ə)l] [deɪz] .

was	**their**	**dwelling**	**during**	**those**	**memorable**	**days**	**.**
曾是	他们的	住宅	期间	那些	难忘	天	.

我们的朋友在黄金产区逗留期间最有趣的部分之一，就是他们在那些难忘的日子里的住所。

[ðə; ði] ['rɑːks] [keɪm] [soʊ] ['nɪrli] [tə'geðər] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'regjələr] ['oʊpən] [speɪs] [wʌz; wəz] [left] ,

The	**rocks**	**came**	**so**	**nearly**	**together**	**that**	**an**	**irregular**	**open**	**space**	**was**	**left**	**,**
这	岩石	来了	所以	几乎	一起	那	一个	不规律的	打开	空间	曾是	左边	,

岩石几乎完全贴合在一起，只留下了一块不规则的空隙。

[wɪtʃ] ['ævəridʒd][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv] ['twenti] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [depθ] ['slaɪtli] [les] .

which	**averaged**	**a**	**width**	**of**	**twenty**	**feet**	**with**	**a**	**depth**	**slightly**	**less**	**.**
哪个	平均值	一个	宽度	的	二十	脚	和	一个	深度	轻微地	较少的	.

平均宽度为二十英尺，深度略小。

[ðʌs] [θriː] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [flɔːr] [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]['sɑːlɪd] [stoʊn] .

Thus	**three**	**sides**	**and**	**the**	**floor**	**were**	**composed**	**of**	**solid**	**stone**	**.**
因此	三	侧面	和	这	地面	是	由	的	坚硬的	石头	.

因此，三面墙和地面都是由实心石头构成的。

[wen] [ðə; ði] [ruːf] , [æz; əz] [dɪ'skraɪbd] , [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] ,

When	**the**	**roof**	**,**	**as**	**described**	**,**	**was**	**put**	**in**	**place**	**,**
什么时候	这	屋顶	,	作为	描述	,	曾是	放	在	地方	,

当屋顶按照描述安装到位后，

[ðə; ði] ['dwelɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kævərn] ['fʊli] ['oʊpən][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

the	**dwelling**	**had**	**the**	**appearance**	**of**	**a**	**cavern**	**fully**	**open**	**at**	**the**	**front**	**.**
这	住宅	有	这	外貌	的	一个	洞穴	完全	打开	在	这	正面	.

这间住所看起来像一个前面完全敞开的洞穴。

[ðer; ðər][ðə; ði]['kænvəs] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [tent] [wʌz; wəz] [stretʃt] , [ænd; ənd][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]

There	**the**	**canvas**	**composing**	**the**	**tent**	**was**	**stretched**	**,**	**and**	**so**	**arranged**	**that**	**the**
那里	这	帆布	构成	这	帐篷	曾是	拉伸	,	和	所以	安排	那	这

['dwelɪŋ] ,

dwelling	**,**
住宅	,

帐篷的帆布在那里展开，并布置成住所，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

as	**it**	**may**	**be**	**called**	**,**	**was**	**completed**	**.**
作为	它	可能	是	称为	,	曾是	完全的	.

可以这样称呼，它已经完成了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kloʊzd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði][flæps][ʌv; əv][ðə; ði]

It	**was**	**inclosed**	**on**	**all**	**sides**	**,**	**with**	**the**	**door**	**composed**	**of**	**the**	**flaps**	**of**	**the**
它	曾是	封闭	在	全部	侧面	,	和	这	门	由	的	这	襟翼	的	这

[tent] ,

tent	**,**
帐篷	,

它四面封闭，门是用帐篷的帘布做成的。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['loʊɝd] [æt; ət] [naɪt] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['inmeits] [wɜːr; wər] [ɪ'fektʃuəli] [prə'tektɪd]

which	could	be	lowered	at	night	,	so	that	the	inmates	were	effectually	protected
哪个	可以	是	降低	在	夜晚	,	所以	那	这	囚犯	是	有效地	受保护

[ə'genst] [ðə; ði] ['weðər] ,

against	the	weather	,
反对	这	天气	,

夜间可以降低高度，从而有效地保护囚犯免受恶劣天气的影响。

[ðoʊ] [hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [praʊlɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɔːr] [in'truːdiŋ] [waɪt] [men] [nɪr] ,

though	had	there	been	any	prowling	wild	animals	or	intruding	white	men	near	,
尽管	有	那里	到过	任何	潜行	荒野	动物	或者	入侵	白色的	男人	靠近	,

但万一附近有野兽出没或白人入侵呢?

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [æn; ən] ['entrəns] .

they	would	have	had	little	difficulty	in	forcing	an	entrance	.
他们	会	有	有	小的	困难	在	强制	一个	入口	.

他们强行闯入应该毫不费力。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ɔːl] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz]

It	has	been	explained	how	all	trouble	from	the	smoke	of	a	fire	was
它	有	到过	解释	如何	全部	麻烦	从	这	抽烟	的	一个	火	曾是

[ə'vɔɪdɪd] .

avoided	.
避免	.

文中解释了如何避免火灾烟雾带来的所有麻烦。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɪmətɪv] [haʊs] [wʌz; wəz][ɪts] [ɪn'tɪriər] [ə'reɪndʒmənt] .

One	of	the	peculiarities	of	this	primitive	house	was	its	interior	arrangement	.
一	的	这	特殊性	的	这	原始	房子	曾是	它是	内部的	安排	.

这座原始房屋的独特之处在于其内部布局。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːtəˌlaɪzd][æz; əz]

There	were	so	many	projecting	points	on	the	walls	that	they	were	utilized	as
那里	是	所以	许多	投影	积分	在	这	墙壁	那	他们	是	利用	作为

[pegz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði]['ekstrə]['gɑːrmənts] .

pegs	upon	which	to	hang	the	extra	garments	.
钉子	之上	哪个	到	悬挂	这	额外的	服装	.

墙上有很多凸出的部分，可以用来挂多余的衣服。

[ə; eɪ] [ledʒ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔːr] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊtʃ] ,

A	ledge	a	couple	of	feet	above	the	floor	served	as	a	couch	,
一个	壁架	一个	夫妻	的	脚	多于	这	地面	服务	作为	一个	长椅	,

离地面几英尺高的壁架被当作沙发使用。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [spred] [ðer; ðər] ['blæŋkits] , [waɪl] [ðə; ði] [men] [leɪd] [ðerz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

upon	which	the	boys	spread	their	blankets	,	while	the	men	laid	theirs	on	the	floor
之上	哪个	这	男孩们	传播	他们的	毯子	,	尽管	这	男人	铺设	他们的	在	这	地面

[ɪt'self] .

itself	.
本身	.

男孩们把毯子铺在上面，而男人们则把毯子铺在地板上。

[ðə; ði] ['maɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz][wɜːr; wər] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [rɪr] [wɔːl] ,

The	mining	and	cooking	utensils	were	neatly	arranged	against	the	rear	wall	,
这	矿业	和	烹饪	餐具	是	整齐地	安排	反对	这	后部	墙	,

采矿和烹饪用具整齐地靠墙摆放着。

[wer] [wɜːr; wər] [paɪld] [ðə; ði] [smɔːl] ['kænvəs][bægz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði][goʊld] [dʌst] [ænd; ənd]

where	were	piled	the	small	canvas	bags	intended	to	contain	the	gold	dust	and
在哪里	是	堆积	这	小的	帆布	包	故意的	到	包含	这	金子	灰尘	和

['nʌgɪts] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] .

nuggets	that	were	to	be	gathered	.
鸡块	那	是	到	是	聚集	.

那里堆放着用来装待收集的金粉和金块的小帆布袋。

[dʒef] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] :

Jeff	expressed	the	truth	when	he	said	:
杰夫	表达	这	真相	什么时候	他	说	:

杰夫说的话道出了真相:

" [ðɪs] [wɪl] [ˌjuː 'es] [wel] [waɪl] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['mɑːdərət] ;

"	This	will	serve	us	well	while	the	weather	is	moderate	;
"	这	将要	服务	我们	出色地	尽管	这	天气	是	缓和	;

“在天气温和的时候，这将对我们很有帮助;

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [goʊz] [daʊn] [tuː; tə] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti]

but	if	we	should	be	here	when	the	thermometer	goes	down	to	fifty	or	sixty
但	如果	我们	应该	是	这里	什么时候	这	温度计	去	向下	到	五十	或者	六十

[dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] ,

degrees	below	zero	,
学位	以下	零	,

但如果我们在这里的时候，气温降到零下五六十度，

[wiːd] [tɜːrn]['ɪntuː]['aɪsɪklz] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [seɪ] [dʒæk] ['rɔbinsn] .

we'd	turn	into	icicles	before	we	could	say	Jack	Robinson	.
我们会	转动	进入	冰柱	前	我们	可以	说	杰克	罗宾逊	.

我们还没来得及说出“杰克·罗宾逊”的名字就会变成冰柱。

" ['hɑːrdli] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðer; ðər] [haʊs] [ɪn]['ɔːrdər] ,

"	Hardly	pausing	to	place	their	house	in	order	,
"	几乎	暂停	到	地方	他们的	房子	在	命令	,

他们几乎没有停下来收拾家务，

[ðə; ði]['pɑːrti] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][faɪnd] [wɪtʃ] [dʒef] [hoʊpt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

the	party	set	out	to	investigate	the	find	which	Jeff	hoped	he	had	made	.
这	派对	放	出去	到	调查	这	寻找	哪个	杰夫	希望	他	有	制成	.

一行人出发去调查杰夫认为自己发现的东西。

['goʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɔːf]['ɪntuː][ə; eɪ] ['næroʊ] ['væli] ,

Going	up	the	stream	for	a	short	distance	,	they	turned	off	into	a	narrow	valley	,
去	向上	这	溪流	为了	一个	短的	距离	,	他们	转向	离开	进入	一个	狭窄的	谷	,

他们沿着溪流向上游走了一小段距离，然后拐进了一个狭窄的山谷。

[wɪtʃ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

which	never	would	have	attracted	the	attention	of	the	boys	.
哪个	绝不	会	有	吸引	这	注意力	的	这	男孩们	.

这原本不会引起男孩们的注意。

[ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [stʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ə'tentɪvli] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] ,

The	old	miner	stood	for	some	minutes	attentively	studying	his	surroundings	,
这	老的	矿工	站立	为了	一些	分钟	认真地	学习	他的	周围环境	,

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

老矿工站在那里，专注地观察着周围的环境，过了好一会儿，然后，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][dɪg] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,

instead	of	beginning	to	dig	,	as	his	companions	expected	him	to	do	,
反而	的	开始	到	挖	,	作为	他的	同伴	预期的	他	到	做	,

他没有像同伴们预期的那样开始挖掘，

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪsˈgʌst] :

he	said	with	an	expression	of	disgust	:
他	说	和	一个	表达	的	厌恶	:

他一脸厌恶地说：

" [bɔɪz] , [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] ; [ðeəz; ðəz][noʊ][goʊld] [hɪr] . "

"	Boys	,	I've	made	a	mistake	;	there's	no	gold	here	.	"
"	男孩们	,	我已经	制成	一个	错误	;	有	不	金子	这里	.	"

“孩子们，我搞错了，这里没有金子。”

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [sɜːrtʃ] ? " [æskt] [ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈrɔzwel] .

"	How	can	you	tell	until	you	search	?	"	asked	the	astonished	Roswell	.
"	如何	能	你	告诉	直到	你	搜索	?	"	问	这	惊讶	罗斯威尔	.

“不搜一下怎么知道呢？”惊讶的罗斯威尔问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [eint] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ; [juː; jʊ][dəunt][faɪnd][ðə; ði] [stʌf] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] .

"	It	ain't	what	I	thought	it	was	;	you	don't	find	the	stuff	in	places	like	this	.
"	它	不是	什么	我	想法	它	曾是	;	你	不	寻找	这	东西	在	地方	喜欢	这	.

“这不是我想的那样；你不会在这种地方找到这种东西。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ʌv; əv] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] ; [kʌm] [ɑːn] .

There's	no	use	of	wasting	time	;	come	on	.
有	不	使用	的	浪费	时间	;	来	在	.

别浪费时间了，快点。

" [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n] , [ðə; ði] [θriː] , [ˈsmaɪlɪŋ] [bʌt; bət][ˈsaɪlənt] , [treɪld] [ˈæftər][hɪm; ɪm] .

"	Wondering	at	his	action	,	the	three	,	smiling	but	silent	,	trailed	after	him	.
"	好奇	在	他的	行动	,	这	三	,	微笑	但	沉默的	,	拖着	后	他	.

“三人对他的举动感到疑惑，面带微笑却一言不发，跟在他身后。”

[ˈklaɪmɪŋ] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈboʊldər] ,

Climbing	over	some	intervening	bowlders	,
攀登	超过	一些	介入	保龄球手	,

翻过几个挡路的保龄球手，

[ðeɪ] [ˈʃɔːrtli] [ɪˈmɜːrdʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeni] [ðeɪ] [hæd; həd] [jet]

they	shortly	emerged	into	a	place	altogether	different	from	any	they	had	yet
他们	不久	出现	进入	一个	地方	共	不同的	从	任何	他们	有	然而

[siːn] .

seen	.
已见	.

他们很快来到了一个与他们之前见过的任何地方都截然不同的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvæli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ˈhʌndrəd] [fiːt] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saɪdz] [ˈdʒentli]

It	was	a	valley	two	or	three	hundred	feet	in	width	,	with	the	sides	gently
它	曾是	一个	谷	二	或者	三	百	脚	在	宽度	,	和	这	侧面	轻轻地

[ˈsloʊpɪŋ] .

sloping	.
倾斜的	.

这是一个宽两三百英尺的山谷，两侧坡度平缓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [snoʊ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

There	was	no	snow	on	the	ground	,
那里	曾是	不	雪	在	这	地面	,

地面上没有积雪。

[ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [fjuː] [griːn] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈspraʊtɪŋ]

and	here	and	there	a	few	green	blades	of	grass	could	be	seen	sprouting
和	这里	和	那里	一个	很少	绿色的	刀片	的	草	可以	是	已见	发芽

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɜːrtl] [sɔɪl] .

from	the	fertile	soil	.
从	这	沃	土壤	.

肥沃的土壤中偶尔还能看到几株绿草冒出来。

[θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væli] [miː'ændəd] [ə; eɪ] [striːm] [eɪt] [ɔːr] [ten] [fiːt] [ɪn] [wɪdθ; wɪtθ] ,

Through	the	middle	of	this	valley	meandered	a	stream	eight	or	ten	feet	in	width	,
通过	这	中间	的	这	谷	蜿蜒	一个	溪流	八	或者	十	脚	在	宽度	,

山谷中央蜿蜒流过一条宽八到十英尺的小溪。

[bʌt; bət] ['ʃæloʊ] , [ænd; ənd][soʊ] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] [waɪl] [jet]

but	shallow	,	and	so	clear	that	the	bottom	could	be	plainly	seen	while	yet
但	浅的	,	和	所以	清除	那	这	底部	可以	是	显然	已见	尽管	然而

[sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

some	distance	away	.
一些	距离	离开	.

但是水很浅，而且非常清澈，即使远在很远的地方也能清楚地看到水底。

[ðə; ði] ['væli] [ɪt'self] [suːn] [kɜːrvd] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

The	valley	itself	soon	curved	out	of	sight	above	,	and	it	was	impossible	,
这	谷	本身	很快	弯曲	出去	的	视线	多于	,	和	它	曾是	不可能的	,

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

山谷本身很快便弯曲消失在上方视线之外，因此，这是不可能的。

[tuː; tə] [ges] [ɪts] [ɪk'stent] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

to	guess	its	extent	in	that	direction	.
到	猜测	它是	程度	在	那	方向	.

猜测它在该方向上的延伸范围。

[bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['tɜːmɪneɪtɪd] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,

Below	it	terminated	,	not	far	from	where	they	stood	,
以下	它	终止	,	不是	远的	从	在哪里	他们	站立	,

它最终止于下方，离他们站立的地方不远。

[ðə; ði] ['rɑːks] ['kʌmɪŋ] [tə'geðər] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [smɔːl] ['kænjən] ,

the	rocks	coming	together	so	as	to	form	a	small	cañon	,
这	岩石	未来	一起	所以	作为	到	形式	一个	小的	峡谷	,

岩石聚集在一起，形成了一个小峡谷。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kriːk] [rʌʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][və'lɑːsəti] [ðæt] [ri'maindid] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]

through	which	the	creek	rushed	with	a	velocity	that	reminded	them	of	the
通过	哪个	这	溪	匆忙	和	一个	速度	那	提醒	他们	的	这

['deɪndʒərəs] [wʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm] ['tʃɪlˌkuːt] [pæs] .

dangerous	ones	they	had	passed	on	their	way	from	Chilkoot	Pass	.
危险的	一个	他们	有	通过了	在	他们的	方式	从	奇尔库特	经过	.

溪水奔腾而下，速度之快让他们想起了从奇尔库特山口一路经过的那些危险的溪流。

" [weɪt] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [dʒef] , [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [striːm] .

"	Wait	here	a	bit	,	"	said	Jeff	,	as	he	started	toward	the	stream	.
"	等待	这里	一个	少量	,	"	说	杰夫	,	作为	他	开始	朝向	这	溪流	.

“你们在这里稍等片刻，”杰夫说着，便朝小溪走去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [əu'beid] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

The	others	obeyed	,	watching	his	actions	with	interest	.
这	其他的	服从	,	观看	他的	行动	和	兴趣	.

其他人都服从了，饶有兴趣地观察着他的行动。

[hiː; hi] [stroʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] ,

He	strode	to	the	creek	,	along	which	he	walked	a	few	rods	,
他	大步走	到	这	溪	,	沿着	哪个	他	步行	一个	很少	杆	,

他大步走到小溪边，沿着小溪走了几杆远。

[hɪz; ɪz] [hed] [bent] [æz; əz][hiː; hi] ['kerfəli] ['skruːtnˌaɪzd] [ɔːl] [ðæt] [pæst] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [aɪ] .

his	head	bent	as	he	carefully	scrutinized	all	that	passed	under	his	eye	.
他的	头	弯曲	作为	他	小心	仔细审查	全部	那	通过了	在下面	他的	眼睛	.

他低着头，仔细地审视着眼前的一切。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd][stɛərd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Suddenly	**he**	**stopped**	**and**	**stared**	**as**	**if**	**he**	**had**	**found**	**that**	**for**	**which**	**he**
突然	他	停止	和	凝视	作为	如果	他	有	成立	那	为了	哪个	他

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

was	**looking**	**.**
曾是	寻找	.

他突然停了下来，凝视着前方，仿佛找到了他一直在寻找的东西。

[ðen] ['stuːpɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [liːnd] [æz; əz][fɑːr] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Then	**stooping**	**down**	**,**	**he**	**leaned**	**as**	**far**	**out**	**as**	**he**	**could**	**,**
然后	弯腰	向下	,	他	倾斜	作为	远的	出去	作为	他	可以	,

然后他弯下腰，尽可能地向前倾身，

['gæðərd] [ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['grævəli] [sɔɪl] ,

gathered	**a**	**handful**	**of**	**the**	**gravelly**	**soil**	**,**
聚集	一个	少数	的	这	砾石	土壤	,

抓起一把砾石状的泥土，

[ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['wɑːʃər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	**put**	**it**	**in**	**the**	**washer**	**which**	**he**	**had**	**taken**	**with**	**him**	**.**
和	放	它	在	这	垫圈	哪个	他	有	已采取	和	他	.

然后把它放进他随身携带的洗衣机里。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .

This	**was**	**repeated**	**several**	**times**	**.**
这	曾是	重复	一些	时代	.

这种情况重复了好几次。

[ðen] [hiː; hi] ['dɪpt] [ðə; ði][pæn][soʊ][æz; əz] ['nɪrli] [tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

Then	**he**	**dipped**	**the**	**pan**	**so**	**as**	**nearly**	**to**	**fill**	**it**	**with**	**water**	**,**
然后	他	浸入	这	平底锅	所以	作为	几乎	到	充满	它	和	水	,

然后他把平底锅浸入水中，几乎装满了水。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [kɔːzd] [sʌm; səm]

after	**which**	**he**	**whirled**	**it**	**round**	**several**	**times**	**with**	**a**	**speed**	**that**	**caused**	**some**
后	哪个	他	旋转	它	圆形的	一些	时代	和	一个	速度	那	导致	一些

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][flaɪ] [aʊt] .

of	**the**	**water**	**to**	**fly**	**out**	**.**
的	这	水	到	飞	出去	.

随后他快速地将瓶子旋转了几圈，以至于一些水溅了出来。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk] [kəm'pliːtɪd] , [hiː; hi][set] [daʊn] [ðə; ði][pæn] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ə; eɪ]

That	**part**	**of**	**his**	**work**	**completed**	**,**	**he**	**set**	**down**	**the**	**pan**	**which**	**served**	**as**	**a**
那	部分	的	他的	工作	完全的	,	他	放	向下	这	平底锅	哪个	服务	作为	一个

['wɑːʃər] ,

washer	**,**
垫圈	,

他完成那部分工作后，放下了用作垫圈的平底锅。

[ænd; ənd] [wɔːkt] ['ræpɪdli] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [frendz] .

and	**walked**	**rapidly**	**back**	**toward**	**his**	**friends**	**.**
和	步行	快速	后退	朝向	他的	朋友们	.

然后他快步走回朋友们身边。

" [ə'nʌðər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] ; " [ˌaɪ 'tiː] ['iːznt] [æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][goʊld][æz; əz]

"	**Another**	**disappointment**	**,**	**"**	**remarked**	**Frank**	**;**	**"**	**it**	**isn't**	**as**	**easy**	**to**	**find**	**gold**	**as**
"	其他	失望	,	"	评论	坦率	;	"	它	不是	作为	简单的	到	寻找	金子	作为

[wiː; wi] [θɔːt] . "

we	**thought**	**.**	**"**
我们	想法	.	"

弗兰克说道："又一次令人失望；找到黄金并没有我们想象的那么容易。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] .

"	I	don't	know	about	that	,	"	said	Tim	McCabe	.
"	我	不	知道	关于	那	,	"	说	蒂姆	麦凯布	.

“我对此并不了解，”蒂姆·麦凯布说道。

" [dʒɪf] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][hɪt][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] [wɜːrθ] [waɪl] .

"	Jiff	looks	to	me	as	if	he	has	hit	on	something	worth	while	.
"	瞬间	看起来	到	我	作为	如果	他	有	打	在	某物	值得	尽管	.

“在我看来，吉夫似乎找到了值得做的事情。”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dʒɪf] ?

How	is	it	,	Jiff	?
如何	是	它	,	瞬间	?

吉夫，你好吗?

" [hiː; hi] [kɔːld] [æz; əz][ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [druː] [nɪr] .

"	he	called	as	the	old	miner	drew	near	.
"	他	称为	作为	这	老的	矿工	画	靠近	.

“他喊道，老矿工走近了。”

" [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [kleɪm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ; " [wiːl] [steɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

"	That's	our	claim	,	"	he	replied	;	"	we'll	stake	it	out	,
"	那就是	我们的	宣称	,	"	他	回复	;	"	出色地	赌注	它	出去	,

“这是我们的主张，”他回答说；“我们会去勘察。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dɔːsən] [tuː; tə][faɪl][ˌaɪ 'tiː] . "

and	then	I'm	going	to	Dawson	to	file	it	.	"
和	然后	我是	去	到	道森	到	文件	它	.	"

然后我要去道森把文件提交上去。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɪz][goʊld] [hɪr] ? " [æskt] ['rɔzwel] , [ɪn][sʌm; səm] [ɪk'saɪtmənt] .

"	Are	you	sure	there	is	gold	here	?	"	asked	Roswell	,	in	some	excitement	.
"	是	你	当然	那里	是	金子	这里	?	"	问	罗斯威尔	,	在	一些	激动	.

“你确定这里有黄金吗？”罗斯韦尔有些兴奋地问道。

" [jes] , [aɪ][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] .

"	Yes	,	I	hit	it	this	time	.
"	是的	,	我	打	它	这	时间	.

是的，这次我击中了。

[wiː; wi] ['mʌsnt] [luːz] ['eni] [deɪz] [ɪn] ['steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [els] [wɪl] [get] [ə'hed] [ʌv; əv]

We	mustn't	lose	any	days	in	staking	it	out	,	or	somebody	else	will	get	ahead	of
我们	不得	失去	任何	天	在	质押	它	出去	,	或者	某人	别的	将要	得到	前方	的

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

我们一刻也不能耽搁，否则就会被别人抢占先机。

" [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][dʒef] [im'paːtid] ['kɑːnfɪdəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] .

"	The	assurance	of	Jeff	imparted	confidence	to	the	rest	.
"	这	保证	的	杰夫	传授	信心	到	这	休息	.

杰夫的保证给其他人带来了信心。

[ðə; ði] [steɪks] [wɜːr; wər] [kʌt] [ænd; ənd] ['drɪvn] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] ,

The	stakes	were	cut	and	driven	,	according	to	the	rule	already	stated	,
这	赌注	是	切	和	驱动	,	根据	到	这	规则	已经	声明	,

根据之前所述的规则，赌注被削减并转移了。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒef] [briːðd] [mɔːr] ['friːli] .

and	then	Jeff	breathed	more	freely	.
和	然后	杰夫	呼吸	更多的	自由	.

然后杰夫的呼吸顺畅了不少。

" [wiːv] [gɑːt]['sɪksti] [deɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [stʌf] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We've got sixty days to find the stuff , " he said ,
" 我们已经 得到 六十 天 到 寻找 这 东西 , " 他 说 ,

“我们有六十天的时间来找到这些东西，”他说。

" [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['dɛrənt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][juː 'es] .
" and nobody daren't say a word to us .
" 和 无人 不敢 说 一个 单词 到 我们 .

“没有人敢对我们说一句话。”

[ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['dɔːsən] [tuː; tə][faɪl][ðə; ði][kleɪm][ænd; ənd] [meɪk] [θɪŋz] [ded] [ʃʊr]
All the same , I'm going to Dawson to file the claim and make things dead sure
全部 这 相同的 , 我是 去 到 道森 到 文件 这 宣称 和 制作 事物 死的 当然
. "
: "
. "

尽管如此，我还是要去道森提交索赔申请，确保万无一失。

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ? "
" When will you go ? "
" 什么时候 将要 你 去 ? "

你什么时候走?

" [naʊ] , [raɪt] [ɔːf] .
" Now , right off .
" 现在 , 正确的 离开 .

“现在，马上开始。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [gɔːn] [tuː] [ɔːr] [θriː]
I want to bring back some things with me , and I'll be gone two or three
我 想 到 带来 后退 一些 事物 和 我 , 和 患病的 是 已消失 二 或者 三
[deɪz] ,
days ,
天 ,

我想带回一些东西，我会离开两三天。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [luːz] [noʊ] [taɪm] .
but I won't lose no time .
但 我 惯于 失去 不 时间 .

但我不会浪费时间。

" [dʒef][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [huː] [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər] [lɔːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] ,
" Jeff was one of those men who do not require long to make up their minds ,
" 杰夫 曾是 一 的 那些 男人 WHO 做 不是 要求 长的 到 制作 向上 他们的 思想 ,

杰夫是那种不需要很长时间就能做出决定的人。

[ænd; ənd] [huːm] , ['hævɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][tɜːrn][ə'saɪd][frʌm; frəm][ɪts]
and whom , having reached a decision , nothing can turn aside from its
和 谁 , 拥有 达到 一个 决定 , 没有什么 能 转动 旁边 从 它是
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
execution .
执行 .

一旦做出决定，就绝不会改变主意，必须执行。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [tɔːrd] ['dɔːsən] ['sɪti] , ['fɔːrti] [maɪlz][ɔːr] [mɔːr] ['dɪstənt] .
Ten minutes later he was hurrying toward Dawson City , forty miles or more distant .
十 分钟 之后 他 曾是 匆忙 朝向 道森 城市 , 四十 英里 或者 更多的 遥远 .

十分钟后，他便匆匆赶往四十英里甚至更远的道森市。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi][hæd; həd]['præktɪk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['plesər; 'plæsər] ['maɪnɪŋ] ,
Inasmuch as Tim McCabe had practical knowledge of placer mining ,
因此 作为 蒂姆 麦凯布 有 实际的 知识 的 砂矿 矿业 ,

鉴于蒂姆·麦凯布拥有砂金开采的实践知识，

[ðə; ði] [θriː] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] [taɪm] [waɪl] [dʒef] [wʌz; wəz] ['æbsənt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm]

the	three	decided	to	improve	the	time	while	Jeff	was	absent	in	taking	out	some
这	三	决定	到	提升	这	时间	尽管	杰夫	曾是	缺席的	在	采取	出去	一些

[ʌv; əv] [ðə; ði] [goʊld] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

of	the	gold	which	he	assured	them	was	there	.
的	这	金子	哪个	他	保证	他们	曾是	那里	.

杰夫不在的时候，三人决定偷走一些黄金，以缩短时间。杰夫向他们保证，黄金就在那里。

[æz; əz] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spleɪnd] , [ðɪs] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːdɪst] [ænd; ənd] ['tʃiːpɪst]

As	has	been	explained	,	this	form	of	mining	is	of	the	crudest	and	cheapest
作为	有	到过	解释	,	这	形式	的	矿业	是	的	这	最粗略	和	最便宜

['neɪtʃər] .

nature	.
自然	.

正如前面解释过的，这种采矿方式是最原始、最便宜的。

[ɪn] ['wɪntər] , ['æftər] ['sɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃæft] [tuː; tə] [bed] - [rɑːk] , ['tʌnlz] [ɑːr; ər] [rʌn] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz]

In	winter	,	after	sinking	a	shaft	to	bed	-	rock	,	tunnels	are	run	in	different	directions
在	冬天	,	后	下沉	一个	轴	到	床	-	岩石	,	隧道	是	跑步	在	不同的	方向

,

,

,

冬季，在开凿到基岩的竖井后，隧道会朝不同方向延伸。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [dɜːrt] [paɪld] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wɔːrm] ['weðər] [pə'mits] [ɪts] ['wɑːʃɪŋ] [aʊt] .

and	the	frozen	dirt	piled	up	until	warm	weather	permits	its	washing	out	.
和	这	冷冻	污垢	堆积	向上	直到	温暖的	天气	许可证	它是	洗涤	出去	.

冻土堆积起来，直到天气转暖才被冲刷掉。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [bed] - [rɑːk] ['veriz] [frʌm; frəm] [fɔːr] [tuː; tə] ['twenti] [fiːt] .

The	distance	to	bed	-	rock	varies	from	four	to	twenty	feet	.
这	距离	到	床	-	岩石	变化	从	四	到	二十	脚	.

到基岩的距离从四英尺到二十英尺不等。

[ðə; ði] [goʊld] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [dʌst] , [greɪnz] , [ænd; ənd] ['nʌgɪts] ,

The	gold	is	found	in	dust	,	grains	,	and	nuggets	,
这	金子	是	成立	在	灰尘	,	谷物	,	和	鸡块	,

黄金以粉末、颗粒和金块的形式存在。

[ðə; ði] [læst] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] [ɔːr] ['lɑːrdʒər] [tuː; tə] [smɔːl] [greɪnz]

the	last	varying	from	the	size	of	a	hickory	-	nut	or	larger	to	small	grains
这	最后的	变化	从	这	尺寸	的	一个	山胡桃木	-	坚果	或者	更大的	到	小的	谷物

[ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .

of	pure	gold	.
的	纯的	金子	.

最后一种大小不一，从山核桃大小或更大，到纯金小颗粒不等。

[ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['ɔːf(ə)n] [ə'kɜːrz] [ðæt] [ðə; ði] [bed] - [rɑːk] [ɪz] ['siːmi] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [smɔːl] [dɪp'reʃnz] .

It	quite	often	occurs	that	the	bed	-	rock	is	seamy	,	with	many	small	depressions	.
它	相当	经常	发生	那	这	床	-	岩石	是	卑鄙的	,	和	许多	小的	抑郁症	.

基岩经常会出现裂缝，有很多小凹陷。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [goʊld] [swept] ['oʊvər]

It	is	supposed	that	when	the	débris	containing	the	original	gold	swept	over
它	是	据称	那	什么时候	这	碎片	包含	这	原来的	金子	扫荡	超过

[ðɪs] [bed] - [rɑːk] ,

this	bed	-	rock	,
这	床	-	岩石	,

据推测，当含有原始黄金的碎屑席卷这片基岩时，

[ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][fɔːl][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪn][ðə; ði] [k'revɪsɪz] ,

the	great	weight	of	the	metal	caused	it	to	fall	and	lodge	in	the	crevices	,
这	伟大的	重量	的	这	金属	导致	它	到	落下	和	小屋	在	这	缝隙	,

金属的巨大重量导致它掉落并卡在缝隙中。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][leɪn][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz] .

where	it	has	lain	for	ages	.
在哪里	它	有	莱恩	为了	年龄	.

它已经在那里躺了很久了。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [faindz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

Certain	it	is	that	the	richest	finds	have	been	made	in	such	places	.
肯定	它	是	那	这	最富有的	发现	有	到过	制成	在	这样的	地方	.

可以肯定的是，最富有的宝藏都发现在这些地方。

['hævɪŋ] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][wɜːrk] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] ,

Having	fixed	upon	the	spot	where	the	work	should	begin	,
拥有	固定的	之上	这	点	在哪里	这	工作	应该	开始	,

确定好开工地点后，

[tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [klɪr] [ɔːf][ðə; ði] [kɔːrs] ['græv(ə)l]

Tim	McCabe	and	the	boys	set	to	work	to	clear	off	the	coarse	gravel
蒂姆	麦凯布	和	这	男孩们	放	到	工作	到	清除	离开	这	粗	碎石

[ænd; ənd] [stoʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [graʊnd] .

and	stone	from	a	patch	of	ground	.
和	石头	从	一个	修补	的	地面	.

蒂姆·麦凯布和小伙子们开始清理一块空地上的粗砾石和石头。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] .

At	the	end	of	several	hours	they	had	completed	enough	to	begin	operations	.
在	这	结尾	的	一些	小时	他们	有	完全的	足够的	到	开始	运营	.

几个小时后，他们完成了足够的工作，可以开始行动了。

[tɪm] [drɑːpt] [ə; eɪ] [fjuː] ['hændfulz] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər]['græv(ə)l][ɔːr][sænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz][pæn] ,

Tim	dropped	a	few	handfuls	of	the	finer	gravel	or	sand	into	his	pan	,
蒂姆	掉落	一个	很少	一把	的	这	更精细	碎石	或者	沙	进入	他的	平底锅	,

蒂姆往平底锅里倒了几把细沙砾，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] , ['ʃæloʊ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [ʃiːt] ['aɪərn] .

which	was	a	broad	,	shallow	dish	of	sheet	iron	.
哪个	曾是	一个	广阔	,	浅的	盘子	的	床单	铁	.

那是一个宽而浅的铁皮盘。

[ðen] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['dɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði][pæn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] ,

Then	water	was	dipped	into	the	pan	until	it	was	full	,
然后	水	曾是	浸入	进入	这	平底锅	直到	它	曾是	满的	,

然后往锅里加水，直到锅满了为止。

[wen] [hiː; hi] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] ['swɪftli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

when	he	whirled	it	swiftly	about	and	up	and	down	.
什么时候	他	旋转	它	迅速地	关于	和	向上	和	向下	.

当他迅速地把它上下挥舞时。

[ðɪs] [ə'laʊd] [ðə; ði][goʊld] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['greɪtər] [spə'sɪfɪk] ['grævəti] , [tuː; tə][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði]

This	allowed	the	gold	,	on	account	of	its	greater	specific	gravity	,	to	fall	to	the
这	允许	这	金子	,	在	帐户	的	它是	更大的	具体的	重力	,	到	落下	到	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

由于黄金的比重较大，因此它会沉到水底。

[waɪl] [ðə; ði][sænd][ɪt'self][wʌz; wəz] ['floʊtɪd] [ɔ:f][baɪ][ðə; ði][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .

while	the	sand	itself	was	floated	off	by	the	agitation	.
尽管	这	沙	本身	曾是	漂浮	离开	经过	这	搅动	.

而沙子本身则被搅动带走了。

[tɪm] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] [næk] [ʌv; əv] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði][pæn] ['saɪdweɪz] ,

Tim	had	learned	the	knack	of	dipping	the	pan	sideways	,
蒂姆	有	学习	这	诀窍	的	浸渍	这	平底锅	侧身	,

蒂姆已经学会了把平底锅侧着放进锅里的技巧。

[soʊ][æz; əz] ['grædʒuəli] [tu:; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:rθləs] [stʌf] , [waɪl] [ðə; ði] ['hevi] ['jeloʊ]

so	as	gradually	to	get	rid	of	the	worthless	stuff	,	while	the	heavy	yellow
所以	作为	逐步地	到	得到	摆脱	的	这	毫无价值	东西	,	尽管	这	重的	黄色的

['pɑ:rtɪk(ə)lz] [rɪ'meɪnd] [bɪ'loʊ] .

particles	remained	below	.
颗粒	剩余	以下	.

这样就能逐渐去除无用的东西，而较重的黄色颗粒则留在下面。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'tentɪvli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ,

The	boys	stood	attentively	watching	the	operation	,
这	男孩们	站立	认真地	观看	这	手术	,

男孩们聚精会神地看着手术过程。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [skɪl] [ðæt] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði]

which	was	carried	on	with	such	skill	that	by	and	by	nothing	was	left	in	the
哪个	曾是	携带	在	和	这样的	技能	那	经过	和	经过	没有什么	曾是	左边	在	这

['bɑ:təm] [bʌt; bət][ðə; ði] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [blæk] ['pɑ:rtɪk(ə)lz] .

bottom	but	the	yellow	and	black	particles	.
底部	但	这	黄色的	和	黑色的	颗粒	.

这个过程进行得非常熟练，以至于最后底部只剩下黄色和黑色的颗粒。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] ['pʌlvəraizd] [mæg'netɪk] ['aɪərn] [ɔ:r] , [wɪtʃ] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði]

The	latter	were	pulverized	magnetic	iron	ore	,	which	almost	always	accompanies	the
这	后者	是	粉碎的	磁的	铁	矿石	,	哪个	几乎	总是	伴随	这

[goʊld] .

gold	.
金子	.

后者是粉碎的磁性铁矿石，几乎总是与黄金一起出现。

['fræŋks] [ænd; ənd] ['rɑzˌwɛlz] [aɪz] ['spɑ:kld] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jeloʊ] ['pɑ:rtɪk(ə)lz]

Frank's	and	Roswell's	eyes	sparkled	as	they	saw	so	much	of	the	yellow	particles
弗兰克的	和	罗斯威尔的	眼睛	闪闪发光	作为	他们	锯	所以	很多	的	这	黄色的	颗粒

,

,

,

看到那么多黄色颗粒，弗兰克和罗斯韦尔的眼睛都闪闪发光。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [sænd] .

even	though	it	looked	almost	as	fine	as	the	black	sand	.
甚至	尽管	它	看起来	几乎	作为	美好的	作为	这	黑色的	沙	.

虽然它看起来几乎和黑沙一样细腻。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə'tentɪvli] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

THE	BOYS	STOOD	ATTENTIVELY	WATCHING	THE	OPERATION	.
这	男孩们	站立	认真地	观看	这	手术	.

男孩们聚精会神地看着手术过程。

" [haʊ] [wɪl] [ju:; jʊ] ['seprət] [ðem; ðəm] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	How	will	you	separate	them	?	"	asked	Frank	.
"	如何	将要	你	分离	他们	?	"	问	坦率	.

“你打算如何将他们分开？”弗兰克问道。

" [naʊ] [jɪl] - [ðə; ði][juːz] [ðæt] [ðæt] [kæsk][ɪz][tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] ,

"	Now	ye'll	obsarve	-	the	use	that	that	cask	is	to	be	put	to	,	"	replied	Tim	,
"	现在	叫喊	-		这	使用	那	那	酒桶	是	到	是	放	到	,	"	回复	蒂姆	,

“现在你们就明白这个木桶的用途了，”蒂姆回答说。

" [ɪf] [jɪl] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː][baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

"	if	ye'll	oblige	me	by	filling	the	same	with	water	.
"	如果	叫喊	必须	我	经过	填充	这	相同的	和	水	.

“如果你们能帮我把这个装满水的话。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [wen] [tɪm] [flʌŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] ['mɜːrkjəri] ['ɪntuː][ðə; ði][kæsk] ,

"	This	was	done	,	when	Tim	flung	about	a	pound	of	mercury	into	the	cask	,
"	这	曾是	完毕	,	什么时候	蒂姆	扔	关于	一个	磅	的	汞	进入	这	酒桶	,

“当时，蒂姆往桶里扔了一磅左右的水银，事情就是这样发生的。”

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dʌmpt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [sænd] .

after	which	he	dumped	into	it	the	black	and	yellow	sand	.
后	哪个	他	丢弃	进入	它	这	黑色的	和	黄色的	沙	.

然后他把黑黄相间的沙子倒了进去。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][goʊld] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrmd] [æn; ən]

As	soon	as	the	gold	came	in	contact	with	the	mercury	it	formed	an
作为	很快	作为	这	金子	来了	在	接触	和	这	汞	它	形成	一个

[ə'mælgəm] .

amalgam	.
汞合金	.

黄金一接触到汞，就形成了汞齐。

" [ðɪs] [wɪl] [duː][tuː; tə][stɑːrt] [θɪŋz] , " [sed] [tɪm] .

"	This	will	do	to	start	things	,	"	said	Tim	.
"	这	将要	做	到	开始	事物	,	"	说	蒂姆	.

“这样就能有个好的开始，”蒂姆说。

" [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [peɪ] , [wiːl] - [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] ['bʌkskɪn]

"	When	we	have	enough	to	make	it	pay	,	we'll	squaze	it	through	a	buckskin
"	什么时候	我们	有	足够的	到	制作	它	支付	,	出色地	-	它	通过	一个	鹿皮

[bæg] . "

bag	.	"
包	.	"

“等我们攒够钱，就能把它装进鹿皮袋里了。”

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ? "

"	What	is	the	result	?	"
"	什么	是	这	结果	?	"

结果如何?

" ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði]['mɜːrkjəri] [wɪl] [uːz] [θruː] [ðə; ði][bæg] ,

"	Nearly	all	the	mercury	will	ooze	through	the	bag	,
"	几乎	全部	这	汞	将要	渗出物	通过	这	包	,

几乎所有的汞都会从袋子里渗出来，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][juːz][ðə; ði] [seɪm] [ə'^in][ɪn][ðə; ði][kæsk] .

and	we	can	use	the	same	agin	in	the	cask	.
和	我们	能	使用	这	相同的	再次	在	这	酒桶	.

我们可以再次在酒桶中使用同样的物质。

[ðə; ði] [ɪm'pjʊr] ['guːld] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [held] ['oʊvər][ə; eɪ][hɑːt]['faɪər] [tɪl] [ðə; ði]

The	impure	goold	will	be	placed	on	a	shovel	and	held	over	a	hot	fire	till	the
这	不纯	金	将要	是	放置	在	一个	铲	和	握住	超过	一个	热的	火	直到	这

['mɜːrkjəri] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] [ɪn]['veɪpər] ,

mercury	has	gone	off	in	vapor	,
汞	有	已消失	离开	在	汽	,

将不纯的黄金放在铲子上，置于高温火上加热，直到水银完全蒸发为止。

[ænd; ənd]['oʊnli][ðə; ði] [pjʊr] ['guːld] [ɪz] [lɪft] ,
and only the pure goold is lift ,
和 仅有的 这 纯的 金 是 举起 ,

只有纯金才能被提炼。

[ɔːr] ['ræðər] [ðeəz; ðəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [stɪl] ['hæŋɪŋ] - [baʊt] [ðə; ði] ['guːld] ;
or rather there's just a wee bit of the mercury still hanging ' bout the goold ;
或者 相当 有 只是 一个 哇 少量 的 这 汞 仍然 绞刑 - 回合 这 金 ;

或者说，黄金中还残留着一点点水银；

[bʌt; bət] [wiːl] [meɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ɪm'pruːvmənt] [wɪn] [dʒɪf] [kʌmz] [bæk] .
but we'll make a big improvement whin Jiff comes back .
但 出色地 制作 一个 大的 改进 抱怨 瞬间 来 后退 .

但等吉夫回来后，我们会取得很大的进步。

[ðə; ði] ['faɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kleɪm] [eint] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [teɪks] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] . "
The filing of this claim ain't the only thing that takes him to Dawson City . "
这 备案 的 这 宣称 不是 这 仅有的 事物 那 需要 他 到 道森 城市 . "

提交这份索赔申请并不是他去道森市的唯一原因。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːzɪt] [hɪr] ? "
" What do you think of the deposit here ? "
" 什么 做 你 思考 的 这 订金 这里 ? "

你觉得这里的存款怎么样?

" [aɪ] - [its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [faindz][ɪn][ðə; ði] - ,
" I b'lave it's one of the richest finds in the Kloondike counthry ,
" 我 - 它是 一 的 这 最富有的 发现 在 这 - 国家 ,

我认为这是克隆代克地区最富有的发现之一。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][tɜːrnz] [aʊt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['prɔmisiz] ,
and if it turns out as it promises ,
和 如果 它 转弯 出去 作为 它 承诺 ,

如果它真如承诺的那样发展，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][goʊ] [hoʊm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [laɪk] [ðə; ði] ['rɪst] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
we shall go home and live like gintlemen the rist of our lives .
我们 将 去 家 和 居住 喜欢 绅士们 这 瑞斯特 的 我们的 生活 .

我们将回家，像绅士一样度过余生。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVII .
" 章 十七 .

“第十七章

[ə; eɪ] ['goʊldən] ['hɑːrvɪst] .
A GOLDEN HARVEST .
一个 金的 收成 .

丰收。

[tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [rɔːt] ['stedəli] [θruː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]
Tim McCabe and the boys wrought steadily through the rest of the day
蒂姆 麦凯布 和 这 男孩们 锻 稳步 通过 这 休息 的 这 天
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː] [deɪz] .
and the following two days .
和 这 下列的 二 天 .

蒂姆·麦凯布和他的队友们在当天剩余的时间里以及接下来的两天里稳步前进。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn][ɪn][ðə; ði]['klɑːndaɪk]['riːdʒən] [dʌz] [nɑːt] [θɔːt] [ðə; ði][sɔɪl][tuː; tə][ə; eɪ]

Inasmuch	as	the	summer	sun	in	the	Klondike	region	does	not	thaw	the	soil	to	a
因此	作为	这	夏天	太阳	在	这	克朗代克	地区	做	不是	解冻	这	土壤	到	一个

['greɪtər] [depθ] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] ,

greater	depth	than	two	feet	,
更大的	深度	比	二	脚	,

鉴于克朗代克地区的夏季阳光无法使土壤融化超过两英尺的深度，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][paɪl] [wʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ə'faɪr] .

it	was	necessary	to	pile	wood	upon	the	earth	and	set	it	afire	.
它	曾是	必要的	到	桩	木头	之上	这	地球	和	放	它	着火	.

必须把木柴堆在地上，然后点燃。

[æz; əz] [ðɪs] ['grædʒuəli] [dɪ'zɑːlvd] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [graʊnd] , [ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [dɜːrt][wʌz; wəz] [klɪrd] [ə'weɪ] ,

As	this	gradually	dissolved	the	frozen	ground	,	the	refuse	dirt	was	cleared	away	,
作为	这	逐步地	溶解	这	冷冻	地面	,	这	拒绝	污垢	曾是	已清除	离开	,

随着冻土逐渐融化，垃圾也随之被清除。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] ['peɪɪŋ] [ɜːrθ] [ɔːr]['græv(ə)l] .

so	as	to	reach	paying	earth	or	gravel	.
所以	作为	到	抵达	付费	地球	或者	碎石	.

以便获取有偿的泥土或砾石。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

The	results	for	a	time	were	disappointing	.
这	结果	为了	一个	时间	是	令人失望	.

一段时间内，结果令人失望。

[ðə; ði][goʊld] - ['hʌntərz] [sɪ'kjʊrd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['jeloʊ] [greɪnz] [ɔːr] [dʌst] , [ænd; ənd] [ˌɔːrdn'erəli]

The	gold	-	hunters	secured	a	good	deal	of	yellow	grains	or	dust	,	and	ordinarily
这	金子	-	猎人	安全	一个	好的	交易	的	黄色的	谷物	或者	灰尘	,	和	按说

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sætɪsfaɪd] ,

would	have	been	satisfied	,
会	有	到过	使满意	,

淘金者们获得了大量的黄色颗粒或金粉，通常情况下他们就会感到满意了。

[bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['griːdi] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

but	naturally	they	were	greedy	for	more	.
但	自然	他们	是	贪婪的	为了	更多的	.

但他们自然而然地想要更多。

[ðer; ðər] [keɪm] [taɪmz] [ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,

There	came	times	of	discouragement	,
那里	来了	时代	的	沮丧	,

也曾有过沮丧的时候，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [ðæt] [hæd; həd]

when	the	boys	began	to	doubt	the	truth	of	the	wonderful	stories	that	had
什么时候	这	男孩们	开始	到	怀疑	这	真相	的	这	精彩的	故事	那	有

[riːtʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ['riːdʒən] ,

reached	them	from	the	Klondike	region	,
达到	他们	从	这	克朗代克	地区	,

当男孩们开始怀疑那些从克朗代克地区传来的奇妙故事的真实性时，

[ɔːr] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [pər'tʃæns] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [truː] ,

or	they	thought	that	if	perchance	the	reports	were	true	,
或者	他们	想法	那	如果	或许	这	报告	是	真的	,

或者他们认为，万一这些报道属实的话，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd][nɑːt][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ] [prə'dʌktɪv] [spɑːt] .

they	themselves	and	their	friends	had	not	hit	upon	a	productive	spot	.
他们	他们自己	和	他们的	朋友们	有	不是	打	之上	一个	生产力	点	.

他们自己和他们的朋友都没有找到一个高效的工作场所。

[tɪm] , [wen] [əˈpiːld] [tuː; tə] , [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhoʊpf(ə)l]

Tim	,	when	appealed	to	,	had	little	to	say	,	but	it	was	of	a	hopeful
蒂姆	,	什么时候	上诉	到	,	有	小的	到	说	,	但	它	曾是	的	一个	充满希望

[ˈneɪtʃər] .

nature	.
自然	.

当被问及此事时，蒂姆没说太多，但话语中充满了希望。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌnˈnætʃrəl] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ɪn][hænd] .

It	would	have	been	unnatural	had	he	not	been	absorbed	in	the	work	in	hand	.
它	会	有	到过	不自然	有	他	不是	到过	吸收	在	这	工作	在	手	.

如果他没有全神贯注于手头的工作，那才不正常。

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][goʊld][wʌz; wəz] [ˌʌndɪˈnaɪəbl] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈevɪdəns] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuəli]

That	there	was	gold	was	undeniable	,	for	the	evidence	was	continually
那	那里	曾是	金子	曾是	无可否认	,	为了	这	证据	曾是	持续

[bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

黄金的存在是无可否认的，因为证据一直摆在他们面前。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [ˈweðər] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈpeɪɪŋ] [ˈkwɑːntətiz]

but	the	question	was	whether	it	was	to	be	found	in	paying	quantities
但	这	问题	曾是	无论	它	曾是	到	是	成立	在	付费	数量

[əˈpɑːn][ðer; ðər] [kleɪm] .

upon	their	claim	.
之上	他们的	宣称	.

但问题是，能否找到足够数量的东西来支付他们的索赔。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] [ten]

At	the	close	of	the	second	day	all	they	had	gathered	was	not	worth	ten
在	这	关闭	的	这	第二	天	全部	他们	有	聚集	曾是	不是	值得	十

[ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

第二天结束时，他们收集到的所有东西加起来还不到十美元。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [riˈwɔːdid] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] .

But	the	harvest	rewarded	them	on	the	third	day	.
但	这	收成	奖励	他们	在	这	第三	天	.

但第三天，他们就获得了丰收。

[tɪm] [wʌz; wəz] [ˈwɜːrkɪŋ] [hɑːrd][ænd; ənd] [ˈsaɪləntli] , [wen] [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

Tim	was	working	hard	and	silently	,	when	he	suddenly	leaped	to	his	feet	,
蒂姆	曾是	在职的	难的	和	默默	,	什么时候	他	突然	跳跃	到	他的	脚	,

[flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pɪk] ,

flung	down	his	pick	,
扔	向下	他的	挑选	,

蒂姆正默默地努力工作，突然间他猛地跳了起来，扔下手中的镐。

[ænd; ənd] [ˈhɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][ðə; ði] [er] , [bɪˈgæn] [ˈdænsɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪg][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [æn; ən] [ˈaɪrɪʃ]

and	hurling	his	cap	in	the	air	,	began	dancing	a	jig	and	singing	an	Irish
和	投掷	他的	帽	在	这	空气	,	开始	跳舞	一个	夹具	和	歌唱	一个	爱尔兰

[ˈdɪti] .

ditty	.
小调	.

他把帽子抛向空中，跳起了吉格舞，唱起了爱尔兰小调。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] , ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪdn] [gʊd]

The	boys	looked	at	him	in	amazement	,	wondering	whether	he	had	bidden	good
这	男孩们	看起来	在	他	在	惊愕	,	好奇	无论	他	有	拜登	好的

- [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

-	by	to	his	senses	.
-	经过	到	他的	感官	.

男孩们惊奇地看着他，心想他是不是已经失去了理智。

" [duː][jiː; ji] - [ðæt] ['bjuːti] ?

"	Do	ye	obsarve	that	beauty	?
"	做	是的	-	那	美丽	?

你们看到了吗?

" [hiː; hi] [æskt] ,

"	he	asked	,
"	他	问	,

他问道：

['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['nʌgɪt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][wʌn][ðə; ði] [bɔɪz]

stopping	short	and	holding	up	a	yellow	nugget	as	large	as	the	one	the	boys
停止	短的	和	保持	向上	一个	黄色的	金块	作为	大的	作为	这	一	这	男孩们

[hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] [brʊk] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔːr] .

had	taken	from	the	brook	several	days	before	.
有	已采取	从	这	溪	一些	天	前	.

他突然停住，举起一块黄色的金块，这块金块和几天前男孩们从溪流里捡到的那块一样大。

['rɔzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] ['hɜːrid] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [praɪz] .

Roswell	and	Frank	hurried	up	to	him	and	examined	the	prize	.
罗斯威尔	和	坦率	慌忙	向上	到	他	和	检查	这	奖	.

罗斯韦尔和弗兰克赶紧上前查看奖品。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['vɜːrdʒɪn][goʊld][ænd; ənd] [wɜːrθ] ['sevrəl] ['hʌndrəd]

There	could	be	no	doubt	that	it	was	virgin	gold	and	worth	several	hundred
那里	可以	是	不	怀疑	那	它	曾是	处女	金子	和	值得	一些	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

dollars	.
美元	.

毫无疑问，这是纯金，价值数百美元。

['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɑzˌwɛlz] [tɜːrn][tuː; tə] [hə'rɑː] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn][wʌn]

Twenty	minutes	later	it	was	Roswell's	turn	to	hurrah	,	for	he	came	upon	one
二十	分钟	之后	它	曾是	罗斯威尔的	转动	到	欢呼	,	为了	他	来了	之上	一

['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ] .

almost	as	large	.
几乎	作为	大的	.

二十分钟后，轮到罗斯威尔欢呼了，因为他发现了一个几乎同样大的物体。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [hə'rɑː] , [tuː] ,

And	he	did	hurrah	,	too	,
和	他	做过	欢呼	,	也	,

他也欢呼雀跃了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [dʒɔɪnd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['vɪgər] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['krɪtɪsaɪz] .

and	his	friends	joined	in	with	a	vigor	that	could	not	be	criticised	.
和	他的	朋友们	加入	在	和	一个	活力	那	可以	不是	是	受到批评	.

他的朋友们也热情参与其中，其投入程度无可挑剔。

[kən'grætjuleitɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [θri:] [pɔ:zd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði]

Congratulating	**one**	**another**	**,**	**the**	**three**	**paused**	**but**	**a**	**few**	**minutes**	**to**	**inspect**	**the**
祝贺	一	其他	,	这	三	暂停	但	一个	很少	分钟	到	检查	这

[faindz] ,

finds	**,**
发现	,

三人互相祝贺后，只停顿了几分钟查看发现的物品。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪgɪŋ] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] .

when	**they**	**were**	**digging**	**harder**	**than**	**ever**	**.**
什么时候	他们	是	挖掘	更难	比	曾经	.

当时他们比以往任何时候都更加努力地挖掘。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][tɜ:rn] , " [ri'mɑ:kt] [fræŋk] ; " [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑ:r; ər] [bɪ'kʌmɪŋ] [soʊ] [praʊd] ,

"	**I**	**think**	**it**	**is**	**my**	**turn**	**,**	**"**	**remarked**	**Frank**	**;**	**"**	**you**	**fellows**	**are**	**becoming**	**so**	**proud**	**,**
"	我	思考	它	是	我的	转动	,	"	评论	坦率	;	"	你	伙伴们	是	成为	所以	自豪的	,

“我想该轮到我了，”弗兰克说道，“你们这些家伙都变得太骄傲了。”

[ðæt] [ɪf] [aɪ][dəunt][faɪnd] — [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] , [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] !

that	**if**	**I**	**don't**	**find**	**—**	**by**	**George**	**,**	**I**	**have**	**found**	**it**	**!**
那	如果	我	不	寻找	—	经过	乔治	,	我	有	成立	它	!

如果我没找到——天哪，我已经找到了！

" [ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [tru:] , [ænd; ənd] ['fræŋks] [praɪz] [wʌz; wəz]['lɑ:rdʒər]

"	**Incredible**	**as**	**it**	**seemed**	**,**	**it**	**was**	**true**	**,**	**and**	**Frank's**	**prize**	**was**	**larger**
"	极好的	作为	它	似乎	,	它	曾是	真的	,	和	弗兰克的	奖	曾是	更大的

[ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

than	**any**	**of**	**the**	**others**	**.**
比	任何	的	这	其他的	.

“虽然听起来难以置信，但这是真的，而且弗兰克的奖品比其他任何人的都大。”

['ɪnstəntli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æt; ət][wɜ:rk] [ə'gen] , ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

Instantly	**they**	**were**	**at**	**work**	**again**	**,**	**glowing**	**with**	**hope**	**and**	**delight**	**.**
即刻	他们	是	在	工作	再次	,	发光	和	希望	和	喜	.

他们立刻又投入到工作中，脸上洋溢着希望和喜悦。

[noʊ] [mɔ:r] ['nʌgɪts] [wɜ:r; wər]['teɪkən] [aʊt] [ðæt] [deɪ] ,

No	**more**	**nuggets**	**were**	**taken**	**out**	**that**	**day**	**,**
不	更多的	鸡块	是	已采取	出去	那	天	,

当天没有再取出鸡块了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['grævə)l] [rɪ'vi:ld] ['greɪtər] ['rɪtʃnəs] [ðæn; ðən][æt; ət]['eni] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] .

but	**the**	**gravel**	**revealed**	**greater**	**richness**	**than**	**at**	**any**	**time**	**before**	**.**
但	这	碎石	揭晓	更大的	丰富	比	在	任何	时间	前	.

但砾石中蕴藏的财富比以往任何时候都要多。

[dʒef] ['greɪəm] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪrəns] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] ['sʌpər] , [ænd; ənd] , [tu:; tə]

Jeff	**Graham**	**put**	**in**	**an**	**appearance**	**while**	**they**	**were**	**eating**	**supper**	**,**	**and**	**,**	**to**
杰夫	格雷厄姆	放	在	一个	外貌	尽管	他们	是	吃	晚餐	,	和	,	到

[ðə; ði] [sər'praɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

the	**surprise**	**of**	**all**	**,**
这	惊喜	的	全部	,

杰夫·格雷厄姆在他们吃晚饭的时候突然出现，令所有人惊讶的是，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [tʌf] ['lɪt(ə)l]['bɜ:roʊ] , [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t] [æt; ət] ['dɔ:sən] [fɔ:r; fər]

he	**was**	**riding**	**a**	**tough**	**little**	**burro**	**,**	**which**	**he**	**had**	**bought**	**at**	**Dawson**	**for**
他	曾是	骑术	一个	艰难的	小的	驴子	,	哪个	他	有	买	在	道森	为了

[faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

five	**hundred**	**dollars**	**.**
五	百	美元	.

他骑着一头强壮的小驴，这头驴是他花了五百美元在道森买的。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑ:kld] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

His	**eyes**	**sparkled**	**when**	**he**	**learned**	**what**	**had**	**been**	**done**	**during**	**his**	**absence**	**,**
他的	眼睛	闪闪发光	什么时候	他	学习	什么	有	到过	完毕	期间	他的	缺席	,

[bʌt; bət][hi:; hi]['kwaɪətli] [ri'mɑ:kt] ,

but	**he**	**quietly**	**remarked**	**,**
但	他	悄悄	评论	,

当他得知在他不在期间发生的事情时，他的眼睛闪闪发光，但他只是平静地说道：

" [aɪ] ['noʊd] [ˌaɪ 'ti:] , " [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] [lu:s] , ['æftər] [ˌʌn'loʊdɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

"	**I**	**knowed**	**it**	**,**	**"**	**and**	**having**	**turned**	**his**	**animal**	**loose**	**,**	**after**	**unloading**	**him**	**,**
"	我	已知	它	,	"	和	拥有	转向	他的	动物	松动的	,	后	卸货	他	,

“我就知道，”说完，他把牲畜放了下来，然后把牲畜卸了下来。

[hi:; hi] [æskt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'tiku:ləz] .

he	**asked**	**for**	**the**	**particulars**	**.**
他	问	为了	这	细节	.

他询问了具体细节。

[ɔ:l'ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [koʊld] , [ðə; ði] [fɔ:r] [rɪ'meɪnd] ['si:tɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['boʊldər] [ˌaʊt'saɪd]

Although	**it**	**was**	**quite**	**cold**	**,**	**the**	**four**	**remained**	**seated**	**on**	**the**	**bowlders**	**outside**
虽然	它	曾是	相当	寒冷的	,	这	四	剩余	坐着	在	这	保龄球手	外部

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['prɪmətɪv] ['dwelɪŋ] ,

of	**their**	**primitive**	**dwelling**	**,**
的	他们的	原始	住宅	,

虽然天气很冷，但四个人仍然坐在他们简陋住所外的圆木上。

[ðə; ði][men] ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər][paɪps][ænd; ənd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [sək'ses] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	**men**	**smoking**	**their**	**pipes**	**and**	**discussing**	**the**	**wonderful**	**success**	**they**	**had**
这	男人	吸烟	他们的	管道	和	讨论	这	精彩的	成功	他们	有

[hæd; həd] ,

had	**,**
有	,

男人们一边抽着烟斗，一边讨论着他们取得的巨大成功。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] ['greɪtər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ferli] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər][græsp] .

and	**the**	**still**	**greater**	**that**	**was**	**fairly**	**within**	**their**	**grasp**	**.**
和	这	仍然	更大的	那	曾是	相当	之内	他们的	抓牢	.

还有更大的目标，而这几乎是他们力所能及的。

" [wɪə(r)] [nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ə'loʊn] [æz; əz][aɪ] [θɔ:t] , " [ri'mɑ:kt] [dʒef] ,

"	**We're**	**not**	**so**	**much**	**alone**	**as**	**I**	**thought**	**,**	**"**	**remarked**	**Jeff**	**,**
"	是	不是	所以	很多	独自的	作为	我	想法	,	"	评论	杰夫	,

“我们并没有我想象的那么孤单，”杰夫说道。

" [fɔ:r; fər][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['fɪfti] ['maɪnərz][tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] ,

"	**for**	**there**	**are**	**fifty**	**miners**	**to**	**the**	**east**	**and**	**north**	**,**
"	为了	那里	是	五十	矿工	到	这	东方	和	北	,

“因为在东部和北部有五十名矿工，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [eint] [fɑ:r][frʌm; frəm] [wer] [wi:v] [steɪkt] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r] [kleɪm] ,

and	**some**	**of**	**them**	**ain't**	**far**	**from**	**where**	**we've**	**staked**	**out**	**our**	**claim**	**,**
和	一些	的	他们	不是	远的	从	在哪里	我们已经	已抵押	出去	我们的	宣称	,

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] . "

and	**more**	**are**	**coming**	**.**	**"**
和	更多的	是	未来	.	"

有些地方离我们选定的地盘不远，而且还有更多地方正在赶来。

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ju: 'es] ? " [wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'kwaɪərɪŋ] [rɪ'mɑ:rk] [ʌv; əv] ['rɔzwel] .

"	**They**	**can't**	**interfere**	**with**	**us**	**?**	**"**	**was**	**the**	**inquiring**	**remark**	**of**	**Roswell**	**.**
"	他们	不能	干扰	和	我们	?	"	曾是	这	查询	评论	的	罗斯威尔	.

“他们不能干涉我们吗？”罗斯威尔问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] .
" Not much .
" 不是 很多 .

不多。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
As a rule ,
作为 一个 规则 ,

通常情况下，

[foʊks] [dəunt] [faɪl] [ðer; ðər] [kleɪmz] [tɪl] [ðeɪv] [strʌk] ['ɑːntə][ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['jælə] [stʌf] [ʃoʊz]
folks don't file their claims till they've struck onto a spot where the yaller stuff shows
各位 不 文件 他们的 索赔 直到 他们有 击 到 一个 点 在哪里 这 亚勒 东西 演出
;
;
;

人们只有在发现黄色物质显现的地方才会提出索赔；

[bʌt; bət] [aɪv] [dʌn] [bəuθ] , - [kɔːz] [aɪ][wʌz; wəz]['sɑːrtɪn] [ðæt] [wiːd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪtʃ] .
but I've done both , ' cause I was sartin that we'd hit it rich .
但 我已经 完毕 两个都 , - 原因 我 曾是 萨廷 那 我们会 打 它 富有的 .

但我两者都做了，因为我当时认为我们会发财。

[ɪf] ['enibɑːdi] [traɪd] [tuː; tə][dʒʌmp]['aʊər; ɑːr] [kleɪm] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ'd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ʃuːt]
If anybody tried to jump our claim , the first thing I'd do would be to shoot
如果 任何人 尝试 到 跳 我们的 宣称 , 这 第一的 事物 ID 做 会 是 到 射击
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

如果有人胆敢侵占我们的土地，我做的第一件事就是开枪打死他；

[ðen] [aɪ'd][tɜːrn][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] [ðæt] [ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [θɪŋz] [ɔːl]
then I'd turn him over to the mounted police that are looking after things all
然后 ID 转动 他 超过 到 这 安装 警察 那 是 寻找 后 事物 全部
[θruː] [ðɪs] ['kʌntri] . "
through this country . "
通过 这 国家 . "

然后我会把他交给负责全国治安的骑警。

" [jiː; ji] [meɪn] [ðæt] [jiːd] [tɜːrn]['oʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz] [lɪft] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] , " [sə'dʒestɪd] [tɪm]
" Ye mane that ye'd turn over what was lift of his remains , " suggested Tim
" 叶 鬃毛 那 你们 转动 超过 什么 曾是 举起 的 他的 遗迹 , " 建议 蒂姆
['greɪvli] .
gravely .
严重地 .

“你们打算把他的遗骸交出来，”蒂姆严肃地建议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [ðæt] .
" It would amount to that .
" 它 会 数量 到 那 .

“结果就是这样。”

[θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn] ['betər] [ʃeɪp] [hɪr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld] [taɪmz] [ɪn] [kælɪfɔrni] ,
Things are in better shape here than they was in the old times in Californy ,
事物 是 在 更好的 形状 这里 比 他们 曾是 在 这 老的 时代 在 加利福尼亚州 ,

这里的情况比加州过去好多了。

[wer] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ,
where a man had to fight for what he had ,
在哪里 一个 男人 有 到 斗争 为了 什么 他 有 ,

在那里，一个人必须为自己所拥有的一切而战。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['wɔznt] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	then	he	wasn't	always	able	to	keep	it	.	"
和	然后	他	不是	总是	有能力的	到	保持	它	.	"

但他也并非总能保住它。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜːroʊ] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What	do	you	intend	to	do	with	the	burro	?	"	asked	Frank	.
"	什么	做	你	打算	到	做	和	这	驴子	?	"	问	坦率	.

“你打算怎么处置这头驴？”弗兰克问道。

" [let] [hɪm; ɪm] [rʌn] [luːs] [tɪl] [wiː; wi] [niːd] [hɪm; ɪm] .

"	Let	him	run	loose	till	we	need	him	.
"	让	他	跑步	松动的	直到	我们	需要	他	.

“让他自由活动，等我们需要他的时候再用。”

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pɜːrti] [gʊd] [loʊd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][wiː; wi][wɑːnt] ,

He	brought	a	purty	good	load	of	such	things	as	we	want	,
他	带来	一个	漂亮	好的	加载	的	这样的	事物	作为	我们	想	,

他带来了一大堆我们想要的东西，

[ænd; ənd][aɪm] ['hoʊpɪŋ] ['hiːl] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv][loʊd] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] ,

and	I'm	hoping	he'll	have	another	kind	of	load	to	take	back	,
和	我是	希望	地狱	有	其他	种类	的	加载	到	拿	后退	,

我希望他回去时能背负另一种重担。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkənt] [rɪ'plaɪ][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['maɪnər] .

"	was	the	significant	reply	of	the	old	miner	.
"	曾是	这	重要的	回复	的	这	老的	矿工	.

“这是老矿工意味深长的回答。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['nɪrəst] [dʒef] [keɪm] [tuː; tə] [pə'tikuːləz] .

This	was	the	nearest	Jeff	came	to	particulars	.
这	曾是	这	最近的	杰夫	来了	到	细节	.

这是杰夫所能提供的最接近细节的信息。

[hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'zɜːrv] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz][plænz]

His	natural	reserve	as	to	what	he	had	done	and	concerning	his	plans
他的	自然的	预订	作为	到	什么	他	有	完毕	和	有关	他的	计划

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] [pri'ventid] ['eni] ['fɜːrðər] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

for	the	future	prevented	any	further	enlightenment	.
为了	这	未来	阻止	任何	更远	启示	.

他天生对自己的所作所为和未来的计划讳莫如深，这使得我无法进一步了解真相。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nebəz] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [wʌz; wəz][bəuθ] ['pliːzɪŋ]

The	fact	that	they	had	neighbors	at	no	great	distance	was	both	pleasing
这	事实	那	他们	有	邻居	在	不	伟大的	距离	曾是	两个都	令人愉悦

[ænd; ənd] [dɪs'pliːzɪŋ] .

and	displeasing	.
和	令人不快	.

邻居离家不远，这既令人高兴又令人不快。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] ,

Despite	the	assurance	of	their	leader	,
尽管	这	保证	的	他们的	领导者	,

尽管他们的领导人一再保证，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪnd] [bɪ'keɪm] [noʊn]

there	was	some	misgiving	that	when	the	richness	of	the	find	became	known
那里	曾是	一些	疑虑	那	什么时候	这	丰富	的	这	寻找	成为	已知

[æn; ən] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][rɑːb][ðem; ðəm] .

an	attempt	would	be	made	to	rob	them	.
一个	试图	会	是	制成	到	抢	他们	.

人们担心，当发现的宝藏价值被人知晓后，会有人试图抢劫他们。

[goʊld] [wɪl] [ɪn'saɪt] ['meni] [men] [tu:; tə] [kə'mɪt] ['eni] [kraɪm] ,

Gold	will	incite	many	men	to	commit	any	crime	,
金子	将要	煽动	许多	男人	到	犯罪	任何	犯罪	,

黄金会诱使许多人犯下任何罪行。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][væst] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ki] ['maʊnt(ə)n] [spɜ:r][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

and	with	the	vast	recesses	of	the	Rocky	Mountain	spur	behind	them	,
和	和	这	广阔的	凹陷处	的	这	洛基	山	刺	在后面	他们	,

背后是落基山脉支脉的广阔深谷，

[ðə; ði] ['krɪmənəlz] [maɪt] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [teɪk] ['despərət] ['tʃænsɪz] .

the	criminals	might	be	ready	to	take	desperate	chances	.
这	罪犯	可能	是	准备好	到	拿	绝望的	机会	.

犯罪分子可能准备铤而走险。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [laɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['pɑ:rti][wɜ:r; wər][æt; ət][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .

It	was	hardly	light	the	next	morning	when	the	party	were	at	it	again	.
它	曾是	几乎	光	这	下一个	早晨	什么时候	这	派对	是	在	它	再次	.

第二天清晨，天还没亮，聚会的人又开始了。

[ðə; ði][pæn][ɔ:r][hænd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðə; ði][goʊld][ɪz][soʊ] [sloʊ] [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] [ðæt]

The	pan	or	hand	method	of	washing	the	gold	is	so	slow	and	laborious	that
这	平底锅或者		手	方法	的	洗涤	这	金子	是	所以	慢的	和	费力的	那

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ænd; ənd] [ˌsu:pərɪn'tendəns] [ʌv; əv][dʒef][ə; eɪ] " ['rɑ:kər] " [wʌz; wəz][set] [ʌp] .

with	the	help	and	superintendence	of	Jeff	a	"	rocker	"	was	set	up	.
和	这	帮助	和	督察	的	杰夫	一个	"	摇滚乐	"	曾是	放	向上	.

用淘金盘或手工淘金的方法非常缓慢费力，因此在杰夫的帮助和监督下，安装了一台“摇床”。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɑ:ks] [ə'baʊt] [θri:] [fi:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [tu:] [waɪd] , [meɪd] [ɪn] [tu:] [pɑ:rts] .

This	was	a	box	about	three	feet	long	and	two	wide	,	made	in	two	parts	.
这	曾是	一个	盒子	关于	三	脚	长的	和	二	宽的	,	制成	在	二	部分	.

这是一个长约三英尺、宽约两英尺的盒子，由两部分组成。

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑ:rt][wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ʃi:t] - ['aɪərn] ['bɑ:təm] ['pɜ:rfəˌretɪd] [wɪð; wɪθ]

The	upper	part	was	shallow	,	with	a	strong	sheet	-	iron	bottom	perforated	with
这	上	部分	曾是	浅的	,	和	一个	强的	床单	-	铁	底部	穿孔的	和

['kwɔ:rtər] - [ɪntʃ] [hoʊlz] .

quarter	-	inch	holes	.
四分之一	-	英寸	孔	.

上部较浅，底部是坚固的铁皮，上面布满了四分之一英寸的小孔。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪn'klaɪnd] [ʃelf] ,

In	the	middle	of	the	other	part	of	the	box	was	an	inclined	shelf	,
在	这	中间	的	这	其他	部分	的	这	盒子	曾是	一个	倾斜	架子	,

箱子另一部分的中间是一个倾斜的架子，

[wɪtʃ] [sloʊpt] ['daʊnwərd] [fɔ:r; fər][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [ɪntʃɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊər] [end] .

which	sloped	downward	for	six	or	eight	inches	at	the	lower	end	.
哪个	倾斜的	向下	为了	六	或者	八	英寸	在	这	降低	结尾	.

下端向下倾斜六到八英寸。

['oʊvər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['hevi] ['wʊlən] ['blæŋkɪt] , [ðə; ði] [hoʊl] ['bi:ɪŋ] ['maʊntɪd]

Over	this	was	placed	a	piece	of	heavy	woollen	blanket	,	the	whole	being	mounted
超过	这	曾是	放置	一个	片	的	重的	羊毛	毯子	,	这	所有的	存在	安装

[ə'pɑ:n] [tu:] ['rɑ:kɚz] ,

upon	two	rockers	,
之上	二	摇滚乐手	,

上面盖着一块厚厚的羊毛毯，整个装置安装在两个摇杆上。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] ['tʃaɪldz] ['kreɪd(ə)l] .

like	those	of	an	ordinary	child's	cradle	.
喜欢	那些	的	一个	普通的	孩子的	摇篮	.

就像普通婴儿摇篮一样。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['restɪd] [ɑːn] [tuː] [strɔːŋ] [blɑːks] [ʌv; əv] [wʊd] [tuː; tə] [pər'mɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['biːɪŋ]
These **were** **rested** **on** **two** **strong** **blocks** **of** **wood** **to** **permit** **of** **their** **being**
这些 是 休息 在 二 强的 积木 的 木头 到 允许 的 他们的 存在
[rɔkt] ['redɪli] .
rocked **readily** **.**
摇滚 容易 .

它们被放置在两块结实的木头上，以便于摇晃。

[ðɪs] [dɪ'vaɪs] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [striːm] .
This **device** **was** **placed** **beside** **the** **running** **stream** **.**
这 设备 曾是 放置 旁 这 跑步 溪流 .

这个装置被放置在溪流旁边。

[æz; əz] [ðə; ði] [peɪ] [dɜːrt] [wʌz; wəz] ['ʃʌvld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌpər] ['ʃæloʊ] [bɑːks] ,
As **the** **pay** **dirt** **was** **shovelled** **into** **the** **upper** **shallow** **box** **,**
作为 这 支付 污垢 曾是 铲 进入 这 上 浅的 盒子 ,

当淘金用的泥土被铲进上层浅槽时，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [rɔkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [hænd] [waɪl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] ['leɪdld]
one **of** **the** **party** **rocked** **it** **with** **one** **hand** **while** **with** **the** **other** **he** **ladled**
一 的 这 派对 摇滚 它 和 一 手 尽管 和 这 其他 他 舀
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

其中一人一手摇晃着它，另一只手舀水。

[ðə; ði] [faɪn] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [goʊld] [fel] [θruː] [ðə; ði] [hoʊlz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] , [wɪtʃ]
The **fine** **particles** **with** **the** **gold** **fell** **through** **the** **holes** **upon** **the** **blanket** **,** **which**
这 美好的 颗粒 和 这 金子 跌倒 通过 这 孔 之上 这 毯子 , 哪个
[held] [ðə; ði] [goʊld] ,
held **the** **gold** **,**
握住 这 金子 ,

含有黄金的细小颗粒从毯子上的小孔中落下，毯子上沾满了黄金。

[waɪl] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætər] [glaidid] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] ,
while **the** **sand** **and** **other** **matter** **glided** **over** **it** **to** **the** **bottom** **of** **the** **box** **,**
尽管 这 沙 和 其他 事情 滑翔 超过 它 到 这 底部 的 这 盒子 ,

沙子和其他杂物则顺着它滑落到箱子底部。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'klaɪnd] [ðæt] [wʌt] [pæst] [θruː] [wʌz; wəz] [wɑːʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['faɪnəli]
which **was** **so** **inclined** **that** **what** **passed** **through** **was** **washed** **down** **and** **finally**
哪个 曾是 所以 倾斜 那 什么 通过了 通过 曾是 洗过 向下 和 最后
[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] .
out **of** **the** **box** **.**
出去 的 这 盒子 .

这种倾向使得通过的东西被冲刷下来，最终流出箱子。

[θɪn] [slæts] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] , [wɪð; wɪθ] ['mɜːrkjəri] [bɪ'haɪnd]
Thin **slats** **were** **fixed** **across** **the** **bottom** **of** **the** **box** **,** **with** **mercury** **behind**
薄的 板条 是 固定的 穿过 这 底部 的 这 盒子 , 和 汞 在后面
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

盒子底部固定着几根细木条，木条后面装着水银。

[tuː; tə] [kætʃ] [sʌtʃ] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] [goʊld] [æz; əz] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] .
to **catch** **such** **particles** **of** **gold** **as** **escaped** **the** **blanket** **.**
到 抓住 这样的 颗粒 的 金子 作为 逃脱 这 毯子 .

捕捉从毯子中漏出的金粒。

[ðə; ði] [stʌf] [dʌg] [ʌp] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wʌz; wəz] [soʊ] ['nʌgɪti] [ðæt] ['meni] [lʌmps] [rɪ'meɪnd] [ɪn]

The	stuff	dug	up	by	our	friends	was	so	nuggety	that	many	lumps	remained	in
这	东西	挖	向上	经过	我们的	朋友们	曾是	所以	鸡块	那	许多	肿块	剩余	在

[ðə; ði] ['ʌpər] [bɑːks] ,

the	upper	box	,
这	上	盒子	,

朋友们挖出来的那些东西块头很大，以至于上面的箱子里还剩下很多大块的金块。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [di'teind] [baɪ] [ðer; ðər] [weɪt] , [waɪl] [ðə; ði] ['laɪtər] [stʌf] [pæst] [θruː] ,

where	they	were	detained	by	their	weight	,	while	the	lighter	stuff	passed	through	,
在哪里	他们	是	被拘留	经过	他们的	重量	,	尽管	这	打火机	东西	通过了	通过	,

它们因重量过大而被滞留，而较轻的物品则通过了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['smɔːlər] [lʌmps] [wɜːr; wər] [held] [baɪ] [ə; eɪ] [diːpər] [slæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [end] [ʌv; əv]

and	the	smaller	lumps	were	held	by	a	deeper	slat	at	the	further	end	of
和	这	较小的	肿块	是	握住	经过	一个	更深	板条	在	这	更远	结尾	的

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] .

the	bottom	of	the	box	.
这	底部	的	这	盒子	.

较小的木块则被放置在箱子底部较远一端的较深的木条上。

[wen] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [bɪ'keɪm] ['sɜːtʃɑːdʒ] [wɪð; wɪθ] [welθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd] [rɪnst]

When	the	blanket	became	surcharged	with	wealth	it	was	removed	and	rinsed
什么时候	这	毯子	成为	附加费	和	财富	它	曾是	已移除	和	冲洗干净

[ɪn] [ə; eɪ] ['bærəl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,

in	a	barrel	of	water	,
在	一个	桶	的	水	,

当毯子沾满了财富后，人们会把它取下来，放在一桶水中冲洗干净。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪk(ə)lz] [ə'mælgəmeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɜːrkjəri] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bærəl] .

the	particles	amalgamating	with	the	mercury	in	the	bottom	of	the	barrel	.
这	颗粒	合并	和	这	汞	在	这	底部	的	这	桶	.

颗粒物与桶底的汞发生反应。

['sluːsɪŋ] [rɪ'kwaɪrz] ['plenti] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːl] ,

Sluicing	requires	plenty	of	running	water	with	considerable	fall	,
泄水	需要	很多	的	跑步	水	和	大量	落下	,

冲洗需要大量流动水和相当大的落差。

[ænd; ənd] [ɪz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] ['ræpɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['meθəd] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] ,

and	is	two	or	three	times	as	rapid	as	the	method	just	described	,
和	是	二	或者	三	时代	作为	迅速的	作为	这	方法	只是	描述	,

速度比刚才描述的方法快两到三倍。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'dɑːptɪd] [baɪ] ['aʊər; ɑːr] [frendz] , [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [niːd] [nɑːt] [biː; bi]

but	since	it	was	not	adopted	by	our	friends	,	a	description	need	not	be
但	自从	它	曾是	不是	已采用	经过	我们的	朋友们	,	一个	描述	需要	不是	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

但由于它没有被我们的朋友们采纳，所以无需赘述。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wiːk] [dʒef] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

At	the	end	of	a	week	Jeff	,	with	the	help	of	his	companions	,
在	这	结尾	的	一个	星期	杰夫	,	和	这	帮助	的	他的	同伴	,

一周结束时，杰夫在他的同伴们的帮助下，

[meɪd] [ə; eɪ] ['kerf(ə)l] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌgɪts] [ænd; ənd][sænd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

made	a	careful	estimate	of	the	nuggets	and	sand	which	they	had
制成	一个	小心	估计	的	这	鸡块	和	沙	哪个	他们	有

['gæðərd] [ænd; ənd] [stoʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] [wer] [ðeɪ] [slept] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [miːlz] .

gathered	and	stowed	away	in	the	cavern	where	they	slept	and	took	their	meals	.
聚集	和	已存放	离开	在	这	洞穴	在哪里	他们	睡着了	和	采取	他们的	餐	.

他们仔细清点了收集起来并藏在他们睡觉和吃饭的洞穴里的金块和沙子。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ðə; ði][goʊld] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd]

As	nearly	as	they	could	figure	it	out	the	gold	which	they	had	collected
作为	几乎	作为	他们	可以	数字	它	出去	这	金子	哪个	他们	有	集

[wʌz; wəz] [wɜːrθ] [nɑːt] [kwaɪt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — ['veri] [fer] ['weɪdʒɪz] ,

was	worth	not	quite	one	hundred	thousand	dollars	—	very	fair	wages	,
曾是	值得	不是	相当	一	百	千	美元	—	非常	公平的	工资	,

他们估算了一下，他们收集到的黄金价值差不多十万美元——相当不错的报酬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kən'siːdid] , [fɔːr; fər][sɪks] [deɪz] - [wɜːrk][baɪ] [tuː] [men] [ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] .

it	will	be	conceded	,	for	six	days	'	work	by	two	men	and	two	boys	.
它	将要	是	承认	,	为了	六	天	-	工作	经过	二	男人	和	二	男孩们	.

两名成年男子和两名男孩辛勤工作六天后，即可获得报酬。

[ɑːn] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm]['leɪbər] ,

On	Sunday	they	conscientiously	abstained	from	labor	,
在	星期日	他们	切实	弃权	从	劳动	,

星期天，他们自觉地停止了劳动。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['hɑːrdli][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['elsˌwer] .

though	it	can	hardly	be	said	that	their	thoughts	were	elsewhere	.
尽管	它	能	几乎	是	说	那	他们的	想法	是	别处	.

虽然很难说他们的心思放在别处。

[sɪns] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld] [weɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [fɔːr]

Since	one	hundred	thousand	dollars	in	gold	weighs	in	the	neighborhood	of	four
自从	一	百	千	美元	在	金子	重量	在	这	邻里	的	四

['hʌndrəd] [paʊndz] ,

hundred	pounds	,
百	磅	,

十万美元的黄金重约四百磅，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði]['pɑːrti][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [loʊd][tuː; tə][biː; bi]

it	will	be	seen	that	the	party	had	already	accumulated	a	good	load	to	be
它	将要	是	已见	那	这	派对	有	已经	积累	一个	好的	加载	到	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

distributed	among	themselves	.
分布式	之中	他们自己	.

可以看出，该党已经积累了相当可观的物资需要分配给党员。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] [kɔːzd] [dʒef][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]

It	may	have	been	that	the	expectation	of	this	result	caused	Jeff	to	bring	the
它	可能	有	到过	那	这	期待	的	这	结果	导致	杰夫	到	带来	这

['bɜːroʊ] [bæk] ,

burro	back	,
驴子	后退	,

或许正是对这个结果的预期促使杰夫把驴子带了回来。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [help] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] ['kæri] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ,

for	with	his	help	it	would	not	be	hard	to	carry	double	the	amount	,
为了	和	他的	帮助	它	会	不是	是	难的	到	携带	双倍的	这	数量	,

因为有他帮忙，搬运双倍的重量并不难。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['evriθɪŋ] [els] [wʊd] [biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

especially	as	everything	else	would	be	left	behind	.
尤其	作为	一切	别的	会	是	左边	在后面	.

尤其是因为其他一切都会被抛在身后。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [sər'praɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

To	the	surprise	of	his	friends	,
到	这	惊喜	的	他的	朋友们	,

令他的朋友们感到惊讶的是，

[dʒef] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðər] ['vɪzɪt][tuː; tə]

Jeff	announced	that	it	was	necessary	for	him	to	make	another	visit	to
杰夫	宣布	那	它	曾是	必要的	为了	他	到	制作	其他	访问	到

['dɔːsən] ['sɪti] .

Dawson	City	.
道森	城市	.

杰夫宣布他有必要再次前往道森市。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] [ðæt] [kɔːld] [hɪm; ɪm] ['ðɪðər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv]

It	was	important	business	that	called	him	thither	,	but	he	gave	no	hint	of
它	曾是	重要的	商业	那	称为	他	那里	,	但	他	给予	不	暗示	的

[ɪts] ['neɪtʃər] .

its	nature	.
它是	自然	.

他此行的目的是一件重要的事情，但他没有透露事情的性质。

[hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [bæk] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ɑːn] [fʊt] ,

He	hoped	to	be	back	within	two	or	three	days	,	and	he	departed	on	foot	,
他	希望	到	是	后退	之内	二	或者	三	天	,	和	他	已离开	在	脚	,

他希望两三天内就能回来，于是步行出发了。

['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['grɪmli] ['ædɪd] ,

leaving	the	animal	to	recuperate	,	and	,	as	he	grimly	added	,
离开	这	动物	到	疗养	,	和	,	作为	他	阴沉地	额外	,

他留下这只动物休养，然后，他神情严肃地补充道：

" [meɪk] [hɪm'self] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [gʊd] [loʊd] [tuː; tə] [taʊn] .

"	make	himself	strong	enough	to	carry	a	good	load	to	town	.
"	制作	他自己	强的	足够的	到	携带	一个	好的	加载	到	镇	.

“让自己变得足够强壮，能够扛着重物进城。”

" [dʒef] [left] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Jeff	left	early	in	the	morning	.
"	杰夫	左边	早期的	在	这	早晨	.

杰夫一大早就离开了。

[ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] [gɔːn] ,

The	afternoon	was	about	half	gone	,
这	下午	曾是	关于	一半	已消失	,

下午已经过去一半了，

[wen] [tɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æŋkʃəs] [kən'sɜːrn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]

when	Tim	with	an	expression	of	anxious	concern	announced	that	he	had	just
什么时候	蒂姆	和	一个	表达	的	焦虑的	忧虑	宣布	那	他	有	只是

[rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['dɔːsən] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['aʊɚz]

remembered	something	which	required	him	to	go	to	Dawson	without	an	hour's
记得	某物	哪个	必需的	他	到	去	到	道森	没有	一个	小时

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

蒂姆一脸焦虑地宣布，他刚刚想起一件事，需要他立即赶往道森，不能耽搁一个小时。

" [its] [kwɪr] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [waɪl] [dʒɪf][wʌz; wəz] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	It's	queer	that	I	didn't	think	of	the	same	while	Jiff	was	here	,	"	he	said	,
"	它是	酷儿	那	我	没有	思考	的	这	相同的	尽管	瞬间	曾是	这里	,	"	他	说	,

“奇怪的是，吉夫在这里的时候我竟然没有想到这一点，”他说。

" [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] - [ðə; ði] - [ʌv; əv][ˌem 'iː][sə'saɪəti] ,

"	so	that	he	might	have	enj'yed	the	plisure	of	me	society	,
"	所以	那	他	可能	有	-	这	-	的	我	社会	,

“这样他或许就能享受到与我交往的乐趣了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm]['æftər][aɪ][gɪt][ðer; ðər] .

but	it	won't	be	hard	for	me	to	find	him	after	I	git	there	.
但	它	惯于	是	难的	为了	我	到	寻找	他	后	我	git	那里	.

但我到了那里之后找到他应该不难。

[jiː; ji] [baɪz] [wɔːnt][biː; bi] [skerd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [lɪft][tuː; tə] - [fɜːr][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ?

Ye	byes	wont	be	scared	of	being	lift	to	yersilves	fur	a	few	days	?
叶	轮空	惯于	是	害怕的	的	存在	举起	到	-	毛皮	一个	很少	天	?

你们这些家伙不会害怕被抬到你们的银子那里待几天吧?

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['ɜːrnɪstnəs] [ðæt] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'ʃʊr] [hɪm; ɪm][hiː; hi]

"	he	asked	with	so	much	earnestness	that	they	hastened	to	assure	him	he
"	他	问	和	所以	很多	认真	那	他们	加快	到	保证	他	他

[niːd] [hæv; həv][noʊ] [ˌmis'giviŋz] [ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] .

need	have	no	misgivings	on	that	point	.
需要	有	不	疑虑	在	那	观点	.

“他问得如此认真，以至于他们赶紧向他保证，他不必对此有任何疑虑。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɑːrd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] ,

"	We	shall	keep	hard	at	it	while	you	are	away	,
"	我们	将	保持	难的	在	它	尽管	你	是	离开	,

“在你离开的这段时间，我们会继续努力。”

[bʌt; bət] [sɪns] [dʒef][ɪz]['ɔːlsoʊ]['æbsənt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['loʊnli] . "

but	since	Jeff	is	also	absent	we	shall	be	lonely	.	"
但	自从	杰夫	是	还	缺席的	我们	将	是	孤独	.	"

但杰夫也不在，我们会感到孤单。

" ['lʌk] [fɜːr][ˌem 'iː] ['veri] [suːn] .

"	Luk	fur	me	very	soon	.
"	陆	毛皮	我	非常	很快	.

“Luk很快就会来找我。”

[aɪl] [əd'vaɪz] [dʒɪf][tuː; tə] [meɪk] [jiː; ji][æn; ən]['ekstrə] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər] [jər] [waɪl] [hɪm; ɪm]

I'll	advise	Jiff	to	make	ye	an	extra	allowance	for	yer	wurruk	while	him
患病的	建议	瞬间	到	制作	是的	一个	额外的	津贴	为了	你的	伍鲁克	尽管	他

[ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪz] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

and	me	is	doing	nothing	.
和	我	是	正在做	没有什么	.

我会建议吉夫在你和我闲着没事的时候，给你额外一点钱来支付你的工作。

" [tuː] ['aʊərz] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][mə'keɪb, 'mækəbi] , [fræŋk] ,

"	Two	hours	after	the	departure	of	McCabe	,	Frank	,
"	二	小时	后	这	离开	的	麦凯布	,	坦率	,

“麦凯布离开两小时后，弗兰克……”

[huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] ['rɑːkər] [waɪl] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wʌz; wəz] ['ʃʌvlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɜːrt] , ['sʌd(ə)nli]

who	was	working	the	rocker	while	his	chum	was	shovelling	in	the	dirt	,	suddenly
WHO	曾是	在职的	这	摇滚乐	尽管	他的	密友	曾是	铲雪	在	这	污垢	,	突然

[stɑːpt] ,

stopped	,
停止	,

当时正在操作摇床，而他的同伴正在铲土的那个人突然停了下来。

[wɪð; wɪθ] [ɪk'spændɪŋ] [aɪz] .
with **expanding** **eyes** **.**
和 扩展 眼睛 .

眼睛睁得大大的。

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [θɔ:t] [wʌt] ['tɪmz] ['bɪznəs] [ɪz][æt; ət] ['dɔ:sən] . "
" **I** **have** **just** **thought** **what** **Tim's** **business** **is** **at** **Dawson** **.** **"**
" 我 有 只是 想法 什么 蒂姆的 商业 是 在 道森 . "

“我一直在想蒂姆在道森公司是做什么的。”

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [θɔ:t] [wʌt] ['tɪmz] ['bɪznəs] [ɪz][æt; ət] ['dɔ:sən] , " [sed] [fræŋk] .
" **I** **HAVE** **JUST** **THOUGHT** **WHAT** **TIM'S** **BUSINESS** **IS** **AT** **DAWSON** **,** **"** **SAID** **FRANK** **.**
" 我 有 只是 想法 什么 蒂姆的 商业 是 在 道森 , " 说 坦率 .

“我一直在想蒂姆在道森是做什么的，”弗兰克说。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? "
" **What** **is** **it** **?** **"**
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɪz; ɪz] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [drɪŋk] .
" **It** **is** **his** **longing** **for** **drink** **.**
" 它 是 他的 渴望 为了 喝 .

“这是他对酒的渴望。”

[hi:; hi][hæz; həz] [gɔ:n] [ɑ:n][ə; eɪ] [spri:] , ['teɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nʌgɪts] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [peɪ]
He **has** **gone** **on** **a** **spree** **,** **taking** **one** **of** **his** **nuggets** **with** **him** **to** **pay**
他 有 已消失 在 一个 狂欢 , 采取 一 的 他的 鸡块 和 他 到 支付
[ðə; ði][kɔ:st] .
the **cost** **.**
这 成本 .

他大肆挥霍了一番，还带走了一块金块来支付费用。

[dʒef] [wɪl] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [rʌn] [ə'krɔ:s] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi]['mju:zɪk] .
Jeff **will** **be** **sure** **to** **run** **across** **him** **,** **and** **then** **there** **will** **be** **music** **.**
杰夫 将要 是 当然 到 跑步 穿过 他 , 和 然后 那里 将要 是 音乐 .

杰夫肯定会遇到他，然后就会有音乐响起。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪaɪaɪ] .
" **CHAPTER** **XVIII** **.**
" 章 十八 .

“第十八章

[ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] .
A **STARTLING** **DISCOVERY** **.**
一个 令人震惊 发现 .

一项惊人的发现。

[ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][maɪld] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃɔ:rt] , [ə'presɪv] [ˌnɔ:rθ'west] ['sʌmər] [wʌz; wəz]
The **weather** **was** **mild** **,** **for** **the** **short** **,** **oppressive** **Northwest** **summer** **was**
这 天气 曾是 温和的 , 为了 这 短的 , 压迫性的 西北 夏天 曾是
['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] .
rapidly **approaching** **.**
快速 接近 .

天气温和，因为短暂而闷热的西北夏季即将到来。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz][hɑ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [pə'spaɪəd] ['fri:li]
During **the** **middle** **of** **the** **day** **the** **sun** **was** **hot** **,** **and** **the** **boys** **perspired** **freely**
期间 这 中间 的 这 天 这 太阳 曾是 热的 , 和 这 男孩们 汗流浃背 自由
.
:
.

正午时分，太阳炙烤着大地，男孩们汗流浃背。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wʊd] [kʌm] [ðə; ðɪ] ['bɪljənz] [ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [tuː; tə] ['rendər] [laɪf] [ʌn'berəb(ə)l] .

By	and	by	would	come	the	billions	of	mosquitoes	to	render	life	unbearable	.
经过	和	经过	会	来	这	数十亿	的	蚊子	到	使成为	生活	难以忍受	.

不久之后，数以亿计的蚊子就会出现，使人的生活变得难以忍受。

[ðoʊz] ['pests]['ɔːf(ə)n] [kɪl] [berz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [baɪ] ['blaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Those	pests	often	kill	bears	and	wolves	by	blinding	them	,
那些	害虫	经常	杀	熊	和	狼	经过	失明	他们	,

这些害虫经常通过致盲的方式杀死熊和狼。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][mæn] [huː] [dʌz] [nɑːt] [wer] [sʌm; səm] [prə'tekʃn] [ɪz] ['drɪvn] ['fræntɪk] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	the	man	who	does	not	wear	some	protection	is	driven	frantic	,	unable	to
和	这	男人	WHO	做	不是	穿	一些	保护	是	驱动	疯狂的	,	无法	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

而那些没有采取任何防护措施的人会变得惊慌失措，甚至无法进食。

[sliːp] , [ɔːr][lɪv; laɪv] , [ɪk'sept] [ɪn] ['smʌðərɪŋ] [smoʊk] .

sleep	,	or	live	,	except	in	smothering	smoke	.
睡觉	,	或者	居住	,	除了	在	窒息	抽烟	.

要么睡觉，要么活着，除非身处令人窒息的浓烟之中。

[dʒef][hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

Jeff	had	said	that	he	meant	to	complete	the	work	,	if	possible	,
杰夫	有	说	那	他	意思是	到	完全的	这	工作	,	如果	可能的	,

杰夫曾说过，如果可能的话，他会尽力完成这项工作。

[ænd; ənd][stɑːrt] [daʊn] [ðə; ðɪ]['juːkɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [ʌv; əv] ['tɔːrment] [ə'raɪvd] .

and	start	down	the	Yukon	before	that	time	of	torment	arrived	.
和	开始	向下	这	育空地区	前	那	时间	的	折磨	到达的	.

在苦难来临之前，沿着育空河一路南下。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [rɔːt] [ɪn'ses(ə)ntli] .

For	two	days	the	boys	wrought	incessantly	.
为了	二	天	这	男孩们	锻	不已	.

男孩们连续两天不停地干活。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪ][ðə; ðɪ][goʊld][ɪn][ðə; ðɪ] [kruːd] [weɪ] [tɔːt]

They	had	learned	how	to	wash	and	purify	the	gold	in	the	crude	way	taught
他们	有	学习	如何	到	洗	和	净化	这	金子	在	这	原油	方式	教授

[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ðɪ][oʊld]['maɪnər] ,

them	by	the	old	miner	,
他们	经过	这	老的	矿工	,

他们从那位老矿工那里学会了用简陋的方法清洗和提纯黄金。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['leɪbər] [kən'tɪnjuːd] .

and	the	rich	reward	for	their	labor	continued	.
和	这	富有的	报酬	为了	他们的	劳动	持续	.

他们的劳动也获得了丰厚的回报。

[dʒef][hæd; həd] [brɔːt] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['priːviəs] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ]

Jeff	had	brought	back	on	his	previous	visit	to	Dawson	City	an	abundant	supply
杰夫	有	带来	后退	在	他的	以前的	访问	到	道森	城市	一个	丰富	供应

[ʌv; əv] [strɔːŋ] ['kænvəs][bægz] ,

of	strong	canvas	bags	,
的	强的	帆布	包	,

杰夫上次去道森市时带回了大量的结实帆布袋。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][goʊld][wʌz; wəz] [pleɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][tɑːps] [sɪ'kjʊrli] [taɪd] .

in	which	the	gold	was	placed	,	with	the	tops	securely	tied	.
在	哪个	这	金子	曾是	放置	,	和	这	最高额	安全地	系	.

将黄金放入其中，顶部牢牢系好。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['regjələrli] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] [wer] [ðə; ði]['pɑːrti] [meɪd] [ðer; ðər] [hoʊm] ,

These	were	regularly	deposited	in	the	cavern	where	the	party	made	their	home	,
这些	是	经常	已存	在	这	洞穴	在哪里	这	派对	制成	他们的	家	,

这些物品定期被放置在他们居住的洞穴中。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [laɪnd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

until	a	row	of	them	lined	one	side	of	the	place	.
直到	一个	排	的	他们	衬里	一	边	的	这	地方	.

直到他们排成一排站在场地的一侧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][faɪnd] ,

It	was	a	striking	proof	of	the	wonderful	richness	of	their	find	,
它	曾是	一个	引人注目	证明	的	这	精彩的	丰富	的	他们的	寻找	,

这有力地证明了他们发现的宝藏是多么丰富。

[ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [bægz][wʌz; wəz] [fɪld] ['hoʊlli] [wɪð; wɪθ] ['nʌgɪts] ,

that	one	of	these	bags	was	filled	wholly	with	nuggets	,
那	一	的	这些	包	曾是	已填	完全	和	鸡块	,

其中一个袋子里装满了金块。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wɜːrθ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

which	must	have	been	worth	fifteen	or	twenty	thousand	dollars	.
哪个	必须	有	到过	值得	十五	或者	二十	千	美元	.

那东西当时肯定价值一万五千到两万美元。

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] [ə'nʌðər] [θɔːt] [strʌk] [fræŋk] ['mænzli] ,

Early	on	the	afternoon	of	the	third	day	another	thought	struck	Frank	Mansley	,
早期的	在	这	下午	的	这	第三	天	其他	想法	击	坦率	曼斯利	,

第三天下午早些时候，弗兰克·曼斯利脑海中又闪过一个念头。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['siːst] ['ʃʌvlɪŋ] ['græv(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɑːkər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

and	he	ceased	shovelling	gravel	into	the	rocker	for	his	companion	.
和	他	停止	铲雪	碎石	进入	这	摇滚乐	为了	他的	伴侣	.

于是他停止了往摇椅里铲碎石给他的同伴。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [æskt] ['rɔzwel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	What	is	it	now	?	"	asked	Roswell	with	a	smile	.
"	什么	是	它	现在	?	"	问	罗斯威尔	和	一个	微笑	.

“现在又是什么情况？”罗斯韦尔笑着问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ,

"	Don't	you	remember	that	on	the	first	day	we	arrived	here	,
"	不	你	记住	那	在	这	第一的	天	我们	到达的	这里	,

你难道不记得我们到达这里的第一天吗?

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['prɑːspektɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [frend] [ʌv; əv][aik] ['hɑːrdmən] ? "

while	we	were	prospecting	up	the	little	stream	,	we	saw	that	friend	of	Ike	Hardman	?	"
尽管	我们	是	勘探	向上	这	小的	溪流	,	我们	锯	那	朋友	的	艾克	哈德曼	?	"

我们在小溪边勘探的时候，看到了艾克·哈德曼的那个朋友?

" [jes] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Yes	,	of	course	.	"
"	是的	,	的	课程	.	"

“是的当然。”

" [wel] , [wiː; wi] ['nevər] [toʊld][dʒef] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Well	,	we	never	told	Jeff	about	it	.	"
"	出色地	,	我们	绝不	讲述	杰夫	关于	它	.	"

“嗯，我们从来没跟杰夫说过这件事。”

" [aɪ] [dɪ'kler] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɔzwel] .
" I declare ! " exclaimed Roswell .
" 我 宣布 ! " 惊呼 罗斯威尔 .

“我宣布！”罗斯韦尔高声说道。

" [haʊ] [keɪm] [wiː; wi][tuː; tə] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" How came we to forget it ? "
" 如何 来了 我们 到 忘记 它 ? "

我们怎么会忘记这件事呢?

" [ðɪs] [goʊld] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][maɪndz] .
" This gold drove it out of our minds .
" 这 金子 驾驶 它 出去 的 我们的 思想 .

“这笔黄金让我们忘记了其他一切。”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
I never thought of it until this minute .
我 绝不 想法 的 它 直到 这 分钟 .

直到刚才我才想到这一点。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['rɔzwel] , [aɪ] [bɪ'liːv] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [gɔːn] [rɔːŋ] .
I tell you , Roswell , I believe something has gone wrong .
我 告诉 你 , 罗斯威尔 , 我 相信 某物 有 已消失 错误的 .

我告诉你，罗斯威尔，我相信出事了。

" [ænd; ənd] [fræŋk] [sæt] [daʊn] , [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][kæp] , [ænd; ənd] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [mɔɪst] ['fɔːrhed] [wɪð; wɪθ]
" And Frank sat down , removed his cap , and wiped his moist forehead with
" 和 坦率 卫星 向下 , 已移除 他的 帽 , 和 擦拭 他的 潮湿 前额 和
[hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] .
his handkerchief .
他的 手帕 .

“弗兰克坐了下来，摘下帽子，用手帕擦了擦湿漉漉的额头。

" [wʌt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [gɔːn] [rɔːŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [læd] , [huː] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]
" What could have gone wrong ? " asked the other lad , who , despite his
" 什么 可以 有 已消失 错误的 ? " 问 这 其他 小伙子 , WHO , 尽管 他的
['dʒɔːntinəs] ,
jauntiness ,
轻快 ,

“到底出了什么问题？”另一个男孩问道，尽管他看起来很轻快，

[ʃerd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] .
shared in a degree the anxiety of his friend .
共享 在 一个 程度 这 焦虑 的 他的 朋友 .

在某种程度上，他与朋友感同身受，体会到了焦虑的情绪。

" [ɔːl] [ðə; ði][goʊld][wiː; wi][hæv; həv] ['gæðərd] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['kævərn] .
" All the gold we have gathered is in the cavern .
" 全部 这 金子 我们 有 聚集 是 在 这 洞穴 .

“我们收集的所有黄金都在山洞里。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['hɑːrdmən] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə]
I believe Hardman and those fellows are in the neighborhood and mean to
我 相信 哈德曼 和 那些 伙伴们 是 在 这 邻里 和 意思是 到
[stiːl] [ˌaɪ 'tiː] . "
steal it . "
偷 它 . "

我相信哈德曼和那些家伙就在附近，他们打算偷东西。

"	[its]	[ə; eɪ]	['pɪti]	[wiː; wi]	['dɪdnt]	[θɪŋk]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	[bɪ'fɔːr]	,	"	[sed]	['rɔzwel]	,	['leɪɪŋ]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	['ʃʌv(ə)l]
"	**It's**	**a**	**pity**	**we**	**didn't**	**think**	**of**	**this**	**before**	**,**	**"**	**said**	**Roswell**	**,**	**laying**	**down**	**his**	**shovel**
"	它是	一个	遗憾	我们	没有	思考	的	这	前	,	"	说	罗斯威尔	,	躺下	向下	他的	铲

.

:

.

“真可惜我们之前没想到这一点，”罗斯韦尔说着，放下了铲子。

"	[lets]	[goʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kævərn]	[ænd; ənd]	[kiːp]	[wɑːtʃ]	[tɪl]	[dʒef]	[kʌmz]	[bæk]	.
"	**Let's**	**go**	**back**	**to**	**the**	**cavern**	**and**	**keep**	**watch**	**till**	**Jeff**	**comes**	**back**	**.**
"	我们来吧	去	后退	到	这	洞穴	和	保持	手表	直到	杰夫	来	后退	.

“我们回到洞穴里守着，直到杰夫回来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第6/7页

" [ɪn'spaɪərd][baɪ][ðer; ðər] [nuː] [dred] , [ðeɪ] ['heɪstɪli] ['gæðərd] [ʌp] [wʌt] [goʊld][hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt]
" Inspired by their new dread , they hastily gathered up what gold had been washed
" 灵感 经过 他们的 新的 恐惧 , 他们 草草 聚集 向上 什么 金子 有 到过 洗过
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

“恐惧驱使着他们，他们匆忙地收集起被冲刷出来的黄金。”

[stoʊd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['kænvəs][bæg] ,
stowed it into another canvas bag ,
已存放 它 进入 其他 帆布 包 ,

我把它装进了另一个帆布袋里。

[ænd; ənd] [ðen] [fræŋk] [slʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæf] [fɪld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and then Frank slung it half filled over his shoulder and started for the
和 然后 坦率 吊着 它 一半 已填 超过 他的 肩膀 和 开始 为了 这
['kævərn] ,
cavern ,
洞穴 ,

然后弗兰克把半满的瓶子甩到肩上，朝洞穴走去。

['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [eɪtθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
something more than an eighth of a mile away .
某物 更多的 比 一个 第八 的 一个 英里 离开 .

距离超过八分之一英里。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fæst][ænd; ənd][ɪn] ['saɪləns] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][bəuθ][wʌz; wəz]
They walked fast and in silence , for the thought in the mind of both was
他们 步行 快速地 和 在 沉默 , 为了 这 想法 在 这 头脑 的 两个都 曾是
[ðə; ði] [seɪm] .
the same .
这 相同的 .

他们快速而沉默地走着，因为两人心中想的都是同一件事。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði][moʊst][ɪm'pruːd(ə)nt] ['kerləsnəs] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] ,
From the first the most imprudent carelessness had been shown ,
从 这 第一的 这 最多 轻率的 疏忽 有 到过 所示 ,

从一开始就表现出了最轻率的粗心大意，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [dʒef] ['evər] [ə'laʊd] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [stɔːr] [tuː; tə]
and they could not understand how Jeff ever allowed the valuable store to
和 他们 可以 不是 理解 如何 杰夫 曾经 允许 这 有价值的 店铺 到
[rɪ'meɪn] [ʌn'gɑːrdɪd] .
remain unguarded .
保持 无人看守 .

他们无法理解杰夫怎么会允许那家贵重的店铺无人看管。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['steɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] ,
It is true , as has already been stated , that the section ,
它 是 真的 , 作为 有 已经 到过 声明 , 那 这 部分 ,

诚然，正如前面已经提到的，该部分，

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['lɔːləs] ['kærəktərz] [ðæt] [hæv; həv] [flɑːkt] ['ðɪðər] ,
despite the rush of lawless characters that have flocked thither ,
尽管 这 匆忙 的 无法无天 人物 那 有 成群结队的 那里 ,

尽管有大量不法之徒涌向那里，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['gʌvənd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

is	one	of	the	best	governed	in	the	world	,
是	一	的	这	最好的	受统治	在	这	世界	,

是世界上治理最好的国家之一，

[ænd; ənd][noʊ]['ɑːfəsərz][kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['wɑːtʃfl] [ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] ['maʊntɪd]

and	no	officers	could	be	more	watchful	and	effective	than	the	mounted
和	不	警官	可以	是	更多的	警惕	和	有效的	比	这	安装

[pə'liːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ;

police	of	the	Northwest	;
警察	的	这	西北	;

没有哪个警官能比西北地区的骑警更加警惕和高效；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

but	the	course	of	our	friends	had	much	the	appearance	of	a	man
但	这	课程	的	我们的	朋友们	有	很多	这	外貌	的	一个	男人

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪtbʊk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

leaving	his	pocketbook	in	the	middle	of	the	street	and	expecting	to	find	it
离开	他的	袖珍书	在	这	中间	的	这	街道	和	期待	到	寻找	它

[ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

again	the	next	day	.
再次	这	下一个	天	.

但我们朋友的做法，就像一个人把钱包落在马路中间，希望第二天就能找回来一样。

[ə; eɪ] ['bɪtər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðɪs] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [keɪs]

A	bitter	reflection	of	the	boys	was	that	this	never	would	have	been	the	case
一个	苦的	反射	的	这	男孩们	曾是	那	这	绝不	会	有	到过	这	案件

[hæd; həd] [ðeɪ] [toʊld][dʒef][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][ðə; ði]

had	they	told	Jeff	of	the	presence	of	the	suspicious	individual	in	the
有	他们	讲述	杰夫	的	这	在场	的	这	可疑的	个人	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

男孩们痛苦地反思，如果他们当初告诉杰夫附近有可疑人员出现，这一切就不会发生了。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [ə'mɪs] ,

If	anything	went	amiss	,
如果	任何事物	去	错误	,

如果出了什么差错，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [mʌst; məst] [rest] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [ɪf] ['mætərz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [raɪt] ,

they	felt	that	the	blame	must	rest	with	them	If	matters	were	found	right	,
他们	毛毡	那	这	责备	必须	休息	和	他们	如果	事情	是	成立	正确的	,

如果调查结果属实，他们觉得责任一定在于他们。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði]['kævərn] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɔːr][bəuθ][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [rɪ'tɜːrnd] .

they	would	not	leave	the	cavern	until	one	or	both	of	their	friends	returned	.
他们	会	不是	离开	这	洞穴	直到	一	或者	两个都	的	他们的	朋友们	返回	.

他们要等到其中一个或两个朋友回来才会离开山洞。

[wen] [hæf][ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [pæst] , ['rɔzwel] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][loʊd] , [broʊk] ['ɪntuː]

When	half	the	distance	was	passed	,	Roswell	,	who	was	in	the	load	,	broke	into
什么时候	一半	这	距离	曾是	通过了	,	罗斯威尔	,	WHO	曾是	在	这	加载	,	打破	进入

[ə; eɪ][loʊp] ,

a	lope	,
一个	洛珀	,

行进到一半路程时，驮在车上的罗斯韦尔突然小跑起来。

[wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['ɪnstəntli] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

with	Frank	instantly	doing	the	same	.
和	坦率	即刻	正在做	这	相同的	.

弗兰克也立即做了同样的动作。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['slækən] [ðer; ðər] [peɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [niːd] [tuː; tə]

A	minute	later	they	had	to	slacken	their	pace	because	of	the	need	to
一个	分钟	之后	他们	有	到	放松	他们的	步伐	因为	的	这	需要	到

[klaɪm] [sʌm; səm] ['boʊldər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [æn; ən] ['ævənuː] [bɪ'twiːn] ['mæsɪv]

climb	some	bowlders	and	make	their	way	through	an	avenue	between	massive
爬	一些	保龄球手	和	制作	他们的	方式	通过	一个	大街	之间	大量的

['rɑːks] ,

rocks	,
岩石	,

一分钟后，他们不得不放慢脚步，因为需要爬上一些岩石，穿过巨石之间的一条通道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [trɔtɪŋ] [ə'gen] .

but	the	instant	it	was	possible	they	were	trotting	again	.
但	这	立即的	它	曾是	可能的	他们	是	小跑	再次	.

但就在一切可能的时候，他们又开始小跑起来了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] - ['siːkəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [wɪð; wɪθ]

It	had	been	the	custom	for	the	gold	-	seekers	to	take	a	lunch	with
它	有	到过	这	风俗	为了	这	金子	-	寻求者	到	拿	一个	午餐	和

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .

them	to	the	diggings	.
他们	到	这	挖掘	.

淘金者们一直以来都有带午餐去矿区的习惯。

[ðɪs] [seɪvd] [taɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['riːəl] [miːl] [wʌz; wəz] ['iːtn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['æftər][ðer; ðər]

This	saved	time	,	and	their	real	meal	was	eaten	in	the	evening	after	their
这	已保存	时间	,	和	他们的	真实的	一顿饭	曾是	吃	在	这	晚上	后	他们的

[rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

return	home	.
返回	家	.

这样节省了时间，他们晚上回家后才吃正餐。

[ðə; ði]['moʊmənt] ['rɔzwel] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] ,

The	moment	Roswell	caught	sight	of	the	round	,
这	片刻	罗斯威尔	捕捉	视线	的	这	圆形的	,

罗斯威尔发现那枚子弹的那一刻，

[ɪ'regjələr] ['oʊpənɪŋ] [wɪtʃ] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] ,

irregular	opening	which	served	as	the	door	of	their	dwelling	,
不规律的	开幕	哪个	服务	作为	这	门	的	他们的	住宅	,

他们住所的门是一个不规则的开口。

[hiː; hi] ['æŋkʃəsli] [skænd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][paɪl][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] ['embərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

he	anxiously	scanned	it	and	the	pile	of	wood	and	embers	on	the	outside	,
他	焦虑地	扫描	它	和	这	桩	的	木头	和	余烬	在	这	外部	,

他焦急地扫视着它以及外面的那堆木头和余烬。

[wer] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

where	the	fire	was	kindled	for	cooking	purposes	.
在哪里	这	火	曾是	点燃	为了	烹饪	目的	.

生火的地方，是为了做饭。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hoʊp] ,

The	fact	that	he	saw	nothing	amiss	gave	him	hope	,
这	事实	那	他	锯	没有什么	错误	给予	他	希望	,

他没发现任何异常，这给了他希望。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['sɪŋgjələr] [dɪs'trʌst] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [bəuθ][ɪn] [sʌtʃ] [heɪst]
but **did** **not** **remove** **the** **singular** **distrust** **that** **had** **brought** **both** **in** **such** **haste**
但 做过 不是 消除 这 单数 怀疑 那 有 带来 两个都 在 这样的 匆忙
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] .
from **the** **diggings** **.**
从 这 挖掘 .

但这并没有消除当初导致两人匆忙离开矿区的那种独特的互不信任。

[hiː; hi][ræn]['fæstər] , [waɪl] [fræŋk] , [ˌdɪskə'məʊd] [baɪ][ðə; ði] ['hevi] , ['baʊnsɪŋ] [bæg]['oʊvər][hɪz; ɪz]
He **ran** **faster** **,** **while** **Frank** **,** **discommoded** **by** **the** **heavy** **,** **bouncing** **bag** **over** **his**
他 跑 快点 , 尽管 坦率 , 不便 经过 这 重的 , 弹跳 包 超过 他的
['ʃoʊldər] , ['stʌmbld] ,
shoulder **,** **stumbled** **,**
肩膀 , 踉跄 ,

他跑得更快了，而弗兰克因为肩上沉重的、晃动的背包而行动不便，踉跄了一下。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][hæt] [fel] [ɔːf] .
and **his** **hat** **fell** **off** **.**
和 他的 帽子 跌倒 离开 .

他的帽子掉了。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ˌeksklə'meɪʃn] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [rɪ'kʌvərd] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
With **an** **impatient** **exclamation** **he** **caught** **it** **up** **,** **recovered** **himself** **,** **and**
和 一个 不耐烦 感叹 他 捕捉 它 向上 , 恢复 他自己 , 和
[wʌz; wəz][ɔːf] [ə'gen] .
was **off** **again** **.**
曾是 离开 再次 .

他不耐烦地惊呼一声，追上去，稳住身子，又出发了。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] [hiː; hi] [sɔː] ['rɔzwel] [dʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [plʌndʒ] [θruː] [ðə; ði]
As **he** **looked** **ahead** **he** **saw** **Roswell** **duck** **his** **head** **and** **plunge** **through** **the**
作为 他 看起来 前方 他 锯 罗斯威尔 鸭子 他的 头 和 暴跌 通过 这
['oʊpənɪŋ] .
opening **.**
开幕 .

他向前望去，看到罗斯威尔低下头，一头扎进了开口里。

" [ɪz] ['evriθɪŋ] [raɪt] ? " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] , [huːz] [dred] [ɪn'tensɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['pæsɪŋ]
" **Is** **everything** **right** **?** **"** **shouted** **Frank** **,** **whose** **dread** **intensified** **with** **each** **passing**
" 是 一切 正确的 ? " 喊叫 坦率 , 谁 恐惧 加强 和 每个 通过
['sekənd] .
second **.**
第二 .

“一切都好吗？”弗兰克喊道，他的恐惧感随着时间的流逝而加剧。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [aʊt] [keɪm] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [æz; əz] [ɪf] ['faɪərd][baɪ][ə; eɪ] ['kætəpʌlt]
Before **he** **could** **reach** **the** **door** **out** **came** **his** **cousin** **,** **as** **if** **fired** **by** **a** **catapult**
前 他 可以 抵达 这 门 出去 来了 他的 表哥 , 作为 如果 被解雇 经过 一个 弹射
.
:
.

他还没来得及走到门口，他的表弟就如同被弹弓发射出去一样冲了出去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [deθ] .
His **eyes** **were** **staring** **and** **his** **face** **as** **white** **as** **death** **.**
他的 眼睛 是 凝视 和 他的 脸 作为 白色的 作为 死亡 .

他双眼呆滞，脸色惨白如死人。

" [raɪt] !
" **Right** **!**
" 正确的 !

“正确的！

" [hiː; hi] [gɑːspt] ; " [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] !

"	he	gasped	;	"	we	have	been	robbed	!
"	他	倒吸一口气	;	"	我们	有	到过	被抢劫	!

他倒吸一口凉气："我们被抢劫了！"

[ɔːl][ðə; ði][goʊld][ɪz] [gɔːn] ! "

All	the	gold	is	gone	!	"
全部	这	金子	是	已消失	!	"

黄金全没了！

" [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [rɔbd] !

"	WE	HAVE	BEEN	ROBBED	!
"	我们	有	到过	被抢劫	!

"我们被抢劫了！"

[ɔːl] [ðə; ði] [goʊld] [ɪz] [gɔːn] .

ALL	THE	GOLD	IS	GONE	.
全部	这	金子	是	已消失	.

黄金都消失了。

" [ænd; ənd] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [kə'læpst] [ænd; ənd][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði]

"	And	overcome	by	the	shock	the	poor	fellow	collapsed	and	sank	to	the
"	和	克服	经过	这	震惊	这	贫穷的	同伴	倒塌	和	沉没	到	这

[graʊnd] [æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ]['kɪt(ə)n] .

ground	as	weak	as	a	kitten	.
地面	作为	虚弱的	作为	一个	小猫	.

"可怜的家伙吓得瘫倒在地，像只小猫一样虚弱。"

[fræŋk] [let][ðə; ði][bæg][fɔːl][ænd; ənd] ['streɪtnd] [ʌp] .

Frank	let	the	bag	fall	and	straightened	up	.
坦率	让	这	包	落下	和	拉直	向上	.

弗兰克放下包，站直了身子。

" [noʊ] ; [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] .

"	No	;	it	cannot	be	,	"	he	said	in	a	husky	voice	.
"	不	;	它	不能	是	,	"	他	说	在	一个	沙哑	嗓音	.

"不，不可能，"他用沙哑的声音说道。

" [lʊk] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔzwel] ,

"	Look	for	yourself	,	"	replied	Roswell	,
"	看	为了	你自己	,	"	回复	罗斯威尔	,

"你自己去看吧，"罗斯韦尔回答道。

['swɔləuiŋ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɪtɪfəli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]

swallowing	a	lump	in	his	throat	and	turning	his	eyes	pitifully	toward	his
吞咽	一个	块	在	他的	喉	和	转弯	他的	眼睛	可怜地	朝向	他的

['kɑːmræd] .

comrade	.
同志	.

他咽了口唾沫，可怜巴巴地看着他的战友。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪr] [held] [fræŋk] ['moʊʃnləs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

A	strange	fear	held	Frank	motionless	for	several	seconds	.
一个	奇怪的	害怕	握住	坦率	静止不动	为了	一些	秒	.

一股莫名的恐惧让弗兰克一动不动地愣了几秒钟。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌdekla'reɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ] [feɪnt] [hoʊp] [θrɪld] [hɪm; ɪm] [ðæt]

Despite	the	startling	declaration	of	his	cousin	,	a	faint	hope	thrilled	him	that
尽管	这	令人震惊	宣言	的	他的	表哥	,	一个	头晕的	希望	激动不已	他	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

he	was	mistaken	,
他	曾是	错误	,

尽管他表弟的说法令人震惊，但他心中仍怀着一丝希望，希望他表弟弄错了。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [derd] [nɑːt] [pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [θruː] [dred] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	yet	he	dared	not	peer	into	the	interior	through	dread	of	finding	he	was
和	然而	他	敢于	不是	同伴	进入	这	内部的	通过	恐惧	的	寻找	他	曾是

[nɑːt] .

not	.
不是	.

然而，他却不敢窥探内心，因为他害怕发现自己并非如此。

[rɪ'flektɪŋ] , [haʊ'evər] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] [pɑːrt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [hiː; hi] [pʊld] [hɪm'self]

Reflecting	,	however	,	upon	the	childish	part	he	was	playing	,	he	pulled	himself
反思	,	然而	,	之上	这	幼稚	部分	他	曾是	玩耍	,	他	拉	他自己

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

然而，想到自己刚才扮演的幼稚角色，他立刻振作起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒef] ['greɪəm] [hɪm'self] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pæst]

and	with	the	deliberation	of	Jeff	Graham	himself	bent	his	head	and	passed
和	和	这	审议	的	杰夫	格雷厄姆	他自己	弯曲	他的	头	和	通过了

[θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

through	the	door	.
通过	这	门	.

经过一番深思熟虑，杰夫·格雷厄姆低下头，穿过了那扇门。

[ɪ'nʌf] ['sʌnlaɪt] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði]['kævərn][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪrɪər] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt]

Enough	sunlight	penetrated	the	cavern	to	reveal	the	whole	interior	in	the	faint
足够的	阳光	渗透	这	洞穴	到	揭示	这	所有的	内部的	在	这	头晕的

[ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

illumination	.
照明	.

充足的阳光穿透洞穴，在微弱的光线下照亮了整个内部。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv]['kænvəs][bægz][wʌz; wəz] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

When	they	left	that	morning	the	row	of	canvas	bags	was	neatly	arranged	along	the
什么时候	他们	左边	那	早晨	这	排	的	帆布	包	曾是	整齐地	安排	沿着	这

['fɑːrðər] [wɔːl] ,

farther	wall	,
更远	墙	,

那天早上他们离开时，一排帆布袋整齐地摆放在远处的墙边。

[wer] [ðeɪ] [stʊd] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['kɔːrpjələnt] ['lɪt(ə)l] ['braʊniz] .

where	they	stood	like	so	many	corpulent	little	brownies	.
在哪里	他们	站立	喜欢	所以	许多	肥胖的	小的	布朗尼蛋糕	.

它们站在那里，就像一群胖乎乎的小布朗尼蛋糕。

['evri] [wʌn][hæd; həd] ['vænɪʃt] .

Every	one	had	vanished	.
每一个	一	有	消失了	.

所有人都消失了。

[fræŋk] ['mænzli] [stɛərd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] .

Frank	Mansley	stared	for	a	moment	in	silence	.
坦率	曼斯利	凝视	为了	一个	片刻	在	沉默	.

弗兰克·曼斯利沉默地凝视了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [strɔːŋ] , [fɜːrm] [vɔɪs] :

Then	he	stepped	forward	and	called	in	a	strong	,	firm	voice	:
然后	他	步	向前	和	称为	在	一个	强的	,	公司	嗓音	:

然后他上前一步，用坚定有力的声音喊道：

" [kʌm] , ['rɔzwel] , [kwɪk] !
" **Come** , **Roswell** , **quick** !
" 来 , 罗斯威尔 , 快的 !

“快来，罗斯威尔！”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [əd'vænst] .
" **The** **other** **roused** **himself** **and** **hastily** **advanced** .
" 这 其他 唤醒 他自己 和 草草 先进的 .

另一个人起身，匆匆上前。

" [teɪk] [jʊr; jər] [rɪ'vɑːlvər] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɪp] - ['pɑːkɪt] ,
" **Take** **your** **revolver** , " **said** **Frank** , **as** **he** **shoved** **his** **own** **into** **his** **hip** - **pocket** ,
" 拿 你的 左轮手枪 , " 说 坦率 , 作为 他 推搡 他的 自己的 进入 他的 时髦的 - 口袋 ,

“把你的左轮手枪拿上，”弗兰克说着，把自己的手枪塞进了裤兜里。

[ænd; ənd] [bɪ'gʌn] ['stræpɪŋ] ['dʒɛfs] ['kɑːrtrɪdʒ] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
and **begun** **strapping** **Jeff's** **cartridge** **belt** **around** **his** **waist** .
和 开始 捆绑 杰夫的 墨盒 腰带 大约 他的 腰部 .

然后开始把杰夫的弹药带系在腰间。

[æz; əz] ['rɔzwel] [əu'beid] , [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [frʌm; frəm] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [liːnd] [ɪn][wʌn]
As **Roswell** **obeyed** , **his** **cousin** **took** **the** **Winchester** **from** **where** **it** **leaned** **in** **one**
作为 罗斯威尔 服从 , 他的 表哥 采取 这 温彻斯特 从 在哪里 它 倾斜 在 一
['kɔːrnər] .
corner .
角落 .

罗斯威尔照做了，他的表弟从角落里拿起了那支倚靠着的温彻斯特步枪。

" [naʊ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [θiːvz] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [kʌm] [bæk] [tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] .
" **Now** **for** **those** **thieves** , **and** **we** **don't** **come** **back** **till** **we** **find** **them** .
" 现在 为了 那些 窃贼 , 和 我们 不 来 后退 直到 我们 寻找 他们 .

“现在，我们要抓到那些小偷，不找到他们绝不回来。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
" **CHAPTER** **XIX** .
" 章 十九 .

“第十九章。

[ðə; ði] [treɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] .
THE **TRAIL** **INTO** **THE** **MOUNTAINS** .
这 踪迹 进入 这 山脉 .

通往山区的小径。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kævərn][ðə; ði] [bɔɪz] ['hɔːltɪd] .
On **the** **outside** **of** **the** **cavern** **the** **boys** **halted** .
在 这 外部 的 这 洞穴 这 男孩们 停止 .

男孩们在洞穴外停了下来。

['æftər][ðə; ði] [ʃɑːk] [bəuθ][wɜːr; wər] [kəm'pærətɪvli] [kɑːm] .
After **the** **shock** **both** **were** **comparatively** **calm** .
后 这 震惊 两个都 是 比较 冷静的 .

震惊过后，两人都相对平静了下来。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [peɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'prest] [ðer; ðər][lɪps][wɪð; wɪθ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
Their **faces** **were** **pale** , **and** **they** **compressed** **their** **lips** **with** **resolution** .
他们的 面孔 是 苍白 , 和 他们 压缩 他们的 嘴唇 和 解决 .

他们脸色苍白，紧抿双唇，一副决绝的模样。

[sʌm; səm] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [fju:] ['aʊərz] [θi:vz] [hæd; həd] ['entərd] [ðer; ðər] [hoʊm] [ænd; ənd]

Some	time	during	the	preceding	few	hours	thieves	had	entered	their	home	and
一些	时间	期间	这	前	很少	小时	窃贼	有	进入	他们的	家	和

['kærid] [ə'weɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn][goʊld] [dʌst] [ænd; ənd] ['nʌgɪts] ,

carried	away	one	hundred	thousand	dollars	in	gold	dust	and	nuggets	,
携带	离开	一	百	千	美元	在	金子	灰尘	和	鸡块	,

在之前几个小时的某个时候，窃贼闯入他们的家中，偷走了价值十万美元的金粉和金块。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʊθs] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] , [noʊ] ['mætər] [wʌt]

and	the	youths	were	determined	to	regain	the	property	,	no	matter	what
和	这	青年	是	决定	到	恢复	这	财产	,	不	事情	什么

['deɪndʒər][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [kən'frʌntɪd] .

danger	had	to	be	confronted	.
危险	有	到	是	面对	.

这些年轻人决心夺回这处房产，无论要面对怎样的危险。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] [weɪ] [tu:; tə] [dɪ'fi:t]

But	the	common	sense	of	the	boys	told	them	the	surest	way	to	defeat
但	这	常见的	感觉	的	这	男孩们	讲述	他们	这	最可靠的	方式	到	击败

[ðer; ðər] [rɪ'zɑ:lv] [wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌʃ] [ɔ:f] ['blaɪndlɪ] ,

their	resolve	was	to	rush	off	blindly	,
他们的	解决	曾是	到	匆忙	离开	盲目地	,

但男孩们的常识告诉他们，挫败他们决心的最可靠方法就是盲目冲锋。

[wɪð; wɪθ][nɑ:t][wʌn] [tʃæns] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [kɔ:rs] .

with	not	one	chance	in	a	thousand	of	taking	the	right	course	.
和	不是	一	机会	在	一个	千	的	采取	这	正确的	课程	.

走对路的几率连千分之一都没有。

" ['rɔzwel] , [ðæt] [goʊld] [weɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [noʊ][wʌn][ænd; ənd][noʊ] [tu:] [men] [kʊd; kəd] ['kæri]

"	Roswell	,	that	gold	weighs	so	much	that	no	one	and	no	two	men	could	carry
"	罗斯威尔	,	那	金子	重量	所以	很多	那	不	一	和	不	二	男人	可以	携带

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] ,

it	off	,
它	离开	,

“罗斯威尔，那批黄金太重了，一个人，甚至两个人，都搬不动。”

[ən'les] [ðeɪ] [meɪd] ['sevrəl] ['dʒə:niz] . "

unless	they	made	several	journeys	.	"
除非	他们	制成	一些	旅程	.	"

除非他们进行了多次旅行。

" [ɔ:r][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wʊd] ['hɑ:rdli] [der] [rɪ'tɜ:rn] ['æftər][wʌn] ['vɪzɪt] . "

"	Or	there	were	more	of	them	;	they	would	hardly	dare	return	after	one	visit	.	"
"	或者	那里	是	更多的	的	他们	;	他们	会	几乎	敢	返回	后	一	访问	.	"

“或许他们还有更多人；来过一次之后，他们恐怕不敢再来了。”

" [waɪ] [nɑ:t] ?

"	Why	not	?
"	为什么	不是	?

为什么不呢?

['hɑ:rdmən] ([fɔ:r; fər][aɪ] [noʊ] [hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs]) [ænd; ənd][ðə; ði]

Hardman	(	for	I	know	he	is	at	the	bottom	of	the	business	)	and	the
哈德曼	(	为了	我	知道	他	是	在	这	底部	的	这	商业	)	和	这

['ʌðər] [roʊg] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ˌju: 'es][fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

other	rogue	have	been	watching	us	for	several	days	.
其他	流氓	有	到过	观看	我们	为了	一些	天	.

哈德曼（因为我知道他是这个行业的底层人物）和另一个流氓已经监视我们好几天了。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [left] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [tɪl] [naɪt]
They knew that when we left here in the morning we would not come back till night
他们 知道 那 什么时候 我们 左边 这里 在 这 早晨 我们 会 不是 来 后退 直到 夜晚
,
,
,

他们知道我们早上离开这里后，要到晚上才会回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] . "
and they had all the time they needed and much more . "
和 他们 有 全部 这 时间 他们 需要 和 很多 更多的 . "

他们不仅有充足的时间，而且时间绰绰有余。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['oʊnli] [tuː] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] ['dʌblɪŋ] [ðer; ðər]
" But if there were only two , they would have to keep doubling their
" 但 如果 那里 是 仅有的 二 , 他们 会 有 到 保持 翻倍 他们的
['dʒɜːrni] ,
journey ,
旅行 ,

但如果只有两个人，他们就不得不不断加倍跋涉。

[ænd; ənd] [aɪ] [daunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ðæt] .
and I don't believe they would do that .
和 我 不 相信 他们 会 做 那 .

我不认为他们会那样做。

[pər'hæps] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['dɑːŋki] . "
Perhaps they used the donkey . "
也许 他们 用过的 这 驴 . "

也许他们用了驴子。

" [lets] [faɪnd] [aʊt] .
" Let's find out .
" 我们来吧 寻找 出去 .

我们来查明一下。

" [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [greɪz] ['oʊvər] [æn; ən] ['eriə] ['sevrəl] ['eikəs] [ɪn] [ɪk'stent]
" The burro was accustomed to graze over an area several acres in extent
" 这 驴子 曾是 习惯 到 轻擦 超过 一个 区域 一些 英亩 在 程度
[ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [wɔːlz] [ʌv; əv] ['rɑːks] .
and enclosed by walls of rocks .
和 内 经过 墙壁 的 岩石 .

“这头驴习惯在几英亩大小、被石墙环绕的区域内吃草。

[sɪns] [ðə; ði] [fɜːrst] - ['menʃ(ə)nd] [brʊk] [ræn] [əˌlɔːŋ'saɪd] ,
Since the first - mentioned brook ran alongside ,
自从 这 第一的 - 提及 溪 跑 旁边 ,

由于第一条提到的溪流沿着河岸流淌，

[ðə; ði] ['ɪndələnt] ['kriːtʃər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðə; ði] ['pæstʃər] [wʌz; wəz]
the indolent creature could be counted upon to remain where the pasture was
这 懒惰的 生物 可以 是 计数 之上 到 保持 在哪里 这 牧场 曾是
['sʌkjələnt] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] .
succulent and abundant .
多肉植物 和 丰富 .

这种懒惰的动物总是会待在牧草肥沃、物产丰富的地方。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] ['ðɪðər] .
The place was not far off , and the boys hurried thither .
这 地方 曾是 不是 远的 离开 , 和 这 男孩们 慌忙 那里 .

地方不远，男孩们赶紧朝那里走去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [sə'dʒestɪv] [fækt] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] — [ðə; ði] ['dɑːŋki] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

A	few	minutes	later	the	suggestive	fact	became	apparent	—	the	donkey	was	gone	.
一个	很少	分钟	之后	这	暗示性的	事实	成为	明显	—	这	驴	曾是	已消失	.

几分钟后，一个耐人寻味的事实变得显而易见——驴不见了。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [teɪk] [ðə; ði][goʊld] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [fræŋk] .

"	And	he	helped	take	the	gold	!	"	was	the	exclamation	of	Frank	.
"	和	他	帮助	拿	这	金子	!	"	曾是	这	感叹	的	坦率	.

“他还帮忙夺取了黄金！”弗兰克惊呼道。

" [ðeɪ] ['loʊdɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [rest] .

"	They	loaded	part	of	it	on	his	back	and	carried	the	rest	.
"	他们	已加载	部分	的	它	在	他的	后退	和	携带	这	休息	.

他们把一部分东西背在他背上，剩下的东西拿了上去。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fɑːr] [ɔːf] .

I	don't	believe	they	are	far	off	.
我	不	相信	他们	是	远的	离开	.

我认为他们的预测不会差太远。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n][ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

"	It	was	certain	the	thieves	had	not	gone	in	the	direction	of	the
"	它	曾是	肯定	这	窃贼	有	不是	已消失	在	这	方向	的	这

['dɪgɪŋz] ,

diggings	,
挖掘	,

“可以肯定的是，盗贼们并没有朝着挖掘方向逃走。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'prɑːbəbl] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] ['dɔːsən] ['sɪti] , [æt; ət]

and	it	was	improbable	that	they	would	attempt	to	reach	Dawson	City	,	at
和	它	曾是	不太可能	那	他们	会	试图	到	抵达	道森	城市	,	在

[liːst] ,

least	,
至少	,

而且他们不太可能尝试抵达道森市，至少是这样。

[fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] ,

for	an	indefinite	time	,
为了	一个	不定	时间	,

在一段不确定的时间内，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [dʒef] ['greɪəm] [ænd; ənd] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi][hæd; həd]

for	they	must	have	known	that	Jeff	Graham	and	Tim	McCabe	had
为了	他们	必须	有	已知	那	杰夫	格雷厄姆	和	蒂姆	麦凯布	有

[gɔːn] ['ðɪðər] ,

gone	thither	,
已消失	那里	,

因为他们肯定知道杰夫·格雷厄姆和蒂姆·麦凯布去过那里。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] .

and	that	there	they	were	likely	to	be	seen	and	recognized	.
和	那	那里	他们	是	可能	到	是	已见	和	认可	.

而且在那里他们很可能会被人看到和认出来。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

At	any	rate	,
在	任何	速度	,

好歹，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

it	would	be	hard	for	them	to	get	away	through	the	town	for	a
它	会	是	难的	为了	他们	到	得到	离开	通过	这	镇	为了	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] ,

considerable	period	,
大量	时期	,

他们很难在相当长的一段时间内穿过城镇逃脱。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [grɪm] [oʊld]['maɪnər] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [wɔːrm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

during	which	the	grim	old	miner	would	make	things	warm	for	them	.
期间	哪个	这	严峻	老的	矿工	会	制作	事物	温暖的	为了	他们	.

在此期间，那位脾气暴躁的老矿工会让他们感到温暖。

[ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , ['ðerfɔːr] , ['æftər] ['briːfli] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði]['prɑːbləm] ,

The	conclusion	of	the	boys	,	therefore	,	after	briefly	debating	the	problem	,
这	结论	的	这	男孩们	,	所以	,	后	简要地	辩论	这	问题	,

因此，男孩们在简短地讨论这个问题后得出的结论是：

[wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] .

was	that	the	men	had	turned	into	the	mountains	.
曾是	那	这	男人	有	转向	进入	这	山脉	.

原来那些人已经变成了山。

[ðiːz] [stretʃt] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] ,

These	stretched	away	for	many	miles	,
这些	拉伸	离开	为了	许多	英里	,

这些绵延数英里之远，

[ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [pər'suːt] [baɪ]

and	contained	hundreds	of	places	where	they	would	be	safe	from	pursuit	by
和	包含	数百	的	地方	在哪里	他们	会	是	安全的	从	追逐	经过

[ə; eɪ]['redʒɪmənt][ʌv; əv][men] .

a	regiment	of	men	.
一个	团	的	男人	.

并且有数百个地方可以让他们免受一整个军团的追捕。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['bɜːroʊ] , " [sed] [ˈrɔzwel] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['sɜːrt(ə)n] [ðeɪ] [dɪd] ,

"	But	if	they	took	the	burro	,	"	said	Roswell	,	"	as	it	seems	certain	they	did	,
"	但	如果	他们	采取	这	驴子	,	"	说	罗斯威尔	,	"	作为	它	似乎	肯定	他们	做过	,

“但如果他们真的把驴带走了，”罗斯韦尔说，“而且看起来他们肯定这么做了”，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [pæθ] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]

they	must	have	followed	some	kind	of	a	path	along	which	we	can
他们	必须	有	随后	一些	种类	的	一个	小路	沿着	哪个	我们	能

[pər'suː] [ðem; ðəm] . "

pursue	them	.	"
追求	他们	.	"

他们一定走过某种路线，我们可以沿着这条路线追踪他们。

" [prə'vaɪdɪd][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

"	Provided	we	can	find	it	.
"	假如	我们	能	寻找	它	.

“前提是我们能找到它。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] [stɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] .

"	They	were	too	much	stirred	to	remain	idle	.
"	他们	是	也	很多	搅拌	到	保持	闲置的	.

他们激动不已，无法保持沉默。

[fræŋk] [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['baɪˌsektid][baɪ][ðə; ði]

Frank	led	the	way	to	the	corner	of	the	enclosure	which	was	bisected	by	the
坦率	引领	这	方式	到	这	角落	的	这	外壳	哪个	曾是	二等分	经过	这

[brʊk] .

brook	.
溪	.

弗兰克带头走到围栏的角落，小溪从那里穿过。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['mɔɪsnd] [graʊnd] [wʌz; wəz][soʊ]['spʌndʒi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [dɪs'kloʊz] ['eni] ['fʊtprɪnt] .

There	the	moistened	ground	was	so	spongy	that	it	would	disclose	any	footprint	.
那里	这	湿润	地面	曾是	所以	海绵状的	那	它	会	透露	任何	脚印	.

那里的地面湿透了，像海绵一样，任何脚印都会清晰可见。

[ðə; ði][ma:rks] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [hu:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜ:roʊ][wɜ:r; wər] ['evriwer] ,

The	marks	made	by	the	hoofs	of	the	burro	were	everywhere	,
这	标记	制成	经过	这	蹄子	的	这	驴子	是	到处	,

到处都是驴蹄留下的痕迹。

[ænd; ənd] [waɪl] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['frɛʃəst] , ['rɔzwel] ['ʌtəd] [æn; ən]

and	while	examining	what	seemed	to	be	the	freshest	,	Roswell	uttered	an
和	尽管	检查	什么	似乎	到	是	这	最新鲜的	,	罗斯威尔	说出	一个

[ˌeksklə'meɪʃn] .

exclamation	.
感叹	.

在检查看起来最新鲜的果实时，罗斯韦尔发出了一声惊叹。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ? " [æskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['hʌrɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	What	is	it	?	"	asked	his	cousin	,	hurrying	to	his	side	.
"	什么	是	它	?	"	问	他的	表哥	,	匆忙	到	他的	边	.

“怎么了？”他的表弟急忙走到他身边问道。

" [du:][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][tɜ:rn] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Do	you	see	that	?	"	asked	the	other	in	turn	,	pointing	to	the	ground	.
"	做	你	看	那	?	"	问	这	其他	在	转动	,	指向	到	这	地面	.

“你看到了吗？”另一个人指着地面问道。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkt] [im'preʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hevi] [ʃu:z] .

There	were	the	distinct	impressions	of	a	pair	of	heavy	shoes	.
那里	是	这	清楚的	印象	的	一个	一对	的	重的	鞋	.

能明显感觉到一双沉重的鞋子。

[ðə; ði]['bɜ:roʊ][hæd; həd] [bɪn] ['loʊdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] ,

The	burro	had	been	loaded	at	the	brook	,
这	驴子	有	到过	已加载	在	这	溪	,

那头驴是在小溪边装好货物的。

[ɔ:r][hɪz; ɪz] [nu:] ['mæstərz][hæd; həd] [ə'laʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [drɪŋk] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

or	his	new	masters	had	allowed	him	to	drink	before	starting	into	the
或者	他的	新的	大师	有	允许	他	到	喝	前	开始	进入	这

['maʊntnz] .

mountains	.
山脉	.

或者他的新主人允许他在进山前喝水。

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] [fu:t'prints] .

THE	TELL	-	TALE	FOOTPRINTS	.
这	告诉	-	故事	脚印	.

蛛丝马迹般的脚印。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [im'preʃəns] , [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ]

The	boys	took	several	minutes	to	study	the	impressions	,	which	appeared	in	a
这	男孩们	采取	一些	分钟	到	学习	这	印象	,	哪个	出现	在	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] .

number	of	places	.
数字	的	地方	.

男孩们花了数分钟时间仔细观察这些出现在多处地方的印记。

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [brɔːt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [truːθ] [tuː; tə] [laɪt] .

The	inspection	brought	an	interesting	truth	to	light	.
这	检查	带来	一个	有趣的	真相	到	光	.

这次检查揭示了一个有趣的真相。

[wʌn] [set] [ʌv; əv] [ɪm'prɪnts] [wʌz; wəz] [lɑːrdʒ] ,

One	set	of	imprints	was	large	,
一	放	的	印记	曾是	大的	,

其中一组印记很大，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [ʃuː] [ɔːr] [buːt] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['broʊkən] [pætʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [soʊl] ,

and	the	right	shoe	or	boot	had	a	broken	patch	on	the	sole	,
和	这	正确的	鞋	或者	启动	有	一个	破碎的	修补	在	这	唯一	,

右脚的鞋子或靴子鞋底有一块破损的补丁。

[wɪtʃ] [ʃoʊd] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['jiːldɪŋ] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

which	showed	when	the	ground	was	more	yielding	than	usual	.
哪个	显示	什么时候	这	地面	曾是	更多的	屈服	比	通常	.

这表明土壤比平时更松软。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['noʊtɪsəbli] ['smɔːlər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [toʊz] ['pɔɪntɪd] ['ɔːlmoʊst] [streɪt] ['fɔːrwərd]

The	others	were	noticeably	smaller	,	and	the	toes	pointed	almost	straight	forward
这	其他的	是	明显地	较小的	,	和	这	脚趾	尖	几乎	直的	向前

,

,

,

其他的脚明显小一些，脚趾几乎笔直地指向前方。

[laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] .

like	those	of	an	American	Indian	.
喜欢	那些	的	一个	美国人	印度	.

就像美洲印第安人那样。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl] [feɪld] [tuː; tə] [brɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [pɪˌkjuːli'ærəti] [tuː; tə] [laɪt] .

A	minute	examination	of	the	soil	failed	to	bring	any	other	peculiarity	to	light	.
一个	分钟	考试	的	这	土壤	失败的	到	带来	任何	其他	特点	到	光	.

对土壤进行仔细检查后，没有发现任何其他异常情况。

[ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [wʌz; wəz] [ðæt] ['oʊnli] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɑːbəri] .

The	conclusion	,	therefore	,	was	that	only	two	men	were	concerned	in	the	robbery	.
这	结论	,	所以	,	曾是	那	仅有的	二	男人	是	担心的	在	这	抢劫	.

因此，结论是只有两名男子参与了这起抢劫案。

[ðə; ði] ['prɑːbləm] [naʊ] [ə'suːmd] [ə; eɪ] [feɪz] [wɪtʃ] [di'mɑːndid] [breɪn] [wɜːrk] ,

The	problem	now	assumed	a	phase	which	demanded	brain	work	,
这	问题	现在	假定	一个	阶段	哪个	要求	脑	工作	,

现在，问题进入了一个需要动脑筋的阶段。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʊθs] [met] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skɪl] [ðæt] [dɪd] [ðem; ðəm] ['kredɪt] .

and	the	youths	met	it	with	a	skill	that	did	them	credit	.
和	这	青年	遇见	它	和	一个	技能	那	做过	他们	信用	.

这些年轻人以出色的技能应对了挑战，值得称赞。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] :

The	question	was	:
这	问题	曾是	:

问题是:

" [ɪf] [ðə; ði]['bɜːroʊ][wʌz; wəz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔːr] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	If	the	burro	was	loaded	with	the	gold	at	this	point	,	or	if	he	was
"	如果	这	驴子	曾是	已加载	和	这	金子	在	这	观点	,	或者	如果	他	曾是

[brɔːt] ['hɪðər] ,

brought	hither	,
带来	这里	,

“如果这头驴当时驮着黄金，或者它是被带到这里的，

[wɪtʃ] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [wer] [dɪd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [θiːvz] [liːv] [ðə; ði]

which	amounts	to	the	same	thing	,	where	did	he	and	the	thieves	leave	the
哪个	金额	到	这	相同的	事物	,	在哪里	做过	他	和	这	窃贼	离开	这

[ɪn'kloʊʒər] ?

enclosure	?
外壳	?

这其实就是同一个问题：他和盗贼把围栏留在哪里了?

" ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['evər] [felt] [ɪ'nʌf] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][tuː; tə] [meɪk]

"	Neither	of	the	boys	had	ever	felt	enough	interest	in	the	animal	to	make
"	两者都不	的	这	男孩们	有	曾经	毛毡	足够的	兴趣	在	这	动物	到	制作

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæstʃərɪdʒ] [graʊnd] ,

an	inspection	of	his	pasturage	ground	,
一个	检查	的	他的	牧草	地面	,

“这两个男孩都从未对这头动物产生过足够的兴趣，以至于去查看过它的牧场。”

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['skruːtnˌaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['baʊndriz] ,

and	therefore	knew	nothing	about	it	,	but	scrutinizing	the	boundaries	,
和	所以	知道	没有什么	关于	它	,	但	仔细审查	这	边界	,

因此对此一无所知，但仔细审视边界后，

[ðeɪ] [fɪkst] [ə'pɑːn] [tuː] [gæps][ɔːr] ['oʊpənɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd] , [bəuθ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [diːpər] ['ɪntuː]

they	fixed	upon	two	gaps	or	openings	on	the	farther	side	,	both	leading	deeper	into
他们	固定的	之上	二	差距	或者	开口	在	这	更远	边	,	两个都	领导	更深	进入

[ðə; ði] ['maʊntnz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

他们盯上了远处山体上的两个缺口或开口，这两个缺口都通向更深的山区。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bi'liːvd] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] .

one	of	which	they	believed	had	been	used	.
一	的	哪个	他们	相信	有	到过	用过的	.

他们认为其中一人已被使用。

" [lets] [traɪ][ðə; ði] ['nɪrəst] , " [sed] ['rɔzwel] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kəm'pærətɪvli]

"	Let's	try	the	nearest	,	"	said	Roswell	,	leading	the	way	across	the	comparatively
"	我们来吧	尝试	这	最近的	,	"	说	罗斯威尔	,	领导	这	方式	穿过	这	比较

['lev(ə)l] [speɪs] .

level	space	.
等级	空间	.

“我们试试最近的那个吧，”罗斯韦尔说着，带头穿过相对平坦的空地。

[ðer; ðər][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] ['haɪər] , ['ferli] [draɪ][ænd; ənd] ['grævəli] .

There	the	ground	was	higher	,	fairly	dry	and	gravelly	.
那里	这	地面	曾是	更高	,	相当	干燥	和	砾石	.

那里的地面较高，比较干燥，而且是砾石地。

[ə; eɪ] [kloʊz] ['skruːtəni] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɪ'stɜːrbəns] ,

A	close	scrutiny	failed	to	reveal	any	signs	of	disturbance	,
一个	关闭	审查	失败的	到	揭示	任何	标志	的	干扰	,

仔细检查后未发现任何异常迹象。

[ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['aʊtlet] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] .

and	forced	them	to	conclude	that	some	other	outlet	had	been	taken	.
和	强制	他们	到	结束	那	一些	其他	出路	有	到过	已采取	.

并迫使他们得出结论：其他渠道已被占用。

[ðeɪ] [meɪd] [heɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] .

They	made	haste	to	the	second	.
他们	制成	匆忙	到	这	第二	.

他们迅速赶往第二点。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['draɪər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['grævəli] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] .

This	was	drier	and	more	gravelly	than	the	other	.
这	曾是	烘干机	和	更多的	砾石	比	这	其他	.

这块地比另一块地更干燥，砾石也更多。

[waɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] ,

While	the	soil	seemed	to	have	been	disturbed	,
尽管	这	土壤	似乎	到	有	到过	不安	,

虽然土壤似乎被扰动过，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [ʃʊr] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l]

they	could	not	make	sure	whether	or	not	it	was	by	the	hoofs	of	an	animal
他们	可以	不是	制作	当然	无论	或者	不是	它	曾是	经过	这	蹄子	的	一个	动物

,

,

,

他们无法确定那是否是动物的蹄子留下的痕迹。

[bʌt; bət] [fræŋk] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːk] , [dʒʌst] [ɪn]

but	Frank	caught	sight	of	something	on	a	projecting	point	of	a	rock	,	just	in
但	坦率	捕捉	视线	的	某物	在	一个	投影	观点	的	一个	岩石	,	只是	在

[frʌnt] .

front	.
正面	.

但弗兰克瞥见前方一块岩石的突出部分上有什么东西。

['stepɪŋ] ['fɔːrwərd] , [hiː; hi] [plʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] .

Stepping	forward	,	he	plucked	it	off	,	and	held	it	up	in	the	light	.
步进	向前	,	他	拨弦	它	离开	,	和	握住	它	向上	在	这	光	.

他上前一步，把它摘下来，举到光线下。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [dɑːrk] , [kɔːrs] [her] .

It	consisted	of	a	dozen	dark	,	coarse	hairs	.
它	由……组成	的	一个	打	黑暗的	,	粗	头发	.

它由十几根深色、粗糙的毛发组成。

" [ðæts] [wer] [ðə; ði] ['bɜːroʊ] [skreɪpt] [ə'genst] [ðə; ði] [rɑːk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That's	where	the	burro	scraped	against	the	rock	,	"	he	said	.
"	那就是	在哪里	这	驴子	刮擦	反对	这	岩石	,	"	他	说	.

“那是驴子蹭到石头的地方，”他说。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðer; ðər] [pæθ] .

"	We	are	on	their	path	.
"	我们	是	在	他们的	小路	.

“我们正在走他们的路。”

" [ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [bɪ'saɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]
" In their eagerness they would have kept beside each other had not the passage
" 在 他们的 渴望 他们 会 有 保留 旁 每个 其他 有 不是 这 通道
[bɪn] [soʊ] ['næroʊ] .
been so narrow .
到过 所以 狭窄的 .

“如果不是通道太窄，他们肯定会紧紧地并排走。”

['ɔ:f(ə)n] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['pleɪsɪz] [wer] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ˌaɪ 'ti:][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ]
Often they came to places where one would have declared it impossible for a
经常 他们 来了 到 地方 在哪里 一 会 有 声明 它 不可能的 为了 一个
[mju:l] [ɔ:r] ['dɑ:ŋki] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] ,
mule or donkey to make his way ,
骡子 或者 驴 到 制作 他的 方式 ,

它们经常到达一些人们会认为骡子或驴子根本不可能通过的地方。

[bʌt; bət][ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][dʒef] ['greɪəm] [hæd; həd] [dʌn]
but there could be no question that the property of Jeff Graham had done
但 那里 可以 是 不 问题 那 这 财产 的 杰夫 格雷厄姆 有 完毕
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

但毫无疑问，是杰夫·格雷厄姆的房产干的。

['fri:kwəntli] [hi:; hi] [slɪpt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [nɪr] ['fɔ:lɪŋ] ,
Frequently he slipped , and must have come near falling ,
频繁地 他 滑倒了 , 和 必须 有 来 靠近 坠落 ,

他经常滑倒，而且肯定差点摔倒。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [ki:p] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [loʊd] .
but he managed to keep forward with his precious load .
但 他 管理 到 保持 向前 和 他的 宝贵的 加载 .

但他还是设法背着他珍贵的货物继续前进。

[les] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [ja:dz] ['dɪstənt] [ðə; ði] [pə'sju:əz] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Less than two hundred yards distant the pursuers came to a depression of the
较少的 比 二 百 码 遥远 这 追击者 来了 到 一个 沮丧 的 这
[sɔɪl] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dæmp] ,
soil where it was damp ,
土壤 在哪里 它 曾是 潮湿 ,

追兵们离目的地不到两百码，来到了一处地势低洼、土壤潮湿的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fu:t'prints] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:ŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men] [wɜ:r; wər][æz; əz] [dɪ'stɪŋkt]
and the footprints of the donkey and the two men were as distinct
和 这 脚印 的 这 驴 和 这 二 男人 是 作为 清楚的
[æz; əz] [ɪf] [meɪd] [ɪn] ['pʌti] .
as if made in putty .
作为 如果 制成 在 油灰 .

驴的脚印和两个人的脚印清晰得就像是用橡皮泥捏成的一样。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][bi:; bi][noʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spɔɪlərz]
There could be no question that the boys were on the trail of the despoilers
那里 可以 是 不 问题 那 这 男孩们 是 在 这 踪迹 的 这 掠夺者
.
:
.

毫无疑问，这些男孩正在追踪那些破坏者。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] , [fræŋk] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [æd'væns] ;
As they advanced , Frank , who was in advance ;
作为 他们 先进的 , 坦率 , WHO 曾是 在 进步 ;

随着他们前进，走在前面的弗兰克；

['friːkwəntli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] ['gɑːrdɪd] [toʊnz] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə]

frequently	turned	his	head	and	spoke	in	guarded	tones	over	his	shoulder	to
频繁地	转向	他的	头	和	辐	在	守卫	音调	超过	他的	肩膀	到

[hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

his	cousin	.
他的	表哥	.

他经常转过头，用谨慎的语气越过肩膀跟他的表弟说话。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pʊʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	They	are	pushing	into	the	mountains	,	"	said	he	,
"	他们	是	推动	进入	这	山脉	,	"	说	他	,

“他们正在向山区推进，”他说。

" [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['seɪɪŋ] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] . "

"	but	there's	no	saying	how	far	they	are	ahead	of	us	.	"
"	但	有	不	说	如何	远的	他们	是	前方	的	我们	.	"

“但无法确定他们领先我们多少。”

" [noʊ] ; [ɪf] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [stɑːrt] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [bɪg]

"	No	;	if	they	made	the	start	early	in	the	morning	,	it	would	give	them	a	big
"	不	;	如果	他们	制成	这	开始	早期的	在	这	早晨	,	它	会	给	他们	一个	大的

[əd'væntɪdʒ] . "

advantage	.	"
优势	.	"

“不，如果他们一大早就出发，那将给他们带来很大的优势。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] , ['noʊɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]

"	I	believe	that	is	what	they	did	,	knowing	there	was	no	danger	of	our
"	我	相信	那	是	什么	他们	做过	,	会心	那里	曾是	不	危险	的	我们的

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] . "

returning	until	night	.	"
返回	直到	夜晚	.	"

“我相信他们就是这么做的，因为他们知道在晚上之前我们不会回来。”

" [ðæt] ['nɑːlɪdʒ] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [sloʊ] .

"	That	knowledge	may	have	made	them	slow	.
"	那	知识	可能	有	制成	他们	慢的	.

“正是这种认知让他们反应迟钝。”

['enihaʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['trævəlɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌoʊvər'teɪk]

Anyhow	,	they	are	not	travelling	as	fast	as	we	,	and	we	must	overtake
无论如何	,	他们	是	不是	旅行	作为	快速地	作为	我们	,	和	我们	必须	超过

[ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

them	before	long	.
他们	前	长的	.

总之，他们的行进速度没有我们快，我们很快就要超过他们了。

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [fræŋk] [æskt] :

"	A	few	minutes	later	Frank	asked	:
"	一个	很少	分钟	之后	坦率	问	:

几分钟后，弗兰克问道：

" [duː] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] ? "

"	Do	you	believe	they	have	thought	of	being	followed	?	"
"	做	你	相信	他们	有	想法	的	存在	随后	?	"

你认为他们考虑过被跟踪吗?

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðer; ðər] [ɪz] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	They	must	know	there	is	danger	of	it	.
"	他们	必须	知道	那里	是	危险	的	它	.

他们必须知道存在这种危险。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [goʊld] ,
They will fight to keep that gold ,
他们 将要 斗争 到 保持 那 金子 ,

他们会拼死守住那批黄金。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [juː 'es] [wɪl] [ʃuːt] . "
and if they get the first sight of us will shoot . "
和 如果 他们 得到 这 第一的 视线 的 我们 将要 射击 . "

“如果他们第一时间看到我们，就会开枪。”

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'vɔlvəz] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['iːðər] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] .
" They may have revolvers , but I don't believe either has a rifle .
" 他们 可能 有 左轮手枪 , 但 我 不 相信 任何一个 有 一个 步枪 .

“他们可能有左轮手枪，但我认为他们俩都没有步枪。”

[wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [ðæt] [wiː; wi] [dəunt] [rʌn] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː]
We will keep a lookout that we don't run into them before we know it
我们 将要 保持 一个 瞭望台 那 我们 不 跑步 进入 他们 前 我们 知道 它
[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] .
and give them the advantage .
和 给 他们 这 优势 .

我们会密切关注，避免过早与他们相遇，从而让他们占据优势。

" [ðɪs] [dred] ['hændikæpt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] .
" This dread handicapped the boys to some extent .
" 这 恐惧 残疾人 这 男孩们 到 一些 程度 .

“这种恐惧在某种程度上阻碍了男孩们的发展。”

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'stɪŋktli] [mɑːrkt] , ['ɔːf(ə)n] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] ,
The trail was not distinctly marked , often winding and precipitous ,
这 踪迹 曾是 不是 明显地 标记 , 经常 绕线 和 陡峭 ,

这条小路没有明显的标志，而且常常蜿蜒曲折、陡峭险峻。

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɔːlt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [æz; əz]
and compelling them to halt and examine the ground and consult as
和 引人注目的 他们 到 停止 和 检查 这 地面 和 咨询 作为
[tuː; tə] [ðer; ðər] [kɔːrs] .
to their course .
到 他们的 课程 .

并迫使他们停下来勘察地形，商议下一步的行动方案。

[waɪl] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] ,
While thus engaged ,
尽管 因此 已订婚的 ,

在进行上述操作期间，

[ðeɪ] [ə'woʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'streɪ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ]
they awoke to the fact that they had gone astray and were not following
他们 醒来 到 这 事实 那 他们 有 已消失 误入歧途 和 是 不是 下列的
[ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [ɔːl] .
the trail at all .
这 踪迹 在 全部 .

他们这才意识到自己迷路了，根本没有沿着线索走。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .
A SOUND FROM OUT THE STILLNESS .
一个 声音 从 出去 这 寂静 .

寂静中传来一声响动。

[ðə; ði] ['erər] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

The	error	occurred	in	this	way	:
这	错误	发生	在	这	方式	:

错误发生的方式如下:

[ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sɪdʒuəsli] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] ['feɪntli] [mɑːrkt] [ðæt]

The	trail	that	the	boys	had	been	assiduously	following	was	so	faintly	marked	that
这	踪迹	那	这	男孩们	有	到过	勤勉地	下列的	曾是	所以	淡淡的	标记	那

[ðə; ði] ['wʌndər] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][goʊ] [ə'streɪ] ['suːnər] .

the	wonder	was	they	did	not	go	astray	sooner	.
这	想知道	曾是	他们	做过	不是	去	误入歧途	很快	.

男孩们一直孜孜不倦地沿着一条痕迹很淡的小径前进，令人惊讶的是，他们竟然没有更早迷路。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃɔɪs] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] ,

In	many	places	,	there	was	little	choice	as	to	the	route	,
在	许多	地方	,	那里	曾是	小的	选择	作为	到	这	路线	,

在许多地方，路线选择余地很小。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ]['broʊkən][ænd; ənd] [krɔːst] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'stɪŋkt] [æz; əz]

because	it	was	so	broken	and	crossed	that	one	was	as	distinct	as
因为	它	曾是	所以	破碎的	和	交叉	那	一	曾是	作为	清楚的	作为

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

因为它支离破碎，交叉不清，以至于彼此之间泾渭分明。

[ˌnevərðə'les] , [fræŋk] [prest] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Nevertheless	,	Frank	pressed	on	with	scarcely	any	hesitation	,
尽管如此	,	坦率	按下	在	和	几乎	任何	犹豫	,

然而，弗兰克几乎没有犹豫就继续前进。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'gen] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'preʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði] [sɔːft] [graʊnd] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

until	he	again	reached	a	depression	where	the	soft	ground	failed	to	show	the
直到	他	再次	达到	一个	沮丧	在哪里	这	柔软的	地面	失败的	到	展示	这

['slaɪtəst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʃuː] [ɔːr] [huːf] .

slightest	impression	of	shoe	or	hoof	.
丝毫	印象	的	鞋	或者	蹄	.

直到他再次来到一个低洼处，那里的软地上没有留下任何鞋印或蹄印。

" [maɪ] ['greɪʃəs] !

"	My	gracious	!
"	我的	亲切	!

我的天哪!

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ; " [haʊ] [fɑːr][kæn; kən]

"	he	exclaimed	,	stopping	short	and	looking	at	his	companion	;	"	how	far	can
"	他	惊呼	,	停止	短的	和	寻找	在	他的	伴侣	;	"	如何	远的	能

[wiː; wi][hæv; həv] [gɔːn] [rɔːŋ] ? "

we	have	gone	wrong	?	"
我们	有	已消失	错误的	?	"

他突然停住脚步，看着同伴，惊呼道："我们究竟错得有多离谱？"

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['oʊnli][baɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['rɔzwel] , ['wiːlɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]

"	We	can	find	out	only	by	returning	,	"	replied	Roswell	,	wheeling	about	and
"	我们	能	寻找	出去	仅有的	经过	返回	,	"	回复	罗斯威尔	,	惠灵	关于	和

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [bæk] .

leading	the	way	back	.
领导	这	方式	后退	.

"我们只有回去才能知道，"罗斯韦尔回答道，一边转身带头往回走。

[ðeɪ] [wɔːkt] [mɔːr] ['hɜːrɪdlɪ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]['nætʃ(ə)rəli] [dʌz] [huː] [fiːlz]

They	walked	more	hurriedly	than	before	,	as	a	person	naturally	does	who	feels
他们	步行	更多的	匆匆	比	前	,	作为	一个	人	自然	做	WHO	感觉

[ðæt] [taɪm] [ɪz] ['preʃəs] ,

that	time	is	precious	,
那	时间	是	宝贵的	,

他们走得比之前更快了，就像一个觉得时间宝贵的人自然会做的那样。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['weɪstɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	has	wasted	a	good	deal	of	it	.
和	他	有	浪费	一个	好的	交易	的	它	.

他浪费了其中很大一部分。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋ]

The	search	might	have	been	continued	for	a	long	time	but	for	a	surprising
这	搜索	可能	有	到过	持续	为了	一个	长的	时间	但	为了	一个	奇怪

[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [eɪd] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	unexpected	aid	that	came	to	them	.
和	意外	援助	那	来了	到	他们	.

如果不是意外之喜的援助，搜寻工作可能还要持续很长时间。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən] ['pleɪsɪz] , [ɪn] [daʊt] ['wɪðər] [tuː; tə][tɜːrn] ,

They	had	halted	at	one	of	the	broken	places	,	in	doubt	whither	to	turn	,
他们	有	停止	在	一	的	这	破碎的	地方	,	在	怀疑	往哪里去	到	转动	,

他们停在一处破损的地方，不知该往哪里走。

[ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [saɪn] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] , [wen] ['rɔzwel] [kɔːld] [aʊt] :

and	searching	for	some	sign	to	guide	them	,	when	Roswell	called	out	:
和	搜索	为了	一些	符号	到	指导	他们	,	什么时候	罗斯威尔	称为	出去	:

他们正在寻找指引方向的迹象，这时罗斯威尔发出了呼喊：

" [ðæt] [biːts] ['eniθɪŋ] [aɪ]['evər] [sɔː] !

"	That	beats	anything	I	ever	saw	!
"	那	节拍	任何事物	我	曾经	锯	!

“这比我见过的任何东西都精彩！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

"	As	he	spoke	,	he	stooped	and	picked	up	something	from	the	ground	.
"	作为	他	辐	,	他	弯腰	和	挑选	向上	某物	从	这	地面	.

“他一边说话，一边弯下腰，从地上捡起什么东西。”

[in'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [fræŋk] [tuː; tə] [siː] .

Inspecting	it	for	a	moment	,	he	held	it	up	for	Frank	to	see	.
检查	它	为了	一个	片刻	,	他	握住	它	向上	为了	坦率	到	看	.

他仔细端详了一会儿，然后举起来给弗兰克看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌgɪt] [ʌv; əv] [pjʊr] [goʊld] .

It	was	a	large	nugget	of	pure	gold	.
它	曾是	一个	大的	金块	的	纯的	金子	.

那是一大块纯金。

" [ðiːz] ['maʊntnz] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['met(ə)l] , " [sed] [fræŋk] ,

"	These	mountains	must	be	full	of	the	metal	,	"	said	Frank	,
"	这些	山脉	必须	是	满的	的	这	金属	,	"	说	坦率	,

“这些山里一定蕴藏着大量的金属，”弗兰克说道。

" [wen] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [luːs] [laɪk] [ðæt] . "

"	when	we	find	it	lying	loose	like	that	.	"
"	什么时候	我们	寻找	它	说谎	松动的	喜欢	那	.	"

“当我们发现它那样松散地躺在那里时。”

" [nɑːt][soʊ][fæst] , " [riˈmɑːkt] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [huː] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈnʌgɪt] [əˈgen] ,

"	Not	so	fast	,	"	remarked	his	companion	,	who	had	taken	the	nugget	again	,
"	不是	所以	快速地	,	"	评论	他的	伴侣	,	WHO	有	已采取	这	金块	再次	,

“别那么快，”他的同伴说道，他又拿走了那块金块。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈtɜːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪˈnuːtli] .

and	was	turning	it	over	and	examining	it	minutely	.
和	曾是	转弯	它	超过	和	检查	它	精确到分钟	.

他翻来覆去地仔细检查着。

" [duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] ?

"	Do	you	remember	that	?
"	做	你	记住	那	?

你还记得这件事吗?

" [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [skrætʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	On	one	of	the	faces	of	the	gold	something	had	been	scratched	with	the
"	在	一	的	这	面孔	的	这	金子	某物	有	到过	刮痕	和	这

[pɔɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .

point	of	a	knife	.
观点	的	一个	刀	.

“黄金的一面被刀尖划出了痕迹。”

[waɪl] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][ˌɪnɑːˈtistik,-kəl] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] [ˈletərz] " [ef] .

While	the	work	was	inartistic	,	it	was	easy	to	make	out	the	letters	"	F	.
尽管	这	工作	曾是	不艺术的	,	它	曾是	简单的	到	制作	出去	这	信件	"	F	.

[em] . "

M	.	"
M	.	"

虽然这幅作品缺乏艺术性，但很容易辨认出字母“FM”。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] ; " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnʌgɪts] [aɪ] [faʊnd]

"	I	think	I	remember	that	,	"	said	Frank	;	"	it	is	one	of	the	nuggets	I	found
"	我	思考	我	记住	那	,	"	说	坦率	;	"	它	是	一	的	这	鸡块	我	成立

[ˈjestərdeɪ] ,

yesterday	,
昨天	,

“我想我记得，”弗兰克说，“这是我昨天发现的其中一件趣事。”

[ænd; ənd] [mɑːrkt] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [iˈniʃəls] .

and	marked	it	with	my	initials	.
和	标记	它	和	我的	首字母	.

并在上面签上了我的姓名首字母。

[ðoʊz] [foʊks][mʌst; məst][hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Those	folks	must	have	dropped	it	.
那些	各位	必须	有	掉落	它	.

那些人肯定把它弄丢了。

" [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

"	There	could	be	no	doubt	of	it	.
"	那里	可以	是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[wʌt] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈkerləsnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv][goʊld]

What	amazing	carelessness	for	a	couple	of	men	to	drop	a	chunk	of	gold
什么	惊人的	疏忽	为了	一个	夫妻	的	男人	到	降低	一个	块	的	金子

[wɜːrθ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][ænd; ənd][nɑːt] [mɪs] [ˌaɪ ˈtiː] !

worth	several	hundred	dollars	and	not	miss	it	!
值得	一些	百	美元	和	不是	错过	它	!

这两个男人真是粗心大意，竟然丢了一块价值几百美元的金子都没发现!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænvəs][bæg] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nʌgɪts]

It	must	have	been	that	the	mouth	of	the	canvas	bag	containing	the	nuggets
它	必须	有	到过	那	这	嘴	的	这	帆布	包	包含	这	鸡块

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['oʊpənd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn]

had	become	opened	in	some	way	to	the	extent	of	allowing	a	single	one
有	变得	打开	在	一些	方式	到	这	程度	的	允许	一个	单身的	一

[tuː; tə][fɔːl] [aʊt] .

to	fall	out	.
到	落下	出去	.

一定是装金块的帆布袋口不知何故开了，才导致一块金块掉了出来。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['meni] [mɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [lɔːst] , " [mjuːzd] [fræŋk] ,

"	I	wonder	how	many	more	have	been	lost	,	"	mused	Frank	,
"	我	想知道	如何	许多	更多的	有	到过	丢失的	,	"	沉思	坦率	,

“我不知道还有多少人丧生，”弗兰克沉思道。

[æz; əz][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] ['spesɪmən] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

as	he	put	the	specimen	in	his	pocket	.
作为	他	放	这	标本	在	他的	口袋	.

他把标本放进口袋里。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [raɪt] [kɔːrs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]

At	any	rate	,	it	served	to	show	the	right	course	to	follow	,	and	the	boys
在	任何	速度	,	它	服务	到	展示	这	正确的	课程	到	跟随	,	和	这	男孩们

[prest] [ɑːn] ,

pressed	on	,
按下	在	,

总之，这指明了正确的方向，孩子们继续前进。

['lʊkɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər] ['nʌgɪts] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['enəmi] .

looking	more	for	nuggets	than	for	their	enemies	.
寻找	更多的	为了	鸡块	比	为了	他们的	敌人	.

他们更想寻找的是金块，而不是敌人。

[ðə; ði]['mɪshæp][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði][men][ɪn][taɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts]

The	mishap	must	have	been	discovered	by	the	men	in	time	to	prevent	its
这	意外	必须	有	到过	发现	经过	这	男人	在	时间	到	防止	它是

[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,

repetition	,
重复	,

事故一定是及时被这些人发现，才避免了再次发生。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'gen] [met] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] ,

for	nothing	of	the	kind	again	met	the	eyes	of	the	youths	,
为了	没有什么	的	这	种类	再次	遇见	这	眼睛	的	这	青年	,

因为青年们再也没有看到过类似的东西。

[huː] [wʌns] [mɔːr] [geɪv] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːləs] [men] [ðæt] [hæd; həd]

who	once	more	gave	their	attention	to	hunting	for	the	lawless	men	that	had
WHO	一次	更多的	给予	他们的	注意力	到	打猎	为了	这	无法无天	男人	那	有

[dɪ'spɔɪld] [ðem; ðəm][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] ['prɑːpərti] .

despoiled	them	of	so	much	property	.
掠夺	他们	的	所以	很多	财产	.

他们再次将注意力集中在追捕那些掠夺了他们大量财产的不法之徒上。

[ðə; ði] [treɪl] ['stedəli] [ə'sendɪd] ,

The	trail	steadily	ascended	,
这	踪迹	稳步	上升	,

小路一路向上延伸，

[soʊ]['broʊkən][ænd; ənd] [rʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv]['kɑːnstənt] ['wʌndərmənt] [haʊ]

so	broken	and	rough	that	it	was	a	source	of	constant	wonderment	how
所以	破碎的	和	粗糙的	那	它	曾是	一个	来源	的	持续的	惊奇	如何

[ðə; ði]['bɜːroʊ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

the	burro	was	able	to	keep	his	feet	.
这	驴子	曾是	有能力的	到	保持	他的	脚	.

驴子的蹄子又碎又粗糙，让人不禁好奇它是怎么保持双脚不离地的。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['maʊnt(ə)n] ['klaɪmɪŋ] [bɪ'fɔːr] ,

He	must	have	had	some	experience	in	mountain	climbing	before	,
他	必须	有	有	一些	经验	在	山	攀登	前	,

他之前肯定有过登山经验。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['ʃæmwɑː] [soʊ] [wel] .

in	order	to	play	the	chamois	so	well	.
在	命令	到	玩	这	麂皮	所以	出色地	.

为了能把羚羊踢得这么好。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fænsɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]

The	boys	fancied	they	could	feel	the	change	of	temperature	on	account	of
这	男孩们	幻想	他们	可以	感觉	这	改变	的	温度	在	帐户	的

[ðə; ði] [ɪn'kriːst] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

the	increased	elevation	.
这	增加	海拔	.

男孩们觉得他们能感觉到海拔升高带来的温度变化。

[ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['staːtiŋ] - [pɔɪnt] ,

They	knew	they	were	a	good	many	feet	above	the	starting	-	point	,
他们	知道	他们	是	一个	好的	许多	脚	多于	这	开始	-	观点	,

他们知道自己比起点高出好几英尺。

[ðoʊ] [æt; ət][noʊ][taɪm][wɜːr; wər] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

though	at	no	time	were	they	able	to	obtain	a	satisfactory	view	of	the
尽管	在	不	时间	是	他们	有能力的	到	获得	一个	令人满意的	看法	的	这

['kʌntri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

country	they	were	leaving	behind	.
国家	他们	是	离开	在后面	.

但他们始终未能对他们即将离开的国家有一个满意的了解。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] ['pæsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd]

They	seemed	to	be	continually	passing	in	and	out	among	the	rocks	and
他们	似乎	到	是	持续	通过	在	和	出去	之中	这	岩石	和

['boʊldər] ,

bowlders	,
保龄球手	,

他们似乎不断地在岩石和巨石间穿梭。

[wɪtʃ] ['sɜːrkəmˌskraɪb] [ðer; ðər] [fiːld] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] .

which	circumscribed	their	field	of	vision	.
哪个	限定的	他们的	场地	的	想象	.

这限制了他们的视野。

[kən'sɪdərəb(ə)l] [paɪn] [ænd; ənd] ['hemlɑːk] [gruː] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] , [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər]

Considerable	pine	and	hemlock	grew	on	all	sides	,	but	as	yet	they	encountered
大量	松树	和	铁杉	生长	在	全部	侧面	,	但	作为	然而	他们	遭遇

[noʊ] [snoʊ] .

no	snow	.
不	雪	.

四周长满了茂密的松树和铁杉，但至今还没有遇到雪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['fɑːrðər] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] ,

There	was	plenty	of	it	farther	up	and	beyond	,
那里	曾是	很多	的	它	更远	向上	和	超过	,

再往上走，到处都是这种东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['riːdʒən] [wer] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['wɪntər] ['reɪnd] .

and	it	would	not	take	them	long	to	reach	the	region	where	eternal	winter	reigned	.
和	它	会	不是	拿	他们	长的	到	抵达	这	地区	在哪里	永恒	冬天	统治	.

他们很快就会到达永冬之地。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [nuː] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔːzd] [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] [breɪk] ;

A	short	way	along	the	new	course	,	and	they	paused	before	another	break	;
一个	短的	方式	沿着	这	新的	课程	,	和	他们	暂停	前	其他	休息	;

沿着新路线走了一小段路，他们停下来休息了一会儿；

[bʌt; bət] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd][hɑːrd] ,

but	although	the	ground	was	dry	and	hard	,
但	虽然	这	地面	曾是	干燥	和	难的	,

虽然地面干燥坚硬，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːroʊ] , [huːz] [huːf] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] ;

it	was	easy	to	follow	the	course	of	the	burro	,	whose	hoofs	told	the	story	;
它	曾是	简单的	到	跟随	这	课程	的	这	驴子	,	谁	蹄子	讲述	这	故事	;

很容易就能找到驴子的行踪，它的蹄子诉说着它的故事；

[ænd; ənd] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [sɜːrvd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

and	though	nothing	served	to	indicate	that	the	men	were	still	with	him	,
和	尽管	没有什么	服务	到	表明	那	这	男人	是	仍然	和	他	,

虽然没有任何迹象表明那些人仍然和他在一起，

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['biːɪŋ] [ɪn] ['kʌmpəni] [maɪt] [biː; bi][set] [daʊn] [æz; əz][self] - ['evɪdənt] .

the	fact	of	the	three	being	in	company	might	be	set	down	as	self	-	evident	.
这	事实	的	这	三	存在	在	公司	可能	是	放	向下	作为	自己	-	明显	.

三人同行这一事实或许可以被视为不言而喻的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][dɑːrk] [ʌn'tɪl] ['nɪrli] - [ə'klɔk, əu-] ,

It	would	not	be	dark	until	nearly	10	o'clock	,
它	会	不是	是	黑暗的	直到	几乎	-	点钟	,

直到晚上十点左右天才会黑。

[soʊ][ðə; ði] [pə'sjuːəz] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['gʊdli] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

so	the	pursuers	still	had	a	goodly	number	of	hours	before	them	.
所以	这	追击者	仍然	有	一个	很好	数字	的	小时	前	他们	.

所以追捕者还有相当长的时间。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][fækt] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

A	peculiar	fact	annoyed	the	boys	more	than	would	be	supposed	.
一个	奇特	事实	恼怒	这	男孩们	更多的	比	会	是	据称	.

一件奇怪的事情比人们预想的更让男孩们感到恼火。

[ðə; ði] [treɪl] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] ['waɪndɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

The	trail	was	continually	winding	in	and	out	,
这	踪迹	曾是	持续	绕线	在	和	出去	,

这条小路蜿蜒曲折，时而通向远方。

[ɪts] [tɜːrnz] [soʊ] ['nuːmərəs] [ðæt] ['rerli] [ɔːr] ['nevər] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

its	turns	so	numerous	that	rarely	or	never	were	they	able	to	see	more	than	a
它是	转弯	所以	很多的	那	很少	或者	绝不	是	他们	有能力的	到	看	更多的	比	一个

[fjuː] [rɑːdz] [ɪn] [æd'væns] .

few	rods	in	advance	.
很少	杆	在	进步	.

它的弯道如此之多，以至于他们很少或从来没有能够提前看到几根鱼竿以上的弯道。

[ɪn] ['pleɪsɪz] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] .

In	places	the	winding	was	incessant	.
在	地方	这	绕线	曾是	不停歇	.

有些地方蜿蜒曲折，永无止境。

[ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [æz; əz] [tuː; tə] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men]

The	uncertainty	as	to	how	far	they	were	behind	the	donkey	and	the	men
这	不确定	作为	到	如何	远的	他们	是	在后面	这	驴	和	这	男人

[meɪd] [ðə; ði] [lædz] [fɪr] [ðæt] [æt; ət] [iːtʃ] [tɜːrn] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

made	the	lads	fear	that	at	each	turn	as	they	approached	it	,
制成	这	小伙子们	害怕	那	在	每个	转动	作为	他们	接近	它	,

由于不确定自己与驴子和大人之间究竟有多远，小伙子们每转个弯靠近它们，就都感到害怕。

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['pɑːrti] , [huː] , [pər'hæps] , [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ðem; ðəm] ,

they	would	come	upon	the	party	,	who	,	perhaps	,	might	be	expecting	them	,
他们	会	来	之上	这	派对	,	WHO	,	也许	,	可能	是	期待	他们	,

他们会遇到聚会的人，这些人或许正在等着他们。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðʌs] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌnprɪ'perd] .

and	would	thus	take	them	unprepared	.
和	会	因此	拿	他们	毫无准备	.

因此会毫无防备地攻击他们。

[ðə; ði] [dred] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] [tʃekt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] [rɪ'tɑːrdɪd]

The	dread	of	something	like	this	often	checked	the	boys	and	seriously	retarded
这	恐惧	的	某物	喜欢	这	经常	已检查	这	男孩们	和	严重地	弱智

[ðer; ðər] ['prɑːgres] .

their	progress	.
他们的	进步	.

对这类事情的恐惧常常使男孩们止步不前，严重阻碍了他们的进步。

" [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ˌʌndər'stænd] [wʌn] [θɪŋ] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ə'gen] ;

"	We	may	as	well	understand	one	thing	,	"	said	Frank	,	as	they	halted	again	;
"	我们	可能	作为	出色地	理解	一	事物	,	"	说	坦率	,	作为	他们	停止	再次	;

“我们最好先弄清楚一件事，”弗兰克说，他们再次停了下来；

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːrd] [dʒef] [tel] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [drɑːp] [ɑːn] [ə; eɪ] [mæn] , ['rɔzwel] ? "

"	you	have	heard	Jeff	tell	about	getting	the	drop	on	a	man	,	Roswell	?	"
"	你	有	听到	杰夫	告诉	关于	获得	这	降低	在	一个	男人	,	罗斯威尔	?	"

“罗斯威尔，你听杰夫讲过他如何出其不意地制服一个人吗？”

" [jes] ; ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] [wʌt] [ðæt] [miːnz] . "

"	Yes	;	everybody	knows	what	that	means	.	"
"	是的	;	大家	知道	什么	那	方法	.	"

“是的，大家都知道这意味着什么。”

" [wel] , ['niːðər] ['mɪstər] . ['hɑːrdmən] , [nɔːr] [hɪz; ɪz] [frend] ,

"	Well	,	neither	Mr	.	Hardman	,	nor	his	friend	,
"	出色地	,	两者都不	先生	.	哈德曼	,	也不	他的	朋友	,

“嗯，哈德曼先生和他的朋友都没有……”

[nɔːr] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] ['evər] [get] [ðə; ði] [drɑːp] [ɑːn] [ˌjuː 'es] .

nor	both	of	them	will	ever	get	the	drop	on	us	.
也不	两个都	的	他们	将要	曾经	得到	这	降低	在	我们	.

他们两个都不可能偷袭我们。

" [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [left] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lædz]
" **The flashing eyes and determined expression left no doubt of the lad's**
" 这 闪烁 眼睛 和 决定 表达 左边 不 怀疑 的 这 小伙子的
['ɜːrnɪstnəs] .
earnestness .
认真 .

“那双闪亮的眼睛和坚定的表情，让人毫不怀疑这孩子是认真的。”

" [ɪz] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] ['kæri] [ə; eɪ] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['oʊnli] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] ?
" **Is that because you carry a Winchester and they have only their revolvers ?**
" 是 那 因为 你 携带 一个 温彻斯特 和 他们 有 仅有的 他们的 左轮手枪 ?
"
"
"

“是因为你带的是温彻斯特步枪，而他们只有左轮手枪吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪf] [bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['raɪfəlz] .
" **It would make no difference if both of them had rifles .**
" 它 会 制作 不 不同之处 如果 两个都 的 他们 有 步枪 .

“如果他们两人都持有步枪，结果也不会有任何不同。”

" ['rɔzwel] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] .
" **Roswell was thoughtful .**
" 罗斯威尔 曾是 周到 .

罗斯威尔很体贴。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [wel] , [fræŋk] , [tuː; tə] [biː; bi] [breɪv] ,
" **It is very well , Frank , to be brave ,**
" 它 是 非常 出色地 , 坦率 , 到 是 勇敢的 ,

“弗兰克，勇敢是件好事，”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [geɪnd] [baɪ] ['bʌtɪŋ] [jʊr; jər] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [stoʊn] [wɔːl] .
but there's nothing gained by butting your head against a stone wall .
但 有 没有什么 获得 经过 对冲 你的 头 反对 一个 石头 墙 .

但用头撞石墙是得不到任何好处的。

[sə'poʊz] , [naʊ] , [ðæt] , [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [bend] [ɪn] [ðɪs] [pæθ] ,
Suppose , now , that , in passing the next bend in this path ,
认为 , 现在 , 那 , 在 通过 这 下一个 弯曲 在 这 小路 ,

假设现在，在经过这条路径上的下一个弯道时，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['hɑːrdmən] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [gʌn] [eɪmd] ,
you should see Hardman waiting for you with his gun aimed ,
你 应该 看 哈德曼 等待 为了 你 和 他的 枪 旨在 ,

你应该看看哈德曼拿着枪指着你的样子，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [sə'rendər] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] ? "
and he should call out to you to surrender , what would you do ? "
和 他 应该 称呼 出去 到 你 到 投降 , 什么 会 你 做 ? "

如果他号召你投降，你会怎么做?

" [let] [flai] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [reɪz] [maɪ] [gʌn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] . "
" **Let fly at him as quickly as I could raise my gun to a level . "**
" 让 飞 在 他 作为 迅速地 作为 我 可以 增加 我的 枪 到 一个 等级 . "

“我以最快的速度举枪向他开火。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː] [ðæt] . "
" **And he would shoot before you could do that . "**
" 和 他 会 射击 前 你 可以 做 那 . "

“在你做出反应之前，他就会开枪。”

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ræʃ] [rɪ'spɑːns] .

"	I'll	take	the	chances	,	"	was	the	rash	response	.
"	患病的	拿	这	机会	,	"	曾是	这	皮疹	回复	.

“我愿意冒险一试，”他鲁莽地回答道。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [laɪk] [ðæt] —

"	I	hope	you	will	not	have	to	take	any	chances	like	that	—
"	我	希望	你	将要	不是	有	到	拿	任何	机会	喜欢	那	—

“我希望你永远不必冒这样的风险——”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɪn] [loʊ] [toʊnz] ,

"	They	were	talking	as	usual	in	low	tones	,
"	他们	是	说	作为	通常	在	低的	音调	,

他们像往常一样低声交谈着。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['mɜːrmər] [ʌv; əv]

and	no	one	more	than	a	few	feet	away	could	have	caught	the	murmur	of
和	不	一	更多的	比	一个	很少	脚	离开	可以	有	捕捉	这	低语	的

[ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,

their	voices	,
他们的	声音	,

几英尺之外的人都听不到他们低声交谈的声音。

[bʌt; bət] [waɪl] ['rɔzwel] [wʌz; wəz] ['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəm'pliːt]

but	while	Roswell	was	uttering	his	words	,	and	before	he	could	complete
但	尽管	罗斯威尔	曾是	发出声音	他的	字	,	和	前	他	可以	完全的

[hɪz; ɪz] ['sentəns] ,

his	sentence	,
他的	句子	,

但就在罗斯韦尔说着话，还没说完的时候，

[ðə; ði] [tuː] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] , [soʊ] [feɪnt] [ðæt] ['niːðər] [kʊd; kəd] [ges] [ɪts] ['neɪtʃər] .

the	two	heard	a	sound	,	so	faint	that	neither	could	guess	its	nature	.
这	二	听到	一个	声音	,	所以	头晕的	那	两者都不	可以	猜测	它是	自然	.

两人听到一个声音，声音非常微弱，两人都无法判断是什么声音。

[æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['pɜːrs(ə)n] ,

As	nearly	as	they	were	able	to	judge	,	it	was	as	if	some	person	,
作为	几乎	作为	他们	是	有能力的	到	法官	,	它	曾是	作为	如果	一些	人	,

[ɪn] ['wɔːkɪŋ] ,

in	walking	,
在	步行	,

据他们所能判断，就好像有人在行走中，

[hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] [æn; ən] [əb'strʌkʃ(ə)n] .

had	struck	his	foot	against	an	obstruction	.
有	击	他的	脚	反对	一个	梗阻	.

他的脚撞到了障碍物。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][fɜːrst] [bend] [ɪn]

It	came	from	a	point	in	front	,	and	apparently	just	beyond	the	first	bend	in
它	来了	从	一个	观点	在	正面	,	和	显然	只是	超过	这	第一的	弯曲	在

[ðə; ði] [treɪl] ,

the	trail	,
这	踪迹	,

它来自前方，显然就在小路第一个弯道的后面。

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] .

over	which	they	were	making	their	way	.
超过	哪个	他们	是	制作	他们的	方式	.

他们正从那里经过。

['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːrn] [ɪn][ðə; ði] [treɪl] .

WATCHING	AT	THE	TURN	IN	THE	TRAIL	.
观看	在	这	转动	在	这	踪迹	.

在小路拐弯处观察。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['nɪrər] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][wiː; wi] [sə'spektɪd] , " ['wɪspəd] ['rɔzwel] .

"	We	are	nearer	to	them	than	we	suspected	,	"	whispered	Roswell	.
"	我们	是	更近	到	他们	比	我们	怀疑	,	"	低声说道	罗斯威尔	.

“我们比想象中更接近他们，”罗斯威尔低声说道。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] ['mænər] . "

"	And	they	don't	know	it	,	or	they	wouldn't	have	betrayed	themselves	in	that	manner	.	"
"	和	他们	不	知道	它	,	或者	他们	不会	有	背叛	他们自己	在	那	方式	.	"

“他们自己并不知道，否则他们就不会以这种方式出卖自己了。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .

"	It	isn't	safe	to	take	that	for	granted	.
"	它	不是	安全的	到	拿	那	为了	的确	.

“把这视为理所当然是不安全的。”

" ['rɔzwel] , ['æftər][ðə; ði][læst] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðer; ðər] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

"	Roswell	,	after	the	last	change	in	their	course	,	was	at	the	front	.
"	罗斯威尔	,	后	这	最后的	改变	在	他们的	课程	,	曾是	在	这	正面	.

“罗斯韦尔在最后一次改变航向后，处于领先地位。”

[fræŋk] [naʊ] ['kwaɪətli] [muːvd] [bɪ'jɑːnd] [hɪm; ɪm] , ['wɪntʃɪstər] [ɪn][hænd] , [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [wət'evər] [maɪt] [kʌm] .

Frank	now	quietly	moved	beyond	him	,	Winchester	in	hand	,	and	ready	for	whatever	might	come	.
坦率	现在	悄悄	已搬	超过	他	,	温彻斯特	在	手	,	和	准备好	为了	任何	可能	来	.

弗兰克悄悄地走到他身后，手里拿着温彻斯特步枪，准备应对可能发生的一切。

['kɑːnfɪdənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [men] [ðeɪ] [sɔːt] ,

Confident	they	were	close	upon	the	men	they	sought	,
自信的	他们	是	关闭	之上	这	男人	他们	寻求	,

他们自信已经接近找到他们要找的人了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪs'step] [ðæt] [hæd; həd] [wɔːrnd] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði][fækt] .

he	was	glad	of	the	misstep	that	had	warned	them	of	the	fact	.
他	曾是	高兴的	的	这	失误	那	有	警告	他们	的	这	事实	.

他很高兴这个失误让他们意识到了这一点。

[ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [kʊd; kəd][biː; bi][noʊ][ɪk'skjuːs] [naʊ] [fɔːr; fər] ['hɑːrdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [si'kjuəiŋ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [bɔɪz] ,

There	certainly	could	be	no	excuse	now	for	Hardman	and	his	companion	securing	the	advantage	over	the	boys	,
那里	当然	可以	是	不	原谅	现在	为了	哈德曼	和	他的	伴侣	确保	这	优势	超过	这	男孩们	,

现在哈德曼和他的同伴绝对没有任何借口可以为自己战胜男孩们的行为开脱了。

[wen] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][held] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] [hæf] [reɪzd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] .

when	one	of	them	held	his	Winchester	half	raised	to	his	shoulder	and	ready	to	fire	.
什么时候	一	的	他们	握住	他的	温彻斯特	一半	提高	到	他的	肩膀	和	准备好	到	火	.

其中一人将温彻斯特步枪举到肩上，半举着，准备射击。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['peɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrn][ɪn][ðə; ði][treɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['lɪftɪd]

Within	**a**	**couple**	**of**	**paces**	**of**	**the**	**turn**	**in**	**the**	**trail**	**the**	**two**	**were**	**almost**	**lifted**
之内	一个	夫妻	的	步幅	的	这	转动	在	这	踪迹	这	二	是	几乎	抬起

[ɔːf][ðer; ðər] [fiːt] [baɪ][ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪlnəs] ,

off	**their**	**feet**	**by**	**a**	**sound**	**that**	**burst**	**from**	**the**	**stillness**	**,**
离开	他们的	脚	经过	一个	声音	那	爆裂	从	这	寂静	,

刚走了几步，拐了个弯，两人就被一声打破寂静的巨响几乎掀翻在地。

['stɑːrtlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][mæn] .

startling	**enough**	**to**	**frighten**	**the**	**strongest**	**man**	**.**
令人震惊	足够的	到	吓唬	这	最强	男人	.

足以吓到最强壮的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['breɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːroʊ] , [nɑːt] ['fɪfti] [fiːt] ['dɪstənt] .

It	**was**	**the**	**braying**	**of**	**the**	**burro**	**,**	**not**	**fifty**	**feet**	**distant**	**.**
它	曾是	这	叫声	的	这	驴子	,	不是	五十	脚	遥远	.

那是驴的叫声，距离不到五十英尺。

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪ] .

CHAPTER	**XXI**	**.**
章	二十一	.

第二十一章

[ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [teiblz] .

A	**TURNING**	**OF**	**THE**	**TABLES**	**.**
一个	转弯	的	这	表格	.

风水轮流转。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði]

The	**boys**	**were**	**in**	**no**	**doubt**	**as**	**to**	**the**	**author**	**of**	**this**	**startling**	**break**	**in**	**the**
这	男孩们	是	在	不	怀疑	作为	到	这	作者	的	这	令人震惊	休息	在	这

['maʊnt(ə)n] ['stɪlnəs] .

mountain	**stillness**	**.**
山	寂静	.

男孩们毫不怀疑是谁打破了山间的宁静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn] ['bɜːroʊ] [ðæt] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [aʊt] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] [rɔːr] ,

It	**was**	**their**	**own**	**burro**	**that**	**had**	**given**	**out**	**the**	**unearthly**	**roar**	**,**
它	曾是	他们的	自己的	驴子	那	有	给定	出去	这	超凡脱俗的	吼	,

发出这诡异咆哮声的，正是他们家的驴子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kloʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [huː]

and	**they**	**were**	**confident**	**of**	**being**	**close**	**upon**	**the**	**trail**	**of**	**the**	**two**	**men**	**who**
和	他们	是	自信的	的	存在	关闭	之上	这	踪迹	的	这	二	男人	WHO

[wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][goʊld] .

were	**making**	**off**	**with**	**the**	**gold**	**.**
是	制作	离开	和	这	金子	.

他们自信已经很快追踪到了那两个带着黄金逃跑的人。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [hed]

But	**a**	**moment**	**later**	**,**	**round**	**the**	**corner**	**in**	**front**	**of**	**them**	**,**	**the**	**donkey's**	**head**
但	一个	片刻	之后	,	圆形的	这	角落	在	正面	的	他们	,	这	驴的	头

[keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

came	**into**	**view**	**,**
来了	进入	看法	,

但片刻之后，在他们面前的拐角处，驴头出现在眼前。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ɪrz] ['flæpɪŋ] , [æz; əz] [ɪf] ['treɪnɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪt] [wɪð; wɪθ] [mə'skiːtoʊz]

his	long	ears	flapping	,	as	if	training	themselves	for	the	fight	with	mosquitoes
他的	长的	耳朵	扑	,	作为	如果	训练	他们自己	为了	这	斗争	和	蚊子

[ðæt] [wʊd] [suːn] [kʌm] .

that	would	soon	come	.
那	会	很快	来	.

它长长的耳朵扑扇着，仿佛在为即将到来的蚊子大战做准备。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] ,

The	animal	was	walking	slowly	,
这	动物	曾是	步行	缓慢地	,

这只动物走得很慢。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [fækt] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɪrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

but	the	astonishing	fact	immediately	appeared	that	he	was	not	only	without	any
但	这	惊人	事实	立即地	出现	那	他	曾是	不是	仅有的	没有	任何

[loʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

load	on	his	back	,
加载	在	他的	后退	,

但令人震惊的事实立刻显现出来：他不仅背上没有任何负重，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] ['iːðər] ['hɑːrdmən][ɔːr][hɪz; ɪz] [kən'fedərət] .

but	was	unaccompanied	by	either	Hardman	or	his	confederate	.
但	曾是	无人陪伴	经过	任何一个	哈德曼	或者	他的	南方邦联	.

但他身边既没有哈德曼，也没有他的同伙。

[sə'spektɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] [held][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,

Suspecting	,	however	,	they	were	close	behind	him	,	the	boys	held	their	places	,
怀疑	,	然而	,	他们	是	关闭	在后面	他	,	这	男孩们	握住	他们的	地方	,

然而，男孩们怀疑他们紧随其后，所以都按兵不动。

[ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪmənəlz] .

the	foremost	still	on	the	alert	for	the	criminals	.
这	首先	仍然	在	这	警报	为了	这	罪犯	.

最前线人员仍保持警惕，严防犯罪分子。

[ðə; ði]['bɜːroʊ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][rɑːd] ,

The	burro	came	forward	until	within	a	rod	,
这	驴子	来了	向前	直到	之内	一个	杆	,

驴子向前走去，直到离我们只有一杆远。

[wen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'wer] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]

when	he	seemed	to	become	aware	for	the	first	time	of	the	presence	of
什么时候	他	似乎	到	变得	意识到的	为了	这	第一的	时间	的	这	在场	的

[ðə; ði] [jʊθs] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

the	youths	in	his	path	.
这	青年	在	他的	小路	.

当他似乎第一次意识到挡在他面前的年轻人时。

[hiː; hi] ['hɔːltɪd] , ['twɪdld] [hɪz; ɪz] ['ræbɪt] - [laɪk] [ɪrz] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊpənd]

He	halted	,	twiddled	his	rabbit	-	like	ears	,	looked	at	the	two	,	and	then	opened
他	停止	,	摆弄	他的	兔子	-	喜欢	耳朵	,	看起来	在	这	二	,	和	然后	打开

[hɪz; ɪz] [maʊθ] .

his	mouth	.
他的	嘴	.

他停下脚步，摆弄着他那像兔子一样的耳朵，看了看那两个人，然后张开了嘴。

[ðə; ði]['fleksəb(ə)l][lɪps] ['flʌtəd] [ænd; ənd]['vaɪˌbreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sekənd] [trə'mendəs] [breɪ] ,

The	flexible	lips	fluttered	and	vibrated	with	a	second	tremendous	bray	,
这	灵活的	嘴唇	飘动	和	振动	和	一个	第二	巨大的	嘶叫	,

那灵活的嘴唇颤动着，发出第二声响亮的嘶鸣。

[wɪtʃ] [roʊld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] ,
which **rolled** **back** **and** **forth** **among** **the** **mountains** **,**
哪个 滚动 后退 和 前进 之中 这 山脉 ,

它在群山间来回滚动，

[ðə; ði] [ˈwiːzɪŋ] [əˈdendəm] [mɔːr] [ˈpenətreɪtɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtbɜːrst] .
the **wheezing** **addendum** **more** **penetrating** **than** **the** **first** **part** **of** **the** **outburst** **.**
这 喘息 附录 更多的 渗透 比 这 第一的 部分 的 这 爆发 .

喘息声的附加部分比爆发的第一部分更具穿透力。

[æz; əz][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ædˈvæns] ,
As **the** **animal** **showed** **a** **disposition** **to** **continue** **his** **advance** **,**
作为 这 动物 显示 一个 处置 到 继续 他的 进步 ,

由于这只动物表现出继续前进的意愿，

[ðə; ði] [bɔɪz] [stept] [əˈsaɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ˈsloʊli] [ˈfɔːrwərd] ,
the **boys** **stepped** **aside** **and** **he** **came** **slowly** **forward** **,**
这 男孩们 步 旁边 和 他 来了 缓慢地 向前 ,

男孩们让到一边，他缓缓走上前去。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [daʊt] [ˈweðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt] [θɪŋ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ,
as **if** **in** **doubt** **whether** **he** **was** **doing** **a** **prudent** **thing** **;** **but** **he** **kept** **on** **,**
作为 如果 在 怀疑 无论 他 曾是 正在做 一个 谨慎 事物 ; 但 他 保留 在 ,

仿佛在怀疑自己这样做是否明智；但他还是继续做了下去。

[ænd; ənd] , [ˈpæsɪŋ] [bəuθ] , [kənˈtɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [ˈevɪdəntli] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə]
and **,** **passing** **both** **,** **continued** **down** **the** **trail** **,** **evidently** **anxious** **to** **return** **to**
和 , 通过 两个都 , 持续 向下 这 踪迹 , 显然 焦虑的 到 返回 到
[hɪz; ɪz] [ˈpæstʃərɪdʒ] .
his **pasturage** **.**
他的 牧草 .

然后，他越过两人，继续沿着小路往下走，显然急于回到他的牧场。

" [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ? " [æskt] [ˈrɔzwel] .
" **What** **does** **it** **mean** **?** **"** **asked** **Roswell** **.**
" 什么 做 它 意思是 ? " 问 罗斯威尔 .

“这是什么意思？”罗斯韦尔问道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪˈdiːə] , [ənˈles] — "
" **I** **have** **no** **idea** **,** **unless** **—** **"**
" 我 有 不 主意 , 除非 — "

“我不知道，除非——”

" [wʌt] ? "
" **What** **?** **"**
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [ðeɪ] [kɑːnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːroʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
" **They** **can't** **make** **any** **further** **use** **of** **the** **burro** **,** **and** **have** **allowed** **him** **to**
" 他们 不能 制作 任何 更远 使用 的 这 驴子 , 和 有 允许 他 到
[goʊ] [hoʊm] . "
go **home** **.** **"**
去 家 . "

“他们已经无法再利用这头驴了，所以放它回家了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [ˈkæri] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði][goʊld] . "
" **But** **they** **can't** **carry** **away** **all** **the** **gold** **.** **"**
" 但 他们 不能 携带 离开 全部 这 金子 . "

但他们不可能把所有的黄金都带走。

" [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['berɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	they	are	burying	it	.
"	然后	他们	是	埋葬	它	.

然后他们就把它埋起来了。

[lets] ['hɜːri] [ɑːn] , [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tuː] [leɪt] .

Let's	hurry	on	,	or	we	shall	be	too	late	.
我们来吧	匆忙	在	,	或者	我们	将	是	也	晚的	.

我们快点走吧，否则就来不及了。

" ['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wɪntʃɪstər] , [fræŋk] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [treɪl] ,

"	Lowering	his	Winchester	,	Frank	led	the	way	up	the	trail	,
"	降低	他的	温彻斯特	,	坦率	引领	这	方式	向上	这	踪迹	,

弗兰克放下温彻斯特步枪，带头沿着小路向上走去。

['slækənɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪs] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][bend] , [ænd; ənd]['pɑːrtli] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən]

slackening	his	pace	as	he	reached	the	bend	,	and	partly	raising	his	weapon
松弛	他的	步伐	作为	他	达到	这	弯曲	,	和	部分	提高	他的	武器

[ə'gen] .

again	.
再次	.

走到拐弯处时，他放慢了脚步，再次半举起武器。

['rɑːks] [ænd; ənd] ['boʊldər] [wɜːr; wər][ɔːl] [ə'raʊnd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [treɪl] [stɪl] [ʃoʊd] ,

Rocks	and	bowlders	were	all	around	,	but	the	trail	still	showed	,
岩石	和	保龄球手	是	全部	大约	,	但	这	踪迹	仍然	显示	,

周围到处都是岩石和碎石，但小路依然清晰可见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːŋki] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['trævld] [ɪn'defɪnətli] ['fɔːrwərd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz]

and	the	donkey	could	have	travelled	indefinitely	forward	,	so	far	as	the	boys
和	这	驴	可以	有	旅行	无限期	向前	,	所以	远的	作为	这	男孩们

[kʊd; kəd] [siː] .

could	see	.
可以	看	.

驴子可以一直向前走，一直走到男孩们的视线尽头。

['noʊwer] [wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [dɪ'tektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .

Nowhere	was	anything	detected	of	the	two	men	.
无处	曾是	任何事物	检测到	的	这	二	男人	.

没有找到这两名男子的任何踪迹。

" [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðə; ði]['bɜːroʊ] [luːs] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ɔːf] , " [sed] [fræŋk] ,

"	They	may	have	turned	the	burro	loose	a	half	mile	off	,	"	said	Frank	,
"	他们	可能	有	转向	这	驴子	松动的	一个	一半	英里	离开	,	"	说	坦率	,

弗兰克说："他们可能把那头驴放生到半英里外了。"

[ʃə'grɪnd] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

chagrined	and	disappointed	beyond	expression	.
懊恼地	和	失望的	超过	表达	.

懊恼和失望之情难以言表。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɔːrnd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːrwərd] [æt; ət]

His	companion	warned	him	to	be	careful	,	as	he	began	pushing	forward	at
他的	伴侣	警告	他	到	是	小心	,	作为	他	开始	推动	向前	在

[ə; eɪ] ['rekləs] [reɪt] ,

a	reckless	rate	,
一个	鲁莽	速度	,

他的同伴警告他要小心，因为他开始鲁莽地向前冲去。

[æz; əz] [ɪf] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][men] [wʊd] [get] [ə'weɪ] ['æftər][ɔːl] .

as	if	fearful	that	the	men	would	get	away	after	all	.
作为	如果	可怕	那	这	男人	会	得到	离开	后	全部	.

仿佛担心这些人最终还是会逃脱。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['bɜːroʊ][hæd; həd] [ə'pɪrd] [ðə; ði] [pæθ] [fɔːrkt] , [iːtʃ] [kɔːrs]
Just **beyond** **the** **point** **where** **the** **burro** **had** **appeared** **the** **path** **forked** **,** **each** **course**
只是 超过 这 观点 在哪里 这 驴子 有 出现 这 小路 分叉 , 每个 课程
['biːɪŋ] ['iːkwəli] [dɪ'stɪŋkt] .
being **equally** **distinct** **.**
存在 同样地 清楚的 .

就在驴子出现的地方过去一点，小路分岔了，两条路都截然不同。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['skruːtnˌaɪzd] [ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] [frʌm; frəm] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]
The **boys** **scrutinized** **the** **ground** **,** **but** **could** **not** **decide** **from** **what** **direction**
这 男孩们 仔细审查 这 地面 , 但 可以 不是 决定 从 什么 方向
[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [kʌm] .
the **animal** **had** **come** **.**
这 动物 有 来 .

男孩们仔细观察地面，但无法确定这只动物是从哪个方向来的。

[hæd; həd] [ðeɪ] [pə'zest] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] ,
Had **they** **possessed** **the** **patience** **,**
有 他们 拥有 这 耐心 ,

如果他们有足够的耐心的话，

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['setld] [ðə; ði] ['kwestʃən] [baɪ] ['niːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər]['skruːtəni]
they **might** **have** **settled** **the** **question** **by** **kneeling** **down** **and** **making** **their** **scrutiny**
他们 可能 有 定居 这 问题 经过 跪着 向下 和 制作 他们的 审查
[mɔːr] ['mɪnɪt] ;
more **minute** **;**
更多的 分钟 ;

他们或许可以通过跪下来仔细检查来解决这个问题；

[bʌt; bət] [fræŋk] [kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] .
but **Frank** **could** **not** **wait** **.**
但 坦率 可以 不是 等待 .

但弗兰克等不及了。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [waɪl] [juː; jʊ] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [left] .
" **I'll** **take** **the** **right** **,** **"** **he** **said** **,** **"** **while** **you** **follow** **the** **left** **.**
" 患病的 拿 这 正确的 , " 他 说 , " 尽管 你 跟随 这 左边 .

“我走右边，”他说，“你走左边。”

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'skʌvər] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ʃuːt] [ænd; ənd] [ʃaʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
If **you** **discover** **either** **of** **them** **,** **shoot** **and** **shout** **for** **me** **.**
如果 你 发现 任何一个 的 他们 , 射击 和 喊 为了 我 .

如果你们发现他们中的任何一个，就开枪并大声呼救。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [waɪz] ['kaʊns(ə)l] ,
" **It** **may** **be** **doubted** **whether** **this** **was** **wise** **counsel** **,**
" 它 可能 是 怀疑 无论 这 曾是 明智的 法律顾问 ,

“这是否是个明智的建议，尚待商榷。”

[ænd; ənd] ['rɔzwel] [dɪd][nɑːt] [fiːl] [hɪm'self] [baʊnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd][æt; ət][wʌns][ə'pɑːn]
and **Roswell** **did** **not** **feel** **himself** **bound** **by** **it** **,** **but** **he** **acted** **at** **once** **upon**
和 罗斯威尔 做过 不是 感觉 他自己 边界 经过 它 , 但 他 行动 在 一次 之上
[ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
the **suggestion** **.**
这 建议 .

罗斯韦尔并不觉得自己必须遵守这个建议，但他立即采取了行动。

[hɪz; ɪz] ['wepən] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][græsp][æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði] [pæθ] ,
His **weapon** **was** **in** **his** **grasp** **as** **he** **hurried** **over** **the** **path** **,**
他的 武器 曾是 在 他的 抓牢 作为 他 慌忙 超过 这 小路 ,

他紧握着武器，匆匆走过小路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌznz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [lɔːst][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

and	the	cousins	were	quickly	lost	to	each	other	.
和	这	表兄弟姐妹	是	迅速地	丢失的	到	每个	其他	.

表兄弟俩很快就失去了联系。

[ðə; ði][ɪn'spaɪərɪŋ] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə][bəuθ] [bɔɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dred] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə]

The	inspiring	incentive	to	both	boys	was	the	dread	that	they	were	too	late	to
这	鼓舞人心	激励	到	两个都	男孩们	曾是	这	恐惧	那	他们	是	也	晚的	到

[rɪ'kʌvər] [ðə; ði][goʊld] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] .

recover	the	gold	that	had	been	stolen	.
恢复	这	金子	那	有	到过	被盗	.

激励两个男孩奋力追寻被盗黄金的，是害怕为时已晚。

[sɪns] [ɪts] [weɪt] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] ['kæri] ,

Since	its	weight	was	too	great	for	a	couple	of	men	to	carry	,
自从	它是	重量	曾是	也	伟大的	为了	一个	夫妻	的	男人	到	携带	,

由于它的重量太大，两个人抬不动，

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['berid] [ɔːr] [wʊd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm]

the	natural	presumption	was	that	they	had	buried	or	would	bury	it	in	some
这	自然的	假定	曾是	那	他们	有	埋葬	或者	会	埋葬	它	在	一些

[sɪ'kjʊr] [pleɪs] ,

secure	place	,
安全的	地方	,

人们自然而然地认为，他们已经或将会把它埋在某个安全的地方。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

and	return	when	it	was	safe	to	take	it	away	.
和	返回	什么时候	它	曾是	安全的	到	拿	它	离开	.

等安全后再去取走。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ,

Because	of	this	,
因为	的	这	,

因为这，

['rɔzwel] ['pɑːmər] ['ʃɑːrpli] ['skruːtnˌaɪzd] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːld] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['oʊpənd]

Roswell	Palmer	sharply	scrutinized	every	part	of	his	field	of	vision	as	it	opened
罗斯威尔	帕尔默	尖锐地	仔细审查	每一个	部分	的	他的	场地	的	想象	作为	它	打开

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

罗斯韦尔·帕尔默仔细审视着眼前展开的每一个视野。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nuːmərəs] [breɪks] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ə; eɪ]

There	were	numerous	breaks	in	the	path	which	permitted	him	to	look	over	a
那里	是	很多的	休息	在	这	小路	哪个	允许	他	到	看	超过	一个

[speɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] [rɑːdz] ,

space	of	several	rods	,
空间	的	一些	杆	,

路上有许多断点，让他可以俯瞰几杆宽的范围。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	again	he	could	not	see	six	feet	from	him	.
和	再次	他	可以	不是	看	六	脚	从	他	.

他又一次看不清六英尺以外的东西了。

[riːtʃɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrθi] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] , [hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

Reaching	an	earthy	part	of	the	trail	,	he	leaned	over	and	studied	it	.
到达	一个	泥土	部分	的	这	踪迹	,	他	倾斜	超过	和	研究	它	.

走到一段泥土覆盖的小路上，他俯身仔细观察起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][huːf][ɔːr]['fʊtprɪnt] .

There	was	no	sign	of	a	hoof	or	footprint	.
那里	曾是	不	符号	的	一个	蹄	或者	脚印	.

没有发现蹄印或脚印。

" [ðə; ðiː]['bɜːroʊ][dɪd][nɑːt] [kʌm] [ðɪs][fɑːr] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][kən'kluːʒ(ə)n] ;

"	The	burro	did	not	come	this	far	,	"	was	his	conclusion	;
"	这	驴子	做过	不是	来	这	远的	,	"	曾是	他的	结论	;

“这头驴不可能走到这一步，”他得出的结论是；

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪstɪŋ] [taɪm][baɪ] ['wɑːndərɪŋ] [frʌm; frəm][fræŋk] .

"	I	am	wasting	time	by	wandering	from	Frank	.
"	我	是	浪费	时间	经过	漫游	从	坦率	.

“我因为远离弗兰克而浪费时间。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [daʊt] ['weðər] [tuː; tə][tɜːrn][ɔːr][tuː; tə] [æd'væns] ['fɑːrðər] .

"	He	was	in	doubt	whether	to	turn	or	to	advance	farther	.
"	他	曾是	在	怀疑	无论	到	转动	或者	到	进步	更远	.

他犹豫着是转身还是继续前进。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɔːzd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['boʊldər] , [wer] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] ,

He	had	paused	among	the	bowlders	,	where	little	was	visible	,	and	,
他	有	暂停	之中	这	保龄球手	,	在哪里	小的	曾是	可见的	,	和	,

[kən'vɪnst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mis'teik] ,

convinced	of	his	mistake	,
确信	的	他的	错误	,

他停在了一群保龄球手中间，那里几乎什么都看不见，他确信自己犯了错误，

[hiː; hi] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] ['wepən] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

he	shoved	his	weapon	back	in	his	pocket	,
他	推搡	他的	武器	后退	在	他的	口袋	,

他把武器塞回口袋里。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['friːə(r)][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] ,

so	as	to	give	him	the	freer	use	of	his	hands	,
所以	作为	到	给	他	这	更自由	使用	的	他的	双手	,

以便让他能更自由地使用双手，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] .

and	turned	back	over	the	trail	along	which	he	had	just	come	.
和	转向	后退	超过	这	踪迹	沿着	哪个	他	有	只是	来	.

然后沿着他刚才来时的小路折返回去。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][steps] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃekt] [baɪ][ðə; ði][moʊst]

He	had	not	taken	a	dozen	steps	when	he	was	checked	by	the	most
他	有	不是	已采取	一个	打	步骤	什么时候	他	曾是	已检查	经过	这	最多

['stɑːrtlɪŋ] ['sʌmənz] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

startling	summons	that	could	come	to	him	.
令人震惊	传票	那	可以	来	到	他	.

他还没走十几步，就被一个最令人震惊的传唤拦住了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [grʌf] " [hændz] [ʌp] , ['jʌŋkə] ! "

It	was	a	gruff	"	Hands	up	,	younker	!	"
它	曾是	一个	粗暴	"	手	向上	,	年轻人	!	"

那人粗声粗气地喊道：“举起手来，小子！”

" [hændz] [ʌp] , ['jʌŋkə] !

"	HANDS	UP	,	YOUNKER	!
"	双手	向上	,	年轻人	!

“年轻人，举起手来！”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [riˈkɔːld] [ðæt] ['rɔzwel] [wʌz; wəz] [les] ['hedstrɔːŋ] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,

"	It	will	be	recalled	that	Roswell	was	less	headstrong	than	his	cousin	,
"	它	将要	是	召回	那	罗斯威尔	曾是	较少的	固执己见	比	他的	表哥	,

人们或许还记得，罗斯韦尔不像他的表兄那样固执己见。

[æz; əz][hiː; hi] [naʊ] ['demənstreɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][prɑːmpt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mænd] ,

as	he	now	demonstrated	by	his	prompt	obedience	to	the	command	,
作为	他	现在	已证明	经过	他的	迅速的	服从	到	这	命令	,

正如他现在迅速服从命令所表明的那样，

[wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'mens] [rɑːk] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] , ['pɑːrtli][bɪ'haɪnd]

which	came	from	an	immense	rock	at	the	side	of	the	path	,	partly	behind
哪个	来了	从	一个	巨大	岩石	在	这	边	的	这	小路	,	部分	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

那东西来自小路边一块巨大的岩石，部分在他身后。

['hævɪŋ] ['elɪveɪtɪd] [hɪz; ɪz][hændz] , [ðə; ði] [juːθ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstər] .

Having	elevated	his	hands	,	the	youth	turned	to	look	at	his	master	.
拥有	升高	他的	双手	,	这	青年	转向	到	看	在	他的	掌握	.

少年举起双手，转过身去看他的师傅。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntənəns] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

One	glance	at	the	countenance	was	sufficient	.
一	瞥一眼	在	这	面容	曾是	充足的	.

只需看一眼他的脸就足够了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huːm] [fræŋk][hæd; həd] [siːn] ['siːkrətli] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['hɑːrdmən][ɑːn]

He	was	the	individual	whom	Frank	had	seen	secretly	talking	with	Hardman	on
他	曾是	这	个人	谁	坦率	有	已见	偷偷	说	和	哈德曼	在

[ðə; ði][boʊt] [ðæt] ['kærid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [leɪk] ['lɪndmən] ,

the	boat	that	carried	them	from	the	head	to	the	foot	of	Lake	Lindeman	,
这	船	那	携带	他们	从	这	头	到	这	脚	的	湖	林德曼	,

他就是弗兰克在载着他们从林德曼湖源头到湖尾的船上，看到与哈德曼秘密交谈的那个人。

[ænd; ənd] [huːm] [bəuθ][hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] .

and	whom	both	had	seen	on	the	day	of	their	arrival	in	this	neighborhood	.
和	谁	两个都	有	已见	在	这	天	的	他们的	到达	在	这	邻里	.

两人在抵达这个街区的当天都见过他们。

['rɔzwel] ['pɑːmər] [naʊ] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['kwɪknəs] [ʌv; əv][wɪt] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə]

Roswell	Palmer	now	displayed	a	quickness	of	wit	that	would	have	done	credit	to
罗斯威尔	帕尔默	现在	显示	一个	速度	的	有	那	会	有	完毕	信用	到

[æn; ən]['oʊldər] [hed] .

an	older	head	.
一个	老	头	.

罗斯韦尔·帕尔默如今展现出的机智，即使是年纪稍长的领导人也会为之赞叹。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]

His	revolver	he	had	placed	in	a	pocket	on	the	side	of	him	that	was
他的	左轮手枪	他	有	放置	在	一个	口袋	在	这	边	的	他	那	曾是

[tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] ,

turned	away	from	the	man	,
转向	离开	从	这	男人	,

他把左轮手枪放在了背对着那人的一侧口袋里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [læd] [hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr]

and	it	will	be	remembered	that	the	lad	had	placed	it	there	before
和	它	将要	是	记得	那	这	小伙子	有	放置	它	那里	前

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [pə'remptəri] ['sʌmənz] [tuː; tə] [sə'rendər] .

receiving	the	peremptory	summons	to	surrender	.
接收	这	蛮横	传票	到	投降	.

人们将会记得，这名少年是在接到强制投降令之前把它放在那里的。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [hoʊp] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kæptər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'wer] [ðæt] [hiː; hi] ['kærɪd] ['eni] ['faɪˌaːrmz] ,

In	the	hope	that	his	captor	was	not	aware	that	he	carried	any	firearms	,
在	这	希望	那	他的	俘虏者	曾是	不是	意识到的	那	他	携带	任何	枪支	,

他希望绑架他的人不知道他携带了枪支。

['rɔzwel] [kept] [ðæt] [paːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['baːdi] ['faːrðɪst] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

Roswell	kept	that	part	of	his	body	farthest	from	him	.
罗斯威尔	保留	那	部分	的	他的	身体	最远	从	他	.

罗斯韦尔让身体的那个部位离他最远。

[ðə; ðɪ] [mæn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [rɑːk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪmələr] ['wepən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [græsp] ,

The	man	was	standing	at	the	side	of	the	rock	with	a	similar	weapon	in	his	grasp	,
这	男人	曾是	常设	在	这	边	的	这	岩石	和	一个	相似的	武器	在	他的	抓牢	,

那人站在岩石边，手里拿着类似的武器。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'leɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['klevər] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɑːtn] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [juːθ] .

and	showed	that	he	was	elated	over	the	clever	manner	in	which	he	had	gotten	the	best	of	the	youth	.
和	显示	那	他	曾是	欣喜若狂	超过	这	聪明的	方式	在	哪个	他	有	获得	这	最好的	的	这	青年	.

并表现出他对自己巧妙地战胜了那个年轻人而感到欣喜若狂。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['wepən] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ,

His	own	weapon	was	not	pointed	at	him	,
他的	自己的	武器	曾是	不是	尖	在	他	,

他的武器并没有指向他。

[bʌt; bət] [held] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [juːst] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ɪnstənt] .

but	held	so	that	it	could	be	raised	and	used	on	the	instant	.
但	握住	所以	那	它	可以	是	提高	和	用过的	在	这	立即的	.

但持有方式使其可以随时被提起和使用。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['triːtɪŋ] [ˌem 'iː] [ðʌs] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['wɔːkɪŋ] ['piːsəbli] [θruː] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] ,

"	What	do	you	mean	by	treating	me	thus	when	I	am	walking	peaceably	through	the	mountains	,
"	什么	做	你	意思是	经过	治疗	我	因此	什么时候	我	是	步行	和平地	通过	这	山脉	,

“我只是在山中平静地散步，你为何如此对待我？”

['ɔːfərɪŋ] [hɑːrm] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] ? " [æskt] ['rɔzwel] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪndʒərd] [er] .

offering	harm	to	no	one	?	"	asked	Roswell	with	an	injured	air	.
提供	伤害	到	不	一	?	"	问	罗斯威尔	和	一个	受伤	空气	.

“没有伤害任何人吧？”罗斯韦尔带着受伤的神情问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ['eniweɪ] ? " [di'mɑːndɪd] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

"	What	are	you	doing	here	anyway	?	"	demanded	the	other	,
"	什么	是	你	正在做	这里	反正	?	"	要求	这	其他	,

“你在这里做什么？”对方问道。

[huːz] [ʌn'plez(ə)nt] [feɪs] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['fʊli] [græsp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

whose	**unpleasant**	**face**	**indicated**	**that**	**he**	**did**	**not**	**fully**	**grasp**	**the**	**situation**	**.**
谁	令人不快的	脸	表明的	那	他	做过	不是	完全	抓牢	这	情况	.

他那不悦的表情表明他并没有完全理解情况。

" [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [aɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [men] [ðæt] [hæv; həv] ['stoʊlən] ['aʊər; ɑːr] [goʊld] .

"	**My**	**friend**	**and**	**I**	**set**	**out**	**to**	**look**	**for**	**some**	**men**	**that**	**have**	**stolen**	**our**	**gold**	**.**
"	我的	朋友	和	我	放	出去	到	看	为了	一些	男人	那	有	被盗	我们的	金子	.

“我和我的朋友出发去寻找偷走我们黄金的那些人。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [siːn] [ðem; ðəm] ?

Have	**you**	**seen**	**them**	**?**
有	你	已见	他们	?

你见过他们吗?

" [ðɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [noʊ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feloʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

"	**This**	**sounded**	**as**	**if**	**the**	**boy**	**had**	**no**	**suspicion**	**of**	**the**	**fellow**	**before**	**him**	**,**
"	这	听起来	作为	如果	这	男生	有	不	怀疑	的	这	同伴	前	他	,

“听起来，这男孩似乎对眼前这个人毫无戒心。”

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [kjuː] [ˌðer'frʌm] , [hiː; hi] [sed] :

and	**taking**	**his**	**cue**	**therefrom**	**,**	**he**	**said**	**:**
和	采取	他的	提示	由此	,	他	说	:

他以此为契机，说道:

" [noʊ] ; [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**No**	**;**	**I**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**it**	**.**
"	不	;	我	不	知道	任何事物	关于	它	.

“不，我对此一无所知。”

[dɪd] [ðeɪ] [dʒʌmp] [jʊr; jər] [kleɪm] ? "

Did	**they**	**jump**	**your**	**claim**	**?**	**"**
做过	他们	跳	你的	宣称	?	"

他们抢先申请了你的土地吗?

" [wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [goʊld] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [wer] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [hoʊm] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	**We**	**had**	**the**	**gold**	**among**	**the**	**rocks**	**where**	**we**	**live**	**,**	**but**	**when**	**we**	**came**	**home**	**to**	**-**	**day**	**,**
"	我们	有	这	金子	之中	这	岩石	在哪里	我们	居住	,	但	什么时候	我们	来了	家	到	-	天	,

“我们居住的地方岩石里藏着黄金，但今天我们回家后发现，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] ['pɜːsənz] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

we	**found**	**that**	**some**	**persons**	**had**	**been**	**there**	**and**	**taken**	**it**	**all**	**.**
我们	成立	那	一些	人	有	到过	那里	和	已采取	它	全部	.

我们发现有人来过这里，把东西都拿走了。

" ['sʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [mæn] [æz; əz] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] .

"	**Something**	**seemed**	**to**	**strike**	**the**	**man**	**as**	**very**	**amusing**	**.**
"	某物	似乎	到	罢工	这	男人	作为	非常	有趣	.

“那人似乎觉得某件事非常有趣。”

[hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː] ['læftər] .

He	**broke**	**into**	**laughter**	**.**
他	打破	进入	笑声	.

他突然大笑起来。

" [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [daʊn] [jʊr; jər][hændz] , [maɪ][sʌn] , [ɪf] [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['taɪərd] . "

"	You	can	put	down	your	hands	,	my	son	,	if	you're	getting	tired	.	"
"	你	能	放	向下	你的	双手	,	我的	儿子	,	如果	你是	获得	疲劳的	.	"

“孩子，如果你累了，就可以把手放下了。”

" [juː; jʊ][wəʊnt] [ʃuːt] ? " [æskt] ['rɔzwel] [ɪn] [prɪ'tendɪd] [ə'lɑːrm] .

"	You	won't	shoot	?	"	asked	Roswell	in	pretended	alarm	.
"	你	惯于	射击	?	"	问	罗斯威尔	在	假装	警报	.

“你不会开枪吧？”罗斯威尔假装惊慌地问道。

" [nɑːt] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ;

"	Not	much	,	"	replied	the	other	,	with	a	laugh	;
"	不是	很多	,	"	回复	这	其他	,	和	一个	笑	;

“不多，”另一个人笑着回答；

" [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][maɪ] ['wepən] [nɔːr][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɑːrtrɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ; [bʌt; bət][ɔːl]

"	I	haven't	a	charge	in	my	weapon	nor	a	single	cartridge	with	me	;	but	all
"	我	还没有	一个	收费	在	我的	武器	也不	一个	单身的	墨盒	和	我	;	但	全部

[ðə; ði] [seɪm] ,

the	same	,
这	相同的	,

“我的枪里既没有子弹，身上也没有一发子弹；但是，尽管如此，

[aɪl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ] . "

I'll	keep	an	eye	on	you	.	"
患病的	保持	一个	眼睛	在	你	.	"

我会盯着你的。

" [nɑːt] ['daʊtɪŋ] [jʊr; jər][wɜːrd] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [ðæt] [maɪ]['pɪst(ə)l][ɪz] ['loʊdɪd] ,

"	Not	doubting	your	word	,	I	have	to	inform	you	that	my	pistol	is	loaded	,
"	不是	怀疑	你的	单词	,	我	有	到	通知	你	那	我的	手枪	是	已加载	,

“我并不怀疑你的话，但我必须告诉你，我的手枪已经上膛了。”

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

and	I	now	shall	take	charge	of	you	.
和	我	现在	将	拿	收费	的	你	.

现在我将接管你们。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , ['rɔzwel] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] ['wepən] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz]

"	As	he	spoke	,	Roswell	produced	his	weapon	,	and	the	other	was	at	his
"	作为	他	辐	,	罗斯威尔	生产	他的	武器	,	和	这	其他	曾是	在	他的

['mɜːrsi] .

mercy	.
怜悯	.

“他说话间，罗斯韦尔掏出了武器，另一个人任他处置。”

['tʃæptər] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .

CHAPTER	XXII	.
章	二十二	.

第二十二章

[ə; eɪ] ['laɪən] [ɪn] [ðə; ði] [pæθ] .

A	LION	IN	THE	PATH	.
一个	狮子	在	这	小路	.

路上的狮子。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['maɪldli] , [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] .

To	put	it	mildly	,	the	man	was	astonished	.
到	放	它	轻微地	,	这	男人	曾是	惊讶	.

说得委婉些，那人震惊不已。

[nɑːt] [ˈdriːmiŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ɑːrmd] ,

Not	**dreaming**	**the**	**boy**	**was**	**armed**	**,**
不是	做梦	这	男生	曾是	武装	,

做梦也没想到这男孩竟然带着武器。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfuːlɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈnaʊns] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

he	**had**	**been**	**foolish**	**enough**	**to**	**announce**	**that**	**he**	**had**	**brought**	**him**	**to**
他	有	到过	愚蠢	足够的	到	宣布	那	他	有	带来	他	到

[tɜːrmz] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈjuːsləs] [ˈwepən] .

terms	**by**	**the**	**display**	**of**	**a**	**useless**	**weapon**	**.**
条款	经过	这	展示	的	一个	无用	武器	.

他愚蠢地宣称，仅仅通过展示一件毫无用处的武器，他就迫使对方妥协了。

[hiː; hi][stɛərd][ɪn] [əˈmeɪzmənt] [æt; ət] [ˈrɔzwel] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈelɪveɪtɪd] [bəuθ][hændz] .

He	**stared**	**in**	**amazement**	**at**	**Roswell**	**,**	**and**	**then**	**elevated**	**both**	**hands**	**.**
他	凝视	在	惊愕	在	罗斯威尔	,	和	然后	升高	两个都	双手	.

他惊奇地盯着罗斯威尔，然后举起了双手。

[ðə; ði] [bɔɪ] [læft] .

The	**boy**	**laughed**	**.**
这	男生	笑了	.

男孩笑了。

" [juː; jʊ] [ˈniːdnt] [duː] [ðæt] ; [aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][əˈfreɪd] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	**You**	**needn't**	**do**	**that**	**;**	**I**	**am**	**not**	**afraid**	**of**	**you**	**.**
"	你	不必	做	那	;	我	是	不是	害怕的	的	你	.

“你不必那样做；我不怕你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [liːd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈhɑːrdmən] [hɪd][ˈaʊər; ɑːr][goʊld] ,

If	**you**	**will**	**lead**	**me**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**you**	**and**	**Hardman**	**hid**	**our**	**gold**	**,**
如果	你	将要	带领	我	到	这	点	在哪里	你	和	哈德曼	隐藏	我们的	金子	,

如果你能带我找到你和哈德曼藏黄金的地方，

[aɪ] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [friː] . "

I	**will**	**set**	**you**	**free**	**.**	**"**
我	将要	放	你	自由的	.	"

我会释放你。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [jʊr; jər][goʊld] , " [ˈhwɪmpəd] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] , [huː] [naʊ] [pruːvd]

"	**I**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**your**	**gold**	**,**	**"**	**whimpered**	**the**	**fellow**	**,**	**who**	**now**	**proved**
"	我	不	知道	任何事物	关于	你的	金子	,	"	呜咽	这	同伴	,	WHO	现在	已证实

[hɪmˈself] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] .

himself	**a**	**coward**	**.**
他自己	一个	懦夫	.

“我对你的黄金一无所知，”那人呜咽着说，他现在证明自己是个懦夫。

" [aɪ][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ˈdʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	**I**	**was**	**only**	**joking**	**with**	**you**	**.**	**"**
"	我	曾是	仅有的	开玩笑	和	你	.	"

我只是跟你开玩笑而已。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	**You**	**and**	**he**	**took**	**it**	**.**
"	你	和	他	采取	它	.

你和他一起拿走了它。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hoʊld][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [frend] [kʌmz] [ʌp] ,

I	**shall**	**hold**	**you**	**a**	**prisoner**	**until**	**my**	**friend**	**comes**	**up**	**,**
我	将	抓住	你	一个	囚犯	直到	我的	朋友	来	向上	,

我会把你关押起来，直到我的朋友上来。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] . "

and	then	turn	you	over	to	the	mounted	police	.	"
和	然后	转动	你	超过	到	这	安装	警察	.	"

然后把你移交给骑警。

" [ɔːl] [raɪt] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [skwer] [diːl] , ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

"	All	right	;	if	it	is	a	square	deal	,	follow	me	.
"	全部	正确的	;	如果	它	是	一个	正方形	交易	,	跟随	我	.

“好吧；如果这笔交易公平合理，那就跟我来。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] .

"	He	turned	and	darted	behind	the	rock	.
"	他	转向	和	飞镖	在后面	这	岩石	.

他转身躲到岩石后面。

[ðə; ði] [juːθ] [meɪd] ['æftər][hɪm; ɪm] ,

The	youth	made	after	him	,
这	青年	制成	后	他	,

他之后的年轻人，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪfti] [fiːt] ['dɪstənt] ,

but	when	he	came	in	sight	of	the	fugitive	again	he	was	fifty	feet	distant	,
但	什么时候	他	来了	在	视线	的	这	逃犯	再次	他	曾是	五十	脚	遥远	,

但当他再次出现在逃犯的视线中时，两人已经相距五十英尺了。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] .

and	running	like	a	deer	.
和	跑步	喜欢	一个	鹿	.

跑起来像鹿一样快。

[pər'hæps] ['rɔzwel] [maɪt] [hæv; həv] [wɪŋd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə][duː][soʊ] .

Perhaps	Roswell	might	have	winged	him	,	but	he	did	not	try	to	do	so	.
也许	罗斯威尔	可能	有	有翅膀的	他	,	但	他	做过	不是	尝试	到	做	所以	.

或许罗斯威尔可以攻击他，但他并没有尝试这样做。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'pʌgnəns] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] ,

He	felt	a	natural	repugnance	to	doing	a	thing	of	that	nature	,
他	毛毡	一个	自然的	厌恶	到	正在做	一个	事物	的	那	自然	,

他本能地厌恶做那种事。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] [self] - ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] .

and	the	fact	was	self	-	evident	that	it	would	do	no	good	.
和	这	事实	曾是	自己	-	明显	那	它	会	做	不	好的	.

事实显而易见，这样做毫无益处。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] ['stɜːrdɪli] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [goʊld] ,

The	man	would	sturdily	insist	that	he	knew	nothing	of	the	missing	gold	,
这	男人	会	坚固地	坚持	那	他	知道	没有什么	的	这	丢失的	金子	,

那人会坚决坚称自己对丢失的黄金一无所知。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ]['æktʃuəl] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

and	there	could	be	no	actual	proof	that	he	did	.
和	那里	可以	是	不	实际的	证明	那	他	做过	.

而且也没有确凿的证据证明他确实这么做了。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [tɜːrmz] ,

Had	he	been	held	a	prisoner	he	might	have	been	forced	to	terms	,
有	他	到过	握住	一个	囚犯	他	可能	有	到过	强制	到	条款	,

如果他被囚禁，他或许会被迫接受条件。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [naʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,

but	it	was	too	late	now	to	think	of	that	,
但	它	曾是	也	晚的	现在	到	思考	的	那	,

但现在想这些已经太晚了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [juːθ] [stʊd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ˌdɪsə'pɪr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] .

and	the	youth	stood	motionless	and	saw	him	disappear	among	the	rocks	.
和	这	青年	站立	静止不动	和	锯	他	消失	之中	这	岩石	.

青年呆立原地，眼睁睁地看着他消失在岩石间。

" [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [fræŋk] [hæz; həz] [meɪd] [aʊt] , " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [θɔːt] .

"	I	wonder	how	Frank	has	made	out	,	"	was	his	thought	.
"	我	想知道	如何	坦率	有	制成	出去	,	"	曾是	他的	想法	.

“不知道弗兰克现在怎么样了，”他心想。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [dʌn] [wɜːrs] [ðæn; ðən][aɪ] .

"	He	can't	have	done	worse	than	I	.
"	他	不能	有	完毕	更糟	比	我	.

“他不可能比我做得更糟。”

" ['miːnwaɪl] , [jʌŋ] ['mænzli] [hæd; həd][noʊ]['aɪd(ə)l] [taɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .

"	Meanwhile	,	young	Mansley	had	no	idle	time	on	his	hands	.
"	同时	,	年轻的	曼斯利	有	不	闲置的	时间	在	他的	双手	.

与此同时，年轻的曼斯利也没有闲着。

[hiː; hi][hæd; həd] ['hɜːrid] [ʌp][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl] , ['æftər] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

He	had	hurried	up	the	fork	of	the	trail	,	after	parting	with	his	companion	,
他	有	慌忙	向上	这	叉	的	这	踪迹	,	后	离别	和	他的	伴侣	,

与同伴告别后，他匆匆沿着岔路向上走去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pæst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] .

until	he	had	passed	about	the	same	distance	.
直到	他	有	通过了	关于	这	相同的	距离	.

直到他经过了大致相同的距离。

[ðə; ði] [tuː] [pæðz] , [ɔːl'ðoʊ] [dɪ'vɜːrdʒɪŋ] , [dɪd][nɑːt][duː][soʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] ,

The	two	paths	,	although	diverging	,	did	not	do	so	to	the	extent	the	boys	thought	,
这	二	路径	,	虽然	分歧	,	做过	不是	做	所以	到	这	程度	这	男孩们	想法	,

这两条路虽然分岔，但并没有男孩们想象的那么大。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] ['nɪrər] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]

and	thus	it	came	about	that	they	were	considerably	nearer	each	other	than
和	因此	它	来了	关于	那	他们	是	相当	更近	每个	其他	比

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

they	supposed	.
他们	据称	.

因此，他们发现彼此之间的距离比他们想象的要近得多。

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [sed] [ðæt] [fræŋk] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

It	need	not	be	said	that	Frank	was	on	the	alert	.
它	需要	不是	是	说	那	坦率	曾是	在	这	警报	.

弗兰克保持警惕，这一点毋庸置疑。

[sə'spektɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][men][fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ]

Suspecting	he	was	in	the	vicinity	of	the	men	for	whom	they	were	searching
怀疑	他	曾是	在	这	附近	的	这	男人	为了	谁	他们	是	搜索

,

,

,

他们怀疑他就在他们正在寻找的那些人的附近，

[hiː; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət] [glɑːnst] ['kiːnli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd]

he	paid	no	attention	to	the	ground	,	but	glanced	keenly	to	the	right	and
他	有薪酬的	不	注意力	到	这	地面	,	但	瞥了一眼	敏锐地	到	这	正确的	和

[left] ,

left	,
左边	,

他没有注意地面，而是敏锐地向左右两侧瞥了一眼。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

and	even	behind	him	.
和	甚至	在后面	他	.

甚至在他身后。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ðʌs] [ɪn'geɪdʒd] [wen] ['sʌmθɪŋ] [mu:vd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['krægi] [mæs] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] [ə; eɪ]

He	was	thus	engaged	when	something	moved	beside	a	craggy	mass	of	rocks	a
他	曾是	因此	已订婚的	什么时候	某物	已搬	旁	一个	崎岖不平	大量的	的	岩石	一个

['lɪt(ə)l] [wei] [ə'hed] [ænd; ənd] ['slaɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɑ:loʊɪŋ] .

little	way	ahead	and	slightly	to	the	right	of	the	path	he	was	following	.
小的	方式	前方	和	轻微地	到	这	正确的	的	这	小路	他	曾是	下列的	.

他正专心致志地看着前方不远处，偏右一点的一片嶙峋岩石旁，有什么东西动了一下。

[ə; eɪ] ['sekənd] [lʊk] [ʃoʊd] [ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] ,

A	second	look	showed	the	object	to	be	a	man	,
一个	第二	看	显示	这	目的	到	是	一个	男人	,

仔细一看才发现那是一个人。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [læd] ,

and	though	his	back	was	toward	the	lad	,
和	尽管	他的	后退	曾是	朝向	这	小伙子	,

虽然他背对着那个男孩，

[hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [left] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hɑ:rdmən] .

his	dress	and	general	appearance	left	little	doubt	that	he	was	Hardman	.
他的	裙子	和	一般的	外貌	左边	小的	怀疑	那	他	曾是	哈德曼	.

他的穿着打扮和整体形象让人毫不怀疑他就是哈德曼。

[hɪz; ɪz] ['ætɪtu:d] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] .

His	attitude	was	that	of	listening	.
他的	态度	曾是	那	的	聆听	.

他的态度是倾听。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['slaɪtli] ['fɔ:rwərd] , [ænd; ənd][hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [flɜ:rt][ʌv; əv]

His	shoulders	were	thrown	slightly	forward	,	and	he	gave	a	quick	flirt	of
他的	肩膀	是	抛掷	轻微地	向前	,	和	他	给予	一个	快的	调情	的

[hɪz; ɪz] [hed] ,

his	head	,
他的	头	,

他双肩微微前倾，头也迅速地晃了一下。

[wɪtʃ] [brɔ:t] [hɪz; ɪz]['proʊfaɪl][fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt]['ɪntu:] [vju:] .

which	brought	his	profile	for	the	moment	into	view	.
哪个	带来	他的	轮廓	为了	这	片刻	进入	看法	.

这使得他当时的形象进入了公众视野。

[ðɪs] [rɪ'mu:vd] [ɔ:l] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz][aɪ'dentətɪ] .

This	removed	all	doubt	as	to	his	identity	.
这	已移除	全部	怀疑	作为	到	他的	身份	.

这彻底消除了人们对他身份的所有疑虑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][aik]['hɑ:rdmən] .

It	was	Ike	Hardman	.
它	曾是	艾克	哈德曼	.

是艾克·哈德曼。

['fræŋks] [fɜ:rst] [θɔ:t] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][goʊld]

Frank's	first	thought	was	that	he	was	standing	near	the	spot	where	the	gold
弗兰克的	第一的	想法	曾是	那	他	曾是	常设	靠近	这	点	在哪里	这	金子

[hæd; həd] [bɪn] [sɪ'kri:tid] ,

had	been	secreted	,
有	到过	分泌物	,

弗兰克的第一反应是，他正站在藏匿黄金的地方附近。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

and	was	looking	around	to	make	sure	no	one	saw	him	,
和	曾是	寻找	大约	到	制作	当然	不	一	锯	他	,

他环顾四周，确保没有人看到他。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

but	it	may	have	been	he	heard	something	of	the	movements	of	his
但	它	可能	有	到过	他	听到	某物	的	这	移动	的	他的

[kən'fedərət] [ðæt] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['rɔzwel] ['pɑːmər] .

confederate	that	had	escaped	Roswell	Palmer	.
南方邦联	那	有	逃脱	罗斯威尔	帕尔默	.

但他可能听到了一些关于从罗斯韦尔·帕尔默手中逃脱的同伙的动向。

[ə'freɪd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] , [fræŋk] [kraʊtʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['nɪrəst] ['boʊldər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz]

Afraid	of	being	detected	,	Frank	crouched	behind	the	nearest	bowlder	,	but	was
害怕的	的	存在	检测到	,	坦率	蹲着	在后面	这	最近的	保龄球手	,	但	曾是

[ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [leɪt] .

a	second	too	late	.
一个	第二	也	晚的	.

弗兰克害怕被发现，便蹲在最近的保龄球手身后，但还是晚了一步。

['hɑːrdmən] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɔːf] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

Hardman	had	observed	him	,	and	was	off	like	a	flash	.
哈德曼	有	观察到	他	,	和	曾是	离开	喜欢	一个	闪光	.

哈德曼注意到了他，然后像闪电一样离开了。

[tuː; tə] ['fræŋks] [ə'meɪzmənt] , [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .

To	Frank's	amazement	,	when	he	looked	for	him	he	was	gone	.
到	弗兰克的	惊愕	,	什么时候	他	看起来	为了	他	他	曾是	已消失	.

令弗兰克惊讶的是，当他寻找他时，他已经不见了。

[dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] [hɪm; ɪm] ,

Determined	not	to	lose	him	,
决定	不是	到	失去	他	,

决心不失去他，

[ðə; ði] [juːθ] [ræn] ['fɔːrwərd] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] [pər'mɪt] .

the	youth	ran	forward	as	fast	as	the	nature	of	the	ground	would	permit	.
这	青年	跑	向前	作为	快速地	作为	这	自然	的	这	地面	会	允许	.

少年向前奔跑，速度之快，已达到地面所允许的极限。

[riːtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][mæn] , [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]

Reaching	the	spot	where	he	had	first	discovered	the	man	,	he	glanced	at	the
到达	这	点	在哪里	他	有	第一的	发现	这	男人	,	他	瞥了一眼	在	这

[sə'raʊndɪŋz] ,

surroundings	,
周围环境	,

到达他最初发现那人的地方后，他环顾四周。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði][goʊld][hæd; həd] [bɪn] ['hɪd(ə)n] ['eniwer]

but	could	see	nothing	to	indicate	that	the	gold	had	been	hidden	anywhere
但	可以	看	没有什么	到	表明	那	这	金子	有	到过	隐	任何地方

[nɪr] ,

near	,
靠近	,

但没有任何迹象表明黄金曾被藏在附近。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fækt] ,

though	the	probabilities	pointed	to	such	being	the	fact	,
尽管	这	概率	尖	到	这样的	存在	这	事实	,

尽管种种迹象表明事实的确如此，

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [ðæt] [vəˈsɪnəti] [ðæt] [ðə; ði]['bɜːroʊ][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [friː] .

for	it	must	have	been	in	that	vicinity	that	the	burro	was	turned	free	.
为了	它	必须	有	到过	在	那	附近	那	这	驴子	曾是	转向	自由的	.

因为那头驴一定是在那附近被放生的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][mæn] [hɪmˈself] [tuː; tə] [tɜːrmz] ,

But	the	boy	felt	the	necessity	of	bringing	the	man	himself	to	terms	,
但	这	男生	毛毡	这	必要性	的	带来	这	男人	他自己	到	条款	,

但男孩觉得有必要亲自让那个人明白这一点。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ][hɔːlt][hiː; hi] ['hɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði] ['boʊldər] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði]

and	with	scarcely	a	halt	he	hurried	over	the	bowlders	and	around	the
和	和	几乎	一个	停止	他	慌忙	超过	这	保龄球手	和	大约	这

['rɑːks] [ɪn] [wʌt] [hiː; hi] [biˈliːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

rocks	in	what	he	believed	to	be	the	right	direction	,
岩石	在	什么	他	相信	到	是	这	正确的	方向	,

他几乎没有停顿，便匆匆越过滚石堆，绕过岩石，朝着他认为正确的方向前进。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['sɜːrt(ə)n] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] .

though	he	had	no	certain	knowledge	that	such	was	the	fact	.
尽管	他	有	不	肯定	知识	那	这样的	曾是	这	事实	.

虽然他并不确定事实是否如此。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['klæmbərɪŋ] ['fɔːrwərd] , ['pæntɪŋ] , [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['æŋgri] ,

He	was	still	clambering	forward	,	panting	,	impatient	,	and	angry	,
他	曾是	仍然	攀爬	向前	,	喘息	,	不耐烦	,	和	生气的	,

他仍在气喘吁吁地向前攀爬，既不耐烦又愤怒。

[wen] [ə; eɪ] ['fɪgjər] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn] [æd'væns] .

when	a	figure	suddenly	came	to	view	a	little	way	in	advance	.
什么时候	一个	数字	突然	来了	到	看法	一个	小的	方式	在	进步	.

突然，前方不远处出现了一个人影。

[fræŋk] [əˈbrʌptli] [stɑːpt] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,

Frank	abruptly	stopped	and	brought	his	gun	to	a	level	,
坦率	突然	停止	和	带来	他的	枪	到	一个	等级	,

弗兰克突然停下脚步，把枪举到与地面齐平的位置。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][eɪm][hiː; hi] [pərˈsiːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

but	before	he	could	aim	he	perceived	to	his	amazement	that	it	was
但	前	他	可以	目的	他	感知	到	他的	惊愕	那	它	曾是

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['rɔzwel] ['stændɪŋ] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərmənt] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm]

his	cousin	Roswell	standing	motionless	and	looking	with	wonderment	around	him
他的	表哥	罗斯威尔	常设	静止不动	和	寻找	和	惊奇	大约	他

.

:

.

但还没等他瞄准，他就惊讶地发现，站在那里一动不动、惊奇地环顾四周的是他的表弟罗斯韦尔。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði] [tuː] [keɪm] [təˈgeðər] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ɪksˈpiəriənsiz] .

A	moment	later	the	two	came	together	and	hastily	exchanged	experiences	.
一个	片刻	之后	这	二	来了	一起	和	草草	交换	经历	.

片刻之后，两人走到一起，匆匆交换了彼此的经历。

" [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪsˈgʌstɪd] ['kɑːment] [ʌv; əv] [fræŋk] ,

"	We	have	made	a	mess	of	it	,	"	was	the	disgusted	comment	of	Frank	,
"	我们	有	制成	一个	混乱	的	它	,	"	曾是	这	厌恶	评论	的	坦率	,

“我们把事情搞砸了，”弗兰克厌恶地评论道。

" [fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm][bəuθ][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][get] [əˈweɪ] . "

"	for	we	had	them	both	and	let	them	get	away	.	"
"	为了	我们	有	他们	两个都	和	让	他们	得到	离开	.	"

“因为我们曾经拥有过他们两个，却让他们逃走了。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪd] ['kɑːment] [ʌv; əv]
" WE HAVE MADE A MESS OF IT , " WAS THE DISGUSTED COMMENT OF
" 我们 有 制成 一个 混乱 的 它 , " 曾是 这 厌恶 评论 的
[fræŋk] .
FRANK .
坦率 .

“我们把事情搞砸了，”弗兰克厌恶地评论道。

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] ,
" All the same we must be near the spot where the gold was hidden ,
" 全部 这 相同的 我们 必须 是 靠近 这 点 在哪里 这 金子 曾是 隐 ,

“无论如何，我们一定就在藏金地点附近。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sɜːrtʃɪŋ] . "
and I believe we can find it by searching . "
和 我 相信 我们 能 寻找 它 经过 搜索 . "

我相信我们可以通过搜索找到它。

" [wiː; wi] [meɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
" We may , but the chances are a hundred to one against it .
" 我们 可能 , 但 这 机会 是 一个 百 到 一 反对 它 .

“我们或许可以，但成功的几率只有百分之一。”

[haʊ] [streɪndʒ] [ðæt] [ðoʊz] [tuː] [men] ['kærid] [noʊ]['fai,aːrmz] !
How strange that those two men carried no firearms !
如何 奇怪的 那 那些 二 男人 携带 不 枪支 !

真奇怪，这两个人竟然没有携带枪支！

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃoʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ['kʌntri] [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] ['deɪndʒərəs] ['wɛpənz] ,
" It has been shown that the Klondike country is not one of dangerous weapons ,
" 它 有 到过 所示 那 这 克朗代克 国家 是 不是 一 的 危险的 武器 ,

“事实证明，克朗代克地区并非危险武器的产地。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['gʌvənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] , ['ðerfɔːr] ,
because it is well governed , and the necessity , therefore ,
因为 它 是 出色地 受统治 , 和 这 必要性 , 所以 ,

因为它治理良好，因此，

[dʌz] [nɑːt][ɪg'zɪst][fɔːr; fər][men][tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ɑːrmd] .
does not exist for men to go about armed .
做 不是 存在 为了 男人 到 去 关于 武装 .

没有理由让男人携带武器四处走动。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ʌn'kwestʃənəbli] ['kæri] ['pistlz] , [bʌt; bət]['lɑːrdʒər] ['wɛpənz] [ɑːr; ər] [fjuː] ,
Many of them unquestionably carry pistols , but larger weapons are few ,
许多 的 他们 毫无疑问 携带 手枪 , 但 更大的 武器 是 很少 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][hæv; həv] ['niːðər] ,
and the majority have neither ,
和 这 多数 有 两者都不 ,

他们当中许多人无疑都携带手枪，但大型武器很少，而大多数人两者都没有。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['oʊnli] [sɜːrv] [æz; əz] [ɪn'kʌmbrəns] .
for they only serve as incumbrances .
为了 他们 仅有的 服务 作为 债务 .

因为它们只会成为负担。

[streɪndʒ] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] , ['hɑːrdmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd]
Strange , therefore , as it may seem , Hardman and his companion had
奇怪的 , 所以 , 作为 它 可能 似乎 , 哈德曼 和 他的 伴侣 有
[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɪ'vɑːlvər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
but a single revolver between them ,
但 一个 单身的 左轮手枪 之间 他们 ,

因此，尽管这看起来很奇怪，哈德曼和他的同伴只有一把左轮手枪。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] ['kærid] [ðæt] [spoʊk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ɔːl] [ɪts] ['tʃembər]

and	the	man	who	carried	that	spoke	the	truth	when	he	said	all	its	chambers
和	这	男人	WHO	携带	那	辐	这	真相	什么时候	他	说	全部	它是	房间

[wɜːr; wər] ['empti] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] ['ləʊdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

were	empty	and	he	was	without	the	means	of	loading	it	.
是	空的	和	他	曾是	没有	这	方法	的	加载中	它	.

扛着那东西的人说的是实话，它的所有舱室都是空的，他也没有办法装载它。

[ðə; ði] [greɪt] ['oʊvərsaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd]

The	great	oversight	of	the	two	was	that	when	they	entered	the	cavern	and
这	伟大的	监督	的	这	二	曾是	那	什么时候	他们	进入	这	洞穴	和

[tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði][goʊld] ,

took	away	the	gold	,
采取	离开	这	金子	,

两人最大的疏忽在于，当他们进入洞穴并拿走黄金时，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd] [rɪ'vɔlvəz] .

they	left	the	Winchester	and	revolvers	.
他们	左边	这	温彻斯特	和	左轮手枪	.

他们留下了温彻斯特步枪和左轮手枪。

[ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [duː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːf] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv][goʊld] ,

This	may	have	been	due	to	their	eagerness	to	carry	off	every	ounce	of	gold	,
这	可能	有	到过	到期的	到	他们的	渴望	到	携带	离开	每一个	盎司	的	金子	,

这可能是因为他们急于掠夺每一盎司黄金。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] ['pruːd(ə)ns] [wʊd] [hæv; həv] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] " [spaɪk] " [ðə; ði] ['wɛpənz]

but	the	commonest	prudence	would	have	suggested	that	they	"	spike	"	the	weapons
但	这	最常见的	谨慎	会	有	建议	那	他们	"	长钉	"	这	武器

,

,

,

但最基本的谨慎做法会建议他们在武器上“加装尖刺”。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [juːst] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

so	as	to	prevent	their	being	used	against	them	.
所以	作为	到	防止	他们的	存在	用过的	反对	他们	.

以防止它们被用来对付他们。

[ə; eɪ] [briːf] [ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn][ænd; ənd]

A	brief	consultation	caused	the	boys	to	decide	to	return	to	the	cavern	and
一个	简短的	咨询	导致	这	男孩们	到	决定	到	返回	到	这	洞穴	和

[ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] .

await	the	return	of	their	friends	.
等待	这	返回	的	他们的	朋友们	.

经过短暂商议，男孩们决定返回洞穴，等待朋友们的归来。

[ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti][kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] ['hoʊpləs] .

Then	the	whole	party	could	take	up	the	search	,	though	it	seemed	almost	hopeless	.
然后	这	所有的	派对	可以	拿	向上	这	搜索	,	尽管	它	似乎	几乎	绝望	.

然后全队就可以开始寻找，尽管这看起来几乎毫无希望。

[dɪs'hɑːrt(ə)nd] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] , [fræŋk] [ɪn] [æd'væns] [ænd; ənd][bəuθ]['saɪlənt] ,

Disheartened	,	they	started	down	the	trail	,	Frank	in	advance	and	both	silent	,
沮丧	,	他们	开始	向下	这	踪迹	,	坦率	在	进步	和	两个都	沉默的	,

他们垂头丧气地沿着小路走去，弗兰克走在前面，两人都沉默不语。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [tuː] [dɪ'presɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

for	their	thoughts	were	too	depressing	for	expression	.
为了	他们的	想法	是	也	沉闷	为了	表达	.

因为他们的想法太过悲惨，难以表达。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['li:dər] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tu:; tə][du:]

Suddenly	**the**	**leader**	**stopped**	**and**	**raised**	**his**	**hand**	**for**	**his**	**companion**	**to**	**do**
突然	这	领导者	停止	和	提高	他的	手	为了	他的	伴侣	到	做

[ðə; ði] [seɪm] .

the	**same**	**.**
这	相同的	.

突然，领头的人停了下来，举起手示意同伴也这样做。

[ðə; ði] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [ə'pærənt] , [fɔ:r; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ɪn] ['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði]

The	**cause**	**was**	**apparent**	**,**	**for**	**at**	**that**	**moment**	**,**	**in**	**rounding**	**a**	**bend**	**in**	**the**
这	原因	曾是	明显	,	为了	在	那	片刻	,	在	四舍五入	一个	弯曲	在	这

[pæθ] ,

path	**,**
小路	,

原因显而易见，因为就在那一刻，当他们绕过小路的拐弯处时，

[ðeɪ] [sɔ:] [aik] ['hɑ:rdmən] [ɪn] [frʌnt] , ['mu:vɪŋ] ['stelθɪli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wɪð; wɪθ]

they	**saw**	**Ike**	**Hardman**	**in**	**front**	**,**	**moving**	**stealthily**	**in**	**the**	**same**	**direction**	**with**
他们	锯	艾克	哈德曼	在	正面	,	移动	悄悄地	在	这	相同的	方向	和

[ðəm'selvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

他们看到艾克·哈德曼走在前面，正悄悄地朝着和他们相同的方向移动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [roʊg] [wʌz; wəz] ['wɑ:tʃfl] [ænd; ənd] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

but	**the**	**rogue**	**was**	**watchful**	**and**	**caught**	**sight**	**of**	**them**	**at**	**the**	**same**
但	这	流氓	曾是	警惕	和	捕捉	视线	的	他们	在	这	相同的

['moʊmənt] .

moment	**.**
片刻	.

但那个恶棍很机警，同时发现了他们。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:f] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] ,

As	**before**	**,**	**he**	**was**	**off**	**like**	**an**	**arrow**	**,**
作为	前	,	他	曾是	离开	喜欢	一个	箭	,

他像以前一样，飞快地冲了出去。

[ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

the	**winding**	**trail**	**allowing**	**him**	**to**	**pass**	**from**	**sight**	**in**	**the**	**twinkling**	**of**	**an**
这	绕线	踪迹	允许	他	到	经过	从	视线	在	这	闪烁	的	一个

[aɪ] ,

eye	**,**
眼睛	,

蜿蜒的小路让他转瞬之间就消失在人们的视线中。

[æz; əz] [meɪ] [bi:; bi] [sed] .

as	**may**	**be**	**said**	**.**
作为	可能	是	说	.

可以说。

[bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pər'su:t] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] [broʊk] [aʊt] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,

Before	**they**	**could**	**take**	**up**	**the**	**pursuit**	**a**	**great**	**commotion**	**broke**	**out**	**below**	**them**	**,**
前	他们	可以	拿	向上	这	追逐	一个	伟大的	骚动	打破	出去	以下	他们	,

他们还没来得及展开追击，下方就爆发了一阵巨大的骚动。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [mi:n] , [ðə; ði] [bɔɪz] [stɑ:pt] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

and	**wondering**	**what**	**it**	**could**	**mean**	**,**	**the**	**boys**	**stopped**	**to**	**listen**	**.**
和	好奇	什么	它	可以	意思是	,	这	男孩们	停止	到	听	.

男孩们好奇地想知道这话是什么意思，于是停下来倾听。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

It	immediately	became	apparent	that	the	fugitive	had	come	in	collision	with
它	立即地	成为	明显	那	这	逃犯	有	来	在	碰撞	和

[sʌm; səm][wʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['oʊvər][ðə; ði] [treɪl] ,

some	one	approaching	from	the	other	direction	over	the	trail	,
一些	一	接近	从	这	其他	方向	超过	这	踪迹	,

很明显，逃犯与从小路另一方向走来的人发生了碰撞。

[ænd; ənd] [ðæt] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [vɔɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

and	that	same	person	was	gifted	with	a	vigorous	voice	of	which	he
和	那	相同的	人	曾是	天才	和	一个	蓬勃	嗓音	的	哪个	他

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [friː] [juːz] .

was	making	free	use	.
曾是	制作	自由的	使用	.

而且这个人还拥有一副洪亮的嗓音，他充分利用了这一点。

" [ɑː] , [bʌt; bət][jiː; ji][ɑːr; ər][ðə; ði] ['spæl'pin] [aɪv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [fɜːr] !

"	Ah	,	but	ye	are	the	spalpeen	I've	been	looking	fur	!
"	啊	,	但	是的	是	这	斯帕尔皮恩	我已经	到过	寻找	毛皮	！

“啊，但你就是我一直在寻找的斯帕尔皮恩！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [jiː; ji] - [ʌp] [fɜːr][ðə; ði] ['mʌni]

This	is	the	way	ye	sittle	up	fur	the	money
这	是	这	方式	是的	-	向上	毛皮	这	钱

这就是你们坐下赚钱的方式。

[jiː; ji]['tuːk][frʌm; frəm][ˌem 'iː] !

ye	tuk	from	me	!
是的	图克	从	我	!

ye tuk from me!

['mɪstər] ['hɑːrdmən] , [duː][jʊr; jər] [bist] , [fɔːr; fər] [ðæts] [wʌt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

Mister	Hardman	,	do	your	bist	,	for	that's	what	I'm	going	to	do	.
先生	哈德曼	,	做	你的	比斯特	,	为了	那就是	什么	我是	去	到	做	.

哈德曼先生，你尽管去做你的事吧，因为我也会去做。

[duː][jiː; ji] [hɪr] [ˌem 'iː] ? "

Do	ye	hear	me	?	"
做	是的	听到	我	?	"

你们听见了吗?

" [its] [tɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] ['rɔzwel] ; " [lets] ['hɜːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [help] !

"	It's	Tim	!	"	exclaimed	Roswell	;	"	let's	hurry	to	his	help	!
"	它是	蒂姆	！	"	惊呼	罗斯威尔	；	"	我们来吧	匆忙	到	他的	帮助	！

“是蒂姆！”罗斯韦尔惊呼道；“我们快去帮他！”

" [bʌt; bət] [fræŋk] [kɔːt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	But	Frank	caught	his	arm	.
"	但	坦率	捕捉	他的	手臂	.

但弗兰克抓住了他的胳膊。

" [its] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] [huː] [niːdz] [help] ,

"	It's	the	other	fellow	who	needs	help	,
"	它是	这	其他	同伴	WHO	需求	帮助	,

“真正需要帮助的是另一个人。”

[ænd; ənd] [tɪm] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌʌn'kaɪnd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]

and	Tim	will	take	it	as	unkind	for	us	to	interfere	,	but	we	can
和	蒂姆	将要	拿	它	作为	不友善	为了	我们	到	干扰	,	但	我们	能

[lʊk] [ɑːn] .

look	on	.
看	在	.

蒂姆会觉得我们插手很不厚道，但我们可以袖手旁观。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['fɔːrwərd] .

"	**And**	**they**	**hurried**	**forward**	**.**
"	和	他们	慌忙	向前	.

于是他们匆匆向前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

克朗代克金块，(Klondike Nuggets,)
第7/7页

['tʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [ə'kaʊnts] .
A GENERAL SETTLEMENT OF ACCOUNTS .
一个 一般的 沉降 的 账户 .

账目结算。

[kwɪk] [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [tɪm] ,
Quick as were the boys in hurrying to the point where they heard the indignant Tim ,
快的 作为 是 这 男孩们 在 匆忙 到 这 观点 在哪里 他们 听到 这 愤怒 蒂姆 ,

男孩们迅速跑到他们听到蒂姆愤怒的声音的地方，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'freɪ] [wʌz; wəz]['oʊvər] .
they did not reach it until the affray was over .
他们 做过 不是 抵达 它 直到 这 斗殴 曾是 超过 .

直到冲突结束后，他们才到达那里。

['hoʊlli] [səb'duːd] , [aik]['hɑːrdmən] ['bɛgd] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːŋkərər] ,
Wholly subdued , Ike Hardman begged for mercy at the hands of his conqueror ,
完全 低沉的 , 艾克 哈德曼 乞求 为了 怜悯 在 这 双手 的 他的 征服者 ,

完全臣服的艾克·哈德曼向征服者乞求饶命。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [dɪ'zaɪrd] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and promised to do anything desired if he received consideration .
和 承诺 到 做 任何事物 想要的 如果 他 已收到 考虑 .

他承诺，如果得到报酬，他愿意做任何他想做的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] - [noʊn] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ræθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [huː] [ɪz][ʌv; əv] [les] ['ekwəb(ə)l] ['temprəmənt] .
It is a well - known fact that the wrath of a good - natured person is more to be feared than his who is of less equable temperament .
它 是 一个 出色地 - 已知 事实 那 这 愤怒 的 一个 好的 - 自然 人 是 更多的 到 是 害怕 比 他的 WHO 是 的 较少的 公平的 气质 .

众所周知，性情温和的人发怒比性情暴躁的人发怒更可怕。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi][ɪn][soʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [muːd] .
The boys had never seen Tim McCabe in so dangerous a mood .
这 男孩们 有 绝不 已见 蒂姆 麦凯布 在 所以 危险的 一个 情绪 .

男孩们从未见过蒂姆·麦凯布如此危险的一面。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒef] ['greɪəm] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kævərn] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌznz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [θiːvz] ,
He and Jeff Graham had returned to the cavern shortly after the departure of the cousins in pursuit of the thieves ,
他 和 杰夫 格雷厄姆 有 返回 到 这 洞穴 不久 后 这 离开 的 这 表兄弟姐妹 在 追逐 的 这 窃贼 ,

他和杰夫·格雷厄姆在表兄弟离开后不久便返回了洞穴追捕窃贼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

and	it	did	not	take	them	long	to	understand	what	had	occurred	.
和	它	做过	不是	拿	他们	长的	到	理解	什么	有	发生	.

他们很快就明白了发生了什么事。

[ðeɪ] [set] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [treɪl] ,

They	set	out	over	the	same	trail	,
他们	放	出去	超过	这	相同的	踪迹	,

他们沿着同一条小路出发，

[ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['redɪli] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːrtiz] .

along	which	they	readily	discovered	the	footprints	of	all	the	parties	.
沿着	哪个	他们	容易	发现	这	脚印	的	全部	这	各方	.

他们沿着这些痕迹很容易地发现了各方人员的足迹。

[tɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['æŋgri] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [aut'sped] [hɪz; ɪz] [mɔːr] ['stɑːlɪd] [kəm'pænjən] ,

Tim	,	in	his	angry	impatience	,	outsped	his	more	stolid	companion	,
蒂姆	,	在	他的	生气的	不耐烦	,	速度超过	他的	更多的	沉稳	伴侣	,

蒂姆怒火中烧，急躁不已，跑得比他那沉稳的同伴快得多。

[ænd; ənd][baɪ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [keɪm] [ə'pɑːn] ['hɑːrdmən] [waɪl] [ɪn] ['hedlɔːŋ] [flaɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæθ] .

and	by	good	fortune	came	upon	Hardman	while	in	headlong	flight	down	the	mountain	path	.
和	经过	好的	财富	来了	之上	哈德曼	尽管	在	一头扎	航班	向下	这	山	小路	.

幸运的是，在沿着山路飞奔时，他遇到了哈德曼。

[ðə; ði] ['lætər] [traɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [æb'strækʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] ,

The	latter	tried	for	a	time	to	make	it	appear	that	he	knew	nothing	of	the	abstraction	of	the	gold	from	the	cavern	,
这	后者	尝试	为了	一个	时间	到	制作	它	出现	那	他	知道	没有什么	的	这	抽象	的	这	金子	从	这	洞穴	,

后者一度试图装作对从洞穴中盗取黄金一事毫不知情。

[bʌt; bət] [tɪm] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	Tim	would	have	none	of	it	,
但	蒂姆	会	有	没有任何	的	它	,

但蒂姆根本不接受。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kən'siːld] [ɔːr][ʌv; əv] [ˌʌndə'gəuɪŋ] " ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

and	gave	him	the	choice	of	conducting	them	to	the	place	where	it	was	concealed	or	of	undergoing	"	capital	punishment	.
和	给予	他	这	选择	的	进行	他们	到	这	地方	在哪里	它	曾是	暗	或者	的	正在经历	"	首都	惩罚	.

并让他选择是带领他们前往藏匿地点，还是接受“死刑”。

" [laɪk] [ðə; ði] [pɑːl'truːn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ['hɑːrdmən] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , ['vɪktər] ['hɜːzɑːg] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['rɔːŋduːər] ,

"	Like	the	poltroon	that	he	was	,	Hardman	insisted	that	his	companion	,	Victor	Herzog	,	was	the	real	wrongdoer	,
"	喜欢	这	懦夫	那	他	曾是	,	哈德曼	坚持	那	他的	伴侣	,	胜利者	赫尔佐格	,	曾是	这	真实的	作恶者	,

“哈德曼就像个懦夫一样，坚称他的同伴维克多·赫尔佐格才是真正的罪魁祸首。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [di'mɑːndid] ,

but	he	offered	to	do	what	was	demanded	,
但	他	提供	到	做	什么	曾是	要求	,

但他表示愿意做对方要求的事。

['oʊnli] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [hɑːmd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [ækts] .

only	imploring	that	he	should	not	be	harmed	for	his	evil	acts	.
仅有的	恳求	那	他	应该	不是	是	受到伤害	为了	他的	邪恶的	行为	.

他只是恳求不要因为他的恶行而伤害他。

[tɪm] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [frʌm; frəm] [fræŋk] ['mænzli] .

Tim	extended	his	hand	and	took	the	Winchester	from	Frank	Mansley	.
蒂姆	扩展	他的	手	和	采取	这	温彻斯特	从	坦率	曼斯利	.

蒂姆伸出手，从弗兰克·曼斯利手中接过温彻斯特步枪。

[hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['loʊdɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nər] :

He	knew	it	was	loaded	,	and	he	said	to	his	prisoner	:
他	知道	它	曾是	已加载	,	和	他	说	到	他的	囚犯	:

他知道枪里有子弹，于是对囚犯说：

" [liːd] [ɑːn] ,

"	Lead	on	,
"	带领	在	,

“继续前进，

[ænd; ənd] [ɪf] [jiː; ji] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] [jiː; ji] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [gɪt] [ə'weɪ] [ɔːr] [pleɪ] ['eni] [ʌv; əv] [jər] [trɪks] ,

and	if	ye	think	it	will	pay	ye	to	try	to	git	away	or	play	any	of	yer	tricks	,
和	如果	是的	思考	它	将要	支付	是的	到	尝试	到	git	离开	或者	玩	任何	的	你的	技巧	,

如果你认为试图逃跑或耍任何花招会有好处，

[waɪ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [ɔːl] !

why	try	it	,	that's	all	!
为什么	尝试	它	,	那就是	全部	!

为什么要尝试一下呢？仅此而已！

" [ðə; ði] [θret] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [ɔːl] [hoʊp] [frʌm; frəm] ['hɑːrdmən] ,

"	The	threat	was	sufficient	to	banish	all	hope	from	Hardman	,
"	这	威胁	曾是	充足的	到	放逐	全部	希望	从	哈德曼	,

“这一威胁足以让哈德曼彻底绝望。”

[huː] [led] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wei] ,

who	led	them	along	the	trail	a	short	way	,
WHO	引领	他们	沿着	这	踪迹	一个	短的	方式	,

领着他们沿着小路走了一小段路的人

[ðen] [tɜːrnd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] ['rɑːks] [bɪ'saɪd] [wɪtʃ] [fræŋk] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ]

then	turned	on	to	the	pile	of	rocks	beside	which	Frank	had	seen	him	standing
然后	转向	在	到	这	桩	的	岩石	旁	哪个	坦率	有	已见	他	常设

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] .

a	short	time	before	.
一个	短的	时间	前	.

然后他转向那堆石头，弗兰克不久前曾看到他站在石头旁边。

" [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

"	There	it	is	!
"	那里	它	是	!

“找到了！”

" [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌæprɪ'hensɪv] [glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kæptər] .

"	he	said	,	with	an	apprehensive	glance	at	his	captor	.
"	他	说	,	和	一个	忧虑	瞥一眼	在	他的	俘虏者	.

“他一边说着，一边忧虑地看了看他的俘虏。”

" [wer] ? " ['θʌndəd] [tɪm] ; " [aɪ] [dəunt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Where	?	"	thundered	Tim	;	"	I	don't	see	it	!
"	在哪里	?	"	雷鸣	蒂姆	;	"	我	不	看	它	!

“在哪儿？”蒂姆怒吼道，“我没看见！”

" [noʊ] [dɪgɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['krɪmənəlz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['boʊldər] [hæd; həd] [bɪn]
" No digging had been done by the criminals , but a bowlder had been
" 不 挖掘 有 到过 完毕 经过 这 罪犯 , 但 一个 保龄球手 有 到过
[roʊld] [ə'saɪd] ,
rolled aside ,
滚动 旁边 ,

“犯罪分子没有进行任何挖掘，但滚石被滚到了一边。”

[ðə; ði]['kænvəs][bægz] [drɑ:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] [rɪ'pleɪst] , [æz; əz][hi:; hi]
the canvas bags dropped into the opening , and the stone replaced , as he
这 帆布 包 掉落 进入 这 开幕 , 和 这 石头 替换 , 作为 他
['kwɪkli] ['demənstreɪtɪd] .
quickly demonstrated .
迅速地 已证明 .

他迅速地演示了一下，帆布袋落入开口处，石头也放了回去。

" [kaʊnt] - [ɪm] , ['rɔzwel] , " [sed] [tɪm] .
" Count ' em , Roswell , " said Tim .
" 数数 - 呃 , 罗斯威尔 , " 说 蒂姆 .

“罗斯威尔，数数看，”蒂姆说道。

[bəuθ] [bɔɪz] [li:nd] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [sæks] [ə'baʊt] [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] [mɪs]
Both boys leaned over , and moving the heavy sacks about so as not to miss
两个都 男孩们 倾斜 超过 , 和 移动 这 重的 麻袋 关于 所以 作为 不是 到 错过
[wʌn] ,
one ,
一 ,

两个男孩都俯身过去，挪动着沉重的麻袋，生怕漏掉一个。

[ə'naʊnst] [ðæt] [ɔ:l][wɜ:r; wər][ðer; ðər] .
announced that all were there .
宣布 那 全部 是 那里 .

宣布所有人都到齐了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [spoʊz] [aɪ] [meɪ] [goʊ] , " [hwaɪnd] ['hɑ:rdmən] .
" And now I s'pose I may go , " whined Hardman .
" 和 现在 我 假设 我 可能 去 , " 抱怨 哈德曼 .

“现在我想我可以走了，”哈德曼抱怨道。

" [nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
" Not a bit of it .
" 不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[aɪ][wəʊnt] [meɪk] [ə; eɪ]['tɑ:rgɪt][ʌv; əv][ji:; ji]['fɜ:, 'fɛr] [ðɪs] [gʌn] ,
I won't make a target of ye fer this gun ,
我 惯于 制作 一个 目标 的 是的 fer 这 枪 ,

我不会用这把枪把你当成目标。

[bʌt; bət][ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ˌem 'i:]['prɪz(ə)nər] [tɪl] [aɪ][tɜ:rn][ji:; ji]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] .
but ye shall remain me prisoner till I turn ye over to the police .
但 是的 将 保持 我 囚犯 直到 我 转动 是的 超过 到 这 警察 .

但你们必须继续被我囚禁，直到我把你们交给警察。

" [ˌðerə'pɑ:n] ['hɑ:rdmən] ['bɛgd] [soʊ] ['pɪtiəsli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌɪntə'si:did] [ænd; ənd] [æskt] [ðæt]
" Thereupon Hardman begged so piteously that the boys interceded and asked that
" 于是 哈德曼 乞求 所以 可怜地 那 这 男孩们 介入 和 问 那
[hi:; hi][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə][goʊ] ,
he be allowed to go ,
他 是 允许 到 去 ,

于是哈德曼苦苦哀求，男孩们只好出面求情，请求放他走。

[bʌt; bət] [tɪm] ['stɜ:rnli] [beɪd] [ðem; ðəm][hoʊld][ðer; ðər] [pi:s] .

but	Tim	sternly	bade	them	hold	their	peace	.
但	蒂姆	严厉地	巴德	他们	抓住	他们的	和平	.

但蒂姆严厉地命令他们保持沉默。

[ðə; ði] ['boʊldər] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'pleɪst] , [waɪl] [hi:; hi] [glɑ:nst] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [fɪks] [ðə; ði][loʊ'kæləti][ɪn]

The	bowlder	having	been	replaced	,	while	he	glanced	around	to	fix	the	locality	in
这	保龄球手	拥有	到过	替换	,	尽管	他	瞥了一眼	大约	到	使固定	这	地点	在

[hɪz; ɪz] ['meməri] ,

his	memory	,
他的	记忆	,

保龄球手被换下后，他环顾四周，试图记住这个地方。

[hi:; hi] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] ['kæptɪv] [tu:; tə] [prɪ'si:d] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] ,

he	ordered	the	captive	to	precede	him	down	the	trail	,
他	订购	这	俘虏	到	先于	他	向下	这	踪迹	,

他命令俘虏走在他前面，沿着小路前进。

[ri'maindɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [ə'tempt] [ɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt][tu:; tə] [ɪ'skeɪp]

reminding	him	at	the	same	time	that	the	first	attempt	on	his	part	to	escape
提醒	他	在	这	相同的	时间	那	这	第一的	试图	在	他的	部分	到	逃脱

[wʊd] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnstənt] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌn] .

would	be	followed	by	the	instant	discharge	of	the	gun	.
会	是	随后	经过	这	立即的	释放	的	这	枪	.

同时提醒他，如果他第一次试图逃跑，就会立即开枪。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此，

[æz; əz][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˌæftər'nu:n] [dru:] [tu:; tə][ə; eɪ] [kloʊz] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prə'seʃ(ə)n] [wu:nd] [ɪts] [wei]

as	the	long	afternoon	drew	to	a	close	the	strange	procession	wound	its	way
作为	这	长的	下午	画	到	一个	关闭	这	奇怪的	游行	伤口	它是	方式

[daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

down	the	mountain	,
向下	这	山	,

漫长的午后渐渐接近尾声，这支奇异的队伍蜿蜒而下山去。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪn] [frʌnt] , [hɪz; ɪz]['kæptərz][də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd] , [wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ænd; ənd] ['rɔzwel]

the	prisoner	in	front	,	his	captors	directly	behind	,	with	Frank	and	Roswell
这	囚犯	在	正面	,	他的	俘虏者	直接地	在后面	,	和	坦率	和	罗斯威尔

['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .

bringing	up	the	rear	.
带来	向上	这	后部	.

囚犯走在最前面，他的俘虏紧随其后，弗兰克和罗斯韦尔则落在最后。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:kt] [ɪn] ['hwispəz] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [frend] ,

The	boys	talked	in	whispers	,	but	said	nothing	to	their	friend	,
这	男孩们	谈话	在	低语	,	但	说	没有什么	到	他们的	朋友	,

男孩们窃窃私语，但什么也没告诉他们的朋友。

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɜ:rn] [mu:d] [ðæt] [ðeɪ] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

who	was	in	such	a	stern	mood	that	they	shrank	from	speaking	to	him	.
WHO	曾是	在	这样的	一个	船尾	情绪	那	他们	缩小	从	请讲	到	他	.

他当时表情非常严肃，以至于他们都不敢跟他说话。

[ðeɪ] ['spekjuleitid] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv]['hɜ:zɑ:g] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['krɪmɪn(ə)l] ,

They	speculated	as	to	the	fate	of	Herzog	,	the	other	criminal	,
他们	推测	作为	到	这	命运	的	赫尔佐格	,	这	其他	刑事	,

他们猜测另一名罪犯赫尔佐格的命运。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

who	seemed	to	have	effected	his	escape	,
WHO	似乎	到	有	受影响	他的	逃脱	,

他似乎已经成功逃脱了。

[bʌt; bət] [ri'kɔːld] [ðæt] [dʒef] ['greɪəm] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [met] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,

but	recalled	that	Jeff	Graham	was	likely	to	be	met	somewhere	along	the	path	,
但	召回	那	杰夫	格雷厄姆	曾是	可能	到	是	遇见	某处	沿着	这	小路	,

但他想起杰夫·格雷厄姆很可能会在沿途某个地方被遇到。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'zæstrəs] [rɪ'zʌlts] [tuː; tə][ðə; ði]

and	it	might	be	that	this	had	occurred	with	disastrous	results	to	the
和	它	可能	是	那	这	有	发生	和	灾难性的	结果	到	这

['iːv(ə)l] ['feloʊ] ,

evil	fellow	,
邪恶的	同伴	,

而这或许已经给那个作恶者带来了灾难性的后果。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huː]

for	it	will	be	remembered	that	the	old	miner	was	one	of	the	few	who
为了	它	将要	是	记得	那	这	老的	矿工	曾是	一	的	这	很少	WHO

['ɔːlweɪz] ['kærid] [ðer; ðər] [rɪ'vɔlvəz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

always	carried	their	revolvers	with	them	.
总是	携带	他们的	左轮手枪	和	他们	.

人们会记得，这位老矿工是少数几个总是随身携带左轮手枪的人之一。

[ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

The	expectation	of	the	boys	was	not	disappointed	.
这	期待	的	这	男孩们	曾是	不是	失望的	.

男孩们的期望没有落空。

[wen] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][dʒef] , [huː] [hæd; həd][hɪz; ɪz][mæn] [sɪ'kjʊr]

When	about	half	way	down	the	trail	they	came	upon	Jeff	,	who	had	his	man	secure
什么时候	关于	一半	方式	向下	这	踪迹	他们	来了	之上	杰夫	,	WHO	有	他的	男人	安全的

,

,
,

走到小路一半的时候，他们遇到了杰夫，他已经控制住了自己的人。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

thanks	to	the	good	fortune	which	gave	him	an	advantage	of	which	he
谢谢	到	这	好的	财富	哪个	给予	他	一个	优势	的	哪个	他

['ɪnstəntli] [ə'veild] [hɪm'self] .

instantly	availed	himself	.
即刻	已利用	他自己	.

多亏了这份好运，他获得了优势，并立即加以利用。

['rɔzwel] [ænd; ənd] [fræŋk] [θɔːt] [ðæt] [wen] [dʒef] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['stoʊlən][goʊld][hæd; həd]

Roswell	and	Frank	thought	that	when	Jeff	learned	that	all	the	stolen	gold	had
罗斯威尔	和	坦率	想法	那	什么时候	杰夫	学习	那	全部	这	被盗	金子	有

[bɪn] [rɪ'kʌvərd] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['prizənəz] ,

been	recovered	he	would	be	willing	to	release	the	prisoners	,
到过	恢复	他	会	是	愿意的	到	发布	这	囚犯	,

罗斯威尔和弗兰克认为，当杰夫得知所有被盗黄金都已追回后，他会愿意释放囚犯。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz][fɑːr][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][æz; əz][frʌm; frəm] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] .

but	such	intention	was	as	far	from	him	as	from	Tim	McCabe	.
但	这样的	意图	曾是	作为	远的	从	他	作为	从	蒂姆	麦凯布	.

但他的这种意图与蒂姆·麦凯布的意图相去甚远。

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ] ,

While	**he**	**had**	**no**	**desire**	**for**	**revenge**	**,**
尽管	他	有	不	欲望	为了	复仇	,

虽然他并无复仇的念头，

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [rɔːŋ] [tuː; tə] [set] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['duː)əz] [friː] ,

he	**felt**	**it**	**would**	**be**	**wrong**	**to**	**set**	**the**	**evil**	**-**	**doers**	**free**	**,**
他	毛毡	它	会	是	错误的	到	放	这	邪恶的	-	实干家	自由的	,

他认为释放作恶者是错误的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wel] [ɜːrnd]

and	**he**	**knew**	**that**	**they**	**would**	**receive**	**the**	**punishment**	**they**	**had**	**well**	**earned**
和	他	知道	那	他们	会	收到	这	惩罚	他们	有	出色地	获得

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

as	**soon**	**as**	**placed**	**within**	**the**	**power**	**of**	**the**	**law**	**.**
作为	很快	作为	放置	之内	这	力量	的	这	法律	.

他知道，一旦他们落入法律的制裁之下，就会受到他们应得的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [groʊ] [dɑːrk] [wen] [ðə; ði] ['pɑːrti] [riːtʃt] [ðer; ðər]['kæbɪn] .

It	**was**	**beginning**	**to**	**grow**	**dark**	**when**	**the**	**party**	**reached**	**their**	**cabin**	**.**
它	曾是	开始	到	生长	黑暗的	什么时候	这	派对	达到	他们的	舱	.

当一行人到达他们的木屋时，天色已经开始暗了。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['pæstʃərɪdʒ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːroʊ] , [huː]

Just	**before**	**reaching**	**it**	**they**	**crossed**	**the**	**pasturage**	**ground**	**of**	**the**	**burro**	**,**	**who**
只是	前	到达	它	他们	交叉	这	牧草	地面	的	这	驴子	,	WHO

[wʌz; wəz] [siːn] ['kwaɪətli] ['braʊzɪŋ] ,

was	**seen**	**quietly**	**browsing**	**,**
曾是	已见	悄悄	浏览	,

就在快要到达目的地时，他们穿过了驴子的牧场，可以看到那头驴子正在安静地吃草。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] ['eni] [pɑːrt][ænd; ənd] [felt] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz]

as	**if**	**he**	**had**	**not**	**taken**	**any**	**part**	**and**	**felt**	**no**	**interest**	**in**	**the**	**proceedings**
作为	如果	他	有	不是	已采取	任何	部分	和	毛毡	不	兴趣	在	这	诉讼程序

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

of	**the**	**afternoon**	**.**
的	这	下午	.

仿佛他没有参与其中，对下午的会议也毫无兴趣。

['hɔːltɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] , [dʒef] [sed] [tuː; tə] [tɪm] :

Halting	**in**	**front**	**of**	**the**	**opening**	**,**	**Jeff**	**said**	**to**	**Tim**	**:**
停止	在	正面	的	这	开幕	,	杰夫	说	到	蒂姆	:

杰夫在门口停下，对蒂姆说：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] [noʊ] [its] [ə; eɪ] [rɪ'piːtər] .

"	**You**	**have**	**the**	**gun**	**and**	**know**	**it's**	**a**	**repeater**	**.**
"	你	有	这	枪	和	知道	它是	一个	中继器	.

“你有枪，也知道它是连发枪。”

" [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

"	**The**	**Irishman**	**nodded**	**his**	**head**	**.**
"	这	爱尔兰人	点头	他的	头	.

爱尔兰人点了点头。

" [kiːp] [gɑːrd] ['oʊvər] [ðiːz] ['fɛloʊz] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ; [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] . "

"	**Keep**	**guard**	**over**	**these**	**fellows**	**till**	**I**	**come**	**back**	**;**	**it**	**won't**	**be**	**long**	**.**	**"**
"	保持	警卫	超过	这些	伙伴们	直到	我	来	后退	;	它	惯于	是	长的	.	"

“在我回来之前，看好这些人；不会太久。”

" [aɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] — [ɑːn] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] - .

"	**I'll**	**do**	**the**	**same**	**—**	**on**	**that**	**ye**	**may**	**depind**	**.**
"	患病的	做	这	相同的	—	在	那	是的	可能	-	.

“我也会这样做——你们就指望这一点吧。”

" [tɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prizənəz] .

"	TIM	AND	HIS	PRISONERS	.
"	蒂姆	和	他的	囚犯	.

“蒂姆和他的囚犯们。”

[ðə; ði] ['mæsɪv] ['fɪgjər] [swʌŋ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] .

The	massive	figure	swung	off	in	the	gloom	.
这	大量的	数字	摇摆	离开	在	这	愁云	.

那个庞大的身影在昏暗中荡走了。

[hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [ges] ,

He	gave	no	intimation	of	whither	he	was	going	,	and	no	one	could	guess	,
他	给予	不	暗示	的	往哪里去	他	曾是	去	,	和	不	一	可以	猜测	,

他没有透露自己要去哪里，也没有人能猜到。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] ['ʃɔːrtli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

except	that	he	promised	shortly	to	return	.
除了	那	他	承诺	不久	到	返回	.

但他承诺很快就会回来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

A	few	minutes	after	his	departure	,
一个	很少	分钟	后	他的	离开	,

他离开几分钟后，

[bəuθ] ['hɑːrdmən] [ænd; ənd] ['hɜːzɑːg] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər] ['pliːdɪŋz] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] — [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst]

both	Hardman	and	Herzog	renewed	their	pleadings	for	mercy	—	for	at	least
两个都	哈德曼	和	赫尔佐格	更新	他们的	诉状	为了	怜悯	—	为了	在	至少

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['maɪnɜ-z] [dɪ'pɑːrtʃər] — [bʌt; bət] [tɪm] [tʃekt] [ðem; ðəm]

they	suspected	the	cause	of	the	old	miner's	departure	—	but	Tim	checked	them
他们	怀疑	这	原因	的	这	老的	矿工的	离开	—	但	蒂姆	已检查	他们

[soʊ] ['prɑːmptli] [ðæt] [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [piːs] .

so	promptly	that	they	held	their	peace	.
所以	及时	那	他们	握住	他们的	和平	.

哈德曼和赫尔佐格再次恳求宽恕——因为他们至少怀疑老矿工离开的原因——但蒂姆迅速制止了他们，使他们保持沉默。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] ['faɪər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpər]

At	his	suggestion	,	the	boys	started	a	fire	and	began	preparing	supper
在	他的	建议	,	这	男孩们	开始	一个	火	和	开始	准备	晚餐

.

:
.

在他的建议下，男孩们生起火，开始准备晚餐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [tæsk] [wen] [dʒef] ['greɪəm] [ˌriːə'piəd] [ænd; ənd] [hiː; hi]

They	had	hardly	completed	the	task	when	Jeff	Graham	reappeared	and	he
他们	有	几乎	完全的	这	任务	什么时候	杰夫	格雷厄姆	再次出现	和	他

[brɔːt] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

brought	two	companions	with	him	.
带来	二	同伴	和	他	.

他们刚完成任务，杰夫·格雷厄姆就出现了，他还带来了两个同伴。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːn] [fʊt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntɪd] [pə'liːs] ,

Though	they	were	on	foot	,	they	were	members	of	the	mounted	police	,
尽管	他们	是	在	脚	,	他们	是	成员	的	这	安装	警察	,

虽然他们是徒步前进，但他们却是骑警成员。

[huːz] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

whose	horses	were	but	a	short	distance	away	.
谁	马匹	是	但	一个	短的	距离	离开	.

他的马就在不远处。

[ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['duːtiz] ,

In	**the**	**discharge**	**of**	**their**	**duties**	**,**
在	这	释放	的	他们的	职责	,

在履行职责的过程中，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [tuː; tə] [lɜːrn] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [kɔːl]

they	**were**	**on**	**a**	**tour**	**among**	**the**	**diggings**	**to**	**learn**	**whether**	**there**	**was**	**any**	**call**
他们	是	在	一个	旅游	之中	这	挖掘	到	学习	无论	那里	曾是	任何	称呼

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .

for	**their**	**services**	**.**
为了	他们的	服务	.

他们当时正在矿区巡视，了解是否需要他们的服务。

[dʒef][hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [nuː] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər]

Jeff	**had**	**seen**	**them**	**during**	**the**	**afternoon**	**,**	**and**	**knew**	**where**	**to**	**look**	**for**
杰夫	有	已见	他们	期间	这	下午	,	和	知道	在哪里	到	看	为了

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

杰夫下午见过他们，知道去哪里找他们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['nɑːnsens] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['stɜːrdi] ['fɛloʊz] .

There	**was**	**no**	**nonsense**	**about**	**those**	**sturdy**	**fellows**	**.**
那里	曾是	不	废话	关于	那些	结实的	伙伴们	.

这些身强力壮的家伙可一点都不虚张声势。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [kəm'pelɪŋ] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

They	**made**	**their**	**living**	**by**	**compelling**	**obedience**	**to**	**the**	**laws**	**of**	**their**	**country**	**,**
他们	制成	他们的	活的	经过	引人注目的	服从	到	这	法律	的	他们的	国家	,

他们靠强制人们遵守国家法律谋生。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə][duː][ðer; ðər]['duːti] .

and	**were**	**always**	**prepared**	**to**	**do**	**their**	**duty**	**.**
和	是	总是	准备	到	做	他们的	责任	.

他们时刻准备履行自己的职责。

[æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][dʒef] , [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ðə; ði][men] , [huː] [əd'mɪtɪd] [ðer; ðər]

At	**the**	**suggestion**	**of**	**Jeff**	**,**	**they**	**questioned**	**the**	**men**	**,**	**who**	**admitted**	**their**
在	这	建议	的	杰夫	,	他们	被质问	这	男人	,	WHO	承认	他们的

[gɪlt] ,

guilt	**,**
有罪	,

在杰夫的建议下，他们讯问了这些人，这些人承认了自己的罪行。

[ˌsəplə'mɛntɪŋ] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [ə'piːl] [fɔːr; fər] ['klemənsi] .

supplementing	**the**	**confession**	**with**	**another**	**appeal**	**for**	**clemency**	**.**
补充	这	忏悔	和	其他	上诉	为了	宽恕	.

除了供词外，他还再次请求宽恕。

[wɪ'ðaʊt] [deɪnɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði]['ɑːfəsərz] [slɪpt] ['hændkʌfs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

Without	**deigning**	**a**	**reply**	**,**	**the**	**officers**	**slipped**	**handcuffs**	**upon**	**them**	**,**
没有	屈尊	一个	回复	,	这	警官	滑倒了	手铐	之上	他们	,

警察们不予理会他们的回答，直接给他们戴上了手铐。

[ænd; ənd] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] ['sʌpər] , [dɪ'pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

and	**declining**	**the**	**invitation**	**to**	**remain**	**to**	**supper**	**,**	**departed**	**with**	**their**
和	下降	这	邀请	到	保持	到	晚餐	,	已离开	和	他们的

['prizənəz] ,

prisoners	**,**
囚犯	,

他们婉拒了留下来吃晚饭的邀请，带着俘虏离开了。

[huːm] [ðeɪ] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [æt; ət] ['dɔːsən] ['sɪti] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

whom	they	delivered	to	the	authorities	at	Dawson	City	on	the	following	day	.
谁	他们	发表	到	这	当局	在	道森	城市	在	这	下列的	天	.

第二天，他们将他们移交给道森市当局。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ðer; ðər] [gɪlt] , ['aʊər; ɑːr] [frendz] [wɜːr; wər][nɑːt][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [ə'pɪr]

Since	they	had	admitted	their	guilt	,	our	friends	were	not	required	to	appear
自从	他们	有	承认	他们的	有罪	,	我们的	朋友们	是	不是	必需的	到	出现

[æz; əz] ['witnisiz] ,

as	witnesses	,
作为	证人	,

既然他们已经认罪，我们的朋友就不需要出庭作证了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] [kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] ['hɑːrdmən] [ænd; ənd]['hɜːzɑːg]

and	the	case	may	be	closed	by	the	statement	that	Hardman	and	Herzog
和	这	案件	可能	是	关闭	经过	这	陈述	那	哈德曼	和	赫尔佐格

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fʊl] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrvd] .

received	the	full	punishment	which	they	deserved	.
已收到	这	满的	惩罚	哪个	他们	应得的	.

哈德曼和赫尔佐格受到了他们应得的全部惩罚，此案可能就此结案。

[wen] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ðə; ði]

When	the	evening	meal	was	finished	,	the	men	and	boys	remained	outside	in	the
什么时候	这	晚上	一顿饭	曾是	完成的	,	这	男人	和	男孩们	剩余	外部	在	这

[kuːl] ,

cool	,
凉爽的	,

晚饭后，男人们和男孩们留在外面凉爽的地方。

[klɪr] [er] , [ðə; ði]['fɔːrmər] ['smoʊkɪŋ] [ðer; ðər] [paɪps] , [ænd; ənd] [ɔːl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents]

clear	air	,	the	former	smoking	their	pipes	,	and	all	discussing	the	stirring	events
清除	空气	,	这	以前的	吸烟	他们的	管道	,	和	全部	讨论	这	搅拌	活动

[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

of	the	day	.
的	这	天	.

空气清新，人们抽着烟斗，谈论着当天发生的激动人心的事件。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kən'fest] [ðer; ðər] [nɪ'glekt] [ɪn] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv]['hɜːzɑːg]

The	boys	confessed	their	neglect	in	failing	to	make	known	the	presence	of	Herzog
这	男孩们	坦白	他们的	忽视	在	失败	到	制作	已知	这	在场	的	赫尔佐格

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

in	the	neighborhood	,
在	这	邻里	,

男孩们承认，他们疏忽大意，没有将赫尔佐格出现在附近一事告知他人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər][maɪndz][baɪ][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] ['oʊvər][ðə; ði]

because	the	fact	was	driven	from	their	minds	by	their	excitement	over	the
因为	这	事实	曾是	驱动	从	他们的	思想	经过	他们的	激动	超过	这

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][goʊld] .

discovery	of	gold	.
发现	的	金子	.

因为他们发现黄金的兴奋之情，让他们忘记了事实。

" [hæd; həd][wiː; wi] [dʌn] [æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] , " [sed] [fræŋk] , " [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv]

"	Had	we	done	as	we	ought	,	"	said	Frank	,	"	it	isn't	likely	this	would	have
"	有	我们	完毕	作为	我们	应该	,	"	说	坦率	,	"	它	不是	可能	这	会	有

['hæpənd] . "

happened	.	"
发生	.	"

弗兰克说：“如果我们当时做了我们应该做的事，这种事就不太可能发生了。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] [dʒef] , " [fɔːr; fər][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['wɑːtʃfl] . "

"	You	are	right	,	"	replied	Jeff	,	"	for	we	should	have	been	more	watchful	.	"
"	你	是	正确的	,	"	回复	杰夫	,	"	为了	我们	应该	有	到过	更多的	警惕	.	"

“你说得对，”杰夫回答说，“我们应该更加警惕。”

" [ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] - [ðæt] [wʌz; wəz] ['kerləs] , ['eniweɪ] ,

"	And	wasn't	it	oursilves	that	was	careless	,	anyway	,
"	和	不是	它	-	那	曾是	粗心	,	反正	,

“而且，难道不是我们银子粗心大意吗？”

[ɪn] ['leɪɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [wɪlθ] [wer] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd][gɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ? " [æskt] [tɪm] .

in	laying	so	much	wilth	where	any	one	could	git	at	the	same	?	"	asked	Tim	.
在	躺下	所以	很多	威尔斯	在哪里	任何	一	可以	git	在	这	相同的	?	"	问	蒂姆	.

“把这么多东西放在任何人都能轻易拿到的地方，这合理吗？”蒂姆问道。

" [jes] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] ,

"	Yes	,	"	admitted	the	old	miner	,
"	是的	,	"	承认	这	老的	矿工	,

“是的，”老矿工承认道。

" [bʌt; bət] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] [hɪr] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ɪn]

"	but	things	are	different	here	from	what	they	was	in	the	early	days	in
"	但	事物	是	不同的	这里	从	什么	他们	曾是	在	这	早期的	天	在

[kælɪfɔrni] ,

Californy	,
加利福尼亚州	,

“但这里的情况与加州早期的情况有所不同。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [men] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [ðæt] [wʊd] [stiːl]

and	you	can	see	that	these	two	men	are	the	only	ones	that	would	steal
和	你	能	看	那	这些	二	男人	是	这	仅有的	一个	那	会	偷

['aʊər; ɑːr] [stʌf] . "

our	stuff	.	"
我们的	东西	.	"

你可以看出，只有这两个人会偷我们的东西。

" [æt; ət] - [ðeɪ] ['sɑːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] ,

"	At	prisint	they	saam	to	be	the	only	ones	,
"	在	-	他们	saam	到	是	这	仅有的	一个	,

“在最初，他们似乎是唯一的，

[bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['ɪðə] ['wʊdnt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] . "

but	we	can't	be	sure	that	ithers	wouldn't	have	tried	to	do	the	same	.	"
但	我们	不能	是	当然	那	其他的	不会	有	尝试	到	做	这	相同的	.	"

但我们不能确定其他人不会尝试做同样的事情。

" [wel] , [bɔɪz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [sər'praɪzɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][dʒef] ['greɪəm] ,

"	Well	,	boys	,	"	was	the	surprising	announcement	of	Jeff	Graham	,
"	出色地	,	男孩们	,	"	曾是	这	奇怪	公告	的	杰夫	格雷厄姆	,

“好了，伙计们，”杰夫·格雷厄姆出人意料地宣布道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][nekst] ['stiːmər] [daʊn]

"	to	-	morrow	we	leave	this	place	for	good	and	take	the	next	steamer	down
"	到	-	明天	我们	离开	这	地方	为了	好的	和	拿	这	下一个	汽船	向下

[ðə; ði]['juːkɑːn][fɔːr; fər] [hoʊm] ;

the	Yukon	for	home	;
这	育空地区	为了	家	;

“明天我们将永远离开这里，搭乘下一班轮船沿育空河而下回家；

['aʊər; ɑːr] [hʌnt] [fɔːr; fər][goʊld][ɪz] [dʌn] !

our	hunt	for	gold	is	done	!
我们的	打猎	为了	金子	是	完毕	!

我们的寻金之旅结束了！

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .

"	CHAPTER	XXIV	.
"	章	二十四	.

“第二十四章

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [sliːp] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] - ['siːkəz] .

There	was	little	sleep	that	night	in	the	cavern	home	of	the	gold	-	seekers	.
那里	曾是	小的	睡觉	那	夜晚	在	这	洞穴	家	的	这	金子	-	寻求者	.

那天晚上，淘金者们在洞穴住所里几乎彻夜未眠。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [krɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [stʌf] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	fact	that	the	whole	crop	of	the	precious	stuff	was	the	better	part	of	a
这	事实	那	这	所有的	庄稼	的	这	宝贵的	东西	曾是	这	更好的	部分	的	一个

[maɪl] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

mile	away	in	the	mountains	,
英里	离开	在	这	山脉	,

事实上，所有珍贵作物都位于近一英里外的山里。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə'pærəntli] [seɪf] , [kɔːzd] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [fiːl] [ʌn'iːzi] .

even	though	apparently	safe	,	caused	every	one	to	feel	uneasy	.
甚至	尽管	显然	安全的	,	导致	每一个	一	到	感觉	不安	.

虽然表面上看起来很安全，但却让每个人都感到不安。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][dʒef] ['greɪəm] , [ðə; ði] ['liːdər] ,

In	addition	was	the	announcement	of	Jeff	Graham	,	the	leader	,
在	添加	曾是	这	公告	的	杰夫	格雷厄姆	,	这	领导者	,

此外，还宣布了领导人杰夫·格雷厄姆的任命。

[ðæt] [ðer; ðər] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ['riːdʒən][wʌz; wəz] ['endɪd] .

that	their	work	in	the	Klondike	region	was	ended	.
那	他们的	工作	在	这	克朗代克	地区	曾是	结束	.

他们在克朗代克地区的工作就此结束。

[ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['hæbɪt][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [noʊn] ['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['nesəseri] , [hiː; hi]

In	keeping	with	his	habit	of	making	known	only	that	which	was	necessary	,	he
在	保持	和	他的	习惯	的	制作	已知	仅有的	那	哪个	曾是	必要的	,	他

[geɪv] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

gave	no	explanation	,
给予	不	解释	,

他一贯只透露必要信息，因此没有做出任何解释。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ænd; ənd] [sər'maɪz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

and	his	friends	were	left	to	speculate	and	surmise	among	themselves	.
和	他的	朋友们	是	左边	到	推测	和	推测	之中	他们自己	.

他的朋友们只能互相猜测和推断。

[ɔːl] , [haʊ'evər] , [sə'spektɪd] [ðə; ði] [truːθ] .

All	,	however	,	suspected	the	truth	.
全部	,	然而	,	怀疑	这	真相	.

然而，所有人都怀疑真相就在其中。

[æt; ət] ['ɜːrli] [dɑːn] [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði]

At	early	dawn	Tim	McCabe	and	the	boys	started	up	the	trail	,	leading	the
在	早期的	黎明	蒂姆	麦凯布	和	这	男孩们	开始	向上	这	踪迹	,	领导	这

['bɜːroʊ] .

burro	.
驴子	.

黎明时分，蒂姆·麦凯布和孩子们牵着驴子，沿着小路出发了。

[ðə; ði][oʊld]['maɪnər] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ,

The	old	miner	remained	behind	,
这	老的	矿工	剩余	在后面	,

老矿工留了下来。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [help] [wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ]

saying	that	he	expected	company	and	his	help	was	not	needed	in	recovering
说	那	他	预期的	公司	和	他的	帮助	曾是	不是	需要	在	恢复中

[ðə; ði] ['pɪlfərd] [goʊld] .

the	pilfered	gold	.
这	偷窃	金子	.

他说他预料到会有同伴，而且追回被盗黄金不需要他的帮助。

[ðə; ði][æŋ'zaɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt]['les(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wel] -

The	anxiety	of	the	men	and	boys	did	not	lessen	until	they	reached	the	well	-
这	焦虑	的	这	男人	和	男孩们	做过	不是	减少	直到	他们	达到	这	出色地	-

[rɪ'membər] [spɑːt][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði]['kænvəs][bægz] [ɪn'tækt] .

remembered	spot	and	found	the	canvas	bags	intact	.
记得	点	和	成立	这	帆布	包	完好无损的	.

直到男人们和男孩们到达了记忆犹新的地点，发现帆布袋完好无损，他们的焦虑才得以减轻。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['loʊdɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [strɔːŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [pleɪs] ,

They	were	carefully	loaded	upon	the	strong	back	of	the	animal	,	secured	in	place	,
他们	是	小心	已加载	之上	这	强的	后退	的	这	动物	,	安全	在	地方	,

它们被小心翼翼地装到动物强壮的背上，并固定好。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] [bɪ'gʌn] .

and	the	homeward	journey	begun	.
和	这	回家	旅行	开始	.

于是，返乡之旅开始了。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['rɔzwel] [wɔːkt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld]

Frank	and	Roswell	walked	at	the	rear	,	to	make	sure	none	of	the	gold
坦率	和	罗斯威尔	步行	在	这	后部	,	到	制作	当然	没有任何	的	这	金子

[wʌz; wəz] [lɔːst] .

was	lost	.
曾是	丢失的	.

弗兰克和罗斯韦尔走在队伍最后，以确保黄金不会丢失。

[ɪn] [duː] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['prɪmətɪv] [hoʊm] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [welθ] [ɪn][hænd] .

In	due	time	they	reached	their	primitive	home	,	with	all	their	wealth	in	hand	.
在	到期的	时间	他们	达到	他们的	原始	家	,	和	全部	他们的	财富	在	手	.

他们最终带着全部家当回到了他们简陋的家园。

[tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] , [dʒef][wʌz; wəz]['æbsənt] .

To	their	surprise	,	Jeff	was	absent	.
到	他们的	惊喜	,	杰夫	曾是	缺席的	.

令他们惊讶的是，杰夫不在。

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [kən'fɜːrmd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][ˌrezə'luːʃ(ə)n][nɑːt][tuː; tə]

The	recent	experience	of	the	three	confirmed	them	in	their	resolution	not	to
这	最近的	经验	的	这	三	确认的	他们	在	他们的	解决	不是	到

[liːv] [ðə; ði] ['nʌgɪts] [ænd; ənd] [dʌst] [ʌn'gɑːrdɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['aʊər] .

leave	the	nuggets	and	dust	unguarded	for	a	single	hour	.
离开	这	鸡块	和	灰尘	无人看守	为了	一个	单身的	小时	.

最近这三人的经历更加坚定了他们的决心，他们一刻也不敢让金块和金粉无人看管。

[waɪl] [sʌm; səm][wɜːr; wər][æt; ət] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ,

While	some	were	at	work	in	the	diggings	,
尽管	一些	是	在	工作	在	这	挖掘	,

当一些人在矿井里工作时，

[wʌn][æt; ət] [liːst] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['kævərn][ɑːn][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ə'genst] [dɪs'ɑːnɪst] ['vɪzɪtər] .

one	at	least	would	be	at	the	cavern	on	the	watch	against	dishonest	visitors	.
一	在	至少	会	是	在	这	洞穴	在	这	手表	反对	不诚实	访客	.

至少会有一个人在洞穴里监视，防止不诚实的游客。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [tɪm] [ænd; ənd] ['rɔzwel] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['væli] [tuː; tə]

It	was	agreed	that	Tim	and	Roswell	should	go	to	the	little	valley	to
它	曾是	同意	那	蒂姆	和	罗斯威尔	应该	去	到	这	小的	谷	到

[rɪ'zuːm] [wɜːrk] ,

resume	work	,
恢复	工作	,

双方一致同意蒂姆和罗斯韦尔应该去小山谷继续工作。

[waɪl] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ['wepən] ['æktɪd][æz; əz]['sentɪn(ə)l] .

while	Frank	with	the	Winchester	and	smaller	weapon	acted	as	sentinel	.
尽管	坦率	和	这	温彻斯特	和	较小的	武器	行动	作为	哨兵	.

而弗兰克则拿着温彻斯特步枪和较小的武器担任哨兵。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [aʊt] , [dʒef] ['greɪəm] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [tuː]

As	the	two	were	on	the	point	of	setting	out	,	Jeff	Graham	appeared	with	two
作为	这	二	是	在	这	观点	的	环境	出去	,	杰夫	格雷厄姆	出现	和	二

[wel] - [drest] ['dʒent(ə)lmən] ,

well	-	dressed	gentlemen	,
出色地	-	穿着	先生们	,

正当两人准备出发时，杰夫·格雷厄姆带着两位衣着考究的男士出现了。

[bəuθ][ɪn] ['mɪd(ə)l] [laɪf] .

both	in	middle	life	.
两个都	在	中间	生活	.

两人都已步入中年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] , [ænd; ənd] ['hɔːltɪd] [dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] ['ɪrʃɑːt] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [wʌt]

They	were	talking	earnestly	,	and	halted	just	beyond	earshot	to	complete	what
他们	是	说	切实	,	和	停止	只是	超过	听力范围	到	完全的	什么

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

they	had	to	say	.
他们	有	到	说	.

他们正认真地交谈着，走到离我稍远的地方停了下来，继续说完他们要说的话。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə]['dʒɛfs] [frendz] , [ðeɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] -

Then	,	without	waiting	to	be	introduced	to	Jeff's	friends	,	they	bade	him	good	-
然后	,	没有	等待	到	是	介绍	到	杰夫的	朋友们	,	他们	巴德	他	好的	-

[deɪ] ,

day	,
天	,

然后，他们不等杰夫的朋友们介绍，就向他道了声再见。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] ,

and	hurried	down	the	path	to	where	their	horses	were	waiting	,
和	慌忙	向下	这	小路	到	在哪里	他们的	马匹	是	等待	,

他们匆匆沿着小路走向等候在那里的马匹。

[ænd; ənd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] .

and	lost	no	time	in	returning	to	Dawson	City	.
和	丢失的	不	时间	在	返回	到	道森	城市	.

他们立即返回了道森市。

" [get] ['redi] [tuː; tə] ['fɒlər] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][kɜːrt] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒef] ;

"	Get	ready	to	foller	,	"	was	the	curt	command	of	Jeff	;
"	得到	准备好	到	福勒	,	"	曾是	这	简短	命令	的	杰夫	;

“准备跟随，”杰夫简短地命令道；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aʊər] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrti] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːŋki] , [wɜːr; wər] [ɑːn]

and	within	the	following	hour	the	whole	party	,	including	the	donkey	,	were	on
和	之内	这	下列的	小时	这	所有的	派对	,	包括	这	驴	,	是	在

[ðə; ði] [roʊd] .

the	road	.
这	路	.

接下来的一个小时内，包括驴子在内的所有人就都上路了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [spend] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [naɪts] [ɪn] [kæmp] ,

They	were	compelled	to	spend	one	of	the	short	nights	in	camp	,
他们	是	被迫	到	花费	一	的	这	短的	夜晚	在	营	,

他们被迫在营地里度过短暂的夜晚之一。

[bʌt; bət] [riːtʃt] ['dɔːsən] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ˌmoʊle'steɪʃn] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] [ɔːr] [ðə; ði]

but	reached	Dawson	City	without	the	slightest	molestation	from	any	one	or	the
但	达到	道森	城市	没有	这	丝毫	性骚扰	从	任何	一	或者	这

[lɔːs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɑːlɚz, 'dɑːləz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [goʊld] .

loss	of	a	dollar's	worth	of	gold	.
损失	的	一个	美元	值得	的	金子	.

但顺利抵达道森市，没有受到任何人的丝毫骚扰，也没有损失价值一美元的黄金。

[æz; əz] [dʒef] [hæd; həd] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

As	Jeff	had	announced	his	intention	,
作为	杰夫	有	宣布	他的	意图	,

正如杰夫宣布他的意图时那样，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə'weɪ] ['oʊnli] [ðer; ðər] [ɔː'rɪfərəs] ['hɑːrvɪst] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['kloʊðɪŋ] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ɑːn]

they	brought	away	only	their	auriferous	harvest	and	such	clothing	as	was	on
他们	带来	离开	仅有的	他们的	含金的	收成	和	这样的	衣服	作为	曾是	在

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] .

their	bodies	.
他们的	身体	.

他们只带走了他们的金银财宝和身上穿的衣服。

[æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [hiː; hi] [held] [ə'nʌðər] [lɔːŋ] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd]

At	the	hotel	he	held	another	long	interview	with	the	two	gentlemen	who	had
在	这	酒店	他	握住	其他	长的	面试	和	这	二	先生们	WHO	有

[kɔːld] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] ;

called	on	him	at	the	diggings	;
称为	在	他	在	这	挖掘	;

在酒店里，他与之前在矿区拜访他的两位先生进行了另一次长时间的谈话；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] ['stiːmər] [daʊn] [ðə; ði] ['juːkɑːn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ferli] ['oʊpən] ,

and	the	first	steamer	down	the	Yukon	,	which	was	now	fairly	open	,
和	这	第一的	汽船	向下	这	育空地区	,	哪个	曾是	现在	相当	打开	,

还有第一艘沿育空河而下的汽船，此时育空河已经相当开放了。

[bɔːr] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ] [dʒef] ['greɪəm] , [tɪm] [mə'keɪb, 'mækəbi] , ['rɔzwel] ['pɑːmər]

bore	among	its	hundreds	of	passengers	Jeff	Graham	,	Tim	McCabe	,	Roswell	Palmer
钻孔	之中	它是	数百	的	乘客	杰夫	格雷厄姆	,	蒂姆	麦凯布	,	罗斯威尔	帕尔默

, [ænd; ənd] [fræŋk] ['mænzli] .

,	and	Frank	Mansley	.
,	和	坦率	曼斯利	.

数百名乘客中包括杰夫·格雷厄姆、蒂姆·麦凯布、罗斯韦尔·帕尔默和弗兰克·曼斯利。

[ðə; ði] [kəm'baɪnd] [goʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrtʃənət] ['pæsndʒɚ] [ɑːn] [ðæt] [trɪp] [mʌst; məst] [hæv; həv]

The	combined	gold	of	the	fortunate	passengers	on	that	trip	must	have
这	合并	金子	的	这	幸运	乘客	在	那	旅行	必须	有

[ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

amounted	to	nearly	a	million	dollars	.
金额	到	几乎	一个	百万	美元	.

那次旅行中所有幸运乘客携带的黄金总价值肯定接近一百万美元。

[sʌm; səm] [wiːks] ['leɪtər][dʒef][ænd; ənd] [tɪm] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ə'loʊn] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz]

Some	weeks	later	Jeff	and	Tim	were	seated	alone	in	one	of	the	rooms
一些	周	之后	杰夫	和	蒂姆	是	坐着	独自的	在	一	的	这	房间

[æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [hoʊ'tel] ,

at	the	Palace	Hotel	,
在	这	宫殿	酒店	,

几周后，杰夫和蒂姆独自坐在皇宫酒店的一个房间里。

[sæn][frən'sɪskoʊ] .

San	Francisco	.
圣	弗朗西斯科	.

旧金山。

[ðeɪ] [hæd; həd] [met] [baɪ] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [kloʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən]

They	had	met	by	appointment	to	close	up	the	business	which	had	taken
他们	有	遇见	经过	预约	到	关闭	向上	这	商业	哪个	有	已采取

[ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['klɑːndaɪk] ['riːdʒən] .

them	into	the	Klondike	region	.
他们	进入	这	克朗代克	地区	.

他们按约定见面，是为了结束他们在克朗代克地区的生意。

" [juː; jʊ] [noʊ] , [tɪm] , " [sed] [ðə; ði][oʊld]['maɪnər] , " [ðæt] [ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] [wʌz; wəz][maɪ] [oʊn] .

"	You	know	,	Tim	,	"	said	the	old	miner	,	"	that	this	whole	thing	was	my	own	.
"	你	知道	,	蒂姆	,	"	说	这	老的	矿工	,	"	那	这	所有的	事物	曾是	我的	自己的	.

“你知道吗，蒂姆，”老矿工说，“这一切都是我自己的事情。”

" [tɪm] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Tim	nodded	his	head	.
"	蒂姆	点头	他的	头	.

蒂姆点了点头。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'fɔːr] [jiː; ji] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	was	aware	of	the	same	before	ye	mentioned	it	.
"	我	曾是	意识到的	的	这	相同的	前	是的	提及	它	.

“在你提到之前，我就已经知道这件事了。”

[jiː; ji] [peɪd] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] - [laɪk] [ə; eɪ] ,

Ye	paid	all	our	ixpenses	like	a	gintleman	,
叶	有薪酬的全部		我们的	-	喜欢	一个	金特尔曼	,

你像个绅士一样支付了我们所有的费用。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [fer] ['weɪdʒɪz][fɔːr; fər] - [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] .

and	we're	entitled	to	fair	wages	for	hilping	and	no	more	.
和	是	标题	到	公平的	工资	为了	-	和	不	更多的	.

我们有权获得合理的报酬，仅此而已。

" [ðə; ði] ['dʒenərəs] [ˌdɪsə'vaʊəl] [ʌv; əv][ɔːl] [kleɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] [rɪtʃ] [faɪnd] [tʌtʃt] [dʒef] ,

"	The	generous	disavowal	of	all	claim	to	a	share	in	the	rich	find	touched	Jeff	,
"	这	慷慨的	否认	的	全部	宣称	到	一个	分享	在	这	富有的	寻找	感动	杰夫	,

“杰夫被这种慷慨地放弃对这笔巨额发现的任何索取权的做法深深打动了。”

[huː] ['heɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] :

who	hastened	to	say	:
WHO	加快	到	说	:

他赶紧说道：

" [sʌm; səm][foʊks] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] .

"	Some	folks	might	think	that	way	,	but	I	don't	.
"	一些	各位	可能	思考	那	方式	,	但	我	不	.

“有些人可能会这么想，但我不会。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɑːn][maɪ][pɑːrt] .

It	was	a	speculation	on	my	part	.
它	曾是	一个	推测	在	我的	部分	.

这只是我的推测。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [kɔːst] [mʌtʃ] [tuː; tə][get][ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [ˈklɑːndaɪk] , [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [dəunt] [kaʊnt] .

It	didn't	cost	much	to	get	us	to	the	Klondike	,	and	so	that	don't	count	.
它	没有	成本	很多	到	得到	我们	到	这	克朗代克	,	和	所以	那	不	数数	.

去克朗代克河的路费不多，所以这不算在内。

[aɪ][hæv; həv] [dɪˈlɪvərd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪnt] [ɔːl][ðə; ði][goʊld][wiː; wi] [brɔːt] [bæk] ,

I	have	delivered	to	the	mint	all	the	gold	we	brought	back	,
我	有	发表	到	这	薄荷	全部	这	金子	我们	带来	后退	,

我已经把我们带回来的所有黄金都交给造币厂了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

and	have	been	paid	one	hundred	and	twenty	thousand	dollars	for	it	.
和	有	到过	有薪酬的	一	百	和	二十	千	美元	为了	它	.

并因此获得了十二万美元的报酬。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] [ðæt] [ˈvɪzɪtɪd] [ˌjuː ˈes][æt; ət][ðə; ði] [ˈdɪgɪŋz] ? "

You	know	what	was	done	by	the	two	men	that	visited	us	at	the	diggings	?	"
你	知道	什么	曾是	完毕	经过	这	二	男人	那	到访	我们	在	这	挖掘	?	"

你知道来矿区看望我们的那两个人做了什么吗?

" [ðə; ði] [baɪz] [ænd; ənd] [hæd; həd][ðə; ði][aɪˈdiːə] [ðæt] [ðeɪ] [bɔːt] [aʊt] [jʊr; jər] [kleɪm] . "

"	The	byes	and	mesilf	had	the	idea	that	they	bought	out	your	claim	.	"
"	这	轮空	和	梅西尔夫	有	这	主意	那	他们	买	出去	你的	宣称	.	"

“那些家伙和梅西尔夫认为他们买断了你的索赔权。”

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	That's	it	.
"	那就是	它	.

“就是这样。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsʌmər] [ˈferli] [set][ɪn][ænd; ənd]

I	was	anxious	to	get	out	of	the	country	before	the	summer	fairly	set	in	and
我	曾是	焦虑的	到	得到	出去	的	这	国家	前	这	夏天	相当	放	在	和

[ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] [eɪt] [ˌjuː ˈes][ʌp] [əˈlaɪv] .

the	mosquitoes	ate	us	up	alive	.
这	蚊子	吃	我们	向上	活	.

我急于在盛夏来临、蚊子把我们吃掉之前离开这个国家。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][dɜːrt] [ˈpænd] [aʊt] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [ˌmiljəˈnɛəz] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

From	the	way	the	dirt	panned	out	,	we	should	have	been	millionaires	in	a	few	weeks	,
从	这	方式	这	污垢	平铺	出去	,	我们	应该	有	到过	百万富翁	在	一个	很少	周	,

从当时的情况来看，我们几周之内就应该成为百万富翁了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd] [ɪˈnʌf] .

but	we	had	enough	.
但	我们	有	足够的	.

但我们已经受够了。

[ðer; ðər] [eint] [ˈmeni] [men] [æz; əz] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌfɪləˈsɑːfɪk(ə)l] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][ʌv; əv][dʒef] .

There	ain't	many	men	as	know	when	they	have	enough	,	"	was	the	philosophical	observation	of	Jeff	.
那里	不是	许多	男人	作为	知道	什么时候	他们	有	足够的	,	"	曾是	这	哲学	观察	的	杰夫	.

“很少有人知道何时该知足，”这是杰夫富有哲理的观察。

" [aɪ][duː] , [soʊ][aɪ][soʊld][maɪ][kleɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hʌndrəd][ænd; ənd] ['eɪti] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

"	I	do	,	so	I	sold	my	claim	for	a	hundred	and	eighty	thousand	dollars	.
"	我	做	,	所以	我	卖	我的	宣称	为了	一个	百	和	八十	千	美元	.

“是的，所以我以十八万美元的价格卖掉了我的矿权。”

[æz; əz][aɪ]['fɪgjər][aʊt] , [ðæt][meɪks][ðə; ði]['toʊt(ə)l][θriː]['hʌndrəd]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [wɪtʃ] ,

As	I	figure	out	,	that	makes	the	total	three	hundred	thousand	dollars	,	which	,
作为	我	数字	出去	,	那	制作	这	全部的	三	百	千	美元	,	哪个	,

[dɪ'vaɪdɪd][ə'mʌŋ][ˌjuː 'es][fɔːr] ,

divided	among	us	four	,
分割	之中	我们	四	,

我算了一下，总共是三十万美元，我们四个人平分的话，

['gɪvz] [iːtʃ] ['sev(ə)nti] - [faɪv]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

gives	each	seventy	-	five	thousand	dollars	.
给予	每个	七十	-	五	千	美元	.

每人获得七万五千美元。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [streɪk] [juː; jʊ] , [tɪm] ? "

How	does	that	strike	you	,	Tim	?	"
如何	做	那	罢工	你	,	蒂姆	?	"

蒂姆，你觉得怎么样?

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [nɔks] [ˌem 'iː][ɔːf][maɪ] [tʃer] , [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It	almost	knocks	me	off	my	chair	,	if	you	mean	it	.	"
"	它	几乎	敲门声	我	离开	我的	椅子	,	如果	你	意思是	它	.	"

“如果你说的是真的，那简直让我震惊得从椅子上摔下来。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['biːɪŋ] ['ʌndər][eɪdʒ] , [aɪ][hæv; həv] [tɜːrnd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃɛrz] [tuː; tə][ðer; ðər]['perənts] ;

"	The	boys	being	under	age	,	I	have	turned	over	their	shares	to	their	parents	;
"	这	男孩们	存在	在下面	年龄	,	我	有	转向	超过	他们的	分享	到	他们的	父母	;

“由于这些男孩未成年，我已经将他们的股份移交给了他们的父母；

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] , " ['ædɪd] [dʒef] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ,

and	do	you	know	,	"	added	Jeff	,	with	an	expression	of	disgust	,
和	做	你	知道	,	"	额外	杰夫	,	和	一个	表达	的	厌恶	,

“你知道吗，”杰夫带着厌恶的表情补充道，“

" [ðeɪ] [bəuθ] [fɪkst] [θɪŋz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ?

"	they	both	fixed	things	so	as	to	go	to	college	?
"	他们	两个都	固定的	事物	所以	作为	到	去	到	大学	?

他们俩都想办法上大学?

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [its] [ðə; ði][fækt] .

You	wouldn't	believe	it	,	but	it's	the	fact	.
你	不会	相信	它	,	但	它是	这	事实	.

你可能不相信，但这是事实。

- , [its] [ðer; ðər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][aɪ] [eint] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .

Howsumever	,	it's	their	business	,	and	I	ain't	saying	anything	.
-	,	它是	他们的	商业	,	和	我	不是	说	任何事物	.

不过，这是他们的私事，我什么也不说。

[seɪ] , [tɪm] , [juː; jʊ] [heɪnt] ['eni][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] ? " [æskt] [dʒef] ,

Say	,	Tim	,	you	hain't	any	idea	of	going	to	college	?	"	asked	Jeff	,
说	,	蒂姆	,	你	没有	任何	主意	的	去	到	大学	?	"	问	杰夫	,

“蒂姆，你没想过要上大学吗？”杰夫问道。

['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stɑːrtld] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

looking	across	at	his	friend	with	a	startled	expression	.
寻找	穿过	在	他的	朋友	和	一个	惊慌	表达	.

他一脸惊讶地看向朋友。

" [seɪ] , [tɪm] , [juː; jʊ] [heɪnt]
" SAY , TIM , YOU HAIN'T
" 说 , 蒂姆 , 你 没有

“说吧，蒂姆，你不是……”

['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] , [hæv; həv][juː; jʊ] ? "
ANY IDEA OF GOING TO COLLEGE , HAVE YOU ? "
任何 主意 的 去 到 大学 , 有 你 ? "

你有没有想过上大学?

" [aɪ][wəʊnt] [ən'les] [jiː; ji] [wɪl] [goʊ][wɪd][ˌem 'iː] .
" I won't unless ye will go wid me .
" 我 惯于 除非 是的 将要 去 宽 我 .

“除非你跟我一起去，否则我不会去。”

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [jiː; ji] ?
How does that strike ye ?
如何 做 那 罢工 是的 ?

你觉得怎么样?

" ['dʒɛfs] ['ʃəuldəz] [bɑːbd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ]['saɪlənt] ['læftər] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli]
" Jeff's shoulders bobbed up and down with silent laughter , and immediately
" 杰夫的 肩膀 波波德 向上 和 向下 和 沉默的 笑声 , 和 立即地
[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['sɪriəs] [ə'gen] .
he became serious again .
他 成为 严肃的 再次 .

杰夫的肩膀随着无声的笑声上下耸动，但随即又变得严肃起来。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][saɪn] [ðɪs] ['peɪpər] , [tɪm] ,
" As soon as you sign this paper , Tim ,
" 作为 很快 作为 你 符号 这 纸 , 蒂姆 ,

“蒂姆，你一签完这份文件，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɜːrtəˌfaɪd] [tʃek] [fɔːr; fər]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɑːn][ðə; ði]
I shall give you a certified check for seventy - five thousand dollars on the
我 将 给 你 一个 认证 查看 为了 七十 - 五 千 美元 在 这
[bæŋk][ʌv; əv] [kælɪfɔrni] . [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə][saɪn] ? "
Bank of Californy . Are you ready to sign ? "
银行 的 加利福尼亚州 . 是 你 准备好 到 符号 ? "

我将给你开一张加州银行的七万五千美元的保付支票。你准备好签字了吗?

" [aɪl] [saɪn][ˌem 'iː] [oʊn] [deθ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['traɪf(ə)l] , " [rɪ'plaɪd] [tɪm] , [hɪz; ɪz]['roʊzi] [feɪs]
" I'll sign me own death warrant for that trifle , " replied Tim , his rosy face
" 患病的 符号 我 自己的 死亡 保证 为了 那 琐事 , " 回复 蒂姆 , 他的 红润 脸
[ə'gloʊ] ,
aglow ,
闪耀 ,

“为了这点小事，我愿意签自己的死亡判决书，”蒂姆回答道，他红润的脸上容光焕发。

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði][pen] .
as he caught up the pen .
作为 他 捕捉 向上 这 笔 .

他接住了笔。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
" Read it first .
" 读 它 第一的 .

请先阅读。

" [hɪz; ɪz] [frend] [riːd] :
" His friend read :
" 他的 朋友 读 :

他的朋友读道：

" [aɪ] , ['tɪməθi] [mə'keɪb, 'mækəbi] ,
" I , Timothy McCabe ,
" 我 , 蒂莫西 麦凯布 ,

我，蒂莫西·麦凯布，

[ˌhɪr'baɪ] [pledʒ] [maɪ]['seɪkrɪd] ['ɑːnər] [nɑːt][tuː; tə] [teɪst] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][mɔːlt][ɔːr] ['spɪrɪtʃʊəs] ['lɪkər] ,
hereby pledge my sacred honor not to taste a drop of malt or spirituous liquor ,
特此 保证 我的 神圣 荣誉 不是 到 品尝 一个 降低 的 麦芽 或者 精神 酒 ,

我在此郑重发誓，绝不品尝一滴麦芽酒或烈酒。

['iːv(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [meɪ] [dɪ'kler] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf]
even on the advice of a physician who may declare it necessary to save my life
甚至 在 这 建议 的 一个 医生 WHO 可能 宣布 它 必要的 到 节省 我的 生活
,
,
,

即使医生建议这样做才能挽救我的生命，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pledʒ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] ,
from the date of the signing of this pledge until the Fourth of July ,
从 这 日期 的 这 签名 的 这 保证 直到 这 第四 的 七月 ,

从签署本承诺书之日起至7月4日止，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)n] .
one thousand nine hundred and seven .
一 千 九 百 和 七 .

一千九百零七年。

" [æz; əz] [tɪm] ['gæðərd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪk'spændɪd] ;
" As Tim gathered the meaning of the words on the paper , his eyes expanded ;
" 作为 蒂姆 聚集 这 意义 的 这 字 在 这 纸 , 他的 眼睛 扩展 ;

“当蒂姆理解了纸上文字的含义时，他的眼睛睁大了；

[hiː; hi] ['pʌkərd] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] .
he puckered his lips and emitted a low whistle .
他 皱巴巴的 他的 嘴唇 和 发射 一个 低的 哨 .

他撅起嘴唇，吹了一声低低的口哨。

" [duː][jiː; ji][maɪnd] , " [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] ['kwɪzɪkl]
" Do ye mind , " he said , looking across the table with his old quizzical
" 做 是的 头脑 , " 他 说 , 寻找 穿过 这 桌子 和 他的 老的 疑惑的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

“你们介意吗？”他问道，目光越过桌子，脸上带着他惯常的疑惑表情。

" [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [nɔːrθ] - [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [saʊθ]
" the remark that the governor of North Carliny - made to the governor of South
" 这 评论 那 这 州长 的 北 - 制成 到 这 州长 的 南
- ?
Carliny ?
- ?

“北卡罗来纳州州长对南卡罗来纳州州长说的那句话？”

" [dʒef] ['greɪvli] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Jeff gravely inclined his head .
" 杰夫 严重地 倾斜 他的 头 .

杰夫神情严肃地微微颔首。

" [aɪv] [hɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I've heerd of it . "
" 我已经 听见 的 它 . "

“我听说过。”

" [wʌt] [duː][jiː; ji] [spoʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] [drɪŋks] [wʌz; wəz] [ten]
" What do ye s'pose he would have said if the time between drinks was ten
" 什么 做 是的 假设 他 会 有 说 如果 这 时间 之间 饮料 曾是 十
['jɪrz] ? "
years ? "
年 ? "

“如果两次喝酒之间的间隔是十年，你觉得他会怎么说？”

" [aɪv] ['nevər] [θɔːt] , [ænd; ənd] [dəunt] [ker] . "
" I've never thought , and don't care . "
" 我已经 绝不 想法 , 和 不 关心 . "

“我从没想过，也不在乎。”

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʌp] . "
" He would have died long before the time was up . "
" 他 会 有 死亡 长的 前 这 时间 曾是 向上 . "

“他本会在时间结束前很久就去世。”

" [wen] [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪgɪŋz] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['dɔːsən] ['sɪti] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
" When you left the boys in the diggings you came to Dawson City to spend the
" 什么时候 你 左边 这 男孩们 在 这 挖掘 你 来了 到 道森 城市 到 花费 这
[wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðæt] ['nʌgɪt] [fɔːr; fər] ['wɪski] .
worth of that nugget for whiskey .
值得 的 那 金块 为了 威士忌酒 .

“你离开矿区的小伙子们后，就来到道森市，用那块金块的钱去买威士忌。”

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] .
I happened to meet you in time and made you go back with me .
我 发生 到 见面 你 在 时间 和 制成 你 去 后退 和 我 .

我碰巧及时遇到了你，于是拉着你跟我一起回去了。

[juːd] [bɪn] [ɔːf] [ɑːn] ['spriːz] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] ['ʌðər] [taɪmz] ,
You'd been off on sprees a half dozen other times ,
你会 到过 离开 在 狂欢 一个 一半 打 其他 时代 ,

你之前也曾有过五六次类似的疯狂作案经历。

[ɪf] [aɪ] ['hædnt] [kept] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [juː; jʊ] .
if I hadn't kept an eye on you .
如果 我 之前没有 保留 一个 眼睛 在 你 .

要不是我一直盯着你。

[drɪŋk] [ɪz] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [wɪl] [daʊn] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [stɑːp] [æt; ət] [wʌns] .
Drink is the enemy that will down you if you don't stop at once .
喝 是 这 敌人 那 将要 向下 你 如果 你 不 停止 在 一次 .

饮酒是你的敌人，如果你不立即戒酒，它会让你一蹶不振。

[ɪf] [juːl] [steɪ] ['soʊbər] [fɔːr; fər] [ten] ['jɪrz] , [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] ['æftər] [ðæt] .
If you'll stay sober for ten years , I'll take the chances after that .
如果 你会 停留 清醒 为了 十 年 , 患病的 拿 这 机会 后 那 .

如果你能保持十年清醒，之后我愿意冒险。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] ?
Are you going to sign ?
是 你 去 到 符号 ?

你打算签字吗?

" ['tɪmz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn] [ðə; ði] ['peɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" Tim's eyes were fixed on the paper which he held in his hand .
" 蒂姆的 眼睛 是 固定的 在 这 纸 哪个 他 握住 在 他的 手 .

蒂姆的目光一直盯着他手里拿着的那张纸。

[hiː; hi] [mjuːzd] [laʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [dʒef][tuː; tə] [kætʃ] ['evri] [wɜːrd] :

He	mused	loud	enough	for	the	listening	Jeff	to	catch	every	word	:
他	沉思	大声	足够的	为了	这	聆听	杰夫	到	抓住	每一个	单词	:

他自言自语的声音不小，足以让在一旁倾听的杰夫听清每一个字：

" [tuː; tə] [saɪn] [ðæt] [miːnz] [noʊ] [mɔːr] ['hedeikiz] [ænd; ənd][bæd] [helθ] ,

"	To	sign	that	means	no	more	headaches	and	bad	health	,
"	到	符号	那	方法	不	更多的	头痛	和	坏的	健康	,

“签署这份协议意味着从此告别头痛和疾病。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [klɪr] [breɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['bɑːdi] ; [noʊ] [mɔːr] ['aʊərz] [ʌv; əv] [gluːm] ,

but	a	clear	brain	and	a	strong	body	;	no	more	hours	of	gloom	,
但	一个	清除	脑	和	一个	强的	身体	;	不	更多的	小时	的	愁云	,

但头脑清醒，身体强健；不再有阴郁的时光。

[noʊ] ['wiːknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] [ænd; ənd] [priks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] ;

no	weakness	of	the	limbs	and	pricks	of	the	conscience	;
不	弱点	的	这	四肢	和	刺痛	的	这	良心	;

四肢无虚弱，良心不受谴责；

[noʊ] [mɔːr] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [gʊd] [oʊld] ['mʌðər] [ɪn]['aɪərlənd] ,

no	more	breaking	the	heart	of	me	good	old	mother	in	Ireland	,
不	更多的	打破	这	心	的	我	好的	老的	母亲	在	爱尔兰	,

爱尔兰的老母亲，你再也别让我伤心了！

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][dʒɔɪ][tuː; tə][hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [læst] [deɪz] ;

but	the	bringing	of	sunshine	and	joy	to	her	in	her	last	days	;
但	这	带来	的	阳光	和	喜悦	到	她	在	她	最后的	天	;

但在她生命的最后阶段，却给她带来了阳光和快乐；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ['sleɪvəri] ,

it	means	the	signing	away	of	me	slavery	,
它	方法	这	签名	离开	的	我	奴隶制	,

这意味着我被迫放弃奴隶身份。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːspɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːn] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ;

and	the	clasping	to	me	heart	of	the	swate	boon	of	liberty	;
和	这	紧握	到	我	心	的	这	拍打	恩惠	的	自由	;

而我紧紧抓住自由的甜蜜恩赐；

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn] !

it	means	the	making	of	mesilf	into	a	man	!
它	方法	这	制作	的	梅西尔夫	进入	一个	男人	!

这意味着将梅西尔夫变成一个男人！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜːrm][hænd][hiː; hi] [roʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] ,

"	With	a	firm	hand	he	wrote	his	name	at	the	bottom	of	the	paper	,
"	和	一个	公司	手	他	写道	他的	姓名	在	这	底部	的	这	纸	,

他用坚定的笔迹在纸的底部写下了自己的名字。

[ænd; ənd] [fliŋɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pen] , [sed] :

and	flinging	down	the	pen	,	said	:
和	投掷	向下	这	笔	,	说	:

然后他扔下笔，说道：

" [wɪð; wɪθ]['gɑːdz] [help] , [ðæt] [pledʒ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kept] . "

"	With	God's	help	,	that	pledge	shall	be	kept	.	"
"	和	神的	帮助	,	那	保证	将	是	保留	.	"

“在上帝的帮助下，这个承诺一定会遵守。”

" [eɪˈmenˌɑːˈmen] , " ['revərəntli] [riˈspɔndid] [dʒef] ; " [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [tʃek] [fɔːr; fər] ['sev(ə)nti] - [faɪv]
" Amen , " reverently responded Jeff ; " there's your check for seventy - five
" 阿门 , " 虔诚地 回应 杰夫 ; " 有 你的 查看 为了 七十 - 五
['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
thousand dollars .
千 美元 .

“阿门，”杰夫虔诚地回答道；“这是你的支票，金额是七万五千美元。”

" [ðə; ði] [end] .
" THE END .
" 这 结尾 .

“剧终。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神